This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

WIDENER
HN JYKF %

Digitized by Google

2237.33.3
Harvard College Library
FROM THE BEQUEST OF
FRANCIS B. HAYES
Class of 1839
This fund is $10,000 and its income is to be used
"For the purchase of books for the Library"

THAPELO

E E KA LIROAÑ MOTHO A ESE A BALE LIKOALO TSE *of* BOITSHEPHO.

MORENA oa letshego, eo o lirileñ gore Likoalo cotlhe tse li boitshepho li koaleloe thuto ea rona; re nee gore re li utloe yalo, le go li bala, le go li ela-tlhoko, le go li ithuta le go li amogelela mo peluñ tsa rona, gore ka boichoko le ka kgomoco ea Lefoko ya gago ye le boitshepho, re tle re nne re choare, 'me re tshegetse cholofelo e e tshegofetseñ ea botshelo yo bo nnetseñ rure, e o e re neileñ ka Yesu Kreste 'Moloki oa rona. *Amen.*

Digitized by Google

TESTAMENTE E NCHA

EA

MORENA OA RONA LE 'MOLOKI

YESU KRESTE.

[THE NEW TESTAMENT IN THE SECOANA LANGUAGE.]

Bible. New Test. Chuana.
(Dial.- Serolong.) 1907

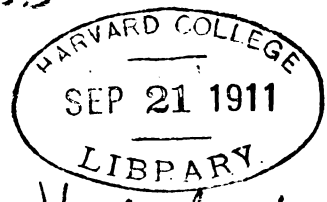
KA PUO EA SEROLOÑ.

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.
1907

Secoana language.] [Serolong dialect.

Digitized by Google

2275.33.3
3
HARVARD COLLEGE
SEP 21 1911
LIBRARY
Hayes fund



MAINA LE THULAGANYO EA LIBUKA COTLHE

TSA

TESTAMENTE E NCHA,

LE

PALO EA LIKGAOLO TSA CONE.

	Likgaolo		*Likgaolo*
Matheo	28	I. Timoteo	6
Mareko	16	II. Timoteo	4
Luka	24	Tito	3
Yohane	21	Filemone	1
Litiralelo tsa Baaposetole ...	28	Baheberu	13
Episetole e e koalecoeñ Baroma	16	Episetole ea Yakobo	5
I. Bakorinta	16	I. Peterose	5
II. Bakorinta	13	II. Peterose	3
Bagalatia	6	I. Yohane	5
Baefese	6	II. Yohane	1
Bafilepi	4	III. Yohane	1
Bakolose	4	Yuta	1
I. Batesalonia	5	Tshenolo e e senolecoeñ Yohane	22
II. Batesalonia	3		

Digitized by Google

EFANGELE

YAKA E KOALILOE KE

MATHEO M.

1 Buka ea losika loa ga Yesu Kreste, moroa Tafita, moroa Aberahama.

2 Aberahama o na a tsala Isaaka; 'me Isaaka a tsala Yakobo; 'me Yakobo a tsala Yuta le bomonnaoe; 3 'me Yuta a tsala le Thamare Farese, le Tsara; 'me Farese a tsala Eserome; 'me Eserome a tsala Arama; 4 'me Arama a tsala Aminataba; 'me Aminataba a tsala Naasone; 'me Naasone a tsala Salemone; 5 'me Salemone a tsala le Rahaba Boase; 'me Boase a tsala le Rutha Obeta; 'me Obeta a tsala Yese;

6 'Me Yese a tsala Tafita kgosi; 'me Tafita, kgosi, a tsala Solomone le eo e kile ea ne e le mosali oa ga Uria; 7 'me Solomone a tsala Rehoboama; 'me Rehoboama a tsala Abiya; 'me Abiya a tsala Asa; 8 'me Asa a tsala Yehoshafata; 'me Yehoshafata a tsala Yorame; 'me Yorame a tsala Usia; 9 'me Usia a tsala Yothame; 'me Yothame a tsala Ahase; 'me Ahase a tsala Hesekia; 10 'me Hesekia a tsala Manase; 'me Manase a tsala Amone; 'me Amone a tsala Yosia; 11 'me Yosia a tsala Yekonia le bomonnaoe, ka nako ea go isioa koa Babelone:

12 'Me erile ba sena go isioa koa Babelone, Yekonia a tsala Salathiele; 'me Salathiele a tsala Serubabele; 13 'me Serubabele a tsala Abiuta; 'me Abiuta a tsala Eleakime; 'me Eleakime a tsala Asora; 14 'me Asora a tsala Satoka; 'me Satoka a tsala Akhime; 'me Akhime a tsala Eleute; 15 'me Eleute a tsala Eleasara; 'me Eleasara a tsala Mathane; 'me Mathane a tsala Yakobo; 16 'me Yakobo a tsala Yosefa, monna oa ga Maria, eo Yesu, eo o bilioañ Kreste, o tsecoeñ ke ene.

17 Ke gone litshika cotlhe go tloga koa go Aberahama go ea go Tafita, e leñ litshika li leshome le meco mene; le go tloga koa go Tafita go ea go isioeñ koa Babelone ke litshika li leshome le meco mene; le go tloga go isioeñ koa Babelone go ea go Kreste ke litshika li leshome le meco mene.

18 'Me botsalo ya ga Yesu

Digitized by Google

Kreste bo no bo ntse yana. Ka Maria 'magoe a na a beelecoe ke Yosefa, eare ba ese ba kgatlhane a bonoa a ithoalisicoe ke Mooa o o Boitshepho. 19 'Me ka Yosefa monna oa gagoe e le mosiami, le gone a sa rate go mo tlhabisa litlhoñ, a gakologeloa go mo tlhala ka gosaitsioeñ. 20 'Me ka a santse a akanya lilo tseo, bonañ, moeñgele oa Morena a bonala mo go ene ka toro, a re, Yosefa moroa Tafita, o se ko oa boifa go tsaea Maria mogaco, gonne ithoalo e e mo go ene e le ea Mooa o o Boitshepho: 21 'Me o tla belega mosimane, 'me leina ya gagoe o tla le bitsa YESU: gonne a tla boloka batho ba gagoe mo libeñ tsa bone. 22 'Me cotlhe tse tsa lirala, gore go liragale se se builoeñ ke Morena ka moperofeta, a re, 23 Bonañ, lekgarebe le tla ithoala, le belege mosimane, 'me ba tla bitsa leina ya gagoe EMANUELE, fa go fetoloa ke go re, Molimo o na le rona. 24 'Me erile Yosefa a coga mo borokoñ, a lira yaka moeñgele oa Morena a mo laetse, 'me a tsaea mogatse; 25 'me a bo a sa mo itse go tsama a tsala moroaoe oa ntlha: 'me a bitsa leina ya gagoe YESU.

2 'ME erile Yesu a tsaleloa mo Betlhehema oa Yutea, ka malatsi a kgosi Herota, bonañ, ga tla matlhale a botlhabatsatsi mo Yerusalema, 2 a re, O fa kae eo o tsecoeñ Kgosi ea Bayute? gonne re bonye naleli ea gagoe koa bo-tlhaba-tsatsi, 'me re tsile go mo obamela. 3 'Me erile Herota kgosi a utloela, a huluega, le Yerusalema otlhe. 4 'Me a kokoanya baperiseta ba bagolo botlhe le bakoali ba batho, a ba botsa koa Kreste o tla tsaleloañ gone. 5 'Me ba mo raea, ba re, Koa Betlhehema oa Yutea: gonne go koaliloe yalo ke moperofeta, a re, 6 Le oena Betlhehema mo lefatshiñ ya Yuta, ga o 'motlanyana ka gope mo magosaneñ a Yuta: gonne go tla coa mo go oena Kgosi e e tla busañ Iseraele seshaba sa me. 7 Ea lira gone ereñ Herota a sena go bitsa matlhale ka sekhutiñ, a ba botsisa thata lobaka lo naleli e bonetseñ ka lone. 8 'Me a ba romela koa Betlhehema, a re, Eañ, lo tlhotlhomise thata kaga ñoanyana, 'me ere lo 'monye, lo bo lo mpolelele, gore le nna ke ee go mo obamela. 9 'Me erile ba sena go utloa kgosi, ba bolola; 'me bonañ, naleli e ba e bonyeñ koa bo-tlhaba-tsatsi ea ba etelela-pele ga tsamaea ea tla ea ema fa golimo ga fa ñoanyana o leñ gone. 10 'Me erile ba bona naleli, ba itumela ka boitumelo yo bogolo thata. 11 'Me erile ba tsena mo tluñ, ba bona ñoanyana a na le Maria 'magoe, 'me ba oa, ba mo obamela; 'me ba ntsha mahumo a bone ba mo ntshetsa lineo; gauta, le insense, le mera. 12 'Me ba tlhagisicoe ke Molimo ka toro gore ba se ka ba boela koa go Herota, ba ea koa

Digitized by Google

lefatshiñ ya bone ka tsela e sele.

13 'Me eare ba sena go tsamaea, bonañ moeñgele oa Morena a bonala mo go Yosefa ka toro, a re, Coga, o tsee ñoana le 'magoe, o tshabele koa Egepeto, 'me o nne gone ke tle ke tsame ke go bolelele; gonne Herota o tla batla ñoana go 'molaea. 14 Erile a coga, a tsaea ñoana le 'magoe bosigo, a ea Egepeto, 15 'me a nna gone ga tsamaea Herota a shoa, gore go liragale se se builoeñ ke Morena ka moperofeta, a re, Moroake, ke 'militse koa Egepeto. 16 Ke gone erileñ Herota a bona fa a shotliloe ke matlhale, a galefa thata, 'me a roma, a bolaea basimane botlhe ba ba ne ba le mo Betlhehema, le mo lithokoñ cotlhe tsa gone, ba ba nyaga peli le ba ba koa morago, kafa motlheñ o o na a bolitse thata matlhale ka one. 17 Ke gone go ne ga liragala se se builoeñ ke Yeremia moperofeta, a re, 18 Lencoe le utloetse mo Rama, segalo, le go lela, le maramaro e kgolo, Ragele a lelela bana ba gagoe, 'me a gana go gomolioa, ka gonne ba seeo.

19 'Me eare Herota a sena go shoa, bonañ, moeñgele oa Morena a bonala mo go Yosefa ka toro mo Egepeto, 20 a re, Coga, o tsee ñoanyana le 'magoe, 'me o ee koa lefatshiñ ya Iseraele: gonne ba shule ba ba ne ba batla botshelo ya ñoanyana. 21 'Me a coga, a tsaea ñoanyana le 'magoe, 'me a tla mo lefatshiñ ya Iseraele. 22 'Me eare a utloa gore Arekelaose o busa mo Yutea mo bonnoñ ya ga Herota 'ragoe, a boifa go ea gone: 'me eare a kaeloa ke Molimo ka toro, a fapogela koa nageñ ea Galelea: 23 'Me a fitlha, a aga mo motseñ o bilioa Nasareta: gore go liragale se se builoeñ ka baperofeta, gore O tla bilioa Monasareta.

3 'Me mo metlheñ eeo ga tla Yohane Mokolobetsi, a rera mo bogareyanaga ea Yutea, 2 a re, Ikoatlhaeñ, gonne bogosi ya legolimo bo atametse. 3 Gonne eo ke ene eo o na a boleloa ke Yesaia moperofeta, a re, Lencoe ya eo o kuoañ mo gareganaga, a re, Baakanyañ tsela ea Morena, siamisañ mebila ea gagoe. 4 'Me Yohane eo o na a apara kobo ea boböa ya kamele, le moikgatlho oa letlalo mo lothekeñ loa gagoe; 'me liyo tsa gagoe ea bo e le tsie le linotshe tsa naga. 5 Ea lira gone go coelañ go ene ba Yerusalema, le ba Yutea botlhe, le ba naga eotlhe ea Yoretane, 6 'me ba kolobelioa ke ene mo Yoretane, ba ipolela libe tsa bone. 7 'Me ka a bona bontsi ya Bafarisae le Basatoke ba tla kolobecoñ ea gagoe, a ba raea, a re, Losika loa linoga ke lona, lo tlhagiselicoe e mañ go tshaba bogale yo bo tlañ? 8 Ke gone ntshañ mauño a a choanetseñ ikoatlhao: 9 'me lo se ka loa itlhoma go re, Re na le Aberahama 'raecho:

Digitized by Google

gonne kea lo bolelela, gore Molimo o nonofile go cosetsa Aberahama bana ka maye ano a. 10 'Me le gone selepe yanoñ se lalicoe mo thitoñ tsa litlhare: ke gone setlhare señoe le señoe se se sa uñoeñ louño lo lo molemo se reñoañ, se latlheloa mo moleloñ. 11 Fa e le nna ke lo kolobeletsa ikoatlhaoñ ka metse: 'me eo o tlañ morago ga me o thata go mpheta, eo litlhako tsa gagoe ke sa choanelañ go li belega: ene o tla lo kolobetsa ka Mooa o o Boitshepho le ka molelo: 12 Eo loseelo loa gagoe lo leñ mo seatleñ sa gagoe, 'me o tla itshekisetsa seboana sa gagoe rure, a phuthele mabele a gagoe sefaleñ: 'me 'moko one o tla o fisa ka molelo o o senañ go tima. 13 Ea lira gone go coañ Yesu koa Galelea, a tla go Yohane mo Yoretane, go kolobelioa ke ene. 14 'Me Yohane a mo itsa, a re, Ke nna ke choanetseñ go kolobelioa ke oena, 'me a oena o tla mo go nna? 15 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Letlela, go nne yalo yanoñ: gonne yalo go re choanetse gore re liragatse tshiamo eotlhe. Ke gone o na a mo letlela. 16 'Me erile Yesu a sena go kolobelioa a akofa a coa mo metseñ: 'me bonañ magolimo a 'mulegela, 'me a bona Mooa oa Molimo o fologa yaka lephöi, o nna mo go ene: 17 'me bonañ lencoe ya coa koa legolimoñ, ya re, Eo ke Moroake eo o rategañ, eo ke nañ le kgatlhego mo go ene.

4 Ea lira gone Yesu o isioañ ke Mooa koa gareganaga go ea go raeloa ke tiaboloe. 2 'Me erile a sena go itima liyo ka malatsi a le mashome mane le ka masigo a le mashome mane, morago a choaroa ke tlala. 3 'Me eare moraeli a mo atamela, a re, Fa e le oena Moroa Molimo, raea gore maye a, a fetoge magobe a. 4 'Me a araba, a re, Go koaliloe, ga toe, Motho ga a nka a tshela ka bogobe yosi, faese ka lefoko leñoe le leñoe ye le coañ mo molomuñ oa Molimo. 5 Ea lira gone tiaboloe o mo tseelañ mo motseñ o o boitshepho, a mo emisa mo setlhoeñ sa tempela, 6 'me a mo raea, a re, Fa e le oena Moroa Molimo, itigele koa tlase; gonne go koaliloe, ga toe, O tla go laolela baengele ba gagoe, 'me ba tla go agelela ka mabogo, gore e se ere gono lonao loa gago loa kgocoa ke lencoe. 7 Yesu a mo raea, a re, Go bile go koaliloe, ga toe, O se ka oa leka Morena Molimo oa gago. 8 Gape tiaboloe a mo tseela mo ncoeñ ye le golileñ thata, a 'montsha magosi otlhe a lefatshe, le kgalalelo ea one; 9 'me a mo raea, a re, Ke tla go naea lilo cotlhe tse, fa o oa o nkobamela. 10 Ea lira gone Yesu o mo raeañ, a re, Tloga fa, Satane, gonne go koaliloe, ga toe, O tla obamela Morena Molimo oa gago, 'me ke ene esi eo o tla mo lirelañ. 11 Ea lira gone tiaboloe o mo tlogelañ, 'me bonañ, ga tla baeñgele ba mo lirela.

Digitized by Google

12 'Me erile Yesu a sena go utloela fa Yohane a tsencoe mo kgolegeloñ, a fapogela koa Galelea; 13 'me erile a tloga koa Nasareta, a ea a aga mo Kaperanauma, o o fa leoatleñ, fa moleloaneñ oa Sabulone le Nafetale: 14 gore go liragale se se builoeñ ke Yesaia moperofeta, a re, 15 Lefatshe ya Sabulone le lefatshe ya Nafetale, tsela ea leoatle, koa moseya oa Yoretane, Galelea oa Merafe-rafe; 16 Batho ba ba ne ba le mo lefifiñ ba bonye leseli ye legolo; 'me ba ba ne ba le mo nageñ le mo murutiñ oa losho leseli le ba tlhabetse.

17 Go tloga foo Yesu a simolola go ruta, le go re, Ikoatlhaeñ: gonne bogosi ya legolimo bo atametse.

18 'Me eare Yesu a tsamaea fa leoatleñ ya Galelea, a bona bana ba babeli ba monna, Simone a bilioa Peterose, le mogolooe Anterese, ba ligela lotlöa mo leoatleñ, gonne e ne e le bachoara-litlhapi. 19 'Me a ba raea, a re, Ntshalañ morago, 'me ke tla lo lira bachoara-batho. 20 'Me ba tlogela litlöa tsa bone ka bonako, ba mo latela. 21 'Me eare a fetela pele a bona bana ba monna o sele ba le babeli, Yakobo moroa Sebetie, le monnaoe Yohane, ba le mo sekepeñ, ba na le 'rabo Sebetie, ba tlamaganya litlöa tsa bone; 'me a ba bitsa. 22 'Me ba tlogela sekepe le 'rabo ka bonako, ba mo latela.

23 'Me Yesu a tsamaea le Galelea eotlhe, a ruta mo masenagogeñ a bone, a rera efangele ea bogosi, le gone a folisa lipobolo cotlhe le maloetse otlhe mo bathuñ. 24 'Me tumo ea gagoe ea ea le Siria eotlhe: 'me ba lere mo go ene botlhe ba ba botlhoko, ba ba choeroeñ ke lipobolo li le lintsi le ba matlhoko a sa ba neeñ sebaka, le ba ba tsenyoeñ ke batemona, le litseno, le ba ba choeroeñ ke segatsetsa; 'me a ba folisa. 25 'Me a lateloa ke bontsintsi ya batho bo coa mo Galelea, le mo Tekapole, le koa Yerusalema, le koa Yutea, le koa moseya oa Yoretane.

5 'Me eare a bona bontsintsi, a tlhatloga lencoe: 'me erile a sena go nna fatshe, barutoa ba gagoe ba tla mo go ene: 2 'me a tumolola molomo oa gagoe, a ba ruta, a re, 3 Go tshego ba ba humanegileñ mo mooeñ: gonne bogosi ya legolimo e le ya bone. 4 Go tshego ba ba lelañ: gonne ba tla gomotsega. 5 Go tshego ba ba pelonomi: gonne ba tla ya boshoa ya lefatshe. 6 Go tshego ba ba choarecoeñ ke tshiamo tlala le ba ba e nyorecoeñ: gonne ba tla kgora. 7 Go tshego ba ba kutloelo-botlhoko: gonne ba tla utloeloa botlhoko. 8 Go tshego ba ba itshekileñ mo peluñ: gonne ba tla bona Molimo. 9 Go tshego ba ba agisañ: gonne ba tla bilioa bana ba Molimo. 10 Go tshego ba ba bogiselioañ tshiamo: gonne bogosi ya legolimo e le ya bone. 11 Lo tshego, fa batho ba tla

Digitized by Google

lo kgoba, ba lo bogisa, ba lo buela boshula yotlhe ka maaka ka ntlha ea me. 12 Itumeleñ, 'me lo ipele thata; gonne maluo a lona a le magolo koa legolimoñ: gonne ba ne ba bogisa yalo baperofeta, ba ba ne ba le pele ga lona.

13 Ke lona lecoai ya lefatshe, 'me ekare fa lecoai le sena mololi, le tla lokoa kañ? Ga le tlhole le na le thusho epe, fa ese go latlhoa, le go gatakoa ke batho. 14 Ke lona leseli ya lefatshe. Motse o o beiloeñ golimo ga lencoe ga o kake oa fitlhagala. 15 Le gone batho ga ba gotetse lobone go lo baea kafa tlase ga nkgo, faese mo setlhomoñ sa lobone; lo tle lo bonesetse botlhe ba ba mo tluñ, 16 A leseli ya lona le phatsime yalo fa pele ga batho, gore ba bone litiro tsa lona tse li molemo, ba tle ba galaletse 'Raeno eo koa legolimoñ.

17 Se gopoleñ gore ke tsile go nyeletsa molao, lefaele baperofeta: ga kea tla go nyeletsa, faese go liragatsa. 18 Gonne amarure kea lo bolelela, Go tsamaea legolimo le lefatshe li feta, ga go nka go ba go feta yota e le ñoe, kgotsa titela e le ñoe ea molao, go fitlhela go liragala cotlhe. 19 Ke gone lefaele mañ-mañ eo o ka tlolañ ñoe ea litaolonyana tse, le go ruta batho yalo, o tla bilioa eo 'motlanyana mo bogosiñ ya legolimo: 'me lefaele mañ-mañ eo o ka li lirañ, a li ruta, eo o tla bilioa eo mogolo mo bogosiñ ya legolimo. 20 Gonne kea lo bolelela, go re, Fa tshiamo ea lona e sa sitise tshiamo ea bakoali le ea Bafarisae, ga lo nka lo tsena mo bogosiñ ya legolimo ka gope.

21 Lo utloile fa go teiloe ba bogologolo, ga toe, O se ko'oa bolaea: 'me lefaele mañ-mañ eo o bolaeañ, o tla bona peco ea tshekisho: 22 'me kea lo bolelela, lefaele mañ-mañ eo o galefelañ oagagabo e se ka sepe, o tla bona peco ea tshekisho: 'me lefaele mañ-mañ eo o raeañ oagagabo, a re, Shoofela, o tla bona peco ea tsheko; 'me lefaele mañ-mañ eo o tla reñ, O lesilo, o tla bona peco ea molete oa molelo. 23 Ke gone fa o isa neo ea gago koa aletareñ, 'me o gakologeloa gone fa oagaeno a na le señoe nao; 24 tlogela neo ea gago gone fa pele ga aletara, 'me o ee, o ruane le oagaeno pele, o itse go ea o ntsha neo ea gago. 25 Lumalana le moganetsi oa gago ka bonako, ka o sa na le ene mo tseleñ; gore ese ere gono moganetsi a go neela mosekisi, 'me mosekisi a go neela mosimane oa kgosiñ, 'me oa latlheloa mo tluñ ea kgolegelo. 26 Amarure kea go bolelela, Ga o nka o ba o coa gone ka gope go tsame o lefe lelinyana ye le koa morago pele.

27 Lo utloile fa go teiloe ba bogologolo, ga toe, O se ka oa batela: 28 'me kea lo raea, Lefaele mañ-mañ eo o lebañ mosali go mo eletsa o setse a 'matetse ka pelo ea gagoe. 29 'Me fa leitlho ya gago ye le

Digitized by Google

siameñ le go kgopisa, le gonye, o le latlhe: gonne go molemo go oena fa ñoe ea litokololo tsa gago e ka nyelela, go feta gore 'mele oa gago otlhe o latlheloe mo moleteñ oa molelo. 30 Le gone fa lecogo ya gago ye le siameñ le go kgopisa, le kgaole, o le latlhe: gonne go molemo go oena fa ñoe ea litokololo tsa gago e ka nyelela, go feta gore 'mele oa gago otlhe o latlheloe mo moleteñ oa molelo. 31 Go tuloe, Lefaele mañ-mañ eo o tlhalañ mosali oa gagoe, a a mo nee lokoalo loa go tlhala: 32 'me kea lo bolelela, Lefaele mañ-mañ eo o tlhalañ mosali oa gagoe, faese ka ntlha ea patelo fela, o mo lirisa gore a bateloe: 'me lefaele mañ-mañ eo o nyalañ eo o tlhaliloeñ oa batela.

33 Gape, lo utloile fa go teiloe ba bogologolo, ga toe, O se ka oa phecogela ikano ea gago, 'me liragaletsa Morena maikano a gago: 34 'me kea lo bolelela, Se ikaneñ ka gope; lefaele ka legolimo; gonne ke senno sa Molimo sa bogosi: 35 lefaele ka lefatshe; gonne ke senno sa linao tsa one: lefaele ka Yerusalema; gonne ke motse oa Kgosi e kgolo. 36 Le gone o se ka oa ikana ka tlhogo ea gago, gonne ga oa nonofa go lira moriri o le moñoe moshoeu, kgotsa moncho. 37 'Me a puo ea lona e nne Ee, ee; 'Nya, 'nya: gonne go feta moo go coa mo boshuleñ.

38 Lo utloile fa go tuloe, Leitlho le coeloa ke leitlho, le leino le coeloa ke leino: 39 'me kea lo bolelela Lo se emelelane le boshula: 'me lefaele mañmañ eo o go fapholañ mo lesameñ ya gago ye le siameñ, mo shokololele le ye leñoe. 40 Le fa moñoe a rata go go sekisa, 'me a tsaea koyana ea gago, mo letlele go tsaea le kobo. 41 'Me lefaele mañmañ eo o go pateletsañ go tsamaea maile, tsamaea nae limaile li le peli. 42 Naea eo o go kopañ, 'me o se ka oa fularela eo o ratañ go alima mo go oena.

43 Lo utloile fa go tuloe, Rata moñoe ka oena, 'me tlhoa 'maba oa gago. 44 'Me kea lo bolelela, Ratañ baba ba lona, tshegofatsañ ba ba lo hutsañ, lirelañ ba ba lo tlhoileñ molemo, 'me lo rapelele ba ba lo tlabeletsañ, ba lo bogisa; 45 gore lo nne bana ba ga 'Raeno eo o koa legolimoñ; gonne o tlhabisetsa ba ba boshula le ba ba molemo letsatsi ya gagoe, 'me a nesetse basiami le basiamololi pula. 46 Gonne fa lo rata ba ba lo ratañ, tuelo ea lona eñ? a bakgethisi le bone ga ba lire yalo? 47 'Me fa lo lumelisa ba lona fela, lo sita ba bañoe kañ? a bakgethisi le bone ga ba lire yalo? 48 Ke gone itekaneleñ, fela yaka 'Raeno eo o koa legolimoñ a itekanetse.

6 Itiseñ gore lo se ntshe likaco tsa lona fa pele ga batho, go lo bona: fa gontse yalo lo tla tlhoka tuelo mo go 'Ra-lona eo o koa legolimoñ.

Digitized by Google

2 Ke gone ereñ o ntsha likaco, se letse phala fa pele ga gago, yaka baitimokanyi ba lira mo masenagogeñ le mo liferoñ, gore ba tle ba tlotloe ke batho. Amarure kea lo bolelela, Ba bonye tuelo ea bone. 3 'Me ere o ntsha likaco a lecogo ya gago ya molema le se ka ya itse se ye le siameñ le se lirañ : 4 gore likaco tsa gago li nne mo sephiriñ : 'me 'Rago eo o bonañ mo sephiriñ o tla go luela mo pontsheñ.

5 Le gone ere o rapela, se etse baitimokanyi : gonne ba rata go rapela ba eme mo masenagogeñ le mo likgokgocoñ tsa mebila, gore ba bonoe ke batho. Amarure, kea lo bolelela, Ba bonye tuelo ea bone. 6 'Me oena, ere o rapela, o tsene mo tluñ ea gago, 'me ere o sena go coala, o rapele 'Rago eo o mo sephiriñ ; 'me 'Rago eo o bonañ mo sephiriñ o tla go luela mo pontsheñ. 7 'Me ere lo rapela, lo se ka loa booaboela fela, yaka ba meraferafe : gonne ba itlhoma ba tla utloioa ka go bua thata ga bone. 8 Ke gone se choaneñ le bone, gonne 'Raeno a itsile lilo tse lo li tlhokañ lo ese lo li mo lope. 9 Ke gone rapelañ yana, lo re : Rara oa rona eo o koa legolimoñ, Leina ya gago le itshephisioe. 10 Pusho ea gago a e tle. Go rata ga gago a go liroe mo lefatshiñ, yaka koa legolimoñ. 11 Re fe gompiyeno bogobe ya rona ya malatsi. 12 'Me o re ichoarele melato ea rona, yaka le rona re ichoarela ba ba melato le rona. 13 O se re gogele mo thaeloñ, 'me o re golole mo boshuleñ : Gonne sa gago e le pusho, le thata, le kgalalelo, ka go sena bokhutlo. Amen. 14 Gonne fa lo ichoarela batho litlolo tsa bone, 'Raeno oa legolimo o tla lo ichoarela le lona : 15 'me fa lo sa ichoarele batho litlolo tsa bone, le 'Raeno ga a nka a ichoarela litlolo tsa lona.

16 Ere lo itima liyo, lo se tlhonye yaka baitimokanyi : gonne ba kgoatisa lifatlhogo tsa bone, gore ba bonale go itima liyo mo bathuñ. Amarure kea lo bolelela, Ba bonye maluo a bone. 17 'Me oena, ere o itima liyo, tlotsa tlhogo ea gago, 'me o tlhape sefatlhogo sa gago ; 18 gore o se bonale go itima liyo mo bathuñ, 'me go bonalele 'Rago eo o mo sekhutiñ ; 'me 'Rago, eo o bonañ mo sekhutiñ, o tla go luela mo pontsheñ.

19 Lo se iphuthele mahumo mo lefatshiñ, mo choele le moroli li senyañ gone, le mo magolu a phunyañ a ucoe gone : 20 'me lo iphuthele mahumo koa legolimoñ, koa choele le moroli li sa senyeñ gone, le koa magolu a sa phunyeñ a ucoe gone : 21 gonne koa lohumo loa lona lo gone, lipelo tsa lona le cone li tla nna gone. 22 Lobone loa 'mele ke leitlho : ke gone fa leitlho ya gago le itekanetse, 'mele oa gago o tla tlala leseli. 23 'Me fa leitlho ya gago le le boshula, 'mele oa

Digitized by Google

gago otlhe o tla nna lefifi. Ke gone fa leseli ye le mo go oena e le lefifi, ana lefifi yeo legolo yañ? 24 Ga go ope o ka lirelañ marena a le mabeli: gonne e ka tla eare gono a tlhooa moñoe, 'me a rata eo moñoe; gono ea tla eare motlha ope a siea le eo moñoe, 'me a nyatsa eo moñoe. Ga lo kake loa lirela Molimo le mamona. 25 Ke gone ke lo raeañ, ke re, Lo se tlhoafalele go tshela ga lona, se lo tla se yañ, gono se lo tla se noañ; lefaele mebele ea lona, se lo tla se aparañ. A botshelo ga bo fetise liyo, le 'mele a ga o fetise liaparo? 26 Bonañ linonyane tsa legolimo: gonne ga li yale, le gone ga li robe, lefaele go phuthela mo lifaleñ; lefa gontse yalo 'Ra-lona oa legolimo oa li otla. A ga lo molemo go li feta? 27 'Me ke ofe oa lona eo o ka tlhomaganyañ kubeta e le ñoe-fela mo boleeleñ ya gagoe ka go tlhoafala? 28 'Me lo tlhoafalelañ liaparo? Elañ telelimo tsa naga tlhoko, kafa li golañ ka gone: ga li lire, le gone ga li otlhe: 29 lefa gontse yalo kea lo bolelela, Lefaele Solomone mo kgalaleloñ ea gagoe eotlhe o na a sa kgaba yaka ñoe ea tse. 30 'Me fa Molimo o apesa yalo boyañ ya naga, yo bo gone gompiyeno, 'me ka mosho bo latlheloa mo ishoñ; a ga o nka o lo apesa segolo thata, lona batumelonyana? 31 Ke gone lo se tlhoafaleñ, loa re, Re tla yañ? gono, Re tla noañ? gono, Re tla aparañ? 32 (gonne lilo tse cotlhe tse li batloa ke ba Merafe-rafe:) gonne 'Ra-lona oa legolimo o itse fa lilo tse cotlhe tse li tlhokega mo go lona. 33 'Me batlañ bogosi ya legolimo, le tshiamo ea yone pele, 'me lilo tse cotlhe tse lo tla li okelelioa. 34 Ke gone lo se tlhoafaleleñ ka mosho; gonne ka mosho o tla tlhoafalelela li tsa one. Letsatsi le lekanyoe ke boshula ya yone.

7 Se sekiseñ, gore lo se sekisioe. 2 Gonne ka tshekisho e lo sekisañ ka eone, lo tla sekisioa: le ka selekanyo se lo lekanyañ ka shone, lo tla ba lo lekanyelioa ka shone. 3 'Me o bonelañ lofatsana lo lo mo leitlhoñ ya oagaeno, 'me o sa ele-tlhoko mosepori o o mo leitlhoñ ya gago. 4 Kampo o ka raea oagaeno yañ, oa re, Oagaecho, lesa ke ntshe lofatsana lo lo mo leitlhoñ ya gago, 'me bona, mosepori o mo leitlhoñ ya gago? 5 Moitimokanyi ke oena, ntsha mosepori o o mo leitlhoñ ya gago pele, ke gone o tla bonañ sentle go ntsha lofatsana mo itlhoñ ya oagaeno.

6 Se neeñ linca se se itshephileñ, le gone se latlheleñ liperela tsa lona fa pele ga likolobe, li se ka tsa tla tsa li gataka ka litlhako, 'me tsa boela go lo gagola.

7 Lopañ, 'me lo tla neoa; batlañ, 'me lo tla bona; konyakonyañ, 'me lo tla buleloa. 8 Gonne moñoe le moñoe eo o

Digitized by Google

lopañ oa amogela : le eo o batlañ oa bona ; le eo o konyakonyañ o tla buleloa. 9 Kana ke motho ofe oa lona eo ekareñ fa moroaoe a mo lopa bogobe, o tla mo naeañ lencoe? 10 Kgotsa ekareñ fa a lopa tlhapi, o tla mo naeañ noga? 11 Ke gone fa lona, ba lo leñ boshula, lo itse go naea bana ba lona lineo tse li molemo, Rara oa lona eo o koa legolimoñ o tla naea ba ba mo lopañ lilo tse li molemo bogolo go fetisa yañ? 12 Ke gone cotlhe tse lo ratañ batho ba ka li lo lirela, le lona lo ba lirele yalo : gonne se e le molao le baperofeta.

13 Tsenañ ka kgoro e e pitlaganyeñ : gonne kgoro e atlhame le tsela kgolo e e isañ koa tshenyegon, 'me bantsi ba ba tsenañ ka eone : 14 gonne kgoro e pitlaganye, le tsela tshesane e e isañ koa botsheloñ, 'me bannye ba ba e bonañ.

15 Itiseñ mo baperofeteñ ba tsieco, ba ba tlañ mo go lona ka liaparo tsa linku, 'me ka koa teñ e le liphiri tse li gagolañ. 16 Lo tla ba itse ka mauño a bone. A batho ba ka fula moretloa mo loroaneñ, gono lifeige mo litlhaunyeleñ? 17 Gontse yalo setlhare se se molemo señoe le señoe se uñoa louño lo lo molemo ; 'me setlhare se se boshula se uñoa louño lo lo mashoe. 18 Setlhare se se molemo ga se kake sa uñoa louño lo lo mashoe ; lefaele setlhare se se boshula, ga se kake sa uñoa louño lo lo molemo. 19 Setlhare señoe le señoe se se sa uñoeñ louño lo lo molemo sea reñoa, 'me se latlheloe mo moleloñ. 20 Ke gone, lo tla ba itseñ ka mauño a bone. 21 Ga se moñoe le moñoe eo o nthaeañ, a re, Morena, Morena, o tla tsenañ mo bogosiñ ya legolimo ; 'me ke eo o lirañ go rata ga Rare eo o koa legolimoñ. 22 Bantsi motlhañ goo ba tla nthaea, ba re, Morena, Morena, a ga rea ka ra perofesa ka leina ya gago? 'me ra ntsha batemona ka leina ya gago? le go lira litiro li le lintsi tse li nonofileñ ka leina ya gago? 23 'Me ke gone ke tla ba ranolelañ, ke re, Ga ke ese nke ke lo itse : ntlogelañ, lona ba lo lirañ tshiamololo. 24 Ke gone moñoe le moñoe eo o utloañ mafoko a a me a, 'me a a lira, ke tla mo choantsha le monna eo o matsetseleko, eo o na a aga ntlo ea gagoe mo lefikeñ : 25 'me pula ea na, meroalela ea tla, le liphefo tsa foka, tsa itaea ntlo eeo ; 'me e se ka ea oa : gonne e theiloe mo lefikeñ. 26 'Me moñoe le moñoe eo o utloañ mafoko a a me a, a sa a lire, o tla choantshioa le monna oa lesilo eo o na a aga ntlo ea gagoe mo moshaoeñ : 27 'me pula ea na, meroalela ea tla, le liphefo tsa foka, tsa itaea ntlo eeo ; 'me ea oa : 'me go oa ga eone ga nna gogolo.

28 'Me ga lirala ka Yesu a sena go shoetsa mafoko ao, batho ba gakgamalela thuto ea gagoe : 29 gonne a na a ba

Digitized by Google

ruta yaka eo o nañ le thata, eseñ yaka bakoali.

8 Erile a fologa mo ncoeñ bontsintsi ya batho ya mo latela. 2 'Me, bonañ, ga tla moñoe eo o lithutoa, a mo obamela, a re, Morena, fa o rata, o nonofile go ntlafatsa. 3 'Me Yesu a otlolola lecogo, a mo ama, a re, Kea rata, ntlafala. 'Me e sale yalo a ntlafala mo lithutoeñ tsa gagoe. 4 'Me Yesu a mo raea, a re, O bone gore o se bolelele ope, 'me ëa, o ichupetse moperiseta, 'me o ntshe neo e Moshe o e laotseñ, go nna chupo mo go bone.

5 'Me eare Yesu a tsena mo Kaperenauma, ga tla mosenturi mo go ene, a mo rapela, 6 a re, Morena, mosimane oa me o letse koa gae o choeroe ke botlhoko ya segatsetsa, 'me o tlhokofetse segolo. 7 'Me Yesu a mo raea, a re, Ke tla ea go mfolisa. 8 'Me mosenturi a araba, a re, Morena, ga kea choanela fa o ka tsena kafa tlase ga litlhomesho tsa me: 'me bua lefoko fela, 'me mosimane oa me o tla fola. 9 Gonne le nna ke motho eo o koa tlase ga taolo, ke na le batlhabani ba ba koa tlase ga me: 'me ke raea eo, ke re, Ea, 'me a ee; le eo moñoe, Ntlo, 'me a tle; le motlhañka oa me, Lira se, 'me a se lire. 10 'Me eare Yesu a utloa yalo, a gakgamala, 'me a raea ba ba mo setseñ morago, a re, Amarure, kea lo bolelela, ga ke ese nke ke bone tumelo e e ntseñ yana, le mo Iseraele. 11 'Me kea lo bolelela, Bantsi ba tla coa koa botlhaba-tsatsi le koa bo-phirima-tsatsi, 'me ba tla nna le Aberahama, le Isaaka, le Yakobo, mo bogosiñ ya legolimo. 12 'Me bana ba bogosi ba tla lelekeloa koa lefifiñ ye le koantle: koa selelo le khuranyo ea meno li tla nnañ gone. 13 'Me Yesu a raea mosenturi, a re, Tsamaea, 'me yaka o lumetse, a go go liralele. 'Me mosimane oa gagoe o na a fola ka nako eeo.

14 'Me eare Yesu a tsena mo tluñ ea ga Peterose, a bona 'ma-mogatse a lalicoe, a le botlhoko ya febere. 15 'Me a ama seatla sa gagoe, botlhoko ya mo tlogela: 'me a coga, a ba lirela. 16 'Me eare go nna maitsibooa, ba lere bontsi yo bo choeroeñ ke batemona mo go ene: 'me a ntsha meoa ka lefoko ya gagoe, a folisa botlhe ba ba ne ba bobola: 17 gore go liragale se se builoeñ ke Yesaia moperofeta, a re, O na a tsaea maköa a rona ka esi, 'me a belega matlhoko a rona.

18 Erile Yesu a bona a likanyelicoe ke bontsintsi, a laela gore go tsheleloe koa moseya. 19 'Me mokoali moñoe a tla mo go ene, a mo raea, a re, Morena, ke tla go latela goñoe le goñoe koa o eañ gone. 20 'Me Yesu a mo raea, a re, Bophokoye ba na le mesima, le linonyane tsa loapi li na le litlhaga; 'me Moroa-motho ga a na fa o ka latsañ tlhogo gone. 21 'Me eo moñoe oa

Digitized by Google

barutoa ba gagoe a mo raea, a re, Morena, ntetla go ea go fitlha rre pele. 22 'Me Yesu a mo raea, a re, Ntatela; o lese bashoi ba fitlhe bashoi ba bone.

23 'Me erile a sena go tsena mo sekepeñ, barutoa ba gagoe ba mo latela. 24 'Me bonañ, ga coga sefefo se segolo mo leoatleñ, ga tsamaea sekepe sa khurumelioa ke likgapatsego: 'me a bo a robetse. 25 'Me barutoa ba gagoe ba tla mo go ene, ba mo cosa, ba re, Morena, re boloke, rea nyelela. 26 'Me a ba raea, a re, Lo boifelañ, batumelonyana ke lona? 'Me a coga, a kgalemela phefo le leoatle, 'me ga nna tilimalo e kgolo. 27 'Me batho ba gakgamala, ba re, Kana motho eo, ke motho eo o ntseñ yañ, ka liphefo le leoatle li mo utloa!

28 'Me erile a sena go fitlha ntlheñ e ñoe ea lefatshe ya Bageregesene, a kgatlhantshioa ke babeli ba tsenyoe ke batemona, ba coa mo lipupuñ, 'me ba le bogale thata, go bile go se ope o ka fetañ ka tsela eeo. 29 'Me bonañ ba göa, ba re, Re lirañ ka oena, Yesu, Moroa Molimo? a o tsile mono go re tlhokofatsa e ese e nne nako? 30 'Me ga bo go le serapa se segolo sa likolobe, se fula kgakayana le bone. 31 Ke gone batemona ba mo rapetseñ, ba re, Fa o re leleka, re lese re ee mo serapeñ sa likolobe. 32 'Me a ba raea, a re, Eañ. 'Me eare ba coa ba ea mo serapeñ sa likolobe: 'me bonañ, serapa shotlhe sa kgokologela ka selomo mo leoatleñ, 'me sa shoela mo metseñ. 33 'Me ba ba li lisañ ba tshaba, 'me ba ea mo motseñ, ba bolela lilo cotlhe, le tse li liraletseñ ba ba tsenyoeñ ke batemona. 34 'Me bonañ motse otlhe oa tla go kgatlhantsha Yesu: 'me eare ba 'mona, ba mo rapela gore a coe mo lefatshiñ ya bone.

9 'Me a tsena mo sekepeñ, a tsheela, 'me a fitlha mo motseñ oa ga gabo. 2 'Me bonañ, ba mo leretse motho eo o choeroeñ ke segatsetsa, a letse mo phateñ: 'me eare Yesu a bona tumelo ea bone, a raea eo o choeroeñ ke segatsetsa, a re, Ñoana, o nametsege; libe tsa gago o li lebalecoe. 3 'Me bonañ, bañoe ba bakoali ba ithaea, ba re, Monna eo oa kgala. 4 'Me Yesu, ka a itse megopolo ea bone, a re, Lo gopolelañ mashoe mo peluñ tsa lona? 5 Gonne go bonolo gofe, go re, Libe tsa gago li lebalecoe; kampo go re, Coga, o tsamaee? 6 'Me gore lo itse fa Moroa-motho a na le thata mo lefatshiñ go lebalela libe, (ke gone o raeañ eo o choeroeñ ke segatsetsa, a re,) Coga, o chole phate ea gago, 'me o ee koa tluñ ea gago. 7 'Me a coga, a ea koa tluñ ea gagoe. 8 'Me erile bontsi bo bona yalo, ya gakamala, 'me ya galaletsa Molimo, o o neetseñ batho thata e e ntseñ yalo.

9 'Me ka Yesu a tloga gone,

Digitized by Google

a bona motho a bilioa Matheo, a ntse mo tluñ ea lekgetho: 'me a mo raea, a re, Ntatela. 'Me a tloga, a ema, a mo latela.

10 'Me ga lirala, ka Yesu a nna fa liyoñ mo tluñ, bonañ, bontsi ya bakgethisi le baliralibe ba tla, 'me ba nna nae le barutoa ba gagoe. 11 'Me eare Bafarisae ba bona yalo, ba raea barutoa ba gagoe, ba re, Moruti oa lona o yelañ le bakgethisi le baliralibe? 12 'Me eare Yesu a utloa yalo, a ba raea, a re, Ba ba folileñ ga ba batle ñaka, faese ba ba bobolañ. 13 'Me eañ lo ithute gore sa reñ seo se go toeñ, Ke rata kutloelo botlhoko, eseñ setlhabelo; gonne ga kea tlela go bitsa basiami, faese baleofi mo tlhabologoñ.

14 Ea lira gone go tlañ mo go ene barutoa ba ga Yohane, ba re, Ke gonneñ rona le Bafarisae re itima liyo gantsi, 'me barutoa ba gago ba sa itime liyo? 15 'Me Yesu a ba raea, a re. A banyali ba ka hutsafala ba sa na le monyali? 'me malatsi a tla tla a monyali o tla tlosioañ mo go bone ka one, ke gone ba tla itimañ liyo. 16 Ga go ope eo o ka bitielañ kobo e e onetseñ ka sebata se sesha, gonne se se bitiileñ se ka gagola kobo, 'me kgagogo e keketsege. 17 Lefaele batho ga ba ke ba tshèla boyaloa yo bosha mo makukeñ a magologolo: e ka tla eare gono makuka a phanyega, boyaloa ya chologa, le makuka a senyega: 'me ba tle ba tshèle boyaloa yo bosha mo makukeñ a masha, 'me go bolokege goobeli.

18 Ka a sa bua lilo tse le bone, bonañ molaoli moñoe a tla a mo obamela, a re, Moroaliake o shule yanoñ: 'me ntlo o bee seatla sa gago mo go ene, 'me o tla tshela. 19 'Me Yesu a tloga, a mo latela, le barutoa ba gagoe. 20 'Me bonañ mosali, eo o na a na le tabogo ea mali ka linyaga li leshome le meco mebeli, a tla koa morago ga gagoe, a ama peeleli ea kobo ea gagoe: 21 gonne a ithaea, a re, Fa nka ama aparo sa gagoe, ntla fola. 22 'Me Yesu a retologa, 'me erile a 'mona, a re, Nametsega, moroaliaka, tumelo ea gago e go folisitse. 'Me go tloga nakoñ eeo mosali a fola. 23 'Me eare Yesu a tsena mo tluñ ea molaoli, 'me a bona baletsi le batho ba cositse molumo, 24 a ba raea, a re, Thibogañ, gonne moroetsana ga a shoa, 'me o robetse. 'Me ba mo ñoñola. 25 'Me eare batho ba sena go ntshioa, a tsena, a mo choara ka lecogo, 'me moroetsana a rula. 26 'Me tumo ea moo ea coela mo lefatshiñ yeo yotlhe.

27 'Me eare Yesu a tloga foo, a lateloa ke lifofu li le peli, li göa, li re, Moroa Tafita, o re utloele botlhoko. 28 'Me eare a sena go tsena mo tluñ, lifofu tsa tla mo go ene: 'me Yesu a li raea, a re, A lo lumela fa ke nonofile go lira se? Tsa mo raea, tsa re, Fe,

Digitized by Google

Morena. 29 'Me a ama matlho a cone, a re, A go lo liralele kafa tumeloñ ea lona. 30 'Me matlho a cone a bululoga; 'me Yesu a li laela thata, a re, Bonañ, gore go se itse ope. 31 'Me tsa tloga, tsa utloatsa tumo ea gagoe mo lefatshiñ yeo yotlhe.

32 'Me ka ba coa, bonañ, ba mo leretse semumu se se choeroeñ ke temona. 33 'Me eare temona a sena go coa, semumu sa bua: 'me batho ba gakgamala, ba re, Ga go ese go ko go bonoe se se ntseñ yana mo Iseraele. 34 'Me Bafarisae ba re, O ntsha batemona ka mogolo oa batemona.

35 'Me Yesu a tsamaea le metse le metsana, a ruta mo masenagogeñ a bone, a rera efangele ea bogosi, 'me a folisa matlhoko otlhe le maloetse otlhe mo bathuñ.

36 'Me eare a bona bontsintsi ya batho, a ba tlhomogela pelo, ka gonne ba ne ba akgegile pelo, 'me ba phatlaletse, yaka linku tse li senañ molisa. 37 Ke gone o na a raea barutoa ba gagoe, a re, Thobo kgolo rure, 'me baliri babotlana; 38 ke gone rapelañ Morena oa thobo gore a tle a ntshetse baliri mo thoboñ ea gagoe.

10 'Me eare a sena go bitsa barutoa ba gagoe ba ba shome le meco mebeli, a ba naea thata mo meoeñ e e itshekologileñ, go e ntsha, le go folisa matlhoko otlhe, le maloetse otlhe.

2 'Me maina a baaposetole ba ba shome le meco mebeli ke a; oa ntlha ke Simone, eo o bilioañ Peterose, le Anterese mogolooe; Yakobo moroa Sebetie, le Yohane, monnaoe; 3 Filepe le Baretolomeo; Tomase, le Matheo, mokgethisi; Yakobo moroa Alefeo, le Lebeo, eo le gone o na a bilioa Thateo; 4 le Simone oa Mokanana, le Yutase Isekariota, eo e leñ ene o mo okileñ. 5 Bao, ba leshome le meco mebeli, Yesu a ba roma, a ba laea, a re,

Se eeñ koa tseleñ ea ba Merafe-rafe, le gone lo se tsene mo motseñ ope oa Basamaria: 6 'me bogolo lo ee koa linkuñ tse li timetseñ tsa ntlo ea Iseraele. 7 'Me ere ka lo tsamaea, lo bolele, lo re, Bogosi ya legolimo bo atametse. 8 Folisañ baboboli, ntlafatsañ ba lithutoa; rulisañ bashoi; ntshañ batemona: Lo bonye fela, naeañ fela. 9 Se ipatleleñ gauta, lefaele selefera, kgotsa kgotlho mo likgetseñ tsa lona, 10 lefaele kgoatla ea loeto, lefaele likobo li le peli, lefaele litlhako, lefaele tsamma: gonne moliri o choaneloa ke liyo tsa gagoe. 11 'Me motse moñoe le moñoe o lo tla tsenañ ka one, botsañ gore eo o choanetseñ mo go one e mañ; 'me nnañ gone go tsamaea lo coa. 12 'Me ere fa lo tsena mo tluñ, lo e lumelise. 13 'Me fa ntlo e le e e choanetseñ, a kagisho ea lona e e tlele: 'me fa e le e e sa choanelañ, a kagisho ea lona e boele go lona. 14 'Me lefaele mañmañ eo o

Digitized by Google

senkañ a lo amogela, lefaele go utloa mafoko a lona, ere lo coa mo tluñ eeo kgotsa motseñ oo, itlhotlhoreñ lorole mo linaoñ tsa lona. 15 Amarure, kea lo bolelela, Lefatshe ya Sotoma le Gomora le tla bona tse li ka ichokeloañ ka tsatsi ya katlholo, go fetisa motse oo.

16 Bonañ, ke lo romela yaka linku mo gare ga bophiri : ke gone nnañ botlhale yaka linoga, le gone lo sena ape yaka maphöi. 17 'Me itiseñ mo bathuñ, gonne ba tla lo isa tshekoñ, ba lo seole mo masenagogeñ a bone ; 18 'me lo tla isioa fa pele ga balaoli le likgosi ka ntlha ea me, go nna chupo go bone le mo go ba merafe-rafe. 19 'Me etlare fa ba lo isa, se tlhagafaleleñ kafa lo tla buañ ka gone, kgotsa se lo tla se buañ : gonne lo tla neoa ka nako eeo ka eosi se lo tla se buañ. 20 Gonne ga se lona ba lo buañ, 'me ke Mooa oa 'Raeno o o buañ mo go lona. 21 'Me ñoana' moñoe o tla neela ñoana 'ragoe mo loshuñ, le rara ñoana oa gagoe : le bana ba tla cogela batsali ba bone, ba lire gore ba bolaoe. 22 'Me lo tla tlhoioa ke botlhe ka ntlha ea leina ya me, 'me eo o ichokelañ go isa bokhutloñ o tla bolokega. 23 'Me ere fa ba lo bogisa mo motseñ o, tshabelañ koa go ole : gonne amarure kea lo bolelela, Lo tla bo lo ese lo shoetse metse ea Iseraele pele ga Moroa motho a ese a tle.

24 Morutoa ga a mogolo go feta moruti oa gagoe, lefaele motlhanka ga a mogolo go feta moñoagoe. 25 Go lekanye morutoa gore a nne yaka moruti oa gagoe, le motlhanka yaka moñoagoe. Fa ba bilitse moñ-oa-ntlo Belesebule, bogolo yañ ba ntlo ea gagoe ? 26 Ke gone se ba boifeñ : gonne ga goa bicoa sepe se se senkañ se bipololoa ; le gone ga goa fitlhoa sepe se se senkañ se itsege. 27 Se ke se lo bolelelañ mo fifiñ, se bueñ mo leseliñ : le se lo se utloañ ka litsebe, se boleleñ mo litlhoeñ tsa matlo. 28 'Me se boifeñ ba ba bolaeañ 'mele, ba sa nonofa go bolaea mooa : 'me bogolo boifañ eo o nonofileñ go senya 'mele le mooa mo moleteñ oa molelo. 29 A thaga li le peli ga li rekisioe ka lelinyana ye leñoefela ? 'me lefaele ñoe ea cone ga e nka e oela fa fatshe koantle ga 'Raeno. 30 Lefaele meriri ea litlhogo tsa lona ka eosi e baliloe. 31 Ke gone se boifeñ, lo kaegile segolo go feta thaga li le lintsi. 32 Ke gone lefaele mañmañ eo o tla impolelañ fa pele ga batho, le nna ke tla mo ipolela fa pele ga Rare eo o koa legolimoñ. 33 'Me lefaele mañ-mañ eo o tla intatolañ fa pele ga batho, le ene ke tla mo itatola fa pele ga Rare eo o koa legolimoñ.

34 Se gopoleñ gore ke tsile go yala kagisho mo lefatshiñ : ga kea tla go yala kagisho, faese chaka. 35 Gonne ke tsile go emelelanya motho le 'ragoe, moroalia mosali le 'ma-

Digitized by Google

goe, ñoetsi le matsalagoe. 36 'Me lira tsa motho e tla nna ba ntlo ea gagoe. 37 Eo o ratañ 'ragoe kgotsa 'magoe go mpheta ga a nchoanela: le eo o ratañ moroaoe kgotsa moroalie go mpheta ga a nchoanela. 38 'Me eo o sa tseeñ sefapano sa gagoe, a ntatela, ga a nchoanela. 39 Eo o bonañ botshelo ya gagoe o tla latlhegeloa ke yone; 'me eo o latlhegeloañ ke botshelo ya gagoe ka ntlha ea me o tla bo bona.

40 Eo o lo cholañ oa nchola, 'me eo o ncholañ o chola eo o nthomileñ. 41 Eo o cholañ moperofeta ka leina ya moperofeta o tla bona tuelo ea moperofeta; le eo o cholañ mosiami ka leina ya mosiami o tla bona tuelo ea mosiami. 42 'Me lefaele mañ-mañ eo o tla naeañ moñoe oa babotlana ba go noa senoelo sa metse a a tsilili fela ka leina ya morutoa, amarure kea lo bolelela, ga a nka a ba a latlhegeloa ke tuelo ea gagoe.

11 'Me ga lirala, ka Yesu a sena go shoetsa go laela barutoa ba gagoe ba leshome le meco mebeli, a tloga foo go ea go ruta le go rera mo metseñ ea bone.

2 'Me eare Yohane, a le mo kgolegeloñ, a sena go utloela litiro tsa ga Kreste, a roma ba le babeli ba barutoa ba gagoe, 3 a mo raea, a re, A ke oena eo o tlañ, kgono a ke re lebelele o sele? 4 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Eañ, lo bolelele Yohane tse lo li utloañ, le tse lo li bonañ: 5 Lifofu lia bona, ligole lia tsamaea, ba lithutoa baa ntlafala, lishushu lia utloa, bashoi baa rula, le balala ba rereloa efangele. 6 'Me go tshego eo o senkañ a kgopisega kaga me. 7 'Me eare ba tsamaea, Yesu a simolola go raea bontsi kaga Yohane, a re, Kana lo coetse go bonañ koa gareganaga? lotlhaka lo lo tsikiñoañ ke phefo? 8 'Me kana lo no lo coela go bonañ? monna eo o apereñ aparo tse li nolo? bonañ, ba ba apereñ tse li nolo ba mo matluñ a likgosi. 9 'Me kana lo no lo coela go bonañ? moperofeta? ee, kea lo bolelela, go fetisa moperofeta. 10 Gonne eo ke ene eo go koaliloeñ kaga gagoe, ga toe, Bonañ, ke roma moroñoi oa me fa pele ga sefatlhogo sa gago, eo o tla baakanyañ tsela ea gago fa pele ga gago. 11 Amarure kea lo bolelela, Ga go ese go be go tlhage ope eo mogolo go feta Yohane Mokolobetsi mo go ba ba tsecoeñ ke basali: lefagontseyalo eo 'motlanyana mo bogosiñ ya legolimo o mogolo go mfeta. 12 'Me e sale mo metlheñ ea Yohane Mokolobetsi go fitlhela yanoñ bogosi ya legolimo boa tlhoafaleloa, 'me batlhoafali ba bo choara ka thata. 13 Gonne baperofeta botlhe le molao ba ne ba perofesa go fitlhela go Yohane. 14 'Me fa lo rata go go amogela, eo ke Eleyahoe, eo go teiloeñ o etla. 15 Eo o nañ le litsebe go utloa, a a

Digitized by Google

utloe. 16 'Me sika lo ke tla lo choantsha le eñ? Lo ntse yaka banyana ba ntse mo lipatleloñ, ba bitsa balekane ba bone, 17 ba re, Re lo lelelitse litlhaka, 'me lo se ka loa bina; re lo galetse, 'me lo se ka loa hutsafala. 18 Gonne Yohane o tsile a sa ye, a sa noe, 'me ba re, O na le temona. 19 Morea motho o tsile a ya, a noa, 'me ba re, Bonañ, motho eo o seyabele le monoa-boyaloa, tsala ea bakgethisi le baliralibe. 'Me botlhale bo siamisioa ke bana ba yone.

20 Ke gone o simolotseñ go kgalemela metse e bogolo ya litiro tsa gagoe tse likgolo bo liriloeñ mo go eone, gonne e se ka ea ikoatlhaea: 21 a re, Go latlhega oena Kgorasine! go latlhega oena, Bethesaita! gonne fa litiro tse likgolo tse li liriloeñ mo go lona li kabo li liriloe mo Turo le Sitona, e kabo e sa bolo go ikoatlhaea ka khai e e magoata, le molora. 22 'Me kea lo bolelela, Turo le Sitona e tla bona tse li ka ichokeloañ go lo fetisa ka tsatsi ya katlholo. 23 Le oena, Kaperanauma, eo o goliselicoeñ koa legolimoñ o tla foloselioa mo bobipoñ: gonne fa litiro tse likgolo tse li liriloeñ mo go oena, li kabo li liriloe mo Sotoma, o kabo o sa le gone le gompiyeno. 24 'Me kea lo bolelela, Lefatshe ya Sotoma le tla bona tse li ka ichokeloañ go go fetisa ka tsatsi ya katlholo.

25 Yalo Yesu a araba, a re, Kea go leboga, oena Rara, Morena oa legolimo le lefatshe, gonne lilo tse o li fitlhile mo matlhaleñ le bomatsetseleko, 'me o li senoletse banyana. 26 Ee, Rara, gonne se se ntseñ yalo se ne se siame fa pele ga gago. 27 Lilo cotlhe ke li neecoe ke Rare: 'me ga go ope eo o itseñ Moroa, faese Rara; le gone ga go ope eo o itseñ Rara, faese Moroa, le moñoe le moñoe eo Moroa o ratañ go mo mo senolela. 28 Tlañ mo go nna, lotlhe ba lo lapileñ, lo imeloañ, 'me ke tla lo lapolosa. 29 Ipeleseñ yokoe ea me, 'me lo ithute ka nna; gonne ke bonolo, ke kgobalalo mo peluñ, 'me lo tla bonela meoa ea lona tapologo. 30 Gonne yokoe ea me e natefo, le mokgoleo oa me o bofefo.

12 Ka nako eeo Yesu a ralala masimo ka sabata, 'me barutoa ba gagoe boo ba choeroe ke tlala, ba simolola go kgetla liako tsa mabele, le go ya. 2 'Me ka Bafarisae ba bona seo, ba mo raea, ba re, Bona, barutoa ba gago ba lira se se sa letleloañ go liroa ka sabata. 3 'Me a ba raea, a re, A ga lo ese lo ko lo bale se Tafita o se lirileñ, ka a choeroe ke tlala, le ba o na a na nabo; 4 kafa o na a tsena mo tluñ ea Molimo ka gone, 'me a ya magobe a chupelo, a o na a sa letleloa go a ya, lefaele ba o na a na nabo, faese baperiseta bosi? 5 Kampo ga lo ese lo ko lo bale mo molaoñ, kafa

Digitized by Google

baperiseta ka lisabata ba tle ba tlole molao oa sabata mo tempeleñ ka gone, 'me ga ba ke ba nna molato? 6 'Me kea lo bolelela, Moñoe o fa eo mogolo go feta tempela. 7 'Me fa lo no lo itsile gore go kaioañ ka gore, Ke rata kutloelobotlhoko, eseñ setlhabelo, lo kabo lo se ka loa atlhola ba ba senañ molato. 8 Gonne Moroa motho ke Morena le oa sabata.

9 'Me eare a sena go tloga foo, a tsena mo senagogeñ sa bone: 10 'me bonañ motho o na a le gone, eo o omeletseñ seatla. 'Me ba 'motsa, ba re, A go letlecoe go folisa ka sabata? gore ba tle ba 'mee molato. 11 'Me a ba raea, a re, Ke motho ofe mo go lona, eo ekareñ a na le nku e le ñoe, 'me fa e oela mo kgatampiñ ka sabata, a ga a nka a e choara, a e ntshe? 12 Ana motho o tlhokega yañ go gaisa nku? Ke gone go letlecoeñ go lira molemo ka sabata. 13 Ea lira gone o raeañ motho eoo, a re, Phutholola atla sa gago. • 'Me a se phutholola; se folisicoe yaka se señoe.

14 'Me Bafarisae ba coa, ba gakololana kaga gagoe, kafa ba ka 'molaeañ ka gone. 15 'Me Yesu ka a itse se, a tloga foo: 'me a lateloa ke bontsintsi ya batho, 'me a ba folisa botlhe, 16 'me a ba laela gore ba se ka ba mo senola: 17 gore go tle go liragale se se builoeñ ke Yesaia moperofeta, a re, 18 Bonañ motlhañka oa me eo ke mo itshenketseñ; moratoa oa me, eo mooa oa me o kgatlhoañ ke ene: ke tla baea mooa oa me mo go ene, 'me o tla bolelela ba merafe-rafe tshekisho. 19 Ga a nka a ganela, lefaele go göa; le gone ga go ope eo o tla utloañ lencoe ya gagoe mo mebileñ. 20 Ga a nka a roba lotlhaka lo lo phitsegileñ, le lobonenyana lo lo kuañ ga a nka a lo tima, e tsamaea a ntshetse tshekisho phenyoñ. 21 'Me ba merafe-rafe ba tla ikanya mo ineñ ya gagoe.

22 Ea lira gone go lerioeñ go ene moñoe eo o choeroeñ ke temona, a le sefofu le semumu, 'me a mfolisa, ea tsamaea eo o sefofu le semumu a bua, a ba a bona. 23 'Me batho botlhe ba gakgamala, ba re, Eo a ga se Moroa Tafita? 24 'Me eare Bafarisae ba utloa, ba re, Eo ga a ntshe batemona, faese ka Belesebule mogolo oa batemona. 25 'Me ka Yesu a itse megopolo ea bone, a ba raea, a re, Bogosi boñoe le boñoe yo bo ikgaoganyañ bo tla senyega; le motse moñoe le moñoe kgotsa ntlo e e ikgaoganyañ ga e nka e tlhomama: 26 'me fa Satane a ntsha Satane, oa ikgaoganya; 'me bogosi ya gagoe bo ka tlhomama yañ? 27 Le gone fa ke ntsha batemona ka Belesebule, bana ba lona bone ba ba ntsha ka mañ? ke gone e tla nnañ basekisi ba lona. 28 'Me fa ke ntsha batemona ka Mooa oa Molimo, ntsekane bogosi ya Molimo bo fitlhile mo go lona 29 Kgotsa moñoe

Digitized by Google

o ka tsena yañ mo tluñ ea mothati, a thopa lilo tsa gagoe, fa a sa golega mothati pele? ke gone o tla thopañ ntlo ea gagoe. 30 Eo o senañ le nna o emelelana le nna: 'me eo o sa phutheñ le nna oa phatlalatsa.

31 Ke gone ke lo bolelelañ, Libe cotlhe le kgalo batho ba tla li lebaleloa: 'me go kgala Mooa o o Boitshepho batho ga ba nka ba go lebaleloa. 32 'Me lefaele mañ-mañ eo o buañ lefoko kaga Moroa Motho, o tla lebaleloa: 'me lefaele mañmañ eo o buañ kaga Mooa o o Boitshepho, ga a nka a lebaleloa, lefaele mo bakeñ lono, kgotsa mo go lo lo tlañ. 33 Lirañ setlhare molemo, le louño loa shone molemo, ere gono lo lira setlhare boshula le louño loa shone boshula: gonne setlhare se itsioe ka louño. 34 Losika loa linoga ke lona, kana lo ka bua lilo tse li molemo yañ lo le boshula? gonne molomo o bua tse li tletseñ ka pelo. 35 Motho eo o molemo o ntsha lilo tse li molemo mo lohumoñ lo lo molemo loa pelo: 'me motho eo o boshula o ntsha lilo tse li boshula mo lohumoñ lo lo boshula. 36 'Me kea lo bolelela, gore ka tsatsi ya katlholo batho ba tla ikarabela kaga lencoe leñoe le leñoe ya boithamako ye ba le buileñ. 37 Gonne o tla siamisioa ka mafoko a gago, le gone o tla atlholoa ka mafoko a gago.

38 Ea lira gone bañoe ba bakoali le ba Bafarisae ba arabañ, ba re, Moruti, re rata go bona seshupo mo go oena. 39 'Me a araba, a ba raea, a re, Losika lo lo boshula le loa patelo lo batla seshupo; 'me ga lo nka lo neoa seshupo, faese seshupo sa Yonase moperofeta: 40 gonne yaka Yonase a na a tlhola malatsi a le mararo le masigo a le mararo mo mpeñ ea leruarua; le Moroa motho o tla tlhola malatsi a le mararo le masigo a le mararo mo teñ ga lefatshe yalo. 41 Banna ba Ninefe ba tla cogela losika lo ka tshekisho, 'me ba lo atlhole: ka gonne ba ne ba ikoatlhaea ka thero ea ga Yonase; 'me bonañ eo mogolo go feta Yonase o fa. 42 Mohumagali oa boroa o tla cogela losika lo ka tshekisho, 'me a lo atlhole: gonne a na a coa koa likhutloñ tsa lefatshe go tla go utloa botlhale ya ga Solomone; 'me bonañ, eo mogolo go feta Solomone o fa. 43 Eare fa mooa o o itshekologo o lule mo mothuñ, o tsamaea mo mafeloñ a lokgere, o batla tapologo; 'me o sa e bone. 44 Ke gone o reñ, Ke tla ba ke boela mo tluñ ea me e ke coañ mo go eone; 'me fa o fitlha o e fitlhela e sena sepe, e feecoe, e kgabisicoe. 45 Ke gone o eañ o chola meoa e sele e shupa e e mashoe go o fetisa, 'me e tsene, e age gone: 'me bokhutlo ya motho eo bo bife go feta ga ntlha. Go tla nnela losika lo lo lo boshula yalo.

46 Erile a sa bua le batho, bonañ, 'magoe le bomonnaoe boo ba eme koantle, ba eletsa

Digitized by Google

go bua nae. 47 'Me moñoe a mo raea, a re, Bona, 'mago le bomonnao ba eme koantle, ba eletsa go bua le oena. 48 'Me a fetola, a raea eo o 'molelelañ, a re, Mme e mañ? le bonnake e bo mañ? 49 'Me a otlololela barutoa ba gagoe lecogo, a re, Bonañ mme le bonnake! 50 Gonne moñoe le moñoe eo o tla lirañ go rata ga Rare eo o koa legolimoñ, eo ke ene nnake, le kgantsaliake le mme.

13 Ka tsatsi yeo Yesu a coa mo tluñ, 'me a nna fa leoatleñ. 2 'Me bontsintsi ya batho ya phuthegela go ene, ea tsamaea a ba a tsena mo sekepeñ, a nna fatshe; 'me bontsintsi yotlhe ya ema fa thoko ga leoatle. 3 'Me a ba bolelela lilo li le lintsi ka lichoancho, a re, Bonañ, moyali o na a coela go yala; 4 'me ka a yala, liñoe tsa oela fa tseleñ, 'me linonyane tsa tla tsa li nopola: 5 tse liñoe tsa oela mo lokgabeñ mo mmu o no o se mogolo gone: 'me tsa tlhoga ka bonako, ka gonne li sena mmu o o boteñ: 6 'me eare letsatsi le tlhaba, tsa sha; le ka gonne li sena mocoe, tsa shoaba. 7 'Me tse liñoe tsa oela mo 'mitloeñ, 'me 'mitloa ea tlhoga, ea li hupetsa: 8 'me tse liñoe tsa oela mo mmuñ o o molemo, tsa uñoa, liñoe ga lekgolo, liñoe ga mashome a tshelelañ, tse liñoe ga mashome a mararo. 9 Eo o nañ le litsebe go utloa, a a utloe.

10 'Me barutoa ba tla, ba mo raea, ba re, O buelañ le bone ka lichoancho? 11 A araba, a ba raea, a re, Ke ka gonne lo neiloe go itse liphiri tsa bogosi ya legolimo, 'me bone ba sa neoa. 12 Gonne moñoe le moñoe eo o nañ le señoe o tla neoa, 'me o tla totafaleloa: 'me moñoe le moñoe eo o senañ sepe, o tla amogoa le se o na a na nasho. 13 Ke gone ke buileñ le bone ka lichoancho: ka gonne go bona ga ba bone; le go utloa ga ba utloe, lefaele go tlhaloganya. 14 'Me mo go bone go liragala perofesho ea ga Yesaia, e e reñ, Ka go utloa lo tla utloa, 'me ga lo nka lo tlhaloganya: le ka go bona lo tla bona, 'me ga lo nka lo lemoga: 15 gonne pelo ea batho ba e le seretse, le tsebe tsa bone li bokete go utloa, le matlho a bone ba a bululalitse; gore ese ere kgotsa ba tla ba bona ka matlho, 'me ba utloa ka litsebe, le go tlhaloganya ka pelo, 'me ba shokologa, ka tla ka ba folisa. 16 'Me go tshego matlho a lona, gonne aa bona: le litsebe tsa lona, gonne lia utloa. 17 Gonne amarure kea lo bolelela, gore baperofeta ba le bantsi le basiami ba tlhologelecoe go bona tse lo li bonañ, 'me ga baa ka ba li bona; le go utloa tse lo li utloañ, 'me ga baa ka ba li utloa. 18 Ke gone utloañ sechoancho sa moyali. 19 Fa moñoe a utloa lefoko ya bogosi, 'me a sa le tlhaloganye, go tle eo o boshula, 'me a mo amoge se se yecoeñ mo peluñ ea gagoe. Eo ke eo o yecoeñ

Digitized by Google

fa tseleñ. 20 'Me eo o yecoeñ mo lokgabeñ, ene ke eo o utloañ lefoko, 'me a le amogele ka boitumelo ka pela; 21 'me a bo a sena mocoe ka esi, 'me a nne ka sebakanyana: 'me ere fa go tla lechoenyego kgono pogisho ka ntlha ea lefoko, a akofe a kgopisege. 22 Le eo o yecoeñ mo 'mitloeñ, ke ene eo o utloañ lefoko; 'me papali ea motlha ono, le tsieco ea mahumo, li hupetse lefoko, 'me a tlhoke go uñoa. 23 'Me eo o yecoeñ mo mmuñ o o molemo ke ene eo o utloañ lefoko, 'me a le tlhaloganye; eo le gone o baeañ louño, 'me a uñoe, moñoe ga lekgolo, moñoe ga mashome a a tshelelañ, le eo moñoe ga mashome a mararo.

24 A ba a ba beela sechoancho se señoe gape, a re, Pusho ea legolimo e choana le motho eo o na a yala peo e e molemo mo tshimoñ ea gagoe: 25 'me eare batho ba robetse, 'maba oa gagoe a tla, a yala mefoka mo mabeleñ, 'me a coa a tsamaea. 26 'Me eare mabele a sena go mela, a tsala, ea lira gone mefoka le eone e bonalañ. 27 'Me batlhañka ba moñ-oantlo ba tla, 'me ba mo raea, ba re, Morena, a ga oa yala peo e e molemo mo tshimoñ ea gago? 'me e chotse mefoka kae? 28 'Me a ba raea, a re, 'Maba o lirile shoo se. 'Me batlhañka ba mo raea, ba re, A o rata ra ea go e phutha? 29 'Me a re, 'Nya; e tla tla eare gono lo phutha mefoka, loa khumelela le mabele. 30 Lesañ go gole 'mogo go tsama thobo e tle; 'me etlare mo motlheñ oa thobo ke ree barobi, ke re, Phuthañ mefoka pele, lo e bofe liñata e chuyoe; 'me phuthelañ mabele mo sefaleñ sa me.

31 A ba a ba beela sechoancho se señoe gape, a re, Bogosi ya legolimo bo choana le tlhaka ea peo ea mosetara, e motho o e chotseñ, a e yala mo tshimoñ ea gagoe: 32 e rure e leñ eone potlana mo lipeuñ cotlhe: 'me eare e sena go gola e nne kgolo mo merogoñ, 'me e nne setlhare, e tsamaee linonyane tsa legolimo li tle li age mo likaleñ tsa shone.

33 A ba a ba bolelela sechoancho se señoe gape, a re, Bogosi ya legolimo bo choana le letlhabego, ye mosali o le chotseñ, 'me a le bipa ka lilekanyo tsa bupi li le tharo, ea tsamaea ya bela yotlhe. 34 Lilo tse cotlhe tse Yesu o na a li bolelela bontsi ka lichoancho: 'me faese ka sechoancho ga a ka a bua le bone: 35 gore go liragale se se builoeñ ke moperofeta, a re, Ke tla bula molomo oa me ka lichoancho; ke tla ranola lilo tse li sale li fitlhoa mo motheoñ oa lefatshe.

36 Ea lira gone Yesu o tlogelañ bontsi, a tsena mo tluñ, 'me barutoa ba gagoe ba tla go ene, ba re, Re phutholelele sechoancho sa mefoka ea tshimo. 37 'Me a araba, a ba raea, a re, Eo o yalañ peo e e molemo ke Moroa motho; 38 tshimo ke lefatshe; peo e e molemo ke bana ba bogosi; 'me me-

Digitized by Google

foka ke bana ba eo o boshula; 39 'maba eo o e yetseñ ke tiabolo; thobo ke bokhutlo ya lefatshe; 'me barobi ke baengele. 40 Fela yaka mefoka e phuthoa, e chuyoe ka molelo; go tla nna yalo mo bokhutloñ ya lefatshe. 41 Moroa motho o tla roma baeñgele ba gagoe, 'me ba tla phutha mo bogosiñ ya gagoe lilo cotlhe tse li kgopisañ, le ba ba lirañ tshiamololo; 42 'me o tla ba latlhela mo pesecoñ ea molelo: koo go tla nna selelo le khuranyo ea meno. 43 Ea lira gone basiami ba tla phatsimañ yaka letsatsi mo bogosiñ ya ga 'Rabo. Eo o nañ le litsebe go utloa, a a utloe.

44 Gape, bogosi ya legolimo bo choana le lohumo lo lo fitlhegileñ mo tshimoñ; lo ereñ motho a lo bona, a lo fitlha, 'me ereka go itumela, a ee, a rekise cotlhe tse o nañ naco, 'me a reke tshimo eeo.

45 Gape, bogosi ya legolimo bo choana le 'mapatsi eo o batlañ liperela tse lintle: 46 eo erileñ a sena go bona perela ñoe e e tlhokegañ, a ea a rekisa cotlhe tse o na a na naco, 'me a e reka.

47 Gape, bogosi ya legolimo bo choana le lotlöa lo lo akgecoeñ mo leoatleñ, 'me loa kokoanya methale eotlhe ea litlhapi: 48 lo erileñ lo sena go tlala ba lo gogela koantle, 'me ba nna fatshe, ba phuthela tse li molemo mo linkgoñ, ba latlha tse li mashoe. 49 Go tla nna yalo mo bokhutloñ ya lefatshe: baeñgele ba tla coa, ba kgaoganye ba ba boshula mo basiamiñ, 50 'me ba ba latlhele mo pesecoñ ea molelo: koo go tla nna selelo le khuranyo ea meno.

51 Yesu a ba raea, a re, A lo tlhalogantse lilo tse? Ba mo raea, ba re, Ee, Morena. 52 'Me a ba raea, a re, Ke gone mokoali moñoe le moñoe eo o rutecoeñ bogosi ya legolimo o choana le motho eo eleñ moñoa-ntlo, eo o ntshañ mo lohumoñ loa gagoe tse lincha le tse likgolo-golo.

53 'Me ga lirala, eare Yesu a sena go shoetsa lichoancho tse, a tloga foo. 54 'Me ka a sena go tla mo nageñ ea ga gabo, a ba ruta mo senagogeñ sa bone, ea tsamaea ba ba ba tsieloa, ba re, Motho eo, o chotse kae botlhale yo, le litiro tse likgolo tse? 55 A eo ga se moroa 'metli? a 'magoe ga a bilioe Maria? le bomonnaoe boYakobo, le Yose, le Simone, le Yutase? 56 Le bokgantsalie, a ga re na nabo botlhe? Motho eo, o chotse lilo tse cotlhe kae? 57 'Me ba kgopisega kaga gagoe. 'Me Yesu a ba raea, a re, Moperofeta ga a tlhoke tlotlo, faese mo nageñ ea ga gabo, le mo ga gagoe. 58 'Me a se ka a lira litiro tse likgolo tse lintsi gone, ka ntlha ea go bisa go lumela ga bone.

14 Mo motlheñ oo Herota motetareke a utloela tumo ea ga Yesu, 2 'Me a raea batlhañka ba gagoe, a re, Eo ke Yohane oa Mokolobetsi; o rulile mo ba-

Digitized by Google

shoiñ, 'me ke gone litiro tse likgolo li liroañ ke ene. 3 Gonne Herota a na a choere Yohane, a mo golega, a mo tsenya mo kgolegeloñ ka ntlha ea ga Herotie, mogatsa Filipe, ñoanaragoe. 4 Gonne Yohane a na a mo reile, a re, Ga oa letleloa go ka na nae. 5 'Me eare a rata go 'molaea, a boifa bontsi, ka gonne ba mo kaile moperofeta. 6 'Me erile ka moliro oa letsatsi ya tsalo ea ga Herota, moroalia Herotie a bina fa pele ga bone, 'me a kgatlha Herota. 7 Ke gone o na a mo ikanela go mo naea se o ka se lopañ. 8 'Me eare ka go tlhotlelelioa ke 'magoe, a re, Nnaea tlhogo ea ga Yohane Mokolobetsi ka mogopo yanoñ. 9 'Me kgosi ea utloa botlhoko : 'me ka ntlha ea maikano, le ea ba ba ne ba na nae mo liyoñ, a laola gore a e neoe. 10 'Me a romela, a kgaola tlhogo ea ga Yohane mo kgolegeloñ. 11 'Me tlhogo ea gagoe ea lerioe ka mogopo, 'me ea neoa moroetsana : a e isa koa go 'magoe. 12 'Me barutoa ba gagoe ba tla, ba tsaea serepa, ba se fitlha, 'me ba ea ba boleléla Yesu.

13 'Me eare Yesu a utloela, a tloga foo ka sekepe, a coela thoko koa gareganaga : 'me erile batho ba sena go utloa, ba mo latęla ka linao, ba coa mo metseñ. 14 'Me Yesu a coa, a bona bontsintsi ya batho, 'me a ba tlhomogela pelo, a ba folisetsa baboboli. 15 'Me eare go nna maitsibooa, barutoa ba gagoe ba tla mo go ene, ba re, Moo ke gareganaga, 'me nako e setse e fetile ; phatlalatsa batho, gore ba ee mo metsaneñ, ba ithekele liyo. 16 'Me Yesu a ba raea, a re, Ga go batlege gore ba tsamaee ; ba feñ liyo. 17 'Me ba mo raea, ba re, Ga re na sepe fa, faese magobe a le matlhano, le litlhapi li le peli. 18 'Me a re, Li lereñ koano go nna. 19 'Me a laela batho go nna fatshe mo boyañye, 'me a tsaea magobe a matlhano le litlhapi coo peli, a lelala koa legolimoñ, a leboga, 'me a roba, a naea barutoa magobe, 'me barutoa ba abela batho. 20 'Me ba ya botlhe, ba kgora : 'me ga seloa matlhotlhora a a setseñ, ga tlala litlatla li leshome ye le meco mebeli. 21 'Me ba ba ne ba ya ba kane ba ne ba le ba mathausanta a le matlhano, koantle ga basali le banyana.

22 'Me Yesu a akofa a pateletsa barutoa ba gagoe go tsena mo sekepeñ, go mo etelela-pele go tshelela koa moseya, e tsamaee a phatlalatse bontsi. 23 'Me erile a sena go phatlalatsa bontsi, a tlhatlogela koa ncoeñ go rapela fa thoko : 'me eare go tsena maitsibooa a bo a le esi gone. 24 'Me sekepe shone sa bo se le koa gare ga leoatle, se kgarakgatshioa ke likgapatsego tsa metse, gonne ba ne ba lebanye le phefo. 25 'Me ka tebelelo ea bone ea bosigo Yesu a ea koa go bone, a tsamaea mo golimo ga leoatle. 26 'Me eare barutoa ba gagoe ba 'mona a tsamaea mo golimo ga leoatle,

Digitized by Google

ba huluega, ba re, Ke sepoko; 'me ba göa ka poifo. 27 'Me Yesu a akofa a bua nabo, a re, Nametsegañ; ke nna; se boifeñ. 28 'Me Peterose a mo araba, a re, Morena, fa e le oena, ntaela go tla koo go oena mo metseñ. 29 'Me a re, Ntlo. 'Me eare Peterose a sena go coa mo sekepeñ, a tsamaea mo golimo ga metse, go ea koa go Yesu. 30 'Me eare a bona phefo e gaketse, a boifa; 'me eare a simolola go noela, a göa, a re, Morena, mpoloka. 31 'Me Yesu a akofa, a otlolola lecogo ya gagoe, a mo choara, a mo raea, a re, Oa tumelonyana ke oena, o belaeletseñ? 32 'Me erile ba sena go tsena mo sekepeñ, phefo ea teba. 33 'Me ba ba ne ba le mo sekepeñ ba tla ba mo obamela, ba re, Amarure o Moroa Molimo.

34 'Me erile ba sena go tshela ba fitlha mo nageñ ea Genesareta. 35 'Me eare batho ba foo ba sena go mo itse, ba romela mo tikologoñ eotlhe ea naga eeo, ba mo leretse baboboli botlhe; 36 'me ba mo rapela gore ba ame peeleli ea kobo ea gagoe fela: 'me botlhe ba ba e amileñ, ba fola.

15 Ea lira gone go tlañ mo go Yesu bakoali le Bafarisae, ba coa Yerusalema, ba re, 2 Ke gonneñ barutoa ba gago ba tlola mokgoa oa ba bogologolo? gonne ba sa tlhape liatla fa ba ya bogobe. 3 'Me a araba, a ba raea, a re, Ke gonneñ le lona lo tlola taolo ea Molimo ka mokgoa oa lona? 4 Gonne Molimo o laotse, oa re, Tlotla 'rago le 'mago: le gone oa re, Eo o tlhapalikañ 'ragoe, kgono 'magoe, a a shoele rure. 5 'Me lona loa re, Lefaele mañ-mañ eo o raeañ 'ragoe kgono 'magoe, a re, Se abecoe Molimo, sa me se o no o ka thusega ka shone; 6 ga a nka a tlotla 'ragoe kgono 'magoe. Yalo lo lirolotse taolo ea Molimo ka mokgoa oa lona. 7 Baitimokanyi ke lona, Yesaia o na a perofesa sentle kaga lona, a re, 8 Seshaba se se nkatamela ka molomo oa shone, le gone se ntlotla ka lipounama tsa shone; 'me pelo ea shone e kgakala le nna. 9 'Me ba nkobamelela lefela, ba ruta lithuto tse eleñ litaolo tsa batho.

10 'Me a bitsa bontsi a bo raea, a re, Utloañ, lo tlhaloganye: 11 Se se tsenañ ka molomo ga se shone se se leshoefatsañ motho; 'me se se coañ ka molomo ke shone se se leshoefatsañ motho. 12 Ea lira gone barutoa ba gagoe ba tlañ, ba mo raea, ba re, A o itse fa Bafarisae ba kgopegile ba sena go utloa lefoko ye? 13 'Me a araba, a ba raea, a re, Setlhatshana señoe le señoe se Rare oa legolimo o sa se tlhomañ, se tla khumoloa. 14 Ba leseñ: ke lifofu tse li gogañ lifofu. 'Me fa sefofu se goga sefofu li tla oela mo kgatampiñ 'mogo. 15 'Me Peterose a araba, a mo raea, a re, Re phuthololele sechoancho se. 16 'Me Yesu a re, A le lona ga lo na tlhalo-

Digitized by Google

ganyo? 17 A ga lo ese lo tlhaloganye, gore se se tsenañ ka molomo se ea mo mpeñ, 'me se latlheloe koantle? 18 'Me tse li coañ ka molomo li coa mo peluñ; 'me cone li leshoefatsa motho. 19 Gonne mo peluñ go coa megopolo e e boshula, le polao, le boaka, le lipatelo, le bogolu, le lichupo tsa kako, le likgalo: 20 tse ke cone tse li leshoefatsañ motho: 'me go ya ka liatla tse li sa tlhapañ ga go leshoefatse motho.

21 'Me Yesu a tloga foo, a ea lithokoñ tsa Turo le Sitona. 22 'Me bonañ, mosali moñoe oa Kanana a coa meleloaneñ eeo, a mo goeletsa, a re, Nkutloela botlhoko, Morena, Moroa Tafita; moroaliake o tsenyoe ke temona thata. 23 'Me a se ka a mo araba ka lefoko lepe. 'Me barutoa ba gagoe ba atamela, ba mo rapela, ba re, Mo leleke; gonne a re goeletsa koa morago. 24 'Me a araba, a re, Ga kea roñe jaese mo linkuñ tse li timetseñ tsa ntlo ea ga Iseraele. 25 'Me a tla, a mo obamela, a re, Morena, nthusa. 26 'Me a araba, a re, Ga go molemo go tsaea bogobe ya banyana go bo latlhela linca. 27 'Me a re, Rure, Morena; lefagontseyalo linca li ya matlhotlhora a a oañ mo tafoleñ ea beñ ba cone. 28 Ea lira gone Yesu o arabañ, a mo raea, a re, Mosali ke oena, tumelo ea gago e kgolo: a go go liralele kafa o eletsañ ka gone. 'Me moroalie a fola e sale ka nako eeo.

29 'Me Yesu a tloga foo, a tla gaufi le leoatle ya Galelea, 'me a tlhatlogela koa ncoeñ, a nna gone. 30 'Me bontsintsi ya batho ya tla mo go ene bo na le batlhotsi, le lifofu, le limumu, le ligole, le ba bañoe ba bantsi, ya ba baea fa linaoñ tsa ga Yesu, 'me a ba folisa: 31 ga tsamaea bontsi ya gakgamala, ka bo bona limumu li bua, le ligole li sililegile, le batlhotsi ba tsamaea, le lifofu li bona: 'me ya galaletsa Molimo oa Iseraele.

32 'Me Yesu a bitsa barutoa ba gagoe, a re, Ke tlhomogela bontsi ya batho pelo ka gonne yanoñ ba tlhotse le nna ka malatsi a le mararo, 'me ga ba na sepe se ba ka se yañ: 'me ga ke rate go ba phatlalatsa ba sa ya, gore e se ere gono ba limelela mo tseleñ. 33 'Me barutoa ba gagoe ba mo raea, ba re, Magobe a ka coa kae mono gareganaga go kgorisa bontsintsi yo bo kana? 34 'Me Yesu a ba raea, a re, Lo na le magobe a le kaee? 'Me ba re, Aa shupa, le litlhacoana li se kaee. 35 'Me a laela bontsi go nna fatshe. 36 'Me a tsaea magobe a a shupañ, le litlhapi, 'me a leboga, a a roba, a a neela barutoa, 'me barutoa ba a abela bontsi. 37 'Me ba ya botlhe, ba kgora; 'me ba sela matlhotlhora a a na a setse, a tlala ka litlatla li shupa. 38 'Me ba ba ne ba ya e ne e le banna ba le mathausanta a le mane, koantle ga basali le banyana. 39 'Me a phatlala-

Digitized by Google

tsa bontsi, a tsena mo sekepeñ, a fitlha koa lithokoñ tsa Magatala.

16 'Me ga tla Bafarisae le Basatoke, ba mo raela, ba mo lopa gore a ba shupetse sekao se se coañ koa legolimoñ. 2 A araba, a ba raea, a re, Eare maitsibooa lo re, Go tla coga go sele: gonne legolimo le hubetse. 3 'Me ere ka mosho lo re, Gompiyeno go tla nna likuluane, gonne legolimo le hubetse, le na le maru. Baitimokanyi ke lona, lo itse go farologanya ponagalo ea legolimo; 'me a ga lo kake loa farologanya lichupo tsa metlha? 4 Losika lo lo boshula le loa boaka lo batla seshupo; 'me ga lo nka lo neoa seshupo, faese seshupo sa Yonase, moperofeta. 'Me a ba tlogela, a tsamaea.

5 'Me erile barutoa ba gagoe ba fitlha koa moseya, boo ba lebetse go tsaea bogobe. 6 'Me Yesu a ba raea, a re, Elañtlhoko, lo lemogele letlhabego ya Bafarisae le Basatoke. 7 'Me ba botsanya, ba re, Ke ka gono re sa tsaea bogobe. 8 'Me eare Yesu a itse, a ba raea, a re, Lona ba tumelonyana, lo botsanyetsañ, gonne lo sa tsaea bogobe. 9 A ga lo ese lo tlhaloganye, kgotsa lo gopole magobe a matlhano a ba ba mathausanta a matlhano, le gore lo seletse litlatla li le kaee? 10 Lefaele kaga magobe a a shupañ a ba ba mathausanta a mane, le gore lo seletse litlatla li le kaee? 11 Gontse yañ fa lo sa tlhaloganye gore ke ne ke sa bue le lona kaga bogobe, 'me gore lo lemogele letlhabego ya Bafarisae le ya Basatoke? 12 Ea lira gone ba tlhaloganyañ fa a na a sa ba ree gore ba lemogele letlhabego ya bogobe, 'me gore ba lemogele thuto ea Bafarisae le ea Basatoke.

13 Eare Yesu a fitlha mo lithokoñ tsa Kaisarea-Filepe, a botsa barutoa ba gagoe, a re, Batho ba re ke mañ nna, Moroa motho? 14 'Me ba re, Bañoe ba re o Yohane Mokolobetsi, 'me ba bañoe ba re o Eleyahoe, le ba bañoe ba re o Yeremie, gono moñoe oa baperofeta. 15 'Me a ba raea, a re, 'Me lona loa re ke mañ? 16 'Me Simone Peterose a araba, a re, Ke oena Kreste, Moroa Molimo o o tshelileñ. 17 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Go tshego oena, Simone Bar-yona: gonne nama le mali ga lia ka tsa go bontsha yalo, 'me ke Rare eo o koa legolimoñ. 18 'Me le nna kea go bolelela Gore o Peterose, 'me ke tla aga kereke ea me mo lefikeñ ye; 'me likgoro tsa bobipo ga li nka li e fenya. 19 'Me ke tla go naea likopelo tsa bogosi ya legolimo: 'me se o tla se golegañ mo lefatshiñ se tla golegoa koa legolimoñ; le se o tla se gololañ mo lefatshiñ se tla gololoa koa legolimoñ. 20 Ea lira gone o laelañ barutoa ba gagoe gore ba se ba ba bolelela ope fa ene Yesu e le Kreste.

21 Go tloga foo Yesu a si-

Digitized by Google

molola go bontsha barutoa ba gagoe fa a choanecoe ke go ea koa Yerusalema, le go bogisioa lilo li le lintsi ke bagolo, le baperiseta ba bagolo, le bakoali, le go bolaoa, le go rulisioa gape ka tsatsi ya boraro. 22 'Me Peterose, a mo tsaea, a simolola go 'muela, a re, A go se go nnele yalo, Morena: se ga se nka se ba se go liragalela. 23 'Me a retologa, a raea Peterose, a re, Ntloga morago, Satane: o sekgopi mo go nna: gonne ga o ntlheñ ea lilo tsa Molimo, faese ea tsa batho. 24 Ea lira gone Yesu o raeañ barutoa ba gagoe, a re, Fa moñoe a rata go ntshala morago a a iitatole, 'me a tsee sefapano sa gagoe, a ntatele. 25 Gonne lefaele mañ-mañ eo o ratañ go boloka botshelo ya gagoe bo tla mo latlhegela: 'me lefaele mañ-mañ eo o tla latlhegeloañ ke botshelo ya gagoe ka ntlha ea me o tla bo bona. 26 'Me go tla nna molemo oañ mo mothuñ fa a ka rua lefatshe yotlhe, 'me a latlhegeloa ke mooa oa gagoe? kgono motho o tla ntshañ go ananyetsa mooa oa gagoe? 27 Gonne Moroa motho o tla tla ka kgalalelo ea ga 'Ragoe a na le baeñgele ba gagoe; 'me motlhañ goo o tla luela moñoe le moñoe kafa litiroñ tsa gagoe. 28 Amarure, kea lo bolelela, Go bañoe ba ba emeñ fa, ba ba senkañ ba ba ba utloa losho, e tsame ba bone Moroa motho a tla ka bogosi ya gagoe.

17 'Me eare malatsi a le marataro a sena go feta Yesu a chola Peterose, le Yakobo, le monnaoe Yohane, a ba tseela koa ncoeñ ye letelele ye le koa thoko, 2 'me a fetoga fa pele ga bone: sefatlhogo sa gagoe sa phatsima yaka letsatsi, le liaparo tsa gagoe tsa shoeufala yaka leseli. 3 'Me bonañ ba tlhageloa ke Moshe le Eleyahoe ba bua nae. 4 'Me Peterose a araba, a raea Yesu, a re, Morena, go molemo go rona go nna fa: fa o rata, re tla lira metlagana e le meraro fa; moñoe e nne oa gago, o moñoe e nne oa Moshe, le o moñoe e nne oa Eleyahoe. 5 Eare a seme a bua, bonañ, leru ye le phatsimañ ya ba chutifalela: 'me bonañ lencoe ya coa mo leruñ, ya re, Eo ke Moroake eo o rategañ, eo ke nañ le kgatlhego mo go ene; mo utloeñ. 6 'Me eare barutoa ba utloa, ba oa ka lifatlhogo, 'me ba boifa thata. 7 'Me Yesu a tla, a ba ama, a re, Cogañ, se boifeñ. 8 'Me eare ba choletsa matlho a bone, ba se ka ba bona ope, faese Yesu a le esi.

9 'Me eare ka ba fologa mo ncoeñ, Yesu a ba laea, a re, Se boleleleñ ope sebono, e tsamaee Moroa motho a rule mo bashoiñ. 10 'Me barutoa ba gagoe ba 'motsa, ba re, Ke gonneñ bakoali ba re, Eleyahoe o choanetse go tla pele? 11 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Rure, Eleyahoe o tla pele, 'me o tla bosetsa lilo cotlhe. 12 'Me kea lo bolelela, Eleyahoe

Digitized by Google

o setse a tsile, 'me ba se ka ba mo itse, ba mo liretse señoe le señoe se ba se ratileñ. Moroa motho le ene o tla bogisioa ke bone yalo. 13 Ke gone barutoa ba ne ba tlhaloganya fa a ba kakanyetsa Yohane Mokolobetsi.

14 'Me eare ba sena go fitlha mo bontsiñ, ga tla motho mo go ene, a mo khubamela, a re, 15 Morena, utloela moroake botlhoko: gonne o tsenyoe ke botseno, 'me o choenyega mashoe: gonne o tlhola a oela mo moleloñ le mo metseñ. 16 'Me ke mo lerile mo barutoeñ ba gago, 'me ba se ka ba nonofa go 'mfolisa. 17 'Me Yesu a araba, a re, Ao losika lo lo senañ tumelo, lo lo shokameñ ke lona, ke tla nna le lona sebaka se se kaee? ke tla lo ichokela sebaka se se kaee? mo lereñ koano go nna. 18 'Me Yesu a mo kgalemela, 'me temona a coa mo go ene: 'me ñoana a fola ka nako eeo ka eosi. 19 Ea lira gone barutoa ba tlañ mo go Yesu fa thoko, ba re, Ke gonneñ re ne re sa nonofa go mo ntsha? 20 'Me Yesu a ba raea, a re, Ke ka ntlha ea go bisa go lumela ga lona: gonne amarure kea lo bolelela, Fa lo na le tumelo e e kana ka tlhaka ea peo ea mosetara, lo ka raea lencoe ye, loa re, Tloga fa, o shutele koale; 'me le tla tloga; 'me ga lo nka lo reteleloa ke sepe. 21 'Me mothale o ga o coe faese ka thapelo le go itima liyo.

22 'Me eare ba santse mo Galelea, Yesu a ba raea, a re, Moroa motho o tla neeloa mo atleñ tsa batho: 23 'me ba tla 'molaea, 'me o tla rulisioa gape ka tsatsi ya boraro. 'Me ba tlhabega thata.

24 'Me eare ba sena go fitlha koa Kaperanauma, ba ba ne ba amogela shekele ba tla mo go Peterose, ba mo raea, ba re, A moruti oa lona ga a ke a ntsha shekele? 25 'Me a re, Ee. 'Me eare a tsena mo tluñ, Yesu a bua nae pele, a re, O gopolañ, Simone? likgosi tsa lefatshe li amogela lekgetho mo go bomañ? mo baneñ ba bone, ampo mo go baeñ? 26 Peterose a mo raea, a re, Mo go baeñ. Yesu a mo raea, a re, Ntekane bana ba gololesegile. 27 Lefagontseyalo, gore re se ba kgopise, ëa koa leoatleñ, o akgele kobe, 'me o choare tlhapi e e tla tlañ pele; 'me etlare o sena go e atlhamolosa molomo, o tla fitlhela mali: a tsee, o a ba nee, ka ntlha ea me le ea gago.

18 Ka nako eeo ga tla barutoa mo go Yesu, ba re, Mañ eo mogolo mo bogosiñ ya legolimo? 2 'Me Yesu a biletsa ñoanyana mo go ene, 'me a 'maea mo gare ga bone, 3 a re, Amarure kea lo bolelela, Ekare fa lo sa fetoge, loa nna yaka banyana, ga lo nko lo tsena mo bogosiñ ya legolimo. 4 Ke gone lefaele mañ-mañ eo o tla iñotlafatsañ yaka ñoanyana eo, ke ene mogolo mo bogosiñ ya legolimo. 5 'Me

Digitized by Google

eo o tla amogelañ ñoanyana a le moñoe eo o ntseñ yaka eo ka leina ya me, oa 'nkamogela. 6 'Me eo o tla kgopisañ moñoe oa ba babotlanyana ba, ba ba lumelañ mo go nna, go kabo go le molemo mo go ene fa lolala lo kabo lo gokelecoe mo thamuñ ea gagoe, 'me a ligeloa mo boteñye ya leoatle. 7 Go latlhega lefatshe ka ntlha ea likgopisho! gonne likgopisho li choanetse go tla: lefagontseyalo go latlhega motho eo kgopisho e tlañ ka ene. 8 Ke gone fa seatla sa gago, gono lonao loa gago, li go kgopisa, li kgaole, 'me o li latlhe mo go oena: go molemo mo go oena go tsena mo botsheloñ o tlhotsa gono o le segole, bogolo go na le liatla li le peli gono linao li le peli go ligeloa mo moleloñ o o nnetseñ rure. 9 'Me fa leitlho ya gago le go kgopisa, le gonye, 'me o le latlhe mo go oena: go molemo mo go oena go tsena mo botsheloñ o le moitlho, bogolo go na le matlho a le mabeli go ligeloa mo moleteñ oa molelo. 10 Lo itise gore lo se nyatse moñoe oa ba babotlanyana ba; gonne kea lo bolelela, baeñgele ba bone koa legolimoñ ba bona ka metlha eotlhe sefatlhogo sa ga Rare eo o koa legolimoñ. 11 Gonne Moroa motho o tsile go boloka se se latlhegileñ. 12 Lo gopola yañ? fa motho moñoe a na le linku li le lekgolo, 'me ñoe ea cone e timela, a ga a ke a tlogela tse li mashome a a robañ moñoe a a coañ ka go roba moñoe, 'me a ee koa mayeñ, a batla e e timetseñ? 13 'Me ere fa a ka e bona, amarure kea lo bolelela, o itumela thata kaga nku eeo, go feta kaga tse li mashome a a robañ moñoe a a coañ ka go roba moñoe tse li ne li sa timela. 14 Gontse yalo ga se go rata ga Rara oa lona eo o koa legolimoñ gore moñoe oa ba babotlana ba a nyelele.

15 'Me ere fa oagaeno a go leofela, ëa o 'molelele molato oa gagoe o na nae esi: fa a ka go utloa o tlabo o ruanye le oagaeno. 16 'Me fa a sa kake a go utloa, ëa le eo moñoe kgono le ba le babeli, gore ka molomo oa bashupi ba babeli gono ba bararo lencoe leñoe le leñoe le tle le tiisioe. 17 'Me fa a gana go ba utloa, bolelela kereke: 'me fa a gana go utloa kereke, a nne yaka oa meraferafe le mokgethisi go oena. 18 Amarure, kea lo bolelela, señoe le señoe se lo tla se golegañ mo lefatshiñ se tla golegoa koa legolimoñ: 'me señoe le señoe se lo tla se gololañ mo lefatshiñ, se tla gololoa koa legolimoñ. 19 Gape, kea lo bolelela, gore fa babeli bañoe ba lona mo lefatshiñ ba ka lumelalana go lopa señoe, ba tla se lireloa ke Rare eo o koa legolimoñ. 20 Gonne fa babeli kgotsa bararo ba phuthegetseñ gone ka leina ya me, foo ke gone mo gare ga bone.

21 Ea lira gone go tlañ Peterose, a mo raea, a re, Morena, cagaecho o tla nteofela

Digitized by Google

ga kaee, 'me ke mo lebalele ga kaee? a ga shupa? 22 Yesu a mo raea, a re, Ga ke go ree, ke re, Ga shupa, 'me ka re, Ga mashome a a shupañ ga shupa. 23 Ke gone bogosi ya legolimo bo choantshioañ le kgosi ñoe, e e ratileñ go gopola le batlhañka ba eone. 24 'Me eare e simolola go bala, moñoe a lerioe mo go eone, eo o lishuga naeo litalenta li le makgolo a a shome a leshome. 25 'Me ka a sena se o ka lefañ ka shone, morena oa gagoe a mo laolela go rekisioa, le mogatse le bana, le cotlhe tse o nañ naco, gore go leshoe. 26 Ke gone motlhañka o oleñ a mo obamela, a re, Morena, nna pelotelele le nna, 'me ke tla go lefela cotlhe. 27 'Me morena oa motlhañka eo a mo tlhomogela pelo, a mo golola, 'me a mo lebalela lishuga. 28 'Me motlhañka eo a coa, 'me a bona moñoe oa batlhañka ka ene, eo lishuga nae tibilikoe li le lekgolo; 'me a mo choara, a mo tlhaba likuco, a re, Ntefela se o lishuga le nna kaga shone. 29 'Me motlhañka ka ene a oela fa linaoñ tsa gagoe, a mo rapela, a re, Nna pelotelele le nna, 'me ke tla go lefela cotlhe. 30 'Me a gana; 'me a ea a mo tsenya mo kgolegeloñ, go tsama a lefe lishuga. 31 Ke gone erileñ batlhañka ka ene ba bona se se liretseñ, ba hutsafala thata, 'me ba tla ba bolelela morena oa bone lilo cotlhe tse li liretseñ. 32 Ke gone erileñ morena oa gagoe a sena go 'mitsa, a mo raea, a re, Motlhañka eo o molotsana ke oena, ke ne ka go lebalela lishuga tseo cotlhe, ka gonne o nthapetse: 33 a le oena o no o sa choanela go utloela motlhañka ka oena botlhoko, yaka ke go utloetse botlhoko? 34 'Me morena oa gagoe a nna bogale, 'me a mo neela batlhoko-fatsi, go tsama a lefe cotlhe tse o lishuga nae ka cone. 35 Rare oa legolimo o tla lo lirela yalo, fa moñoe le moñoe oa lona a sa lebalele litlolo tsa oagagabo ka pelo.

19 'Me ga lirala ka Yesu a sena go shoetsa mafoko a, a tloga mo Galelea, 'me a tla mo lithokoñ tsa Yutea, koa moseya oa Yoretane: 2 'me bontsintsi ya batho ya mo latela; 'me a ba folisa gone.

3 Le gone ga tla Bafarisae mo go ene, ba mo raela, ba re, A go letlecoe motho go ka tlhala mogatse kaga señoe le señoe? 4 'Me a araba, a ba raea, a re, A ga lo ese lo ke lo bale fa eo o ba lirileñ mo tshimologoñ, a ba lirile nna le tshali, 5 'me a re, Ka ntlha ea moo motho o tla tlogela 'ragoe le 'magoe, a ñaparele mogatse, 'me bone boobeli ba tla nna nama e le ñoe fela? 6 Ke gone ba sa tlholeñ ba le babeli, 'me e le nama e le ñoe fela. Ke gone a se Molimo o se kopantseñ 'mogo se se ka sa kgaogañoa ke motho. 7 Ba mo raea, ba re, Moshe o na a laelelañ gore a neoe lokoalo loa

Digitized by Google

go tlhala, 'me a tlhaloe? 8 A ba raea, a re, Moshe, ka ntlha ea pelo tsa lona tse li thata o na a lo letlela go tlhala basali ba lona: 'me mo tshimologoñ go no go sa nna yalo. 9 'Me kea lo bolelela, Lefaele mañmañ eo o tla tlhalañ mogatse, faese ka ntlha ea patelo, 'me a nyala o sele, oa batela: 'me eo o ka mo nyalañ a sena go tlhaloa oa batela.

10 Barutoa ba mo raea, ba re, Fa go ntse yalo mo mothuñ le mosali oa gagoe, bogolo go molemo go bisa go nyala. 11 'Me a ba raea, a re, Botlhe ga ba kake ba amogela lefoko ye, faese ba ba go neiloeñ. 12 Gonne go na le baeuneki, ba e sale ba coa yalo mo libopeloñ tsa bo'mabo: 'me go na le baeuneki ba ba liriloeñ baeuneki ke batho: le gone go na le baeuneki ba ba itirileñ baeuneki ka ntlha ea bogosi ya legolimo. A eo o nonofileñ go go amogela a go amogele.

13 Ke gone go leriloeñ mo go ene banyana, gore a tle a ba bee liatla, a rapele: 'me barutoa ba ba kgalemela. 14 'Me Yesu a re, Lesañ banyana, 'me lo se ka loa ba itsa go tla mo go nna: gonne bogosi ya legolimo ke ya ba ba ntseñ yalo. 15 'Me a ba baea liatla, a tloga foo.

16 'Me, bonañ, moñoe a tla mo go ene, a re, Moruti eo o molemo, ke tla lirañ se se molemo, gore ke ne le botshelo yo bo nnetseñ rure. 17 'Me a mo raea, a re, O mpiletsañ molemo? ga go ope eo o molemo, faese a le moñoe fela, ke Molimo: 'me fa o rata go tsena mo botsheloñ, tshegetsa litaolo. 18 A mo raea, a re, Life? Yesu a re, O se ka oa bolaea, O se ka oa batela, O se ka oa ucoa, O se shupele moñoe ka oena ka maaka, 19 Tlotla 'rago le 'mago: le gone, Rata moñoe ka oena yaka o ithata. 20 Lekau ya mo raea, ya re, Cotlhe tse ke sale ke li tshegetsa mo bonyaneñ ya me: ke sa tlhoka eñ? 21 Yesu a mo raea, a re, Fa o rata gore o itekanele, ëa o rekise tse o nañ naco, o abele bahumanegi, 'me o tla na le lohumo koa legolimoñ: 'me ntlo, o ntatele. 22 'Me eare lekau le utloa lefoko yeo, ya tsamaea le tlhabegile: gonne le ne le na le maruo a le mantsi.

23 'Me Yesu a raea barutoa ba gagoe, a re, Amarure, kea lo bolelela, Gore mohumi a tla thatafaleloa ke go tsena mo bogosiñ ya legolimo. 24 Gape kea lo bolelela, Go bonolo mo kameleñ go tsena ka lecofa ya nnale, go feta mohumi go tsena mo bogosiñ ya Molimo. 25 Erile barutoa ba gagoe ba utloa, ba gakgamala thata, ba re, 'Me go ka bolokega mañ? 26 'Me Yesu a ba leba, a ba raea, a re, Mo bathuñ se retetse; 'me mo Molimoñ lilo cotlhe li ka lirega. 27 Ke gone Peterose o arabileñ a mo raea, a re, Bona, rona re tlogetse cotlhe, 'me re go latetse; kana re tla bonañ ka gone? 28 'Me

Digitized by Google

Yesu a ba raea, a re, Amarure kea lo bolelela, Lona ba lo ntatetseñ, koa bonchafacoñ ntlhañ go Moroa motho o tla nnañ mo teroneñ ea kgalaleło ea gagoe, le lona lo tla nna mo literoneñ li le shome le meco mebeli, lo sekisa lico tse li shome le meco mebeli tsa Iseraele. 29 'Me moñoe le moñoe eo o tlogetseñ matlo, gono bana ba ragoe, gono bokgantsalie, gono 'ragoe, lefaele 'magoe, gono mogatse, gono bana, gono masimo, ka ntlha ea leina ya me, o tla bona lekgolo, 'me o tla ya boshoa ya botshelo yo bo nnetseñ rure. 30 'Me bontsi ya ntlha e tla nna ya morago, 'me ba morago e tla nna ba ntlha.

20 Gonne pusho ea legolimo e choana le moñ-oa-ntlo eo o cogelañ go sale ka mosho, a ea go laleletsa tshimo ea gagoe ea mofina baliri. 2 'Me eare a sena go lumalana le baliri ka tibilikoe e le ñoe-fela ka letsatsi, a ba isa mo tshimoñ ea gagoe ea mofina: 3 'Me a coa e kane e le ka nako ea boraro, a bona ba bañoe ba eme mo patleloñ ba sa lire. 4 'Me a ba raea, a re, Le lona, eañ mo tshimoñ ea mofina, 'me se se siameñ ke tla se lo naea. 'Me ba ea. 5 Gape a coa e kane e le ka nako ea borataro le ea bofera-monoana-o-le-moñoe, a ba a lira yalo. 6 'Me a coa e kane e le ka nako ea leshome ye le moco moñoe-fela, a bona ba bañoe ba eme ba sa lire, 'me a ba raea, a re, Lo emetseñ fa ka tsatsi yotlhe lo sa lire? 7 'Me ba mo raea, ba re, Ke ka gonne go se ope eo o re lalelitseñ. A ba raea, a re, Le lona, eañ mo tshimoñ ea mofina, 'me se se siameñ lo tla se bona. 8 'Me ka go nna maitsibooa, morena oa tshimo ea mofina a raea molebeleli oa gagoe, a re, Bitsa baliri, 'me o ba nee maluo a bone, go simolola ka ba morago go isa go ba ntlha. 9 'Me eare ba ba lalelicoeñ ka nako ea leshome ye le moco moñoe-fela ba tla, moñoe le moñoe a bona tibilikoe. 13 'Me eare ba ntlha ba tla, ba itlhoma ba tla bona bogolo; 'me moñoe le moñoe oa bone le ene a bona tibilikoe. 11 'Me eare ba e bona, ba ñoñoregela moñ-oa-ntlo, 12 ba re, Bao ba morago ba lirile ka nako e le ñoe-fela, 'me o ba lekantse le rona, ba re belegeñ 'melego le mogote oa letsatsi. 13 'Me a araba, a raea moñoe oa bone, a re, Tsala, ga ke go siamololele; a ga oa lumalana le nna ka tibilikoe e le ñoe-fela? 14 Tsaea eeo ea gago; 'me o tsamaee; ke rata go naea eo oa bofelo yaka oena. 15 A ga se choanelo mo go nna go lira se ke se ratañ ka lilo tsa me. A leitlho ya gago le boshula, ka gonne ke le molemo? 16 Gontse yalo, ba morago e tla nna ba ntlha, 'me ba ntlha e tla nna ba morago: gonne bantsi ba bilioa, 'me ba botlana ba itsheñkeloa.

17 'Me eare Yesu a tlhatlogela koa Yerusalema, a tseela

Digitized by Google

barutoa ba ba leshome le meco mebeli thoko mo tseleñ, 'me a ba raea, a re, 18 Bonañ, re tlhatlogela koa Yerusalema; 'me Moroa motho o tla neeloa baperiseta ba bagolo le bakoali, 'me ba tla mo atlholela losho, 19 'me ba tla mo neela ba Merafe-rafe go mo shotla, le go mo seola, le go 'mapola mo sefapanoñ: 'me ka tsatsi ya boraro o tla rula gape.

20 Ke gone go tsileñ 'ma bana ba ga Sebetie mo go ene le bana ba gagoe, a mo obamela, 'me a mo lopa seo señoe. 21 'Me a mo raea, a re, O ratañ? A mo raea, a re, Naea gore bomoroake ba babeli ba ba tle ba nne, moñoe fa seatleñ sa gago se se siameñ, 'me eo moñoe fa go sa molema, mo bogosiñ ya gago. 22 'Me Yesu a araba, a re, Ga lo itse se lo se lopañ. A lo nonofile go noa senoelo se ke tla se noañ, le go kolobelioa ka kolobeco e ke kolobelioañ ka eone? Ba mo raea, ba re, Re nonofile. 23 'Me a ba raea, a re, Rure senoelo sa me lo tla se noa, le go kolobelioa ka kolobeco e ke kolobelioañ ka eone: 'me go nna fa atleñ sa me se se siameñ, le fa go sa molema, ga se ga me go go naea; 'me go tla neoa ba Rare o go ba baakanyelitseñ. 24 'Me erile ba ba leshome ba utloa yalo, ba beteloa ke bakauleñoe ba babeli pelo. 25 'Me Yesu a ba biletsa koa go ene, a re, Loa itse fa likgosana tsa Merafe-rafe li e laola, le bagoloane ba e busa. 26 'Me ga go nka go nna yalo mo go lona: 'me lefaele mañmañ eo o ratañ go nna mogolo mo go lona, a a nne molireli oa lona; 27 'me lefaele mañmañ eo o ratañ go nna molipa, a a nne motlhañka oa lona: 28 eleñ yaka Moroa motho a sa tla go lireloa, faese go lirela, le go neela botshelo ya gagoe thekololo ea bontsi.

29 'Me eare ka ba coa mo Yeriko, bontsi yo bogolo ya mo latela. 30 'Me, bonañ, lifofu li le peli tsa bo li ntse fa tseleñ, eare li utloa fa Yesu a feta, tsa göa, tsa re, Re utloele botlhoko, Morena, Moroa Tafita. 31 'Me bontsi ya li kgalemela gore li lilimale: 'me tsa göa tsa re, Re utloele botlhoko, Morena, Moroa Tafita. 32 'Me Yesu a ema, a li bitsa, a re, Lo rata ka lo lirelañ? 33 Tsa mo raea, tsa re, Morena, gore matlho a rona a bululoloe. 34 'Me Yesu a li tlhomogela-pelo, a ama matlho a cone: 'me matlho a cone a ba a bona ka pela, 'me tsa mo latela.

21 Eare ba atamela Yerusalema, 'me ba fitlha fa Betefage, fa ncoeñ ya Lotlhoare, ea lira gone Yesu o romañ barutoa ba le babeli, 2 a ba raea, a re, Eañ koa motsaneñ o lo lebaganyeñ nao, 'me e sale yalo lo tla fitlhela esele e golegiloe, le eselana e na naeo: li gololeñ, 'me lo li lere koano mo go nna. 3 'Me fa moñoe a bua señoe le lona, lo tla re, Morena oa li batla; 'me o tla li romela ka

Digitized by Google

pela. 4 Cotlhe tse tsa lirala gore se se builoeñ ke moperofeta se liragale, a re, 5 Bolelelañ moroalia Sione, lo re, Bona, Kgosi ea gago e tla mo go oena ka bobelonomi, e palame esele le petsana ea esele e e golegañ. 6 'Me barutoa ba ea, ba lira kafa Yesu o ba laoletseñ ka gone. 7 'Me ba lere esele le eselana, ba pega liaparo tsa bone mo go cone, 'me ba mo palamisa mo go cone. 8 'Me bontsi yo bogologolo ya ala liaparo tsa yone mo tseleñ; 'me ba bañoe ba rema likala tsa litlhare, ba li ala mo tseleñ. 9 'Me bontsi yo bo eteletseñ-pele, le yo bo setseñ koa morago, ya göa, ya re, Hosana go Moroa Tafita: Go tshego eo o tlañ ka leina ya Morena; Hosana koa golimo-limo. 10 'Me eare a tsena mo Yerusalema motse otlhe oa huluega, oa re, Emañ eo? 11 'Me bontsi ya re, Eo ke Yesu moperofeta oa Nasereta oa Galelea.

12 'Me Yesu a tsena mo tempeleñ ea Molimo, 'me a ntsha botlhe ba ba rekañ le ba ba rekisetsañ mo tempeleñ; 'me a pitikolola limati tsa ba ba ananyañ mali, le litulo tsa ba ba rekisañ maphöi; 13 'me a ba raea, a re, Go koaliloe, ga toe, Ntlo ea me e tla bilioa ntlo ea thapelo; 'me lona lo e lirile logaga loa magolu. 14 Me lifofu le batlhotsi ba tla mo go ene mo tempeleñ, 'me a ba folisa. 15 'Me eare baperiseta ba bagolo le bakoali ba bona likgakgamaco tse o li lirañ, le banyana ba göa mo tempeleñ, ba re, Hosana go Moroa Tafita; ba betoa ke pelo, 16 'me ba mo raea, ba re, A o utloa gore ba ba reñ ba? 'Me Yesu a ba raea, a re, Ee; a ga lo ese lo ko lo bale fa go reñ, O tlhomamisitse pako ka molomo oa banyana le oa masea? 17 'Me a ba tlogela, a coa mo motseñ, a ea Bethania, 'me a lala gone.

18 'Me ka mosho eare a boela koa motseñ, a choaroa ke tlala. 19 'Me ka a bona setlhare sa mofeige mo tseleñ, a tla fa go shone, 'me a fitlhela se sena sepe, faese matlhare fela, 'me a se raea, a re, Go tloga fa a go se tlhole go ba go nna mauño mo go oena. 'Me setlhare sa mofeige sa omelela ka pela. 20 'Me eare barutoa ba bona, ba gakgamala, ba re, Ana setlhare sa mofeige se omeletse ka pela yañ! 21 Yesu a araba, a ba raea, a re, Amarure, kea lo bolelela, Fa lo na le tumelo, lo sa belaele, ga lo nka lo lira se se liriloeñ setlhare sa mofeige fela, 'me le gone fa lo ka raea lencoe ye, loa re, Tloga, o ligeloe mo leoatleñ; go ka lirega. 22 'Me lilo cotle, lefa e ka nna eñ, tse lo tla li lopañ ka thapelo, lo lumela, lo tla li bona.

23 'Me eare a sena go tsena mo tempeleñ, baperiseta ba bagolo le bagolo ba batho ba tla mo go ene a sa ruta, 'me ba re, O lira lilo tse ka nonofo efe? le gone emañ eo o go neileñ nonofo e? 24 'Me Yesu

Digitized by Google

a araba, a ba raea, a re, Le nna ke tla lo botsa seo señoe, se fa lo se mpolelela, le nna ke tla lo bolelelañ nonofo e ke lirañ lilo tse ka eone. 25 Kolobeco ea Yohane e ne e coa kae? koa legolimoñ, gono mo bathuñ? 'Me ba gakololana, ba re, Fa re ka re, Koa legolimoñ; o tla re raea, a re, 'Me lo no lo sa mo lumeleleñ? 26 'Me fa re ka re, Mo bathuñ; re boifa batho, gonne botlhe ba kaea Yohane yaka moperofeta. 27 'Me ba araba Yesu, ba re, Ga re itse. Le ene a ba raea, a re, Le nna ga ke lo bolelele nonofo e ke lirañ lilo tse ka eone. 28 'Me lo gopola yañ? Motho o na a na le bomoroaoe ba le babeli: 'me a tla mo go oa ntlha, a re, Moroaka, ëa go lira gompiyeno mo tshimoñ ea me. 29 A araba, a re, Kea gana: 'me morago a ikoatlhaea, a ea. 30 'Me a tla mo go oa bobeli, le gone a bua yalo, 'me a araba, a re, Kea ea, morena: 'me a se ka a ea. 31 Ke ofe oa bone boobeli eo o lirileñ go rata ga 'ragoe? Ba mo raea, ba re, Ke oa ntlha. Yesu a ba raea, a re, Amarure, kea lo bolelela, Gore bakgethisi le liaka li lo raka go tsena mo bogosiñ ya Molimo. 32 Gonne Yohane o tsile mo go lona ka tsela ea tshiamo, 'me lo se ka loa mo lumela: 'me bakgethisi le liaka li mo lumetse: 'me lona erile lo sena go bona, lo se ka loa tloga loa ikoatlhaea, gore lo mo lumele.

33 Utloañ sechoancho se señoe: Go no go na le moñ-oantlo, eo o na a tlhoma tshimo ea mofina, a e bea, a epa segatelo sa mofina mo go eone, a aga sebupi, a e neela baliritshimo, 'me a etela koa fatshiñ le sele: 34 'me eare nako ea mauño e atamela, a romela batlhañka ba gagoe koa baliriñ, go mo amogelela mauño 35 'Me baliri ba choara batlhañka ba gagoe, ba koboka eo moñoe, eo moñoe ba 'molaea, 'me eo moñoe ba mo kgobotletsa ka maye. 36 Gape, a roma batlhañka ba bañoe ba feta ba pele: 'me ba ba lirela yalo. 37 'Me morago a ba romela moroaoe, a re, Ba tla sisimoga moroake. 38 'Me erile baliri ba bona moroaoe, ba raana, ba re, Eo ke moyaboshoa; tlañ, re 'molaeeñ, re tle re itseele boshoa ya gagoe. 39 'Me ba mo choara, ba mo latlhela koantle ga tshimo ea mofina, ba 'molaea. 40 Ke gone etlareñ morena oa tshimo ea mofina a tla, o tla lira baliri bao yañ? 41 Ba mo raea, ba re, O tla nyeletsa batho bao ba ba boshula ka mokgoa o o mashoe, 'me a neele baliri ba sele tshimo ea gagoe ea mofina, ba ba tla mo naeañ mauño ka linako tsa one. 42 Yesu a ba raea, a re, A ga lo ese lo ke lo bale mo likoaloñ fa go reñ, Lencoe ye baagi ba le latlhileñ ke yone le liregileñ ya mothao oa kgokgoco: se se coa mo Moreneñ, 'me sea gakgamatsa mo matlhoñ a rona?

Digitized by Google

43 Ke gone ke lo bolelelañ, Bogosi ya Molimo bo tla tlosioa mo go lona, 'me bo neoe morafe o o uñoañ mauño a yone. 44 'Me eo o oelañ mo lencoeñ ye e tla phatlakana: 'me eo le tla mo oelañ, le tla 'mfigetlhanya. 45 'Me eare baperiseta ba bagolo le Bafarisae ba sena go utloa lichoancho tsa gagoe, ba lemoga fa a bua kaga bone. 46 'Me eare ba rata go mo choara, ba boifa bontsi, gonne ba mo kaea yaka moperofeta.

22 'Me Yesu a araba, a ba a bua le bone ka lichoancho, a re, 2 Bogosi ya legolimo bo choantshioa le ya kgosi ñoe, e e liretseñ moroa eone nyalo; 3 'me ea roma batlhañka ba eone go bitsa ba ba lalelicoeñ nyalo; 'me ba gana go tla. 4 Ea ba ea roma batlhañka ba sele, ea re, Raeañ ba ba lalelicoeñ, lo re, Bonañ, ke baakantse moliro oa me; lipholo tsecho le tse li nonneñ li tlhabiloe, 'me lilo cotlhe li baakancoe: tlañ nyaloñ. 5 'Me ba nyatsa, ba tsamaea, moñoe a ea koa morakeñ oa gagoe; le eo moñoe koa thekishoñ ea gagoe: 6 'me ba ba setseñ ba choara batlhañka ba eone, ba ba lira tse li mashoe, ba ba bolaea. 7 'Me eare kgosi e utloela yalo, ea gakala; 'me ea roma lintoa tsa eone, go ea go senya babolai bao, le go chuba motse oa bone. 8 Ke gone e reileñ batlhañka ba eone, ea re, Nyalo eone e baakancoe, 'me ba ba ne ba lalelicoe ga baa choanela. 9 Ke gone eañ koa likgatlhoñ tsa mebila, 'me botlhe ba lo ba bonañ ba laletseñ nyalo. 10 'Me batlhañka bao ba coela koa mebileñ, ba phutha botlhe ba ba ba bonañ, ba ba mashoe le ba ba molemo; 'me nyalo ea tlala balalelioa. 11 'Me erile kgosi e tsena go bona balalelioa, ea bona motho gone eo o sa aparañ kobo ea nyalo. 12 'Me ea mo raea, ea re, Tsala, o tsenye yañ mono, o sena kobo ea nyalo? 'Me a tlhoka puo. 13 Ea lira gone kgosi e raeañ batlhañka, e re, 'Mofeñ maoto le mabogo, mo tloseñ, 'me mo latlheleñ koa lefifiñ ye le koantle; koo selelo le khuranyo ea meno li tla nna gone. 14 Gonne bontsi bo bilicoe, 'me bobotlana bo itsheñkecoe.

15 Ke gone Bafarisae ba ileñ, ba gakololana kafa ba ka mo raranyañ mo puoñ ea gagoe ka gone. 16 'Me ba romela barutoa ba bone koa go ene, le Boora-Herota, ba re, Moruti, rea itse o amarure, 'me o ruta tsela ea Molimo ka amarure, le gone ga o ire ope sepe: gonne ga o gobelele batho. 17 Ke gone re bolelele, o gopolañ? A go letlecoe go kgethela Kaisare, kampo 'nya? 18 'Me Yesu a lemoga bolotsana ya bone, 'me a re, Lo nthaelelañ, baitimokanyi ke lona? 19 Mpontshañ mali a lekgetho. 'Me ba mo leretse tibilikoe. 20 'Me a ba raea, a re, Sechoancho se le sekoalo se ke sa ga mañ? 21 'Me ba mo raea, ba re, Sa

Digitized by Google

ga Kaisare. Ke gone o ba reileñ, a re, Ke gone naeañ Kaisare tse eleñ tsa ga Kaisare; le Molimo tse eleñ tsa Molimo. 22 'Me eare ba utloa mafoko ao, ba gakgamala, 'me ba mo tlogela, ba tsamaea.

23 Motlhañ goo ga tla Basatoke mo go ene, ba ba reñ ga go na go rula mo loshuñ, 'me ba 'motsa, 24 ba re, Moruti, Moshe o rile, Fa moñoe a shoa, a sena bana, oagagabo o tla nyala mosali oa gagoe, a cosetse oagagabo peo. 25 'Me yana re ne re na le bana ba motho ba shupa: 'me oa ntlha eare a sena go nyala a shoa, 'me ka a sena ñoana, a tlogelela ñoana-ragoe mogatse: 26 oa bobeli le ene yalo, le oa boraro, go isa koa go oa boshupa. 27 'Me morago ga bone botlhe mosali a shoa. 28 Ke gone mo go ruleñ e tla nna mosali oa ofe ka boshupa ya bone? gonne ba ne ba nna nae botlhe. 29 Yesu a araba, a ba raea, a re, Lo timetse, ka gonne lo sa itse likoalo, lefaele nonofo ea Molimo. 30 Gonne mo go ruleñ ga ba nyale, le gone ga ba nyaloe, 'me ba ntse yaka baeñgele ba Molimo koa legolimoñ. 31 'Me faele kaga go rula ga bashoi, a ga lo ese lo bale se lo se reiloeñ ke Molimo, oa re, 32 Ke nna Molimo oa ga Aberahama, le Molimo oa ga Isaaka, le Molimo oa ga Yakobo? Molimo ga se Molimo oa bashoi, faese oa batsheli. 33 'Me eare bontsi bo utloa, ya gakgamalela thuto ea gagoe.

34 'Me erile Bafarisae ba sena go utloela fa Yesu a lilimalitse Basatoka, ba kokoana. 35 'Me moñoe, e le moruti oa molao, a 'motsa, a mo raela, a re, 36 Moruti, taolo e kgolo e e mo molaoñ ke efe? 37 Yesu a mo raea, a re, Rata Morena Molimo oa gago ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, le ka tlhaloganyo ea gago eotlhe. 38 E ke eone taolo ea ntlha le e kgolo. 39 Le ea bobeli e choana naeo, ga toe, Rata moñoe ka oena yaka o ithata. 40 Molao otlhe le baperofeta ba tshegetse ka litaolo tse peli tse.

41 'Me ka Bafarisae ba sa phuthegile, Yesu a ba botsa, a re, 42 Lo gopolañ kaga Kreste? ke moroa mañ? Ba mo raea, ba re, Moroa Tafita. 43 A ba raea, a re, Ke ka goreñ Tafita a 'mitsa Morena mo mooeñ, a re, 44 Morena o na a raea Morena oa me, a re, Nna fa atleñ sa me se se siameñ, ke tsame ke bee baba ba gago senno sa linao tsa gago? 45 Ke gone fa Tafita a 'mitsa Morena, e ntse Moroaoe yañ? 46 'Me go no go se ope eo o nonofileñ go mo araba lefoko lepe; le gone go tloga tsatsiñ yeo ga bo go se ope eo o tlholañ a 'motsa lipoco lipe.

23 Ea lira gone Yesu o buañ le bontsi, le barutoa ba gagoe, 2 a re, Bakoali le Bafarisae ba ntse mo bonnoñ ya ga Moshe: 3 ke gone cotlhe tse ba li lo laelañ go li tshegetsa, li tshege-

Digitized by Google

tseñ, 'me lo li lire, 'me lo se ka loa lira yaka ba lira : gonne ba bua, 'me ga ba lire. 4 Gonne ba bofa mekgoeleo e e bokete, le e e borale, 'me ba e baea mo magetleñ a batho; fa e le bone ga ba rate go e tsikinya ka moñoe oa menoana ea bone. 5 'Me tiro tsa bone cotlhe ba li lira goro ba bonoe ke batho : ba atlhamisa lifulaketera tsa bone, ba lelefatsa masari a likobo tsa bone, 6 ba rata litulo tse li koa pele mo meliroñ, le manno a a koa pele mo masenagogeñ, 7 le litumelisho mo lipatleloñ, le go bilioa ke batho, Rabi, Rabi. 8 'Me lona, lo se ka loa bilioa Rabi, gonne Moruti oa lona moñoe, ke Kreste; 'me lona lotlhe lo balekane. 9 Le gone se bitseñ ope rara oa lona mo lefatshiñ : gonne Rara oa lona moñoe, ke eo o koa legolimoñ. 10 Le gone se bilioeñ baruti, gonne Moruti oa lona moñoe, ke Kreste. 11 'Me eo mogolo mo go lona o tla nna motlhañka oa lona. 12 'Me lefaele mañmañ eo o tla ikgolisañ o tla kokobelioa, 'me eo o tla ikokobetsañ o tla golisioa.

13 'Me go latlhega lona, bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! ka gonne lo coalela batho bogosi ya legolimo : gonne lo sa tsene ka losi, le ba ba tsenañ lo sa ba letle go tsena. 14 Go latlhega lona, bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo ya matlo a batlholagali, 'me lo ipata ka go rapela ka bolele : ke gone lo tla bonañ katlholo e kgolo.

15 Go latlhega lona bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo likologa leoatle le lefatshe go lira moperosoleta a le moñoe, 'me ere a liriloe, lo mo lira moroa molete oa molelo go lo feta gabeli.

16 Go latlhega lona bashupatsela ba ba lifofu, ba lo reñ, Lefaele mañ-man eo o ka ikanañ ka tempela, ga se sepe; 'me lefaele mañ-mañ eo o ka ikanañ ka gauta ea tempela, o molato. 17 Masilo le lifofu ke lona; gonne se segolo ke sefe, a ke gauta, kampo tempela e e itshephisañ gauta? 18 'Me le gone, Lefaele mañ-mañ eo o ka ikanañ ka aletara, ga se sepe; 'me eo o ka ikanañ ka neo e e mo go eone, o molato. 19 Masilo le lifofu ke lona : gonne se segolo ke sefe, a ke neo, kampo aletara e e itshephisañ neo? 20 Ke gone eo o ikanañ ka aletara, o ikana ka eone le ka lilo cotlhe tse li mo go eone. 21 Le eo o ikanañ ka tempela, o ikana ka eone, le ka eo o agileñ mo go eone. 22 Le eo o ikanañ ka legolimo, o ikana ka terone ea Molimo, le ka eo o ntseñ mo go eone.

23 Go latlhega lona bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo ntsha ntlha ea leshome ea merogo ea koena le anise le kumine, 'me ga loa ka loa elatlhoko lilo tsa molao tse li fetisañ tse ka bogolo, eleñ tshekisho, le kutloelo-botlhoko,

Digitized by Google

le tumelo : tse lo no lo choanetse go li lira, le eseñ go bisa go tlhokomologa tseo. 24 Bashupa-tsela ba ba lifofu ke lona, ba lo tlhotlhañ montsana, 'me lo metsa kamele.

25 Go latlhega lona, bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo tlhacoa lentle ya senoelo le ya seyana, 'me mo teñ li tletse bogolu le tshiamololo. 26 Mofarisae eo o sefofu ke oena, tlhacoa leteñ ya senoelo le ya seyana pele, gore lentle ya cone le tle le tlhacoege le yone.

27 Go latlhega lona, bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo choana le lipupu tse li shoeufalicoeñ, tse li nañ le ponagalo e ntle ka koantle, 'me ka koa teñ li tletse marapo a bashoi, le itshekologo eotlhe. 28 Le lona ka koantle lo bonagala mo bathuñ lo siame yalo, 'me ka koa teñ lo tletse itimokanyo le tshiamololo.

29 Go latlhega lona, bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo aga lipupu tsa baperofeta, le gone lo kgabisa mabitla a basiami, 30 'me loa re, Fa re ne re le mo metlheñ ea bo'raecho re kabo re se ka ra ikopanya nabo mo maliñ a baperofeta. 31 'Me ntla lo ichupela ka losi fa lo le bomoroa ba ba bolaileñ baperofeta. 32 Le lona, tlatsañ selekanyo sa boraeno he. 33 Linoga ke lona le losika loa bo-sheoasheoane, lo ka tshaba yañ tshekisho ea molete oa molelo.

34 Ke gone, bonañ, ke romela baperofeta mo go lona, le matlhale, le bakoali; bañoe ba bone lo tla ba bolaea, lo ba bapole: 'me ba bañoe lo tla ba seola mo masenagogeñ a lona, lo ba bogise mo motseñ le motseñ: 35 gore mali otlhe a a siameñ a tle mo go lona a a chologetseñ mo fatshiñ, go tloga koa maliñ a ga Abele mosiami go isa mo maliñ a ga Sakaria moroa Barakia, eo lo 'molaetseñ fa gare ga tempela le aletara. 36 Amarure kea lo bolelela, Cotlhe tse, li tla tla mo losikeñ lo. 37 Yerusalema, Yerusalema, oena eo o bolaeañ baperofeta, 'me o kgobotletse ba ba romecoeñ mo go oena ka maye! nkabo ke phuthile bana ba gago gantsi yañ yaka kgogo e phuthela maforoana a eone mo liphukeñ tsa cone, 'me lo ganne! 38 Bonañ, ntlo ea lona lo e tlogelecoe letlotla. 39 Gonne kea lo bolelela, Ga lo nka lo tlhola lo mpona yanoñ, e tle e tsame lo re, Go tshego eo o tlañ ka leina ya Morena.

24 'Me Yesu a coa, a tloga mo tempeleñ: 'me barutoa ba gagoe ba tla mo go ene go mo shupetsa likago tsa tempela. 2 'Me Yesu a ba raea, a re, A ga lo bone lilo tse cotlhe? amarure, kea lo bolelela, Ga go nka go lesioa lencoe lepe fa, le tlhatlaganye le ye leñoe, ye le señkañ le ligoa.

3 'Me eare a ntse mo ncoeñ ya Lotlhoare, barutoa ba tla go ene ka sephiri, ba re, Re

Digitized by Google

bolelele, gore lilo tse li tla nna leñ? le gore seshupo sa go tla ga gago le sa bokhutlo ya lefatshe e tla nnañ? 4 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Elañtlhoko, gore lo se tsielioe ke ope. 5 Gonne bantsi ba tla tla ka leina ya me, ba re, Ke nna Kreste; 'me ba tla tsietsa bantsi. 6 'Me lo tla utloela lintoa, le litumo tsa lintoa: bonañ, gore lo se choge: gonne lilo tse cotlhe li choanetse go liragala, 'me ga e ese e nne bokhutlo. 7 Gonne seshaba se tla cogalana le seshaba, le bogosi bo tla cogalana le bogosi: 'me go tla nna litlala, le matlhoko a leroborobo, le lithoromo tsa lefatshe mo lipakapakeñ. 8 'Me cotlhe tse ke tshimologo ea lithekisego. 9 Yalo ba tla lo neela mo lipitlaganyoñ, 'me ba lo bolaee: 'me lo tla tlhoioa ke lichaba cotlhe ka ntlha ea leina ya me. 10 'Me yalo bantsi ba tla kgopisega, 'me ba tla okana, le gone ba tlhoane. 11 'Me go tla tlhaga baperofeta ba tsieco ba le bantsi, 'me ba tla tsietsa bantsi. 12 'Me ka gono tshiamololo e tla ata, lorato loa bantsi lo tla tsilifala. 13 'Me eo o tla ichokelañ bokhutlo, eoo, o tla bolokega. 14 'Me efangele e ea bogosi e tla reroa ka lefatshe yotlhe go nna chupo mo merafeñ eotlhe; ea lira gone bokhutlo bo tla tlañ.

15 Ke gone etlareñ lo bona se se maila sa tshenyego, se se bolecoeñ ke Taniele moperofeta, se eme mo feloñ fa go boitshepho, (eo o balañ, a a tlhaloganye:) 16 yalo a ba ba mo Yutea ba tshabele koa mayeñ: 17 a eo o koa golimo ga ntlo a se ka a fologa go tsaea tse li mo tluñ ea gagoe: 18 le eo o koa nageñ a se ka a boela go tla go tsaea likobo tsa gagoe. 19 'Me go latlhega bone ba ba ithoeleñ, le ba ba amusañ mo metlheñ eeo! 20 'Me lo rapeleñ gore tshabo ea lona e se ka ea nna mariga, lefaele ka sabata: 21 gonne yalo go tla nna pitlaganyo e kgolo, yaka e ese e be e nne go tloga tshimologoñ ea lefatshe go fitlhela yanoñ, ee, le e senka e ba e nna. 22 'Me fa malatsi ao a kabo a se ka a khutshafalioa, go kabo go sa bolokega nama epe: 'me ka ntlha ea baitsheñkelui a tla khutshafalioa. 23 Yalo fa moñoe a lo raea, a re, Bonañ Kreste o fa, gono o fale; se lumeleñ. 24 Gonne go tla coga Bokreste ba maaka, le baperofeta ba maaka, 'me ba tla lira lichupo tse likgolo le likgakgamaco; go tsamaea, (fa go ka nna yalo) ba tsietsa ba eleñ baitsheñkelui. 25 Bonañ, ke lo boleletse pele. 26 Ke gone e tle ere fa ba lo raea, ba re, Bonañ, o koa gareganaga; lo se ka loa ea: bonañ o mo matluñ a ka koa teñ, lo se lumele. 27 Gonne yaka logalima lo coa koa botlhabatsatsi, lo galimela koa bophirima-tsatsi; go tla ga Moroa motho le gone go tla nna yalo. 28 Gonne koa setoto se leñ gone, manoñ a tla kokoanela gone.

Digitized by Google

29 'Me e sale yalo morago ga pitlaganyo ea malatsi ao, letsatsi le tla fifala, le ñoeli ga o nko o ntsha leseli ya one, le linaleli li tla oa koa legolimoñ, le lithata tsa magolimo li tla tsikinyega. 30 'Me go itse go bonala seshupo sa Moroa motho mo legolimoñ: 'me ke gone lico cotlhe tsa lefatshe li tla galañ, 'me li tla bona Moroa motho, a tla ka maru a legolimo, ka thata le ka kgalalelo e kgolo. 31 'Me o tla romela baeñgele ba gagoe ka molumo o mogolo oa phala, 'me ba tla kokoanya baitsheñkelui ba gagoe mo liphefoñ tse nne, go coa ntlheñ ñoe le ñoe ea legolimo.

32 Ithuteñ sechoancho ka setlhare sa mofeige: Ea tle ere fa kala ea shone e sale nana, 'me e ntsha matlhare, lo itse gore selemo se gaufi. 33 Ke gone yalo le lona etlareñ fa lo bona lilo tse, itseñ gore o gaufi, fa meyako. 34 Amarure, kea lo bolelela, Losika lo ga lo nka lo feta go tsamaea cotlhe tse li liragale. 35 Legolimo le lefatshe li tla feta, 'me mafoko a me ga a nka a feta. 36 'Me kaga letsatsi yeo le kaga nako ceo ga go itse ope, lefaele baeñgele ba legolimo, faese Rare esi. 37 'Me yaka metlha ea Noe e ne e ntse, le go tla ga Moroa motho go tla nna yalo. 38 Gonné yaka mo metlheñ ea pele ga moroalela ba ne ba ya, ba noa, ba nyala, le go nyaloa, go fitlhela motlhañ goo Noe o na a tsena mo arekeñ, 39 'me ba se ka ba itse ga tsamaea moroalela oa tla, oa ba tsaea botlhe; le go tla ga Moroa motho go tla nna yalo. 40 Yalo bobeli bo tla re bo le mo tshimoñ; moñoe o tla tseoa, 'me eo moñoe o tla tlogeloa. 41 Basali ba le babeli ba tla re ba sila mo lolaleñ; moñoe o tla tseoa, 'me eo moñoe o tla tlogeloa. 42 Ke gone lebelelañ: gonne ga lo itse nako e Morena oa lona o tla tlañ ka eone. 43 'Me itseñ se, gore fa moñ-oa-ntló a na a itsile nako e legolu le tla tlañ ka eone, o kabo a lebeletse, a se ka a leseletsa ntlo ea gagoe go phuñoa. 44 Ke gone le lona lo nne lo ipaakantse: gonne Moroa motho o tla tla ka nako e lo sa e gopoleñ. 45 Ana motlhañka eo o boikanyo, eo o matsetseleko ke ofe, eo morena oa gagoe o mo laolisitseñ bantlo ea gagoe, go ba fa liyo ka nako e e choanetseñ? 46 Go tshego motlhañka eoo, eo etlareñ morena oa gagoe a tla, a mfitlhele a lira yalo. 47 Amarure kea lo bolelela, O tla mo laolisa lilo tsa gagoe cotlhe. 48 'Me fa motlhañka eo o boshula eoo a ka ithaea mo peluñ, a re, Morena oa me o liega go tla; 49 'me a simolola go itaea batlhañka ka ene, le go ya le go noa le matagoa; 50 morena oa motlhañka eoo, o tla tla motlhañ goo o sa mo lebelelañ, le ka nako e o sa itseñ ka eone, 51 'me o tla mo kgaoganya, a mo abele le baitimokanyi: koo go tla nna selelo le khuranyo ea meno.

Digitized by Google

25 Ke gone bogosi ya legolimo bo choantshioañ le makgarebe a leshome, a a na a tsaea lilampa tsa one, a coela go ea go kgatlhantsha monyali. 2 A matlhano a one a na a le matsetseleko, 'me a matlhano a na a le bosilo. 3 A a na a le bosilo a tsaea lilampa tsa one, 'me ga a ka a tsaea ole: 4 'me a a matsetseleko a tsaea ole ka linkgoana tsa one le lilampa. 5 Eare monyali a liega, a otsela otlhe 'me a robala. 6 'Me eare gare ga bosigo ga ocoa mokgosi, ga toe, Bonañ, monyali oetla! coañ, lo mo kgatlhantshe. 7 Ea lira gone makgarebe ao otlhe a eogañ, 'me a baakanya lilampa tsa one. 8 'Me a a bosilo a raea a a matsetseleko, a re, Re tsheleleñ ole; gonne lilampa tsa rona lia tima. 9 'Me a a matsetseleko a a araba, a re, E ka re kgono e se ka ea re lekana le lona: 'me bogolo eañ koa go ba ba rekisañ, lo ithekele. 10 'Me eare ba sa ea go reka, monyali a tla: 'me ba ba ne ba ipaakantse ba tsena nae mo nyaloñ: 'me moyako oa coaloa. 11 Morago makgarebe a mañoe le one a tla, a re, Morena, Morena, re bulele. 12 'Me a araba, a re, Amarure, kea lo bolelela, ga ke lo itse. 13 Ke gone lebelelañ, gonne ga lo itse letsatsi kgotsa nako e Moroa motho o tlañ ka eone.

14 Gonne go ntse yaka motho eo o etelañ koa fatshiñ le sele, a bitsa batlhañka ba gagoe, 'me a ba neela lilo tsa gagoe. 15 'Me a neela moñoe litalenta li le tlhano, eo moñoe li le peli, le eo moñoe e le ñoefela; moñoe le moñoe kafa nonofoñ ea gagoe; 'me a tloga a eta. 16 'Me eo o na a amogela litalenta li le tlhano a ea a rekisa ka cone, 'me a li oketsa ka litalenta li le tlhano. 17 Le eo o na a amogela li le peli, le ene a li oketsa yalo ka li le peli. 18 'Me eo o na a amogela e le ñoe-fela a ea a epa fa fatshe, 'me a fitlha mali a morena oa gagoe. 19 Eare go sena go feta sebaka se setelele, morena oa batlhañka bao a tla, 'me a gopola le bone. 20 'Me eo o na a amogela litalenta li le tlhano a tla a lere litalenta tse liñoe li le tlhano, a re, Morena, o no oa nneela litalenta li le tlhano: bona, ke bapetse litalenta tse liñoe li le tlhano. 21 Morena oa gagoe a mo raea, a re, Ke sentle, motlhañka eo o molemo le oa boikanyo ke oena: o ikanyegile mo liloñ li le lipotlana, ke tla go laolisa lilo li le lintsi: tsena mo boitumeloñ ya morena oa gago. 22 'Me eo o na a amogela litalenta li le peli le ene a tla, a re, Morena, o no oa nneela litalenta li le peli: bona, ke bapetse litalenta tse liñoe li le peli. 23 Morena oa gagoe a mo raea, a re, Ke sentle, motlhañka eo o molemo le oa boikanyo ke oena: o ikanyegile mo liloñ li le lipotlana, ke tla go laolisa lilo li le lintsi: tsena mo boitumeloñ ya morena oa gago. 24 'Me eo o na a amogela

Digitized by Google

talenta e le ñoe-fela le ene a tla, a re, Morena, ka na ka go itse gore o motho eo o thata, eo o robañ koa o sa yalelañ gone, 'me o phuthe koa o sa falaletsañ gone: 25 'me ka na ka boifa, ka ea, ka fitlha talenta ea gago fa fatshe: bona, e sa le eone ea gago. 26 Morena oa gagoe a mo araba, a mo raea, a re, Motlhañka eo o boshula le eo o sebolu ke oena, o itsile fa ke roba koa ke sa yalelañ gone, le go phutha koa ke sa falaletsañ gone: 27 ke gone o ko o no oa neela baananyi mali a me, 'me ea tla ea re mo go tleñ ga me ka bona ea me ka kokeleco. 28 Ke gone tsaeañ talenta mo go ene, lo e nee eo o nañ le talenta li leshome. 29 Gonne moñoe le moñoe eo o nañ le señoe o tla neoa, 'me o tla na le bogolo: 'me eo o senañ sepe go tla tseoa mo go ene le se o nañ nasho. 30 'Me latlhelañ motlhañka eo o boshula koa lefifiñ ye le koantle: koo go tla nna selelo le khuranyo ea meno.

31 'Me etlare motlhañ Moroa motho o tlañ ka kgalalelo ea gagoe, a na le baeñgele ba gagoe, ea lira gone o tla nnañ mo teroneñ ea kgalalelo ea gagoe: 32 'me merafe eotlhe e tla kokoanyelioa fa pele ga gagoe: 'me o tla e tlhaloganya, yaka molisa a tlhaloganya linku le lipoli: 33 'me o tla baea linku mo cogoñ ya gagoe ye le siameñ, 'me lipoli mo go ya molema. 34 Ke gone Kgosi e tla raeañ ba ba mo cogoñ ya eone ye le siameñ, e re, Ntloñ, ba lo tshego ba ga Rare, lo ye boshoa ya bogosi yo e sale lo bo baakanyelioa motheoñ oa lefatshe: 35 gonne ke ne ke le mo tlaleñ, 'me loa mpha liyo: ke ne ke nyoriloe, 'me loa nnosa: ke ne ke le moeñ, 'me loa nkamogela: 36 ke ne ke sa ikatega, 'me loa nkapesa: ke ne ke bobola, 'me loa ntekola: ke ne ke le mo kgolegeloñ, 'me loa tla mo go nna. 37 Ea lira gone basiami ba tla mo arabañ, ba re, Morena, re go bonye leñ o le mo tlaleñ, 'me ra go fa? kgono o nyoriloe, 'me ra go nosa? 38 Re go bonye leñ o le moeñ, 'me ra go amogela? kgono o sa ikatega, 'me ra go apesa? 39 Le gone re go bonye leñ o bobola, kgono o le kgolegeloñ, 'me ra ea koa go oena? 40 'Me Kgosi e tla araba, e ba raea, e re, Amarure, kea lo bolelela, yaka lo liretse moñoe oa ba baecho ba, ba babotlana ba, lo liretse nna. 41 Ea lira gone e tla raeañ le ba ba mo cogoñ ya molema, e re, Ntlogelañ, lona ba lo hutsegileñ, lo ee koa moleloñ o o senañ go tima, o o baakanyelicoeñ tiabolo le baeñgele ba gagoe: 42 gonne ke ne ke le mo tlaleñ, 'me lo se ka loa mpha liyo: ke ne ke nyoriloe, 'me lo se ka loa nnosa: 43 ke ne ke le moeñ, 'me lo se ka loa nkamogela: ke ne ke sa ikatega, 'me lo se ka loa nkapesa: ke ne ke bobola, le mo kgolegeloñ, 'me lo se ka loa ntekola. 44 Ea lira gone le bone ba tla e

Digitized by Google

arabañ, ba re, Morena, re go bonye leñ o le mo tlaleñ, gono o nyoriloe, gono o le moeñ, gono o sa ikatega, gono o bobola, gono o le mo kgolegeloñ, 'me re se ka ra go lirela? 45 Ea lira gone e tla ba arabañ, e re, Amarure, kea lo bolelela, yaka lo se ka loa lirela moñoe oa ba babotlana ba, ga loa ka loa lirela nna. 46 'Me bao ba tla ea koatlhaoñ e e nnetseñ rure: 'me basiami ba tla ea betsheloñ yo bo nnetseñ rure.

26 'Me ga lirala, eare Yesu a sena go shoetsa mafoko ao, a raea barutoa ba gagoe, a re, 2 Loa itse e le Paseka moragoga malatsi a le mabeli, 'me Moroa motho o tla okeloa go bapoloa. 3 Ea lira gone baperiseta ba bagolo le bakoali, le bagolo ba batho ba phuthegelañ mo kgotleñ eo moperiseta eo mogolo, a bilioa Kaiafe, 4 'me ba gakololana gore ba choare Yesu ka boferefere, ba 'molaee. 5 'Me ba re, Eseñ ka moliro, gore go se nne tlhapeo mo bathuñ.

6 'Me eare Yesu a le mo Bethania, mo tluñ ea Simone eo o lithutoa, 7 ga tla mo go ene mosali a na le segoana sa alabasetara se na le bolao yo bo tlhokegañ, 'me a bo mo tshèla mo tlhogoñ a sa ntse fa liyoñ. 8 'Me erile barutoa ba bona, ba gakala, ba re, Tshenyo e, e isa kae? 9 Gonne bolao yo bo kabo bo rekisicoe ka bogolo, 'me ga abeloa bahumanegi. 10 'Me erile Yesu a itse, a ba raea, a re, Lo choenyetsañ mosali; gonne o ntiretse tiro e e molemo. 11 Gonne lo na le bahumanegi ka metlha; 'me nna ga lo na le nna ka metlha. 12 Gonne yaka a ntshetse bolao yo mo 'meliñ, o liretse phitlho ea me. 13 Amarure, kea lo bolelela, Goñoe le goñoe koa efangele e e tla reroañ gone mo lefatshiñ yotlhe, se mosali eo o se lirileñ le shone se tla boleloa go nna segopoco sa gagoe.

14 Ea lira gone go eañ moñoe oa ba ba leshome le meco mebeli, a bilioa Yutase Isekariota, koa baperiseteñ ba bagolo, 15 'me a re, Lo rata go nnaeañ, 'me ke tla mo lo okela? 'Me ba mo lekanyetsa mali a selefera a le mashome a mararo. 16 'Me go tloga foo a batla lobaka loa go mo oka.

17 'Me eare ka tsatsi ya ntlha ya moliro oa bogobe yo bo sa belisioañ barutoa ba tla mo go Yesu, ba mo raea, ba re, O rata re go baakanyetsa kae go yela Paseka gone? 18 'Me a re, Eañ koa motseñ koa go mañmañ, lo re, Morena a re, Nako ea me e atametse; ke tla lirela Paseka le barutoa ba me mo ga gago. 19 'Me barutoa ba lira yaka Yesu a ba laetse: 'me ba baakanya Paseka. 20 'Me eare go tsena maabanyane a nna le barutoa ba ba leshome le meco mebeli. 21 'Me eare ba sa ya, a re, Amarure, kea lo bolelela, moñoe oa lona o tla nkoka. 22 'Me ba tlhabega thata, 'me ba

Digitized by Google

simolola moñoe le moñoe go mo raea, ba re, A ke nna, Morena? 23 'Me a araba, a re, Eo o inañ lecogo le nna mo mogocaneñ ke ene o tla nkokañ. 24 Moroa motho o ea yaka go koaliloe kaga gagoe, 'me go latlhega motho eo Moroa motho o okoañ ke ene! go kabo go le molemo mo mothuñ eo fa a ko a na a se ka a tsaloa. 25 'Me Yutase, eo o mo okañ, a araba, a re, A ke nna, Rabi? A mo raea, a re, O boletse.

26 'Me eare ba ya, Yesu a tsaea bogobe, a bo tshegofatsa, 'me a bo roba, a bo naea barutoa, 'me a re, Tsaeañ, lo ye, se ke 'mele oa me. 27 'Me a tsaea senoelo, a leboga, 'me a se ba naea, a re, Noañ lotlhe mo go shone; 28 gonne se ke mali a me a kgolagano e ncha a a chololoañ ka ntlha ea bontsi kaga boichoarelo ya libe. 29 'Me kea lo bolelela, go tloga fa ga nka ke noa louño lo loa mofina, go tsamaea go tla letsatsi yeo, ye ke tla noañ lo losha le lona ka yone mo bogosiñ ya ga Rare.

30 'Me erile ba sena go opela sefela, ba coela koa ncoeñ ya Lotlhoare.

31 Ea lira gone Yesu o ba raeañ, a re, Lo tla kgopisega lotlhe kaga me bosigoñ yono: gonne go koaliloe, ga toe, Ke tla itaea molisa, 'me linku tsa lecomane li tla phatlalala. 32 'Me etlare ke sena go rula, ke lo etelele-pele ke ee Galelea. 33 Peterose a araba, a mo raea, a re, Lefa botlhe ba ka kgopisega kaga gago, ga nka ke ba ke kgopisega. 34 Yesu a mo raea, a re, Amarure, kea go bolelela, gore bosigoñ yono, kgogo e ese e lele, o tla intatola gararo. 35 Peterose a mo raea, a re, Lefa nka shoa nao, lefagontseyalo ga nka ke go itatola. Le barutoa botlhe ba bua yalo.

36 Ea lira gone Yesu o fitlhañ nabo feloñ go bilioa Getesemane, 'me a raea barutoa, a re, Nnañ fa, ke sa ea' go rapela fale. 37 'Me a tsaea Peterose le bomoroa Sebetie boobeli, 'me a simolola go hutsafala, le go tlaleloa. 38 Ke gone o ba reileñ, a re, Mooa oa me o botlhoko thata go ea loshuñ: nnañ fa, 'me lo lebelele le nna. 39 'Me a coela pele go le gonyenye, 'me a oa ka sefatlhogo, a rapela, a re, Rara, fa go ka lirega, a senoelo se se mphete: lefagontseyalo eseñ yaka ke rata, eleñ yaka o rata. 40 'Me a tla mo barutoeñ, a ba fitlhela ba robetse, 'me a raea Peterose, a re, Ao! a lo paleloa go lebelela le nna nako e le ñoe-fela? 41 Lebelelañ, 'me lo rapele, gore lo se tsene mo thaeloñ: rure mooa o bonako, 'me nama e bokö̈a. 42 A ea gape loa bobeli, 'me a rapela, a re, Rara, fa senoelo se se sa kake sa mpheta, fa ke sa se noe, a go rata ga gago go liroe. 43 'Me a tla a ba fitlhela ba bile ba robetse, gonne matlho a bone a choeroe ke boroko. 44 'Me a ba tlogela,

Digitized by Google

a ba a ea, a rapela loa boraro, a ba a bua mafoko ao ka osi. 45 Ea lira gone o tlañ mo barutoeñ, 'me a ba raea, a re, Nama lo sa robetse, 'me lo itapolose; bonañ, nako e tsile, 'me Moroa motho o okecoe mo atleñ tsa baleofi. 46 Cogañ, re tsamaeeñ: bonañ, eo o nkokañ o atametse.

47 'Me eare a sa bua, bonañ, Yutase, moñoe oa ba ba leshome le meco mebeli, a tla, a na le bontsi yo bogolo, bo na le lichakà le melamu, bo coa koa baperiseteñ ba bagolo, le bagoloñ ba batho. 48 'Me eo o mo okileñ o na a ba neile sekao, a re, Eo ke tla mo atlañ, ke ene eoo: mo choareñ. 49 'Me a tla a siame Yesu, a re, Lumela, Rabi; 'me a mo atla. 50 'Me Yesu a mo raea, a re, Molekane, lira se o se tletseñ? Ke gone ba tsileñ, ba ntshetsa Yesu mabogo, ba mo choara. 51 'Me bonañ, moñoe oa ba ba ne ba na le Yesu a ntsha lecogo, 'me a ntsha chaka ea gagoe, a rema motlhañka oa moperiseta eo mogolo, a mo kgaola tsebe. 52 Ke gone Yesu o mo reileñ, a re, Ba o bee chaka ea gago: gonne botlhe ba ba tsaeañ chaka ba tla nyelelioa ka chaka. 53 Kampo o gopola fa ke sa kake ka rapela Rare yanoñ, 'me o tla nthomela mephato e e fetañ e le shome le meco mebeli ea baeñgele ka pela? 54 'Me likoalo li tla liragala yañ, tse li reñ go tla nna yalo. 55 Ka nako eoo Yesu a raea bontsi, a re, A lo mpololetse go nchoara ka lichaka le melamu yaka ke legolu? Ke ne ke tlhola ke ntse mo tempeleñ le lona, ke ruta, 'me lo se ka loa nchoara. 56 'Me gotlhe mo go liretse gore likoalo tsa baperofeta li liragale. Ke gone barutoa ba mo tlogetseñ botlhe, ba tshaba.

57 'Me ba ba ne ba choere Yesu ba mo isa koa go Kaiafe, moperiseta eo mogolo, koa bakoali le bagolo ba ne ba kokoanetse gone. 58 'Me Peterose a mo latisa a le kgakala, go ea koa kgotleñ eo moperiseta eo mogolo, 'me a tsena a nna le batlhañka, gore a bone bokhutlo. 59 'Me baperiseta ba bagolo, le bagolo le tsheko eotlhe ba batla botiileñ ya kako kaga Yesu go 'molaea; 60 'me ga baa ka ba bona bope: lefa litiileñ tsa kako li le lintsi li ne tsa tlhaga, lefagontseyalo ba se ka ba bona bope. Kgabagare ga tlhaga litiileñ li le peli, 61 tsa re, Motho eo a re, Ke nonofile go senya tempela ea Molimo le go e aga ka malatsi a le mararo. 62 'Me moperiseta eo mogolo a ema, a mo raea, a re, A ga o arabe sepe? eñ se litiileñ tse li se shupañ kaga gago? 63 'Me Yesu a lilimala. 'Me moperiseta eo mogolo a mo raea, a re, Ke go ikantsha ka Molimo o o tshelileñ, gore o re bolelele fa e le oena Kreste, Moroa Molimo. 64 Yesu a mo raea, a re, Oa bolela: lefagontseyalo kea lo bolelela, Garamorago lo tla bona Moroa motho a ntse

Digitized by Google

fa atleñ se se siameñ sa thata, 'me a tla ka maru a legolimo. 65 Ke gone moperiseta eo mogolo o gagotseñ liaparo tsa gagoe, a re, O kgalile; re sa batlelañ litiileñ? bonañ, lo utloile kgalo ea gagoe yanoñ. 66 Lo gopolañ? Ba araba, ba re, O choanecoe ke losho. 67 Ea lira gone ba mo kgoelañ mathe mo sefatlhogoñ, ba mo tlhanyaka; 'me ba bañoe ba mfaphola ka likgofi, 68 ba re, Re perofisetse, Kreste, o bitoloa e mañ?

69 'Me Peterose a ba a ntse mo kgotla fa thoko: 'me moroetsana moñoe a tla mo go ene, a re, Le oena o no o na le Yesu oa Galelea. 70 'Me a latola fa pele ga bone botlhe, a re, Ga ke itse se o se buañ. 71 'Me eare a sena go coela mo mathuliñ, moroetsana eo moñoe a 'mona, a raea ba ba foo, a re, Le eo o na a na le Yesu oa Nasareta. 72 'Me a ba a latola ka go ikana, a re, Ga ke itse motho eo. 73 'Me kgantele ba ba ne ba eme foo ba tla, ba raea Peterose, ba re, Amarure le oena o moñoe oa bone, gonne le puo ea gago ea go shupa. 74 Ke gone o simolotseñ go hutsa le go ikana, a re, Ga ke itse motho eo. 'Me kgogo ea lela ka pela. 75 'Me Peterose a gakologeloa lefoko ye Yesu o na a le mo raea, a re, Kgogo e ese e lele o tla intatola gararo. 'Me a coa, a lela ka botlhoko.

27 'Me eare go sena go sa baperiseta ba bagolo botlhe le bagolo ba batho ba gakololanela Yesu go 'molaea. 2 'Me erile ba sena go mo golega, ba mo isa, ba mo neela Ponti Pilatoe molaoli.

3 Ke gone Yutase eo o na a mo oka, erileñ a bona fa a atlholoa, a ikoatlhaea, 'me a ba a bosetsa liselefera tse li mashome a mararo koa baperiseteñ ba bagolo le koa bagoloñ, 4 a re, Ke leofile, ka ke okile mali a a senañ molato. 'Me ba re, Eñ se mo go rona? go ka bona oena. 5 'Me a latlhela liselefera mo tempeleñ, 'me a tsamaea, a ea a ipeta. 6 'Me baperiseta ba bagolo ba chola liselefera, ba re, Ga goa letloa go li tsenya mo lohumoñ, ka gonne e le tlhoatlhoa ea mali.

7 'Me ba gakololana, ba reka naga ea 'mopi ka cone, go fitlha baeñ mo go eone. 8 Ke gone naga eeo, e bilioañ naga ea mali le gompiyeno. 9 (Ke gone go liretseñ se se builoeñ ke moperofeta Yeremia, a re, 'Me ba chola lisilefera tse li mashome a le mararo, tlhoatlhoa ea eo o baliloeñ, ene eo bana ba ga Iseraele ba 'malileñ, 10 'me ba li ntshetsa naga ea 'mopi, yaka Morena a ntaoletse).

11 'Me Yesu a ema fa pele ga molaoli; 'me molaoli a 'motsa, a re, A ke oena Kgosi ea Bayute? 'Me Yesu a mo raea, a re, O boletse. 12 'Me eare a beoa molato ke baperiseta ba bagolo le bagolo, a se

Digitized by Google

ka a araba sepe. 13 Ke gone Pilatoe o mo reileñ, a re, A ga o utloe lilo tse li kanakana tse ba li shupañ kaga gago? 14 'Me a se ka a mo araba mo lefokuñ lepe, ga tsamaea molaoli a gakgamala thata. 15 'Me yana molaoli a bo a tloaetse go gololela batho mogolegoa moñoe ka moliro, eo ba mo ratañ. 16 'Me ba bo ba na le mogolegoa eo o itsegeñ, a bilioa Barabe. 17 Ke gone erileñ ba phuthega, Pilatoe a ba raea, a re, Lo rata ka lo gololela mañ? Barabe, kampo Yesu eo o bilioañ Kreste? 18 Gonne a na a itse fa ba mo ntshitse ka khufano. 19 'Me eare a sena go nna mo sennoñ sa tshekelo, mogatse a laetsa koa go ene, a re, O se ko oa lira sepe ka mosiami eo: gonne ke bogile lilo li le lintsi gompiyeno ka toro kaga gagoe. 20 'Me baperiseta ba bagolo le bagolo ba kgona bontsi gore ba lope Barabe, 'me ba bolaee Yesu. 21 'Me molaoli a araba, a ba raea, a re, Ke ofe oa ba babeli ba eo lo ratañ ka mo lo gololela? 'Me ba re, Barabe. 22 Pilatoe a ba raea, a re, 'Me ke tla lira yañ he ka Yesu, eo o bilioañ Kreste? Botlhe ba mo raea, ba re, A a bapoloe. 23 Molaoli a re, Ka go reñ, o lirile boshula bofe? 'Me ba göa thata, ba re, A a bapoloe. 24 'Me erile Pilatoe a bona fa a sa kake a fenya sepe, 'me bogolo tlhapeo e lirala, a chola metse, a tlhapa mabogo fa pele ga bontsi, a re, Ga ke na molato mo maliñ a mosiami eo: itebatebeleñ. 25 'Me batho botlhe ba araba, ba re, A mali a gagoe a nne mo go rona, le mo baneñ ba rona. 26 Ea lira gone o ba gololelañ Barabe: 'me erile a sena go seola Yesu, a mo ntsha go bapoloa.

27 Ea lira gone batlhabaneli ba molaoli ba isañ Yesu mo kgotleñ, 'me ba mo kokoanyetsa mophato otlhe. 28 'Me ba mo tlhomola liaparo, ba mo apesa kobo e khibilu. 29 'Me erile ba sena go loga seroalo sa 'mitloa, ba se mo roesa mo tlhogoñ, 'me ba tsenya lotlhaka mo lecogoñ ya gagoe ye le siameñ, 'me ba oba mañole fa pele ga gagoe, ba mo shotla, ba re, Lumela, Kgosi ea Bayute! 30 'Me ba mo kgoela mathe, ba chola lotlhaka, 'me ba mo rutha mo tlhogoñ. 31 'Me eare ba sena go mo shotla, ba mo apola kobo, 'me ba mo apesa liaparo tsa gagoe, ba mo isa go ea go bapoloa.

32 'Me eare ba coa, ba bona monna oa Kirine, a bilioa Simone: eo, ba mo pateletsa go sikara sefapano sa gagoe. 33 'Me erile ba fitlha mo feloñ fa go bilioañ Golegota, ke go re, felo ga logata, 34 ba mo naea go noa mocarara o tlhakancoe le santlhokoe: 'me eare a o leka, a gana go noa. 35 'Me eare ba sena go 'mapola ba kgaogana liaparo tsa gagoe, ka go tshèla litaola: gore go lirale se se builoeñ ke moperofeta, a re, Ba kgaoganye liaparo tsa me, 'me ba tshèletse

Digitized by Google

kobo ea me litaola. 36 'Me ba nna, ba mo lebelela gone; 37 'me ba manega se o se tlabeloañ mo golimo ga tlhogo ea gagoe, se koaliloe, go re, ÈO KE YESU KGOSI EA BAYUTE. 38 Ea lira gone magolu a le mabeli a bapoloañ nae; moñoe kafa lecogoñ ye letona, 'me eo moñoe kafa go ya molema. 39 'Me ba ba ne ba feta ba mo kgala, ba thukhutha tlhogo tsa bone, 40 ba re, Oena eo o senyañ tempela, 'me o e age ka malatsi a le mararo, ipoloke: fa o le Moroa Molimo, fologa mo sefapanoñ. 41 Ga nna yalo baperiseta ba bagolo le bone ba mo shotla, le bakoali le bagolo, ba re, 42 O na a boloka ba bañoe, ene ga a kake a ipoloka: fa e le Kgosi ea Iseraele, a a fologe yanoñ mo sefapanoñ, 'me re tla lumela mo go ene. 43 O ikantse Molimo; a o mo shoatole yanoñ, fa o mo rata: gonne o rile, Ke Moroa Molimo. 44 Magolu le one a a bapocoeñ nae, a mo kgoba yalo.

45 'Me erile ka nako ea borataro ga nna lefifi mo lefatshiñ yotlhe go isa nakoñ ea bo-robamoñoe. 46 'Me e kane e le ka nako ea bo-roba-moñoe Yesu a bitsa ka lencoe ye legolo, a re, Ele, Ele, lama sabakatane? ke go re, Molimo oa me, Molimo oa me, o ntlogeletseñ? 47 'Me erile bañoe ba bone ba ba emeñ foo ba utloa yalo, ba re, Monna eo, o bitsa Eleyahoe. 48 'Me e sale yalo moñoe oa bone a taboga, a chola ñami, a e tlatsa ka mocarara, 'me a e tlhomela ka lotlhaka, a mo nosa. 49 'Me ba bañoe ba re, Lesañ, a re bone fa Eleyahoe a tla tla go 'moloka. 50 'Me eare Yesu a sena go ba a bitsa ka lencoe ye legolo, a ntsha mooa. 51 'Me bonañ, sebipo sa tempela sa fatoga ka legare koa golimo go ea koa tlase, 'me lefatshe ya roroma, 'me mafika a kgakgabologa, 52 le lipupu tsa bulega, 'me mebele e mentsi ea baitshephi ba ba robetseñ ea rula, 53 'me ba coa mo lipupuñ morago ga go rula ga gagoe, ba tsena mo motseñ o o boitshepho, ba bonalela bontsi. 54 'Me eare mosenturi le ba o nañ nabo, ba lebeletse Yesu, ba bona thoromo ea lefatshe, le tse li liretseñ, ba boifa thata, 'me ba re, Amarure motho eo e ne e le Moroa Molimo. 55 'Me basali ba le bantsi, ba ba ne ba latela Yesu go coa Galelea, ba mo lirela, ba ne ba le gone, ba bonela kgakala: 56 ba mo go bone go no go le Maria Magatalena, le Maria mabo-Yakobo le Yosese, le ma-bomoroa Sebetia.

57 'Me eare go nna maabanyane, ga tla monna oa mohumi oa Arimathea, a bilioa Yosefa, eo le ene e ne e le morutoa oa ga Yesu: 58 eo, a ea koa go Pilatoe, a lopa serepa sa ga Yesu. Ea lira gone Pilatoe o laolañ gore serepa se ntshioe. 59 'Me eare Yosefa a sena go chola serepa a se phuthela ka lene ye le itshekileñ, 60 'me a se tsenya mo lebitleñ ya gagoe

Digitized by Google

ye lesha, ye o na a le gabile mo lefikeñ; 'me a pitikololela lencoe ye legolo mo moyakoñ oa lebitla, 'me a tsamaea. 61' Me ga bo go le Maria Magatalena le Maria eo moñoe, ba bo ba ntse ba lebaganye le lebitla.

62 'Me eare ka tsatsi ye leñoe ye le latelañ ya ipaakanyeco, baperiseta ba bagolo le Bafarisae ba phuthegela koa go Pilatoe, 63 ba re, Morena, rea gakologeloa fa motsietsi eo, erile ka a sa tshelile, a re, Ke tla ba ke rula morago ga malatsi a le mararo. 64 Ke gone, laola gore lebitla le lisioe thata go bo go tle tsatsi ya boraro, gore e se ere gono barutoa ba gagoe ba tla bosigo ba mo ucoa, 'me ba raea batho, ba re, O rulile mo loshuñ; 'me timelo ea bofelo ea tla ea befa ga feta ea ntlha. 65 Pilatoe a ba raea, a re, Lo na le tisho; tsamaeañ, lo le tlhomamise kafa lo itseñ ka gone. 66 'Me ba ea, ba tlhomamisa lebitla, ba kana lencoe, 'me ba baea tisho.

28 'Me eare Sabata e fela, ka bosigo bo simolola go sela tsatsi ya ntlha ya beke, ga tla Bo-Maria Magatalena le Maria eo moñoe go bona pupu. 2 'Me bonañ, ga nna thoromo e kgolo ea lefatshe: gonne moeñgele oa Morena a fologa koa legolimoñ, a tla, a firikolola lencoe fa moyako, 'me a le nna. 3 Sefatlhogo sa gagoe se ntse yaka logalima, le seaparo sa gagoe se le seshoeu yaka sefokabolea. 4 'Me ka ntlha ea go 'moifa balisi ba roroma, ba nna yaka bashoi. 5 'Me moeñgele a araba, a raea basali, a re, Lona, se boifeñ, gonne kea itse fa lo batla Yesu, eo o na a bapocoe. 6 Ga a eo fa: gonne o rulile, fela yaka a na a bolela. Ntloñ, lo bone felo fa Morena o na a lalicoe gone. 7 'Me lo akofe lo tsamaee, lo bolelele barutoa ba gagoe gore o rulile mo bashoiñ; 'me bonañ, o lo etelela-pele go ea Galelea; lo tla 'mona gone: bonañ ke lo boleletse. 8 'Me ba akofa ba tloga fa pupuñ ka poifo le boitumelo yo bogolo; 'me ba tabogela go bolelela barutoa ba gagoe. 9 'Me ka ba sa ea go bolelela barutoa ba gagoe, bonañ, Yesu a ba kgatlhantsha, a re, Lumelañ. 'Me ba tla ba mo choara ka linao, ba mo obamela. 10 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Se boifeñ: eañ lo bolelele baecho gore ba tle Galelea, 'me ba tla 'mpona gone.

11 'Me eare ba tsamaea, bonañ, bañoe ba balisi ba tsena mo motseñ, 'me ba bolelela baperiseta ba bagolo cotlhe tse li liragetseñ. 12 'Me ere ba sena go kokoana le bagolo, ba gakololanye, ba naea batlhabani mali a mantsi, 13 ba re, Reñ, Barutoa ba gagoe ba tsile bosigo, 'me ba mo ucoile re sa robetse. 14 'Me etlare fa se se utloala mo molaoliñ, re tla mo kgona, 'me re lo sireletse. 15 'Me ba tsaea mali ao, ba lira yaka ba rutiloe: 'me lefoko ye ya utloala yalo mo Bayuteñ le bogompiyeno.

Digitized by Google

16 'Me barutoa ba ba leshome le moco o osi ba ea koa Galelea, koa ncoeñ ye Yesu o na a le ba kaetse. 17 'Me eare ba 'mona, ba mo obamela: 'me bañoe ba belaela. 18 'Me Yesu a tla a bua nabo, a re, Ke neiloe thata eotlhe koa legolimoñ le mo lefatshiñ. 19 Ke gone eañ, lo lire lichaba cotlhe barutoa, lo li kolobeletse mo Leineñ ya Rara, le ya Moroa, le ya Mooa o o Boitshepho: 20 lo li rute go tshegetsa lilo cotlhe tse ke li lo laoletseñ: 'me bonañ, ke na le lona ka metlha eotlhe, go isa bokhutloñ ya lefatshe. Amen.

EFANGELE

YAKA E KOALILOE KE

MAREKO M.

1 Tshimologo ea efangele ea ga Yesu Kreste, Moroa Molimo.

2 Yaka go koaliloe ke Yesaia moperofeta, ga toe, Bonañ, ke roma moroñoi oa me fa pele ga sefatlhogo sa gago, eo o tla baakanyañ tsela ea gago fa pele ga gago.

3 Lencoe ya eo o kuoañ koa gareganaga, a re, Baakanyañ tsela ea Morena, siamisañ mebila ea gagoe. 4 Yohane o na a le mo gareganaga, a kolobetsa, 'me a bolela kolobeco ea ikoatlhao go isa tebaleloñ ea libe. 5 'Me go no ga ea go ene botlhe ba naga ea Yutea, le ba Yerusalema, 'me ba kolobelioa ke ene botlhe mo nokeñ ea Yoretane, ba ipolela libe tsa bone. 6 'Me Yohane o na a apara boböa ya kamele, 'me a na le moitlamo oa letlalo mo lothekeñ loa gagoe; 'me a ya tsie le linotshe tsa naga. 7 'Me a bolela, a re, Go tla moñoe morago ga me, eo o thata go mpheta, eo ke sa choanelañ go inama ke hunolola kgole ea litlhako tsa gagoe. 8 Nna rure ke lo kolobelitse ka metse: 'me ene o tla lo kolobetsa ka Mooa o o Boitshepho.

9 'Me ga lirala mo metlheñ eeo, Yesu a coa Nasareta oa Galelea, 'me a kolobelioa ke Yohane mo Yoretane. 10 'Me eare ka a sa coa mo metseñ, a bona magolimo a bulegile, le Mooa o fologela mo go ene yaka lephöi: 11 'me ga coa lencoe koa legolimoñ, ya re, Ke oena Moroake eo o rategañ, eo ke nañ le kgatlhego mo go oena.

12 'Me Mooa oa akofa oa mo kgoeeletsa koa gareganaga. 13 'Me a nna koo gareganaga

Digitized by Google

malatsi a le mashome a mane, a raeloa ke Satane; a na le lipholofolo; 'me a lireloa ke baeñgele.

14 'Me eare Yohane a sena go golegoa, Yesu a tla mo Galelea, a bolela efangele ea bogosi ya Molimo, 15 'me a re, Nako e liragetse, 'me bogosi ya Molimo bo atametse: ikoatlhaeñ, 'me lo lumele efangele.

16 'Me ka a feta ka leoatle ya Galelea, a bona Simone le mogoloöe Anterese ba ligela lotlöa mo leoatleñ: gonne e le bachoara-litlhapi. 17 'Me Yesu a ba raea, a re, Ntshalañ morago, 'me ke tla lo lira go nna bachoara-batho. 18 'Me ba akofa ba tlogela litlöa tsa bone, ba mo latela. 19 'Me eare a sena go ea pele go le go'nye, a bona Yakobo, moroa Sebetia, le monnaoe Yohane, ba le bone ba ne ba le mo sekepeñ ba tlamaganya litlöa tsa bone. 20 'Me a akofa a ba bitsa: 'me ba tlogela 'rabo Sebetia mo sekepeñ le batlhañka ba ba lueloañ, 'me ba mo sala morago.

21 'Me ba tsena mo Kaperanauma; 'me eare ka sabata a akofa a tsena mo senagogeñ, 'me a ruta. 22 'Me ba gakgamalela thuto ea gagoe: gonne a ba ruta yaka eo o nañ le nonofo, eseñ yaka bakoali. 23 'Me go no go le mo senagogeñ sa bone motho eo o nañ le mooa o o itshekologileñ; 'me a göa, 24 a re, Re lese; re lirañ ka oena, Yesu oa Nasareta? a o tsile go re nyeletsa? kea go itse gore o mañ, o Moitshephi oa Molimo. 25 'Me Yesu a o kgalemela, a re, Lilimala, 'me o coe mo go ene. 26 'Me eare mooa o o itshekologileñ o sena go mo gagola, le go göa ka lencoe ye legolo, oa coa mo go ene. 27 'Me ba gakgamala botlhe, ea tsamaea ba botsanya, ba re, Eñ se? thuto e ncha e ke efe? gonne le meoa e e itshekologileñ o e laola ka nonofo, 'me e mo utloe. 28 'Me tumo ea gagoe ea akofa ea utloala mo tikologoñ eotlhe ea Galelea.

29 'Me eare ka ba sa coa mo senagogeñ ba tsena mo tluñ ea Bo-Simone le Anterese, ba na le Yakobo le Yohane. 30 'Me ma-mogatsa Simone a bo a lalicoe ke botlhoko ya febere, 'me ba akofa ba mo 'molelela. 31 'Me a tla a mo choara ka lecogo, a mo emisa, 'me botlhoko ya febere ya coa mo go ene ka bonako, a ba a ba lirela.

32 'Me eare maitsibooa, tsatsi le phirima, ba mo leretse botlhe ba ba bobolañ, le ba ba nañ le batemona. 33 'Me motse otlhe oa phuthegela fa moyako. 34 'Me a folisa bontsi yo bo choeroeñ ke methalethale ea matlhoko, a ntsha batemona ba le bantsi; 'me ga a ka a letlela batemona go bua, ka gonne ba mo itse.

35 'Me eare ka mosho, a coga go sa le leficoana, 'me a coela koa gareganaga, a rapela gone. 36 'Me Simone le ba o nañ nabo ba mo latela. 37

Digitized by Google

'Me erile ba sena go 'mona, ba mo raea, ba re, Botlhe baa go batla. 38 'Me a ba raea, a re, A re eeñ koa metseñ e sele, gore ntle ke rere le mo go eone: gonne ke se ke se tletseñ. 39 'Me a ea a ruta mo masenagogeñ a bone mo Galelea eotlhe, 'me a ntsha batemona.

40 'Me ga tla go ene moñoe oa lithutoa, a mo rapela, a mo khubamela, a mo raea, a re, Fa o rata, o nonofile go ntlafatsa. 41 'Me Yesu, ka a mo tlhomogela-pelo, a mo ntshetsa seatla, a mo ama, 'me a mo raea, a re, Kea rata; ntlafala. 42 'Me eare a bua, lithutoa tsa akofa tsa mo tlogela, 'me a ntlafala. 43 'Me a mo laela thata, a akofa a kgaogana nae; 44 'me a mo raea, a re, Bona, o se ko oa raea ope sepe: 'me tsamaea, o ipontshe moperiseta, 'me o ntshetse ntlafaco ea gago tse Moshe o li laetseñ, go nna chupo mo go bone. 45 'Me a coa, a simolola go se utloatsa thata, le go tumisa phoko eeo, ea tsamaea Yesu a sa kake a tlhola a tsena mo motseñ, 'me a nna koantle mo mafeloñ a a koa gareganaga: 'me ba tla mo go ene ba coa ntlheñ cotlhe.

2 'Me eare malatsi mañoe a sena go feta a ba a tsena mo Kaperanauma, 'me ga utloala fa a le mo gae. 2 'Me bontsi ya akofa ya kokoana, ea tsamaea ba tlhokafaleloa ke sebaka, 'nya, lefaele fa moyako: 'me a ba bolelela lefoko. 3 'Me ba tla mo go ene, ba belege moñoe eo o choeroeñ ka segatsetsa, a chocoe ke batho ba le bane. 4 'Me eare ba paleloa go mo atamela ka ntlha ea bontsi, ba tlhomesholola ntlo fa o gone, 'me eare ba sena go e phunya, ba lepeletsa phate e eo o choeroeñ ke segatsetsa o letseñ mo go eone. 5 'Me erile Yesu a bona tumelo ea bone, a raea eo o choeroeñ ke segatsetsa, a re, Moroaka, libe tsa gago o li ichoarecoe. 6 'Me go no go na le bañoe ba bakoali ba ntse gone, ba tlhatlhanya ka lipelo tsa bone, 7 go re, Motho eo, o buelañ likgalo yana? mañ eo o nonofileñ go ichoarela libe faese Molimo osi? 8 'Me ka Yesu a lemoga ka pela fa ba tlhatlhanya yalo, a ba raea, a re, Lo tlhatlhanyetsañ lilo tse ka lipelo tsa lona? 9 A go bonolo go raea eo o choeroeñ ke segatsetsa, go re, Libe tsa gago o li ichoarecoe, kgono go re, Coga, tsaea phate ea gago, 'me o tsamaee. 10 'Me gore lo itse fa Moroa motho a na le thata mo lefatshiñ go ichoarela libe, (a raea eo o choeroeñ ke segatsetsa, a re) 11 Kea go raea, Coga, tsaea phate ea gago, 'me o ee koa ga gago. 12 'Me a coga ka pela, a tsaea phate ea gagoe, 'me a coa fa pele ga bone botlhe; ea tsamaea ba gakgamala botlhe, 'me ba galaletsa Molimo, ba re, Ga re ese re be re bone se se ntseñ yana.

13 'Me a ba a coela koa leoatleñ, 'me bontsi yotlhe ya

Digitized by Google

mo sala morago, 'me a bo ruta.
14 'Me eare ka a feta, a bona
Lefi, moroa Alefeo, a ntse mo
go kgetheloañ teñ, 'me a mo
raea, a re, Ntatela, 'me a ema,
a mo latela. 15 'Me ga lirala,
ka Yesu a sa ntse a ya mo ga
gagoe, bakgethisi ba le bantsi
le baleofi ba nna le Yesu le
barutoa ba gagoe, gonne ba ne
ba le bantsi, 'me ba mo latela.
16 'Me eare bakoali le Bafari-
sae ba 'mona a ya le bakgethisi
le baleofi, ba raea barutoa ba
gagoe, ba re, Go ntse yañ fa a
ya a noa le bakgethisi le ba-
leofi? 17 'Me eare Yesu a
utloa, a ba raea, a re, Ba ba
itekanetseñ ga ba batle ñaka,
faese ba ba bobolañ: ga kea
tlela go bitsa basiami, faese
baleofi ikoatlhaoñ.

18 'Me barutoa ba ga Yo-
hane le ba Bafarisae ba ne ba
tloaetse go itima liyo, 'me ba
tla, ba mo raea, ba re, Ke go-
nneñ barutoa ba ga Yohane le
ba Bafarisae ba itima liyo, 'me
barutoa ba gago ba sa li itime?
19 'Me Yesu a ba raea, a re,
A banyali ba ka itima liyo, ba
sa na le monyali? fa ba sa na
le monyali, ga ba kake ba itima
liyo. 20 'Me malatsi a tla tla,
a monyali o tla tlosioañ mo go
bone ka one, ke gone ba tla
itimañ liyo mo malatsiñ ao.
21 Le gone motho ga a ke a
bitiela kobo e e onetseñ ka
sebata se sesha: e ka tla eare
gono sebata se sesha sa gagola
e e onetseñ, 'me kgagogo ea
keketsega. 22 Le gone motho
ga a ke a tshèla boyaloa yo
bosha mo makukeñ a a one-
tseñ: e ka tla eare gono boya-
loa yo bosha ya phanya ma-
kuka, boyaloa ya thologa, le
makuka a senyega: 'me bo-
yaloa yo bosha bo tle bo tshè-
loe mo makukeñ a masha.

23 'Me ga lirala, a ralala ma-
simo a mabele ka sabata; 'me
eare barutoa ba ntse ba tsama-
ea, ba simolola go kgetla liako.
24 'Me Bafarisae ba mo raea,
ba re, Bona, ba lirelañ se se sa
letloañ ka sabata? 25 'Me a
ba raea, a re, A ga lo ese lo ko
lo bale se Tafita o se lirileñ,
ka a tlhoka, 'me a choeroe ke
tlala, ene, le ba o na a na na-
bo? 26 Kafa o na a tsena mo
tluñ ea Molimo ka gone, mo
metlheñ ea ga Abiathare mo-
periseta eo mogolo, 'me a ya
magobe a chupelo, a a sa letle-
loañ go yeoa faese ke baperi-
seta, 'me a ba a fa le ba o nañ
nabo? 27 'Me a ba raea, a
re, Sabata e liregile ka ntlha
ea motho, eseñ motho ka ntlha
ea sabata: 28 ke gone Moroa
motho eleñ Morena le oa sa-
bata.

3 'Me a ba a tsena mo sena-
gogeñ; 'me go no go na le
motho gone eo o omeletseñ
seatla. 2 'Me ba mo ela-tlho-
ko, gore a o tla mfolisa ka sa-
bata; gore ba 'mee molato. 3
'Me a raea motho eo o seatla
se omeletseñ, a re, Tloga, o
emele fa gare. 4 'Me a ba
raea, a re, A go letliloe go lira
molemo ka sabata, gono go lira
boshula? go boloka botshelo

Digitized by Google

gono go bolaea. 'Me ba lilimala. 5 'Me erile a sena go ba leba-leba ka kgalefo, a tlhabegile ka ga pelo e e thata ea bone, a raea motho eo, a re, Phuthololа seatla sa gago. 'Me a se phuthololа: 'me seatla sa gagoe se ne se itekanetse yaka se señoe. 6 'Me Bafarisae ba coa, 'me ba akofa ba gakololana le Boora-Herota kaga gagoe, kafa ba ka 'molaeañ ka gone.

7 'Me Yesu a ba a boela koa leoatleñ le barutoa ba gagoe: 'me a lateloa ke bontsintsi ya batho, ba coa Galelea, le koa Yutea, 8 le koa Yerusalema, le koa Itumea, le koa moseya oa Yoretane; le bontsintsi ya batho ba ba mo lithokoñ tsa Turo le Sitona, eare ba sena go utloela lilo tse likgolo tse o li lirañ, ba tla mo go ene. 9 'Me a bua le barutoa ba gagoe, gore sekecana se mo emele ka ntlha ea bontsi, gore ese ere kgotsa ya mo pitlaganya. 10 Gonne o na a folisitse ba le bantsi ea tsamaea botlhe ba ba botlhoko ba mo shukanela go mo ama. 11 Le gone meoa e e itshekologileñ ere fa e 'mona, e oele fa pele ga gagoe, e göa, e re, Ke oena Moroa Molimo. 12 'Me a e laela thata gore e se ka ea 'molela.

13 'Me a tlhatlogela koa ncoeñ, a bitsa ba o ba ratan: 'me ba tla mo go ene. 14 'Me a ntsha ba leshome le meco mebeli, gore ba nne nae, le gore a tle a ba romele go rera, 15 le go na le thata go folisa maloetse, le go ntsha batemona: 16 'me Simone a mo sha leina ya Peterose; 17 'me Yakobo moroa Sebetia, le Yohane monna Yakobo, bone a ba sha leina ya Boaneregese, ke go re, Bomoroa tumo ea maru: 18 le Anterese, le Filepe, le Bartholomeo, le Matheo, le Tomase, le Yakobo moroa Alefeo, le Thateo, le Simone oa Mokanana, 19 le Yutase, eo e leñ ene o mo okileñ.

20 'Me ba tsena mo tluñ. 'Me bontsi ya ba ya phuthega, ea tsamaea ba reteleloa le ke go ya bogobe. 21 'Me eare litsala tsa bo li utloela, tsa coela go mo choara: gonne li re, Ga a esi. 22 'Me bakoali ba ba coañ koa Yerusalema, ba re, O na le Belesebule, 'me o ntsha batemona ka molipa oa batemona. 23 'Me a ba bitsa, a ba raea ka lichoancho, a re, Satane o ka ntsha Satane yañ? 24 Le fa bogosi bo ikgaoganya, bogosi yoo ga bo kake ya ema. 25 Le fa ntlo e ikgaoganya, ntlo eeo ga e kake ea ema. 26 Le fa Satane a ithukutlha, 'me a ikgaoganya, ga a kake a ema, faese go fela. 27 Ga go ope eo o nonofileñ go tsena mo tluñ ea mothati le go thopa lilo tsa gagoe, fa a sa golege mothati pele: 'me a itse go thopa lilo tsa gagoe. 28 Amarure kea lo bolelela, Bomoroa batho ba tla lebaleloa libe cotlhe, lefaele likgalo life tse ba ka kgalañ ka cone: 29 'me eo o kgalañ Mooa o o Boitshepho ga a na tebalelo,

Digitized by Google

'me o mo poitshegoñ ea ka-tlholo e e nnetseñ rure: 30 ka gonne ba rile, O na le mooa o o itshekologileñ.

31 Ea lira gone go tlañ 'ma-goe le bomonnaoe, 'me ba re ba eme koantle, ba romela koa go ene, go 'mitsa. 32 'Me bontsi ya batho ya bo bo mo likanyelitse, 'me ya mo raea, ya re, Bona, 'mago le bomo-nnao ka koantle baa go batla. 33 'Me a bo araba, a re, Mme e mañ, le bonnake? 34 'Me a leba-leba ba ba mo likanye-litseñ, a re, Bonañ mme le bo-nnake! 35 Gonne lefaele mañ-mañ eo o tla lirañ go rata ga Molimo, ke ene nnake le kgan-tsaliake le mme.

4 'Me a ba a simolola go ruta fa leoatleñ: 'me bontsi yo bo-golo ya phuthegela mo go ene, ea tsamaea a tsena mo sekepeñ, 'me a nna mo leoatleñ; 'me bontsi yotlhe ya nna fa thoko ga leoatle, fa fatshe. 2 'Me a bo ruta lilo li le lintsi ka li-choancho, 'me a bo raea mo thutoñ ea gagoe, a re, 3 Ree-tsañ; Bonañ, moyali o na a coela go yala: 4 'me ga lirala ka a yala, ñoe ea oela fa tseleñ, 'me linonyane tsa loapi tsa tla tsa e nopola. 5 'Me e ñoe ea oela mo lokgabeñ, mo mmu o no o se mogolo gone; 'me ea akofa ea tlhoga, ka gonne e sena mmu o o boteñ: 6 'me eare letsatsi le tlhaba, ea shoa-ba; le ka gonne e sena mo-coe, ea omelela. 7 'Me e ñoe ea oela mo 'mitloeñ, 'mitloa ea tlhoga ea e hupetsa, 'me e se ka ea uñoa. 8 'Me e ñoe ea oela mo mmuñ o o molemo, ea uñoa louño loa gola loa tota; 'me ea tsala ñoe ga-mashome a mararo, ñoe ga-mashome a a tshelelañ, le e ñoe ga-lekgolo. 9 'Me a ba raea, a re, Eo o nañ le litsebe go utloa, a a utloe.

10 'Me eare a le fa thoko, ba ba ne ba le mo tikologoñ tsa gagoe le ba ba leshome le me-co mebeli ba 'motsa sechoancho se. 11 'Me a ba raea, a re, Lo neiloe go itse sephiri sa bogosi ya Molimo: 'me mo go ba ba koantle lilo tse cotlhe li liroa ka lichoancho; 12 gore go bona ba bone, 'me ba se lemoge; le go utloa ba utloe, 'me ba se tlhaloganye; gore ese ere gono ba shokologa, 'me ba lebaleloa libe tsa bone. 13 'Me a ba raea, a re, A ga lo itse sechoancho se? 'me lichoa-ncho cotlhe lo tla li itse yañ? 14 Moyali o yala lefoko. 15 'Me ba ke ba ba fa tseleñ, fa lefoko le yaloañ gone; 'me ere ba sena go utloa, Satane a tle ka pela, 'me a tlose lefoko ye le yecoeñ mo lipeluñ tsa bone. 16 'Me ba le gone ke ba ba yaloañ mo lokgabeñ; ba erileñ ba sena go utloa lefoko, ba akofa ba le amogela ka boi-tumelo; 17 'me ga ba na mo-coe ka bosi, ba nna ka seba-kana: morago, ere pitlaganyo kgotsa pogisho e nna gone ka ntlha ea lefoko, ba akofe ba kgopege. 18 'Me ba ke ba ba yaloañ mo 'mitloeñ; ke ba

Digitized by Google

ba utloañ lefoko, 19 'me lipapali tsa motlha ono, le tsieco ea khumo, le go tsena ga likeleco tsa lilo tse liñoe, li hupetsa lefoko, 'me le tlhoke go uñoa. 20 'Me ba ke ba ba yecoeñ mo mmuñ o o molemo; yaka ba ba utloañ lefoko, ba le amogela, 'me ba uñoe, bañoe ga-mashome a mararo, bañoe ga-mashome a a tshelelañ, le ba bañoe ga-lekgolo.

21 'Me a ba raea, a re, A lobone lo lerelioe go beoa kafa tlase ga nkgo, gono kafa tlase ga selao? eseñ go beoa mo setlhomoñ? 22 Gonne ga go sepe se se fitlhegileñ, se se senkañ se shupega; le gone ga go sepe se se fitlhiloeñ, faese gore se senoge. 23 Fa moñoe a na le litsebe go utloa, a a utloe. 24 'Me a ba raea, a re, Tsaeañ-tsia se lo se utloañ: ka selekanyo se lo lekanyañ ka shone, lo tla lekanyelioa ka shone: 'me lona ba lo utloañ lo tla okelelioa. 25 Gonne eo o nañ le señoe, o tla neoa: 'me eo o senañ sepe, go tla tseoa le se o nañ nasho.

26 'Me a ba raea, a re, Bogosi ya Molimo bo ntse yaka fa motho a ka gasa peo mo mmuñ; 27 a robala, a coga bosigo le motshegare, 'me peo e mele e gole, kafa o sa itseñ ka gone. 28 Gonne lefatshe le uñoa ka yosi; pele mogoañ, morago seako, 'me morago-rago, mabele a a tletseñ mo seakoñ. 29 'Me eare mauño a sena go bucoa, a akofe a tsenye sekele, ka gonne e le nako ea thobo.

30 'Me a re, Re tla choantsha bogosi ya Molimo le eñ? kampo re tla bo lekanya ka sechoancho sefe? 31 Bo choana le tlhaka ea peo ea mosetara, e eare e yaloa mo mmuñ e leñ potlana mo lipeuñ cotlhe tsa lefatshe: 32 'me eare e sena go yaloa, e tlhoge, e gole go feta merogo eotlhe, 'me e ntshe likala tse likgolo; e tsamaee linonyane tsa loapi li age mo murutiñ oa shone.

33 'Me a ba bolelela lefoko ka lichoancho li le lintsi tse li ntseñ yalo, kafa ba nonofileñ go le utloa ka gone. 34 'Me ga a ka a bua nabo faese ka sechoancho: 'me eare ba le bosi a rarabololela barutoa ba gagoe lilo cotlhe.

35 'Me motlhañ goo, eare go nna maitsibooa, a ba raea, a re, A re tsheleleñ moseya ole. 36 'Me eare ba sena go phatlalatsa bontsi, ba mo tsaea ka sekepe yaka a ntse. 'Me likecana tse liñoe le cone tsa bo li na nae. 37 'Me ga coga secuäcuë, 'me likgapatshego tsa beletsa mo sekepeñ, ea tsamaea yanoñ sa tlala. 38 'Me ene a bo a le mo sekepeñ koa morago, a itshamelitse a robetse: 'me ba mo cosa, ba mo raea, ba re, Morena, a ga o ire sepe fa re nyelela. 39 'Me a coga, a kgalemela phefo, a raea leoatle, a re, Kgaotsa, o lilimale. 'Me phefo ea teba, ga nna tilimalo e kgolo. 40 'Me a ba raea, a re, Kana lo boifelañ yana? ke gonneñ lo sena tumelo? 41 'Me ba boifa thata, ba

Digitized by Google

raana, ba re, E mañ eo, ka fa e le phefo le leoatle li mo utloa?

5 'Me ba tshelela moseya o moñoe oa leoatle, mo nageñ ea Bagatara. 2 'Me eare a sena go coa mo sekepeñ, a akofa a kgatlhantshioa ke motho eo o nañ le mooa o o itshekologileñ, a coa mo lipupuñ, 3 eo o na a nna mo lipupuñ; 'me go se ope o ka mo golegañ, 'nya, lefaele ka liketane: 4 ka gonne gantsi a tlhola a golegoa mabogo le maoto ka liketane, 'me a nne a kgaole liketane, le tsa maoto a li robake; le gone go se ope o nonofileñ go mo kgoabofatsa. 5 'Me a tlhola koa mayeñ motshegare le bosigo, le mo lipupuñ, a lela, a itshegaka ka maye. 6 'Me eare a bona Yesu a le kgakala, a taboga, a mo obamela, 7 'me a göa ka ncoe ye legolo, a re, Ke go lirañ, Yesu, oena Moroa Molimo oa bogolimo-limo? ke go ikantsha ka Molimo, gore o se ntlhokofatse. 8 Gonne a mo reile, a re, Coa mo mothuñ eoo, oena mooa o o itshekologileñ. 9 'Me a 'motsa, a re, Leina ya gago e mañ? 'Me a araba, a re, Leina ya me ke Legione: gonne re bantsi. 10 'Me a mo rapela thata gore a se ka a ba leleka mo nageñ eeo. 11 'Me ga bo go le serapa sa likolobe se fula mo mhapeñ oa lencoe. 12 'Me batemona ba mo rapela botlhe, ba re, Re romele mo likolobeñ, gore re tsene mo go cone. 13 'Me Yesu a ba letlela. 'Me meoa e e itshekologileñ ea coa, ea tsena mo likolobeñ, 'me serapa sa kgokologela ka selomo mo leoatleñ, (li ne li ka nna mathausanta a le mebeli) 'me tsa betoa mo leoatleñ. 14 'Me ba ba lisitseñ likolobe ba siea, ba bolela mo motseñ le mo nageñ. 'Me ba coela go bona se se liragetseñ. 15 'Me ba tla mo go Yesu, ba bona eo o na a choeroe ke temona, a bile a na le legione, a ntse, a apere, a itekanetse: 'me ba boifa. 16 'Me ba ba ne ba bona ba ba bolelela kafa go no ga liragalela eo o na a choeroe ke motemona ka gone, le kaga likolobe. 17 'Me ba simolola go mo rapela gore a coe mo meleloaneñ ea bone. 18 'Me eare a tsena mo sekepeñ, eo o na a choeroe ke batemona a mo rapela, gore a nne nae. 'Me Yesu a se ka a mo lumelela, 'me a mo raea, a re, Eä gae, koa go bagaeno, 'me o ba bolelele lilo tse likgolo tse Morena o li go liretseñ, le kafa o go utloetseñ botlhoko ka gone. 20 'Me a tsamaea, a simolola go bolela mo Tekapole lilo tse likgolo tse Yesu o li mo liretseñ: 'me ba ne ba gakgamala botlhe.

21 'Me eare Yesu a sena go ba a boela koa moseya ka sekepe, bontsintsi ya batho ya mo phuthegela: 'me a bo a le gauñ le leoatle. 22 'Me bonañ, ga tla moñoe oa bagolo ba senagoge, leina ya gagoe e le Yairose; 'me erile a 'mona, a oela fa linaoñ tsa gagoe, 23 a

Digitized by Google

mo rapela thata, a re, Moroaliake eo 'motlana o gaufi le losho: kea go rapela, gore o tle go 'maea liatla, gore a fole; 'me o tla tshela. 24 'Me Yesu a ea nae, 'me bontsi ya batho ya mo latela, 'me ya mo pitlaganya.

25 'Me mosali moñoe eo o na a na le tabogo ea mali ka linyaga li le leshome le meco mebeli, 26 'me a bogile lilo li le lintsi ka liñaka li le lintsi, a sentse cotlhe tse o nañ naco, a se ka a thusega, 'me botlhoko bo ntse ya tota fela, 27 eare a sena go utloela kaga Yesu, a tla mo bontsiñ koa morago, 'me a ama seaparo sa gagoe, 28 gonne a re, Fa nka ama liaparo tsa gagoe fela, ke tla fola. 29 'Me tabogo ea gagoe ea mali ea akofa ea kgapa; 'me a ikutloa mo 'meliñ fa pobolo ea gagoe e folisicoe. 30 'Me Yesu, ka a ikutloa fa nonofo e lule mo go ene, a retologa mo bontsiñ, 'me a re, E mañ eo o amileñ liaparo tsa me? 31 'Me barutoa ba gagoe ba mo raea, ba re, O re o bona bontsi bo go pitlagantse, oa re, Emañ eo o nkamileñ? 32 'Me a lebaleba go bona eo o lirileñ shoo se. 33 'Me mosali eare a boifa a roroma, a ikutloa se se liretseñ mo go ene, a tla, a oela fa pele ga gagoe, 'me a 'molelela 'nete eotlhe. 34 'Me a mo raea, a re, Moroaliaka, tumelo ea gago e go folisitse; ëa ka kagisho, 'me o itekanele mo poboloñ ea gago.

35 Eare a sa bua, ga tla bañoe ba coa koa ga mogolo oa senagoge, ba re, Moroalio o shule; o sa lapisetsañ Moruti? 36 Eare Yesu a utloa lefoko ye le builoeñ, a raea mogolo oa senagoge a re, Se boife, lumela fela. 37 'Me ga a ka a letlela ope go mo latela, faese Peterose, le Yakobo, le Yohane, monna Yakobo. 38 'Me a fitlha mo tluñ ea mogolo oá senagoge, 'me a bona tlhapeo, le ba ba lelañ, ba gala thata. 39 'Me eare a sena go tsena, a ba raea, a re, Lo lirelañ tlhapeo, 'me lo lelelañ? Mosetsana ga a shoa, o robetse. 40 'Me ba mo ñoñola. 'Me eare a sena go ba ntsha, a tsaea 'ra-mosetsana le 'magoe, le ba o nañ nabo, 'me a tsena mo mosetsana o robetseñ gone. 41 'Me a choara mosetsana ka lecogo, a mo raea, a re, Taleta kumi; mo phetoleloñ, ke go re, Mosetsana, kea go raea, Coga. 42 'Me mosetsana a akofa a rula, a tsamaea; gonne a na le linyaga li le leshome le meco mebeli. 'Me ba gakgamala ka kgakgamalo e kgolo. 43 'Me a ba laela thata, gore go se itse ope; 'me a re a neoe liyo.

6 'Me a coa moo, a tla mo fatshiñ ya ga gabo; 'me barutoa ba gagoe ba mo latela. 2 'Me eare ka sabata, a simolola go ruta mo senagogeñ; 'me bantsi ba ba mo utloañ ba gakgamala, ba re, Motho eo o chotse lilo tse kae? le botlhale yo o bo neiloeñ ke bofe, fa e bile le litiro tse likgolo tse li liroa ka liatla tsa gagoe? 3 A eo ga se 'metli, ñoana oa ga Maria, mo-

Digitized by Google

golöa bo-Yakobo le Yosese, le Yuta, le Simeone? a bokganntsalie ga se ba re nañ nabo? 'Me ba kgopega kaga gagoe. 4 'Me Yesu a ba raea, a re, Moperofeta ga a tlhoke tlotlo, faese mo fatshiñ ya ga gabo, le mo losikeñ loa-bo, le mo tluñ ea-bo. 5 'Me ga a ka a nonofa go lira tiro epe e kgolo gone, faese go baea mabogo a gagoe mo baboboliñ ba se kaee, le go ba folisa. 6 'Me a gakgamalioa ke go bisa go lumela ga bone.

'Me a ralala metsana, a ruta.

7 'Me a biletsa ba ba leshome le meco mebeli mo go ene, a simolola go ba romela ka bobeli le bobeli; 'me a ba naea nonofo mo meoeñ e e itshekologileñ; 8 'me a ba laela gore ba se tseele loeto loa bone sepe, faese tsamma fela; lefaele kgoatla, lefaele bogobe, lefaele mali mo kgetsiñ ea bone: 9 'me ba roale litlhako; ba se ka ba apara likobo li le peli. 10 'Me a ba raea, a re, Goñoe le goñoe koa lo tsenañ mo tluñ gone, nnañ go fitlhela lo coa gone. 11 'Me lefaele bañoe ba ba senkañ ba lo amogela, kgotsa ba lo utloa, ere lo coa gone, lo tlhotlhore lorole lo lo mo linaoñ tsa lona go nna chupo mo go bone. Amarure, kea lo bolelela, fa Sotomo le Gomora e tla bona tse li ka ichokeloañ ka tsatsi ya katlholo, go fetisa motse oo. 12 'Me ba bolola, ba rera gore batho ba ikoatlhaee. 13 'Me ba ntsha batemona ba le bantsi, ba tlotsa baboboli ba le bantsi ka ole, 'me ba ba folisa.

14 'Me Herota, kgosi, a utloela kaga gagoe; (gonne leina ya gagoe le ne le itsege:) 'me a re, Yohane oa Mokolobetsi o rulile mo bashoiñ, ke gone lilo tse likgolo tse li lirañ mo go ene. 15 Ba bañoe ba re, ke Eleyahoe. 'Me ba bañoe ba re, Ke moperofeta, kgono yaka moñoe oa baperofeta. 16 'Me erile Herota a utloela kaga moo, a re, Ke Yohane, eo ke mo kgaotseñ tlhogo: o rulile mo bashoiñ. 17 Gonne Herota ka esi a na a rometse, a choara Yohane, a mo golega mo kgolegeloñ ka ntlha ea ga Herotia, mogatsa Filipe, ñoana-ragoe: gonne a na a mo nyetse. 18 Gonne Yohane o na a raea Herota, a re, Ga oa letleloa go na le mogatsa ñoana-rago. 19 Ke gone Herotia o na a na le señoe nae, a rata go 'molaea; 'me a reteleloa. 20 Gonne Herota a na a boifa Yohane, ka a itse faele monna eo o siameñ eo o itshephileñ, 'me a 'moloka; 'me eare a mo utloa, a lira lilo li le lintsi, a mo utloa ka boitumelo. 21 'Me eare tsatsi ye le lebanyeñ le sena go tla, ka Herota a liretse marenana a gagoe, le likgosana, le bagolo ba Galelea moliro, ka letsatsi ya tsalo ea gagoe; 22 'me eare moroalia Herotia eoo a tsena, a bina, 'me a kgatlha Herota le ba o ntseñ nabo; kgosi ea raea moroetsana, ea re, Ntopa señoe-fela se o se ratañ, 'me ke tla se go naea. 23

Digitized by Google

'Me a mo ikanela, a re, Se o tla se ntopañ lefaele eñ, ke tla se go naea, go isa ntlheñ e ñoe ea bogosi ya me. 24 'Me a coa, a raea 'magoe, a re. Nka lopañ? 'Me a re, Tlhogo ea Yohane oa Mokolobetsi. 25 'Me a akofa a ea ka pela koa kgosiñ, a lopa, a re, Ke rata gore o nnee tlhogo ea ga Yohane oa Mokolobetsi ka mogopo yanoñ. 26 'Me kgosi ea utloa botlhoko thata; 'me ka ntlha ea ikano ea gagoe, le ea ba ba ntseñ nae a se ka a rata go mo tlhanogela. 27 'Me kgosi ea akofa ea romela motlhabani ea laola go lere tlhogo ea gagoe: 'me a ea, a mo kgaola tlhogo mo kgolegeloñ. 28 'Me a lere tlhogo ea gagoe ka mogopo, a e naea moroetsana, 'me moroetsana a e naea 'magoe. 29 'Me eare barutoa ba gagoe ba utloela, ba tla ba tsaea serepa sa gagoe, 'me ba se baea mo pupuñ.

30 'Me baaposetole ba kokoanela koa go Yesu, 'me ba 'molelela lilo cotlhe tse ba li lirileñ, le tse ba li rutileñ. 31 'Me a ba raea, a re, Tlañ lona fa thoko koa gareganaga, lo itapolose sebakana; gonne go no go le bantsi ba ba tlañ, le ba ba eañ, 'me ba tlhoka sebaka lefaele sa go ya. 32 'Me ba coela bosi koa gareganaga ka sekepe. 33 'Me batho ba ba bona ba tsamaea, 'me bantsi ba mo itse, 'me ba tabogela gone ka linao ba coa mo metseñ eotlhe, ba ba raka, ba tla 'mogo mo go ene. 34 'Me eare Yesu a sena go coa, a bona bontsintsi ya batho, a ba tlhomogelapelo, ka gonne ba ne ba choana le linku tse li senañ molisa: 'me a simolola go ba ruta lilo li le lintsi. 35 'Me eare letsatsi le batla go phirima, barutoa ba gagoe ba tla mo go ene, ba re, Felo fa ke mo gareganaga, 'me letsatsi lea phirima: 36 ba phatlalatse, gore ba ee mo nageñ le metsaneñ mo tikologoñ, ba ithekele liyo: gonne ga ba na liyo. 37 'Me a araba, a ba raea, a re, Ba feñ go ya. 'Me ba mo raea, ba re, A re tla ea go reka bogobe ya litibilikoe li le makgolo a mabeli, 'me re ba fe go ya? 38 'Me a ba raea, a re, Lo na le magobe a le kaee? eañ go bona. 'Me eare ba itse, ba re, Matlhano, le litlhapi li le peli. 39 'Me a ba laela gore ba ba nnise fatshe botlhe mo boyañye yo botala ka makoko. 40 'Me ba nna ba iphapile, ka makgolo le ka mashome a matlhano. 41 'Me eare a sena go tsaea magobe a matlhano le litlhapi tse peli, a lelala legolimo, a leboga, 'me a roba magobe, a a neela barutoa go a ba baea pele; le litlhapi tse peli a li ba kgaoganya botlhe. 42 'Me ba ya botlhe, ba kgora. 43 'Me ba sela matlhotlhora, a tlala ka litlatla li le leshome le meco mebeli, le a litlhapi. 44 'Me ba ba yeleñ magobe e ne e le banna ba le mathausanta a le matlhano.

45 'Me a akofa a pateletsa barutoa ba gagoe go tsena mo sekepeñ, le go mo tshelela pele koa Bethesaita, a seme a pha-

Digitized by Google

tlalatsa batho. 46 'Me eare a sena go kgaogana nabo, a ea koa ncoeñ go rapela. 47 'Me eare go tsena maitsibooa, sekepe se ne se le mo gare ga leoatle, 'me ene a le mo lefatshiñ esi. 48 'Me a ba bona ba lapisicoe ke go tsamaisa sekepe, gonne ba lebanye le phefo: 'me e ka ne e le tebelelo ea bone ea bosigo a tla mo go bone a tsamaea mo golimo ga leoatle, 'me a rata go ba feta. 49 'Me eare ba 'mona a tsamaea mo golimo ga leoatle, ba ntlhoma e le sepoko, 'me ba göa: 50 gonne ba 'mona botlhe, 'me ba huluega. 'Me a akofa a bua nabo, a ba raea, a re, Nametsegañ: ke nna; se boifeñ. 51 'Me a tlhatlogela mo go bone mo sekepeñ; 'me phefo ea teba: 'me ba tsieloa thata go fetisa, ba gakgamala. 52 Gonne ba se ka ba gakologeloa kaga kgakgamaco ea magobe: gonne pelo ea bone e thatafetse.

53 'Me eare ba sena go tshela, ba fitlha mo nageñ ea Genesareta, ba gogela sekepe koa lefatshiñ. 54 'Me eare ba coa mo sekepeñ ba akofa ba mo itse. 55 'Me ba taboga mo nageñ eeo eotlhe, ba simolola go belegela baboboli ka liphate koa ba utloetseñ a le gone. 56 'Me goñoe le goñoe mo o tsenyeñ gone, mo metsaneñ, le mo metseñ, le mo nageñ, ba baea baboboli mo litseleñ, 'me ba mo rapela gore ba ame lefa e ka nna peeleli ea kobo ea gagoe fela: 'me ba ba mo amileñ ba fola botlhe.

7 'Me a phuthegeloa ke Bafarisae, le bañoe ba bakoali, ba coa Yerusalema. 2 'Me eare ba bona bañoe ba barutoa ba gagoe ba ya bogobe ka mabogo a a leshoefetseñ, ke go re, a a sa tlhapañ, ba ñoñorega. 3 Gonne Bafarisae le Bayute botlhe ga ba ke ba ya, fa ba sa tlhapa mabogo a bone sentle, ba tshegetsa mokgoa oa bagolo. 4 Le fa ba coa mo patleloñ ea thekelo, ga ba ke ba ya, fa ba sa tlhapa. 'Me go na le lilo li le lintsi tse ba li chotseñ go li tshegetsa, yaka go tlhacoa linoelo, le lipitsa, le liyana tsa kgotlho, le litafole. 5 Ea lira gone Bafarisae le bakoali ba 'motsañ, ba re, Barutoa ba gago ga ba tsamaeleñ kafa mokgoeñ oa bagolo, 'me ba ya bogobe ka mabogo a a sa tlhapañ? 6 A araba, a ba raea, a re, Yesaia o na a perofesa sentle kaga lona baitimokanyi, yaka go koaliloe, ga toe, Seshaba se se ntlotla ka lipounama, 'me pelo ea shone e kgakala le nna. 7 'Me ba nkobamelela lefela, ba ruta lithuto tse eleñ litaolo tsa batho. 8 Ere lo tlogela taolo ea Molimo, lo tshegetsa mokgoa oa batho, yaka go tlhacoa lipitsa le linoelo: le lilo li le lintsi tse li ntseñ yalo loa li lira. 9 'Me a ba raea, a re, Lo bakela taolo ea Molimo sentle, gore lo tshegetse mokgoa oa lona. 10 Gonne Moshe a re, Tlotla 'rago le 'mago; le gone, Eo o tlhapalikañ 'ragoe kgono 'magoe, a a shoele rure: 11 'me lona loa

Digitized by Google

re, Fa motho a ka raea 'ragoe kgono 'magoe, a re, Ke Korebane, ke go re, se abecoe Molimo se o no o ka thusega ka shone; o tla gololega. 12 'Me ga lo tlhole lo mo letlela go lirela 'ragoe kgono 'magoe sepe; 13 lo lirolola lefoko ya Molimo ka mokgoa oa lona, o lo o ntshitseñ: le lilo li le lintsi tse li ntseñ yalo loa li lira. 14 'Me eare a sena go biletsa bontsi mo go ene, a bo raea, a re, Ntheetsañ lotlhe, 'me lo tlhaloganye. 15 Ga go na sepe se se ka koantle ga motho se se ka mo leshoefatsañ ka go tsena mo go ene: 'me tse li coañ mo go ene, ke cone tse li leshoefatsañ motho. 16 Fa moñoe a na le litsebe go utloa, a a utloe. 17 'Me eare a sena go coa mo bontsiñ, a tsena mo tluñ, barutoa ba gagoe ba 'motsa sechoancho se. 18 'Me a ba raea, a re, A le lona ga lo na tlhaloganyo? A ga lo tlhaloganye, gore señoe le señoe se se coañ koantle se tsena mo mothuñ ga se kake sa mo leshoefatsa; 19 gonne ga se tsene mo peluñ ea gagoe, faese mo mpeñ, 'me se coele koantle, se itshekise liyo cotlhe? 20 'Me a re, Se se coañ mo mothuñ, ke shone se se leshoefatsañ motho. 21 Gonne mo teñ ga pelo ea motho go coa megopolo e e boshula, le boaka, le lipatelo, le lipolao, 22 le bogolu, le bobelotshetlha, le boshula, le tsieco, le bopepi, le leitlho ye le boshula, le kgalo, le boikgogomosho, le bosilo: 23 cotlhe tse li boshula tse li coa mo teñ, 'me li leshoefatsa motho.

24 'Me a tloga foo, a ema, a ea koa meleloaneñ ea Turo le Sitona, 'me à tsena mo tluñ ñoe, 'me ga a ka a rata ga itse ope, 'me a ba a sa kake a fitlhega. 25 Gonne mosali moñoe, eo moroalie o na a na le mooa o o itshekologileñ, o na a mo utloela, 'me a tla, a oela fa naoñ tsa gagoe; 26 mosali eo e ne e le Mogerika, oa loco loa Surofenise, 'me a mo rapela gore a ntshe temona mo go moroalie. 27 'Me Yesu a mo raea, a re, A bana ba kgore pele: gonne ga go molemo go tsaea bogobe ya bana, le go bo latlhela linca. 28 'Me a araba, a mo raea, a re, Ee, Morena: lefagontseyalo linca tse li kafa tlase ga tafole li ya matlhotlhora a banyana. 29 'Me a mo raea, a re, Ka ntlha ea puo e, tsamaea; temona o lule mo go moroalio. 30 'Me eare a sena go fitlha mo tluñ ea gagoe, a fitlhela temona a lule, 'me moroalie a robetse fa phateñ.

31 'Me ka a ba a coa mo meleloaneñ ea Turo le Sitona, a fitlha fa leoatleñ ya Galelea, a ralala fa gare ga meleloane ea Tekapole. 32 'Me ba lere mo go ene moñoe eo o seshushu, eo o koakoetsañ; ba mo rapela gore a 'mee seatla. 33 'Me a mo ntshetsa koa thoko ga bontsi, 'me a tsenya menoana ea gagoe mo litsebeñ tsa gagoe, a kgoa mathe, a ama loleme loa gagoe; 34 'me a lelala legoli-

Digitized by Google

mo, a fegeloa, a mo raea, a re, Efata; ke go re, Bulega. 35 'Me litsebe tsa gagoe tsa kabologa, e sale yalo, le kgole ea loleme loa gagoe ea hunologa, 'me a bua sentle. 36 'Me a ba laela gore ba se bolelele ope: 'me yaka a ba laetse thata, ba se bolela thata thata; 37 'me ba gakgamala segolo setonna, ba re, O lirile lilo cotlhe sentle; o utloisitse ba lishushu, le limumu o li buisitse.

8 Ka malatsi aoo bontsi ya nna bogolo thata, 'me ba bo ba sena sepe se ba ka se yañ, Yesu a biletsa barutoa ba gagoe mo go ene, 'me a ba raea, a re, 2 Ke tlhomogela bontsi pelo, gonne yanoñ ba tlhotse le nna ka malatsi a le mararo, 'me ga ba na sepe se ba ka se yañ: 3 'me fa ke ba phatlalaletsa magaeñ a bone, ka go tlhoka go ya, ba tla limelela mo tseleñ; gonne bañoe ba bone ba coa kgakala. 4 'Me barutoa ba gagoe ba mo araba, ba re, Magobe a ka coa kae a motho o ka kgorisañ batho ba ka one mono gareganaga? 5 'Me a ba botsa, a re, Lo na le magobe a le kaee? 'Me ba re, Aa shupa. 6 'Me a laola batho go nna fa fatshe. 'Me a chola magobe a a shupañ, a leboga, a a roba, a a neela barutoa ba gagoe, gore ba a ba bee pele; 'me ba a baea fa pele ga batho. 7 'Me ba bo ba na le litlhacoana li se kaee; 'me a tshegofatsa, a re, le cone ba li ba bee pele. 8 'Me ba ya, ba kgora. 'Me ba sela matlhotlhora a a setseñ ka litlatla li shupa. 9 'Me ba ba yeleñ, e ne e ka nna mathausanta a le mane: 'me a ba phatlalatsa. 10 'Me a tloga a tsena mo sekepeñ le barutoa ba gagoe, a fitlha mo nageñ ea Talemanutha.

11 'Me Bafarisae ba coa, ba simolola go botsanya nae, ba 'matla sekao se se coañ koa legolimoñ, ba mo leka. 12 'Me a fegeloa thata mo mooeñ oa gagoe, a re, Losika lo lo batlelañ sekao? amarure, kea lo bolelela, Losika lo ga lo nka lo neoa sekao sepe. 13 'Me a ba tlogela, a ba a tsena mo sekepeñ, a ea koa moseya.

14 'Me barutoa ba ne ba lebetse go tsaea bogobe, le gone ba ne ba sena bope mo sekepeñ fa ese sekgota se le señoe fela. 15 'Me a ba laela, a re, Elañ-tlhoko, lo lemogele letlhabego ya Bafarisae, le letlhabego ya ga Herota. 16 'Me ba botsanya, ba re, Ke ka gonne re sena bogobe. 17 'Me eare Yesu a itse, a ba raea, a re, Lo botsanyetsañ, ka gono lo sena bogobe? a ga lo ese lo itse, lefaele go tlhaloganya? a lo sa na le pelo e e thatafetseñ? 18 Ere lo na le matlho, a ga lo bone? 'me ere lo na le litsebe, a ga lo utloe? le gone a ga lo gakologeloe. 19 Erile ke robela ba ba mathausanta a le matlhano magobe a le matlhano lo seletse matlhotlhora ka litlatla li le kaee? Ba mo raea, ba re, Li le leshome le meco mebeli. 20 'Me erile ke robela ba ba mathau-

Digitized by Google

santa a le mane magobe a shupa, lo seletse matlhotlhora ka litlatla li le kaee? 'Me ba mo raea, ba re, Li shupa. 21 'Me a ba raea, a re, Go ntse yañ, fa lo ese lo tlhaloganye.

22 'Me a tla Bethesaita, 'me ba mo leretse sefofu, ba mo rapela gore a se ame. 23 'Me a choara sefofu ka seatla, a se gogela koantle ga motse; 'me eare a sena go se kgoela mathe mo matlhoñ, le go se baea mabogo, a se botsa gore a se bona señoe. 24 'Me sa leba, sa re, Ke bona batho; ke ba bona yaka litlhare, baa tsamaea. 25 Ke gone o bileñ a se baea mabogo mo matlhoñ, 'me a se lebisa: 'me sa ba sa bululogela rure, sa bona batho botlhe sentle. 26 'Me a se bosetsa koa ga shone, a re, O se ka oa tsena mo motseñ, lefaele go bolelela ope mo motseñ.

27 'Me Yesu a coela le barutoa ba gagoe koa metseñ ea Kaisarea Filipe: 'me eare mo tseleñ a botsa barutoa ba gagoe, a ba raea, a re, Batho ba re ke mañ? 28 'Me ba araba, ba re, Ba re O Yohane oa Mokolobetsi; bañoe ba re, O Eleyahoe; 'me ba bañoe ba re, O moñoe oa baperofeta. 29 'Me a ba botsa, a re, 'Me lona loa re ke mañ? 'Me Peterose a araba, a mo raea, a re, Ke oena Kreste. 30 'Me a ba laela gòre ba se 'molelele ope. 31 'Me a simolola go baruta fa Moroa motho a choanetse go boga lilo li le lintsi, le go itlhokomololoa ke bagolo, le baperiseta, le bakoali, le go bolaoa, le go ba a rula morago ga malatsi a le mararo. 32 'Me a bolela lefoko ye ka khupologo. 'Me Peterose a mo tsaea, a simolola go 'muela. 33 'Me eare a sena go retologa a leba barutoa ba gagoe, a buela Peterose, a re, Ntloga morago, Satane: gonne ga o tsee-tsia lilo tse eleñ tsa Molimo, faese tse eleñ tsa batho. 34 'Me eare a sena go biletsa bontsi le barutoa ba gagoe koa go ene, a ba raea, a re, Lefaele mañmañ eo o ratañ go ntshala morago, a a iitatole, 'me a tsee sefapano sa gagoe, a ntatele. 35 Gonne lefaele mañmañ eo o ratañ go boloka botshelo ya gagoe, bo tla mo latlhegela; 'me lefaele mañmañ eo o tla latlhegeloañ ke botshelo ya gagoe ka ntlha ea me le ea efangele, eoo o tla bo boloka. 36 Gonne go tla nna molemo oañ fa motho a ka rua lefatshe yotlhe, 'me a latlhegeloa ke mooa oa gagoe? 37 Gono motho o tla ntshañ go ananyetsa mooa oa gagoe? 38 Ke gone lefaele mañmañ eo o tla tlhayoañ ke litlhoñ kaga me le kaga mafoko a me mo losikeñ lo loa boaka le loa boleo, Moroa motho o tla tlhayoa ke litlhoñ kaga gagoe le ene, fa a tla ka kgalalelo ea ga 'Ragoe a na le baengele ba gagoe ba ba boitshepho.

9 'Me a ba raea, a re, Amarure, kea lo bolelela, Go bañoe

Digitized by Google

ba ba ba emeñ fa, ba ba senkañ ba utloa losho, e tsamaee ba bone bogosi ya Molimo bo tla ka thata.

2 'Me eare malatsi a le marataro a sena go feta, Yesu a tsaea Peterose, le Yakobo le Yohane, a ea le bone ba le bosi koa ncoeñ ye le golileñ ye le koa thoko: 'me a fetoga fa pele ga bone. 3 'Me liaparo tsa gagoe tsa phatsima, tsa shoeufala thata yaka sefokabolea; yaka go sena moshoeufatsi ope mo lefatshiñ eo o nonofileñ go li shoeufatsa yalo. 4 'Me ba tlhageloa ke Eleyahoe le Moshe, ba nna ba bua le Yesu. 5 'Me Peterose a araba, a raea Yesu, a re, Rabi, go molemo go rona go nna fa: 'me a re lireñ metlagana e le meraro; moñoe e nne oa gago, o moñoe e nne oa ga Moshe, 'me o moñoe e nne oa ga Eleyahoe. 6 Gonne a sa itse se o ka se buañ; gonne ba boifa thata. 7 'Me ga nna leru ya ba chutifalela: 'me lencoe ya coa mo leruñ, ya re, Eo ke Moroake eo o rategañ: lo mo utloeñ. 8 'Me ka ba akofa ba lebaleba, ba se ka ba tlhola ba bona ope, faese Yesu fela nabo.

9 'Me eare ba fologa mo ncoeñ, a ba laela gore ba se bolelele ope lilo tse ba li bonyeñ, go tsamaea Moroa motho a be a rule mo bashoiñ. 10 'Me ba itshegeletsa lefoko yeo, ba botsanya gore go ba go rula mo bashoiñ go ka kaeañ. 11 'Me ba 'motsa, ba re, Ke gonneñ bakoali ba re Eleyahoe o choanetse go tla pele. 12 'Me a araba, a ba bolelela fa rure Eleyahoe a tla pele, le go bosetsa lilo cotlhe; le kafa go koaliloeñ kaga Moroa motho ka gone, fa a choanetse go boga lilo li le lintsi, le go ñoñoloa. 13 'Me kea lo bolelela, Fa Eleyahoe rure a tsile, 'me ba mo lirile señoe le señoe se ba se ratileñ, yaka go koaliloe kaga gagoe.

14 'Me eare a fitlha mo barutoeñ ba gagoe, a fitlhela bontsi yo bogolo fa go bone, le bakoali ba botsanya nabo. 15 'Me bontsi yotlhe, erile bo 'mona, ya gakgamala thata, 'me ya tabogela koa go ene, ya mo lumelisa. 16 'Me a botsa bakoali, a re, Lo botsanyañ nabo. 17 'Me monoe a mo araba mo bontsiñ, a re, Moruti, ke lerile moroake koano go oena, o na le mooa o o semumu; 18 'me goñoe le goñoe koa o mo isañ gone, oa mo gagola: a phoke mashulo, a furanye meno, a tlhorege: 'me ke buile le barutoa ba gago gore ba o ntshe; 'me ba retelecoe. 19 A mo araba, a re, Ao, losika lo lo senañ tumelo, ke tla nna le lona sebaka se se kaee? ke tla lo ichokela sebaka se se kaee? mo lereñ koano go nna. 20 'Me ba mo isa koa go ene, 'me erile a 'mona, mooa oa akofa oa mo gagola; 'me a oela fa fatshe, a ipilikanya, a phoka mashulo. 21 'Me a botsa 'ragoe, a re, Go fetile sebaka se se kaee selo

Digitized by Google

se se mo tsenye? 'Me a re, E sale bonyaneñ. 22 'Me o mo ligetse gantsi mo moleloñ le mo metseñ, go 'molaea: 'me fa o nonofile go lira señoe, re tlhomogele-pelo, 'me o re thuse. 23 Yesu a mo raea, a re, Fa o ka lumela, lilo cotlhe li ka liragalela eo o lumelañ. 24 'Me 'ra-ñoana a akofa a göa, ka likeleli, a re, Morena, kea lumela; thusa go bisa go lumela ga me. 25 'Me erile Yesu a bona fa bontsi bo tla bo taboga, a kgalemela mooa o o itshekologileñ, a o raea, a re, Oena mooa o o semumu le o o seshushu, kea go laola, coa mo go ene, 'me o se ka oa ba oa tlhola o tsena mo go ene. 26 'Me oa göa, oa mo gagola thata, oa coa mo go ene, 'me a nna yaka moshoi; ga tsamaea bantsi ba re, O shule. 27 'Me Yesu a mo choara ka lecogo, a mo choletsa, 'me a coga. 28 'Me erile a sena go tsena mo tluñ, barutoa ba gagoe ba 'motsa, ba le bosi, ba re, Ke gonneñ re retelecoe ke go o ntsha? 29 'Me a ba raea, a re, Mothale o ga o kake oa coa ka sepe faese ka thapelo le go itima liyo.

30 'Me ba tloga foo, ba ralala Galelea, 'me ga a ka a rata gore go itsioe ke ope. 31 Gonne a na a ruta barutoa ba gagoe, a ba raea, a re, Moroa motho o neeloa mo mabogoñ a batho, 'me ba tla 'molaea; 'me ere a sena go bolaoa, o tla rula ka tsatsi ya boraro. 32 'Me ga baa ka ba tlhaloganya phoko eeo, le gone ba boifa go 'motsa.

33 'Me a fitlha mo Kaperanauma, 'me eare a le mo tluñ a ba botsa, a re, Lo no lo ganetsanyañ mo tseleñ? 34 'Me ba lilimala, gonne mo tseleñ ba ne ba ganetsanya gore eo mogolo ke ofe? 35 'Me a nna fatshe, a bitsa ba ba leshome le meco mebeli, a ba raea, a re, Fa moñoe a eletsa go nna oa ntlha, o tla nna koa morago ga botlhe, le motlhañka oa botlhe. 36 'Me a tsaea ñoanyana, a 'maea fa gare ga bone: 'me erile a sena go mo tlamparela, a ba raea, a re, 37 Lefaele mañmañ eo o tla amogelañ moñoe oa banyana ba ba ntseñ yana ba ka leina ya me, oa nkamogela: 'me lefaele mañmañ eo o nkamogelañ, ga a amogele nna, faese eo o nthomileñ.

38 'Me Yohane a mo araba, a re, Moruti, re bonye moñoe a ntsha batemona ka leina ya gago, eo o sa re lateleñ; 'me ra mo itsa, ka gonne ga a re latele. 39 'Me Yesu a re, Se mo itseñ, gonne ga go ope eo o tla lirañ kgakgamaco ka leina ya me, eo o ka akofañ a bua boshula kaga me. 40 Gonne eo o sa emelelanañ le rona ke oa ntlha ea rona. 41 Gonne lefaele mañmañ eo o tla lo nosañ senoelo sa metse ka leina ya me, ka gonne lo le ba ga Kreste, amarure kea lo bolelela, ga a nka a fologoa ke tuelo ea gagoe. 42 'Me lefaele mañmañ eo o tla kgopisañ mo-

Digitized by Google

ñoe oa ba babotlana ba, ba ba lumelañ mo go nna, go kabo go le molemo go ene bogolo fa lolala lo kabo lo gokelecoe mo thamuñ ea gagoe, 'me a latlheloa mo lecoatleñ. 43 'Me fa lecogo ya gago le go kgopa, le kgaole; go molemo go oena go tsena mo botsheloñ o golafetse, go feta go tsena mo moleteñ o na le mabogo a le mabeli, mo moleloñ o o senkañ o bo o tima: 44 koa seboko sa bone se sa shoeñ, le molelo o sa timeñ gone. 45 Le gone fa lonao loa gago lo go kgopa, lo kgaole: go molemo go oena go tsena mo botsheloñ o tlhotsa, go feta go latlheloa mo moleteñ o na le linao li le peli, mo moleloñ o o senkañ o bo o tima; 46 koa seboko sa bone se sa shoeñ, le molelo o sa timeñ gone. 47 Le gone fa leitlho ya gago le go kgopa, le gonye: go molemo go oena go tsena mo bogosiñ ya Molimo o le moitlho, go feta go latlheloa mo moleteñ o na le matlho a le mabeli; 48 koa seboko sa bone se sa shoeñ le molelo o sa timeñ gone. 49 Gonne moñoe le moñoe o tla coaisioa ka molelo, le setlhabelo señoe le señoe se tla coaisioa ka lecoai. 50 Lecoai le molemo: 'me fa lecoai le sa tlhole le na le bocoai ya yone, lo tla le loka kañ? Nañ le lecoai mo go lona, 'me lo agisanyeñ.

10 'Me a tloga foo, a tla mo meleloaneñ ea Yutea, koa moseya oa Yoretane: 'me bontsi ya ba ya mo phuthegela; 'me a ba ruta gape yaka a tloaetse. 2 'Me Bafarisae ba tla mo go ene, ba 'motsa, ba re, A monna o letlecoe go tlhala mogatse? ba bo ba mo leka. 3 'Me a araba, a ba raea, a re, Moshe o lo laoletse eñ? 4 'Me ba re, Moshe o re letletse go koala lokoalo loa tlhalo le go mo tlhala. 5 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, O lo koaletse taolo eeo kà ntlha ea pelo-e-thata ea lona. 6 'Me mo tshimologoñ ea popo Molimo o ba lirile nna le tshali. 7 Kaga moo monna o tla tlogela 'ragoe le 'magoe 'me a ñaparele mosali oa gagoe; 8 'me bone boobeli ba tla nna nama e le ñoe-fela: ke gone ba sa tlholeñ ba le babeli, 'me e le nama e le ñoe-fela. 9 Ke gone a se Molimo o se kopantseñ 'mogo se se ka sa kgaogañoa ke motho. 10 'Me eare mo tluñ barutoa ba gagoe ba ba ba 'motsa shoo seo. 11 'Me a ba raea, a re, Lefaele mañmañ eo o tla tlhalañ mosali oa gagoe le go nyala o sele, o batela kaga gagoe. 12 Le gone fa mosali a ka tlhala monna oa gagoe, le go nyaloa ke o sele, oa bateloa.

13 'Me ba lere banyana mo go ene, gore a ba ame: 'me barutoa ba gagoe ba buela ba ba ba lerileñ. 14 'Me eare Yesu a bona yalo, a gakatsega, 'me a ba raea, a re, Lesañ banyana ba tle mo go nna, 'me lo se ka loa ba itsa: gonne bogosi ya Molimo ke ya ba ba ntseñ yalo. 15 Ama-

Digitized by Google

rure kea lo bolelela, Lefaele mañmañ eo o señkañ a amogela bogosi ya Molimo yaka ñoanyana, ga a nka a tsena mo go yone. 16 'Me a ba tsaea ka mabogo a gagoe, a ba baea liatla, a ba tshegofatsa.

17 'Me eare a sena go coela mo tseleñ, moñoe a tla, a taboga, a mo khubamela, a 'motsa, a re, Moruti eo o molemo, ke tla lirañ gore ke ye boshoa ya botshelo yo bo nnetseñ rure? 18 'Me Yesu a mo raea, a re, O mpiletsañ molemo? ga go ope eo o molemo faese moñoe-fela, ke Molimo. 19 O itse litaolo, tse li reñ, O se ka oa batela, O se ka oa bolaea, O se ka oa ucoa, O se shupele moñoe ka oena ka maaka, O se ka oa tsietsa, Tlotla 'rago le 'mago. 20 'Me a mo araba, a mo raea, a re, Moruti, cotlhe tse ke sale ke li tshegetsa mo bonyaneñ ya me. 21 'Me erile Yesu a mo leba, a mo rata, 'me a mo raea, a re, O sa tlhoka selo se le señoe-fela: ëa o rekise tse o nañ naco, o abele bahumanegi, 'me o tla na le khumo koa legolimoñ: 'me ntlo, o tsee sefapano sa gago, o ntatele. 22 'Me a tlhonamisioa ke lefoko yeo, a tsamaea, a tlhabegile: gonne a na a na le maruo a le mantsi.

23 'Me Yesu a leba-leba, 'me a raea barutoa ba gagoe, a re, Kana ba ba nañ le khumo ba tla thatafaleloa ke go tsena mo bogosiñ ya Molimo yañ! 24 'Me barutoa ba gakgamalioa ke mafoko a gagoe. 'Me Yesu a araba gape, a ba raea, a re, Bana, ana go thata yañ mo go ba ba ikanyañ likhumo go tsena mo bogosiñ ya Molimo! 25 Go bonolo mo kameleñ go tsena mo lecofeñ ya nnale, go feta mohumi go tsena mo bogosiñ ya Molimo. 26 'Me ba gakgamala segolo setonna, ba re, 'Me go ka bolokega mañ? 27 'Me eare Yesu a ba leba, a re, Mo bathuñ go retetse: 'me eseñ mo Molimoñ: gonne mo Molimoñ lilo cotlhe li ka lirega.

28 'Me Peterose a simolola go mo raea, a re, Bona, rona re tlogetse cotlhe, 'me ra go latela. 29 'Me Yesu a araba, a re, Amarure, kea lo bolelela, Ga go ope eo o tlogetseñ ntlo, gono bomonnaoe, gono bokgantsalie, gono 'ragoe, gono 'magoe, gono mogatse, gono bana, lefaele masimo, ka ntlha ea me, le ea Efangele, 30 eo o señkañ a bona ga lekgolo, yanoñ mo motlheñ ono, ya matlo, le bomonnaoe, le bokgantsalie, le bo'magoe, le bana, le masimo, 'mogo le lipogisho; 'me mo motlheñ o o tlañ, botshelo yo bo nnetseñ rure. 31 'Me bontsi ya ntlha e tla nna ba morago, 'me ba morago e tla nna ba ntlha.

32 'Me ba bo ba le mo tseleñ ba ea koa Yerusalema; 'me Yesu a ba etelela-pele: 'me ba gakgamala; 'me eare ba mo latela, ba boifa. 'Me a tsaea ba ba leshome le meco mebeli gape, a simolola go ba bolelela lilo tse li tla mo liraga-

Digitized by Google

lelañ. 33 A re, Bonañ, re tlhatlogela koa Yerusalema; 'me Moroa-motho o tla neeloa mo baperiseteñ ba bagolo, le mo bakoaliñ; 'me ba tla mo atlholela losho, ba mo neela ba Merafe-rafe! 34 'me ba tla mo shotla, ba mo seole, ba mo kgoele mathe, ba 'molaee: 'me ka tsatsi ya boraro o tla ba a rula.

35 'Me Yakobo le Yohane, bomoroa Sebetia, ba tla mo go ene, ba re, Moruti, re rata gore o re lirele señoe-fela se re ka se lopañ. 36 'Me a ba raea, a re, Lo rata ka lo lirelañ? 37 Ba mo raea, ba re, Re nee gore re tle re nne, moñoe fa atleñ sa gago se se siameñ, le eo moñoe fa go sa molema, mo kgalaleloñ ea gago. 38 'Me Yesu a ba raea, a re, Ga lo itse se lo se lopañ: a lo nonofile go noa senoelo se ke se noañ? le go kolobelioa ka kolobeco e ke kolobelioañ ka eone? 39 'Me ba mo raea, ba re, Re nonofile. 'Me Yesu a ba raea, a re, Rure lo tla noa senoelo se ke se noañ; le go kolobelioa ka kolobeco e ke kolobelioañ ka eone: 40 'me go nna fa atleñ sa me se se siameñ, le fa go sa molema, ga se ga me go go naea; 'me go tla neoa ba ba go baakanyelicoeñ. 41 'Me erile ba ba leshome ba utloa yalo, ba simolola go beteloa ke Yakobo le Yohane pelo. 42 'Me Yesu a ba biletsa go ene, a ba raea, a re, Loa itse fa ba ba kaioañ ba laola merafe-rafe ba e busa; le bagoloane ba eone ba e laola. 43 'Me ga go nko go nna yalo mo go lona: 'me lefaele mañmañ eo o ratañ go nna mogolo mo go lona, o tla nna molireli oa lona: 44 'me lefaele mañmañ eo o ratañ go nna molipa, o tla nna motlhañka oa botlhe. 45 Gonne lefaele Moroa motho ga a tla go lireloa, faese go lirela, le go neela botshelo ya gagoe thekololo ea bontsi.

46 'Me ba fitlha mo Yeriko: 'me erile a coa mo Yeriko le barutoa ba gagoe le bontsintsi ya batho, Baretimeo oa sefofu, moroa Timeo, a ba a ntse fa tseleñ, a kopa. 47 'Me erile a utloa fa e le Yesu oa Nasareta, a simolola go göa, le go re, Yesu, moroa Tafita, nkutloela botlhoko. 48 'Me bantsi ba 'muelela gore a lilimale: 'me a nna a göa thata, a re, Moroa Tafita, nkutloela botlhoko. 49 'Me Yesu a ema, a laela gore a bilioe. 'Me ba bitsa sefofu, ba se raea, ba re, Nametsega, tloga o eme; oa go bitsa. 50 'Me erile se latlha kobo ea shone, sa ema, sa tla mo go Yesu. 51 'Me Yesu a araba, a se raea, a re, O rata ka go lirelañ? Sefofu sa mo raea, sa re, Morena, ke gore ke foufologe. 52 'Me Yesu a se raea, a re, Tsamaea; tumelo ea gago e go bolokile. 'Me sa foufologa ka pela, sa latela Yesu mo tseleñ.

11 'Me eare ba atamela Yerusalema, ba le mo Betefage, le Bethania, fa ncoeñ ya Lotlhoare, a roma babeli ba barutoa

Digitized by Google

ba gagoe, 2 a ba raea, a re, Eañ koa motsaneñ o lo lebaganyeñ nao : 'me etlare lo sa tsena mo go one lo tla fitlhela petsana e golegiloe, e e eseñ e ke e palañoe ke ope ; e gololeñ, lo tle naeo. 3 'Me fa moñoe a lo raea, a re, Lo lirañ yalo ? lo re Morena oa e batla, 'me o tla akofa a e romela koano. 4 'Me ba tsamaea, ba fitlhela petsana e golegiloe kafa ntle ga kgoro fa makgatlhanoñ a litsela li le peli : 'me ba e golola. 5 'Me bañoe ba ba ba emeñ foo ba ba raea, ba re, Lo lirañ fa lo golola petsana ? 6 'Me ba ba raea yaka Yesu a ba laetse : 'me ba ba lesa ba tsamaea. 7 'Me ba lere petsana mo go Yesu, ba pega liaparo tsa bone mo go eone ; 'me a e palama. 8 'Me bantsi ba ala kobo tsa bone mo tseleñ : ba bañoe ba rema likala tsa litlhare, 'me ba li ala mo tseleñ. 9 'Me ba ba eteletseñ pele, le ba ba koa morago ba göa, ba re, Hosana ; Go tshego eo o tlañ ka leina ya Morena : 10 Go tshego bogosi ya ga Tafita 'raecho, yo bo tlañ ka leina ya Morena : Hosana koa golimo-limo.

11 'Me Yesu a tsena mo Yerusalema, le mo tempeleñ : 'me erile a sena go leba-leba lilo cotlhe, le gone e le maitsibooa, a coela koa Bethania le ba ba leshome-le-meco-mebeli.

12 'Me eare ka mosho, ba coa koa Bethania, a choaroa ke tlala : 13 'me erile a bona setlhare sa mofeige se le kgakala se na le matlhare, a tla gore e tle ere gono a fitlhele shoo señoe mo go shone, 'me erile a fitlha mo go shone, ga a ka a fitlhela sepe faese matlhare ; gonne e ne e se e nne nako ea lifeige. 14 'Me Yesu a araba, a se raea, a re, Go tloga fa go se ka ga ba ga nna ope eo o yañ louño mo go oena. 'Me barutoa ba gagoe ba utloa.

15 'Me ba fitlha koa Yerusalema, 'me Yesu a tsena mo tempeleñ a simolola go ntsha ba ba rekisañ le ba ba rekañ mo tempeleñ, 'me a pitikolola limati tsa ba ba ananyañ mali, le litulo tsa ba ba rekisañ maphöi ; 16 'me ga a ka a letlela ope go ralala tempela ka nkgo. 17 'Me a ruta, a ba raea, a re, A ga goa koaloa, ga toe, Ntlo ea me e tla bilioa ntlo ea thapelo ke lichaba cotlhe ? 'me lona lo e lirile logaga loa magolu. 18 'Me bakoali le baperiseta ba bagolo ba utloa, 'me ba batla kafa ba ka 'molaeañ ka gone : gonne ba 'moifa, ka gonne bontsi yotlhe bo gakgamalela thuto ea gagoe.

19 'Me e ne ere maitsiboea, a coa mo motseñ.

20 'Me eare ka mosho, ka ba feta, ba fitlhela setlhare sa mofeige se omeletse le koa thiton. 21 'Me Peterose a gakologeloa, a mo raea, a re, Morena, bona, setlhare sa mofeige se o se hutsitseñ, se omeletse. 22 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Lumelañ mo Molimoñ. 23 Gonne amarure kea lo bolelela, Gore lefaele mañ-

Digitized by Google

mañ eo o tla raeañ leñcoe ye; a re, Tloga, o ligeloe mo leoatleñ; 'me a senka a belaela mo peluñ ea gagoe, 'me o tla lumela gore tse o li buañ li tla liragala; o tla nneloa ke señoe le señoe se o se buañ. 24 Ke gone ke lo bolelelañ, Gore cotlhe tse ereñ lo rapela lo li lope, lumelañ gore loa li bona, 'me lo tla na le cone. 25 'Me e ne ere lo ema lo rapela, ichoareleñ fa lo na le señoe le moñoe: gore Rara oa lona eo o koa legolimoñ le ene a tle a lo ichoarele litlolo tsa lona. 26 'Me fa lo sa ichoarele, lefaele Rara oa lona eo o koa legolimoñ ga a nka a ichoarela litlolo tsa lona.

27 'Me ba ba ba fitlha koa Yerusalema: 'me eare ka a tsamaea mo tempeleñ, baperiseta ba bagolo, le bakoali le bagolo ba tla mo go ene, 28 'me ba mo raea, ba re, O lira lilo tse ka nonofo efe? le gone emañ eo o go neileñ nonofo go lira lilo tse? 29 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Le nna ke tla lo botsa poco e le ñoe, lo nkarabe, 'me ke tla lo bolelela nonofo e ke liraañ lilo tse ka eone. 30 Kolobeco ea ga Yohane, a e ne e coa koa legolimoñ, gono mo bathuñ? nkarabañ. 31 'Me ba gakololana, ba re, Fa re ka re, E coa koa legolimoñ; o tla re, Lo no lo sa mo lumeleleñ; 32 'Me fa re ka re, E coa mo bathuñ?— ba boifa batho, gonne botlhe ba ne ba kaea Yohane, e le moperofeta rure. 33 'Me ba araba, ba raea Yesu, ba re, Ga re itse. 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Le nna ga ke lo bolelele thata e ke liraañ lilo tse ka eone.

12 'Me a simolola go bua le bone ka lichoancho, a re, Motho moñoe o na a tlhoma tshimo ea mofina, a e bea, a epa segatelo sa mofina, a aga sebupi, 'me a e neela baliri-tshimo, 'me a etela koa fatshiñ le sele. 2 'Me eare ka nako a romela motlhañka koa baliriñ, gore a amogele mauño a tshimo ea mofina mo baliriñ. 3 'Me ba mo choara, ba mo koboka, ba 'mosa fela. 4 'Me a ba a romela motlhañka eo moñoe koa go bone; 'me ba mo kgobotletsa ka maye, ba 'mata mo tlogoñ, ba 'mosa ka mashoabi. 5 'Me a ba a romela eo moñoe gape; 'me ene ba 'molaea: le ba bañoe ba le bantsi; ba bañoe ba ba koboka, 'me ba bañoe ba ba bolaea. 6 Ke gone ka a sa na le moñoe, moroaoe eo o rategañ, le ene a mo romela koa go bone loa bofelo, a re, Ba tla sisimoga moroake. 7 'Me baliri bao ba raana, ba re, Eo ke moya-boshoa; tlañ, re 'molaeeñ, 'me boshoa e tla nna ya rona. 8 'Me ba mo choara, ba 'molaea, ba mo latlhela koantle ga tshimo ea mofina. 9 Morena oa tshimo ea mofina o tla liraañ ke gone? o tla tla, 'me a bolaee baliri, 'me a neele ba sele tshimo ea mofina. 10 Le gone a ga lo ese lo bale lokoalo lo, lo lo reñ, Lencoe ye

Digitized by Google

baagi ba le tlhokomologileñ, ke yone le liriloeñ ya motheo oa kgokgoco: 11 Se, se coa mo Moreneñ, 'me sea gakgamatsa mo matlhoñ a rona? 12 'Me ba rata go mo choara, 'me ba boifa batho: gonne ba itse gore o na a bua sechoancho seo kaga bone: 'me ba mo tlogela, ba tsamaea.

13 'Me ba romela koa go ene bañoe ba Bafarisae, le ba Boora-Herota, gore ba tle ba mo choare ka puo. 14 'Me eare ba sena go tla, ba mo raea, ba re, Moruti, rea itse o amarure, le gone ga o ire ope sepe: gonne ga o gobelele batho, 'me o ruta tsela ea Molimo ka amarure: A go letlecoe go kgethela Kaisare, kampo 'nya? a ke re ntshe, kgono re se ka ra ntsha? 15 'Me ene, ka a itse boitimokanyo ya bone, a ba raea, a re, Lo nthaelelañ? nteretseñ tibilikoe gore ke e bone. 16 'Me ba e lere. 'Me a ba raea, a re, Sechoancho se le sekoalo ke sa ga mañ? 'Me ba mo raea, ba re, Sa ga Kaisare. 17 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Naeañ Kaisare tse eleñ tsa ga Kaisare, le Molimo tse eleñ tsa Molimo. 'Me ba mo gakgamalela.

18 Le gone ga tla go ene Basatoke, ba ba reñ ga go na go rula; 'me ba 'motsa, ba re, 19 Moruti, Moshe o re koaletse, gore, Fa moñoe a ka shoeloa ke oagagabo, a tlogela mosali, 'me a sa tlogele bana, oagagabo o tla tsaea mosali oa gagoe, 'me a cosetse oagagabo peo. 20 'Me go no go na le bana ba motho ba shupa: 'me oa ntlha a nyala mosali, 'me a shoa a sa tlogele peo. 21 'Me oa bobeli a mo tsaea, le ene a shoa a sa tlogele peo: ga nna yana le oa boraro. 22 Ba mo nyala boo shupa, 'me ba sa tlogele peo: morago ga bone botlhe, mosali le ene a shoa. 23 Ke gone mo go ruleñ, fa ba rula, e tla nna mosali oa ofe oa bone? gonne e ne e le mosali oa bone boo shupa. 24 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, A ga se gore loa timela, ka gonne lo sa itse likoalo, lefaele nonofo ea Molimo. 25 Gonne etlare ba rula mo bashoiñ, ga ba nyale, lefaele go nyaloa; 'me ba ntse yaka baeñgele ba ba koa legolimoñ. 26 'Me fa e le kaga bashoi, gore baa rula: a ga lo ese lo bale mo bukeñ ea ga Moshe, kafa Molimo o kileñ oa bua le ene ka gone, o le mo setlhariñ, oa re, Ke nna Molimo oa ga Aberahama, le Molimo oa ga Isaaka, le Molimo oa ga Yakobo? 27 Ga se Molimo oa bashoi, 'me ke Molimo oa batsheli: ke gone lo timetseñ thata.

28 'Me moñoe oa bakoali a tla, 'me eare a ba utloa ba botsanya, le gone a lemoga fa a ba arabile sentle, a 'motsa, a re, Taolo ea ntlha mo go cotlhe ke efe? 29 'Me Yesu a mo araba, a re, Ea ntlha mo litaoloñ cotlhe ke e, Reetsa, oena Iseraele; Morena Molimo oa rona ke Morena eo moñoe-fela: 30 le gone rata Morena Molimo oa gago

Digitized by Google

ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, le ka tlhaloganyo ea gago eotlhe, le ka thata ea gago eotlhe, E ke eone taolo ea ntlha. 31 Le ea bobeli e choana naeo, eleñ e, Rata moñoe ka oena yaka o ithata. Ga go na taolo epe e kgolo go feta tse. 32 'Me mokoali a mo raea, a re, Rure, Moruti, o buile sentle: gonne go Molimo o le moñoe-fela; 'me ga go ope faese one: 33 'me go o rata ka pelo eotlhe, le ka tlhaloganyo eotlhe, le ka mooa otlhe, le ka thata eotlhe, le go rata moñoe ka ene yaka a ithata, go fetisa lintsheco tse li fisioañ cotlhe le litlhabelo. 34 'Me erile Yesu a bona fa a arabile ka tlhalefo, a mo raea, a re, Ga o kgakala le bogosi ya Molimo. 'Me go se ka ga tlhola go le ope eo o lekanyañ go 'motsa sepe.

35 'Me Yesu, eare a ruta mo tempeleñ, a araba, a re, Bakoali ba bua yañ, fa ba re, Kreste ke moroa Tafita? 36 Gonne Tafita ka esi o rile ka Mooa o o Boitshepho, Morena o na a raea Morena oa me, a re, Nna fa atleñ sa me se se siameñ, ke tle ke tsamaee ke bee baba ba gago senno sa linao tsa gago. 37 Ke gone Tafita ka esi o 'militseñ Morena; 'me e ntse moroaoe yañ? 'Me bontsintsi ya batho ya mo utloa ka boitumelo.

38 'Me mo go ruteñ ga gagoe, a ba raea, a re, Lemogelañ bakoali, ba ba ratañ go tsamaea ka liaparo tse li phuphuthañ, le ba ba ratañ litumelisho mo lipatleloñ, 39 le manno a a koa pele mo masenagogeñ, le litulo tse li koa pele mo meliroñ; 40 ba ba yañ matlo a batlholagali, 'me ba ipata ka merapelo e melele: bao ba tla bona katlholo e kgolo go fetisa.

41 'Me Yesu o na a ntse go lebagana le letlole ya lohumo, 'me a bona yaka bontsi bo latlhela mali a yone mo letloleñ ya lohumo: 'me bahumi ba le bantsi ba latlhela segolo. 42 'Me ga tla motlholagali eo o humanegileñ, a latlhela malinyana a le mabeli a a lirañ tibilikoane. 43 'Me a biletsa barutoa ba gagoe mo go ene, a ba raea, a re, Amarure, kea lo bolelela, Gore motlholagali eo, eo o humanegileñ, o latlhetse segolo go feta botlhe ba ba latlhetseñ mo letloleñ ya lohumo: 44 gonne botlhe ba latlhetse ga bogolo ya bone; 'me ene o latlhetse ga khumanego ea gagoe gotlhe mo o nañ nago, gotlhe fela mo o tshelañ ka gone.

13 'Me eare ka a coa mo tempeleñ, moñoe oa barutoa ba gagoe a mo raea, a re, Moruti, bona maye a kafa a ntseñ ka gone, le likago tse kafa li ntseñ ka teñ! 2 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, A loa bona likago tse likgolo tse? ga go nka go tlogeloa lencoe lèpe le tlhatlaganye le ye leñoe, ye le senkañ le ligoa.

3 'Me eare ka a ntse mo ncoeñ ya Lotlhoare go lebagana le tempela, Peterose le Yakobo le Yohane le Anterese

Digitized by Google

ba 'moletsa mo sephiriñ, 4 ba re, Re bolelele gore lilo tse li tla nna leñ? le sekao e tla nnañ, motlhañ goo lilo tse li liragalañ? 5 'Me eare Yesu a ba araba, a simolola go re, Elañtlhoko gore lo se tsielioe ke ope: 6 gonne bantsi ba tla tla ka leina ya me, ba re, Ke nna Kreste; 'me ba tla tsietsa bontsi. 7 'Me etlare fa lo utloela lintoa le litumo tsa lintoa, lo se ka loa choga: gonne lilo tse li choanetse go liragala, 'me ga e ese e nne bokhutlo. 8 Gonne seshaba se tla cogalana le seshaba, le bogosi bo cogalane le bogosi: le gone go tla nna lithoromo tsa lefatshe mo lipaka-pakeñ, le gone go tla nna litlala le meferefere: tse ke tshimologo ea lithekisego.

9 'Me ikeleñ-tlhoko: gonne ba tla lo neela mo litshekoñ: 'me lo tla kobokoa mo masenagogeñ: 'me lo tla ema fa pele ga balaoli le likgosi ka ntlha ea me, go nna chupo mo go bone. 10 Le gone Efangele e choanetse go rereloa merafe eotlhe pele. 11 'Me ere ba lo isa, ba lo neela, se tlhagafaleleñ se lo tla se buañ, lefaele go tlhatlhanya: 'me lefaele eñ se lo tla se neoañ ka nako eeo, se bueñ: gonne ga se lona ba lo buañ, ke Mooa o o Boitshepho. 12 'Me motho o tla okela oagagabo loshuñ, le ra-ñoana ñoana oa gagoe; le gone bana ba tla cogalana le batsali, 'me ba tla lira gore ba bolaoe. 13 Le gone lo tla tlhoioa ke bantsi ka ntlha ea leina ya me; 'me eo o tla ichokañ go isa bokhutloñ, eoo o tla bolokega.

14 'Me etlare lo bona se se maila sa tshenyego, se se bolecoeñ ke Taniele moperofeta, se eme fa se sa choanelañ gone (a eo o balañ a tlhaloganye) ke gone a ba ba mo Yutea ba tshabele koa mayeñ: 15 le eo o koa golimo ga ntlo a a se fologele mo tluñ, lefaele go tsena mo go eone, go ntsha señoe mo tluñ ea gagoe: 16 le eo o koa nageñ a a se boele go tsaea kobo ea gagoe. 17 'Me go latlhega ba ba ithoeleñ, le ba ba anyisañ mo metlheñ eeo! 18 'Me rapelañ gore tshabo ea lona e se nne mariga. 19 Gonne mo metlheñ eeo go tla nna pitlaganyo, e e eseñ e be e nne le bogompiyeno e sale tshimologoñ ea popo e Molimo o e bopileñ, le e e senkañ e ba e nna. 20 'Me fa Morena a kabo a se ka a khutshafatsa metlha eeo, go kabo go sa bolokege nama epe: 'me ka ntlha ea baitsheñkelui ba o ba itsheñketseñ, o khutshafalitse metlha eeo. 21 'Me motlhañ goo fa moñoe a ka lo raea, a re, Bonañ Kreste o fa; kgono a re, Bonañ o fale; se lumeleñ: 22 gonne go tla tlhaga Bokreste ba tsieco le baperofeta ba tsieco, 'me ba tla ntsha lichupo le likgakgamaco, go faposa, fa go ka lirega, le ba eleñ baitsheñkelui. 23 'Me lona elañ-tlhoko: bonañ, lilo cotlhe ke li lo boleletse pele.

24 'Me etlare mo metlheñ eeo, pitlaganyo eeo e sena go

Digitized by Google

feta, letsatsi le tla fifala, le ñoeli ga a nka a ntsha leseli ya gagoe, 25 le linaleli tsa legolimo li tla öa, le lithata tse li leñ koa magolimoñ li tla tsikinyega. 26 'Me elirañ gone ba tla bonañ Moroa motho a tla ka maru ka thata e kgolo le kgalalelo. 27 'Me elirañ gone o tla romelañ baeñgele ba gagoe, 'me o tla kokoanya baitsheñkelui ba gagoe mo liphefoñ tse nne, go coa khutloñ ea lefatshe go ea khutloñ ea legolimo.

28 Ithuteñ sechoancho sa mofeige; E tle ere fa kala ea shone e sale nana, 'me e ntsha matlhare, lo itse fa selemo se atametse: 29 ke gone yalo le lona etlareñ lo bona lilo tse li lirala, itseñ gore o gaufi, fa meyako. 30 Amarure kea lo bolelela gore losika lo ga lo nka lo feta, e tsamaee lilo tse cotlhe li lirale. 31 Legolimo le lefatshe li tla feta, 'me mafoko a me ga a nka a feta. 32 'Me kaga tsatsi yeo, le kaga nako eeo ga go itse ope, le baeñgele ba ba koa legolimoñ, lefaele Moroa, faese Rara. 33 Elañ-tlhoko, lebelelañ, 'me lo rapele, gonne ga lo itse gore nako e tla nna leñ. 34 Gonne Moroa motho o ntse yaka motho eo o etelañ kgakala, eo o tlogetseñ ntlo ea gagoe, 'me a neela batlhañka ba gagoe nonofo, le moñoe le moñoe tiro ea gagoe, 'me a laela molisa oa kgoro go lebelela. 35 Ke gone lebelelañ, gonne ga lo itse motlhañ goo morena oa ntlo o tlañ, lefa e ka nna maitsibooa, kampo ka sego sa ntlha, kampo fa likgogo li lela, kampo mo moshoñ: 36 gore e se ere gono a tla ka choganyeco, a lo fitlhela lo robetse. 37 'Me se ke se lo raeañ ke se raea botlhe, ka re, Lebelelañ.

14 'Me morago ga malatsi a le mabeli ga bo go le moliro oa Paseka, le oa bogobe yo bo sa belisioañ: 'me baperiseta ba bagolo le bakoali ba batla kafa ba ka mo choarañ ka selotsana ka gone, go 'molaea. 2 'Me ba re, Eseñ ka moliro, gore e se ere gono ga coga molumo mo bathuñ.

3 'Me ka a le mo Bethania, mo tluñ ea ga Simone eo o lithutoa, ka a ntse mo liyoñ, ga tla mosali, a na le segoana sa alebasetara sa bolao ya narito yo bo rategañ; 'me a thuba segoana, a bo mo tshèla mo tlhogoñ. 4 'Me ga bo go le bañoe ba ba gakatsegileñ mo teñ ga bone, ba re, Tshenyo e ea bolao ke eñ? 5 gonne bo kabo bo rekisicoe go fetisa litibilikoe li le makgolo a le mararo, ga abeloa bahumanegi: 'me ba mo ñoñoregela. 6 'Me Yesu a re, Mo leseñ: lo mo choenyetsañ? o ntiretse tiro e e molemo: 7 gonne lo na le bahumanegi ka metlha eotlhe, 'me lo ka ba lirela molemo ntlhañ go lo ratañ; 'me nna, ga lo na le nna ka metlha. 8 O lirile kafa o nonofileñ ka gone; o tletse go tloletsa 'mele oa me phitlho pele. 9 Ama-

Digitized by Google

rure kea lo bolelela, goñoe le goñoe koa Efañgele e, e tla rereloañ gone mo lefatshiñ yotlhe, le se mosali eo o se lirileñ, le shone se tla boleloa go nna segopoco sa gagoe. 10 'Me Yutase Isekariota, moñoe oa ba ba leshome-le-meco-mebeli, a ea koa baperiseteñ ba bagolo, go mo ba okela. 11 'Me erile ba utloa moo, ba itumela, 'me ba 'malela go mo naea mali. 'Me a batla kafa o ka mo okañ ka gone ka bonolo.

12 'Me ka tsatsi ya ntlha ya bogobe yo bo sa belisioañ, eare ba tlhaba paseka, barutoa ba gagoe ba mo raea, ba re, O rata ra ea kae go baakanya gore o tle o yele paseka gone? 13 'Me a roma barutoa ba gagoe ba le babeli, a ba raea, a re, Eañ koa motseñ, 'me lo tla kgatlhantshioa ke monna, a roele nkgo ea metse; lo mo latele: 14 'Me koa o tla tsenañ gone, raeañ moñ-oa-ntlo, lo re, Moruti a re, Ntlo ea baeñ e kae, koa ke tla yelañ paseka le barutoa ba me gone? 15 'Me o tla lo shupetsa ntlo e kgolo e e golimo, e aliloe, e baakancoe: re baakanyetseñ gone. 16 'Me barutoa ba gagoe ba coa, 'me ba tla mo motseñ, ba bona yaka a ba boleletse: 'me ba baakanya paseka. 17 'Me eare ka maabanyane a tla le ba ba leshome-le-meco-mebeli. 18 'Me ka ba santse ba ya, Yesu a re, Amarure kea lo bolelela, Moñoe oa lona eo o yañ le nna o tla nkoka. 19 'Me ba simolola go utloa botlhoko, moñoe le moñoe a mo raea, a re, A ke nna? le eo moñoe a re, A ke nna? 20 'Me a araba a ba raea, a re, Ke moñoe oa ba ba leshome-le-meco-mebeli eo o inañ le nna mo mogocaneñ. 21 Rure Moroa motho o ea yaka go koaliloe kaga gagoe: 'me go latlhega motho eoo, eo Moroa motho o okoañ ke ene: go kabo go le molemo mo mothuñ eo fa a kabo a se ka a tsaloa.

22 'Me ka ba santse ba ya, Yesu a tsaea bogobe, a bo tshegofatsa, a bo roba, 'me a bo ba naea, a re, Tsaeañ, lo ye: se ke 'mele oa me. 23 'Me a tsaea senoelo, 'me eare a sena go leboga, a se ba naea: 'me ba se noa botlhe. 24 'Me a ba raea, a re, Se ke mali a me a kgolagano e ncha, a a chololoañ ka ntlha ea bontsi. 25 Amarure kea lo bolelela, ga nka ke tlhola ke noa louño loa mofina, go tsamaea go tla letsatsi yeo ye ke tla noañ lo losha ka yone mo bogosiñ ya Molimo.

26 'Me erile ba sena go opela sefela, ba coela koantle koa ncoeñ ya Lotlhoare.

27 'Me Yesu a ba raea, a re, Lo tla kgopisega lotlhe kaga me bosigoñ yono: gonne go koaliloe, ga toe, ke tla itaea molisa, 'me linku li tla phatlalala. 28 'Me etlare ke sena go rula, ke lo etelele-pele ke ee Galelea. 29 'Me Peterose a mo raea, a re, Lefa botlhe ba ka kgopisega, lefa gontse yalo eseñ nna. 30 'Me

Digitized by Google

Yesu a mo raea, a re, Amarure kea go bolelela, Fa gompiyeno, eleñ ka bosigo yono, fa kgogo e ese e lele gabeli, o tla intatola gararo. 31 'Me a fela a sa bua ka thata, a re, Lefa nka shoa nao, ga nka ke go itatola ka gope. 'Me botlhe ba bua yalo.

32 'Me ba tla feloñ go bilioa Getesemane: 'me a raea barutoa ba gagoe, a re, Nnañ fa, ke santse ke rapela. 33 'Me a tsaea Peterose, le Yakobo, le Yohane, 'me a simolola go gakgamala le go tlaleloa, 34 'me a ba raea, a re, Mooa oa me o botlhoko thata go ea loshuñ; salañ fa, 'me lo lebelele. 35 'Me a coela pele go le g̃onyenye, a oela fa fatshe, 'me a rapela, gore fa go ka lirega, nako e, e mfete. 36 'Me a re, Abba, Rara, lilo cotlhe li ka lirega mo go oena; tlosa senoelo se mo go nna: lefagontseyalo, e se nne se ke se ratañ, 'me e nne se o se ratañ. 37 'Me a tla a ba fitlhela ba robetse, 'me a raea Peterose, a re, Simone, a o robetse? a o paleloa go lebelela nako e le ñoe-fela? 38 Lebelelañ, 'me lo rapele gore lo se tsene mo thaeloñ: rure mooa o bonako, 'me nama e bokö̈a. 39 'Me a ba a ea go rapela, a bua mafoko ao ka osi. 40 'Me eare a booa, a ba fitlhela ba bile ba robetse, (gonne matlho a bone a choeroe ke boroko,) 'me ba se ka ba itse kafa ba ka mo arabañ ka gone. 41 'Me a tla loa boraro, a ba raea, a re, Nama lo sa robetse, 'me lo itapolose: go lekanye, nako e tsile; bonañ Moroa motho o okecoe mo atleñ tsa baleofi. 42 Cogañ, re tsamaeeñ; bonañ, eo o nkokañ o atametse.

43 'Me fela, ka a santse a bua, ga tla Yutase, moñoe oa ba ba leshome-le-meco-mebeli, a na le bontsi yo bogolo, bo na le lichaka le melamu, bo coa baperiseteñ ba bagolo le bakoaliñ le bagoloñ. 44 'Me eo o mo okileñ o na a ba neile sekao, a re, Eo ke tla mo atlañ, ke ene, mo choareñ, lo mo ise ka tiiseco. 45 'Me eare a tla, a tla a mo siame fela, a re, Rabi, Rabi; 'me a mo atla. 46 'Me ba mo ntshetsa mabogo, ba mo choara. 47 'Me moñoe oa ba ba emeñ gone, a ntsha chaka, a rema motlhañka oa moperiseta eo mogolo, 'me a mo kgaola tsebe. 48 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, A lo mpololetse go nchoara ka lichaka le melamu yaka ke legolu. 49 Ke ne ke tlhola ke ntse le lona mo tempeleñ, ke ruta: 'me lo se ka loa nchoara. 'Me likoalo li choanetse go liragala. 50 'Me botlhe ba mo tlogela, ba tshaba.

51 'Me a lateloa ke lekau leñoe, le apere letsela ya lene le sa coala; 'me makau a le choara: 52 'me ya tlogela letsela ya lene, ya ba tshaba le le segoere.

53 'Me ba isa Yesu koa moperiseteñ eo mogolo: 'me baperiseta ba bagolo botlhe le

Digitized by Google

bagolo le bakoali ba bo ba phuthegetse koa go ene. 54 'Me Peterose a mo latisa a le kgakala, le koa kgotleñ eo moperiseta eo mogolo; 'me a nna le batlhañka, a ikomosa fa moleloñ. 55 'Me baperiseta ba bagolo le tsheko eotlhe ba batla botiileñ kaga Yesu go 'molaea; 'me ga baa ka ba bona bope. 56 Gonne bontsi bo ne ya shupa ka maaka kaga gagoe, 'me botiileñ ya bone bo se ka ya ea 'mogo. 57 'Me bañoe ba ema ba shupa ka maaka kaga gagoe, ba re, 58 Re mo utloile, a re, Ke tla senya tempela e, e e liriloeñ ka mabogo, 'me ke tla aga e sele ka malatsi a le mararo e sa liroe ka mabogo. 59 'Me le gone moo botiileñ ya bone bo se ka ya ea 'mogo. 60 'Me moperiseta eo mogolo a tlhoga a ema fa gare, 'me a botsa Yesu, a re, A ga o arabe sepe? eñ se ba se shupañ kaga gago? 61 'Me a lilimala, a se ka a araba sepe. 'Me moperiseta eo mogolo a ba a 'motsa, a mo raea, a re, A ke oena Kreste, Moroa Motshegofalioe? 62 Yesu a araba, a re, Ke nna; 'me lo tla bona Moroa motho a ntse fa atleñ se se siameñ sa thata, a tla ka maru a legolimo. 63 63 'Me moperiseta eo mogolo a gagola liaparo tsa gagoe, a re, Re sa batlelañ litiileñ? 64 Lo utloile kgalo: lo gopolañ? 'Me botlhe ba mo atlholela losho. 65 'Me bañoe ba simolola go mo kgoela mathe, le go bipa sefatlhogo sa gagoe, le go 'mitola ka mabole, le go mo raea, ba re, Perofesa: 'me batlhañka ba mfaphola ka likgofi.

66 'Me ka Peterose a le mo kgotleñ koa morago, ga tla moñoe oa malata a moperiseta eo mogolo; 67 'me eare a bona Peterose a ikomosa, a mo leba, a re, Le oena o no o na le Yesu oa Nasareta. 68 'Me a latola, a re, Ga ke itse, le gone ga ke tlhaloganye se o se buañ. 'Me a coela mo mathuliñ; 'me kgogo ea lela. 69 'Me lelata ya ba ya 'mona, 'me ya simolola go raea ba ba emeñ gone, le re, Eo ke moñoe oa bone. 70 'Me a ba a latola. 'Me kgantele ba ba emeñ gone ba ba ba raea Peterose, ba re, Amarure, o moñoe oa bone; ka gonne o le Mogalelea, le puo ea gago e ea yalo. 71 'Me a simolola go hutsa le go ikana, a re, Ga ke itse monna eo lo buañ kaga gagoe. 72 'Me kgogo ea lela loa bobeli. 'Me Peterose a gakologeloa lefoko ye Yesu o na a le mo raea, a re, O tla intatola gararo, kgogo e ese e lele gabeli. 'Me erile a gopola moo, a lela.

15 'Me ka bo sa, baperiseta ba bagolo ba coga ba gakololana le bagolo, le bakoali, le tsheko eotlhe, 'me ba golega Yesu, ba mo isa, ba mo neela Pilatoe. 2 'Me Pilatoe a 'motsa, a re, A ke oena Kgosi ea Bayute? 'me a araba, a mo raea, a re, O boletse. 3 'Me baperiseta ba bagolo ba 'maea

Digitized by Google

molato ka lilo li le lintsi: 'me a se ka a araba sepe. 4 'Me Pilatoe a ba a 'motsa, a re, A ga o arabe sepe? bona lilo tse li kanakana tse ba li shupañ kaga gago. 5 Le moo Yesu a se ka a araba sepe: ga tsamaea Pilatoe a gakgamala.

6 'Me ka moliro oo o ne a tle a ba gololele mogolegoa moñoe, eo ba mo ratañ. 7 'Me ga bo go le moñoe a bilioa Barabe, a golegiloe le ba ba ne ba rukutlha nae, ba ba ne ba bolaile motho mo borukutlhiñ. 8. 'Me bontsi ya göa, ya simolola go lopa gore a ba lirele kafa oa nne a ba lirele ka gone. 9 'Me Pilatoe a ba araba, a re, A lo rata ka lo gololela Kgosi ea Bayute? 10 Gonne a itse fa baperiseta ba bagolo ba mo ntshitse ka khufano. 11 'Me baperiseta ba bagolo ba tlhotleletsa batho, gore bogolo a tle a ba gololele Barabe. 12 'Me Pilatoe a araba, a ba a ba raea, a re, 'Me lo rata gore ke tle ke mo lirele yañ he, eo lo 'mitsañ Kgosi ea Bayute? 13 'Me ba ba ba göa, ba re, 'Mapole. 14 Ke gone Pilatoe o ba reileñ, a re, Ka goreñ, o lirile boshula bofe? 'Me ba fela ba sa göa thata, ba re, 'Mapole. 15 'Me Pilatoe ka a rata go ithatisa batho, a ba gololela Barabe; 'me erile a sena go seola Yesu, a mo ntshetsa go bapoloa.

16 'Me batlhabani ba mo isa koa kgotleñ ye le bilioañ Peretorio; 'me ba kokoanya mophato otlhe. 17 'Me ba mo apesa kobo e khibilu, ba loga kerone ea 'mitloa, ba e mo roesa mo tlhogoñ: 18 'me ba simolola go mo lumelisa, ba re, Lumela, Kgosi ea Bayute. 19 'Me ba mo rutha ka lotlhaka mo tlhogoñ, ba mo kgoela mathe, ba khubama ka mañole, ba mo obamela. 20 'Me erile ba sena go mo shotla, ba mo apola kobo e khibilu, 'me ba mo apesa aparo tsa gagoe, ba mo isa koantle go ea go 'mapola. 21 'Me ba pateletsa Simone moñoe oa Kirine, eo o na a feta, a coa koa nageñ, eo e ne e le Ra-Alekantere le Rufose, gore a sikare sefapano sa gagoe. 22 'Me ba mo lere feloñ go toe Golegota, fa go fetoloa go toe, Felo ga logata. 23 'Me ba mo naea go noa beine e e tlhakancoeñ le mera; 'me a se ka a e amogela. 24 'Me erile ba sena go 'mapola ba kgaoganya liaparo tsa gagoe, ka go li tshelela litaola, gore ba bone kafa moñoe le moñoe o tla bonañ ka gone. 25 'Me ea bo e le nako ea boraro, 'me ba 'mapola. 26 'Me lokoalo loa se o se tlabeloañ loa koaloa fa golimo, lo re, KGOSI EA BAYUTE. 27 'Me ba bapola magolu a le mabeli nae, ye leñoe kafa lecogoñ ye letona, 'me ye leñoe kafa go ya molema. 28 'Me lokoalo loa liragala, lo lo reñ, 'Me o na a baleloa le batloli. 29 'Me ba ba ne ba feta ba mo kgala, ba thukhutha litlhogo tsa bone, ba re, Gaa, oena eo o senyañ tempela, 'me o e age ka malatsi a le mararo,

Digitized by Google

30 ipoloke, 'me o fologe mo sefapanoñ. 31 Ga nna yalo baperiseta ba bagolo, le bone ba shotla, 'me ba raana le bakoali, ba re, O na a boloka ba bañoe; ene ga a kake a ipoloka. 32 A Kreste Kgosi ea Iseraele a fologe yanoñ mo sefapanoñ, gore re tle re bone, 'me re lumele. Le ba ba bapocoeñ nae ba mo kgoba.

33 'Me erile ka nako ea borataro e sena go fitlha, ga nna lefifi mo lefatshiñ yotlhe go ea nakoñ ea bo-roba-moñoe. 34 'Me ka nako ea bo-roba-moñoe Yesu a göa ka lencoe ye legolo, a re, Eloi, Eloi, lama sabakatani? fa go fetoloa, ke go re, Molimo oa me, Molimo oa me, o ntlogeletseñ? 35 'Me erile bañoe ba bone ba ba emeñ gone, ba utloa yalo, ba re, Bonañ, o bitsa Eleyahoe. 36 'Me moñoe a taboga, a tlatsa ñami ka mocarara, a e tlhomela ka lotlhaka, 'me a mo nosa, a re, Lesañ; a re boneñ fa Eleyahoe a tla tla go mo pagolola. 37 'Me Yesu a ntsha lencoe ye legolo, 'me a kgaoga. 38 'Me sebipo sa tempela sa fatoga ka legare koa golimo go ea koa tlase. 39 'Me erile mosenturi, eo o na a eme go lebagana nae, a bona fa a göa yalo, 'me a kgaoga, a re, Amarure motho eo e ne e le Moroa Molimo. 40 'Me ga bo go bile go na le basali ba ba bonelañ kgakala: ba mo go bone go no go le Maria Magatalena, le Maria Ma-Bo-Yakobo eo 'motlana le Yosese, le Salome. 41 (Ba erileñ a sale mo Galelea, le bone ba mo latela, le go mo lirela;) le basali ba bañoe ba le bantsi ba ba tsileñ nae mo Yerusalema.

42 'Me yana erile maitsibooa, ka gonne e ne e le Iketleleco, ke gore letsatsi ye le ka koano go sabata, 43 Yosefa oa Arimatea, monna eo o tlotlegileñ oa lekgotla, eo le ene o na a lebeletse bogosi ya Molimo, a tla, 'me a ea a hupologile koa go Pilatoe, a lopa serepa sa ga Yesu. 44 'Me Pilatoe a gakgamalela gore a o shule: 'me erile a biletsa mosenturi mo go ene, a 'motsa fa e le sebaka a shule. 45 'Me erile a itse yalo ka mosenturi, a neela Yosefa serepa. 46 'Me a reka khai ea lene, a mo pagolola, a mo phutha ka lene, 'me a mo tsenya mo pupuñ e e ne e gabiloe mo lefikeñ, a pitikololela lencoe fa moyakoñ oa pupu. 47 'Me Maria Magatalena, le Maria Ma-Yosese, ba bona fa o beiloeñ gone.

16 'Me eare sabata se sena go feta, Maria Magatalena, le Maria Ma-Yakobo, le Salome, ba ne ba reka bolao, gore ba tle ba ee ba mo tlotse. 2 'Me eare e sale ka mosho ka tsatsi ya ntlha ya beke, ba tla mo pupuñ letsatsi le tlhaba. 3 'Me ba raana, ba re, Emañ eo o tla re firikololelañ lencoe fa moyakoñ oa pupu? 4 'Me erile ba leba, ba bona fa lencoe le firikolocoe; gonne le ne le le legolo. 5 'Me eare ba tsena

Digitized by Google

mo pupuñ, ba bona lekau leñoe le ntse kafa ntlheñ e e siameñ, le apere seaparo se seshoeu se setelele; 'me ba choga. 6 'Me a ba raea, a re, Se chogeñ: Lo batla Yesu oa Nasareta, eo o na a bapocoe: o rulile; ga a eo fa; bonañ felo fa ba ne ba 'meile gone. 7 'Me tsamaeañ, lo bolelele barutoa ba gagoe le Peterose gore o lo etelela-pele koa Galelea: lo tla 'mona gone, yaka a kile a lo bolelela. 8 'Me ba itlhaganela ba coa, ba tshaba mo pupuñ; gonne ba tlecoe ke thoromo le kgakgamalo: 'me ga baa ka ba bolelela ope; gonne ba ne ba boifa.

9 'Me erile Yesu a sena go rula go sale ka mosho ka tsatsi ya ntlha ya beke, a bonala mo go Maria Magatalena pele, eo o na a ntshitse batemona ba shupa mo go ene. 10 'Me a coa, a bolelela ba ba ne ba na le Yesu, ka ba ntse ba imafetse, ba lela. 11 'Me bone, erile ba sena go utloa fa a tshela, le fa a na a bonyoe ke ene, ga baa ka ba lumela.

12 'Me morago ga lilo tseo a iponatsa mo go babeli ba bone ka sebopego se sele, ka ba tsamaea, ba ea koa nageñ. 13 'Me ba ea ba bolelela ba bañoe: le bone ba se ka ba lumela.

14 Garamorago a bonala mo go ba ba leshome le moco moñoe ka ba sa ntse ba ya, 'me a ba nyaletsa go bisa go lumela ga bone le bothata ya pelo tsa bone, ka gonne ba se ka ba lumela ba ba ne ba 'mona a sena go rula. 15 'Me a ba raea, a re, Eañ le lefatshe yotlhe, 'me lo rerele popo eotlhe efangele. 16 Eo o lumelañ a kolobelioa o tla bolokega; 'me eo o sa lumeleñ o tla atlholoa. 17 'Me likao tse li tla latela ba ba lumelañ; Ka leina ya me ba tla ntsha batemona; ba tla bua lipuo tse lincha; 18 ba tla choletsa linoga; le fa ba ka noa se se bolaeañ, ga se nka se ba lira sepe; ba tla baea baboboli liatla, 'me ba fole.

19 Ke gone erileñ Morena a sena go bua nabo, a choletsegela koa legolimoñ, 'me a nna fa atleñ se se siameñ sa Molimo. 20 'Me ba coa ba ea ba rera ka ntlha cotlhe, Morena a lira nabo, 'me a tiisa lefoko ka likao tse li le latelañ. Amen.

Digitized by Google

EFANGELE

YAKA E KOALILOE KE

LUKA M.

1 Ereka bantsi ba chotse tiro ea go bolela ka thulaganyo lilo tse li tlhomamisicoeñ mo go rona, 2 yaka re li neiloe ke ba e sale tshimologoñ e le baboni, le balireli ba lefoko; 3 le nna ka ke tlhotlhomisitse lilo cotlhe thata mo tshimologoñ, ka itlhoma go nchoanetse go go koalela ka thulaganyo, oena motlotlegi Theofile, 4 gore o tle o itse tlhomamo ea mafoko a o a rutiloeñ.

5 Mo metlheñ ea ga Herota, kgosi ea Yutea, go no go le moperiseta moñoe a bilioa Sakaria, oa setlhopha sa ga Abiye: mogatse le ene e ne e le oa bomoroalia Aarone, 'me leina ya gagoe e le Elesabeta. 6 'Me e ne e le basiami fa pele ga Molimo boobeli, ba tsamaea kafa melaoñ le litaoloñ tsa Morena ba sena molato. 7 'Me bo ba sena ñoana, ka gonne Elesabeta a na a le moopa, 'me bo ba cofetse boobeli.

8 'Me ga lirala, eare a sa lira tiro ea moperiseta fa pele ga Molimo mo bakeñ sa setlhopha sa gagoe, 9 kafa mokgoeñ oa moperiseta, a liragaleloa go tsena mo tempeleñ ea Morena go fisa insense. 10 'Me bontsi yotlhe ya batho ya bo bo rapela kafa ntle ka nako ea insense. 11 'Me a bonagaleloa ke moengele oa Morena a eme kafa ntlheñ e e siameñ ea aletara ea insense. 12 'Me erile Sakaria a 'mona, a huluega, le poifo ea mo tlela. 13 'Me moengele a mo raea, a re, Se boife, Sakaria: gonne thapelo ea gago e utloiloe; 'me Elesabeta, mogaco, o tla go tsalela mosimane, 'me o tla mo sha leina ya Yohane. 14 'Me o tla na le boitumelo le tlhapelo; 'me bantsi ba tla itumela ka tsalo ea gagoe. 15 Gonne a tla nna mogolo fa pele ga Morena, 'me ga a nka a noa boyaloa lefaele se se tagisañ; 'me o tla tlala Mooa o o Boitshepho a sa coa mo sebopeloñ sa ga 'magoe. 16 'Me o tla shokololela bantsi ba bana ba Iseraele mo Moreneñ Molimo oa bone. 17 'Me o tla mo etelela-pele ka mooa le thata ea ga Eleyahoe, go shokololela lipelo tsa bo'rabo mo baneñ, le ba ba sa utloeñ mo botlhaleñ ya basiami; go baakanya seshaba se se etlelelicoeñ Morena. 18 'Me Sakaria a raea moengele, a re, Ke tla itse se kañ? gonne ke monnanyana, le mogatsake ke mocofe. 19 'Me moengele a

Digitized by Google

araba, a mo raea, a re, Ke Gaberiele, eo o emañ fa pele ga Molimo; 'me ke romiloe go bua le oena, le go go bolelela mafoko a, a a molemo a. 20 'Me bona, o tla nna semumu, o reteleloe ke go bua, go fitlhela motlhañ go lilo tse li tla liragalañ, ka gonne o sa lumela mafoko a me, a a tla liragalañ ka lobaka loa one. 21 'Me batho ba lebelela Sakaria, ba gakgamala ka a liega ka boleele mo tempeleñ. 22 'Me eare a coa, a reteleloa ke go bua nabo: 'me ba lemoga fa a bonye sebono mo tempeleñ: 'me ene a ba goetlha, 'me a na a nna semumu. 23 'Me ga lirala, eare metlha ea gagoe ea go lirela e sena go fela, a ea koa ga gagoe.

24 'Me morago ga malatsi ao mogatse Elesabeta a ithoala, 'me a iphitlha ka likgoeli li le tlhano, a re, 25 Morena o ntiretse yalo, mo metlheñ e o nkgopotseñ ka eone, go ntlosa litlhoñ mo bathuñ.

26 'Me ka kgoeli ea borataro moengele Gaberiele a roñoa ke Molimo koa motseñ oa Galelea o bilioa Nasereta, 27 go ea koa kgarebaneñ e e beelecoeñ ke monna leina ya gagoe e le Yosefa, oa ntlo ea ga Tafita; 'me leina ya kgarebane e ne e le Maria. 28 'Me eare moengele a tsena mo go ene, a re, Lumela, oena eo o tlhogonolo thata, Morena o na nao; o tshego mo basaliñ. 29 'Me eare a 'mona, a huluioa ke lefoko ya gagoe, 'me a tlhatlhanya kafa tumelisho e e ka nnañ ka gone. 30 'Me moengele a mo raea, a re, Se boife, Maria; gonne o bonye letlhogonolo mo Molimoñ. 31 'Me bona, o tla ithoala, 'me o tsale mosimane, 'me o tla mo sha Leina ya YESU. 32 Ene o tla nna mogolo, 'me o tla bilioa Moroa Mogolimolimo: 'me Morena Molimo o tla mo naea terone ea ga Tafita 'ragoe: 33 'me o tla busa ntlo ea ga Yakobo ka go sena bokhutlo; 'me ga go nka go nna sekhutlo sa bogosi ya gagoe. 34 'Me Maria a raea moengele, a re, Se se tla nna yañ, ecoa ke sa itse monna? 35 'Me moeñgele, a araba, a mo raea, a re, Mooa o o Boitshepho o tla tla mo go oena, le thata ea Mogolimolimo e tla go chutifalela: ke gone le se se boitshepho se o tla se tsalañ se tla bilioañ Moroa Molimo. 36 'Me bona, Elesabeta tsala ea gago le ene o ithoele mosimane ka bocofe ya gagoe, 'me kgoeli e ke ea borataro ea gagoe eo o na a bilioa moopa. 37 Gonne go se sepe se se ka retelelañ Molimo. 38 'Me Maria a re, Bona mfula oa Morena; a go 'ntiralele kafa lefokuñ ya gago. 'Me moengele a mo tlogela.

39 'Me mo metlheñ eeo Maria a tloga, a itlhaganela a ea koa makgabaneñ, koa motseñ oa Yuta; 40 'me a tsena mo tluñ ea ga Sakaria, a lumelisa Elesabeta. 41 'Me ga lirala erile Elesabeta a utloa tumelisho ea ga Maria, ñoana a ipela mo sebopeloñ sa gagoe;

Digitized by Google

'me Elesabeta a tlala Mooa o o Boitshepho : 42 'me a choletsa lencoe ya gagoe, a göa, a re, O tshego mo basaliñ, le louño loa sebopelo sa gago lo tshegofetse. 43 'Me se, se ncoela kae, fa ma-Morena oa me a ka tla mo go nna? 44 Gonne, bona, erile lencoe ya tumelisho ea gago le utloala mo litsebeñ tsa me, ñoana a ipela mo sebopeloñ sa me. 45 'Me go tshego ene eo o lumetseñ, gonne go tla liragala tse o li bolelecoeñ ke Morena.

46 'Me Maria a re, Mooa oa me o golisa Morena, 47 'me mooa oa me o itumetse mo Molimoñ 'Moloki oa me. 48 Gonne o lebile kgobalalo ea lelata ya one: gonne, bona, e sale yalo litshika cotlhe li tla mpitsa motshegofalioe. 49 Gonne one o o leñ thata o ntiretse lilo tse likgolo ; 'me leina ya one le boitshepho. 50 'Me boichoarelo ya one bo mo go bone ba ba o boifañ mo tshika-tshikeñ. 51 O lirile thata ka lecogo ya one; o falalitse babopelompe mo likgakologeloñ tsa lipelo tsa bone. 52 O folositse bathati mo tuloñ tsa bone, 'me o golisitse ba ba bonolo. 53 O kgorisitse ba ba tlala ka lilo tse li molemo ; 'me bahumi o ba bositse ba sena sepe. 54 O kokotlelitse Iseraele, motlhañka oa one, ka o gopola boichoarelo ya one ; 55 (yaka o no oa bua le bo'raecho) mo go Aberahama le mo peuñ ea gagoe ka go sena bokhutlo.

56 'Me Maria a nna nae likgoeli li ka nna tharo, 'me a ba a boela koa ga gabo.

57 'Me motlha oa ga Elesabeta oa fitlha o o tla gololegañ ka one ; 'me a tsala mosimane. 58 'Me bañoe ka ene le litsala tsa bo ba utloa kafa Morena o mo liretseñ kutloelo-botlhoko e kgolo ka gone ; 'me ba itumela nae. 59 'Me ga lirala ka tsatsi ya bofera mebeli ba tla go bolotsa ñoanyana; 'me ba 'mitsa Sakaria yaka leina ya ga 'ragoe. 60 'Me 'magoe a araba, a re, 'Nya ; o tla bilioa Yohane. 61 'Me ba mo raea, ba re, Ga go ope oa losika loeno eo o bilioañ ka leina yeo. 62 'Me ba goetlha 'ragoe, go batla kafa o ratañ go 'mitsa ka gone. 63 'Me a lopa letlapa ya go koala, a koala, a re, Leina ya gagoe ke Yohane. 'Me ba gakgamala botlhe. 64 'Me e sale yalo molomo oa gagoe oa bulega, le loleme loa gagoe loa hunologa, 'me a bua a baka Molimo. 65 'Me ga nna poifo mo go botlhe ba ba agileñ mo lithokoñ tsa bone; 'me lilo tse cotlhe tsa tuma mo lefatshiñ yotlhe ya makgabana a Yutea. 66 'Me botlhe ba ba li utloañ ba li tsaea ka pelo, ba re, Kana ñoanyana eo o tla nna yañ? 'Me seatla sa Morena se ne sa na nae. 67 'Me Sakaria 'ragoe a tlala Mooa o o Boitshepho, 'me a perofesa, a re, 68 Go bakoe Morena, Molimo oa ga Iseraele : gonne o lekotse 'me o rekolotse batho ba one, 69 'me o re cholelelitse lonaka loa poloko mo tluñ ea ga Tafita motlhañka oa one;

Digitized by Google

70 yaka o no oa bua ka melomo ea baperofeta ba one ba ba boitshepho, e sale tshimologoñ ea lefatshe; 71 gore re tle re bolokege mo babeñ ba rona, le mo atleñ tsa botlhe ba ba re tlhooañ; 72 go liragaletsa bo-'raecho boichoarelo, le go gakologeloa kgolagano ea one e e boitshepho; 73 eleñ ikano e o e ikanetseñ 'raecho Aberahama, go re naea, 74 gore, re sena go gololoa mo atleñ tsa baba ba rona, re tle re o lirele re sena poifo, 75 ka boitshepho le ka tshiamo fa pele ga one ka malatsi a rona otlhe. 76 'Me oeua, ñoanyana, o tla bilioa moperofeta oa Mogolimolimo: gonne o tla etelela sefatlhogo sa Morena pele go baakanya tsela tsa gagoe; 77 le go neela batho ba gagoe kico ea poloko, kaga boichoarelo ya libe tsa bone, 78 ka pelotlhomogi ea Molimo oa rona, e mahube a mosho a legolimo a re lekotseñ ka eone; 79 go bonesetsa ba ba ntseñ mo fifiñ le mo murutiñ oa losho, le go siamisetsa linao tsa rona mo tseleñ ea kagisho. 80 'Me ñoanyana a gola, a nna thata mo mooeñ; 'me a nna mo gareganaga go ea tsatsiñ ya go bonala ga gagoe mo go Iseraele.

2 'Me ga lirala mo metlheñ eeo ga coa taolo mo go Kaisare Aguseto, gore lefatshe yotlhe le koaloe. 2 (Go koaloa moo ga ntlha go no ga lirala ka Kirine e le molaoli oa Siria.) 3 'Me botlhe ba ea go ikoala, moñoe le moñoe koa motseñ oa ga gabo. 4 'Me Yosefa le ene a tloga mo Galelea, mo motseñ oa Nasareta, a ea koa Yutea, koa motseñ oa ga Tafita, o o bilioañ Betlhehema; (gonne e ne e le oa ntlo le oa loco loa Tafita:) 5 go ikoala le Maria, mosali eo o 'meelelitseñ, a bo a le moima. 6 'Me ga lirala, eare ba sa le koo, malatsi a fitlha a o tla gololoañ ka one. 7 'Me a tsala moroaoe oa ntlha, 'me a 'mofelela ka likhai, a mo latsa mo kerebiñ; gonne ba ne ba tlhoka lobaka mo tluñ ea baeti.

8 'Me ga bo go le balisa mo nageñ eeo ba nna koa nageñ, ba lisa secomana sa bone bosigo. 9 'Me bonañ, moeñgele oa Morena a ema fa go bone, le kgalalelo ea Morena ea ba phatsimela gotlhe: 'me ba boifa segolo. 10 'Me moeñgele a ba raea, a re, Se boifeñ: gonne, bonañ, ke lo bolelela mafoko a molemo a boitumelo yo bogolo yo bo tla nnelañ batho botlhe. 11 Gonne gompiyeno mo motseñ oa ga Tafita lo tsalecoe 'Moloki, eo eleñ Kreste, Morena. 12 'Me se e tla nna sekao go lona; Lo tla fitlhela losea lo bofelecoe ka likhai, lo letse mo kerebeñ. 13 'Me ga akofa ga na le moeñgele bontsi ya ntoa ea legolimo ya baka Molimo, ya re,

14 Kgalalelo e nne mo Molimoñ koa golimo-limo, le mo lefatshiñ go nne kagisho, le tsalano mo bathuñ.

15 'Me ga lirala ka baeñgele ba ba tlogela, ba ea koa lego-

Digitized by Google

limoñ, balisa ba raana ba re, A re eeñ yanoñ koa Betlhehema, go bona seo se, se se liretseñ, se Morena o se re itsisitseñ. 16 'Me ba akofa ba tla, ba fitlhela Maria le Yosefa, le losea lo letse mo kerebeñ. 17 'Me erile ba sena go bona yalo, ba tumisa lefoko ye ba le bolelecoeñ kaga ñoanyana eo. 18 'Me botlhe ba ba utloañ ba gakgamalioa ke lilo tse balisa ba li ba boleletseñ. 19 'Me Maria a boloka lilo tse cotlhe tse, 'me a li tlhatlhanya mo peluñ ea gagoe. 20 'Me balisa ba booa, ba galaletsa Molimo, ba o baka kaga lilo cotlhe tse ba li utloileñ le tse ba li bonyeñ, kafa ba li bolelecoeñ ka gone.

21 'Me erile malatsi a fera menoana e le mebeli a sena go feta a go bolotsa ñoanyana, leina ya gagoe ya bilioa YESU, ye o le sheloeñ ke moeñgele a ese a ithoaloe mo sebopeloñ.

22 'Me erile malatsi a ntlafaco ea ga Maria a sena go fela, kafa molaoñ oa ga Moshe, ba lere Yesu mo Yerusalema, go mo ntshetsa Morena; 23 (yaka go koaliloe mo molaoñ oa Morena, ga toe, Monna moñoe le moñoe oa maitibolo o tla bilioa boitshepho mo Moreneñ;) 24 le go ntsha setlhabelo, yaka kafa go koaliloeñ ka gone mo molaoñ oa Morena, maphöi a le mabeli, gono matseba a le mabeli. 25 'Me bonañ, ga bo go le monna mo Yerusalema, leina ya gagoe e le Simeone; 'me monna eoo a bo a siame e le morapeli Molimo, a lebeletse kgomoco ea Iseraele: 'me Mooa o o Boitshepho o no o le mo go ene. 26 'Me a senoleloa ke Mooa o o Boitshepho, fa a senka a bona losho, a ese a bone Kreste oa Morena pele. 27 'Me a tla ka Mooa mo tempeleñ; 'me eare batsali ba lere ñoanyana Yesu, go mo lirela kafa mokgoeñ oa molao, 28 a mo tsaea ka mabogo a gagoe, 'me a baka Molimo, a re, 29 Morena, ke gone o lesañ motlhañka oa gago go ea ka kagisho, kafa fokuñ ya gago: 30 gonne matlho a me a bonye poloko ea gago, 31 e o e etlelitseñ mo ponoñ ea batho botlhe; 32 e e leñ leseli go bonesetsa merafe-rafe, le kgalalelo ea Iseraele seshaba sa gago. 33 'Me Yosefa le 'magoe ba gakgamalioa ke lilo tse li builoeñ kaga gagoe. 34 'Me Simeone a ba tshegofatsa, 'me a raea Maria 'magoe, a re, Bona, ñoanyana eo o beecoe go oa le go coga ga bantsi mo Iseraeleñ; le seshupo se se tla ganelioañ; 35 ('me le gone, lerumo le tla tlhaba mooa oa gago;) gore megopolo ea lipelo li le lintsi e senoge. 36 'Me ga bo go le moñoe Ana moperofeta oa mosali, moroalia Fanuele, oa loco loa Asere: a bo a cofetse thata, 'me a bo a agile le monna oa gagoe ka linyaga li shupa go tloga bokgarebeñ ya gagoe; 37 'me ea bo e le motlholagali e kane e le linyaga li le mashome a a ferañ menoana e le mebeli le meco mene; a sa tloge mo

Digitized by Google

tempeleñ, 'me a lirela Molimo
ka go itima liyo le ka merapelo
bosigo le motshegare. 38 'Me
a tsena ka nako eeo, a leboga
Morena yalo, 'me a bua kaga
gagoe le botlhe ba ba lebele-
tseñ thekololo mo Yerusalema.
39 'Me erile ba sena go shoetsa
lilo cotlhe kafa molaoñ oa Mo-
rena, ba boela Galelea koa mo-
tseñ oa bone oa Nasereta.
40 'Me ñoanyana a gola, a
thatafala mo moeñ, a tlala bo-
tlhale: le tshegofaco ea Mo-
limo ea bo e le mo go ene.
41 'Me yana batsali ba ga-
goe ba ne ba ea koa Yerusa-
lema ka moliro oa Paseka ka
linyaga cotlhe. 42 'Me erile
a le linyaga li le leshome le
meco mebeli, ba tlhatlogela koa
Yerusalema yaka mokgoa oa
moliro. 43 'Me erile ba sena
go shoetsa malatsi, eare ba
booa, ñoana Yesu a sala mo
Yerusalema; 'me Yosefa le
'magoe bo ba sa itse. 44 'Me
ka ba tlhoma a le mo leshomoñ,
ba tsamaea loeto loa tsatsi le
le leñoe-fela, 'me ba 'matla mo
tshikeñ tsa bone, le mo go ba
ba ba tloaetseñ. 45 'Me eare
ba sa 'mone, ba ba ba boela
koa Yerusalema, ba 'matla.
46 'Me ga nna yalo, eare ma-
latsi a le mararo a sena go feta
ba 'mona a le mo tempeleñ, a
ntse fa gare ga baruti, a ba
reelitse, a ba botsa lipoco. 47
'Me botlhe ba ba mo utloañ ba
gakgamalioa ke tlhaloganyo le
likarabo tsa gagoe. 48 'Me
erile ba 'mona, ba tsieloa: 'me
'magoe a mo raea, a re, Ñoana,
o no o re lirela yañ yalo? bona,
'rago le nna re go batlile ka
bohutsana. 49 'Me a ba raea,
a re, Lo no lo mpatlelañ? a lo
no lo sa itse fa ke choanetse go
nna mo litiroñ tsa ga Rare?
50 'Me ba se ka ba tlhaloganya
lefoko ye o le buañ nabo. 51
'Me a fologa nabo, a tla mo
Nasareta, a ba ikobela: 'me
'magoe a tshegetsa lipolelo tse
cotlhe tse mo peluñ ea gagoe.
52 'Me Yesu a tota mo bo-
tlhaleñ, le mo go goleñ, le mo
tshegofacoñ ea Molimo le ea
batho.

3 'Me ka ñoaga oa leshome le
meco metlhano oa pusho ea ga
Tiberio Kaisare, ka Ponti Pila-
toe e le molaoli oa Yutea, le
Herota e le motetareki oa Ga-
lelea, le Filepe, ñoana-ragoe, e
le motetareki oa Iturea, le oa
naga ea Terakonite, le Lusania
e le motetareki oa Abilene, 2
le ka Ana le Kaiafe e le ba-
periseta ba bagolo, lefoko ya
Molimo ya tla mo go Yohane
moroa Sakaria mo gareganaga.
3 'Me a tla mo nageñ eotlhe e
e mo tikologoñ ea Yoretane, a
rera kolobeco ea ikoatlhao go
isa tebaleloñ ea libe; 4 yaka
go koaliloe mo bukeñ ea ma-
foko a ga Yesaia moperofeta,
ga toe, Lencoe ya eo o kuoañ
mo gareganaga, a re, Baaka-
nyañ tsela ea Morena, siamisañ
mebila ea gagoe. 5 Mogogoro
moñoe le moñoe o tla tlala,
le lencoe leñoe le leñoe le tla
kokobelioa; le tse li kgopo li
tla siamisioa, le litsela tse li

Digitized by Google

magoata li tla batalalioa; 6 'me nama eotlhe e tla bona poloko ea Molimo.

7 Ke gone o na a raea bontsintsi yo bo coetseñ go kolobelioa ke ene, a re, Losika loa linoga ke lona, lo tlhagiselicoe ke mañ go tshaba bogale yo bo tlañ? 8 Ke gone ntshañ mauño a a choanetseñ ikoatlhao, 'me se simololeñ go ithaea, lo re, Re na le Aberahama 'raecho: gonne kea lo bolelela, gore, Molimo o nonofile go cosetsa Aberahama bana ka maye ano a. 9 'Me le gone selepe yanoñ se lalicoe mo thitoñ tsa litlhare: ke gone setlhare señoe le señoe se se sa uñoeñ louño lo lo molemo se reñoañ, se latlheloa mo moleloñ. 10 'Me batho ba 'motsa, ba re, 'Me re tla lirañ? 11 A araba, a ba raea, a re, Eo o nañ le likobo li le peli, a a acoe eo o senañ epe; le eo o nañ le liyo, a a lire yalo. 12 'Me bakgethisi le bone ba tla go kolobelioa, 'me ba mo raea, ba re, Moruti, re tla lirañ? 13 'Me a ba raea, a re, Se batleñ go fetisa kafa go laolecoeñ ka gone. 14 Batlhabani le bone ba 'motsa, ba re, 'Me rona, re tla lirañ? 'Me a ba raea, a re, Se lireleñ ope mashoe, le gone se tlabeletseñ ope; 'me lo itumelele tuelo ea lona.

15 'Me ka batho ba ntse mo tebeleloñ, le ka batho botlhe ba tlhatlhanya kaga Yohane mo peluñ tsa bone, gore a ke ene Kreste, kgono 'nya; 16 Yohane a araba, a ba raea botlhe, a re, Nna rure ke lo kolobetsa ka metse; 'me moñoe eo o thata go mpheta o etla, eo ke sa choanelañ lefaele go hunolola kgole ea setlhako sa gagoe: ene o tla lo kolobetsa ka Mooa o o Boitshepho le ka molelo: 17 eo loseelo loa gagoe lo leñ mo seatleñ sa gagoe, 'me o tla itshekisetsa seboana sa gagoe rure, a phuthele mabele mo sefaleñ sa gagoe; 'me 'moko one o tla o fisa ka molelo o o senañ go tima.

18 'Me a bolelela batho lilo li le lintsi tse liñoe li sele mo theroñ ea gagoe. 19 'Me Herota motetareki, eare a kgalemeloa ke ene kaga Herotie, mogatsa Filepe ñoana-ragoe, le lilo tse li boshula cotlhe tse Herota o li lirileñ, 20 a li okeleletsa cotlhe ka se, sa go tsenya Yohane mo kgolegeloñ.

21 'Me ga lirala, erile batho botlhe ba kolobelicoe, Yesu le ene a sena go kolobelioa, 'me a rapela, legolimo ya bulega, 22 'me Mooa o o Boitshepho oa fologela go ene ka sebopego se se bonagalañ se se choanañ le lephöi, 'me lencoe ya coa mo legolimoñ, ya re, Ke oena Moroake eo o rategañ; ke na le kgatlhego mo go oena.

23 'Me Yesu ene erile a simolola, o na a le linyaga li kane li le mashome a mararo, e le (yaka go itlhoñoa) moroa Yosefa, moroa Hele, 24 moroa Mathate, moroa Lefi, moroa Meleki, moroa Yanna, moroa Yosefa, 25 moroa Matatiase, moroa Amose, moroa Naume,

Digitized by Google

moroa Esele, moroa Nage, 26 moroa Maathe, moroa Matatiase, moroa Semei, moroa Yosefa, moroa Yuta, 27 moroa Yoanna, moroa Rehesa, moroa Serubabele, moroa Salatiele, moroa Neri, 28 moroa Meleki, moroa Ati, moroa Kosama, moroa Elemotama, moroa Ere, 29 moroa Yose, moroa Eleesere, moroa Yorime, moroa Mathate, moroa Lefi, 30 moroa Simeone, moroa Yuta, moroa Yosefa, moroa Yonana, moroa Eleakime, 31 moroa Melea, moroa Menane, moroa Mathatha, moroa Nathane, moroa Tafita, 32 moroa Yese, moroa Obete, moroa Boase, moroa Salemone, moroa Nasone, 33 moroa Aminatabe, moroa Arame, moroa Eserome, moroa Paresa, moroa Yuta, 34 moroa Yakobo, moroa Isaaka, moroa Aberahama, moroa Tera, moroa Nakora, 35 moroa Saruka, moroa Ragau, moroa Paleka, moroa Hebere, moroa Sala, 36 moroa Kanana, moroa Arepasata, moroa Sheme, moroa Noa, moroa Lameka, 37 moroa Mathusela, moroa Enoke, moroa Yarete, moroa Mahalalele, moroa Kanana, 38 moroa Enose, moroa Setha, moroa Atamo, moroa Molimo.

4 'Me Yesu a boea koa Yoretane, a tletse Mooa o o Boitshepho, 'me a isioa ke Mooa koa gareganaga, 2 a raeloa ke tiabolo ka malatsi a le mashome a mane. 'Me mo malatsiñ ao a se ka a ya sepe: 'me eare a fela, morago a choaroa ke tlala. 3 'Me tiabolo a mo raea, a re, Fa o le Moroa Molimo, raea lencoe ye gore le fetoge bogobe. 4 'Me Yesu a mo araba, a re, Go koaliloe, ga toe, Motho ga a nka a tshela ka bogobe yosi, faese ka lefoko leñoe le leñoe ya Molimo. 5 'Me tiabolo a mo tseela koa ncoeñ ye le golileñ, a 'montsha magosi otlhe a lefatshe ka ponyo ea leitlho. 6 'Me tiabolo a mo raea, a re, Thata e eotlhe e ke tla e go naea, le kgalalelo ea one: gonne ke e neecoe; 'me ke e naea eo ke ratañ go e mo naea. 7 Ke gone fa o ka nkobamela, cotlhe e tla nnañ tsa gago. 8 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Ntloga morago, Satane: gonne go koaliloe, ga toe, O tla obamela Morena Molimo oa gago, 'me ke ene esi o tla mo lirelañ. 9 'Me a mo isa koa Yerusalema, a mo emisa mo setlhoeñ sa tempela, a mo raea, a re, Fa o le Moroa Molimo, itigele koa tlase: 10 gonne go koaliloe, ga toe, O tla go laolela baeñgele ba gagoe, go go tshegetsa: 11 'me ba tla go agelela ka mabogo, gore ese ere gono lonao loa gago loa kgocoa ke lencoe. 12 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Go tuloe, O se ka oa leka Morena, Molimo oa gago.

13 'Me eare tiabolo a sena go shoetsa thaelo eotlhe, a mo tlogela ka sebaka.

14 'Me Yesu a boela mo Galelea ka thata ea Mooa: 'me tumo ea gagoe ea falalela mo tikologoñ eotlhe. 15 'Me a

Digitized by Google

ruta mo masenagogeñ a bone, a galalelioa ke botlhe.

16 'Me a tla mo Nasareta, mo o goletseñ gone: 'me, yaka a tloaetse, a tsena mo senagogeñ ka tsatsi ya sabata, 'me a ema go bala. 17 'Me a neeloa buka ea Yesaia moperofeta. 'Me erile a sena go phutholola buka, a fitlhela fa go koaliloeñ go re, 18 'Mooa oa Morena o mo go nna, ka gonne o ntlolelitse go bolelela bahumanegi efangele; o nthometse go folisa bapelo-li-thubegileñ, go rerela bagolegoa kgololego, le lifofu phoufologo, go golola ba ba patikegileñ, 19 go rera ñoaga oa natefo oa Morena. 20 'Me a phutha buka, a ba a e naea molireli, a nna fatshe. 'Me botlhe ba ba mo senagogeñ ba mo tlhoma matlho. 21 'Me a simolola go ba raea, a re, Gompiyeno lokoalo lo lo liretse mo tsebeñ tsa lona. 22 'Me botlhe ba mo shupa, ba gakgamalela mafoko a choaro a a coañ mo molomoñ oa gagoe. 'Me ba re, Eo a ga se moroa Yosefa? 23 'Me a ba raea, a re, Kaitsane lo tla nthaea sekao se, lo re, Ñaka, ikalafe: señoe le señoe se re utloetseñ se liriloe koa Kaperanauma, se lire le gone fa mono gaeno. 24 'Me a re, Amarure kea lo bolelela, Ga go moperofeta ope eo o amogelesegañ mo ga gabo. 25 'Me ke lo bolelela boamarure, Batlholagali ba ne ba le bantsi mo Iseraele mo metlheñ ea ga Eleyahoe, ka legolimo le coecoe ka nyaga li le tharo le kgoeli li tshelela, ka tlala e kgolo e le mo lefatshiñ yotlhe; 26 'me Eleyahoe ga a ka a romeloa koa go ope oa bone, faese koa Sarepeta, motse oa Sitona, mo mosaliñ eo e ne e le motlholagali. 27 Le gone ba lithutoa ba ne ba le bantsi mo Iseraele mo nakoñ ea ga Elesha moperofeta; 'me ga goa ka ga folisioa ope oa bone, faese Naamane oa Mosiria. 28 'Me botlhe ba ba mo senagogeñ, eare ba utloa lilo tse, ba tlala bogale, 29 'me ba ema, ba mo kgoromeletsa koantle ga motse, ba mo isa koa selomoñ sa lokgaba lo motse oa bone o agiloeñ mo go lone, gore ba mo ligele koa tlase. 30 'Me ene, a ba ralala, a tsamaea.

31 'Me a fitlha koa Kaperanauma, motse oa Galalea, a ba ruta ka lisabata. 32 'Me ba gakgamalela thuto ea gagoe: gonne lefoko ya gagoe le ne le na le thata. 33 'Me mo senagogeñ go no go na le motho, a na le mooa oa temona eo o itshekologileñ, 'me a göa ka lencoe ye legolo, 34 a re, Re lese; re lirañ ka oena, Yesu oa Nasareta? a o tsile go re senya? kea go itse gore o mañ; o Moitshephi oa Molimo. 35 'Me Yesu a o kgalemela, a re, Lilimala, 'me o coe mo go ene. 'Me erile temona a sena go mo ligela fa gare, a coa mo go ene, a mo utloisa botlhoko. 36 'Me ba gakgamala botlhe, ba raana, ba re, Foko ye le ntse yañ! gonne o laola meoa e e itshekologileñ ka nonofo le thata,

Digitized by Google

'me e coe. 37 'Me tumo ea gagoe ea coela feloñ goñoe le goñoe mo tikologoñ.

38 'Me a ema a coa mo senagogeñ, a tsena mo tluñ ea ga Simone. 'Me ma-mogatsa Simone a bo a choeroe ke febere e kgolo; 'me ba mo mo rapelela thata. 39 'Me a mo okama, a kgalemela febere; 'me ea coa mo go ene: 'me a akofa a ema, a ba lirela.

40 'Me erile letsatsi le phirima, botlhe ba ba nañ le ba ba botlhoko, ba choeroe ke maloetse a methale-thale, ba ba lere mo go ene; 'me a baea moñoe le moñoe oa bone liatla, a ba folisa. 41 'Me le gone ga coa batemona mo go ba le bantsi, ba göa, ba re, Ke oena Kreste, Moroa Molimo. 'Me a ba kgalemela, a se ka a ba letla go bua ka gonne ba itse fa e le ene Kreste.

42 'Me eare go sena go sa, a coa a ea koa feloñ goñoe koa gareganaga: 'me batho ba 'matla, 'me ba tla mo go ene, ba mo kganela, gore a se ka a coa mo go bone. 43 'Me a ba raea, a re, Ke choanetse go bolela efangele ea bogosi ya Molimo le mo metseñ e meñoe: gonne ke romecoe moo.

44 'Me a rera mo masenagogeñ a Galelea.

5 'Me ga lirala, ka bontsi bo mo pitlaganyetsa go utloa lefoko ya Molimo, a ema fa letsheñ ya Genesareta, 2 'me a bona likepe li le peli li eme fa letsheñ; 'me bachoara-litlhapi ba lule mo go cone, ba tlhacoa litlöoa tsa bone. 3 'Me a tsena mo go señoe sa likepe, se e ne e le sa ga Simone, a mo rapela gore a ke a se shutise go le gonyenye mo lefatshiñ: 'me a nna fatshe, a ruta bontsi a le mo sekepeñ. 4 'Me eare a sena go lesa go bua, a raea Simone, a re, Shutela koa go boteñ, lo ligele litlöoa tsa lona go choara. 5 'Me Simone a araba, a mo raea, a re, Morena, re letse re itapisa ka bosigo yotlhe, 'me ga rea ka ra bona sepe; lefagontseyalo, ke tla ligela lotlöoa ka lefoko ya gago. 6 'Me eare ba sena go lira yalo, ba shoba bontsi yo bogolo ya litlhapi, 'me lotlöoa loa bone loa kgaoga. 7 'Me ba goetlha balekane ba bone ba ba mo sekepeñ se señoe, gore ba tle go ba thusa. 'Me ba tla, ba tlatsa likepe coo peli, ga tsama tsa batla go noela. 8 'Me eare Simone Peterose a bona yalo, a oela mo mañoleñ a ga Yesu, a re, Ntlogela, Morena, gonne ke motho oa sebe. 9 Gonne a na a gakgametse, le botlhe ba o nañ nabo, mo choaroñ ea litlhapi tse ba li choereñ: 10 le bone Bo-Yakobo le Yohane, bomoroa Sebetia, balekane ba ga Simone. 'Me Yesu a raea Simone, a re, O se boife, yanoñ o tla tloga o choara batho. 11 'Me eare ba sena go lere likepe tsa bone mo lefatshiñ, ba tlogela cotlhe, 'me ba mo latela.

12 'Me ga lirala eare a le mo motseñ moñoe, bonañ,

Digitized by Google

monna eo o tletseñ lithutoa, eare a bona Yesu a oa ka sefatlhogo, a mo rapela, a re, Morena, fa o rata o nonofile go ntlafatsa. 13 'Me a otlolola lecogo ya gagoe, a mo ama, a re, Kea rata; ntlafala. 'Me lithutoa tsa akofa tsa tloga mo go ene. 14 'Me a mo laela gore a se bolelele ope: 'me ëa, o ichupetse moperiseta, o ntshetse ntlafaco ea gago yaka kafa Moshe o laotseñ ka gone, go nna chupo mo go bone. 15 'Me tumo ea gagoe ea atela pele: 'me bontsintsi ya batho ya phuthegela go utloa, le gore a bo folise maloetse a yone. 16 'Me a coela thoko koa gareganaga, a rapela.

17 'Me ga lirala motlha moñoe mo malatsiñ ao, eare a ruta, Bafarisae le baruti ba molao ba ne ba nna gone, ba ba ne ba coa mo motseñ moñoe le moñoe oa Galelea, le Yutea, le koa Yerusalema: 'me nonofo ea Morena ea bo e le gone go ba folisa. 18 'Me bonañ, banna ba lere motho eo o choeroeñ ke segatsetsa ka phate: 'me ba batla kafa ba ka mo tsenyañ ka gone, go mo 'maea pele. 19 'Me erile ba sa bone kafa ba ka mo tsenyañ ka gone ka ntlha ea bontsi, ba tlhatlogela koa golimo ga ntlo, 'me ba 'mfolosetsa ka litlhomesho fa gare fa pele ga Yesu ka phate ea gagoe. 20 'Me erile a bona tumelo ea bone, a mo raea, a re, Monna, libe tsa gago o li lebalecoe. 21 'Me bakoali le Bafarisae ba simolola go tlhatlhanya, ba re, E mañ eo, eo o buañ likgalo? E mañ eo o ka lebalelañ libe, faese Molimo osi? 22 'Me Yesu, ka a itse megopolo ea bone, a araba, a ba raea, a re, Lo tlhatlhanyañ mo lipeluñ tsa lona? 23 Go bonolo gofe, go re, Libe tsa gago o li lebalecoe; kgampo go re, Coga, o tsamaee? 24 'Me gore lo tle lo itse fa Moroa motho a na le thata mo lefatshiñ go lebalela libe, (a raea eo o choeroeñ ke segatsetsa, a re,) Kea go raea, Coga, o chole phate ea gago, 'me o ee koa tluñ ea gago. 25 'Me a akofa a ema fa pele ga bone, a chola se o na a letse mo go shone, 'me a ea koa tluñ ea gagoe, a galaletsa Molimo. 26 'Me ba gakgamala botlhe, ba galaletsa Molimo, ba tlala poifo, ba re, Re bonye lilo tse li gakgamatsañ gompiyeno.

27 'Me morago ga lilo tse, a coa, 'me a bona mokgethisi, eo leina ya gagoe e ne e le Lefi, a ntse mo tluñ ea lekgetho; 'me a mo raea, a re, Ntatela. 28 'Me a tlogela gotlhe, a ema, a mo latela. 29 'Me Lefi a mo lirela moliro o mogolo mo tluñ ea gagoe: 'me bontsi ya bakgethisi le ba bañoe ba bo ba ntse nabo. 30 'Me bakoali ba bone le Bafarisae ba ñoñoregela barutoa ba gagoe, ba re, Go nneñ lo ya lo noa le bakgethisi le baleofi? 31 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Ba ba itekanetseñ ga ba batle ñaka, faese ba ba bobolañ. 32 Ga kea tlela go bitsa basiami, faese

Digitized by Google

baleofi ikoatlhaoñ. 33 'Me ba mo raea, ba re, Barutoa ba ga Yohane ba itimelañ liyo gantsi, le go lira merapelo, le barutoa ba Bafarisae le bone; 'me ba gago ba ya ba noa? 34 'Me a ba raea, a re, A lo ka itimisa banyali liyo, ba sa na le monyali? 35 'Me malatsi a tla tla a monyali o tla tlosioañ mo go bone ka one, ke gone ba tla itimañ liyo mo malatsiñ ao. 36 Le gone a ba bolelela sechoancho señoe, a re, Ga go ope o ka bitielañ kobo e e onetseñ ka sebata se sesha; ekare gono se sesha sa e gagola, 'me se sesha se se ka sa lumalana le e kgologolo. 37 Le gone ga go ope o ka tshèlañ boyaloa yo bosha mo makukeñ a magolo-golo; ekare gono boyaloa yo bosha ya phanya makuka, 'me ya chologa, le makuka a senyega. 38 'Me boyaloa yo bosha bo tshèloa mo makukeñ a masha; go bolokege goobeli. 39 Le gone ga go ope o ka reñ a nole boyaloa yo bogologolo a imena a batla yo bosha: gonne a re, Bogolo go molemo yo bogologolo.

6 'Me ga lirala ka sabata ea bobeli e e latelañ ea ntlha, a ralala masimo; 'me barutoa ba gagoe ba roba liako tsa mabele, 'me ba ya, ba li shoshora. 2 'Me bañoe ba Bafarisae ba re, Ke gonneñ lo lira se se sa letleloañ go liroa ka lisabata? 3 'Me Yesu a ba araba, a re, A ga lo ese lo ko lo bale lefaele se, kafa Tafita o na a lira ka gone, ka a choeroe ke tlala, ene le ba o na a na nabo; 4 kafa o na a tsena mo tluñ ea Molimo ka gone, 'me a tsaea a ya magobe a chupelo, a ba a naea ba o na a na nabo; a a sa letleloañ go yeoa faese ke baperiseta fela? 5 'Me a ba raea, a re, Moroa motho ke Morena le oa sabata.

6 'Me le gone ga lirala ka sabata e ñoe, a tsena mo senagogeñ, a ruta: 'me go no go na le moñoe gone eo seatla sa gagoe se se siameñ se omeletseñ. 7 'Me bakoali le Bafarisae ba mo ela-tlhoko, fa a tla folisa ka sabata; gore ba ne le se ba ka 'maeañ molato ka shone. 8 'Me ene a itse megopolo ea bone, 'me a raea motho eo, eo o na a na le seatla se se omeletseñ, a re, Tloga, o emele fa gare. 'Me a tloga a ema. 9 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Ke tla lo botsa; A go letliloe go lira molemo ka lisabata, gono go lira boshula? go boloka botshelo, gono go bolaea? 10 'Me eare a ba lebaleba botlhe, a raea motho eo, a re, Phutholola seatla sa gago. 'Me a lira yalo: 'me seatla sa gagoe se ne se itekanetse yaka se señoe. 11 'Me ba tlala bosilo; ba botsanya se ba ka se lirañ Yesu.

12 'Me ga lirala mo metlheñ eeo, a coela koa ncoeñ go rapela, 'me a rapela Molimo bosigo yotlhe. 13 'Me eare go sena go sa, a bitsa barutoa ba gagoe: 'me a tlhopha ba leshome le meco mebeli, ba le

Digitized by Google

gone o ba bilitseñ baaposetole; 14 eboñ Simone (eo le gone o mo sheleñ leina ya Peterose) le Anterese mogolöe, le Yakobo le Yohane, le Filepe le Bartholomeo, 15 le Matheo le Tomase, le Yakobo moroa Alefeo, le Simone eo o bilioañ Selote, 16 le Yutase monna Yakobo, le Yutase Isekariota, eo e ne e le ene mooki. 17 'Me a fologa nabo, a ema mo motlhabeñ, a na le bontsi ya barutoa ba gagoe, le palo e ntsi ea batho ba ba coañ gotlhe koa Yutea le Yerusalema, le koa nageñ ea Turo le Sitona gaufi le leoatle, ba ba tsileñ go mo utloa, le go folisioa matlhoko a bone; 18 le ba ba choeñoañ ke meoa e e itshekologileñ: 'me ba folisioa. 19 'Me bontsi yotlhe ya rata go mo ama: gonne nonofo e ne e coa mo go ene, 'me a ba folisa botlhe.

20 'Me a choleletsa barutoa ba gagoe matlho a gagoe, a re, Go tshego lona bahumanegi: gonne bogosi ya legolimo e le ya lona. 21 Go tshego lona ba lo tlala yanoñ: gonne lo tla kgora. Go tshego lona ba lo lelañ yanoñ: gonne lo tla tshega. 22 Lo tshego lona, fa batho ba lo tlhooa, le fa ba ikgaoganya le lona, ba lo rogaka, 'me ba latlha leina ya lona yaka le mashoe, ka ntlha ea Moroa-motho. 23 Itumeleñ ntlhañ goo, 'me lo ipele: gonne bonañ tuelo ea lona e kgolo koa legolimoñ: gonne bo'rabo ba liretse baperofeta yalo. 24 'Me go latlhega lona bahumi! gonne lo bonye kgomoco ea lona. 25 Go latlhega lona ba lo kgora! gonne lo tla choaroa ke tlala. Go latlhega ba lo tshegañ yanoñ! gonne lo tla hutsafala, lo lela. 26 Go latlhega lona, fa batho botlhe ba bua sentle kaga lona! gonne bo'rabo ba liretse baperofeta ba tsieco yalo.

27 'Me kea lo bolelela, lona ba lo utloañ, Ratañ baba ba lona, lirelañ ba ba lo tlhooañ molemo, 28 tshegofatsañ ba ba lo hutsañ, 'me lo rapelele ba ba lo patikañ. 29 Eo o go fapholañ lesama leñoe, mo ntshetse le ye leñoe; le eo o go amogañ kobo, se mo itse le koyana. 30 Naea moñoe le moñoe eo o go lopañ; 'me eo o go tlhakolañ lilo, o se be oa li batla. 31 'Me yaka lo rata batho ba ka lo lirela, le lona lo ba lirele yalo. 32 'Me fa lo rata ba ba lo ratañ, lo lebosega yañ? gonne baleofi le bone ba rata ba ba ba ratañ. 33 'Me fa lo lirela molemo ba ba lo lirelañ molemo, lo lebosega yañ? gonne baleofi le bone ba lira yalo. 34 'Me fa lo alima ba lo sholofelañ lo tla ba lo bona mo go bone, lo lebosega yañ? gonne baleofi le bone ba alima baleofi, gore ba tle ba be ba bone go le kalo. 35 'Me ratañ baba ba lona, 'me lo lire molemo, lo alime, lo sa sholofela sepe gape; 'me tuelo ea lona e tla nna kgolo, 'me lo tla nna bana ba Mogolimo-limo: gonne ene o pelo-

Digitized by Google

nomi mo go ba ba sa lebogeñ, le ba ba boshula. 36 Ke gone nnañ kutloelo botlhoko, yaka 'Ra lona le ene a le kutloelo botlhoko. 37 Se sekiseñ, 'me ga lo nka lo sekisioa: lo se atlhole, 'me ga lo nka lo atlholoa: gololañ, 'me lo tla gololoa: 38 naeañ, 'me lo tla neoa; ba tla naea mo lihubeñ tsa lona selekanyo sa molemo, se se shotlhecoeñ, le se se segetlhelicoeñ, le se se chologañ. Gonne selekanyo se lo lekanyañ ka shone, lo tla ba lo lekanyelioa ka shone.

39 'Me a ba a bua sechoancho nabo, a re, A sefofu se ka goga sefofu? a ga li nka li oela 'mogo mo kgatampiñ? 40 Morutoa ga a mogolo go feta moruti oa gagoe; 'me moñoe le moñoe eo o itekanetseñ o tla nna yaka moruti oa gagoe. 41 'Me o bonelañ lofatsana lo lo mo leitlhoñ ya oagaeno, 'me o sa ele-tlhoko mosepori o o mo leitlhoñ ya gago? 42 Kampo o ka raea oagaeno yañ, oa re, Oagaecho, lesa ke ntshe lofatsana lo lo mo leitlhoñ ya gago, ntekane ga o bone mosepori mo itlhoñ ya gago? Leferefere ke oena, ntsha mosepori mo itlhoñ ya gago pele, ke gone o tla bonañ sentle go ntsha lofatsana lo lo mo itlhoñ ya oagaeno. 43 Gonne ga go setlhare sepe se se molemo se se uñoañ louño lo lo boshula; le gone setlhare se se bolileñ ga se uñoe louño lo lo molemo. 44 Gonne setlhare señoe le señoe se itsioe ka louño loa shone. Gonne batho ga ba fule lifeige mo 'mitloeñ, le gone ga ba fule moretloa mo sekhiñ. 45 'Motho eo o molemo o ntsha se se molemo mo lohumoñ lo lo molemo loa pelo ea gagoe; le motho eo o boshula o ntsha se se boshula mo lohumoñ lo lo boshula loa pelo ea gagoe: gonne molomo o buisioa ke go tlala ga pelo.

46 'Me lo mpiletsañ Morena, Morena, lo sa lire tse ke li lo bolelelañ? 47 Moñoe le moñoe eo o tlañ mo go nna, 'me a utloa mafoko a me, a a lira, ke tla lo kaela eo o choanañ nae: 48 O choana le motho eo o na a aga ntlo, a epela koa teñ, 'me a e thaea mo lefikeñ: 'me eare go nna moroalela, noka ea itaaka ntlo eeo, 'me ga ea ka ea nonofa go e tsikinya: gonne e ne e thailoe mo lefikeñ. 49 'Me eo o utloañ, a sa lire, o choana le motho eo o na a aga ntlo fa fatshe e sena motheo; e noka e e itaakileñ 'me ea akofa ea oa, 'me tshenyego ea ntlo eeo ea nna kgolo.

7 'Me eare a sena go shoetsa mancoe a gagoe otlhe mo tsebeñ tsa batho, a tsena Kaperanauma.

2 'Me motlhañka oa mosenturi moñoe, eo o na a mo rata thata, a bo a le botlhoko, a le gaufi le go shoa. 3 'Me eare a utloela Yesu, a romela bagolo ba Bayute koa go ene, a mo rapela gore a tle go folisa motlhañka oa gagoe. 4

Digitized by Google

'Me eare ba tla mo go Yesu, ba mo kokotlela, ba re, O choanetse gore o ka mo lirela yalo: 5 gonne o rata seshaba sa rona, ebile ke ene o re agetseñ senagoge. 6 'Me Yesu a ea nabo. 'Me eare a le kgakayana le ntlo, mosenturi a romela litsàla mo go ene, a mo raea, a re, Morena, se itapise: gonne ga kea choanela gore o ka tsena koa tlase ga litlhomesho tsa me: 7 ke gone ke ikaileñ ke sa choanela go tla mo go oena: 'me bua lefoko, 'me motlhañka oa me o tla fola. 8 Gonne le nna ke motho eo o koa tlase ga taolo, ke na le batlhabani ba ba koa tlase ga me, 'me ke raea eo, ke re, Eä, 'me a ee; le eo moñoe, Ntlo, 'me a tle; le motlhañka oa me, Lira se, 'me a se lire. 9 'Me eare Yesu a utloa lilo tse, a mo gakgamalela, 'me a retologa, a raea bontsi yo bo mo latelañ, a re, Kea lo bolelela, ga ke ese nke ke bone tumelo e e ntseñ yana, 'nya lefaele mo Iseraele. 10 'Me ba ba romiloeñ, eare ba boela koa tluñ, ba fitlhela motlhañka a folile.

11 'Me eare ka mosho ga lirala a ea mo motseñ o o bilioañ Naine; 'me bantsi ba barutoa ba gagoe ba ea nae, le bontsi yo bogolo ya batho. 12 'Me eare a atamela kgoro ea motse, bonañ, ga bo go le monna oa moshoi a belegeloa koantle, e le ñoana a le esi oa ga 'magoe, 'me ea bo e le motlholagali; 'me bontsi yo bogolo ya batho ba motse ba bo ba na nae. 13 'Me erile Morena a 'mona, a mo tlhomogelapelo, a mo raea, a re, Se lele. 14 'Me a tla a ama mekgoro, ('me ba'melegi ba ema,) 'me a re, Lekau, kea go raea, Rula. 15 'Me eo o shuleñ a coga, a simolola go bua: 'me a mo neela 'magoe. 16 'Me ba tleloa ke poifo botlhe, ba galaletsa Molimo, ba re, Moperofeta eo mogolo o tlhagile mo go rona, 'me ba re, Molimo o lekotse batho ba one. 17 'Me tumo e ea gagoe ea ea gotlhe mo Yutea, le mo lithokoñ cotlhe.

18 'Me barutoa ba ga Yohane ba 'molelela lilo tse cotlhe. 19 'Me Yohane a bitsa ba le babeli ba barutoa ba gagoe, a ba romela koa go Yesu, a re, A ke oena eo o tlañ? kgono a ke re lebelele o sele? 20 'Me eare banna bao ba sena go fitlha mo go ene, ba re, Yohane oa Mokolobetsi o re romile mo go oena, a re, A ke oena eo o tlañ? kgono a ke re lebelele o sele? 21 'Me ka nako eeo ka eosi a folisa ba le bantsi mo lipoboloñ le maloetseñ a bone, le mo meoeñ e e itshekologileñ; a ba a foufolola lifofu li le lintsi. 22 'Me Yesu a araba a ba raea, a re, Tsamaeañ, lo bolelele Yohane tse lo li bonyeñ, loa li utloa; fa lifofu li bona, le batlhotsi ba tsamaea, le ba lithutoa ba ntlafala, le lishushu li utloa, le bashoi ba rula, le bahumanegi ba boleleloa efa-

Digitized by Google

ngele. 23 'Me go tshego moñoe le moñoe eo o senkañ a kgopisega kaga me.

24 'Me erile baroñoi ba ga Yohane ba sena go tsamaea, a simolola go raea bontsi kaga Yohane, a re, Kana lo coetse go bonañ koa gareganaga? Lotlhaka lo lo tsikiñoañ ke phefo? 25 'Me kana lo coetse go bonañ? Monna eo o apereñ aparo tse li nolo; bonañ ba ba aparañ lietsela, 'me ba tshela ka boiketlo, ba mo matloñ a likgosi. 26 'Me kana lo coetse go bonañ? moperofeta? Ee, kea lo bolelela, le go fetisa moperofeta. 27 Eo ke ene go koaliloeñ kaga gagoe, ga toe, Bona, ke roma moroñoi oa me fa pele ga sefatlhogo sa me, eo o tla baakanyañ tsela ea gago fa pele ga gago. 28 Gonne kea lo bolelela, Ga go moperofeta ope eo mogolo go feta Yohane oa Mokolobetsi mo go ba ba tsecoeñ ke basali: 'me eo o leñ 'motlanyana mo bogosiñ ya Molimo o mogolo go mfeta. 29 'Me batho botlhe ba ba mo utloileñ, le bakgethisi ba siamisa Molimo, ka ba kolobelicoe ka kolobeco ea ga Yohane. 30 'Me Bafarisae le ba molao ba itlhokomologanya boikaelelo ya Molimo kaga bone, ka ba se ka ba kolobelioa ke ene. 31 'Me Morena a re, Ke tla choantsha batho ba losika lo le eñ? 'me ba choana le eñ? 32 Ba ntse yaka banyana ba ntse mo patleloñ, 'me ba bitsanya, ba re, Re lo lelelitse litlhaka, 'me lo se ka loa bina; re lo galetse, 'me lo se ka loa lela. 33 Gonne Yohane oa Mokolobetsi o tsile a sa ye bogobe lefaele go noa boyaloa; 'me lo no lo re, O na le motemona. 34 Moroa motho o tsile a ya a noa, 'me loa re, Bonañ, motho eo o seyabele, le monoa-boyaloa, tsala ea bakgethisi le báleofi! 35 'Me botlhale bo siamisioa ke bana ba yone botlhe.

36 'Me moñoe oa Bafarisae a mo lopa gore a ye nae. 'Me a tsena mo tluñ ea Mofarisae, a nna go ya. 37 'Me bonañ mosali oa moleofi, eo o na a le mo motseñ, eare a itse gore Yesu o ya mo tluñ ea Mofarisae, a tla le segoana sa setlolo sa alebasetara, 38 'me a mo ema morago fa linaoñ tsa gagoe a lela, 'me a simolola go mo tlhapisa linao ka likeleli, a li phimola ka moriri oa tlhogo ea gagoe, a atla linao tsa gagoe, 'me a li tlotsa ka setlolo seo. 39 'Me erile Mofarisae eo o mo lalelitseñ a bona, a ithaea, a re, Motho eo, fa e ko e ne e le moperofeta, o kabo a itsile gore e mañ mosali eo o mo amileñ, le gore o ntse yañ: gonne ke moleofi. 40 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Simone, ke na le señoe go se go raea. 'Me a re, Morena, bua. 41 Go no go na le moalimi moñoe a na le ba ba lishuga nae ba le babeli; moñoe a le lishuga tibilikoe li le makgolo a le matlhano, 'me eo moñoe li le mashome a matlhano. 42 'Me eare ba sena se ba ka lefañ ka shone, a ba ichoarela boobeli. Ke gone mpole-

Digitized by Google

lela, ke ofe oa bone o tla mo ratañ bogolo? 43 Simone a araba, a re, Nka re, ke eo o mo ichoaretseñ segolo. 'Me a mo raea, a re, O atlhotse sentle. 44 'Me a retologela mosali, 'me a raea Simone, a re, A o bona mosali eo? Ke tsenye mo tluñ ea gago, ga oa ka oa tshelela linao tsa me metse: 'me ene o ntlhapisitse linao ka likeleli, a li phimola ka moriri oa tlhogo ea gagoe. 45 Ga oa ka oa nnaea katlo epe: 'me mosali eo fa e sa le ke tla mono ga a ese a lese go nkatla linao. 46 Tlhogo ea me ga oa ka oa e tlotsa ka ole: 'me mosali eo o ntlolitse maoto ka setlolo. 47 Ke gone ke go bolelelañ, Libe tsa gagoe, tse lintsi, li ichoarecoe; gonne a ratile segolo: 'me eo o lebalecoeñ sebotlana, o rata sebotlana. 48 'Me a raea mosali, a re, Libe tsa gago o li lebalecoe. 49 'Me ba ba ntseñ nae fa liyoñ ba simolola go ithaea, ba re, Mañ eo, eo le gone o lebalelañ libe. 50 'Me a raea mosali, a re, Tumelo ea gago e go bolokile; ëa ka kagisho.

8 'Me ga akofa ga lirala morago ga moo, a ralala motse moñoe le moñoe le motsana, a rera a bolela efangele ea bogosi ya Molimo: 'me a bo a na le ba ba leshome le meco mebeli, 2 le basali banoe ba ba ne ba folisicoe meoa e e itshekologileñ, le maloetse, eboñ Maria eo o bilioañ Magatalena, eo go luleñ batemona ba shupa mo go ene, 3 le Yoanna mosali ôa ga Chuse, molebeleli oa ga Herota, le Susâna, le ba bañoe ba le bantsi, ba ba mo liretseñ ka lilo tsa bone.

4 'Me eare bontsi yo bogolo bo phuthega, bo tla mo go ene bo coa mo metseñ eotlhe, a bua ka sechoancho, a re: 5 Moyali o na a coela go yala peo ea gagoe; 'me ka a yala, liñoe tsa oela fa tseleñ, 'me tsa gatakoa, le linonyane tsa legolimo tsa li nopola. 6 'Me tse liñoe tsa oela mo 'muñ oa lokgaba, 'me eare li sena go mela, tsa shoaba, gonne li tlhoka loñola. 7 'Me tse liñoe tsa oela mo 'mitloeñ, 'me 'mitloa ea mela naco, ea li hupetsa. 8 'Me tse liñoe tsa oela mo 'muñ o o molemo, tsa mela 'me tsa uñoa ga lekgolo. 'Me erile a sena go bua lilo tse, a göæ, a re, Eo o nañ le litsebe go utloa a a utloe.

9 'Me barutoa ba gagoe ba 'motsa, ba re, Kana sechoancho se, se kaeañ? 10 'Me a re, Lo neiloe go itse masaitsioeñ a bogosi ya Molimo: 'me ba bañoe go itse ka lichoancho; gore go boneñ ba se ka ba bona, le go utloeñ ba se ka ba tlhaloganya. 11 'Me yana sechoancho ke se: Peo ke lefoko ya Molimo. 12 Ba ba fa tseleñ ke ba ba utloañ; 'me go tloge go tle tiabolo, a tlose lefoko mo peluñ tsa bone, gore ba se ka ba lumela, ba bolokega. 13 Me ba ba mo 'muñ oa lokgaba ke ba erileñ ba sena go utloa, ba amogela lefoko ka boitumelo; 'me ga ba na mecoe, ba lumela ka lobakanyana, 'me ere mo mo-

Digitized by Google

tlheñ oa thaelo ba tenege. 14 'Me tse li oetseñ 'mo 'mitloeñ, ke ba erileñ ba sena go utloa, ba ea, 'me ba hupelioa ke lipapali, le mahumo, le litlhapelo tsa botshelo yono, 'me ga ba uñoe louño lope. 15 'Me tse li mo 'muñ o o molemo, ke bone ba erileñ ba sena go utloa lefoko, ba le tshegetsa ka pelo e e siameñ le e e molemo, 'me ba uñoa mauño ka boichoko.

16 Ga go ope ekare a gotelitse lobone, a lo khurumetsa ka nkgo, kgotsa a lo baea kafa tlase ga selao; faese go lo tlhoma mo setlhomoñ, gore ba ba tsenañ ba tle ba bone leseli. 17 Gonne ga go sepe se se fitlhegileñ se se senkañ se shupega; le gone ga go sepe se se fitlhiloeñ se se senkañ se senoga. 18 Ke gone tsaeañ-tsia kafa lo utloañ ka gone: gonne lefaele mañ-mañ eo o nañ le señoe o tla neoa; 'me lefaele mañ-mañ eo o senañ sepe, go tla tlosioa mo go ene le se eketeñ o na nasho.

19 'Me ga tla go ene 'magoe le bagagabo, 'me ba reteleloa ke go mo atamela ka ntlha ea bontsi. 20 'Me a boleleloa, ga toe, 'Mago le bagaeno ba eme ka fa ntle, ba eletsa go go bona. 21 'Me a araba, a ba raea, a re, Mme le bagaecho ke ba ba utloañ lefoko ya Molimo, 'me ba le lire.

22 'Me ga lirala ka leñoe ya malatsi ao, a tsena mo sekepeñ, ene le barutoa ba gagoe: 'me a ba raea, a re, A re tsheleleñ moseya ole oa letsha. 'Me ba coelela. 23 'Me eare ba ntse ba tsamaea, a thulamela: 'me ga coga secuäcuë sa phefo mo letsheñ; 'me metse a tlala, ba nna mo poitshegoñ. 24 'Me ba tla mo go ene, ba mo cosa, ba re, Morena, Morena, rea nyelela. 'Me a coga, a kgalemela phefo le kgapatshego ea metse: 'me tsa kokobela, ga nna tilimalo. 25 'Me a ba raea, a re, Tumelo ea lona e kae? 'me eare ba boifa ba gakgamala, ba raana, ba re, Ana yana eo e mañ? gonne o laola lefaele liphefo le metse, 'me lia mo utloa.

26 'Me ba fitlha mo nageñ ea Bagatara e e lebaganyeñ le ea Galelea. 27 'Me eare a coela mo lefatshiñ, a kgatlhantshioa ke monna moñoe a coa mo motseñ, eo o sa boloñ go choaroa ke batemona, eo o na a sa apare kobo, lefaele go nna mo tluñ, faese mo lipupuñ. 28 'Me erile a bona Yesu, a göa, a oela fa pele ga gagoe, a re, ka ncoe ye legolo, Ke lirañ ka oena Yesu, Moroa Molimo oa bogolimolimo? Kea go rapela, se ntlhokofatse. 29 (Gonne a na a laotse mooa o o itshekologileñ go coa mo mothuñ eo. Gonne o no o mo cogela gantsi: 'me a choaroe a golegoe ka liketane mabogo le maoto; 'me a kgaole likgole, a lelekeloe ke motemona koa gareganaga.) 30 'Me Yesu a 'motsa, a re, Leina ya gago e mañ? 'Me a re Ke Legione: ka gonne a na a tsenyoe ke batemona ba le bantsi. 31 'Me ba mo rapela gore a se ba laolele go coela koa bolibeñ. 32 'Me ga bo go le serapa sa

Digitized by Google

likolobe li le lintsi foñ, se fula mo ncoeñ : 'me ba mo rapela gore a ba letlele go tsena mo go cone. 'Me a ba letlela. 33 'Me batemona erile ba coa mo mothuñ eoo ba tsena mo likolobeñ : 'me serapa sa kgokologela ka selomo mo letsheñ, sa betoa. 34 'Me eare ba ba li lisañ ba bona se se liretseñ, ba tshaba, 'me ba ea, ba bolela mo motseñ le koa nageñ. 35 'Me ba coela go bona se se liragetseñ ; 'me ba tla mo go Yesu, ba fitlhela motho eo batemona ba luleñ mo go ene, a ntse fa linaoñ tsa ga Yesu, a apere, a itekanetse : 'me ba boifa. 36 'Me ba ba bonyeñ le bone ba ba bolelela kafa eo o na a choeroe ke batemona o folisicoeñ ka gone.

37 'Me batho botlhe ba naga e e mo tikologoñ tsa Bagatara ba mo rapela gore a coe mo go bone ; gonne ba ne ba choeroe ke poifo e kgolo : 'me a tsena mo sekepeñ, a ba a boea. 38 'Me monna eo batemona ba luleñ mo go ene a mo rapela gore a nne nae : 'me Yesu a kgaogana nae, a re, 39 Boela koa tluñ ea gago, 'me o shupe lilo tse likgolo tse Molimo o li go liretseñ. 'Me a tsamaea, a bolela mo motseñ otlhe lilo tse likgolo tse Yesu o li mo liretseñ.

40 'Me ga lirala, eare Yesu a boea, batho ba mo amogela sentle : gonne ba ne ba mo lebeletse botlhe. 41 'Me bonañ, ga tla monna moñoe a bilioa Yairose, ('me ea bo e le molaoli oa senagoge) : a oela fa linaoñ tsa ga Yesu, a mo rapela gore a ee koa tluñ ea gagoe. 42 Gonne a na a na le ñoana a le esi moroalie, a kane a le nyaga li leshome le meco mebeli, 'me a bo a shoa. 'Me eare a ea, batho ba mo pitlaganya.

43 'Me mosali moñoe eo o na a na le tabogo ea mali ka linyaga li le leshome le meco mebeli, a sentse cotlhe tse o tshelañ ka cone ka liñaka, 'me a ba a sa kake a folisioa ke epe, 44 a tla kafa morago ga gagoe, a ama peeleli ea kobo ea gagoe : 'me tabogo ea gagoe ea mali ea akofa ea kgapa. 45 'Me Yesu a re, Emañ eo o nkamileñ ? 'Me eare botlhe ba itatola, Peterose a re, le ba o nañ nabo, Morena, o pitlagancoe ke bontsi, 'me a oa re, Emañ eo o nkamileñ ? 46 'Me Yesu a re, Moñoe o nkamile : gonne ke lemoga fa nonofo e lule mo go nna. 47 'Me mosali erile a bona a sa fitlhega, a tla, a roroma, a oela fa pele ga gagoe, 'me a 'molelela fa pele ga batho botlhe se o se mo ametseñ, le kafa o na a akofa a fola ka gone. 48 'Me a mo raea, a re, Moroaliaka, nametsega : tumelo ea gago e go bolokile ; ëa ka kagisho.

49 'Me eare a sa bua, ga tla moñoe a coa koa ga molaoli oa senagoge, a mo raea, a re, Moroalio o shule, se lapise moruti. 50 'Me eare Yesu a utloa, a mo araba, a re, Se boife : lumela fela, 'me o tla bolokega. 51 'Me eare a tsena

Digitized by Google

mo tluñ, a se ka a letlela ope go tsena nae, faese Peterose, le Yohane, le Yakobo, le 'rañoana le 'magoe. 52 'Me botlhe ba lela, ba mo galela: 'me a re, Se leleñ; ga a shoa, 'me o robetse. 53 'Me ba mo ñoñola, ka ba itse fa a shule. 54 'Me a ba ntshetsa koantle botlhe, 'me a mo choara ka lecogo, a bitsa, a re, Mosetsanyana coga. 55 'Me mooa oa gagoe oa ba oa boela mo go ene, a akofa a coga: 'me a laola gore a neoe liyo. 56 'Me batsali ba gagoe ba gakgamala: 'me a ba laela gore ba se bolelele ope se se liriloeñ.

9 'Me a biletsa barutoa ba gagoe ba ba leshome le meco mebeli 'mogo, a ba naea thata le nonofo mo batemoneñ, le go folisa lipobolo. 2 'Me a ba roma go rera bogosi ya Molimo le go folisa ba ba botlhoko. 3 'Me a ba raea, a re, Se tseeleñ loeto sepe, lefa e ka nna lithobane, kgono kgoatla, kgono bogobe, lefaele mali; le gone a go se nne ope eo o nañ le likobo li le peli. 4 'Me ntlo efe le efe e lo tsenañ mo go eone, nnañ gone, lo bo lo tsamaee. 5 'Me lefaele bañoe ba ba senkañ ba lo amogela, ere lo coa mo motseñ oo, lo tlhotlhore le lorole lo lo mo linaoñ tsa lona go nna chupo mo go bone. 6 'Me ba tsamaea, ba ralala metse, ba rera efangele, le go folisa ka gotlhe.

7 'Me Herota oa motetareki a utloela cotlhe tse li liroañ ke ene, 'me a tsieloa, gonne bañoe ba ne ba re, Yohane o rulile mo bashoiñ; 8 ba bañoe ba re, Eleyahoe o tlhagile; 'me ba bañoe ba re, Moñoe oa baperofeta ba bogologolo o bile o rulile. 9 'Me Herota a re, Yohane, ke mo kgaotse tlhogo: 'me emañ eo, eo ke utloañ lilo tse li ntseñ yana kaga gagoe? 'Me a eletsa go 'mona.

10 'Me baaposetole, eare ba boea, ba 'molelela cotlhe tse ba li lirileñ. 'Me a ba tsaea, a coela thoko koa gareganaga ea motse o o bilioañ Bethesaita. 11 'Me batho, eare ba itse, ba mo latela: a ba amogela, a bua nabo kaga bogosi ya Molimo, 'me a folisa ba ba ne ba batla pholisho. 12 'Me eare letsatsi le simolola go kolomela, ga tla ba ba leshome le meco mebeli, ba mo raea, ba re, Phatlalatsa bontsi, gore bo ee mo metseñ e e mo tikologoñ le mo nageñ go robala le go bona liyo: gonne fano re mo gareganaga. 13 'Me a ba raea, a re, Ba feñ go ya. 'Me ba re, Ga re na sepe faese magobe a le matlhano fela, le litlhapi li le peli; faese re ka ea go rekela batho ba botlhe liyo. 14 Gonne ba kane ba ne ba le mathausanta a matlhano. 'Me a raea barutoa ba gagoe, a re, Ba nniseñ fatshe ka mashomo a leñoe le leñoe le na le mashome a le matlhano. 15 'Me ba lira yalo, ba ba nnisa fatshe botlhe. 16 'Me a tsaea magobe a matlhano le litlhapi tse peli, 'me eare a lelala legolimo

Digitized by Google

a a tshegofatsa, a a roba, 'me a a neela barutoa go a ba baea pele. 17 'Me ba ya, ba kgora botlhe: ga seloa matlhotlhora a a setseñ ka litlatla li le leshome le meco mebeli.

18 'Me ga lirala ka a rapela a le esi, barutoa ba gagoe boo ba na nae; 'me a ba botsa, a re, Batho ba re ke mañ? 19 'Me ba araba, ba re, Ba re O Yohane oa Mokolobetsi; bañoe ba re, O Eleyahoe; 'me ba bañoe ba re, Moñoe oa baperofeta ba bogologolo o bile o rulile. 20 'Me a ba raea, a re, 'Me lona loa re ke mañ? Peterose a araba, a re, O Kreste oa Molimo. 21 'Me a ba laea thata, a laola gore ba se bolelele ope se; 22 a re, Moroa motho o choanetse go boga lilo li le lintsi, le go itlhokomololoa ke bagolo le baperiseta ba bagolo le bakoali, le go bolaoa, le go rulisioa ka tsatsi ya boraro. 23 'Me a raea botlhe, a re, Fa moñoe a rata go ntshala morago, a a iitatole, 'me a tsee sefapano sa gagoe ka metlha, a ntatele. 24 Gonne lefaele mañmañ eo o ratañ go boloka botshelo ya gagoe bo tla mo latlhegela: 'me lefaele mañmañ eo o tla latlhegeloañ ke botshelo ya gagoe ka ntlha ea me, ene o tla bo boloka. 25 Gonne go tla nna molemo oañ fa motho a ka rua lefatshe yotlhe, 'me a itshenya, gono a latlega. 26 Gonne lefaele mañmañ eo o tla tlhayoañ ke litlhoñ kaga me le kaga mafoko a me, Moroa-motho o tla tlhayoa ke litlhoñ kaga gagoe, fa a tla ka kgalalelo ea gagoe le ea ga 'Ragoe, le ea baengele ba ba boitshepho. 27 'Me kea lo bolelela rure, go bañoe ba ba ba emeñ fa ba, ba ba señkañ ba utloa losho, e tsamaee ba bone bogosi ya Molimo.

28 'Me ga lirala e kane e le malatsi a a robañ 'meli morago ga mafoko a, a tsaea Peterose le Yohane le Yakobo, 'me a tlhatlogela koa lencoeñ go rapela. 29 'Me eare ka a rapela, choano ea sefatlhogo sa gagoe ea fetoga, le seaparo sa gagoe sa nna seshoeu, sa benya. 30 'Me bonañ, ga bua nae banna ba le babeli, eleñ Moshe le Eleyahoe: 31 ba ba bonetseñ ka kgalalelo, 'me ba bua kaga tsamao ea gagoe e o tla e liragatsañ koa Yerusalema. 32 'Me Peterose le ba o na a na nabo ba imelesega ke boroko: 'me erile ba sena go coga, ba bona kgalalelo ea gagoe, le banna ba babeli ba ba emeñ nae. 33 'Me ga lirala, ka ba mo tlogela, Peterose a raea Yesu, a re, Morena, go molemo go rona go nna fa; 'me a re lireñ metlagana e le meraro; moñoe e nne oa gago, o moñoe e nne oa ga Moshe, le o moñoe e nne oa ga Eleyahoe: a bo a sa itse se o se buañ. 34 'Me eare ka a sa bua, ga tla leru, ya ba chutifalela: 'me eare ba tsena mo leruñ ba boifa. 35 'Me ga coa lencoe mo leruñ, ya re, Eo ke Moroake eo o rategañ: mo utloeñ. 36 'Me eare lencoe le sena go feta Yesu a

Digitized by Google

fitlheloa a le esi. 'Me ba lilimala, ba se ka ba bolelela ope mo metlheñ eeo sepe sa lilo tse ba li bonyeñ.

37 'Me ga lirala ka mosho, ka ba sena go fologa koa ncoeñ, ba kgatlhantshioa ke bontsi yo bogolo. 38 'Me bonañ, monna a bitsa mo bontsiñ, a re, Moruti kea go rapela, ela moroake tlhoko: gonne ke moroake esi. 39 'Me bona, mooa oa mo choara, a göe ka choganyeco; 'me o mo gagole a be a phoke mashulo, o mo tlogele ka thata o sena go mo roba. 40 'Me ke rapetse barutoa ba gago gore ba o ntshe; 'me ba retelecoe. 41 'Me Yesu a araba, a re, Ao, losika lo lo senañ tumelo, lo lo shokameñ ke lona, ke tla nna le lona sebaka se se kaee, ke lo ichokela? Lere moroao koano. 42 'Me eare ka a sa tla, motemona a mo liga, a mo gagola. 'Me Yesu a kgalemela mooa o o itshekologileñ, a folisa ñoana, a ba a mo neela 'ragoe. 43 'Me ba gakgamalioa ke thata e kgolo ea Molimo botlhe.

'Me eare botlhe ba gakgamalela lilo tse Yesu o li lirileñ cotlhe, a raea barutoa ba gagoe, a re, 44 A mafoko a a nne mo tsebeñ tsa lona: gonne Moroa-motho o tla neeloa mo mabogoñ a batho. 45 'Me ba se ka ba tlhalogaya lencoe ye, ya fitlhagala mo go bone, gore ba se le lemoge: 'me ba boifa go 'motsa kaga ncoe yeo.

46 'Me ga nna kgañ mo go bone, ea go re ke ofe oa bone eo o tla nnañ mogolo. 47 'Me eare Yesu a bona mogopolo oa lipelo tsa bone, a tsaea ñoanyana, a 'maea fa go ene. 48 'Me a ba raea, a re, Lefaele mañ-mañ eo o tla amogelañ ñoanyana eo ka leina ya me oa nkamogela: 'me lefaele mañ-man eo o tla nkamogelañ, o amogela eo o nthomileñ: gonne eo o leñ 'motlana mo go lona lotlhe, ke ene eo o tla nnañ mogolo.

49 'Me Yohane a araba, a re, Morena, re kile ra bona moñoe a ntsha batemona ka leina ya gago; 'me ra mo itsa, ka gonne a sa latele le rona. 50 'Me Yesu a mo raea, a re, Se mo itseñ: gonne eo o sa emelelaneñ le rona, o ntlheñ ea rona.

51 'Me ga lirala eare metlha ea go cholelioa ga gagoe e sena go tlala, a phegelela go lebanya sefatlhogo sa gagoe go ea koa Yerusalema, 52 'me a romela baroñoi go mo etelela pele: 'me ba ea, ba tsena mo motsaneñ moñoe oa Basamaria, go 'maakanyetsa gone. 53 'Me ba se ka ba mo amogela, gonne sefatlhogo sa gagoe se lebile go ea koa Yerusalema. 54 'Me eare barutoa ba gagoe Bo-Yakobo le Yohane ba bona yalo, ba re, Morena, a o rata gore re bitse molelo go fologa koa legolimoñ, go ba nyeletsa, yaka le Eleyahoe a kile a lira. 55 'Me a retologa, a ba kgalemela, a re, Ga lo ikitse gore lo ba mooa o o ntseñ yañ. 56 Gonne Moroa-motho ga a tla

Digitized by Google

go senya botshelo ya batho, faese go boloka. 'Me ba ea mo motsaneñ o sele.

57 'Me ga lirala, eare ka ba tsamaea mo tseleñ, moñoe a mo raea, a re, Morena, ke tla go latela goñoe le goñoe koa o eañ gone. 58 'Me Yesu a mo raea, a re, Liphokoye li ña le mesima, le linonyane tsa loapi li na le litlhaga; 'me Moroa-motho ga a na fa o ka latsañ tlhogo gone. 59 'Me a raea eo moñoe, a re, Ntatela. 'Me a re, Morena, ntetla, ke ee go fitlha rre pele. 60 Yesu a mo raea, a re, Lesa bashoi ba fitlhe bashoi ba bone: 'me oena, ëa, o bolele bogosi ya Molimo. 61 'Me eo moñoe gape a re, Morena, ke tla go latela; 'me ntetla, ke ee go lumelisa ba ba koa gae koa ga me pele. 62 'Me Yesu a mo raea, a re, Ga go ope, eo ekare a choere mogoma ka lecogo, 'me a galima koa morago, o choanetseñ bogosi ya Molimo.

10 'Me morago ga lilo tse Morena a ntsha ba sele ba le mashome a a shupañ, 'me a ba romela ka bobeli le bobeli fa pele ga sefatlhogo sa gagoe koa motseñ moñoe le moñoe le goñoe le goñoe koa o tla eañ ka esi gone. 2 Ke gone o ba reileñ, a re, Thobo kgolo rure, 'me baliri babotlana: ke gone rapelañ morena oa thobo gore a romele baliri mo thoboñ ea gagoe. 3 Tsamaeañ: bonañ, ke lo romela yaka likoanyana mo gare ga mafiri. 4 Lo se tsee kgetse ea mali, lefaele kgoatla, lefaele litlhako: 'me lo se lumelise ope mo tseleñ. 5 'Me lefaele ntlo efe e lo tsenañ mo go eone, pele reñ, A kagisho e nne mo tluñ e. 6 'Me fa moroa kagisho a le gone, kagisho ea lona e tla nna mo go eone: 'me fa a seeo, e tla ba e boela mo go lona. 7 'Me nnañ mo tluñ eeo lo ye lo noe tse ba nañ naco: gonne moliri o choaneloa ke tuelo ea gagoe. Se tsamaakeñ le matlo. 8 'Me motse moñoe le moñoe o lo tsenañ mo go one, 'me ba lo amogela, yañ tse lo li beoañ pele; 9 le gone lo folise baboboli ba ba gone, lo ba ree, lo re, Bogosi ya legolimo bo lo atametse. 10 'Me motse moñoe le moñoe o lo tsenañ mo go one, 'me ba sa lo amogele, coelañ mo mebileñ ea one, lo re, 11 Lefaele lorole loa motse oa lona lo lo re ñaparetseñ re lo phimola kaga lona: lefa gontse yalo itseñ se, fa bogosi ya Molimo bo lo atametse. 12 Gonne kea lo bolelela, Sotoma o tla bona tse li ka ichokeloañ ka tsatsi yeo, go fetisa motse oo.

13 Go latlhega oena Korasina! go latlhega oena Bethesaita, gonne fa litiro tse likgolo tse li liriloeñ mo go lona li kabo li liriloe mo Turo le Sitona, e kabo e sa bolo e ikoatlhaea, e ntse ka khai e e magoata le molora. 14 'Me Turo le Sitona e tla bona tse li ka ichokeloañ ka katlholo go lo fetisa. 15 'Me oena, Kapera-

Digitized by Google

nauma, eo o goliselicoeñ koa legolimoñ, o tla foloselica mo bobipoñ. 16 Eo o lo utloañ oa nkutloa; 'me eo o lo nyatsañ oa nnyatsa; 'me eo o nnyatsañ o nyatsa eo o nthomileñ.

17 'Me ba ba mashome a a shupañ ba boela koa go ene ka boitumelo, ba re, Morena, batemona le bona ka bosi ba re ikobela ka leina ya gago. 18 'Me a ba raea, a re, Ke ne ka bona Satane a oa koa legolimoñ yaka logalima. 19 Bonañ, ke lo naea nonofo go gata linoga le liphepheñ, le golimo ga thata eotlhe ea 'maba: 'me ga lo nka lo ba lo utloisioa botlhoko ke sepe. 20 Lefagontseyalo, se itumeleleñ se, fa meoa e lo ikobela; 'me bogolo itumeleñ, ka gonne maina a lona a koaliloe koa legolimoñ.

21 Ka nako eeo, Yesu a itumela ka mooa, 'me a re, Kea go leboga, oena Rara, Morena oa legolimo le lefatshe, ka o fitlhile lilo tse mo matlhaleñ le bomatsetseleko, 'me o li senoletse banyana: ee, Rara gonne se se ntseñ yalo se ne se siame fa pele ga gago. 22 Lilo cotlhe ke li neecoe ke Rare: 'me ga go ope eo o itseñ eo Moroa eleñ ene, faese Rara; le eo Rara eleñ ene, faese Moroa, le eo Moroa o tla mo mo senolelañ.

23 'Me a retologela barutoa ba gagoe, a bua nabo bosi, a re, Go tshego matlho a a bonañ lilo tse lo li bonañ. 24 Gonne kea lo bolelela, Bontsi ya baperofeta le likgosi ba ne ba eletsa go bona lilo tse lo li bonañ, 'me ga baa ka ba li bona; le go utloa lilo tse lo li utloañ, 'me ga baa ka ba li utloa.

25 'Me bonañ moruti moñoe oa molao, a ema, a mo raela, a re, Moruti, ke tla lirañ go ya boshoa ya botshelo yo bo sa khutleñ? 26 'Me a mo raea, a re, Go koaliloe yañ mo molaoñ? O bala yañ? 27 'Me a araba, a re, Ga toe, Rata Morena Molimo oa gago, ka pelo ea gago eotlhe, le ka mooa oa gago otlhe, le ka thata ea gago eotlhe, le ka tlhaloganyo ea gago eotlhe; le moñoe ka oena yaka o ithata. 28 'Me a mo raea, a re, O arabile ka tshiamo; lira se, 'me o tla tshela. 29 'Me ka a rata go itshiamisa, a raea Yesu, a re, Moñoe ka nna e mañ? 30 'Me Yesu a fetola a re, Motho moñoe o na a coa Yerusalema, a fologela koa Yeriko; 'me a oela mo magoluñ, a mo apola liaparo, a mo itaaka, 'me a tsamaea a mo tlogela a le gaufi le go shoa. 31 'Me ga lirala moperiseta moñoe a fologa ka tsela eeo, 'me eare a 'mona a mfapoga. 32 'Me ga nna yalo Molefi moñoe le ene, eare a le feloñ foo, a tla a mo leba, 'me a 'mfapoga. 33 'Me Mosamaria moñoe, a eta, a fitlha koa o gone; 'me eare a 'mona, a mo tlhomogela-pelo. 34 'Me a ea mo go ene, a fapa lintho tsa gagoe, a tshèla loukoane le beine mo go cone, 'me a mo

Digitized by Google

pega mo peleseñ ea gagoe, a mo isa koa tluñ ea baeti, a mo tlamela. 35 'Me ka mosho, eare a tsamaea, a ntsha tibilikoe li le peli, a li naea moñ-oa ntlo, a mo raea, a re, Mo tlamele; 'me se o se ntshañ kaga gagoe, ntlhañ go ke tlañ gape, ke tla se go lefela. 36 'Me yana ke ofe oa ba bararo ba, eo o gopolañ e le moñoe ka eo o na a oela mo magoluñ? 37 'Me a re, Ke eo o mo tlhomogetseñ-pelo. Ea lira gone Yesu o mo raeañ, a re, Eä, le oena, o lire yalo.

38 'Me ga lirala, ka ba tsamaea, a tsena mo motsaneñ moñoe, 'me mosali moñoe a bilioa Maretha, a mo amogelela mo tluñ ea gagoe. 39 'Me a bo a na le monnaoe, a bilioa Maria, eo le gone o na a nna fa naoñ tsa ga Yesu, a utloa lefoko ya gagoe. 40 'Me Maretha a ba a kgoreletsega ka tirelo e kgolo, 'me a tla mo go ene, a re, Morena, a ga o re sepe fa nnake a ntesitse ke lirela ke le nosi? Ke gone mo ree a nthuse. 41 'Me Yesu a araba, a mo raea, a re, Maretha, Maretha, o tlhoko, 'me o choenyega ka lilo li le lintsi. 42 'Me go batlega seo se le señoe-fela: 'me Maria o ipaletse kabelo e e molemo e e senkañ e tseoa mo go ene.

11 'Me ga lirala, ka a rapela feloñ goñoe, eare a khutla, moñoe oa barutoa ba gagoe, a mo raea, a re, Morena, re rute go rapela, yaka Yohane le ene a na a ruta barutoa ba gagoe. 2 'Me a ba raea, a re, Ere lo rapela, lo re, Rara oa rona eo o koa legolimoñ, Leina ya gago a le itshephisioe. Pusho ea gago a e tle. Go rata ga gago a go liroe mo lefatshiñ yaka koa legolimoñ. 3 Re fe ka tsatsi leñoe le leñoe bogobe ya rona ya malatsi. 4 'Me o re ichoarele libe tsa rona: gonne le rona re ichoarela moñoe le moñoe eo o molato le rona. O se re gogele mo thaeloñ; 'me o re golole mo boshuleñ. 5 'Me a ba raea, a re, Ke ofe oa lona eo o ka nañ le tsala, 'me o ka ea koa go eone ka sego sa ntlha, a e raea, a re, Tsala, nkalima magobe a le mararo; 6 gonne ke gorogecoe ke tsala ñoe ea me, 'me ga ke na sepe go se e baea pele? 7 'Me eo o koa teñ a arabe, a re, Se ntlholie: moyako o coecoe, le bana ba me ke na nabo mo bolaoñ; ga nkake ka coga ka go naea. 8 Kea lo bolelela, Lefa a senka a coga go mo naea ka ntlha ea gonne e le tsala ea gagoe, lefagontseyalo ka ntlha ea mokokotlelo oa gagoe o tla coga, a mo nee fela kafa paloñ e o e batlañ. 9 Le gone kea lo bolelela, Lopañ, 'me lo tla neoa; batlañ, 'me lo tla bona; konya-konyañ, 'me lo tla buleloa. 10 Gonne moñoe le moñoe eo o lopañ oa amogela; le eo o batlañ oa bona; le eo o konya-konyañ o tla buleloa. 11 Fa moñoe oa lona eo eleñ rara a ka locoa bogobe ke moroaoe, a o ka mo

Digitized by Google

naea lencoe? kgono ekare fa a lopa tlhapi a o ka mo naea noga mo bakeñ sa tlhapi? 12 Gono fa a lopa lei, a o ka mo ntshetsa phepheñ? 13 Ke gone fa lona, lo le boshula, lo itse go naea bana ba lona lineo tse li molemo: kana Raeno eo o koa legolimoñ o tla naea ba ba mo lopañ Mooa o o Boitshepho bogolo yañ?

14 'Me o na a ntsha temona, 'me a bo a le semumu. 'Me ga lirala, eare temona a sena go coa, semumu sa bua; 'me batho ba gakgamala. 15 'Me bañoe ba bone ba re, O ntsha batemona ka Belesebule, molipa oa batemona. 16 'Me ba bañoe ba mo raela, ba mo lopa seshupo sa legolimo. 17 'Me ka a itse megopolo ea bone, a ba raea, a re, Bogosi boñoe le boñoe yo bo ikgaoganyañ bo tla senyega; le ntlo e e ikgaoganyañ ea oa. 18 Ekare fa Satane le ene a ikgaoganya, bogosi ya gagoe bo ka ema yañ? gonne lo re, ke ntsha batemona ka Belesebule. 19 'Me fa ke ntsha batemona ka Belesebule, bana ba lona bone ba ba ntsha ka mañ? ke gone e tla nnañ basekisi ba lona. 20 'Me fa ke ntsha batemona ka monoana oa Molimo, ntsekane bogosi ya Molimo bo lo fitlhetse. 21 Fa mothati a tlhometse a boloka ntlo ea gagoe, ke gone lilo tsa gagoe li nnañ ka kagisho; 22 'me ekare fa moñoe a tla mo go ene a le thata go mfetisa, 'me a mfenya, eo, o tsaea libolao tsa gagoe cotlhe tse o li ikantseñ, 'me a abe thopo tsa gagoe. 23 Eo o senañ le nna, o cogalana le nna: 'me eo o sa phutheñ le nna oa phatlalatsa. 24 Eare fa mooa o o itshekologo o lule mo mothuñ, o tsamaea mo mafeloñ a lokgere, o batla tapologo; 'me o sa e bone, oa re, Ke tla ba ke boela koa tluñ ea me e ke coañ koa go eone. 25 'Me fa o fitlha, o e fitlhele e feecoe, e kgabisicoe. 26 Ke gone o eañ o chola meoa e sele e shupa e e mashoe go o fetisa, 'me e tsena, e age gone; 'me bokhutlo ya motho eo bo befe go feta gantlha.

27 'Me ga lirala, ka a sa bua lilo tseo, mosali moñoe oa leshomo a choletsa lencoe ya gagoe, a mo raea, a re, Go tshego mpa e e go belegeñ, le mabele a o a amuleñ. 28 'Me ene a re, Ee rure, bogolo, go tshego ba ba utloañ lefoko ya Molimo, ba le tshegetse.

29 'Me eare batho ba kokoana ka bontsi, a simolola go re, Losika lo ke lo lo boshula: lo batla seshupo; 'me ga lo nka lo neoa seshupo sepe, faese seshupo sa ga Yonase moperofeta. 30 Gonne yaka Yonase e ne e le seshupo mo go ba Ninefe, Moroa motho le ene o tla nna yalo mo losikeñ lo. 31 Mohumagali oa ntlheñ ea boroa o tla cogela banna ba losika lo ka tshekisho, 'me a ba atlhole: gonne a na a coa koa likhutloñ tsa lefatshe go tla go utloa botlhale ya ga Solomone; 'me, bonañ, eo mogolo go feta Solomone o fa. 32 Banna ba Ni-

Digitized by Google

nefe ba tla cogela losika lo ka tshekisho, 'me ba lo atlhole: goñne ba ne ba ikoatlhaea ka thero ea ga Yonase; 'me, bonañ, eo mogolo go feta Yonase o fa.

33 Ga go ope, eo ekareñ a sena go gotetsa lobone, a lo baea mo bobipoñ, lefaele kafa tlase ga nkgo, faese mo setlhomoñ, gore ba ba tsenañ ba bone leseli. 34 Lobone loa 'mele ke leitlho, ke gone fa leitlho ya gago le itekanetse, 'mele oa gago otlhe le one o tletse leseli; 'me fa le le boshula, 'mele oa gago le one o tletse lefifi. 35 Ke gone ela-tlhoko, gore leseli ye le mo go oena le se nne lefifi. 36 Ke gone fa 'mele oa gago otlhe o tletse leseli o sena gope fa go lefifi, o tla tlala leseli otlhe, yaka lobone lo go naea leseli ka go phatsima ga lone.

37 'Me eare a sa bua, Mofarisae moñoe a mo rapela gore a tle go ya nae, 'me a tsena, a nna fatshe go ya. 38 'Me eare Mofarisae a bona, a gakgamalela gonne a se ka a tlhapa pele ga liyo. 39 'Me Morena a mo raea, a re, Kaitsane lona Bafarisae lo ntlafatsa lentle ya senoelo le ya seyana; le mororo leteñ ya lona le tletse tlhakolo le boshula. 40 Masilo ke lona, a eo o lirileñ se se koantle ga a lira le se se koa teñ? 41 'Me bogolo ntshañ likaco ka tse lo nañ naco; 'me bonañ, lilo cotlhe lintle mo go lona. 42 'Me go latlhega lona Bafarisae! gonne lo ntsha ntlha ea leshome ea koena le ea serue le ea merogo e meñoe eotlhe, 'me lo itlhokomologanya le tshekisho, le lorato loa Molimo: tse lo no lo choanetse go li lira, le eseñ go bisa go ela tseo tlhoko. 43 Go latlhega lona Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo rata manno a a koa pele mo masenagogeñ, le litumelisho mo lipatleloñ. 44 Go latlhega, lona bakoali le Bafarisae, baitimokanyi! gonne lo ntse yaka lipupu tse li sa bonaleñ, 'me batho ba ba li gatakañ ga ba itse kaga cone.

45 'Me moñoe oa bamolao a araba, a mo raea, a re, Moruti, fa o re yalo le rona oa re nyatsa. 46 'Me a re, Go latlhega le lona bamolao! gonne lo belesa batho mekgoeleo e e borale, 'me lona ka losi ga lo ame mekgoeleo eeo ka moñoe oa menoana ea lona. 47 Go latlhega lona, gonne lo aga lipupu tsa baperofeta, 'me bo'raeno ba ne ba ba bolaea. 48 Rure lo bashupi, 'me lo lumelana le litiro tsa bo'raeno; gonne bone rure ba ba bolaile, 'me lona lo aga lipupu tsa bone. 49 Ke gone le gone botlhale ya Molimo le rileñ, Ke tla ba romela baperofeta le baaposetole, 'me bañoe ba bone ba tla ba bolaea ba ba bogise: 50 gore mali a baperofeta botlhe, a a cholocoeñ tshimologoñ ea lefatshe, a tle a batlege mo losikeñ lo; 51 go tloga maliñ a ga Abele go ea maliñ a ga Sakarie, eo o nyeleletseñ fa gare ga aletara le tempela: amarure kea lo bolelela, A tla batlega mo losikeñ

Digitized by Google

lo. 52 Go latlhega lona ba-
molao! gonne lo tlositse seko-
pelo sa kico: ga loa ka loa
tsena ka losi, 'me ba ba ne ba
tsena lo ba kgorelelitse.
53 'Me eare a ba bolelela
lilo tse, bakoali le Bafarisae ba
simolola go mo tlhotleletsa tha-
ta, le go mo gakatsa go bua
kaga lilo li le lintsi: 54 ba mo
laletse, ba batla go choara se-
ñoe mo molomuñ oa gagoe se
ba ka 'maeañ molato ka shone.

12 E SALE yalo, ka bontsintsi
yo bogolo ya batho bo sena go
kokoana, bo bile bo ntse bo
gatakana, a simolola go raea
barutoa ba gagoe pele ga bo-
tlhe, a re, Lemogelañ letlhabego
ya Bafarisae, ye eleñ boitimo-
kanyo. 2 Gonne ga go sepe se
se bipiloeñ se se senkañ se bi-
pologa; lefaele se se fitlhegileñ
se se senkañ se itsefala. 3 Ke
gone señoe le señoe se lo se
buileñ mo lefifiñ se tla utloala
mo leseliñ; le gone se lo se
buileñ mo tsebeñ mo matloñ a
a koa teñ, se tla boleloa mo
litlhoeñ tsa matlo. 4 'Me kea
lo bolelela litsala tsa me, Se
boifeñ ba ba bolaeañ 'mele, 'me
morago ba sena sepe se ba ka
se lirañ. 5 'Me ke tla lo itsise
eo lo ka 'moifañ: Boifañ eo
eare a sena go bolaea o na le
nonofo go latlhela mo moleteñ;
ee, kea lo bolelela, Boifañ eoo.
6 Lithaga li le tlhano a ga li
rekisioe ka malinyana a le ma-
beli, 'me ga go lebalege epe ea
cone fa pele ga Molimo? 7
'Me le eleñ meriri ea tlhogo ea
lona e baliloe eotlhe. Ke gone
se boifeñ: lo kaega segolo go
feta thaga li le lintsi. 8 'Me
kea lo bolelela, go re, Lefaele
mañmañ eo o tla impolelañ fa
pele ga batho, Moroa motho le
ene o tla mo ipolela fa pele ga
baengele ba Molimo. 9 'Me
eo o intatolañ fa pele ga batho
o tla itatoloa fa pele ga bae-
ngele ba Molimo. 10 'Me le-
faele mañmañ eo o tla buañ
foko leñoe kemanoñ le Moroa
motho, o tla le lebaleloa: 'me
eo o kgalañ Mooa o o Boitshe-
pho ga a nka a le lebaleloa.
11 'Me ere ba lo isa koa mase-
nagogeñ, le mo balaoliñ, le mo
bathateñ, se tlhagafaleleñ kafa
lo tla arabañ, kgono se lo tla se
arabañ, lefaele se lo tla se buañ.
12 Gonne Mooa o o Boitshepho
o tla lo ruta ka nako eeo ka
eosi se lo choanetseñ go se bua.
13 'Me moñoe mo bontsiñ a
mo raea, a re, Moruti, raea
ñoana-rre, gore a kgaogane bo-
shoa le nna. 14 'Me a mo
raea, a re, Monna, emañ eo o
mpeileñ moatlholi kgono moa-
roganyi mo go lona? 15 'Me
a ba raea, a re, Elañtlhoko,
'me lo itiseñ mo bobelo-tshe-
tlheñ: gonne botshelo ya mo-
tho ga se bontsi ya lithoto tse
o nañ naco. 16 'Me a bua
sechoancho nabo, a re, Masimo
a mohumi moñoe a na a uñoa
sentle: 17 'me a gopola a itha-
ea, a re, Ke tla lira yañ, ka
gonne ke sena mo nka baeañ
mauño a me gone. 18 'Me a
re, Ke tla lira yana: ke tla
rutla matlo a me a polokelo,

Digitized by Google

ke age a magoloane; 'me ke bee mauño a me le lilo tsa me tse li molemo gone. 19 'Me ke tla raea mooa oa me, ke re, Mooa, o na le lilo tse li molemo li le lintsi li bolokecoe linyaga li le lintsi: iketle, o ye, o noe, 'me o tlhapeloe. 20 'Me Molimo oa mo raea, oa re, Lesilo ke oena, bosigoñ yono mooa oa gago o tla batlega mo go oena: 'me lilo tse o li baakantseñ, e tla nna tsa ga mañ. 21 Gontse yalo le eo o ikokoanyetsañ khumo, 'me a sa huma kafa Molimoñ.

22 'Me a raea barutoa ba gagoe, a re, Ke gone ke lo bolelelañ, Se tlhoafaleleñ go tshela ga lona, se lo tla se yañ; lefaele 'mele, se lo tla se aparañ. 23 Botshelo bo fetisa liyo, le 'mele o fetisa liaparo. 24 Elañ mahukubu tlhoko: gonne ga a yale lefaele go roba; ga a na sefala, lefaele mo a bolokelañ gone; 'me Molimo oa a otla: kana lona lo fetisa linonyane ka molemo yañ? 25 'Me ke ofe oa lona eo o ka tlhomaganyañ kubeta e le noe-fela mo boleeleñ ya gagoe ka go tlhoafala? 26 Ke gone fa lo sa nonofa go lira se sebotlanyana, lo tlhoafalelañ tse liñoe? 27 Elañ litelelimo tlhoko kafa li golañ ka gone: ga li lire, le gone ga li otlhe; lefagontseyalo kea lo bolelela, fa Solomone mo kgalaleloñ ea gagoe eotlhe a na a sa apara yaka ñoe ea tse. 28 'Me fa Molimo o apesa boyañ yalo, yo gompiyeno bo leñ mo nageñ, 'me ka mosho bo latlheloa mo ishoñ, kana o tla lo apesa segolo yañ, lona batumelonyana? 29 'Me se batleñ se lo tla se yañ, lefaele se lo tla se noañ, le gone lo se etsaetsege. 30 Gonne lichaba tsa lefatshe li batla lilo tse cotlhe: 'me Rara oa lona oa legolimo o itse fa lilo tse li tlhokega mo go lona. 31 'Me bogolo batlañ bogosi ya Molimo; 'me lilo tse cotlhe lo tla li okelelioa. 32 Se boifeñ, lecomanenyana; gonne Rara oa lona o natefeloa ke go lo naea bogosi. 33 Rekisañ tse lo nañ naco, 'me lo acoe; itireleñ likgetse tse li sa onaleñ, lohumo koa magolimoñ lo lo sa nyeleleñ, koa go sa atameleñ legolu, le gone koa choele e sa senyeñ teñ. 34 Gonne koa lohumo loa lona lo leñ gone, le lipelo tsa lona li tla nna gone.

35 Nnañ lo gatlhiloe litheka, le lipone tsa lona li tuka; 36 'me le lona lo nne yaka batho ba ba lebeletseñ morena oa bone, kafa o tla boeañ koa lonyaloñ ka gone; gore ere a tla a konya-konya, ba akofe ba 'mulele. 37 Go tshego batlhañka bao, ba etlareñ Morena oa bone a tla a ba fitlhele ba lebeletse: amarure kea lo bolelela, fa a tla ikgatlha ka esi, a ba nnise fatshe go ya, 'me a coe a ba lirele. 38 'Me fa a ka tla ka tebelelo ea bobeli, kgono a tla ka tebelelo ea boraro, 'me a ba fitlhela yalo, go tshego batlhañka bao. 39 'Me itseñ se, gore fa moñ-oa-ntlo a na a itsile nako e legolu le tla

Digitized by Google

tlañ ka eone, o kabo a na a lisa, 'me a se ka a letlela ntlo ea gagoe go phuñoa. 40 Ke gone le lona baakanyesegañ: gonne Moroa motho o tla ka nako e lo sa e gopoleñ.

41 'Me Peterose a mo raea, a re, Morena, a o bua sechoancho se le rona, kgotsa le botlhe? 42 'Me Morena a mo raea, a re, Molebeleli eo o boikanyo le eo o matsetseleko ke ofe, eo morena oa gagoe o tla mo laolisañ ba ntlo ea gagoe, go ba fa liyo ka nako e e choanetseñ. 43 Go tshego motlhañka eoo, eo etlareñ morena oa gagoe a tla a mñtlhele a lira yalo. 44 Amarure kea lo bolelela, o tla mo laolisa cotlhe tse o nañ naco. 45 'Me ekare fa motlhañka eoo a ithaea mo peluñ, a re, Morena oa me o liega go tla; 'me a ka simolola go betsa batlhañka le bahula, le go ya le go noa, 'me a tagca; 46 morena oa motlhañka eoo o tla tla ka tsatsi ye o sa mo lebelelañ ka yone, le ka nako e o sa e itseñ, 'me o tla mo seola thata, a laole gore a ayoe le ba ba sa lumeleñ. 47 'Me motlhañka eoo, eo o na a itse go rata ga morena oa gagoe, 'me a se ka a ipaakanya, lefaele go lira kafa go rateñ ga gagoe, o tla belioa thata. 48 'Me eo o na a sa itse, 'me a lira lilo tse li choanetseñ go belelioa, o tla belioa sebotlana. Gonne eo o neiloeñ segolo, go tla batloa segolo mo go ene: 'me eo ba mo neetseñ segolo, ba tla 'matla segolo.

49 Ke tsile go tsenya molelo mo lefatshiñ, 'me ke ratañ, fa yanoñ o tukile? 50 'Me ke na le kolobeco go kolobelioa ka eone; 'me ke pitlaganye yañ go tsamaea e lirala. 51 A lo itlhoma ke tsile go naea kagisho mo lefatshiñ? Kea lo raea, 'Nya; faese kgaogano. 52 Gonne go tloga fa batlhano ba ba leñ mo tluñ e le ñoe ba tla kgaogana, boraro bo emelelane le bobeli, le bobeli bo emelelane le boraro. 53 Ba tla kgaogana, rara le moroaoe, moroaoe le 'ragoe; 'magoe le moroalie, moroalie le 'magoe; matsalagoe le ñoetsi, ñoetsi le matsalagoe.

54 'Me le batho le bone a ba raea, a re, Ea tle ere lo bona leru le tlhatloga ntlheñ ea bophirima, lo akofe lo re, Go tla leshogoli; 'me go nne yalo. 55 'Me ea tle ere lo bona phefo ea boroa e foka, lo re, Go tla nna mogote; 'me go lirale. 56 Baitimokanyi ke lona, lo itse go farologanya ponagalo ea lefatshe le ea legolimo; 'me go ntse yañ fa lo sa farologanye nako e? 57 'Me ke goreñ lo sa atlhole se se siameñ kaga lona. 58 Gonne fa o ea le moganetsi oa gago fa pele ga eo mogolo, ere o sa le mo tseleñ, tlhoafalela gore o gololege mo go ene; e se ere gono a go gogela fa pele ga moatlholi, 'me moatlholi a go neela mosimane oa kgosiñ, 'me mosimane oa kgosiñ a go latlhela mo kgolegeloñ. 59 Kea go bolelela, Ga o nka o ba o coa teñ, go tsa-

Digitized by Google

maee o lefe lelinyana ye le koa morago-rago.

13 Ka nako eeo bañoe ba ne ba le gone ba ba 'moleletseñ Bagalelea, ba mali a bone Pilato o a tlhakantseñ le litlhabelo tsa bone. 2 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, A lo itlhoma Bagalelea bao e ne e le baleofi go feta Bagalelea botlhe, ka gonne ba bogile lilo tse li ntseñ yalo? 3 Kea lo raea, 'Nya: 'me, fa lo sa ikoatlhaee, le lona lo tla nyelela yalo lotlhe. 4 Lefaele ba ba leshome le meco e e ferañ 'meli, ba ba kileñ ba oeloa ke sethara se se mo Siloame, sa ba bolaea, a lo itlhoma e ne e le baleofi go fetisa batho botlhe ba ba agileñ mo Yerusalema. 5 Kea lo raea, 'Nya: 'me fa lo sa ikoatlhaee, le lona lo tla nyelela lotlhe yalo.

6 A ba a bua sechoancho se, a re, Motho moñoe o na a na le setlhare sa mofeige se tlhomiloe mo tshimoñ ea gagoe ea mofina; 'me a tla a batla louño mo go shone, 'me ga a ka a fitlhela lope. 7 'Me a raea molemi oa tshimo ea gagoe ea mofina, a re, Bona, ka nyaga tse tharo ke ntse ke tla go batla louño mo setlhareñ se sa mofeige, 'me ga ke lo fitlhele: se reme; se choaretseñ lefatshe fela? 8 'Me a araba, a mo raea, a re, Morena, se lese le monoñoaga, e tsamaee ke se lemele, ke se tshelele mochotelo: 9 'me fa se baea louño, go ka siama, 'me fa go sa nne yalo, o ka itse go se rema.

10 'Me a bo a ruta mo go señoe sa masenagoge ka Sabata. 11 'Me bonañ, go no go na le mosali eo o na a choeroe ke mooa oa bokooa ka linyaga li le leshome le meco e e ferañ 'meli, a bo a hutaganye, a bile a sena nonofo go iphutholola. 12 'Me eare Yesu a 'mona, a 'mitsa, a mo raea, a re, Mosali o gololesegile mo bokooeñ ya gago. 13 'Me a 'maea liatla, 'me a sililega ka pela, a galaletsa Molimo. 14 'Me molaoli oa senagoge a araba ka kgakalo, ka gonne Yesu a folisitse ka sabata, 'me a raea batho, a re, Malatsi a batho ba choanetseñ go lira ka one marataro: ke gone tlañ mo go one go folisioa, eseñ ka sabata. 15 Ke gone Morena o mo arabileñ, a mo raea, a re, Moitimokanyi ke oena, a moñoe le moñoe oa lona ga a golole kgomo eabo, lefaele esele, mo keribiñ ka sabata, go e isa go noa? 16 'Me mosali eo, eo eleñ moroalia Aberahama, eo, bonañ, Satane o mo golegileñ ka linyaga tse, tse li leshome le meco e e ferañ 'meli, a ga a choaneloa ke go gololoa mo kgolegoñ e ka sabata? 17 'Me eare a bua lilo tse, baganetsi ba gagoe ba tlhayoa ke litlhoñ botlhe: 'me batho botlhe ba itumelela lilo tsa kgalalelo cotlhe tse li liroañ ke ene.

18 Ke gone o rileñ, Bogosi ya Molimo bo choana le eñ? 'me ke tla bo choantsha le eñ? 19 Bo choana le tlhaka ea peo

Digitized by Google

ea mosetara, e motho o e chotseñ, a e latlhela mo tshimoñ ea gagoe; 'me ea gola, ea nna setlhare se segolo; le gone linonyane tsa loapi tsa aga mo likaleñ tsa shone. 20 'Me a ba a re, Ke tla choantsha bogosi ya Molimo le eñ? 21 Bo choana le letlhabego, ye mosali o le chotseñ, a le bipa ka lilekanyo tsa bupi li le tharo, ea tsamaea ya bela yotlhe.

22 'Me a ralala metse le metsana, a ruta, a etela koa Yerusalema. 23 'Me moñoe a mo raea, a re, Morena a ba ba bolokegileñ babotlana? 'Me a ba raea, a re, 24 Tlhoafalelañ go tsena ka kgoro e e pitlaganyeñ: gonne, kea lo bolelela, bontsi bo tla leka go tsena, 'me bo tla reteleloa. 25 Etlare moñ-oa-ntlo a eme, 'me a coetse moyako, 'me lo simolola go ema ka koantle, le go konya-konya secoalo, lo re, Morena, Morena, re bulele; 'me o tla araba a lo raea, a re, Ga ke lo itse koa lo coañ gone: 26 ea lira gone lo tla simololañ go re, Re yele ra noa fa pele ga gago, 'me o rutile mo mebileñ ea rona. 27 'Me o tla re, Kea lo bolelela, Ga ke lo itse koa lo coañ teñ; ntlogelañ, lona lotlhe baliri ba tshiamololo. 28 Go tla nna selelo le khuranyo ea meno, fa lo bona Aberahama, le Isaaka, le Yakobo, le baperofeta botlhe, mo bogosiñ ya Molimo, 'me lona lo kgoromelelicoe koantle. 29 'Me ba tla coa koa ntlheñ ea botlhaba-tsatsi, le ea bophirima-tsatsi, le ea bokone, le ea boroa, 'me ba tla nna mo bogosiñ ya Molimo. 30 'Me bonañ, go na le bamorago ba e tla nnañ bantlha, le bantlha ba e tla nnañ bamorago.

31 Ka tsatsi yeo ga tla bañoe ba Bafarisae, ba mo raea, ba re, Tloga, o coe mono: gonne Herota o tla go bolaea. 32 'Me a ba raea, a re, Eañ, lo bolelele phokoye eeo, lo re, Bona, ke ntsha batemona, 'me ke liragatsa lipholisho gompiyeno le ka mosho, 'me ka loa boraro ke tla liragalioa. 33 Lefagontseyalo ke choanetse go tsamaea gompiyeno, le ka mosho, le ka ye le tlañ: gonne go retetse gore moperofeta a nyelele koantle ga Yerusalema. 34 Yerusalema, Yerusalema, eo o bolaeañ baperofeta, 'me o kgobotletsa ba ba romecoeñ koa go oena; nkabo ke phuthile bana ba gago gantsi yañ, yaka kgogo e phuthela mamphoroana mo tlase ga liphuka tsa eone, 'me lo ganne! 35 Bonañ, ntlo ea lona lo e tlogelecoe letlotla: 'me amarure kea lo bolelela, Ga lo nka lo mpona, e tsamaea lo re, Go tshego eo o tlañ ka leina ya Morena.

14 'Me ga lirala ka a tsena mo tluñ ea moñoe oa bagolo ba Bafarisae go ya bogobe ka tsatsi ya sabata, ba mo ela-tlhoko. 2 'Me bonañ, ga bo go le monna moñoe fa pele ga gagoe eo o phöileñ 'mele. 3 'Me Yesu a araba, a raea ba-molao le Bafarisae, a re, A go letliloe go folisa ka tsatsi ya Sabata? 4

Digitized by Google

'Me ba lilimala. 'Me a mo tsaea, a mfolisa, a mo lesa a tsamaea; 5 'me a araba, a ba raea, a re, Ke ofe oa lona eo ekareñ fa a na le esele, gono kgomo, e oetse mo khutiñ, a ga a nka a akofa a e shoatola ka tsatsi ya sabata? 6 'Me ba paleloa go mfetola mo liloñ tseo.

7 'Me a bua sechoancho le ba ba lalelicoeñ, ka a lemoga kafa ba itsenkelañ manno a a koa pele ka gone, a ba raea, a re, 8 Ere fa moñoe a go laletsa nyalo, o se ko oa nna mo bonnoñ yo bo koa pele; gore e se ere gono a bo a lalelitse moñoe eo o tlotlegañ go go fetisa; 9 'me eo o go lalelitseñ nae fa a tla, a go ree, a re, Shutela monna eo; 'me o tloge, o simolole go tsaea bonno yo bo koa morago ka litlhoñ. 10 'Me ere fa o lalelicoe, o ee o nne mo bonnoñ yo bo koa morago-rago; gore ere eo o go lalelitseñ a tla, a go ree, a re, Tsala, nnela koa pele: ke gone o tla nañ le tlotlego fa pele ga ba ba ntseñ nao fa liyoñ. 11 Gonne moñoe le moñoe eo o ikgolisañ o tla ñotlafalioa; 'me eo o iñotlafatsañ o tla golisioa.

12 'Me le gone a raea eo o mo lalelitseñ, a re, Ere fa o lira moliro oa motsbegare, gono oa maitsibooa, se bitse litsala tseno, gono bana ba ga 'rago, gono ba sika loeno, lefaele bañoe ka oena ba ba humileñ; ese ere kgono le bone ba ba ba go bitsa, 'me oa boselioa tsa gago. 13 'Me ere fa o lira moliro, bitsa bahumanegi, le batlhotsi, le ligole, le lifofu: 14 'me o tla tshegofala, gonne ga ba kake ba go bosetsa: gonne o tla boselioa mo go ruleñ ga basiami.

15 'Me erile moñoe oa ba ba ntseñ nae fa liyoñ a utloa lilo tse, a mo raea, a re, Go tshego eo o tla yañ bogobe mo bogosiñ ya Molimo. 16 'Me a mo raea, a re, Monna moñoe a lira selalelo se segolo, 'me a laletsa bontsi; 17 'me a roma motlhañka oa gagoe ka nako ea selalelo go raea ba ba lalelicoeñ, go re, Tlañ, gonne yanoñ lilo cotlhe li baakancoe. 18 'Me botlhe ba ea ntlhañoe, ba simolola go ipata. Oa ntlha a mo raea, a re, Ke rekile tshimo, 'me ke choanetse go ea go e bona; kea go rapela o 'mpone ke ipoletse. 19 'Me eo moñoe a re, Ke rekile liyokoe li le tlhano tsa likgomo, 'me ke ea go li lekisa; kea go rapela o 'mpone ke ipoletse. 20 'Me eo moñoe a re, Ke nyetse mosali, ke gone ke sa kakeñ ka tla. 21 'Me motlhañka eoo a tla, a bolelela morena oa gagoe lilo tse. Ke gone moñ-oa-ntlo o galefileñ, a raea motlhañka oa gagoe, a re, Itlhaganele, o ee koa lipatleloñ le mo liferoñ tsa motse, 'me o lere bahumanegi, le batlhotsi, le ligole, le lifofu koano. 22 'Me motlhañka a re, Morena, go liretse yaka o laotse, 'me bonno bo sale gone. 23 'Me Morena a raea motlhañka, a re, Coela koa mebileñ le koa likgoreñ, 'me o ba pateletse go tsena, gore ntlo ea me

Digitized by Google

e tlale. 24 Gonne kea lo bolelela, Ga go ope oa batho bao ba ba lalelicoeñ eo o tla itacoañ selalelo sa me.

25 'Me bontsi yo bogolo ya batho ya ea nae: 'me a retologa, a ba raea, a re, 26 Fa moñoe a tla mo go nna, 'me a sa tlhooe 'ragoe, le 'magoe, le mosali oa gagoe, le bana, le bomonnaoe, le bokgantsalie, ee, le botshelo ya gagoe ka yosi, ga a kake a nna morutoa oa me. 27 'Me lefaele mañmañ eo o sa sikareñ sefapano sa gagoe, 'me a ntshala morago, ga a kake a nna morutoa oa me. 28 Gonne ke ofe oa lona eo ereñ a eletsa go aga kago e kgolo, a se ke a nne fatshe pele, a bale tlhoatlhoa ea gore a o na le tse o ka e shoetsañ ka cone? 29 Gore ese ere kgono a sena go baea motheo, a ba a sa nonofa go shoetsa, botlhe ba ba bonañ ba simolola go mo tshega, 30 ba re, Motho eo, o simolotse go aga, a sa nonofa go shoetsa. 31 Kgono kgosi efe, e ekareñ e ea go tlhabana le kgosi e ñoe, e se ka ea nna fatshe pele, ea lekanya fa e nonofile ka mathausanta a leshome go kgatlhana le e e e bololetseñ ka mathausanta a mashome a mabeli? 32 Ere gono, ka e ñoe e sale kgakala, e romele baroñoi, e batle li tsa kagisho. 33 Le gone yalo, lefaele mañ-mañ mo go lona eo o sa kgaoganeñ le cotlhe tse o nañ naco, ga a kake a nna morutoa oa me. 34 Lecoai le molemo: 'me fa lecoai le sena mololi, le tla lokoa kañ? 35 Ga lea choanela mmu, lefaele mochotelo; 'me batho baa le latlha. Eo o nañ le litsebe go utloa, a a utloe.

15 Ealira gone bakgethisi botlhe, le baleofi ba mo atamelañ go mo utloa. 2 'Me Bafarisai le bakoali ba ñoñorega, ba re, Monna eo, o chola baleofi, 'me o ya nabo.

3 'Me a bua sechoancho se nabo, a re, 4 Motho ofe oa lona eo o nañ le linku li le lekgolo, 'me fa a timeleloa ke ñoe ea cone, a ga a tlogele tse li mashome a ferañ moñoe a meco e ferañ moñoe mo gareganaga, 'me a ee go e e timetseñ, go tsamaea a e bone? 5 'Me fa a sena go e bona, a e bee mo magetleñ a gagoe, a itumela. 6 'Me ere a fitlha mo gae, a kokoanye litsala tsa bo le bañoe ka ene, a ba ree, a re, Itumeleñ le nna, gonne ke bonye nku echo e e ne e timetse. 7 Kea lo bolelela, Go tla nna boitumelo yalo mo legolimoñ kaga moleofi a le moñoe-fela eo o ikoatlhaeañ, go fetisa kaga ba mashome a ferañ moñoe a meco e ferañ moñoe ba ba siameñ ba ba sa batleñ tlhabologo.

8 Kampo mosali ofe eo o nañ le tibilikoe li le shome tsa selefera, fa a latlhegeloá ke e le ñoe fela, a ga a gotetse lobone, a feele ntlo, a batle ka tlhoafalo go tsamaea a e bone? 9 'Me fa a sena go e bona, a bitse litsala tsa bo le bañoe ka ene, a re, Itumeleñ le nna, gonne ke bonye tibilikoe e e

Digitized by Google

ne e ntatlhegetse. 10 Le gone, kea lo bolelela, Go na le boitumelo fa pele ga baeñgele ba Molimo kaga moleoñ a le moñoe-fela eo o ikoatlhaeañ.

11 'Me a re, Motho moñoe o na a na le bomoroaoe ba le babeli: 12 'Me eo 'motlana oa bone a raea 'ragoe, a re, Rara, nnaea kabelo ea lilo e e ntebanyeñ. 'Me a ba abaganya li tsa bo. 13 'Me eare malatsi a se mantsi a sena go feta, moroaoe eo 'motlana a phutha cotlhe, 'me a etela koa fatshiñ ye le kgakala, 'me koo a falatsa li tsa gagoe ka botshelo ya bofafalele. 14 'Me eare a sena go senya cotlhe, ga nna tlala e kgolo mo lefatshiñ yeo; 'me a simolola go tlhoka. 15 'Me a ea a ikopanya le moagi oa lefatshe yeo, 'me a mo romela koa merakeñ ea gagoe go lisa likolobe. 16 'Me a eletsa go kgorisa mpa ea gagoe ka moroko o o yeoañ ke likolobe: 'me ga a ka a fioa ke ope. 17 'Me eare a itharabologeloa, a re, Batlhañka ba ga rre bantsi yañ ba ba thoecoeñ ba ba nañ le bogobe go kgora le go siea, 'me nna ke nyelelioa ke tlala! 18 Ke tla nanoga ke ee koa go rare, 'me ke tla mo raea, ke re, Rara, ke leofetse legolimo le fa pele ga gago, 19 'me ga kea choanela go tlhola ke bilioa moroao: ntira yaka moñoe oa batlhañka beno ba ba thoecoeñ. 20 'Me a nanoga, a ea koa go 'ragoe. 'Me erile a seme a le kgakala, 'ragoe a 'mona, 'me a tlomoga-pelo, a taboga, a oela mo thamuñ ea gagoe, a mo atla. 21 'Me moroaoe a mo raea, a re, Rara, ke leofetse legolimo le fa pele ga gago, 'me ga kea choanela go tlhola ke bilioa moroao. 22 'Me 'ragoe a raea batlhañka ba gagoe, a re, Ntshañ kobo e e fetañ ka bontle, lo e mo apese; 'me lo mo roese mhitshana mo lecogoñ, le litlhako mo linaoñ: 23 'me lo lere namane e e nontshicoeñ, lo e tlhabe; re tle re yeñ, 'me re tlhapeloe: 24 gonne eo moroake o na a shule, 'me o bile oa tshela; o na a latlhegile, 'me o bonyoe. 'Me ba simolola go tlhapeloa. 25 'Me moroaoe eo mogolo a bo a le koa nageñ: 'me eare a tla, a atamela fa tluñ, a utloa lifela le pina. 26 'Me a bitsa moñoe oa batlhañka, a botsa gore lilo tseo li kaeañ. 27 'Me a mo raea, a re, Monnao o tsile; 'me 'rago o tlhabile namane e e nontshicoeñ, ka gonne o mo amogetse a itekanetse. 28 'Me a galefa, a se ka a rata go tsena: ke gone 'ragoe o na a coa, a mo rapela. 29 'Me a araba, a raea 'ragoe, a re, Bona, ke go liretse ka linyaga li le lintsi, le gone ga ke ese ke be ke tlole taolo ea gago: 'me lefagontseyalo ga o ese o ko o nnee potsanyane, gore ke tlhapeloe le litsala tsecho: 30 'me erile eo moroao a tla, eo o yeleñ li tseno le liaka, o mo tlhabetse namame e e nontshicoeñ. 31 'Me a mo raea, a re, Moroaka, ke ntse ke na nao, 'me cotlhe tsa me ke tsa gago. 32 Go no

Digitized by Google

go choanetse gore re tlhapeloe, re itumele: gonne eo monnao o na a shule, 'me o bile oa tshela; o na a latlhegile, 'me o bonyoe.

16 'Me le gone a raea barutoa ba gagoe, a re, Go no go le monna oa mohumi a na le molebeleli; 'me eo a beoa molato mo go ene ga toe, O sefafalele mo liloñ tsa gagoe. 2 'Me a 'mitsa, a mo raea, a re, Eñ se ke se utloañ kaga gago? Ntsha palo ea tebelelo ea gago; gonne ga o nka o tlhola o nna molebeleli. 3 'Me molebeleli a ithaea, a re, Ke tla lirañ? ka morena oa me a ntlosa tebelelo: ga kea nonofa go lema, 'me ke tlhabisioa ke go kopa litlhoñ. 4 Ke itse kafa ke tla lirañ ka gone, gore, ere ke ntshioa mo tebeleloñ, ba nkamogelele mo matluñ a bone. 5 'Me a bitsa moñoe le moñoe eo lishuga le morena oa gagoe, a raea oantlha, a re, O lishuga go le kaee le morena oa me? 6 'Me a re, Lilekanyo tsa loukoane li le lekgolo. 'Me a mo raea, a re, Tsaea lokoalo loa gago, o akofe o nne, o koale li le mashome matlhano. 7 A tloga a raea eo moñoe, a re, Oena o lishuga go le kaee? 'Me a re, Lilekanyo tsa mabele li le lekgolo. 'Me a mo raea, a re, Tsaea lokoalo loa gago, o koale li le mashome a a ferañ menoana e le mebeli. 8 'Me morena a baka molebeleli eo o sa siamañ, ka gonne a lirile ka botlhale; gonne bana ba lefatshe yeno ba le botlhale go fetisa bana ba leseli ka losika loa bone. 9 'Me kea lo bolelela, ka re, Itireleñ botsala ka mamona oa tshiamologo; gore e tle ere motlhañ go lo latlhoañ, ba lo amogelele mo maagoñ a a sa khutleñ. 10 Eo o leñ boikanyo mo go se sebotlanyana o boikanyo le gone mo go se segolo: le eo o sa siamañ mo go se sebotlanyana ga a siama le gone mo go se segolo. 11 Ke gone fa lo no lo se boikanyo mo go mamona oa tshiamologo: lo ka ikañoa emañ mo khumoñ ea amarure? 12 'Me fa lo no lo se boikanyo mo go se eleñ sa eo moñoe, emañ eo o ka lo naeañ se eleñ sa lona? 13 Ga go motlhañka ope o ka lirelañ marena a le mabeli: gonne e ka tla eare gono a tlhooa moñoe, 'me a rata eo moñoe; gono ea tla eare motlha ope a siea le eo moñoe, 'me a nyatsa eo moñoe. Ga lo kake loa lirela Molimo le mamona.

14 'Me Bafarisae ba ba ratañ mali le bone ba utloa lilo tse cotlhe: 'me ba mo ñoñola. 15 'Me a ba raea, a re, Lona lo ba lo itshiamisañ fa pele ga batho; 'me Molimo o itse lipelo tsa lona: gonne se se tlotlisioañ ke batho ke maila fa pele ga Molimo. 16 Molao le baperofeta ba ne ba leeo go fitlhela Yohane a tla: e sa le yalo bogosi ya Molimo boa boleloa, 'me moñoe le moñoe o bo tsena ka ikekaganyo. 17 'Me go bonolo gore legolimo le lefatshe li fete, go fetisa gore titele e

Digitized by Google

le ñoe ea molao e fele. 18 Lefaele mañmañ eo o tlhalañ mosali oa gagoe, a nyala eo moñoe, oa batela: 'me lefaele mañmañ eo o nyalañ eo o tlhaliloeñ ke monna oa gagoe oa batela.

19 Go no go le motho moñoe a humile, 'me a apere purepura, le lene ye le bonolo, 'me a ntse ka malatsi otlhe mo tlhapeloñ le mo bontlentleñ. 20 'Me ga bo go le mokopi moñoe, a bilioa Lasaro, a beiloe fa kgoroñ ea gagoe a tletse lintho, 21 a eletsa go otloa ka matlhotlhora a a oañ mo tafoleñ ea mohumi: 'me le gone linca tsa tla tsa lacoa lintho tsa gagoe. 22 'Me ga lirala, mokopi a shoa, 'me a belegeloa ke baeñgele koa sehubeñ sa ga Aberahama. Mohumi le ene a shoa, 'me a fitlhoa; 23 'me eare a le mo bobipoñ a choletsa matlho a gagoe a le mo matlhokuñ, 'me a bonela Aberahama kgakala, le Lasaro mo sehubeñ sa gagoe. 24 'Me a bitsa, a re, Rara Aberahama, nkutloela botlhoko, 'me o rome Lasaro, gore a ine ntlha ea monoana oa gagoe mo metseñ a ntsilifatse loleme; gonne ke tlhokofalioa ke kgabo e. 25 'Me Aberahama a re, Ñoana, gopola o amogetse tsa molemo tsa gago mo botsheloñ ya gago, go ntse yalo Lasaro o na a na le tsa boshula; 'me yanoñ oa gomolioa, 'me oena o utloisioa botlhoko. 26 'Me bogolo mo go cotlhe tse, lofaro logolo lo tlhomiloe fa gare ga rona le lona: ke gone ba ba ratañ go fetela koo go lona ba reteleloañ; le ba ba ratañ go fetela koano go rona, ba reteleloañ. 27 'Me a re, Rara, ke gone ke go rapelañ, gore o mo romele koa tluñ ea ga rare; 28 gonne ke na le bana ba rre ba le batlhano; gore a ee go ba itsise, gore le bone ba se tle mo feloñ fano ga botlhoko. 29 Aberahama a mo raea, a re, Ba na le Moshe le baperofeta, a ba utloe bone. 30 'Me a re, 'Nya, rara Aberahama; fa moñoe a coa mo bashoiñ a ea koa go bone, ba tla tlhabologa. 31 'Me a mo raea, a re, Ekare fa ba sa utloe Moshe le baperofeta, lefa moñoe a rula mo bashoiñ, ga ba nka ba kgonega.

17 'Me a raea barutoa ba gagoe, a re, Go retetse gore likgopi li se ka tsa tla: 'me go latlhega eo li tlañ ka ene! 2 Go kabo go le molemo mo go ene fa lolala lo kabo lo gokelecoe mo thamuñ ea gagoe, 'me a ligeloa mo leoatleñ, go fetisa gore a kgopise moñoe oa babotlanyana ba. 3 Ikeleñ-tlhoko: Fa oagaeno a go leofela, 'muele; 'me fa a ikoatlhaea, mo lebalele. 4 Le gone fa a go leofela gashupa ka letsatsi, a ba a boela mo go oena gashupa ka letsatsi, a re, Kea ikoatlhaea; o mo lebalele.

5 'Me baaposetole ba raea Morena, ba re, Morena, totisa tumelo ea rona. 6 'Me Morena a re, Fa lo no lo na le

Digitized by Google

tumelo e e kana ka peo ea mosetara lo kabo lo raea setlhare se sa sikamine, lo re, Mumuga ka mecoe, 'me o tlhoñoe mo leoatleñ; 'me se kabo se lo utloa. 7 'Me ke ofe oa lona, eo ekareñ a na le motlhañka oa molemi, kgono oa molisa, 'me ere a coa koa nageñ, o ka akofañ a mo raea, a re, Tla, o nne fatshe, o ye? 8 Bogolo a se ke a mo ree, a re, Mpaakanyetsa selalelo, 'me ikokoaele, o ntirele, e tsamaee ke ye, ke noe; 'me o tla itse go ya o noa? 9 A o leboga motlhañka, gonne a lirile tse o li laolecoeñ? Ga ke gopole. 10 Gontse yalo le lona, fa lo sena go lira lilo tseo cotlhe tse lo li laolecoeñ, lo re, Re batlhañka ba ba senañ thusho: re lirile se e leñ choanelo ea rona go se lira.

11 'Me ga lirala, ka a ea Yerusalema, a ralala fa gare ga Samaria, le Galelea. 12 'Me ka a tsena mo motsaneñ moñoe, a kgatlhantsioa ke banna ba leshome, ba le lithutoa, ba ba emetseñ kgakala. 13 'Me ba tlhatlosa mancoe a bone, ba re, Yesu, Morena, re utloele botlhoko. 14 'Me eare a ba bona, a ba raea, a re, Eañ, lo ichupetse baperiseta. 'Me ga lirala, ka ba ea, ba ntlafala. 15 'Me eare moñoe oa bone a bona a folile, a booa, 'me a galaletsa Molimo ka lencoe ye legolo, 16 a oela ka sefatlhogo fa linaoñ tsa gagoe, a mo leboga; 'me ene ea bo e le Mosamaria. 17 'Me Yesu a araba, a re, A go no go se ba leshome ba ba ntlafalicoeñ? 'me ba ba ferañ monoana o le moñoe ba kae? 18 Ga go bonoe eo o boetseñ go galaletsa Molimo, faese moeñ eo. 19 'Me a mo raea, a re, Tloga o eme, o tsameee; tumelo ea gago e go bolokile.

20 'Me eare a bolioa ke Bafarisae, gore bogosi ya Molimo bo tla leñ, a ba araba, a re, Bogosi ya Molimo ga bo tle ka ponagalo: 21 le gone ga ba nka ba re, Bonañ fa! kgotsa bonañ fale! gonne, bonañ, bogosi ya Molimo bo mo teñ ga lona.

22 'Me a raea barutoa, a re, Malatsi a tla tla, a lo tla eletsañ go bona leñoe ya malatsi a Moroa motho ka one, 'me ga lo nka lo le bona. 23 'Me ba tla lo raea, ba re, Bonañ fa; kgotsa bonañ fale: se tsamaeeñ, le gone se ba lateleñ. 24 Gonne yaka logalima lo lo galimañ ntlheñ ñoe e e koa tlase ga legolimo, lo phatsimela koa ntlheñ e ñoe e e koa tlase ga legolimo; Moroa motho le ene o tla nna yalo ka letsatsi ya gagoe. 25 'Me pele o choanetse go boga lilo li le lintsi, le go itlhokomololoa ke losika lo. 26 'Me yaka ga na ga lirala mo malatsiñ a ga Noe, le gone go tla nna yalo mo malatsiñ a Moroa motho. 27 Ba yele, ba noa, ba nyala, ba nyaloa, ga fitlhela letsatsi ye Noe o tsenyeñ mo arekeñ ka yone, 'me moroalela oa tla oa ba senya botlhe. 28 Le gone yaka go no ga nna mo

Digitized by Google

malatsiñ a ga Lota; ba yele, ba noa, ba reka, ba rekisa, ba tlhoma, ba aga; 29 'me erile motlhañ go Lota o coañ mo Sotoma ga na molelo le sulefura koa legolimoñ, 'me oa ba senya botlhe. 30 Le gone go tla nna yalo ka letsatsi ye Moroa-motho o tla shupegañ ka yone. 31 Ere ka tsatsi yeo, eo o tla nnañ mo golimo ga ntlo, 'me kilo tsa gagoe li le mo tluñ, a se ka a fologa go li tsaea: le eo o koa nageñ, a se ka a ba a booa. 32 Gakologeloañ mogatsa Lota. 33 Lefaele mañmañ eo o tla lekañ go boloka botshelo ya gagoe, o tla latlhegeloa ke yone; 'me lefaele mañmañ eo o tla latlhegeloañ ke botshelo ya gagoe o tla bo boloka. 34 Kea lo bolelela, gore bosigo yoo banna ba le babeli ba tla re ba le mo phateñ e le ñoe; moñoe o tla tseoa, 'me eo moñoe o tla tlogeloa. 35 Basali ba tla re ba sila ba le babeli; moñoe o tla tseoa, 'me eo moñoe o tla tlogeloa. 36 Banna ba le babeli ba tla re ba le koa nageñ; moñoe o tla tseoa, 'me eo moñoe o tla tlogeloa. 37 'Me ba mo araba, ba mo raea, ba re, Kae, Morena? 'Me a ba raea, a re, Koa setoto se leñ gone, manoñ a tla kokoanela gone.

18 'Me a ba bolelela sechoancho, sa go re batho ba choanetse go rapela ka metlha, le go bisa go ñosela; 2 a re, Go no go le moatlholi mo motseñ moñoe, eo o na a sa boife Molimo, lefaele go tlhokomela motho: 3 'me go no go le motlholagali mo motseñ oo; 'me a tla mo go ene, a re, Nkatlholela moganetsi oa me. 4 'Me a ka a gana: 'me garamorago a ithaea, a re, Lefa ke sa boife Molimo, lefaele go tlhokomela motho; 5 lefagontseyalo ka gonne motlholagali eoo oa ntlholia, ntla mo atlholela, ese ere kgotsa a ntapisa ka go booa-booa ga gagoe. 6 'Me Morena a re, Utloañ se moatlholi eo o sa siamañ o se buañ. 7 'Me a Molimo ga o nka o atlholela baitshenkelui ba one ba ba biletsañ mo go one motshegare le bosigo, lefa o ba ichokela ka boleele? 8 Kea lo bolelela, gore o tla akofa o ba atlholela. Lefagontseyalo etlare Moroa motho a tla, a o tla fitlhela tumelo mo lefatshiñ?

9 'Me a bua sechoancho se le bañoe ba ba ikaeañ fa e le bone basiami, 'me ba nyatsa ba bañoe: 10 a re, Banna ba le babeli ba ne ba ea go rapela koa tempeleñ; moñoe e ne e le Mofarisae, 'me eo moñoe e le mokgethisi. 11 Mofarisae a ema a rapela yana kaga gagoe, a re, Molimo, kea go leboga, ka gonne ke sa choane yaka batho ba bañoe, 12 batlhakoli, basiamololi, babateli, gono yaka mokgethisi eo. Ke itima liyo gabeli ka beke, ke ntsha leshome ya cotlhe tse ke nañ naco. 13 'Me mokgethisi a ema kgakala, a se ka a rata go choletsa lefaele matlho a gagoe koa legolimoñ, 'me a iti-

Digitized by Google

taea sehuba, a re, Molimo, nkutloela botlhoko, ke moleofi. 14 Kea lo bolelela, Monna eo, o fologetse tluñ ea gagoe a siamisicoe go feta eole: gonne moñoe le moñoe eo o ikgolisañ o tla ñotlafalioa; 'me eo o iñotlafatsañ o tla golisioa.

15 'Me ba mo leretse le masea, gore a ba ame: 'me eare barutoa ba gagoe ba bona, ba ba kgalemela. 16 'Me Yesu a ba bitsa, a re, Lesañ banyana ba tle mo go nna, 'me lo se ka loa ba itsa: gonne bogosi ya Molimo ke ya ba ba ntseñ yalo. 17 Amarure, kea lo bolelela, Lefaele mañmañ eo o senkañ a amogela bogosi ya Molimo yaka ñoanyana, ga a nka a ba a tsena mo go yone.

18 'Me molaoli moñoe a 'motsa, a re, Moruti eo o molemo, ke tla lirañ go ya boshoa ya botshelo yo bo nnetseñ rure? 19 'Me Yesu a mo raea, a re, O mpiletsañ molemo? ga go ope eo o molemo, faese a le moñoe-fela, ke Molimo. 20 O itse litaolo, O se ka oa batela, O se ka oa bolaea, O se ka oa ucoa, O se ka oa shupa ka kako, Tlotla 'rago le 'mago. 21 'Me a re, Cotlhe tse ke sale ke li tshegetsa mo bonyaneñ ya me. 22 'Me erile Yesu a utloa lilo tse, a mo raea, a re, O sa tlhoka seo se le señoe: rekisa cotlhe tse o nañ naco, o abele bahumanegi, 'me o tla na le lohumo koa legolimoñ, 'me ntlo, o ntatele. 23 'Me erile a utloa lilo tse, a tlhabega thata: gonne a na a humile segolo. 24 'Me erile Yesu a bona fa a tlhabegile thata, a re, Kana ba ba nañ le khumo ba thatafaleloa ke go tsena mo bogosiñ ya Molimo yañ! 25 Gonne go bonolo mo kameleñ go tsena ka lecofa ya nnale, go feta mohumi go tsena mo bogosiñ ya Molimo. 26 'Me ba ba utloañ ba re, 'Me go ka bolokega mañ? 27 'Me a re Tse li retetseñ mo bathuñ li ka lirega mo Molimoñ. 28 'Me Peterose a re, Bona, rona re tlogetse cotlhe, ra go latela. 29 'Me a ba raea, a re, Amarure, kea lo bolelela, Ga go ope eo o tlogetseñ ntlo, kgono batsali, kgono bagagabo, kgono mosali, lefaele bana, ka ntlha ea bogosi ya Molimo, 30 eo o senkañ a amogela bogolo mo motlheñ ono, le botshelo yo bo nnetseñ rure mo motlheñ o o tlañ.

31 'Me a tsaea ba ba-leshomele-meco mebeli, a ba raea, a re, Bonañ, re tlhatlogela koa Yerusalema, 'me lilo cotlhe tse li koaliloeñ ke baperofeta kaga Moroa motho li tla liragala. 32 Gonne o tla neeloa ba Merafe-rafe 'me o tla shotloa, a liroe mashoe, 'me a kgoeloe mathe: 33 'me ba tla mo seola, ba 'molaee; 'me o tla ba a rula ka tsatsi ya boraro. 34 'Me ba se ka ba tlhaloganya sepe sa lilo tse: 'me lefoko ye ba bo ba le fitlhecoe, le gone ba se ka ba itse tse li buioañ.

35 'Me ga lirala, eare a atamela Yeriko, sefofu señoe sa bo se ntse fa tseleñ, se kopa: 36 'me erile se utloa bontsi bo

Digitized by Google

feta, sa botsa gore ke eñ seo. 37 'Me ba se bolelela, gore Yesu oa Nasereta oa feta. 38 'Me sa göa sa re, Yesu, moroa Tafita, nkutloela botlhoko. 39 'Me ba ba eteletseñ pele ba se kgalemela, gore se lilimale: 'me sa nna sa göa thata, sa re, Moroa Tafita, nkutloela botlhoko. 40 'Me Yesu a ema, a laola gore se lerioe mo go ene; 'me eare se sena go mo atamela, a se botsa, a re, O rata ka go lirelañ? 41 'Me sa re, Morena, gore ke foufologe. 42 'Me Yesu a se raea, a re, Foufologa: tumelo ea gago e go bolokile. 43 'Me sa foufologa ka pela, sa mo sala morago, sa galaletsa Molimo. 'Me eare batho botlhe ba bona yalo, ba ntshetsa Molimo pako.

19 'Me Yesu a tsena, a ralala Yeriko. 2 'Me bonañ go no go le monna, a bilioa Sakea, eo e ne e le mogolo oa bakgethisi, 'me a bo a humile. 3 'Me a eletsa go bona Yesu gore e mañ, 'me a retelelioa ke bontsi, gonne a na le seemo sekhuchoane. 4 'Me a tabogela koa pele, a palama setlhare sa sikamore gore a 'mone; gonne a na a tla feta ka foo. 5 'Me eare Yesu a tla feloñ foo, a lelala, a 'mona, a mo raea, a re, Sakea, itlhaganele, o fologe; gonne ke choanetse go tlhola koa ga gago gompiyeno. 6 'Me a itlhaganela a fologa, a mo amogela ka boitumelo. 7 'Me erile ba bona, ba ñoñorega botlhe, ba re, O ile go tlhola le motho eo eleñ moleofi. 8 'Me Sakea a ema, a raea Morena, a re, Bona, Morena, ntlha e ñoe ea lilo tsa me ke e abela bahumanegi; le gone fa ke chotse señoe mo go moñoe ka tlabeleco, ke se 'mosetsa gane. 9 'Me Yesu a mo raea, a re, Gompiyeno poloko e tsile mo tluñ e, ka gonne le ene ke moroa Aberahama. 10 Gonne Moroa motho o tsile go batla le go boloka se se latlhegileñ.

11 'Me eare ba utloa lilo tse, a oketsa a bua sechoancho, ka gonne a na a le gaufi le Yerusalema, le ka gonne ba itlhoma bogosi ya Molimo bo tla akofa bo bonala. 12 Ke gone o rileñ, Morenana moñoe o na a ea koa fatshiñ ye le kgakala go ikamogelela bogosi, le go booa. 13 'Me a bitsa batlhañka ba gagoe ba ba shome, a ba neela liponto li leshome, a ba raea, a re, Bapatsañ, e tsamaee ke tle. 14 'Me ba motse oa gagoe ba bo ba mo tlhoile, 'me ba romela phoko morago ga gagoe, ba re, Re gana go busioa ke motho eo. 15 'Me ga lirala, eare a sena go booa, a amogetse bogosi, a laela gore batlhañka bao ba o na a ba neetse mali ba bilelioe mo go ene, gore a itse kafa moñoe le moñoe o okelitseñ ka gone ka go bapatsa. 16 'Me ga tla oa ntlha, a re, Morena, ponto ea gago e ikokelitse ka liponto li le shome. 17 'Me a mo raea, a re, Ke sentle, motlhañka eo o molemo ke oena: ka gonne o no o ikanyegile mo go se sebotlanyana, na le taolo mo me-

Digitized by Google

tseñ e le shome. 18 'Me ga tla oa bobeli, a re, Morena, ponto ea gago e ikokelitse ka liponto li le tlhano. 19 'Me a mo raea le ene, a re, Le oena, na le taolo mo metseñ e le metlhano. 20 'Me eo moñoe a tla a re, Morena, bona, ponto ea gago ke e, e ke e bolokileñ, e phuthecoe mo khaiñ: 21 gonne ke go boifile, ka gonne o le motho eo o pelo e e thata: o sela se o sa se baeañ, 'me o roba se o sa se yalañ. 22 'Me a mo raea, a re, Ke tla go atlhola ka molomo oa gago, motlhañka eo o boshula ke oena. O itsile fa ke le motho eo o pelo e e thata, ke sela se ke sa se baeañ, 'me ke roba se ke sa se yalañ: 23 o no o sa neeleleñ mali a me mo go anañoañ gone, 'me ea tla eare mo go tleñ ga me ka bona a me ka kokeleco? 24 'Me a raea ba ba emeñ foo, a re, Tsaeañ ponto mo go ene, lo e nee eo o nañ le ponto li le shome. 25 ('Me ba mo raea, ba re, Morena, o na le liponto li le shome.) 26 Gonne kea lo bolelela, Gore moñoe le moñoe eo o nañ le señoe o tla neoa: 'me eo o senañ sepe go tla tseoa mo go ene le se o nañ nasho. 27 'Me baba bao ba me, ba ba ganneñ gore ke ba buse, ba lereñ koano, lo ba bolaee fa pele ga me.

28 'Me eare a sena go bua yalo, a tsamaela pele, a tlhatlogela koa Yerusalema.

29 'Me ga lirala eare a atamela Betefage, le Bethania, fa ncoeñ ye le bilioañ ya Lotlhoare, a roma ba le babeli ba barutoa ba gagoe, a re, 30 Eañ mo motsaneñ o lo lebaganyeñ nao; o etlare lo tsena mo go one lo tla bonañ petsana e golegiloe, e eseñ e ke e palañoe ke ope: e gololeñ, lo tle naeo. 31 'Me erefa moñoe a lo botsa, a re, Lo e gololelañ? lo mo ree, lo re, Gonne Morena a e batla. 32 'Me ba ba ne ba romiloe, ba ea, ba fitlhela fela yaka a ba boleletse, 33 'Me eare ba golola petsana, beñ ba eone ba ba raea, ba re, Lo gololelañ petsana eeo? 34 'Me ba re, Morena oa e batla. 35 'Me ba e lere mo go Yesu, 'me ba pega liaparo tsa bone mo petsaneñ, ba palamisa Yesu mo go eone. 36 'Me ka a tsamaea, ba ala liaparo tsa bone mo tseleñ. 37 'Me eare a atamela, fela mo phologoñ ea lencoe ya Lotlhoare, bontsi yotlhe ya barutoa ya simolola go itumela le go baka Molimo ka lencoe ye legolo kaga litiro tse likgolo cotlhe tse ba li bonyeñ; 38 ya re, Go tshego Kgosi e e tlañ ka leina ya Morena: kagisho koa legolimoñ, le kgalalelo koa golimo-limo. 39 'Me bañoe ba Bafarisae mo bontsiñ ba mo raea, ba re, Moruti, kgalemela barutoa ba gago. 40 'Me a araba, a ba raea, a re, Kea lo bolelela, fa ba ba ka lilimala, maye a ka tloga a göa.

41 'Me eare a atamela, a bona motse, 'me a lelela golimo ga one, 42 a re, Fa o no o itsile lilo tse eleñ tsa kagisho ea gago, eleñ oena, bogolo mo letsatsiñ yeno ya gago! 'me

Digitized by Google

yanoñ li fitlhiloe mo matlhoñ a gago. 43 Gonne malatsi a tla go tlela, a baba ba gago ba tla go agelelañ ka logora ka one, ba go likanyetsa, le gone ba tla go kopanyetsa ka ntlha cotlhe, 44 'me ba tla go ligela fa fatshe, le bana ba gago ba le mo teñ ga gago; 'me ga ba nka ba lesa mo go oena lencoe lepe le tlhatlaganye le ye leñoe; ka gonne o no o se ka oa itse motlha oa tekolo ea gago.

45 'Me a tsena mo tempeleñ, a simolola go ntsha ba ba rekisañ, le ba ba rekelañ mo go eone; 46 a ba raea, a re, Go koaliloe, ga toe, Ntlo ea me ke ntlo ea thapelo: 'me lona lo e lirile logaga loa magolu.

47 'Me a ruta ka malatsi otlhe mo tempeleñ. 'Me baperiseta ba bagolo le bakoali le bagolo ba batho ba batla go 'molaea, 48 'me ba bo ba sa kake ba bona se ba ka se lirañ: gonne batho botlhe ba tlhoafaletse go mo utloa.

20 'Me ga lirala, ka leñoe ya malatsi ao, ka a ruta batho mo tempeleñ, a bolela efangele, baperiseta ba bagolo le bakoali ba tla mo go ene le bagolo, 2 'me ba bua nae, ba re, Re bolelele nonofo e o lirañ lilo tse ka eone? gono emañ eo o go neileñ nonofo e? 3 'Me a araba, a ba raea, a re, Le nna ke tla lo botsa poco ñoe; 'me lo 'mpoleleleñ: 4 A kolobeco ea ga Yohane e ne e coa koa legolimoñ, kgotsa mo bathuñ? 5 'Me ba gakololana, ba re, Fa re ka re, Koa legolimoñ; o tla re, 'Me lo no lo sa mo lumeleleñ? 6 'Me fa re ka re, Mo bathuñ; batho botlhe ba tla re kgobotletsa: gonne ba kgonegile gore Yohane e ne e le moperofeta. 7 'Me ba araba, gore ga ba kake ba bolela koa e coañ gone. 8 'Me Yesu a ba raea, a re, Le nna ga ke lo bolelele nonofo e ke lirañ lilo tse ka eone.

9 'Me a simolola go bolelela batho sechoancho se, a re, Motho moñoe o na a tlhoma tshimo ea mofina, a e neela baliri-tshimo, 'me a ea go nna sebaka koa fatshiñ ye le kgakala. 10 'Me eare ka nako a romela motlhañka koa baliriñ, gore ba mo neele mauño a tshimo: 'me baliri ba 'metsa, ba 'mosa a sena sepe. 11 'Me a ba a romela motlhañka eo moñoe: le ene ba 'metsa, ba mo tlhabisa litlhoñ, 'me ba 'mosa a sena sepe. 12 'Me a ba a romela oa boraro: le ene ba mo ntsha lintho, ba mo latlhela koantle. 13 'Me morena oa tshimo a re, Ke tla lirañ? Ke tla romela moroake eo o rategañ: etlare kgotsa ba 'mona ba mo sisimoge. 14 'Me erile baliri ba 'mona, ba gakololana, ba re, Eo ke moyaboshoa: tlañ, re 'molaeñ, gore boshoa e nne ya rona. 15 'Me ba mo latlhela koantle ga tshimo, ba 'molaea. Ke gone morena oa tshimo o tla ba lirañ? 16 O tla tla, a nyeletse baliri bao, 'me a neele ba sele tshimo. 'Me eare ba utloa yalo, ba re,

Digitized by Google

A go se nne yalo. 17 'Me a ba leba, a re, 'Me ke eñ se, se se koaliloeñ se, se se reñ, Lencoe ye baagi ba le latlhileñ, ke yone le liregileñ ya motheo oa kgokgoco. 18 Lefaele mañmañ eo o tla oelañ mo ncoeñ yeo o tla phatlakana; 'me eo le tla mo oelañ, le tla mfigetlhanya.

19 'Me baperiseta ba bagolo le bakoali ba rata go 'maea mabogo ka nako eeo; 'me ba boifa batho: gonne ba itse fa a na a bua sechoancho seo kaga bone. 20 'Me ba mo lebelela, ba romela litlhola, tse li tla ipaeañ yaka ete ke basiami, gore ba choare mafoko a gagoe, le gore ba tle ba mo neele mo thateñ le mo nonofoñ ea molaoli. 21 'Me ba 'motsa, ba re, Moruti, rea itse fa o bua le go ruta ka tshiamo, le gone ga o gobelele ope, 'me o ruta tsela ea Molimo ka amarure: 22 A go letlecoe go kgethela Kaisare, kampo 'nya? 23 'Me a lemoga bolotsana ya bone, a ba raea, a re, Lo nthaelelañ? 24 Mpontshañ tibilikoe ñoe. E na le sechoancho le sekoalo sa ga mañ? Ba araba, ba re, Sa ga Kaisare. 25 'Me a ba raea, a re, Ke gone naeañ Kaisare tse eleñ tsa ga Kaisare, le Molimo tse eleñ tsa Molimo. 26 'Me ba paleloa ke go choara puo ea gagoe fa pele ga batho: 'me ba gakgamalela karabo ea gagoe, ba lilimala.

27 'Me ga tla mo go ene bañoe ba Basatoke, ba ba reñ ga go na go rula gope; 'me ba 'motsa, 28 ba re, Moruti, Moshe o re koaletse, a re, Fa moñoe a shoeloa ke oagagabo, a na le mosali, 'me a shoa a sena ñoana, oagagabo o tla tsaea mosali oa gagoe, 'me a cosetse oagagabo peo. 29 'Me go no go na le bana ba motho ba shupa: 'me oa ntlha a nyala, a shoa, a sena bana. 30 'Me oa bobeli a tsaea mosali, a shoa, a sena ñoana. 31 Le oa boraro a mo tsaea; ga nna yalo fela le booshupa: 'me ba se ka ba tlogela bana, 'me ba shoa. 32 Morago ga bone mosali le ene a shoa. 33 Ke gone mo go ruleñ e tla nnañ mosali oa ofe oa bone? gonne ba ne ba mo nyetse booshupa. 34 'Me Yesu a araba, a ba raea, a re, Bana ba motlha ono baa nyala, le go nyaloa: 35 'me ba ba tla kaioañ ba choanetse go bona motlha oo, le go rula mo bashoiñ, ga ba nyale, le gone ga ba nyaloe: 36 le gone ga ba kake ba tlhola ba shoa, gonne ba lekana le baengele; 'me ke bana ba Molimo, ka e le bana ba go rula. 37 'Me faele gore bashoi ba rulisioa, Moshe le ene o na a shupa koa setlhatshaneñ, fa a bitsa Morena Molimo oa ga Aberahama, le Molimo oa ga Isaake, le Molimo oa ga Yakobo. 38 Gonne ga se Molimo oa bashoi, faese oa batsheli: gonne botlhe ba tshela mo go one. 39 'Me bañoe ba bakoali ba araba, ba re, Moruti, o buile sentle. 40

Digitized by Google

'Me ba se ka ba tlhola ba lekanya go 'motsa sepe.

41 'Me a ba raea, a re, Ba bua yañ fa ba re, Kreste ke moroa Tafita? 42 'Me Tafita le ene mo bukeñ ea Lipesaleme a re, Morena o na a raea Morena oa me, a re, Nna fa atleñ sa me se se siameñ, 43 ke tsamaee ke bee baba ba gago senno sa linao tsa gago. 44 Ke gone Tafita ereñ a 'mitsa Morena, ebile ke moroaoe yañ?

45 'Me mo kutloñ ea batho botlhe a raea barutoa ba gagoe, a re, 46 Itiseñ mo bakoaliñ, ba ba eletsañ go tsamaea ka likobo tse litelele, 'me ba rata litumelisho mo lipatleloñ, le litulo tse li koa pele mo masenagogeñ, le manno a a koa pele mo meliroñ; 47 ba ba yañ matlo a batlholagali, 'me ba ipata ka go rapela ka boleele: bao ba tla bona katlholo e kgolo go fetisa.

21 'Me a leba a bona bahumi ba latlhela likabelo tsa bone mo letloleñ ya lohumo. 2 A bona le motlholagali moñoe oa mohumanegi a latlhela gone malinyana a le mabeli. 3 'Me a re, Amarure, kea lo bolelela, motlholagali eo oa mohumanegi o latlhetse segolo go feta botlhe: 4 gonne botlhe ba latlhetse ga bogolo ya bone go abela Molimo: 'me ene o latlhetse ga khumanego ea gagoe gotlhe fela mo o tshelañ ka gone.

5 'Me eare bañoe ba bua kaga tempela, kafa e kgabisicoeñ ka gone ka maye a mantle le likabelo, a re, 6 Faele kaga lilo tse lo li bonañ, malatsi a tla tla, a go senkañ go lesioa lencoe lepe le tlhatlaganye le ye leñoe ka one, ye le senkañ le ligoa. 7 'Me ba 'motsa, ba re, Moruti, ana lilo tse li tla nna leñ? 'me sekao e tla nnañ, motlhañ go lilo tse li liragalañ? 8 'Me a re, Bonañ gore lo se tsielioe: gonne bantsi ba tla tla ka leina ya me, ba re, Ke nna Kreste; le gone ba re, Motlha o atametse: se ba saleñ morago. 9 'Me ere lo utloa kaga lintoa le meferefere, lo se choge: gonne lilo tse li choanetse go lirala pele; 'me bofelo ga bo ese bo nne gaufi.

10 Ea lira gone o ba raeañ, a re, Seshaba se tla cogalana le seshaba, le bogosi bo cogalana le bogosi: 11 'me go tla nna lithoromo tsa lefatshe tse likgolo mo lipaka-pakeñ, le litlala, le matlhoko a leroborobo; 'me go tla nna metlholo e e boitshegañ le likao tse likgolo li coa koa legolimoñ. 12 'Me pele ga tse cotlhe ba tla lo choara ka mabogo, ba lo bogise, ba lo neele mo masenagogeñ, le mo likgolegeloñ, ba lo ise koa pele ga likgosi le balaoli ka ntlha ea leina ya me. 13 'Me go tla lo liragalela go nna chupo. 14 Ke gone tlhomamisañ mo lipeluñ tsa lona, gore lo se tlhatlhanye pele kafa lo tla arabañ ka gone: 15 gonne ke tla lo naea molomo le botlhale, yo baganetsi botlhe ba lona ba senkañ ba nonofa go bo ganetsa, lefaele go eme-

Digitized by Google

lelana nayo. 16 'Me lo tla okoa le ke batsali, le ba nyena, le litshika tsa lona, le litsala; 'me bañoe ba lona ba tla bolaoa ka bone. 17 'Me lo tla tlhooa ke botlhe ka ntlha ea leina ya me. 18 'Me ga go nka go nyelela moriri ope oa tlhogo tsa lona. 19 Ruañ meoa ea lona mo bobeloteleleñ ya lona. 20 'Me ere motlhañ go lo bonañ Yerusalema o likanyelicoe ke lintoa, ke gone itseñ fa tshenyego ea one e le gaufi. 21 Ke gone a ba ba mo Yutea ba tshabele koa mayeñ; le ba ba mo gare ga one ba coe; le ba ba koantle ba se ka ba tsena mo go one. 22 Gonne e ke metlha ea pusholosho, gore cotlhe tse li koaliloeñ li lirale. 23 'Me go latlhega ba ba ithoeleñ, le ba ba amusañ mo metlheñ eeo! gonne go tla nna pitlaganyo e kgolo mo lefatshiñ, le bogale mo seshabeñ se. 24 'Me se tla oa ka bogale ya chaka, se isioe bochoaro mo merafeñ eotlhe: 'me Yerusalema o tla gatakoa ke ba Merafe-rafe, e tsamaee linako tsa ba Merafe-rafe li liragale.

25 'Me go tla nna lichupo mo letsatsiñ, le mo ñoeliñ, le mo linaleliñ; 'me mo lefatshiñ go tla nna tlalelo ea merafe, le maramaro, leoatle le likgapatshego li luma: 26 'me lipelo tsa batho li tla elibalica ke poifo, le ka go lebelela lilo tse li tlañ mo lefatshiñ: gonne lithata tsa legolimo li tla tsikinyega. 27 'Me ke gone ba tla bonañ Moroa motho, a tla ka leru ka thata le ka kgalalelo e kgolo. 28 'Me e tle ere lilo tse li simolola go lirala, lo lelaleñ, 'me lo choletse litlhogo tsa lona; gonne thekololo ea lona e atametse.

29 'Me a bua sechoancho le bone, a re, Bonañ setlhare sa mofeige, le litlhare cotlhe; 30 eare fa yanoñ li tlhoga, lo bone 'me lo itse ka losi fa yanoñ selemo se atametse. 31 Gontse yalo le lona, e tle ere fa lo bona lilo tse li lirala, itseñ fa bogosi ya Molimo bo atametse. 32 Amarure kea lo bolelela, Losika lo ga lo nka lo feta, go tsame lilo cotlhe li lirale. 33 Legolimo le lefatshe li tla feta; 'me mafoko a me ga a nka a feta.

34 'Me lo ikele-tlhoko, gore ese ere kgono lipelo tsa lona tsa imafalioa ka boyabele, le tago, le lipapalelo tsa botshelo yono, 'me tsatsi yeo ya lo choganyetsa. 35 Gonne le tla tlela botlhe ba ba agileñ mo sefatlhogoñ sa lefatshe yotlhe yaka seru. 36 Ke gone lebelelañ, 'me lo rapele ka metlha, gore lo kaege lo choanetse go phaloga mo liloñ tse cotlhe tse li tla liralañ, le go ema fa pele ga Moroa motho.

37 'Me motshegare a tlhola a ruta mo tempeleñ; 'me ere bosigo a coele koantle, a lale mo ncoeñ ye le bilioañ ya Lotlhoare. 38 'Me batho botlhe ba mo cogelela koa tempeleñ go mo utloa.

22 'Me moliro oa bogobe yo

Digitized by Google

bo sa tlhabegoañ, o o bilioañ Paseka, oa bo o atametse. 2 'Me baperiseta ba bagolo le bakoali ba batla kafa ba ka 'molaeañ ka gone; gonne ba boifa batho.

3 'Me Satane a bo a tsenye mo go Yutase eo o bilioañ Isekariote, eo e ne e le moñoe oa palo ea ba ba-leshome-le-meco-mebeli. 4 'Me a tsamaea a bua le baperiseta ba bagolo le likgosana, kafa o ka mo ba okelañ ka gone. 5 'Me ba itumela, ba lumalana go mo naea mali. 6 'Me a lumelela, 'me a batla lobaka go mo ba okela ka lone koa bontsi bo seoñ gone.

7 'Me ga tla letsatsi ya bogobe yo bo sa belisioañ, ye paseka e choanetseñ go tlhayoa ka yone. 8 'Me a roma Peterose le Yohane, a re, Tsamaeañ, lo re baakanyetse paseka, gore re ye. 9 'Me ba mo raea, ba re, O rata ra e baakanya kae? 10 'Me a ba raea, a re, Bonañ, etlare fa lo tsena mo motseñ, lo tla kgatlhantshioa ke motho, a roele nkgo ea metse; mo saleñ morago koa tluñ e o eañ go tsena koa go eone. 11 'Me lo tla raea moñ-oa-ntlo, lo re, Moruti o go raea, a re, Ntlo ea baeñ e kae, e ke tla yelañ paseka le barutoa ba me gone? 12 'Me o tla lo shupetsa ntlo e kgolo e e koa golimo, e e aliloeñ; baakanyañ gone. 13 'Me ba ea, ba bona yaka a ba boleletse: 'me ba baakanya paseka.

14 'Me eare nako e sena go fitlha, a nna, le baaposetole ba ba leshome-le-meco-mebeli. 15 'Me a ba raea, a re, Ke tlhologelecoe ka tlhologelelo go ya paseka e le lona ke ese ke boge: 16 gonne kea lo bolelela, Ga nka ke tlhola ke e ya, go tsamaea e liragale mo bogosiñ ya Molimo. 17 'Me a tsaea senoelo, a leboga, 'me a re, Tsaeañ se, 'me lo se hupalane. 18 Gonne kea lo bolelela, ga nka ke noa louño loa mofina, go tsame bogosi ya Molimo bo tle. 19 'Me a tsaea bogobe, a leboga, a bo roba, 'me a bo ba naea, a re, Se ke 'mele oa 'me, o o neoañ ka ntlha ea lona: lirañ se go nna segopoco sa me. 20 'Me ka mokgoa oo ka osi a tsaea senoelo, go sena go yeoa, a re, Senoelo se ke kgolagano e ncha mo maliñ a me, a a chololoañ ka ntlha ea lona. 21 'Me bonañ, seatla sa eo o nkokañ se na le nna mo tafoleñ. 22 'Me rure Moroa motho o ea yaka go no go kailoe: 'me go latlhega motho eoo, eo o okoañ kaga gagoe. 23 'Me ba simolola go botsanya, gore ke ofe oa bone eo o ka lirañ shoo se.

24 'Me le gone ga bo go le kgañ mo go bone, ea gore ke ofe oa bone eo o ka kaioañ eo mogolo. 25 'Me a ba raea, a re, Likgosi tsa merafe lia e busa, 'me ba ba laolañ ba bilioa balira-molemo. 26 'Me lona ga lo nka lo nna yalo: 'me a eo mogolo mo go lona, a nne yaka eo 'motlana; le eo e leñ tlhogo, a a nne yaka eo o lire-

Digitized by Google

lañ. 27 Gonne eo mogolo ke ofe, a ke eo o nnañ fa liyoñ, kampo eo o lirelañ? A ga se eo o ntseñ fa liyoñ? me nna ke mo go lona yaka eo o lirelañ. 28 'Me ke lona ba lo no lo ntse lo na le nna mo lithaeloñ tsa me. 29 'Me ke lo baea bogosi, yaka Rare a bo mpeile; 30 gore lo tle lo ye lo noe mo tafoleñ ea me koa bogosiñ ya me, 'me lo nne mo literoneñ, lo sekise lico tse li shome le meco mebeli tsa Iseraele. 31 'Me Morena a re, Simone, Simone, bona, Satane o lo lopile, gore a lo fefere yaka mabele. 32 'Me ke go rapeletse, gore tumelo ea gago e se ka ea ñosela: 'me e tle ere o sena go ba o shokologa, thatafatsa ba gaeno. 33 'Me a mo raea, a re, Morena, ke ipaakantse go ea nao mo kgolegeloñ le mo loshuñ. 34 'Me a re, Kea go bolelela, Peterose, kgogo ga e nka e lela gompiyeno, o ese o intatole gararo pele, o re ga o nkitse.

35 'Me a ba raea, a re, A erile ke lo roma lo sena kgetse, le kgoatlha, le litlhako, a lo no loa tlhoka shoo señoe? 'Me ba re, Ga se sepe. 36 Ke gone o ba reileñ, a re, 'Me yanoñ, a eo o nañ le kgetse, a e chole, go nne yalo le kgoatla ea gagoe, 'me eo o senañ chaka, a a rekise kobo ea gagoe, 'me a a reke ñoe. 37 Gonne kea lo bolelela, gore se se koaliloeñ se choanetse go lirala mo go nna, se go toeñ, 'Me o na a baleloa le batloli: gonne lilo tse li leñ kaga me li na le bokhutlo. 38 'Me ba re, Morena, bona chaka ke tse peli tse. 'Me a ba raea, a re, Go lekanye.

39 'Me a coa, a ea koa ncoeñ ya Lotlhoare, yaka a tloaetse, 'me barutoa ba gagoe le bone ba mo sala morago. 40 'Me erile a fitlha gone, a ba raea, a re, Rapelañ, gore lo se tsene mo thaeloñ. 41 'Me a ba katogela e kane e le koa lencoe le ka konopeloañ gone, 'me a khubama ka mañole, a rapela, 42 a re, Rara, fa o rata, tlosa senoelo se mo go nna: lefa gontse yalo, eseñ go rata ga me, 'me a go rata ga gago go lirale. 43 'Me ga bonala moengele mo go ene a coa koa legolimoñ a mo thatafatsa. 44 'Me ka a le mo tlaleloñ e kgolo, a rapela thata, 'me mfufuco oa gagoe oa nna yaka mashoele a magolo a mali a a rothelañ fa fatshe. 45 'Me erile a khubologa mo thapeloñ, a tla mo barutoeñ ba gagoe, 'me a ba fitlhela ba robalicoe ke bohutsana, 46 'me a ba raea, a re, Lo robaletseñ? cogañ lo rapele, gore lo se tsene mo thaeloñ.

47 'Me ka a santse a bua, bonañ, bontsi, le eo o bilioañ Yutase, moñoe oa ba ba-leshome-le-meco-mebeli, a bo eteletse-pele, 'me a atamela Yesu go mo atla. 48 'Me Yesu a mo raea, a re, Yutase, a o oka Moroa motho ka katlo? 49 Eare ba ba nañ nae ba bona se se tla liralañ, ba mo raea, ba re, Morena, a re tla rema ka chaka? 50 'Me moñoe oa

Digitized by Google

bone a rema motlhañka oa moperiseta eo mogolo 'me a mo kgaola tsebe e e siameñ. 51 'Me Yesu a araba, a re, Lesañ yalo. 'Me a ama tsebe ea gagoe, a mfolisa. 52 'Me Yesu a raea baperiseta ba bagolo, le likgosana tsa tempela, le bagolo ba ba tsileñ mo go ene, a re, A lo lule ka lichaka, le melamu, yaka lo coetse legolu? 53 Erile ke na le lona ka metlha mo tempeleñ, ga loa ka loa ntshetsa mabogo ape: 'me e ke nako ea lona, le thata ea lefifi.

54 'Me eare ba sena go mo choara, ba mo goga, ba mo isa mo tluñ ea moperiseta eo mogolo: 'me Peterose a latela kgakala. 55 'Me erile ba sena go gotsa molelo fa gare ga kgotla, ba nna 'mogo, 'me Peterose a nna fa gare ga bone. 56 'Me lelata leñoe ya 'mona, a ntse fa moleloñ, 'me a mo leba thata, a re, Eo le ene o na a na nae. 57 'Me a mo itatola, a re, Mosali, ga ke mo itse. 58 'Me eare sebakanyana se sena go feta, eo moñoe a 'mona, 'me a re, Le oena o oa bone. 'Me Peterose a re, Monna, ga se nna. 59 'Me e kane e le nako e le ñoe-fela, eo moñoe a tlhomamisa thata, a re Gamarure eo le ene o na a na nae; ka gonne e le Mogalelea. 60 'Me Peterose a re, Monna, ga ke itse se o se buañ. 'Me eare e sale yalo, ka a santse a bua, kgogo ea lela. 61 'Me Morena a retologa, a leba Peterose. 'Me Peterose a gakologeloa lefoko ya Morena, kafa o na a 'molelela ka gone, a re, Etlare kgogo e ese e lele, o intatole gararo. 62 'Me Peterose a coela ka koantle, 'me a lela selelo se se botlhoko.

63 'Me banna ba ba tshegelitseñ Yesu ba mo shotla, 'me ba mo itaaka. 64 'Me eare ba sena go 'mipa matlho, ba mo itaea mo sefatlhogoñ, 'me ba 'motsa, ba re, Perofesa, e mañ eo o go iteileñ? 65 'Me lilo tse liñoe tse lintsi ba li bua ka kgalo kaga gagoe.

66 'Me eare ka mosho, bagolo ba batho, le baperiseta ba bagolo, le bakoali ba kokoana, 'me ba mo isa mo tshekoñ ea bone, ba re, A ke oena Kreste? re bolelele. 67 'Me a ba raea, a re, Fa ke lo bolelela, ga lo nka lo lumela, 68 'me le gone fa ke lo botsa ga lo nka lo nkaraba, lefaele go ntesa ke tsamaea. 69 'Me yanoñ Moroa motho o tla nna mo atleñ se se siameñ sa thata ea Molimo. 70 'Me botlhe ba re, A ke oena Moroa Molimo? 'Me a ba raea, a re, Loa re, Ke nna. 71 'Me ba re, Re sa batlelañ botiileñ? gonne re ikutloetse mo molomuñ oa gagoe ka esi.

23 'Me bontsi yotlhe ya bone ya tloga ya ema, 'me ya mo isa koa go Pilatoe. 2 'Me ba simolola go mo tlaba, ba re, Re bonye moeka eo a feretlha seshaba, 'me o itsa go ntshelioa Kaisare lekgetho, a re, Le ene ka esi ke Kreste Kgosi. 3 'Me Pilatoe a 'motsa, a re, A ke oe-

Digitized by Google

na Kgosi ea Bayute? 'Me a mo araba, a re, Oa bolela. 4 'Me Pilatoe a raea baperiseta ba bagolo, le batho, a re, Ga ke bone molato ope mo mothuñ eo. 5 'Me ba gakala thata, ba re, O hulua seshaba, o ruta gotlhe mo Yutea, o simolotse ka Galelea, go fitlha mono. 6 Eare Pilatoe a utloa kaga Galelea, a botsa fa monna eo o le Mogalalea. 7 'Me eare a utloa fa e le oa pusho ea ga Herota, a mo romela koa go Herota eo le ene o na a le mo Yerusalema ka nako eeo.

8 'Me erile Herota a bona Yesu, a itumela thata; gonne a na a sa bolo go eletsa go 'mona, gonne a na a utloetse lilo lintsi kaga gagoe; 'me a sholofetse go 'mona a lira kgakgamaco ñoe. 9 'Me a 'motsa ka mafoko a le mantsi; 'me a se ka a mo araba sepe. 10 'Me baperiseta ba bagolo le bakoali ba ema, ba mo tlaba thata. 11 'Me Herota le banna ba gagoe ba ntoa ba mo ñoñola, ba mo shotla, 'me ba mo apesa kobo e ntle e e phatsimañ, 'me ba ba ba mo romela koa go Pilatoe. 12 'Me Pilatoe le Herota ba tsalana ka tsatsi yeo, gonne erile pele ba bo ba tlhöanye.

13 'Me Pilatoe, erile a sena go kokoanya baperiseta ba bagolo, le balaoli, le batho, 14 a ba raea, a re, Lo lerile monna eo mo go nna, yaka eo o feretlhañ seshaba: 'me bonañ, ke mo kolotisitse fa pele ga lona, 'me ga kea ka ka bona molato ope mo mothuñ eo kaga lilo tse lo 'maeañ molato ka cone: 15 'Nya, lefaele Herota: gonne ke lo rometse koa go ene; 'me bonañ, ga go na sepe se o se lirileñ se se choanetseñ losho. 16 Ke gone ke tla mo oatlhaeañ, 'me ke mo golole. 17 ('Me a bo a choanetse go ba gololela moñoe ka moliro.) 18 'Me bontsi yotlhe ya goeeletsa, ya re, Tlosa monna eo, 'me re gololele Barabe: 19 (eo o na a tsencoe mo kgolegeloñ ka ntlha ea borukutlhi boñoe yo bo no bo liretse mo motseñ, le ka polao ea motho.) 20 Ke gone erileñ Pilatoe, ka a rata go golola Yesu, o bileñ a bua le bone gape. 21 'Me ba göa, ba re, 'Mapole, 'Mapole. 22 'Me a ba raea loa boraro, a re, Ka go reñ, o lirile boshula bofe? ga kea ka ka bona molato ope oa losho mo go ene: ke gone ke tla mo oatlhaeañ, 'me ke mo golole. 23 'Me ba gakala ka mancoe a magolo, ba lopa gore a bapoloe: 'me mancoe a bone le a baperiseta ba bagolo a fenya. 24 'Me Pilatoe a atlhola gore go lirale kafa topoñ ea bone. 25 'Me a ba gololela eo o na a tsenyelicoe borukutlhi le polao ea motho mo kgolegeloñ, eo ba mo ratañ; 'me a neela Yesu mo go rateñ ga bone.

26 'Me ka ba mo isa koo, ba choara Simone, moñoe oa Kirine, a coa koa nageñ, 'me ba mo sikarisa sefapano, gore a se belege koa morago ga Yesu.

Digitized by Google

27 'Me bontsi yo bogolo ya batho ya mo sala morago, le gone ya basali, ba ba ne ba mo galela ba mo lelela. 28 'Me Yesu a ba retologela, a re, Bomoroalia Yerusalema, se nteleleñ, 'me iteleleñ, le bana ba lona. 29 Gonne bonañ, malatsi a etla, a ba tla reñ mo go one, ba re, Go tshego meopa, le libopelo tse li eseñ li ke li belege, le mabele a a eseñ a ke a amuse. 30 Ke gone ba tla simololañ go raea maye, ba re, Re oeleñ; le makgabana, ba re, Re khurumetseñ. 31 Gonne fa ba lira lilo tse mo setlhariñ se se metse, go tla liroa yañ mo go se se omeletseñ.

32 'Me ga bo go le ba bañoe, baliralibe ba le babeli, ba ba isioañ go bolaoa nae.

33 'Me erile ba sena go fitlha feloñ fa go bilioañ Logata, ba 'mapolela gone; le baliralibe, moñoe kafa lecogoñ ye letona, 'me eo moñoe kafa go ya molema. 34 'Me Yesu a re, Rara, ba ichoarele; gonne ga ba itse se ba se lirañ. 'Me ba kgaogana liaparo tsa gagoe, ba tshèla litaola. 35 'Me batho ba eme, ba lebile. 'Me balaoli le bone ba mo ñoñola, ba re, O na a boloka ba bañoe; a a ipoloke fa e le ene Kreste, moitsheñkelui oa Molimo. 36 'Me batlhabani le bone ba mo shotla, ba tla mo go ene, ba mo ntshetsa mocarara. 37 'Me ba re, Fa o le kgosi ea Bayute, ipoloke. 38 'Me le gone lokoalo loa bo lo koaliloe fa golimo ga gagoe ka litlhaka tsa Segerika, le tsa Seroma, le tsa Seheberu, lo re, EO KE KGOSI EA BAYUTE.

39 'Me moñoe oa baliralibe, ba ba pegiloeñ, a mo kgala, a re, Fa e le oena Kreste, ipoloke, le rona. 40 'Me eo moñoe a mo alola, a mo kgalemela, a re, A ga o boife Molimo, le go reñ o le mo tshekishoñ e ka eosi? 41 'Me rona rure e re siametse; gonne re bona maluo a a choanelañ litiro tsa rona, 'me monna eo ga a lira sèpe se se shokameñ. 42 'Me a raea Yesu, a re, Morena, o nkgopole o sena go fitlha koa bogosiñ ya gago. 43 'Me Yesu a mo raea, a re, Amarure kea go bolelela, O tla nna le nna koa Parataesiñ gompiyeno.

44 'Me e kane e le ka nako ea borataro, ga nna lefifi ka lefatshe yotlhe go isa nakoñ ea bo-roba-moñoe. 45 'Me letsatsi ya fifala, le sebipo sa tempela sa fatoga ka legare. 46 'Me erile Yesu a sena go göa ka lencoe ye legolo, a re, Rara, ke neela mooa oa me mo liatleñ tsa gago; 'me eare a bua yalo a kgaoga. 47 'Me erile mosenturi a bona se se liretseñ, a galaletsa Molimo, a re, Rure motho eo e ne e le mosiami. 48 'Me batho botlhe ba ba ne ba phuthegetse pono e, eare ba bona lilo tse li liretseñ, ba ititaea lihuba 'me ba fulara. 49 'Me botlhe ba ba tloaelanyeñ nae, le basali ba ba ne ba mo latela ba coa Galelea, ba emela kgakala, ba bona lilo tse.

Digitized by Google

50 'Me, bonañ, go no go le monna a bilioa Yosefa, oa lekgotla; motho eo o molemo, le eo o siameñ: 51 (ene o na a se ka a lumelela ikaelelo le tiro ea bone;) e ne e le oa Arimathea, motse moñoe oa Bayute: eo le ene o lebeletseñ bogosi ya Molimo. 52 Eo a ea koa go Pilatoe, a lopa serepa sa ga Yesu. 53 'Me a se pagolola, a se phutha ka lene, a se tsenya mo pupuñ e e gabiloeñ mo lencoeñ, e go eseñ go ke go tseñoe ope mo go eone. 54 'Me tsatsi yeo ya bo e le ya iketleco, 'me sabata e simolola go sela. 55 'Me basali le bone ba ba ne ba coa nae koa Galelea, ba tla koa morago, 'me ba bona pupu, le kafa serepa sa gagoe se beiloeñ ka gone. 56 'Me ba booa, ba baakanya bolao le litlolo; 'me ba itapolosa ka sabata kafa taoloñ.

24 'Me ka tsatsi ya ntlha ya beke, ba cogelela koa pupuñ, ba chotse bolao yo ba bo baakantseñ, ba na le bañoe. 2 'Me ba fitlhela lencoe le firikolocoe mo pupuñ. 3 'Me ba tsena, 'me ga baa ka ba fitlhela serepa sa Morena Yesu. 4 'Me ga lirala, eare ba tsielega kaga gone, bonañ banna ba le babeli ba eme fa go bone, ba apere tse li phatsimañ. 5 'Me eare ba boifa, ba obela lifatlhogo tsa bone fa fatshe, ba ba raea, ba re, Lo batlelañ motsheli mo bashoiñ? 6 Ga a eo fa, 'me o rulile: gakologeloañ kafa o kileñ a bua le lona ka gone, a santse a le koa Galelea, 7 a re, Moroa motho o choanetse go neeloa mo mabogoñ a batho ba boleo, le go bapoloa, le go ba a rula ka tsatsi ya boraro. 8 'Me ba gakologeloa mafoko a gagoe, 9 'me ba booa koa pupuñ, ba bolelela ba ba leshome le moco moñoe-fela, le ba bañoe botlhe, lilo tse cotlhe tse. 10 'Me e ne e le Maria Magatalena, le Yoanna, le Maria 'ma-Yakobo, le basali ba bañoe ba ba ne ba na nabo, ba ba boleletseñ baaposetole lilo tse. 11 'Me mancoe a bone a kaega mo go bone yaka litlhamane fela, 'me ba se ka ba ba lumela. 12 'Me Peterose a ema, a tabogela koa pupuñ; 'me eare a inama a bona likhai tsa lene, li beiloe cosi, 'me a booa a gakgametse kaga se se liretseñ.

13 'Me bonañ, ba le babeli ba bone ba ea ka tsatsi yeo koa motsaneñ o bilioa Emao, o o lisetalia li le mashome a tshelelañ go tloga koa Yerusalema. 14 'Me ba bua 'mogo kaga lilo cotlhe tse, tse li liretseñ. 15 'Me ga lirala, ka ba santse ba bua, ba botsanya, Yesu a atamela ka esi, a tsamaea nabo. 16 'Me matlho a bone a bo a tshegetsegile, gore ba se mo itse. 17 'Me a ba raea, a re, Lipuo tse ke life tse lo li buañ 'mogo, ka lo tsamaea, lo tlhontse? 18 'Me moñoe oa bone, leina ya gagoe e le Keleopa, a araba, a mo raea, a re, A o moeñ oesi mo Yerusalema, 'me a ga o itse lilo tse,

Digitized by Google

tse li liretseñ gone ka malatsi ano? 19 'Me a ba raea, a re, Lilo life? 'Me ba mo raea, ba re, Kaga Yesu oa Nasareta, eo e ne e le moperofeta eo o thata mo tiroñ le mo puoñ fa pele ga Molimo le batho botlhe: 20 le kafa baperiseta ba bagolo le balaoli ba rona ba mo neetseñ go atlholeloa losho ka gone, 'me ba 'mapotse. 21 'Me re ne re sholofetse fa e le ene eo o tla rekololañ Iseraele: 'me bogolo go cotlhe tse, gompiyeno ke tsatsi ya boraro lilo tse li liretse. 22 Ee, le gone basali bañoe ba rona ba re gakgamalitse, ba ba ne ba cogeletse koa pupuñ; 23 'me eare ba sa bone serepa sa gagoe, ba tla, ba re, ba bonye sebono sa baeñgele, ba ba rileñ o tshelile. 24 'Me bañoe ba bone ba ba ne ba na le rona ba ea koa pupuñ, 'me ba fitlhela fela yaka basali ba buile; 'me ene ba se ka ba 'mona. 25 'Me ene a ba raea, a re, Masilo ke lona, ba lo pelo e bonya go lumela cotlhe tse baperofeta ba li buileñ: 26 a Kreste o na a sa choanela go boga lilo tse, le go tsena mo kgalaleloñ ea gagoe? 27 'Me a simolola ka Moshe, le ka baperofeta botlhe, a ba phutholelela mo Likoaloñ cotlhe lilo kaga gagoe. 28 'Me ba atamela motsana koa ba eañ gone: 'me a ne ekete oa ba feta. 29 'Me ba mo kganela, ba re, Nna le rona, gonne go maitsibooa, le letsatsi le phirimile. 'Me a tsena a itisa nabo. 30 'Me ga lirala, ka a ntse nabo fa liyoñ, a tsaea bogobe, a bo tshegofatsa, a bo roba, 'me a bo ba naea. 31 'Me matlho a bone a bululoga 'me ba mo itse, 'me a nyelela mo ponoñ ea bone. 32 'Me ba raana, ba re, A pelo tsa rona ga lia ka tsa tuka mo teñ ga rona, ka a bua le rona mo tseleñ, le ka a re phutholelela Likoalo? 33 'Me ba tloga ba ema ka nako eeo, ba boela koa Yerusalema, ba fitlhela ba ba-leshome-le-moco-moñoe-fela ba phuthegile, le ba ba nañ nabo, 34 ba re, Rure Morena o rulile, 'me o bonatsegetse Simone. 35 'Me ba bolela lilo tse li liretseñ mo tseleñ, le kafa ba mo itsileñ ka gone ka go roba bogobe.

36 'Me erile ba sa bua yalo, Yesu ka esi a ema fa gare ga bone, 'me a ba raea, a re, A kagisho e nne le lona. 37 'Me ba rerega ba choga, ba itlhoma ba bona mooa. 38 'Me a ba raea, a re, Lo huluegelañ? 'me megopolo e cogelañ mo peluñ tsa lona? 39 Bonañ liatla tsa me le linao tsa me, fa e le nna ka nosi: nkapapañ, lo bone; gonne mooa ga o na nama le marapo, yaka lo mpona ke na naco. 40 'Me erile a sena go bua yalo, a ba bontsha liatla tsa gagoe le linao. 41 'Me ka ba sa lumele ka ntlha ea boitumelo, 'me ba gakgametse, a ba raea, a re, A lo na le se se yeoañ fano? 42 'Me ba mo naea kapetlana ea tlhapi e e besicoeñ, le ea lomepa loa lino-

Digitized by Google

tshe. 43 'Me a li chola, a li yela fa pele ga bone.

44 'Me a ba raea, a re, Mafoko a ke one a nkileñ ka a bua le lona, ka ke sa na le lona, fa lilo cotlhe tse li koaliloeñ kaga me mo molaoñ oa ga Moshe, le mo baperofeteñ, le mo lipesalemeñ li choanetse go liragala. 45 Ea lira gone o rarololañ litlhaloganyo tsa bone, gore ba tlhaloganye Likoalo, 46 'me a ba raea, a re, Go koaliloe yana, 'me go choanetse gore Kreste a boge yalo le go ba a rula mo bashoiñ ka tsatsi ya boraro; 47 le gore ikoatlhao le tebalelo ea libe li tle li reroe ka Leina ya gagoe mo lichabeñ cotlhe, go simologa ka Yerusalema. 48 'Me lona lo bashupi ba lilo tse. 49 'Me bonañ ke lo romela cholofeco ea ga Rare: 'me lo nne mo motseñ oa Yerusalema, e tsamaee lo apesioe ka thata e e coañ koa golimo.

50 'Me a ba gogela koantle go lebagana le Bethania, 'me a choletsa mabogo a gagoe, a ba tshegofatsa. 51 'Me ga lirala, ka a sa ba tshegofatsa, a kgaogañoa nabo, a tseeloa koa legolimoñ. 52 'Me ba mo obamela, ba boela koa Yerusalema ka boitumelo yo bogolo: 53 'Me ba nna ka metlha mo tempeleñ, ba baka ba itumelela Molimo. Amen.

EFANGELE

YAKA E KOALILOE KE

YOHANE M.

1 Lefoko le ne le le mo tshimologoñ, 'me Lefoko le ne le na le Molimo 'me Lefoko e ne e le Molimo. 2 Ye le ne le na le Molimo mo tshimologoñ. 3 Lilo cotlhe li ne tsa liroa ka ene; 'me ga goa liroa sepe se se liriloeñ faese ka ene. 4 Botshelo bo no bo le mo go ene, 'me botshelo yoo e ne e le leseli ya batho. 5 'Me leseli ya phatsima mo lefifiñ, 'me lefifi le se ka ya le choara. 6 Go no go le motho, leina ya gagoe ea bo e le Yohane, a romiloe ke Molimo. 7 Eo, o na a tla go nna moshupi, go shupa kaga leseli, gore botlhe ba tle ba lumele ka ene. 8 Ene e ne e se leseli yeo, 'me o na a roñoa go shupa kaga leseli yeo. 9 Yeo e ne e le leseli ya amarure, ye le bonesañ motho moñoe le moñoe eo o tlañ mo lefatshiñ. 10 O na a le mo lefatshiñ, 'me lefatshe

Digitized by Google

le liriloe ka ene, 'me lefatshe ga lea ka ya mo itse. 11 O na a tla mo go ba-ga-gabo, 'me ba-ga-gabo ba se ka ba mo amogela. 12 'Me botlhe ba ba ne ba mo amogela, a ba naea thata go nna bana ba Molimo, eboñ ba ba lumelañ mo Ineñ ya gagoe: 13 ba ba ne ba sa tsaloa ka mali, lefaele ka go rata ga nama, gono ka go rata ga motho, faese ka ga Molimo. 14 'Me Lefoko le ne ya lirega nama, 'me ya aga mo go rona ('me re ne ra bona kgalalelo ea gagoe, kgalalelo e eketeñ ea eo o tsecoeñ a le esi oa ga Rara) a tletse choaro le boamarure. 15 Yohane o na a shupa kaga gagoe, a kuoa, a re, Eo ke ene ke buileñ kaga gagoe, ka re, Eo o tlañ morago ga me o liregile pele ga me, gonne a ntse pele ga me. 16 'Me rona rotlhe re amogetse mo botlaloñ ya gagoe, le choaro bakeñ sa choaro. 17 Gonne molao o neiloe ka Moshe, 'me choaro le boamarure li ntse ka Yesu Kreste. 18 Ga go ope eo o kileñ a ba a bona Molimo; Moroa eo o tsecoeñ a le esi, eo o mo sehubeñ sa ga Rara, ene o 'moletse.

19 E ke eone chupo ea ga Yohane, motlhañ go Bayute ba romileñ Baperiseta le Balefi ba coa Yerusalema go 'motsa, go re, O mañ? 20 'Me a ipolela, 'me a se ka a latola, 'me a ipolela, a re, Ga ke Kreste. 21 'Me ba 'motsa, O eñ he? A o Eleyahoe? 'Me a re, Ga ke ene. A o moperofeta eoo? 'Me a araba, a re, 'Nya. 22 Ke gone ba mo reileñ, ba re, O mañ? gore re tle re arabe ba ba re romileñ. Oa reñ kaga gago? 23 A re, Ke lencoe ya eo o kuoañ mo gareganaga, a re, Siamisañ tsela ea Morena, yaka go buile Yesaye moperofeta. 24 'Me ba ba romiloeñ e ne e le ba Bafarisae. 25 'Me ba 'motsa, ba mo raea, ba re, 'Me o kolobeletsañ he, fa o se Kreste, gono Eleyahoe, gono moperofeta eeo? 26 Yohane a ba araba, a re, Ke kolobetsa ka metse: 'me moñoe o eme mo gare ga lona, eo lo sa mo itseñ: 27 eo ke ene eo o tlañ morago ga me o liregileñ pele ga me, eo ke sa choanelañ go hunolola kgole ea litlhako tsa gagoe. 28 Lilo tse tsa lirala mo Bethabara koa moseya ga Yoretane, koa Yohane o na a kolobeletsa gone.

29 Eare ka mosho Yohane a bona Yesu a tla mo go ene, 'me a re, Bonañ Koana ea Molimo, e e tlosañ boleo ya lefatshe. 30 Eo ke ene ke rileñ kaga gagoe, Morago ga me go tla monna eo o liregileñ pele ga me: gonne a ntse pele ga me. 31 Le nna ke ne ke sa mo itse: 'me gore a shupege mo go Iseraele, ke ka ntlha ea moo ke tsileñ ke kolobetsa ka metse. 32 'Me Yohane o na a shupa, a re, Ke ne ka bona Mooa o fologa koa legolimoñ yaka lephöi, 'me oa nna mo go ene. 33 Le nna ke ne ke sa mo itse, 'me eo o nthometseñ

Digitized by Google

go kolobetsa ka metse, ke ene o ntheileñ, a re, Eo o tla bonañ Mooa o fologelañ mo go ene, 'me o nna mo go ene, ke ene eo o kolobetsañ ka Mooa o o Boitshepho. 34 Le nna ke bonye, 'me ke shupile fa eo e le ene Moroa Molimo.

35 Gape eare ka mosho Yohane a ema, le ba le babeli ba barutoa ba gagoe; 36 'me eare a leba Yesu ka a tsamaea, a re, Bonañ Koana ea Molimo! 37 'Me barutoa ba babeli bao ba mo utloa a bua, 'me ba latela Yesu. 38 'Me Yesu a retologa, a ba bona ba latela, 'me a ba raea, a re, Lo batlañ? Ba mo raea, ba re, Rabi (ke go re, mo phetoleloñ, Moruti) o nna kae? 39 A ba raea, a re, Tlañ, lo bone. Ba tla, 'me ba bona fa o nnañ gone, 'me ba tlhola nae motlhañ goo, gonne e ne e kane e le ka nako ea leshome. 40 Moñoe oa ba babeli ba ba utloileñ Yohane, 'me ba mo latela, e ne e le Anterese, mogoloä Simone Peterose. 41 Santlha a bona monnaoe Simone, 'me a mo raea, a re, Re bonye Mesïa (ke gore mo phetoleloñ, Kreste). 42 'Me a mo isa koa go Yesu. 'Me erile Yesu a mo leba, a re, Ke oena Simone, moroa Yona; o tla bilioa Kefa (ke go re mo phetoleloñ, Lencoe).

43 Eare ka mosho Yesu a rata go ea koa Galelea, 'me a fitlhela Filepe, a mo raea, a re, Ntatela. 44 'Me Filepe e ne e le oa Bethesaita, motse oa Bo-Anterese le Peterose. 45 Filepe a bona Natanaele, 'me a mo raea, a re, Re bonye eo Moshe mo molaoñ le baperofeta ba koalileñ kaga gagoe, Yesu oa Nasareta, moroa Yosefa. 46 'Me Natanaele a mo raea, a re, A go ka coa señoe se se molemo mo Nasareta? Filepe a mo raea, a re, Tla, o bone. 47 Yesu a bona Natanaele a tla mo go ene, 'me a re kaga gagoe, Bonañ Moiseraele oa mannete, eo bolotsana bo seoñ mo go ene! 48 Natanaele a mo raea, a re, O nkitsetse kae? Yesu a araba, a mo raea, a re, Pele ga Filepe a ese a go bitse, fa o le kafa tlase ga mofeige, ke go bonye. 49 Natanaele a araba, a mo raea, a re, Rabi, ke oena Moroa Molimo; ke oena Kgosi ea Iseraele. 50 Yesu a araba, a mo raea, a re, A o lumela ka gonne ke go reile, ka re, Ke go bonye o le kafa tlase ga mofeige? o tla bona lilo tse likgolo go fetisa tse. 51 'Me a mo raea, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, Lo tla bona legolimo le bulegile, le baengele ba tlhatloga ba fologela mo go Moroa motho.

2 'Me ka tsatsi ya boraro go no go le nyalo mo Kana oa Galalea, 'me Ma-Yesu a bo a le gone: 2 'me Yesu le ene o na a bilelioa nyalo, le barutoa ba gagoe. 3 'Me eare beine e tlhokafala, Ma-Yesu a mo raea, a re, Ga ba na beine. 4 Yesu a mo raea, a re, Mosali, ke lirañ ka oena? nako ea me ga

Digitized by Google

e ese e tle. 5 'Magoe a raea batlhañka, a re, Se o tla se lo bolelelañ, lo se lire. 6 'Me ga bo go beiloe linkgo tsa maye li le thataro gone, kafa mokgoeñ oa ntlafaco ea Bayute, ñoe le ñoe e chola lilekanyo li le peli gono li le tharo. 7 Yesu a ba raea, a re, Tlatsañ linkgo ka metse. 'Me ba li tlatsa ka melomo. 8 'Me a ba raea, a re, Yanoñ gañ, 'me lo ise koa molaoliñ oa moliro. 'Me ba isa. 9 'Me eare molaoli oa moliro a leka metse a bo a liregile beine, 'me a se ka a itse koa e coañ teñ, ('me batlhañka ba ba ne ba ga metse ba itse;) molaoli oa moliro a bitsa monyali, 10 'me a mo raea, a re, Motho moñoe le moñoe o baea beine e e molemo pele, 'me ere fa batho ba nole thata, go itse go beoa e e mashoe: 'me oena o boloketse beine e e molemo yanoñ. 11 Yesu o na a lira tshimologo e ea likgakgamaco mo Kana oa Galelea, 'me a bontsha kgalalelo ea gagoe, 'me barutoa ba gagoe ba mo lumela.

12 Morago ga moo a fologela koa Kaperenauma, ene, le 'magoe, le bagagabo, le barutoa ba gagoe: 'me ba nna gone malatsi a se kaee.

13 'Me Paseka ea Bayute ea bo e le gaufi, 'me Yesu a tlhatlogela koa Yerusalema, 14 'me a fitlhela ba ba rekisañ likgomo le linku le maphöi, le ba ba ananyañ mali ba ntse mo tempeleñ: 15 'me erile a sena go lira sebeco ka likgoyana, a ba leleka mo tempeleñ, le linku, le likgomo; 'me a cholola mali a ba ba ananyañ, a pitikolola litafole; 16 'me a raea ba ba rekisañ maphöi, a re, Tlosañ lilo tse fa tse; se lireñ ntlo ea ga Rare ntlo ea thekelo. 17 'Me barutoa ba gagoe ba gakologeloa fa go koaliloe, ga toe, Ke yeloe ke go tlhoafalela ntlo ea gago. 18 Ke gone Bayute ba arabileñ ba mo raea, ba re, O re shupetsa sekao sefe, ka o lira lilo tse? 19 Yesu a araba, a ba raea, a re, Senyañ tempela e, 'me ke tla e emisa ka malatsi a le mararo. 20 Ke gone Bayute ba rileñ, Tempela e e agiloe ka linyaga li le mashome a mane a meco e e tshelelañ, 'me a o tla e emisa ka malatsi a le mararo? 21 'Me a bo a bua kaga tempela ea 'mele oa gagoe. 22 Ke gone erileñ a sena go rula mo bashoiñ, barutoa ba gakologeloa fa a ba boleletse seo; 'me ba lumela lokoalo, le lefoko ye Yesu o le buileñ.

23 'Me eare a le mo Yerusalema ka Paseka, ka nako ea moliro, bantsi ba lumela mo leineñ ya gagoe, ka ba bona likgakgamaco tse o li lirañ. 24 'Me Yesu a se ka a ineelela mo go bone, ka gonne a itse batho botlhe, 25 le gone a sa batle ope go shupa kaga motho: ka gonne a itse ka esi se se mo mothuñ.

3 'Me go no go le motho oa Bafarisae, a bilioa Nikotemoe,

Digitized by Google

e le molaoli oa Bayute: 2 eoo a tla mo go Yesu bosigo, 'me a mo raea, a re, Rabi, rea itse fa o le moruti eo o coañ koa Molimoñ: gonne go se ope eo o ka lirañ likgakgamaco tse o li lirañ fa Molimo o sena nae. 3 Yesu a araba, a mò raea, a re, Amarure, amarure, kea go bolelela, Fa motho a sa tsaloe sesha, ga a kake a bona bogosi ya Molimo. 4 Nikotemoe a mo raea, a re, Kana motho eo o cofetseñ o ka tsaloa yañ? a o ka tsena loa bobeli mo mpeñ ea ga 'magoe a tsaloa? 5 Yesu a araba, a re, Amarure, amarure kea go bolelela, Fa motho a sa tsaloe ka metse, le ka Mooa, ga a kake a tsena mo Bogosiñ ya Molimo. 6 Se se tsecoeñ ke nama ke nama; 'me se se tsecoeñ ke Mooa ke mooa. 7 O se gakgamale gonne ke go reile, ka re, Lo choanetse go tsaloa sesha. 8 Phefo e fokela koa e ratañ gone, 'me o utloa molumo oa eone, 'me ga o itse koa e coañ gone, le koa e eañ gone; go ntse yalo le moñoe le moñoe eo o tsecoeñ ke Mooa. 9 Nikotemoe a araba, a mo raea, a re, Lilo tse li ka nna yañ? 10 Yesu a araba, a mo raea, a re, A o moruti oa Iseraele, 'me a ga o itse lilo tse? 11 Amarure, amarure kea go bolelela, Re bua se re se itseñ, 'me re shupa se re se bonyeñ; 'me ga lo amogele chupo ea rona. 12 Fa ke lo boleletse lilo tsa lefatshe, 'me lo sa lumele, lo tla lumela yañ, fa ke lo bolelela lilo tsa legolimo? 13 'Me ga go ope eo o tlhatlogetseñ koa legolimoñ, faese eo o fologileñ koa legolimoñ, eleñ Moroa motho eo o koa legolimoñ. 14 'Me yaka Moshe a kile a choletsa noga koa gareganaga, Moroa motho le ene o choanetse go cholelioa yalo: 15 gore moñoe le moñoe eo o lumelañ mo go ene a se ka a nyelela, 'me a ne le botshelo yo bo sa khutleñ.

16 Gonne Molimo o ratile lefatshe yalo, ka o ntshitse Moroa one eo o tsecoeñ a le esi, gore moñoe le moñoe eo o lumelañ mo go ene a se ka a fela, 'me a ne le botshelo yo bo nnetseñ rure. 17 Gonne Molimo ga oa romela Moroa one mo lefatshiñ go atlhola lefatshe; faese gore lefatshe le bolokege ka ene. 18 Eo o lumelañ mo go ene ga a atlholoe: 'me eo o sa lumeleñ le yanoñ o atlhocoe, ka gonne a sa lumela mo leineñ ya Moroa Molimo eo o tsecoeñ a le esi. 19 'Me e ke eone katlholo, ka leseli le tsile mo lefatshiñ, 'me batho ba ratile lefifi go fetisa leseli, ka gonne litiro tsa bone li ne li le boshula. 20 Gonne moñoe le moñoe eo o lirañ boshula o tlhoile leseli, le gone ga a tle mo leseliñ, gore litiro tsa gagoe li se kgalemeloe. 21 'Me eo o lirañ boamarure o tla mo leseliñ, gore litiro tsa gagoe li bonatsege, fa li liriloe mo Molimoñ.

22 Morago ga lilo tse Yesu a tla mo fatshiñ ya Yutea le

Digitized by Google

barutoa ba gagoe; 'me a tlhola-tlhola nabo gone, a kolobetsa. 23 'Me Yohane le ene a bo a kolobetsa mo Aenone gaufi le Saleme, gonne metse a le magolo gone: 'me ba tla ba kolobelioa. 24 Gonne Yohane o na a ese a latlheloe mo kgolegeloñ. 25 Ke gone go tlhagileñ kgañ mo go bañoe ba barutoa ba ga Yohane le Bayute kaga ntlafaco. 26 'Me ba tla mo go Yohane, ba mo raea, ba re, Rabi, eo o no o na nae koa moseya oa Yoretane, eo o shupileñ kaga gagoe, bona, eo oa kolobetsa, me botlhe ba tla mo go ene. 27 Yohane a araba, a re, Motho ga a kake a amogela sepe, fa a sa se neoe koa legolimoñ. 28 Lona ka losi loa nchupela fa ke rile, Ga ke Kreste, 'me fa ke romiloe koa pele ga gagoe. 29 Eo o nañ le monyalui ke monyali; 'me tsala ea monyali, e e emañ e mo utloa, e itumela segolo ka lencoe ya monyali; ke gone boitumelo yo ya me bo liragetseñ. 30 Ene o choanetse go ata, 'me nna ka ñotlafala.

31 Eo o coañ koa golimo o golimo go botlhe: eo eleñ oa lefatshe ke oa lefatshe, le gone o bua ga lefatshe: eo o coañ koa legolimoñ o golimo go botlhe. 32 'Me se o se bonyeñ, a se utloa, o shupa shone, 'me ga go ope eo amogelañ chupo ea gagoe. 33 Eo o amogetseñ chupo ea gagoe o kanne ka gore Molimo o amarure. 34 Gonne eo Molimo o mo romileñ o bolela mafoko a Molimo: gonne Molimo o sa mo nee Mooa ka tekanyo. 35 Rara o rata Moroa, 'me o neetse lilo cotlhe mo atleñ sa gagoe. 36 Eo o lumelañ mo go Moroa o na le botshelo yo bo nnetseñ rure: 'me eo o sa lumeleñ Moroa ga a nka a bona botshelo: 'me bogale ya Molimo bo ntse mo go ene.

4 Ke gone erileñ Morena a itse fa Bafarisae ba utloile gore Yesu o lirile a ba a kolobetsa barutoa go fetisa Yohane, 2 (Ecoa Yesu a sa kolobetsa ka esi, faese barutoa ba gagoe), 3 a tloga mo Yutea, a ea gape koa Galelea. 4 'Me go no go mo lebanye go ralala Samaria. 5 Ke gone o fitlhileñ mo motseñ moñoe oa Samaria, o bilioa Sikare, gaufi le sebatanyana sa lefatshe se Yabobo o na a se naea moroaoe Yosefa. 6 'Me seliba sa ga Yakobo sa bo se le gone. Ke gone Yesu, ka a lapisicoe ke loeto, o ntseñ yalo fa selibeñ: 'me e ne e kane e le ka nako ea borataro. 7 Ga tla mosali moñoe oa Samaria go ga metse: Yesu a mo raea, a re, Nnaea, ke noe. 8 (Gonne barutoa ba gagoe ba ne ba ile mo motseñ go reka liyo.) 9 Ke gone mosali oa Mosamaria o mo reileñ, a re, Go ntse yañ fa oena ere o le Moyute, o nkopa go noa, nna eo ke leñ mosali oa Mosamaria? gonne Bayute ba sa tloaelana le Basamaria. 10 Yesu a araba, a mo raea, a re, Fa o no o itse neo ea Molimo, le gore o

Digitized by Google

mañ eo o go raeañ, a re, Nnaea, ke noe: o kabo o mo lopile, 'me o kabo a go neile metse a a tshelileñ. 11 Mosali a mo raea, a re, Morena, ga o na sego, le seliba se boteñ: 'me metse a a tshelileñ a o nañ nao a coa kae? 12 A o mogolo go feta 'raecho Yakobo, eo o re neileñ seliba se, 'me a noa mo go shone ka esi, le bana ba gagoe, le likgomo tsabo? 13 Yesu a araba, a mo raea, a re, Lefaele mañmañ eo o noañ metse a o tla ba a nyoroa: 14 'me lefaele mañmañ eo o noañ metse a ke tla a mo naeañ ga a nka a ba a nyoroa; 'me metse a ke tla a mo naeañ a tla nna mo go ene seliba sa metse a a coelelañ botsheloñ yo bo nnetseñ rure. 15 Mosali a mo raea, a re, Morena, nnaea metse ao, gore ke se nyoroe, lefaele go tla koano go ga. 16 Yesu a mo raea, a re, Eä go bitsa monna oa gago, 'me o tle koano. 17 Mosali a araba, a re, Ga ke na monna. Yesu a mo raea, a re, O buile sentle, fa o re, Ga ke na monna: 18 gonne o no o na le banna ba le batlhano; 'me eo o nañ nae yanoñ ga se monna oa gago: moo o bolela nnete. 19 Mosali a mo raea, a re, Morena, kea bona fa o le moperofeta. 20 Bo'raecho ba ne ba obamela mo ncoeñ ye; 'me lona loa re, felo fa batho ba choanetseñ go obamela gone go mo Yerusalema. 21 Yesu a mo raea, a re, Mosali, ntumela, nako e etla e lo senkañ lo obamela Rara mo ncoeñ ye, lefaele koa Yerusalema ka eone. 22 Lo obamela se lo sa se itseñ: rona re obamela se re se itseñ; gonne poloko e coa mo Bayuteñ. 23 'Me nako e etla, le yanoñ ke eone, e baobameli ba amarure ba tla obamelañ Rara ka mooa le ka nnete ka eone: gonne Rara o batla ba ba ntseñ yalo go mo obamela. 24 Molimo ke Mooa: 'me ba ba o obamelañ ba choanetse go o obamela ka mooa le ka nnete. 25 Mosali a mo raea, a re, Kea itse fa Mesïa a tla, eo o bilioañ Kreste: etlare a tsile, o tla re bolelela lilo cotlhe. 26 Yesu a mo raea, a re, Ke nna ene eo ke buañ nao.

27 'Me yalo ga tla barutoa ba gagoe, 'me ba gakgamala fa a bua le mosali: lefagontseyalo go no go se ope eo o reñ. O batlañ? kgono. O buelañ nae? 28 Eliraň gone mosali o tlogelañ nkgo ea gagoe, a ea koa motseñ, 'me a raea batho, a re, 29 Tlañ, lo bone motho, eo o mpoleletseñ cotlhe fela tse ke li lirileñ: a eo ga se ene Kreste? 30 Ke gone ba luleñ mo motseñ, 'me ba tla mo go ene. 31 Yana barutoa ba gagoe ba sala ba mo rapela, ba re, Rabi, ya. 32 'Me a ba raea, a re, Ke na le seyo go se ya se lona lo sa se itseñ. 33 Ke gone barutoa ba raanyeñ, ba re, A moñoe o mo lerelitse go ya? 34 Yesu a ba raea, a re, Seyo sa me ke go lira go rata ga eo o nthomileñ, le go shoetsa tiro ea gagoe. 35 A

Digitized by Google

ga lo re, Go setse kgoeli li le nne, 'me go le thobo? bonañ, kea lo bolelela, Choletsañ matlho a lona, lo lebe masimo; gore le yanoñ a shoeufaletse thobo. 36 'Me eo o robañ o bona maluo, a phuthele mauño botsheloñ yo bo nnetseñ rure: gore eo o yalañ le eo o robañ ba itumele 'mogo. 37 Gonne yalo puo e e nnete, e go toeñ, Moñoe oa yala, 'me eo moñoe a robe. 38 Ke lo rometse go roba se lo sa lapisegañ mo go shone: go no ga lapisega ba bañoe, 'me lona lo tsenye mo letsapeñ ya bone.

39 'Me bantsi ba Basamaria ba motse oo ba lumela mo go ene ka ntlha ea puo ea mosali, eo o shupileñ, a re, O mpoleletse cotlhe fela tse ke li lirileñ. 40 Ke gone erileñ Basamaria ba fitlha mo go ene, ba mo rapela gore a tlhola-tlhole nabo: 'me a tlhola gone malatsi a le mabeli. 41 'Me ba bañoe ba le bantsi ba lumela ka ntlha ea lefoko ya gagoe: 42 'me ba raea mosali, ba re, Yanoñ rea lumela, eseñ kaga puo ea gago: gonne re ikutloetse ka rosi, 'me rea itse gore eo rurê ke Kreste, 'Moloki oa lefatshe.

43 'Me morago ga malatsi a le mabeli a coa foo, a tsena mo Galelea. 44 Gonne Yesu ka esi a shupa, fa moperofeta a sena tlotlo mo fatshiñ ya-gagabo. 45 Yalo erile a tsena mo Galelea, Bagalelea ba mo amogela, ka ba ne ba bonye lilo cotlhe tse o li lirileñ koa Yerusalema ka moliro: gonne le bone ba ne ba ile moliro.

46 Ke gone Yesu o tsileñ gape mo Kana oa Galelea, mo o kileñ a lira metse beine gone. 'Me go no go le morenana moñoe mo Kaperenauma, moroaoe a bobola. 47 Eare a utloela fa Yesu a coa koa Yutea a tsile mo Galelea, a ea koa go ene, 'me a mo rapela gore a fologele go folisa moroaoe: gonne a na a loalela go shoa. 48 Ke gone Yesu o mo reileñ, a re, Ekare fa lo sa bone lichupo le likgakgamaco, ga lo nka lo lumela. 49 Morenana a mo raea, a re, Morena, fologa ñoanake a ese a shoe. 50 Yesu a mo raea, a re, Tsamaea, moroao o tshelile. 'Me monna eoo a lumela lefoko ye Yesu o le buileñ nae, 'me a tsamaea. 51 'Me yana, eare ka a fologa, batlhañka ba gagoe ba mo kgatlhantsha, ba 'molelela, ba re, Moroao o tshelile. 52 Ke gone o ba bolitseñ nako e o simolotseñ go fola ka eone. 'Me ba mo raea, ba re, Pobolo ea mogote e mo tlogetse maabane ka nako ea boshupa. 53 Ke gone 'ragoe o itsileñ fa e ne e le nako eeo, e Yesu o mo reileñ ka eone, a re, Moroao o tshelile: 'me a lumela, le ba ntlo ea gagoe botlhe. 54 Chupo e, e ne e bile e le ea bobeli e Yesu o e lirileñ, ka a coa Yutea a tla mo Galelea.

5 Morago ga lilo tse go no go le moliro oa Bayute; 'me Yesu a tlhatlogela koa Yerusalema.

Digitized by Google

2 'Me mo Yerusalema go mogobe fa kgoroñ ea linku, o o bilioañ Betheseta ka Seheberu, o na le matloana a le matlhano. 3 Mo go one go no go letse bontsi yo bogolo ya baloetse, ba lifofu, le batlhotsi, le ba ba omeletseñ, ba lebeletse kgobero ea metse. 4 Gonne moengele o na a tle a fologele mo mogobeñ ka baka señoe, 'me a kgobe metse: ke gone eo eleñ oantlha go tsena metse a sena go kgoyoa a fole lefaele mo poboloñ efe e e mo choereñ. 5 'Me motho moñoe a bo a le gone, eo o na a choeroe ke boloetse ka linyaga li le mashome a mararo a meco e e ferañ 'meli. 6 Erile Yesu a 'mona a letse, 'me a itse fa a sa bolo go nna yalo, a mo raea, a re, A o rata go fola? 7 Moloetse a mo araba, a re, Morena, ga ke na motho, eo, eare metse a kgoyoa, a ntsenye mo mogobeñ: 'me eare ke se tla, eo moñoe a ntsenele pele. 8 Yesu a mo raea, a re, Coga, tsaea phate ea gago, o tsamaee. 9 'Me motho eoo a fola ka pela, a ba a tsaea phate ea gagoe, a tsamaea.

'Me ntlhañ goo ea bo e le sabata. 10 Ke gone Bayute ba reileñ eo o folisicoeñ, ba re, Ke sabata: ga oa letleloa go belega phate. 11 A ba araba, a re, Eo o mpholisitseñ, ke ene o ntheileñ, a re, Tsaea phate ea gago, o tsamaee. 12 Ke gone ba 'molitseñ, ba re, Motho ofe eo o go reileñ, a re, Tsaea phate ea gago, o tsamaee. 13 'Me eo o folisicoeñ a sa itse gore e ne e le mañ: gonne Yesu a na a fapogile, bontsi bo ne bo le foo. 14 Eare morago Yesu a mfitlhela mo tempeleñ, 'me a mo raea, a re, Bona, o folile: se tlhole o leofa, ese ere kgotsa oa liragaleloa ke se se mashoe go fetisa. 15 Motho eoo a tsamaea, 'me a bolelela Bayute fa e ne e le Yesu, eo o mfolisitseñ. 16 'Me ka ntlha ea moo Bayute ba bogisa Yesu, ba rata go 'molaea, ka gonne a lirile lilo tse ka sabata. 17 'Me Yesu a ba araba, a re, Rare oa lira go fitlhela yanoñ, le nna kea lira. 18 Ke gone kaga moo Bayute ba bileñ ba rata go 'molaea, gonne o na a sa tlola sabata fela, 'me le gone a na a re Molimo ke 'Ragoe, a itekanya le Molimo.

19 Ke gone Yesu o arabileñ, a ba raea, a re,

Amarure, amarure, kea lo bolelela, Moroa ga a kake a lira sepe ka esi, faese se o bonañ Rara a se lira: gonne lilo cotlhe tse o li lirañ, Moroa le ene o li lira yalo. 20 Gonne Rara o rata Moroa, 'me o mo shupetsa cotlhe tse o li lirañ ka esi: le gone o tla mo shupetsa litiro tse likgolo go feta tse, gore lo gakgamale. 21 Gonne yaka Rara a rulisa bashoi, a ba tshelisa; Moroa le ene o tshelisa yalo ba o ratañ go ba tshelisa. 22 Gonne Rara ga a atlhole ope, 'me o neetse Moroa katlholo eotlhe: 23 gore botlhe ba tlotle Moroa,

Digitized by Google

fela yaka ba tlotla Rara. Eo o sa tlotleñ Moroa ga a tlotle Rara eo o mo romileñ. 24 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Eo o utloañ lefoko ya me, 'me a lumela mo go eo o nthomileñ, o na le botshelo yo bo nnetseñ rure, le gone ga a nka a tla mo katlholoñ; 'me o kgabagantse losho go isa botsheloñ. 25 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Nako e etla, le yanoñ ke eone, e bashoi ba tla utloañ lencoe ya Moroa Molimo ka eone: 'me ba ba utloañ ba tla tshela. 26 Gonne yaka Rara a na le botshelo mo go ene ka esi; o neile Moroa go na le botshelo mo go ene ka esi yalo; 27 'me le gone o mo neile nonofo go lira katlholo, ka gonne ke Moroa motho. 28 Se gakgamaleleñ se, gonne nako e etla, e botlhe ba ba mo lipupuñ ba tla utloañ lencoe ya gagoe ka eone, 29 'me ba coe; ba ba lirileñ molemo ba rulele botshelo; 'me ba ba lirileñ boshula, ba rulele katlholo.

30 Ga kea nonofa go lira sepe ka nosi: kafa ke utloañ ka gone, kea atlhola: 'me katlholo ea me e siame; gonne ke sa batle go rata ga me, faese go rata ga Rara eo o nthomileñ. 31 Fa ke ichupela ka nosi, chupo ea me ga e amarure. 32 Go moñoe eo o nchupelañ; 'me kea itse fa chupo e o e nchupelañ e le amarure. 33 Lo kile loa romela koa go Yohane, 'me a shupela boamarure. 34 'Me nna ga ke amogele chupo mo mothuñ: 'me ke bua lilo tse gore lo bolokege. 35 Eoo e ne e le leseli ye le tukañ ye le phatsimañ: 'me lona lo no lo rata go itumela mo leseliñ ya gagoe ka sebakanyana. 36 'Me nna ke na le chupo e kgolo go fetisa ea ga Yohane: gonne litiro tse Rara o nneileñ go li shoetsa, tiro tseo tse ke li lirañ ka cosi li nchupela, fa Rara a nthomile. 37 Le ene Rara eo o nthomileñ, o nchupetse. Ga lo ese lo ke lo utloe lencoe ya gagoe, lefaele go bona popego ea gagoe. 38 Le gone ga lo na lefoko ya gagoe mo go lona: gonne eo o mo romileñ, eo ga lo mo lumele. 39 Tlhotlhomisañ likoalo; gonne lo itlhoma lo na le botshelo yo bo nnetseñ rure mo go cone: 'me ke cone ka cosi tse li nchupelañ. 40 'Me lo gana go tla mo go nna, gore lo ne le botshelo. 41 Ga ke amogele tlotlo mo bathuñ. 42 'Me kea lo itse, fa lo sena lorato loa Molimo mo go lona. 43 Ke tsile ka leina ya ga Rare, 'me ga lo nkamogele: fa moñoe a ka tla ka leina ya gagoe ka esi, ene lo ka mo amogela. 44 Lo ka lumela yañ, lona ba lo amoganyañ tlotlo, 'me lo sa batle tlotlo e e coañ mo Molimoñ fela? 45 Se itlhomeñ ke tla lo baea molato fa pele ga Rara: go na le moñoe eo o lo baeañ molato, eboñ Moshe, eo lo ikanyañ mo go ene. 46 Gonne fa lo ne lo lumetse Moshe, lo kabo lo ntumetse:

Digitized by Google

gonne o koalile kaga me. 47 'Me fa lo sa lumele likoalo tsa gagoe, mafoko a me lo tla a lumela yañ?

6 Morago ga lilo tse Yesu o na a tshela leoatle ya Galelea, ye eleñ ya Tiberia. 2 'Me bontsi yo bogolo ya batho ba mo latela gonne ba bonye likgakgamaco tsa gagoe tse o li liretseñ baboboli. 3 'Me Yesu a tlhatloga lencoe, 'me a nna gone le barutoa ba gagoe. 4 'Me Paseka, moliro oa Bayute, oa bo o le gaufi. 5 Ke gone erileñ Yesu a choletsa matlho a gagoe, 'me a bona bontsi yo bogolo bo tla go ene, a raea Filepe, a re, Re tla reka magobe kae, gore ba ye bao? 6 ('Me a bua yalo go mo leka; gonne a itse ka esi se o tla se lirañ.) 7 Filepe a mo araba, a re, Ga baa lekanoa ke magobe a tibilikoe li le makgolo a le mabeli, gore moñoe le moñoe oa bone a chole sebotlana. 8 Meñoe oa barutoa ba gagoe e le Anterese, mogolöa Simone Peterose, a mo raea, a re, 9 Mosimane o fa, eo o nañ le magobe a le matlhano a garese, le litlhacoana li le peli: 'me tse ke eñ mo bontsiñ yo bo kalo? 10 'Me Yesu, a re, Nnisañ batho fatshe. 'Me ga bo go tletse boyañ mo feloñ foo. Ealira gone banna ba nnañ fatshe, palo ea bone e kane e ne e le mathausanta a le matlhano. 11 'Me Yesu a chola magobe, 'me eare a sena go leboga a a neela barutoa, 'me barutoa ba a naea ba ba ntseñ fatshe; le litlhacoana le cone kafa ba ratañ ka gone. 12 'Me erile ba sena go kgora, a raea barutoa ba gagoe, a re, Kokoanyañ matlhotlhora a a setseñ. gore go se latlhege sepe. 13 Ea lira gone ba a kokoanyañ, 'me ba tlatsa litlatla li le shome le meco mebeli ka matlhotlhora a magobe a le matlhano a garese, a a setseñ ba sena go ya. 14 Ke gone batho bao, erileñ ba sena go bona kgakgamaco e Yesu o e lirileñ, ba re, Amarure eo ke ene moperofeta eo o tlañ mo lefatshiñ.

15 Ke gone erileñ Yesu a itse gore ba tla tla go mo choara go mo lira kgosi, a ba a boela koa ncoeñ a le esi.

16 'Me erile go tsena maitsibooa, barutoa ba gagoe ba fologela koa leoatleñ, 17 'me ba tsena mo sekepeñ, ba tshelela leoatle koa Kaperenauma. 'Me ga bo go le lefiñ, le Yesu a ese a tle mo go bone. 18 'Me leoatle ya coga ka ntlha ea phefo e kgolo e e ne e foka. 19 Ke gone erileñ ba sena go tsamaisa sekepe lisetatia li kane li le mashome a le mabeli a meco metlhano, kgono li le mashome a le mararo, ba bona Yesu a tsamaea mo golimo ga leoatle, a atamela sekepe: 'me ba boifa. 20 'Me a ba raea, a re, Ke nna; se boifeñ. 21 Ke gone ba ratileñ go mo amogelela mo sekepeñ: 'me sekepe sa akofa sa fitlha koa lefatshiñ koa ba eañ gone.

22 Eare ka mosho, bontsi

Digitized by Google

yo bo no bo eme moseya o moñoe oa leoatle ya bona fa go sena sekecana sepe gone, faese seo se barutoa ba gagoe ba ne ba tsenye mo go shone, le fa Yesu a se ka a tsena mo sekecaneñ le barutoa ba gagoe, 'me barutoa ba gagoe ba tsamaile bosi ; 23 (lefagontseyalo ga tla likecana li coa koa Tiberia gaufi le fa ba yetseñ bogobe gone, ka Morena a sena go leboga :) 24 ke gone erileñ ba bona fa Yesu a seeo foo, lefaele barutoa ba gagoe, le bone ba tsena mo likepeñ, 'me ba tla mo Kaperenauma, ba batla Yesu. 25 'Me erile ba mfitlhela koa moseya ga leoatle, ba mo raea, ba re, Rabi, o tsile leñ koano? 26 Yesu a ba araba, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, Loa mpatla, eseñ ka gonne lo bonye likgakgamaco, 'me ke ka gonne lo yele magobe, loa kgora. 27 Se lireleñ seyo se se nyelelañ, faese seyo se se nnelañ botsheloñ yo bo nnetseñ rure, se Moroa motho o tla se lo naeañ : gonne ene Molimo Rara o mo kanne. 28 Ke gone ba mo reileñ ba re, Re ka lirañ, gore re ke re lire litiro tsa Molimo? 29 Yesu a araba, a ba raea, a re, Tiro ea Molimo ke e, gore lo lumele mo go ene eo o mo romileñ. 30 Ke gone ba mo reileñ, ba re, 'Me o lira seshupo sefe, gore re bone, 'me re tle re go lumele? o lira eñ? 31 Bo'raecho ba ne ba ya mana koa gareganaga ; yaka go koaliloe, ga toe, O ba neile bogobe bo coa koa legolimoñ go ya. 32 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, Moshe ga a ka a lo naea bogobe yo bo coañ koa legolimoñ ; 'me Rare o lo naea bogobe ya mannete yo bo coañ koa legolimoñ. 33 Gonne bogobe ya Molimo ke eo o fologileñ koa legolimoñ, 'me o naea lefatshe botshelo. 34 Ke gone ba mo reileñ, ba re, Morena, re nee bogobe yoo ka metlha. 35 'Me Yesu a ba raea, a re, Ke nna bogobe ya botshelo : eo o tlañ mo go nna ga a nka a choaroa ke tlala ; le eo o lumelañ mo go nna ga a nka a ba a tlhola a nyoroa. 36 'Me ke lo reile, Gore le gone lo mponye, 'me ga lo lumele. 37 Señoe le señoe se Rara o se nnaeañ se tla tla mo go nna ; 'me eo o tlañ mo go nna ga nka ke ba ke mo latlha. 38 Gonne ga kea fologela koa legolimoñ go lira go rata ga me, faese go rata ga eo o nthomileñ. 39 'Me go rata ga Rara eo o nthomileñ ke mo, gore mo go señoe le señoe se o se nneileñ ke se latlhegeloe ke sepe, 'me ke tle ke se rulise ka tsatsi ya bofelo. 40 'Me go rata ga eo o nthomileñ ke mo, gore moñoe le moñoe eo o bonañ Moroa, a lumela mo go ene, a ne le botshelo yo bo nnetseñ rure : 'me ke tla mo rulisa ka tsatsi ya bofelo.

41 Ke gone Bayute ba mo ñoñoregetseñ, ka gonne a rile, Ke nna bogobe yo bo coañ koa legolimoñ. 42 'Me ba re, A

Digitized by Google

eo ga se Yesu, moroa Yosefa, eo 'ragoe le 'magoe re ba itseñ? 'Me gontse yañ fa a re, Ke fologile koa legolimoñ. 43 Ke gone Yesu o arabileñ, a ba raea, a re, Se ñoñoregeñ mo go lona. 44 Ga go ope eo o ka tlañ mo go nna, fa Rara eo o nthomileñ a sa mo goge: 'me nna ke tla mo rulisa ka tsatsi ya bofelo. 45 Go koaliloe mo baperofeteñ, ga toe, 'Me ba tla rutoa ke Molimo botlhe. Ke gone moñoe le moñoe eo o utloileñ mo go Rara, a ithuta, o tla mo go nna. 46 Ga se gore moñoe o bonye Rara, faese eo o coañ koa Molimoñ, ene o bonye Rara. 47 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Eo o lumelañ mo go nna o na le botshelo yo bo nnetseñ rure. 48 Ke nna bogobe ya botshelo. 49 Bo'raeno ba ne ba ya mana koa gareganaga, 'me ba shule. 50 Yo ke bogobe yo bo coañ koa legolimoñ, gore moñoe a bo ye, 'me a se ka a shoa. 51 Ke nna bogobe yo bo tshelileñ, yo bo coañ koa legolimoñ: fa moñoe a ya bogobe yo, o tla tshelela rure: 'me bogobe yo ke tla bo ntshañ ke nama ea me, e ke tla e ntshetsañ botshelo ya lefatshe.

52 Ke gone Bayute ba ganetsanyeñ, ba re, Motho eo, o ka re naea nama ea gagoe go e ya yañ? 53 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, Fa lo sa ye nama ea Moroa motho, loa noa mali a gagoe, ga lo na botshelo mo go lona. 54 Eo o yañ nama ea me, a noa mali a me, o na le botshelo yo bo nnetseñ rure; 'me nna ke tla mo rulisa ka tsatsi ya bofelo. 55 Gonne nama ea me ke seyo rure, le mali a me ke noo rure. 56 Eo o yañ nama ea me, a noa mali a me, o ntse mo go nna, le nna mo go ene. 57 Yaka Rara eo o tshelileñ a nthomile, le nna ke tshela ka Rara: le eo o nyañ, le ene o tla tshela ka nna. 58 Yo ke bogobe yo bo fologileñ koa legolimoñ: eseñ yaka bo'raeno ba ne ba ya mana, 'me ba shule: eo o yañ bogobe yo o tla tshelela rure. 59 Lilo tse o na a li bua mo senagogeñ, ka a ruta mo Kaperenauma.

60 Ke gone bantsi ba barutoa ba gagoe erileñ ba sena go utloa, ba re, Lefoko ye le thata; mañ eo o nonofileñ go le utloa? 61 'Me eare Yesu a itse mo go ene fa barutoa ba gagoe ba le ñoñoregela, a ba raea, a re, A se sea lo kgopa? 62 Go ka nnañ fa lo bona Moroa motho a tlhatlogela koa o na a le gone pele? 63 Mooa ke one o o tshelisañ; nama ga e thuse sepe: mancoe a ke a buileñ le lona, ke mooa, 'me ke botshelo. 64 'Me go bañoe ba lona ba ba sa lumeleñ. Gonne Yesu a itsile mo tshimologoñ gore ke bafe ba ba sa lumeleñ, le gore ke ofe eo o tla mo okañ. 65 'Me a re, Ke gone ke lo reileñ, gore ga go ope eo o nonofileñ go tla mo go nna, fa a sa go neoe ke Rare.

66 E sale yalo, bantsi ba barutoa ba gagoe ba tlhanoga,

Digitized by Google

ba se ka ba tlhola ba tsamaea nae. 67 Ke gone Yesu o reileñ ba ba leshome le meco mebeli, a re, A le lona lo rata go tsamaea. 68 Ke gone Simone Peterose o mo arabileñ, a re, Morena, re tla ea koa go mañ? o na le mancoe a botshelo yo bo nnetseñ rure. 69 Le gone rea lumela, 'me re itse fa e le oena Kreste, Moroa Molimo o o tshelileñ. 70 Yesu a ba araba, a re, A ga kea itlhophela lona loo shome ye le meco mebeli, 'me moñoe oa lona ke tiabolo? 71 O na a kakanya Yutase Isekariota moroa Simone: gonne ke ene eo o tla mo okañ, moñoe oa ba ba leshome le meco mebeli.

7 'Me morago ga lilo tse Yesu a tsamaea-tsamaea mo Galelea: gonne a sa rate go tsamaea mo Yutea, ka gonne Bayute ba rata go 'molaea. 2 'Me moliro oa Bayute oa maobo o no o atametse. 3 Ke gone bagagabo ba mo reileñ, ba re, Tloga moo, 'me o ee koa Yutea, gore barutoa ba gago le bone ba bone litiro tse o li lirañ. 4 Gonne ga go ope eo o lirañ señoe mo sephiriñ, 'me kaga gagoe a rata go senoga. Fa o lira lilo tse, ipontshe lefatshe. 5 Gonne lefaele bagagabo ba ne ba sa lumele mo go ene. 6 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Nako ea me ga e ese e tle: 'me nako ea lona e ntse e baakanyesegile. 7 Lefatshe ga le kake ya lo tlhooa, 'me nna le ntlhoile, gonne ke shupa kaga yone, fa litiro tsa yone li le boshula. 8 Lona eañ koa moliroñ o: nna ga ke ee yanoñ koa moliroñ oo; gonne nako ea me ga e ese e tle. 9 'Me eare a sena go ba bolelela lilo tse, a fela a sa nna mo Galelea.

10 'Me eare bagagabo ba sena go ea, ea lira gone le ene o eañ koa moliroñ, eseñ ka tshenolo, 'me yaka ekete mo sephiriñ. 11 Ke gone Bayute ba 'matlileñ mo moliroñ, ba re, Ene o kae? 12 'Me ga nna ñoñorego e kgolo mo bathuñ kaga gagoe: gonne bañoe ba re, Ke motho eo o molemo: ba bañoe ba re, 'Nya; o timetsa batho fela. 13 Lefagontseyalo go se ka ga nna ope o buañ phatlalatsa kaga gagoe ka go boifa Bayute.

14 'Me erile fa gare ga moliro Yesu a tlhatlogela mo tempeleñ, a ruta. 15 'Me Bayute ba gakgamala, ba re, Motho eo o itse litlhaka yañ, a ese a ke a ithute? 16 Yesu a ba araba, a re, Thuto ea me ga se ea me, 'me ke ea eo o nthomileñ. 17 Fa moñoe a rata go lira go rata ga gagoe, o tla itse kaga thuto, fa e le ea Molimo, le fa ke bua kaga me. 18 Eo o buañ kaga gagoe o ipatlela kgalalelo: 'me eo o batlelañ eo o mo romileñ kgalalelo, ene o boamarure, 'me ga go na tshiamololo epe mo go ene. 19 A Moshe ga a ka a lo naea molao, 'me ntla ga go ope oa lona o tshegetsañ molao? Lo batlelañ go mpolaea? 20 Batho ba araba, ba re, O na le temona:

Digitized by Google

mañ eo o batlañ go go bolaea? 21 Yesu a araba, a ba raea, a re, Ke lirile tiro e le ñoe, 'me lo gakgamala lotlhe. 22 Ka ntlha ea moo Moshe o lo neileñ bogoera; (eseñ gore bo coa mo go Moshe, 'me eleñ mo go bo-'raeno) 'me lo isa motho bogoera ka sabata. 23 Fa motho a isioa bogoera ka sabata, gore molao oa ga Moshe o se tloloe; a lo nkgalefetse, ka gonne ke lirile motho go itekanela gotlhe ka sabata? 24 Se atlholeñ kafa ponaloñ, 'me atlholañ katlholo e e siameñ.

25 Ke gone bañoe ba Yerusalema ba rileñ, A eo ga se ene eo o ba ratañ go 'molaea. 26 'Me bona, o bua phatlalatsa, 'me ga ba mo ree ba re sepe. A balaoli ba ka ne ba itse sentle fa rure eo e le ene Kreste? 27 Lefagontseyalo re itse motho eo koa o coañ goñe: 'me etlare Kreste a tla, ga go ope o itseñ koa o coañ gone. 28 Ke gone Yesu o bilitseñ mo tempeleñ ka a ruta, a re, Loa nkitse, 'me le gone lo itse koa ke coañ gone: le gone ga kea tla kaga me, 'me eo o nthomileñ o amarure, eo lo sa mo itseñ. 29 'Me nna kea mo itse: gonne ke coa mo go ene, le gone ke ene eo o nthomileñ. 30 Ke gone ba ratileñ go mo choara, 'me ga go ope o na a 'maea liatla, gonne nako ea gagoe e ne e ese e tle. 31 'Me bantsi ba batho ba lumela mo go ene, ba re, Etlare Kreste a tla, a o tla lira likgakgamaco li le lintsi go feta tse tse li liriloeñ ke motho eoo? 32 Bafarisae ba utloa fa batho ba mo ñoñoregela ka lilo tse; 'me Bafarisae le baperiseta ba bagolo ba romela batlhañka go mo choara. 33 Ke gone Yesu o ba reileñ, Ke sa na le lona ka lobakanyana, 'me ke tla itse go ea koa go eo o nthomileñ. 34 Lo tla mpatla, 'me ga lo nka lo mpona: le koa ke gone, ga lo kake loa tla. 35 Ke gone Bayute ba raanyeñ, ba re, Motho eo, o tla ea kae, fa re senka re 'mona? a o tla ea koa go ba ba falaletseñ mo go Bagerika, 'me a ruta Bagerika? 36 Lefoko ye o le buileñ ye, le ntse yañ, ye o reñ, Lo tla mpatla, 'me ga lo nka lo mpona: 'me le koa ke gone, ga lo kake loa tla?

37 Eare ka letsatsi ya bofelo, letsatsi ye legolo ya moliro, Yesu a ema, a bitsa, a re, Fa moñoe a nyoriloe, a a tle mo go nna, a noe. 38 Eo o lumelañ mo go nna, yaka lokoalo lo rile, linoka tsa metse a a tshelileñ li tla ela mo mpeñ ea gagoe. 39 ('Me o na a bua se kaga Mooa, o ba ba lumelañ mo go ene ba tla o amogelañ: gonne Mooa o no o ese o ntshioe; ka gonne Yesu a na a ese a galalelioe.) 40 Ke gone bantsi ba batho, erileñ ba utloa lefoko yeo, ba re, Amarure, eo ke moperofeta. 41 Ba bañoe ba re, Eo ke Kreste. 'Me ba bañoe ba re, A Kreste o coa mo Galelea? 42 A lokoalo ga loa re, Kreste o coa mo peuñ ea ga Tafita, le koa Be-

Digitized by Google

tlhehema, mo motseñ o Tafita o na a nna mo go one. 43 'Me yalo ga nna kgaogano mo bathuñ ka ntlha ea gagoe. 44 'Me bañoe ba bone ba ne ba rata go mo choara; 'me ga go ope o na a 'maea liatla.

45 Ke gone batlhañka ba tsileñ mo baperiseteñ ba bagolo le mo go Bafarisae, 'me ba ba raea, ba re, Ke gonneñ lo sa tla nae? 46 Batlhañka ba araba, ba re, Ga go ese go ke go bue ope yaka motho eoo. 47 Ke gone Bafarisae ba ba arabileñ, ba re, A le lona lo tsietsegile? 48 A moñoe oa balaoli lefaele oa Bafarisae o lumetse mo go ene? 49 'Me seshaba se, se se sa itseñ molao, se tsietsegile. 50 Nikotemoe a ba raea, (eo o kileñ a tla mo go Yesu bosigo, e le moñoe oa bone) a re, 51 A molao oa rona o atlhola moñoe, fa o sa mo ikutloele pele, le go itse se o se lirañ? 52 Ba araba, ba mo raea, ba re, A le oena o oa Galelea? Tlhotlhomisa, o bone, fa go sa tlhage moperofeta ope mo Galelea. 53 'Me moñoe le moñoe a ea koa ga-gabo.

8 'Me Yesu a ea koa ncoeñ ya Lotlhoare. 2 'Me a ba a tla mo tempeleñ e sa le ka mosho, 'me batho botlhe ba tla mo go ene; 'me a nna fatshe a ba ruta. 3 'Me bakoali le Bafarisae ba lere mo go ene mosali a choeroe mo pateloñ; 'me erile ba sena go 'maea fa gare, 4 ba mo raea, ba re, Moruti, mosali eo o choeroe mo pateloñ, mo tiroñ eeo ka eosi. 5 'Me Moshe mo molaoñ o re laoletse gore ba ba ntseñ yalo ba kgobotlelioe; 'me oena oa reñ? 6 Ba bua se, ba mo leka, gore ba tle ba ne le go 'maea molato. 'Me Yesu a inama, a koala fa fatshe ka monoana. 7 'Me ka ba ntse ba phegeletse go 'motsa, a ikinamolola, 'me a ba raea, a re, Eo o senañ sebe mo go lona a e nne oa ntlha go mo gatla ka lencoe. 8 'Me a ba a inama, a koala fa fatshe. 9 'Me bone, eare ba utloa, ba yeoa ke macoalo a bone, ba coa ka boñoe, go simolola ka eo mogolo, go ea go oa bofelo: 'me Yesu a tlogeloa esi, le mosali a eme fa gare. 10 'Me Yesu, eare a inamologa, a sa bone ope faese mosali fela, a mo raea, a re, Mosali, bao ba ba go baeañ molato ba kae? a ga oa atlholoa ke ope? 11 A re, Ga go ope, Morena. 'Me Yesu a mo raea, a re, Le nna, ga ke go atlhole: tsamaea, 'me o se ka oa tlhola o leofa.

12 Ke gone Yesu o bileñ a ba raea, a re, Ke nna leseli ya lefatshe; eo o ntatelañ ga a nka a tsamaea mo lefifiñ, 'me o tla na le leseli ya botshelo. 13 Ke gone Bafarisae ba mo reileñ, ba re, Oa ichupela; chupo ea gago ga e amarure. 14 Yesu a araba, a ba raea, a re, Lefa ke ichupela, chupo ea me e amarure: gonne ke itse koa ke coañ, le koa ke eañ gone; 'me lona ga lo itse koa ke coañ, le koa ke eañ gone. 15 Lona lo atlhola kafa nameñ; nna ga

Digitized by Google

ke atlhole ope. 16 'Me lefa ke atlhola, katlholo ea me e amarure: gonne ga ke nosi, 'me ke na le Rara eo o nthomileñ. 17 Ee, le mo molaoñ oa lona go koaliloe gore chupo ea batho ba le babeli e amarure. 18 Ke nna eo ke ichupelañ, le Rara eo o nthomileñ oa nchupela. 19 Ke gone ba mo reileñ, ba re, 'Rago o kae? Yesu a araba, a re, Ga lo nkitse, lefaele Rare: fa lo no lo nkitse, le Rare lo kabo lo mo itsile. 20 Yesu a bua mafoko a mo lohumo lo bolokoañ teñ, ka a ruta mo tempeleñ: 'me ga a ka a choaroa ke ope; gonne nako ea gagoe e ne e ese e tle.

21 Ke gone Yesu o bileñ a ba raea, a re, Kea tsamaea, 'me lo tla mpatla, 'me lo tla shoela mo libeñ tsa lona: koa ke eañ gone, ga lo kake loa tla. 22 Ke gone Bayute ba rileñ, A o tla ipolaea? fa a re, Koa ke eañ gone, ga lo kake loa tla. 23 'Me a ba raea, a re, Lona, lo ba tlase; nna, ke oa golimo: lona, lo ba lefatshe ye; nna, ga ke oa lefatshe ye. 24 Ke gone ke lo boleletseñ gore lo tla shoela mo libeñ tsa lona: gonne fa lo sa lumele gore ke nna, lo tla shoela mo libeñ tsa lona. 25 Ke gone ba mo reileñ, ba re, O mañ? 'Me Yesu a ba raea, a re, Fela eo ke lo 'moleletseñ mo tshimologoñ. 26 Ke na le lilo li le lintsi go li bua le go li atlhola kaga lona: 'me eo o nthomileñ o amarure; le nna ke bolelela lefatshe tse ke li utloileñ mo go ene. 27 Ba se ka ba tlhaloganya fa a bua nabo kaga Rara. 28 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Etlare lo sena go tlhatlosa Moroa motho, ke gone lo tla itseñ fa ke le ene, le fa ke sa lire sepe ka nosi; 'me yaka Rare a nthutile, ke bua lilo tse. 29 'Me eo o nthomileñ o na le nna: Rara ga a ntlogela ke le nosi; gonne ke lira ka metlha lilo tse li mo kgatlhañ. 30 Eare a bua lilo tse bantsi ba lumela mo go ene.

31 Ke gone Yesu o reileñ Bayute ba ba lumetseñ mo go ene, a re, Fa lo nna mo lefokuñ ya me, lo barutoa ba me rure; 32 'me lo tla itse boamarure, 'me boamarure bo tla lo golola. 33 Ba mo araba, ba re, Re peo ea ga Aberahama, 'me ga re ese re ke re nne mo kgolegoñ ea ope: o bua yañ, fa o re, Lo tla gololesega. 34 Yesu a ba araba, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, Le faele mañmañ eo o lirañ sebe ke motlhañka oa sebe. 35 'Me motlhañka ga a nnele rure mo tluñ: Moroa ene o nnela rure. 36 Ke gone fa Moroa a lo go lola, lo tla nna bagololegoa rure. 37 Kea itse fa lo le peo ea ga Aberahama; 'me lo rata go mpolaea, ka gonne lefoko ya me le sena lobaka mo go lona. 38 Nna, ke bua se ke se bonyeñ mo go Rare, 'me lona, lo lira se lo se bonyeñ mo go 'raeno. 39 Ba araba, ba mo raea, ba re, Aberahama

Digitized by Google

ke 'raecho. Yesu a ba raea, a re, Lo kabo lo le bana ba ga Aberahama, lo kabo lo lira litiro tsa ga Aberahama. 40 'Me yanoñ lo rata go mpolaea, motho eo ke lo boleletseñ boamarure, yo ke bo utloileñ mo Molimoñ: moo Aberahama ga a ka a go lira. 41 Lona lo lira litiro tsa ga 'raeno. Ke gone ba mo reileñ, ba re, Rona, ga rea tsaloa ka patelo; re na le Rara a le moñoe-fela, ke Molimo. 42 Yesu a ba raea, a re, Molimo e kabo e le 'Raeno, lo kabo lo nthata: gonne nna ke lule 'me ke coa mo Molimoñ; le gone ga kea ka ka tla kaga me, 'me ke one o o nthomileñ. 43 Ga lo tlhaloganyetseñ puo ea me? Ke ka gonne lo sa kake loa utloa lefoko ya me. 44 Lo ba 'raeno tiabolo, 'me lo rata go lira likeleco tsa ga 'raeno. E sale e nna 'molai mo tshimologoñ, 'me ga a ka a nna mo boamarureñ, gonne boamarure ga bo eo mo go ene. Eäre a bua maaka oa bo a bua kaga tsa gagoe: gonne ke moaki, le 'raone. 45 'Me ka gonne ke lo bolelela boamarure, ga lo ntumele. 46 Ke ofe oa lona eo o ka mpalañ sebe? 'me fa ke bua boamarure, ga lo ntumeleleñ? 47 Eo eleñ oa Molimo o utloa mafoko a Molimo; kaga moo lona ga lo a utloe, ka gonne lo se ba Molimo. 48 Ke gone Bayute ba arabileñ, ba mo raea, ba re, A ga re bue sentle, fa re re o Mosamaria, 'me o na le temona? 49 Yesu a araba, a re, Ga ke na temona; 'me ke tlotla Rare, 'me lona loa ntlotlolola. 50 'Me ga ke batle tlotlo ea me: moñoe oëo, eo o batlañ, le eo o sekisañ. 51 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Fa motho a tshegetsa lefoko ya me, ga a nka a ba a bona losho. 52 Ke gone Bayute ba mo reileñ, ba re, Yanoñ rea itse fa o na le temona. Aberahama o shule, le baperofeta; 'me oa re, Fa motho a tshegetsa lefoko ya me, ga a nka a ba a utloa losho. 53 A o mogolo go feta 'raecho Aberahama, eo o shuleñ? le baperofeta ba shule: o itira mañ? 54 Yesu a araba, a re, Fa ke itlotla, tlotlo ea me ga se sepe; Rare ke ene eo o ntlotlañ, eo lo reñ ke Molimo oa lona: 55 lefagontseyalo ga loa ka loa mo itse, 'me nna kea mo itse; 'me ekare fa ke re, Ga ke mo itse, nkabo ke le moaki yaka lona; 'me kea mo itse, 'me ke tshegetsa lefoko ya gagoe. 56 Aberahama 'raeno o na a ipelela go bona letsatsi ya me: 'me o le bonye, 'me a itumela. 57 Ke gone Bayute ba mo reileñ, ba re, Ga o ese o nne linyaga li le mashome a matlhano, 'me a o bonye Aberahama? 58 Yesu a ba raea, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, erile Aberahama a ese a nne, ke nna. 59 Ke gone ba ne ba sela maye go mo kgobotletsa: 'me Yesu a iphitlha, a coa mo tempeleñ, a ba raletse, 'me a feta yalo.

Digitized by Google

9 'Me eare Yesu a feta, a bona motho eo o sale a tsaloa a foufetse. 2 'Me barutoa ba gagoe ba 'motsa, ba re, Rabi, go leofile ofe, motho eo, ampo batsali ba gagoe, fa a tsecoe a foufetse? 3 Yesu a araba, a re, Ga goa leofa motho eo lefaele batsali ba gagoe: ke gore fela litiro tsa Molimo li shupege mo go ene. 4 Ke choanetse go lira litiro tsa eo o nthomileñ, go sale motshegare: bosigo bo etla, yo ga go ope o ka lirañ ka yone. 5 Fa ke sale mo lefatshiñ, ke leseli ya lefatshe. 6 Erile a sena go bua yalo, a kgoela fa fatshe, 'me a lira seretse ka mathe, a tlotsa sefofu matlho ka seretse, 7 'me a se raea, a re, Eä, o tlhape mo mogobeñ oa Siloame (ke go re ka phetolelo, O romiloe). Ke gone se tsamaileñ, sa tlhapa, 'me sa tla se bona. 8 Ke gone bañoe ka ene, le ba ba ne ba 'monye pele fa a foufetse, ba rileñ, A eo ga se eo o ne a nne a kope, a ntse fatshe? 9 Bañoe ba re, Ke ene eo: ba bañoe ba re, O choana nae; ene a re, Ke nna ene. 10 Ke gone ba mo reileñ, ba re, Matlho a gago a bululogile yañ? 11 A ba araba, a re, Motho eo o bilioañ Yesu o na a lira seretse, a ntlotsa matlho, 'me a nthaea, a re, Eä koa mogobeñ oa Siloame, o tlhape: 'me ka ea, ka tlhapa, ka foufologa. 12 Ke gone ba mo reileñ, ba re, O kae? a re Ga ke itse.

13 Ba lere mo go Bafarisae ene eo o kileñ a ne a foufetse. 14 'Me e ne e le sabata motlhañ go Yesu o lirañ seretse, a bulololá matlho a gagoe. 15 Ke gone Bafarisae ba bileñ ba 'motsa kafa o foufologileñ ka gone. A ba raea, a re, O mpeile seretse mo matlhoñ, ka tlhapa, 'me kea bona. 16 Ke gone bañoe ba Bafarisae ba rileñ, Motho eo ga se oa Molimo, ka gonne a sa tshegetse sabata. Ba bañoe ba re, Motho eo eleñ moleofi o ka lira likgakgamaco tse li ntseñ yana yañ? 'Me ga nna kgaogano mo go bone. 17 Ba ba ba raea sefofu, ba re, Oa reñ kaga gago, fa a bulolotse matlho a gago? A re, Ke moperofeta. 18 Ke gone Bayute ba se kañ ba lumela kaga gagoe fa e kile a ne a le sefofu, 'me a foufologile, ea tsamaea ba bitsa batsali ba eo o foufologileñ. 19 'Me ba ba botsa, ba re, A eo ke ñoana oa lona, eo lo reñ o tsecoe a foufetse? ke gonneñ a bona yanoñ? 20 Batsali ba gagoe ba ba araba, ba re, Rea itse fa eo e le ñoana oa rona, le gone fa a tsecoe a foufetse: 21 'me kafa o bonañ ka gone yanoñ, ga re itse; lefaele gore matlho a gagoe a bululocoe e mañ, rona ga re itse: motonna; 'motseñ: ene o ka ipolela ka esi. 22 Batsali ba gagoe ba bua lilo tse, ka gonne ba boifa Bayute: gonne Bayute ba ne ba lumalanye, gore fa moñoe a ka 'molela gore ke Kreste, o ka ntshioa mo senagogeñ. 23 Ke kaga

Digitized by Google

moo batsali ba gagoe ba rileñ, Motonna; 'motseñ. 24 Ke gone ba bileñ ba bitsa motho eo o na a foufetse, ba mo raea, ba re, Naea Molimo kgalalelo: rea itse fa motho eo e le moleofi. 25 A araba, a re, Fa e ka nna moleofi, ga ke itse: ke itse seo se le señoe, ke gore, ere ke ne ke le sefofu, yanoñ kea bona. 26 'Me ba ba ba mo raea, ba re, O go liretseñ? o bulolotse matlho a gago yañ? 27 A ba araba, a re, Ke setse ke lo boleletse, 'me ga loa ka loa utloa: lo ratelañ go utloa gape? a le lona lo rata go nna barutoa ba gagoe? 28 Ke gone ba mo kgobileñ, ba re, Oena o morutoa oa gagoe; 'me rona re barutoa ba ga Moshe. 29 Rona rea itse fa Molimo o buile le Moshe: fa e le kaga eoo, ga re itse koa o coañ gone. 30 Motho eo a araba a ba raea, a re, Kaitsane 'me se ke se se gakgamatsañ, fa lo sa itse koa o coañ gone, 'me lefagontseyalo o mpululotse matlho. 31 Rea itse fa Molimo o sa utloe baleofi: 'me fa moñoe e le moobameli oa Molimo, le gone a lira go rata ga one, ene oa mo utloa. 32 Fa e sale lefatshe le simologa ga go ese go ke go utloale moñoe a bululotse matlho a eo o tsecoeñ a foufetse. 33 Fa motho eo a sa coe mo Molimoñ, o kabo a sa nonofa go lira sepe. 34 Ba araba, ba mo raea, ba re, O tsalecoe fela mo libeñ, 'me a o ruta rona? 'Me ba mo ntshetsa koantle.

35 Yesu a utloa fa ba mo ntshelitse koantle; 'me eare a sena go 'mona, a mo raea, a re, A o lumela mo go Moroa Molimo? 36 Ene a araba, a re, Emañ, Morena, gore ke lumele mo go ene? 37 'Me Yesu a mo raea, a re, O 'monye, le gone eo o buañ nao ke ene. 38 'Me a re, Morena, kea lumela, 'me a mo obamela. 39 Le gone Yesu a re, Nna ke tletse katlholo mo lefatshiñ ye, gore ba ba sa boneñ ba bone: le gore ba ba bonañ ba foufale. 40 'Me bañoe ba Bafarisae ba ba ne ba na nae ba utloa mafoko ao, 'me ba mo raea, ba re, A le rona re foufetse. 41 Yesu a ba raea, a re, Fa lo no lo foufetse, lo kabo lo sena sebe: 'me yanoñ loa re, Rea bona; ke gone sebe sa lona se sa leoñ.

10 Amarure, amarure kea lo bolelela, eo o sa tseneñ ka kgoro mo lesakaneñ ya linku, 'me a tlolela ka go sele, eo ke legolu le senokoane. 2 'Me eo o tsenañ ka kgoro ke molisa oa linku. 3 Molebeleli oa kgoro oa 'mulela; le linku li utloa lencoe ya gagoe, 'me o bitsa linku tsa bo ka maina, o li gogela koantle. 4 'Me ere a sena go bolotsa linku tsa bo, a li etelele-pele, 'me linku li mo latele; gonne li itse lencoe ya gagoe. 5 'Me ga li nka li latela moeñ; 'me li tla mo tshaba; gonne li sa itse lencoe ya baeñ. 6 Yesu a bua sekao se le bone: 'me ba se ka ba

Digitized by Google

tlhaloganya gore lilo tse o li buileñ le bone ke life.

7 Ke gone Yesu o bileñ a ba raea, a re, Amarure, amarure kea lo bolelela, Ke nna kgoro ea linku. 8 Botlhe ba ba tsileñ pele ga me ke magolu le linokoane; 'me linku ga lia ka tsa ba utloa. 9 Ke nna kgoro; fa moñoe a tsena ka nna, o tla bolokega, 'me o tla tsena a coe, a bone bofulo. 10 Legolu ga le tle faese go ucoa, le go tlhaba, le go senya: nna ke tsile gore li bone botshelo, le gore li bo bone segolo thata. 11 Ke nna molisa eo o molemo: molisa eo o molemo o beela linku botshelo ya gagoe. 12 'Me mothoaloa eo eseñ molisa, eo linku eseñ tsa bo, fa a bona phiri e tla, o tlogela linku, a tshabe; 'me phiri e li choare, e falatse linku. 13 Mothoaloa oa tshaba, gonne e le mothoaloa, 'me ga a lire sepe ka linku. 14 Ke nna molisa eo o molemo, 'me ke itse tsa me, 'me ke itsioe ke tsa me. 15 Yaka Rara a nkitse, le nna ke itse Rara yalo: 'me botshelo ya me ke bo beela linku. 16 'Me ke na le linku li sele, tse eseñ tsa lesakana ye; tseo le cone ke choanetse go li lere, 'me li tla utloa leñcoe ya me; 'me go tla nna lecomane le le leñoe-fela, le molisa a le moñoe-fela. 17 Ke ka ntlha ea moo Rare o nthatañ, ka gonne ke baea botshelo ya me, gore ke tle ke be ke bo chole. 18 Ga go ope o bo tsaeañ mo go nna, 'me ke nna ke bo baeañ ka nosi. Ke na le nonofo go bo baea, le gone ke na le nonofo go ba ke bo tsaea. Taolo e ke e chotse mo go Rare.

19 Ke gone go bileñ ga nna kgaogano mo Bayuteñ kaga mafoko a. 20 'Me bantsi ba bone ba re, O na le temona, le gone oa tsenoa; lo mo reeletsañ? 21 Ba bañoe ba re, Mafoko a ga se a moñoe eo o choeroeñ ke temona. A temona o nonofile go bululola matlho a lifofu?

22 'Me go no go le moliro oa Tlhabololo ea Tempela mo Yerusalema, go bile go le mariga. 23 'Me Yesu a tsamaea mo tempeleñ, mo mathuliñ a ga Solomone. 24 Ke gone Bayute ba mo likanyelitseñ, 'me ba mo raea, ba re, O tla re goma-gomisa golele go le kaee? Fa o le Kreste, o re bolelele ka thanolo. 25 Yesu a ba araba, a re, Ke lo boleletse, 'me lo se ka loa lumela: tiro tse ke li lirañ ka leina ya ga Rare, cone lia nchupela. 26 'Me lona ga lo lumele, ka gonne lo se tsa linku tsa me, yaka ke lo boleletse. 27 Linku tsa me li utloa lencoe ya me, le nna kea li itse, le gone lia ntatela. 28 'Me ke li naea botshelo yo bo nnetseñ rure: 'me ga li nka li ba li nyelela, le gone ga go ope o tla li phamolañ mo seatleñ sa me. 29 Rare eo o li nneileñ, o mogolo go feta botlhe; 'me ga go ope o nonofileñ go li phamola mo seatleñ sa ga Rare. 30 Nna le Rare re seo se le señoe-fela. 31 Ke

Digitized by Google

gone Bayute ba bileñ ba sela maye go mo kgobotletsa. 32 Yesu a ba araba, a re, Ke lo bontshitse litiro tse li molemo li le lintsi li coa mo go Rare; ke efe ea litiro tseo lo e nkgobotleletsañ? 33 Bayute ba mo araba, ba re, Ga re go kgobotletse kaga tiro e e molemo; faese kaga kgalo; le ka gonne ere o le motho, o itira Molimo. 34 Yesu a ba araba, a re, A ga goa koaloa mo molaoñ oa lona, ga toe, Ke rile, Lo melimo? 35 Fa a ba bilitse melimo ba lefoko ya Molimo le tsileñ mo go bone, (le gone lokoalo lo sa kake loa lirologa;) 36 a lo bua kaga gagoe eo Rare o mo itshephisitseñ, le gone a mo romela mo lefatshiñ, lo re Oa kgala; ka gonne ke rile, ke Moroa Molimo? 37 Fa ke sa lire litiro tsa ga Rare, se ntumeleñ. 38 'Me fa ke li lira, lefa lo sa ntumele, lumelañ litiro: gore lo tle lo itse, le gone lo lumele, fa Rara a le mo go nna, le nna ke le mo go ene. 39 Ke gone ba bileñ ba rata go mo choara: 'me a coa mo mabogoñ a bone.

40 'Me a coa, a ba a tshelela Yoretane koa feloñ fa Yohane o na a kolobeletsa gone pele; 'me a nna gone. 41 'Me bantsi ba tla mo go ene, ba re, Yohane ga a ka a lira kgakgamaco epe: 'me cotlhe tse Yohane o li boletseñ kaga motho eo e ne e le tsa boamarure. 42 'Me bantsi ba lumela mo go ene foo.

11 'Me moñoe eo go toeñ Lasaro, oa Bethania, motse oa ga Maria le mogolöe Maretha a bo a le botlhoko.· 2 (E ne e le Maria eoo eo o kileñ a tlotsa Morena ka setlolo, a ba a mo phimola linao ka moriri oa gagoe, eo Lasaro kgantsalie o na a le botlhoko.) 3 Ke gone bokgantsalie ba rometseñ koa go ene, ba re, Morena, bona, eo o mo ratañ oa bobola. 4 'Me eare Yesu a utloa, a re, Pobolo e ga e ise loshuñ, 'me ke ka ntlha ea kgalalelo ea Molimo, gore Moroa Molimo a galalelioe ka eone. 5 'Me Yesu o na a rata Maretha, le monnaoe, le Lasaro. 6 Ke gone erileñ a utloa gore oa bobola, a tlhola malatsi a le mabeli mo feloñ fa o na a le gone. 7 Ea lira gone morago ga moo o raeañ barutoa, a re, A re be re eeñ koa Yutea. 8 Barutoa ba mo raea, ba re, Rabi, Bayute ba ne ba rata go go kgobotletsa yanoñ, 'me a o bile o ea gone? 9 Yesu a araba, a re, A letsatsi ga le linako li le shome le meco mebeli? Fa moñoe a tsamaea motshegare, ga a kgocoe, gonne a bona leseli ya lefatshe yeno. 10 'Me fa moñoe a tsamaea bosigo, oa kgocoa, ka gonne leseli ga le eo mo go ene. 11 A bua lilo tse: 'me morago ga moo a ba raea, a re, Lasaro, tsala ea rona, o robetse; 'me kea ea, gore ke tle ke mo cose mo borokoñ. 12 Ke gone barutoa ba mo reileñ, ba re, Morena, fa a robetse, o tla thusega. 13 'Me Yesu o na a

Digitized by Google

kakanya kaga losho loa gagoe; 'me bone ba itlhoma a bua kaga tapologo ea boroko. 14 Ke gone Yesu o ba reileñ ka thanolo, a re, Lasaro o shule. 15 'Me ke itumela ka ntlha ea lona fa ke ne ke seeo, gore lo lumele; lefagontseyalo a re eeñ koa go ene. 16 Tomase, eo o bilioañ Titimose, o reileñ barutoa ka ene, a re, A le rona re eeñ, gore re shoe nae.

17 Ke gone erileñ Yesu a tla, a fitlhela a setse a le malatsi mane mo pupuñ. 18 'Me Bethania oa bo o le gaufi le Yerusalema, o kane o le lisetatia li le leshome le meco metlhano: 19 'me bantsi ba Bayute ba ne ba tsile Maretha le Maria matshelisho kaga kgantsalia bone. 20 Ke gone Maretha, erileñ fela a sena go utloela fa Yesu a tla, a mo kgatlhantsha: 'me Maria a itulela mo tluñ. 21 Ke gone Maretha o reileñ Yesu, a re, Morena, o kabo o no o le fa, kgantsaliake o kabo a se ka a shoa. 22 'Me kea itse, gore le yanoñ, señoe le señoe se o tla se lopañ Molimo, Molimo o tla se go naea. 23 Yesu a mo raea, a re, Kgantsalio o tla ba a rula. 24 Maretha a mo raea, a re, Kea itse fa a tla ba a rula mo go ruleñ ka tsatsi ya bofelo. 25 Yesu a mo raea, a re, Ke nna go rula le go tshela: eo o lumelañ mo go nna, lefa a shule, lefagontseyalo o tla tshela: 26 'me lefaele mañmañ eo o tshelañ, a lumela mo go nna, ga a nka a ba a shoa. A o lumela se? 27 A mo raea, a re, Ee, Morena: kea lumela fa e le oena Kreste, Moroa Molimo, eo o tlañ mo lefatshiñ. 28 'Me erile a sena go bua yalo, a tsamaea, a biletsa monnaoe Maria thoko, a re, Moruti o tsile, 'me oa go bitsa. 29 'Me erile a utloa, a ema ka pela, a tla mo go ene. 30 'Me Yesu o na a ese a tsene mo motsaneñ, 'me o na a le feloñ fa Maretha o mo kgatlhantshelitseñ gone. 31 Ke gone Bayute ba ba ne ba na nae mo tluñ, ba mo gomotsa, erileñ ba bona Maria gore o akofile a ema, a coa, ba mo latela, ba re, O ea koa pupuñ go ea go lela gone. 32 Ke gone erileñ Maria a tla fa Yesu o gone, a 'mona, a oela fa linaoñ tsa gagoe, a mo raea, a re, Morena, o kabo o no o le fa, kgantsaliake o kabo a se ka a shoa 33 Ke gone erileñ Yesu a 'mona a lela, le Bayute ba ba ne ba tsile nae le bone ba lela, a tlhabega mo mooeñ, a fuluega, 34 a re, Lo 'meile kae? Ba mo raea, ba re, Morena, tla o bone. 35 Yesu a lela. 36 Ke gone Bayute ba rileñ, Bonañ, kana o na a mo rata yañ! 37 'Me bañoe ba bone ba re, A motho eo, eo o bululotseñ matlho a sefofu, o na a sa nonofa go lira gore le motho eo a se ka a shoa? 38 Ke gone Yesu o tsileñ mo pupuñ, a bile a tlhabegile mo teñ. E ne e le logaga, le lencoe le letse fa go lone. 39 Yesu a re, Tlosañ lencoe. Maretha, kgantsalia

Digitized by Google

eo o shuleñ, a mo raea, a re, Morena, yanoñ oa nkga: gonne o malatsi mane a shule. 40 Yesu a mo raea, a re, A ga kea ka ka go bolelela, gore, fa o ka lumela, o tla bona kgalalelo ea Molimo? 41 Ke gone ba tlositseñ lencoe fa moshoi o letseñ gone. 'Me Yesu a choletsa matlho, a re, Rara, kea go leboga ka o nkutloile. 42 'Me nna ke itsile fa o nkutloa ka metlha; 'me ke buile ka ntlha ea batho ba ba emeñ fa, gore ba lumele fa o nthomile. 43 'Me erile a sena go bua yalo, a göa ka lencoe ye legolo, a re, Lasaro, coa. 44 'Me eo o na a shule a coa, a fapiloe mabogo le maoto ka likhai tsa pupu: le sefatlhogo sa gagoese phuthiloe ka khainyana. Yesu a ba raea, a re, Mfapololeñ, 'me lo mo lese a tsamaee.

45 Ke gone bantsi ba Bayute ba ba tsileñ mo go Maria, ba le gone ba bonyeñ lilo tse Yesu o li lirileñ, ba lumetseñ mo go ene. 46 'Me bañoe ba bone ba ea koa go Bafarisae, ba ba bolelela lilo tse Yesu o li lirileñ.

47 Ke gone baperiseta ba bagolo le Bafarisae ba kokoantseñ lekgotla, 'me ba re, Re lirañ? gonne motho eo o lira likgakgamaco li le lintsi. 48 Fa re mo lesa fela yana, botlhe ba tla lumela mo go ene: le gone Baroma ba tla tla ba re amoge sebaka le seshaba. 49 'Me moñoe oa bone, Kaiafa, e le moperiseta eo mogolo ñogañ oo, a ba raea, a re, Lona ga lo itse sepe, 50 le gone ga lo lemoge fa go re lebanye gore motho moñoe a shoele seshaba, le gore morafe o se nyelele otlhe. 51 'Me se a se bua eseñ kaga gagoe fela: 'me ka e ne e le moperiseta eo mogolo ñogañ oo, a perofesa fa Yesu a tla shoela morafe oo; 52 'me eseñ morafe oo osi, 'me fa le gone a tla kokoanyeletsa goñoe bana ba Molimo ba ba tletsetletseñ. 53 Ke gone e saleñ motlhañ oo ba gakololana go 'molaea. 54 Ke gone Yesu o se kañ a tlhola a tsamaea pontsheñ mo Bayuteñ; 'me a coa moo, a ea koa nageñ e e gaufi le bogareyanaga, mo motseñ o o bilioañ Eferaima, 'me a nna gone le barutoa ba gagoe.

55 'Me Paseka ea Bayute e ne e le gaufi: 'me bantsi ba coa koa manageñ, ba tlhatlogela koa Yerusalema pele ga Paseka, gore ba iitshephise. 56 Ke gone ba batlileñ Yesu, 'me eare ka ba ema mo tempeleñ ba raana, ba re, Lo gopola yañ, a ga a nka a tla moliroñ? 57 'Me baperiseta ba bagolo le Bafarisae ba bo ba laetse gore fa moñoe a itse koa o gone, a bolele, gore ba tle ba mo choare.

12 Ke gone Yesu o tsileñ mo Bethania go sale malatsi marataro pele ga Paseka, koa Lasaro o na a le gone eo o na a shule, eo o mo rulisitseñ mo bashoiñ. 2 Ke gone ba mo liretseñ selalelo gone: 'me Maretha a ba fepa: 'me Lasaro e

Digitized by Google

ne e le moñoe oa ba ba ntseñ nae fa liyoñ. 3 Ke gone Maria o chotseñ ponto ea bolao ya narito, yo bo tlhokegañ thata, 'me a tlotsa linao tsa ga Yesu, a phimola linao tsa gagoe ka moriri oa gagoe, 'me monko oa bolao oa tlala ka ntlo. 4 Ke gone go buileñ moñoe oa barutoa ba gagoe, Yutase Isekariota, moroa Simone, eo o tla mo okañ, a re, 5 Bolao yo bo no bo sa rekiselioeñ ka litibilikoe li le makgolo a le mararo, ga abeloa bahumanegi? 6 'Me a bua yalo, eseñ ka gonne a tsaea bahumanegi tsia; 'me ka gonne e ne e le legolu, e le ene o tsaeañ kgetse, a bile a chola se se tseñoañ mo go eone. 7 Ke gone Yesu o rileñ, Mo lese, se o se boloketse tsatsi ya phitlho ea me. 8 Gonne lo na le bahumanegi ka metlha; 'me nna ga lo na le nna ka metlha.

9 Ke gonne bontsi yo bogolo ya Bayute bo itsileñ fa a le gone: 'me ba tla eseñ fela ka ntlha ea ga Yesu, 'me gore ba tle ba bone le Lasaro, eo o mo rulisitseñ mo bashoiñ. 10 'Me baperiseta ba bagolo ba gakololana gore ba tle ba bolaee le Lasaro; 11 gonne bantsi ba Bayute ba tsamaile, ba lumela mo go Yesu ka ntlha ea gagoe.

12 Erile ka mosho bontsi yo bogolo ya batho ba ba ne ba tsile moliroñ, eare ba utloa fa Yesu a tla mo Yerusalema, 13 ba tsaea likala tsa mekolana, ba ea go mo kgatlhantsha, ba göa, ba re, Hosana: Go tshego Kgosi ea Iseraele e e tlañ ka leina ya Morena. 14 'Me Yesu erile a sena go bona petsana ea esela, a e palama; yaka go koaliloe, ga toe, 15 Se boife, moroalia Sione: bona Kgosi ea gago e etla, e palame petsana ea esela. 16 Lilo tse barutoa ba gagoe ga baa ka ba li tlhaloganya mo tshimologoñ: 'me eare Yesu a sena go galalelioa, ke gone ba gakologecoeñ fa lilo tse li ne li koaliloe kaga gagoe, le fa ba mo liretse lilo tse. 17 Ke gone batho ba ba ne ba na nae fa a bitsa Lasaro mo pupuñ ea gagoe, a mo rulisa mo bashoiñ, ba shupileñ. 18 Batho le bone ba mo kgatlhantsha kaga moo, ka gonne ba utloetse fa a lirile kgakgamaco eeo. 19 Ke gone Bafarisae ba raanyeñ, ba re, A loa lemoga fa lo sa nonofela sepe? bonañ, lefatshe le mo setse morago.

20 'Me go no go na le Bagerika bañoe mo go ba ba ne ba tsile go obamela mo moliroñ: 21 ke gone bao ba tsileñ mo go Filepe, eo e ne e le oa Bethesaita oa Galelea, 'me ba mo lopa, ba re, Morena, re rata go bona Yesu. 22 Filepe a tla, a bolelela Anterese: 'me bo-Anterese le Filepe ba ba ba bolelela Yesu. 23 'Me Yesu a ba araba, a re Nako e tsile, ea gore Moroa motho a galalelioe. 24 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Fa tlhaka ea letsele e sa oele mo 'muñ, ea shoa, e nna e nna eosi fela: 'me fa e shoa e uñoa louño lo logolo. 25 Eo o ratañ botshelo

Digitized by Google

ya gagoe bo tla mo latlhegela ; 'me eo o tlhooañ botshelo ya gagoe mo lefatshiñ yeno o tla bo tshegeletsa botsheloñ yo bo nnetseñ rure. 26 Fa moñoe a ntirela, a a ntatele ; 'me koa ke gone, motlhañka oa me le ene o tla nna gone : fa moñoe a ntirela, Rare o tla mo tlotla. 27 Yanoñ mooa oa me o huluegile ; 'me ke tla reñ ? Rara, mpoloka mo nakoñ e : 'me ke kaga moo ke tsileñ mo nakoñ e. 28 Rara, galaletsa leina ya gago. Ea lira gone go coañ lencoe mo legolimoñ, le re, Ke le galalelitse, 'me ke tla ba ke le galaletsa. 29 Ke gone batho ba ba emeñ foo, ba utloa, ba rileñ, Maru aa luma : ba bañoe ba re, Moeñgele o buile nae. 30 Yesu a araba, a re, Lencoe ye ga lea tla kaga me, 'me ke kaga lona. 31 Yanoñ ke tshekisho ea lefatshe yeno : yanoñ mogolo oa lefatshe yeno o latlheloa koantle. 32 'Me nna, fa ke cholelioa mo lefatshiñ, ke tla gogela botlhe koa go nna. 33 Se, a se bua, a kaea losho lo o tla lo shoañ. 34 Batho ba mo araba, ba re, Re utloile mo molaoñ fa Kreste a nnela rure : 'me oena o bua yañ, fa o re Moroa motho o choanetse go cholelioa ? Moroa motho eo emañ ? 35 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Leseli le sale mo go lona ka sebakanyana. Tsamaeañ lo sa na le leseli, gore ese ere kgono loa tleloa ke lefifi : gonne eo o tsamaeañ mo lefifiñ ga a itse koa o eañ gone. 36 Fa lo sa na le leseli, lumelañ mo leseliñ, gore lo nne bomoroa leseli.

Yesu a bua lilo tse, 'me a tsamaea, a ba iphitlhela. 37 'Me lefa a lirile likgakgamaco tse lintsi yalo fa pele ga bone, lefagontseyalo ba se ka ba lumela mo go ene : 38 gore lefoko ya ga Yesaia moperofeta le liragale, ye o le buileñ, a re, Morena, mañ eo o lumetseñ polelo ea rona ? le gone lecogo ya Morena le senolecoe mañ ? 39 Ke gone ba retelecoeñ ke go lumela, ka gonne Yesaia a bile a re, 40 O foufalitse matlho a bone, 'me a thatafatsa pelo tsa bone ; gore ba se ka ba bona ka matlho, le go tlhaloganya ka pelo, ba tla ba shokologa, 'me ka tla ka ba folisa. 41 Yesaia o na a bua lilo tse, ka gonne a bonye kgalalelo ea gagoe, le gone a bua kaga gagoe. 42 Lefagontseyalo le mo bagoloñ bantsi ba lumela mo go ene ; 'me ka ntlha ea Bafarisae ga baa ka ba mo ipolela, gore ese ere kgotsa ba ntshioa mo senagogeñ : 43 gonne ba rata pako ea batho go fetisa pako ea Molimo.

44 Yesu a göa a re, Eo o lumelañ mo go nna, ga a lumele mo go nna, faese mo go eo o nthomileñ. 45 Le gone eo o mponañ o bona eo o nthomileñ. 46 Nna ke tsile ke le leseli mo lefatshiñ, gore lefaele mañmañ eo o lumelañ mo go nna a se ka a nna mo lefifiñ. 47 'Me fa moñoe a utloa mancoe a me, a sa lumele, ga ke

Digitized by Google

mo atlhole; gonne ga kea tlela go atlhola lefatshe, faese go boloka lefatshe. 48 Eo o intlhokomololañ, a sa lumele mancoe a me, o na le eo o mo atlholañ: lefoko ye ke le buileñ, ke yone le tla mo atlholañ ka tsatsi ya bofelo. 49 Gonne nna ga kea bua kaga me; 'me Rara eo o nthomileñ, ene o na a nnaea taolo, se ke tla se buañ, le se ke tla se bolelañ. 50 'Me kea itse fa taolo ea gagoe e le botshelo yo bo nnetseñ rure: ke gone lilo tse ke li bolelañ, fela yaka Rara a ntheile, ke bolela yalo.

13 'Me pele ga moliro oa paseka, ka Yesu a itse fa nako ea gagoe e tsile ea gore a tloge mo lefatshiñ yeno go ea koa go Rara, ka a ratile babo ba ba mo lefatshiñ, a ba rata go isa bokhutloñ. 2 'Me eare selalelo se sena go fela, ka tiabolo a setse a tsentse go mo oka mo peluñ ea ga Yutase Isekariota, moroa Simone; 3 Yesu ka a itse fa Rara a neetse lilo cotlhe mo atleñ tsa gagoe, le gone fa a lule mo Molimoñ, 'me a ea koa Molimoñ; 4 a ema mo selaleloñ, a baea liaparo tsa gagoe; 'me a tsaea sephimolo, a ikgatlha. 5 Ea lira gone o tshèlañ metse mo mogocaneñ, 'me a simolola go tlhapisa barutoa linao, le go li phimola ka sephimolo se o na a ikgatlhile ka shone. 6 Ke gone o tsileñ fa go Simone Peterose; 'me ene a mo raea, a re, Morena, a o ntlhapisa linao? 7 Yesu a araba, a mo raea, a re, Se ke se lirañ ga o ese o se itse, 'me o tla nama o se itse. 8 Peterose a mo raea, a re, Ga o nka o ba o ntlhapisa linao. Yesu a mo araba, a re, Fa ke sa go tlhapise, ga o na kabelo epe le nna. 9 Simone Peterose a mo raea, a re, Morena, eseñ linao tsa me cosi, 'me le one mabogo, le tlhogo. 10 Yesu a mo raea, a re, Eo o tlhapileñ, ga a batle faese go tlhapa linao, 'me o itshekile gotlhe: le lona lo itshekile, 'me eseñ lotlhe. 11 Gonne a itse eo o tla mo okañ; ke gone o rileñ, Ga loa itsheka lotlhe.

12 Ke gone erileñ a sena go ba tlhapisa linao, le a sena go chola liaparo tsa gagoe, a ba a nna fatshe, a ba raea, a re, A lo itse se ke se lo liretseñ? 13 Lo mpitsa Moruti le Morena: 'me lo bua sentle; gonne ke ntse yalo. 14 Ke gone nna, fa ke lo tlhapisitse linao ke le Morena le Moruti; le lona lo choanetse go tlhapisanya linao. 15 Gonne ke lo neile sekao, gore lo tle lo lire yaka ke lo liretse. 16 Amarure, amarure, kea lo bolelela, motlhañka ga a mogolo go feta morena oa gagoe; lefaele moroñoi ga a mogolo go feta eo o mo romileñ. 17 Fa lo itse lilo tse, lo tshego fa lo li lira. 18 Ga ke bue kaga lona lotlhe: ke itse ba ke ba itshenketseñ: 'me gore lokoalo lo liragale, Eo o yañ bogobe le nna o ncholelelitse serethe sa gagoe. 19 Ke lo bolelela yanoñ go ese go

Digitized by Google

liragale, gore e tle ere go liragala, lo lumele fa ke le ene. 20 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Eo o amogelañ eo ke mo romileñ oa nkamogela; le gone eo o nkamogelañ o amogela eo o nthomileñ.

21 Erile Yesu a sena go bua yana, a huluega mo mooeñ, 'me a shupa, a re, Amarure, amarure, kea lo bolelela, moñoe oa lona o tla nkoka. 22 Ke gone barutoa ba leba-lebanañ, ba akanya ga eo o buañ kaga gagoe. 23 'Me ga bo go itshamelitse mo sehubeñ sa ga Yesu moñoe oa barutoa ba gagoe eo Yesu o mo ratañ. 24 Ke gone Simone Peterose o mo goetlhileñ gore a 'motse eo e ka nnañ eo o buañ kaga gagoe. 25 'Me ene eare a itshamelitse mo sehubeñ sa ga Yesu, a mo raea, a re, Morena, e mañ? 26 Yesu a araba, a re, Ke eo ke tla mo naeañ thathana ke sena go e ina. 'Me erile a sena go ina thathana, a e naea Yutase Isekariota moroa Simone. 27 'Me morago ga thathana Satane a tsena mo go ene. Ke gone Yesu o mo reileñ, a re, Se o se lirañ, se lire ka bonako. 28 'Me ga bo go se ope fa tafoleñ eo o itsileñ gore o buelañ nae seo seo. 29 'Me bañoe ba gopola ke ka gonne Yutase a tsaea kgetse, Yesu a mo reile, a re, Reka tse re li batlelañ moliro; gono, a rile a nee bahumanegi señoe. 30 Ke gone erileñ a sena go amogela thathana, a akofa a coa: 'me ga bo go le bosigo.

31 Ke gone erileñ a sena go coa, Yesu a re, Yanoñ Moroa motho o galalelicoe, 'me Molimo o galalelicoe mo go ene. 32 Fa Molimo o galalelicoe mo go ene, le gone Molimo o tla mo galaletsa mo go one, 'me o tla akofa o mo galaletsa. 33 Banyana, ke sa na le lona ka lobakana. Lo tla mpatla: 'me yaka ke reile Bayute, ka re, Koa ke eañ gone, ga lo kake loa tla; le lona ke lo raea yalo. 34 Ke lo naea taolo e ncha, Gore lo ratane; yaka ke lo ratile, gore le lona lo ratane. 35 Ka moo botlhe ba tla itse fa lo le barutoa ba me, fa lo na le thatano.

36 Simone Peterose a mo raea, a re, Morena, o ea kae? Yesu a mo araba, a re, Koa ke eañ, ga o kake oa ntatela yanoñ; 'me o tla nama o ntatela. 37 Peterose a mo raea, a re, Morena, gonneñ ke sa kake ka go latela yanoñ? ke tla baea botshelo ya me ka ntlha ea gago. 38 Yesu a mo araba, a re, A o tla baea botshelo ya gago ka ntlha ea me? Amarure, amarure, kea go bolelela, Kgogo ga e nka e lela, e tsamaee o intatole gararo.

14 A LIPELO tsa lona li se huluege; lo lumela mo Molimoñ, le gone lumelañ mo go nna. 2 Maago mantsi koa tluñ ea ga Rare; fa go no go sa nna yalo nkabo ke lo boleletse. Ke ea go lo baakanyetsa bonno. 3 'Me fa ke ea go lo baakanyetsa bonno, ke tla ba ke tla go lo

Digitized by Google

icholela, gore koa ke gone le lona lo nne gone. 4 'Me koa ke eañ gone loa go itse, le tsela loa e itse. 5 Tomase a mo raea, a re, Morena, ga re itse koa o eañ teñ, 'me tsela re ka e itse yañ? 6 Yesu a mo raea, a re, Ke nna tsela, le boamarure, le botshelo, ga go ope eo o tlañ mo go Rara faese ka nna. 7 Fa lo no lo nkitse, lo kabo lo itsile le ene Rare: 'me yanoñ loa mo itse, 'me lo 'monye. 8 Filepe a mo raea, a re, Morena, re bontshe Rara, 'me go re lekanye. 9 Yesu a mo raea, a re, A ke ntse le lona lobaka lo lolele yalo, 'me a ga o ese o nkitse, Filepe? Eo o mponyeñ o bonye Rara; 'me o bua yañ fa o re, Re bontshe Rara? 10 A ga o lumele fa ke le mo go Rara, le Rara a le mo go nna? Mafoko a ke a buañ mo go lona ga ke a bue kaga me: 'me Rara eo o agileñ mo go nna, ke ene eo o lirañ litiro. 11 Ntumelañ fa ke le mo go Rara, le Rara a le mo go nna: ere gono lo ntumele ka ntlha ea litiro fela. 12 Amarure, amarure kea lo bolelela, Eo o lumelañ mo go nna, litiro tse ke li lirañ le ene o tla li lira; 'me o tla lira litiro tse likgolo go feta tse; ka gonne ke ea koa go Rare. 13 'Me señoe le señoe se lo tla se lopañ ka Leina ya me, seo ke tla se lira gore Rara a galalelioe ka Moroa. 14 Etlare fa lo lopa shoo señoe ka Leina ya me, ke tla se lira. 15 Fa lo nthata, tshegetsañ litaolo tsa me. 16 'Me ke tla rapela Rara, 'me o tla lo naea Mogomotsi eo moñoe, gore a nne le lona ka go sena bokhutlo; 17 eleñ Mooa oa nnete, o lefatshe le sa kakeñ ya o amogela, ka gonne le sa o bone, lefaele go o itse; 'me lona loa o itse; gonne o agile le lona, 'me o tla nna mo go lona. 18 Ga nka ke lo tlogela masiela, ke etla mo go lona. 19 Ka sebakanyana, lefatshe ga le tloka le tlhola le mpona; 'me loa mpona: ka gonne ke tshela, le lona lo tla tshela. 20 Ka tsatsi yeo lo tla itse fa ke le mo go Rare, le lona lo le mo go nna, le nna ke le mo go lona. 21 Eo o nañ le litaolo tsa me, a li tshegetsa, ke ene eo o nthatañ; 'me eo o nthatañ o tla ratoa ke Rare, le nna ke tla mo rata, 'me ke tla iponatsa mo go ene. 22 Yutase (eseñ Isekariota,) a mo raea, a re, Morena, go ntse yañ fa o tla iponatsa mo go rona, 'me eseñ mo lefatshiñ? 23 Yesu a araba a mo raea a re, Fa motho a nthata, o tla tshegetsa lefoko ya me, 'me Rare o tla mo rata, 'me re tla tla mo go ene, 'me re tla lira bonno ya rona le ene. 24 Eo o sa nthateñ ga a tshegetse mafoko a me: 'me lefoko ye lo le utloañ ga se ya me, ke ya ga Rara eo o nthomileñ.

25 Lilo tse ke li buile le lona, ke sa na le lona. 26 'Me Mogomotsi, eo eleñ Mooa o o Boitshepho, o Rara o tla lo romañ ka Leina ya me, o tla lo

Digitized by Google

ruta lilo cotlhe, 'me o tla lo gopotsa lilo cotlhe tse ke li lo boleletseñ. 27 Kagisho kea e lo tlogelela, kagisho ea me kea e lo naea: ga ke lo nee yaka lefatshe le naea. A pelo tsa lona li se huluege, le gone a li se choge. 28 Lo utloile kafa ke lo reileñ ka gone, ka re, Kea tsamaea, 'me ke tla ba ke tla mo go lona. Fa lo nthata, lo ko lo itumela, ka gonne ke re, ke ea koa go Rara: gonne Rare o mogolo mo go nna. 29 'Me yanoñ ke lo boleletse go ese go liragale, gore e tle ere ntlhañ go go liragalañ, lo lumele. 30 Ga nka ke tlhola ke bua lilo li le lintsi le lona: gonne mogolo oa lefatshe yeno o etla, 'me ga a na sepe mo go nna. 31 'Me gore lefatshe le itse fa ke rata Rara: 'me yaka Rare a ntaolela, ke lira yalo. Nanogañ re tlogeñ fa.

15 Ke nna mofina oa nnete, 'me Rare ke moliri. 2 Kala ñoe le ñoe e e mo go nna e e sa uñoeñ oa e tlosa: 'me kala ñoe le ñoe e e uñoañ, oa e ntlafatsa, gore e uñoe thata. 3 Yanoñ lo ntlafetse ka lefoko ye ke le buileñ mo go lona. 4 Nnañ mo go nna, le nna mo go lona. Yaka kala e sa kake ea uñoa ka eosi, fa e sa nne mo mofineñ; le lona ga lo kake loa uñoa, fa lo sa nne mo go nna. 5 Ke nna mofina, lona lo likala: eo o nnañ mo go nna, le nna mo go ene, eoo o uñoa segolo; gonne fa lo sena le nna ga lo kake loa lira sepe. 6 Fa motho a sa nne mo go nna, o latlhegile yaka kala, 'me e omeletse; 'me batho ba li roalela, ba li tsenya mo moleloñ, 'me li chuyoe. 7 Fa lo nna mo go nna, le mafoko a me a nna mo go lona, lo tla lopa se lo se ratañ, 'me se tla lo liralela. 8 Rare o galaletse ka moo, gore lo uñoe segolo; 'me lo tla nna barutoa ba me yalo. 9 Yaka Rara a nthatile, ke lo ratile yalo: nnañ mo loratoñ loa me. 10 Fa lo tshegetsa litaolo tsa me, lo tla nna mo loratoñ loa me; yaka ke tshegelitse litaolo tsa ga Rare, 'me ke ntse mo loratoñ loa gagoe. 11 Lilo tse ke li lo boleletse, gore boitumelo ya me bo nne mo go lona, le gore boitumelo ya lona bo tlale. 12 Taolo ea me ke e, gore lo ratane, yaka ke lo ratile. 13 Ga go ope eo o nañ le lorato lo logolo go feta lo, fa motho a ka beela litsala tsa gagoe botshelo ya gagoe. 14 Lo litsala tsa me, fa lo lira cotlhe tse ke li lo laelañ. 15 Ga ke tlhole ke lo bitsa batlhañka; gonne motlhañka a sa itse se morena oa gagoe o se lirañ: 'me ke lo bilitse litsala; gonne lilo cotlhe tse ke li utloileñ mo go Rare ke li lo itsisitse. 16 Lona ga loa ka loa intsheñkela, 'me nna ke ne ka lo itsheñkela, 'me ke lo beile, gore lo tle lo ee 'me lo uñoe, le gore louño loa lona lo tle lo nne: gore señoe le señoe se lo tla se lopañ Rara ka Leina ya me, a tle a se lo nee.

Digitized by Google

17 Lilo tse ke li lo laela, gore
lo ratane. 18 Fa lefatshe le
lo tlhooa, loa itse fa le ntlhoile
pele le ese le lo tlhooe. 19 Fa
lo no lo le ba lefatshe, lefatshe
le kabo le rata ba yone: 'me
ka gonne lo se ba lefatshe, 'me
ka ke lo itsheñketse mo lefa-
tshiñ, ke gone lefatshe le lo
tlhooañ. 20 Gakologeloañ le-
foko ye ke le lo reileñ, ka re,
Motlhañka ga a mogolo mo
moreneñ oa gagoe: fa ba mpo-
gisitse, le lona ba tla lo bogisa;
fa ba tshegelitse lefoko ya me,
le ya lona ba tla le tshegetsa.
21 'Me lilo cotlhe tse ba tla li
lo lirela ka ntlha ea Leina ya
me, ka gonne ba sa itse eo o
nthomileñ. 22 Fa ke ne ke
se ka ka tla go bua le bone,
ba kabo ba sena sebe: 'me
yanoñ ga ba na seipato sa sebe
sa bone. 23 Eo o ntlhooañ o
tlhooa le ene Rare. 24 Fa
ke ne ke se ka ka lira tiro tse
li sa liroañ ke motho ope o
sele mo go bone, ba kabo ba
sena sebe; 'me yanoñ ba mpo-
nye 'me ba ntlhoile le Rare.
25 'Me se se liragetse gore le-
foko ye le koaliloeñ mo molaoñ
oa bone le liragale, go re, Ba
ntlhoile eseñ kaga sepe. 26
'Me etlare Mogomotsi a sena
go tla, eo ke tla mo lo romelañ
a coa koa go Rara, eleñ Mooa
oa amarure, o o coañ mo go
Rara, one o tla shupa ga me.
27 'Me le lona lo tla shupa,
ka gonne lo no lo na le nna
mo tshimologoñ.

16 Lilo tse ke li lo boleletse,
gore lo se ka loa kgopisega.
2 Ba tla lo ntsha mo masena-
gogeñ: ee, nako e etla e lefaele
mañmañ eo o lo bolaeañ o tla
itlhomañ a ntshetsa Molimo
tirelo. 3 'Me lilo tse ba tla
li lo lira, gonne ba se ka ba
itse Rara, lefaele nna. 4 'Me
lilo tse ke li lo boleletse, gore
e tle ere nako e tla, lo li gako-
logeloe, kafa ke lo boleletseñ
ka gone. 'Me lilo tse ga kea
ka ka li lo bolelela mo tshimo-
logoñ, gonne ke ne ke na le
lona. 5 'Me yanoñ ke ea koa
go eo o nthomileñ; 'me ga go
ope oa lona eo o mpotsañ, go
re, O ea kae? 6 'Me ka gonne
ke lo boleletse lilo tse, bohu-
tsana bo tletse ka lipelo tsa
lona. 7 Lefagontseyalo, ke lo
bolelela bonnete; go molemo
mo go lona ka ke tsamaea:
gonne fa ke sa tsamaee, Mogo-
motsi ga a nka a tla mo go
lona; 'me fa ke ea, ke tla mo
lo romela. 8 'Me etlare a sena
go tla, a kgalemele lefatshe
kaga boleo, le kaga tshiamo,
le kaga tshekisho: 9 kaga bo-
leo, ka gonne ba sa lumele mo
go nna; 10 kaga tshiamo, ka
gonne ke ea koa go Rare, 'me
ga lo tlhole lo mpona; 11 kaga
tshekisho, ka gonne mogolo oa
lefatshe yeno a sekisicoe. 12
Ke sa na le lilo li le lintsi go
li lo bolelela, 'me ga lo kake
loa li emela yanoñ. 13 Lefa-
gontseyalo, ntlhañ go one,
Mooa oa amarure, o tlañ, o tla
lo gogela mo boamaruriñ yo-
tlhe: ka gonne o senka o bua
kaga one; 'me señoe le señoe

Digitized by Google

se o tla se utloañ, o tla se bua : 'me o tla lo bolelela lilo tse li tlañ. 14 O tla nkgalaletsa : gonne ò tla chola sa me, 'me o tla se lo bolelela. 15 Lilo cotlhe tse Rare o nañ naco ke tsa me : ke gone ke reñ, o tla chola sa me, 'me o tla se lo bolelela. 16 Ka sebakanyana ga lo nka lo mpona ; 'me gape ka sebakanyana lo tla mpona ; ka gonne ke ea koa go Rara. 17 Ea lira gone bañoe ba barutoa ba gagoe, ba raanañ, ba re, Eñ se o se buañ le rona, a re, Ka sebakanyana ga lo nka lo mpona ; 'me gape, ka sebakanyana lo tla mpona ; le gone Ka gonne ke ea koa go Rara ? 18 Ke gone ba rileñ, Eñ se o se buañ, fa a re, Ka sebakanyana ? ga re itse se o se buañ. 19 'Me yana Yesu a itse fa ba rata go 'motsa, 'me a ba raea, a re, A lo botsanya ga se ke rileñ, Ka sebakanyana ga lo nka lo mpona ; 'me gape ka sebakanyana, lo tla mpona ? 20 Amarure, amarure, kea lo bolelela, Gore lo tla lela, lo gale, 'me lefatshe le tla itumela : lo tla hutsafala, 'me khutsafalo ea lona e tla fetoga boitumelo. 21 Mosali eare fa a khubama, a ne le khutsafalo, ka gonne nako ea gagoe e tsile : 'me ere a sena go belega, a se ke a tlhole a gopola pitlaganyo, ka ntlha ea boitumelo ka motho a tsalecoe mo lefatshiñ. 22 Ke gone le lona lo nañ le bohutsana yanoñ : 'me ke tla ba ke lo bona, 'me pelo tsa lona li tla itumela, 'me ga go ope eo o tlosañ boitumelo ya lona. 23 'Me ka tsatsi yeo, ga lo nka lo ntopa sepe. Amarure, amarure, kea lo bolelela, Señoe le señoe se lo tla se lopañ Rara ka leina ya me, o tla se lo naea. 24 Le yana ga lo ese lo lope sepe ka leina ya me : lopañ, 'me lo tla bona, gore boitumelo ya lona bo tlale.

25 Lilo tse, ke li buile le lona ka likao : 'me nako e etla e ke senkañ ke tlhola ke bua le lona ka likao ka eone, 'me ke tla lo bolelela ga Rara ka thanolo. 26 Ka motlha oo lo tla lopa ka leina ya me : 'me ga ke lo ree, ke re, ke tla lo rapelela Rara ; 27 gonne Rara ka esi oa lo rata, ka gonne lo nthatile, 'me lo lumetse fa ke coa koa Molimoñ. 28 Ke coa koa go Rara, 'me ke tsile mo lefatshiñ : gape ke bile ke tlogela lefatshe, 'me ke ea koa go Rara. 29 Barutoa ba gagoe ba mo raea, ba re, Bona, yanoñ o bua ka thanolo, 'me ga o bue ka sekao sepe. 30 Yanoñ rea itse fa o itse lilo cotlhe, le gone o sa choaneloa go bolioa ke ope : re lumela ka moo fa o coa koa Molimoñ. 31 Yesu a ba araba, a re, A yanoñ loa lumela ? 32 Bonañ, nako e etla, ee, yanoñ e tsile, e lo tla phatlalalañ ka eone, moñoe le moñoe a ee ga gabo, 'me lo tla ntlogela ke le nosi, 'me ga ke nosi ka gonne Rara a na le nna. 33 Lilo tse, ke li buile le lona, gore lo ne le kagisho mo go nna. Lo tla na le pitlaganyo mo lefatshiñ ;

Digitized by Google

'me nametsegañ, ke fentse lefatshe.

17 Yesu a bua mafoko a, 'me a choletsa matlho a gagoe koa legolimoñ, a re, Rara, nako e tsile; galaletsa Moroao, gore Moroao le ene a go galaletse: 2 go choane yaka o mo neile thata mo nameñ cotlhe, gore botlhe ba o ba mo neileñ, a tle a ba nee botshelo yo bo nnetseñ rure. 3 'Me yo ke yone botshelo yo bo nnetseñ rure, gore ba itse oena, Molimo oa nnete o le oesi, le Yesu Kreste, eo o mo romileñ. 4 Ke go galalelitse mo lefatshiñ: ke shoelitse tiro e o e nneileñ go e lira. 5 'Me yanoñ Rara, nkgalaletsa ka oesi ka kgalalelo e ke ne ke na naeo le oena, pele ga lefatshe le ese le nne. 6 Ke bonalitse leina ya gago mo bathuñ ba o ba nneileñ mo lefatshiñ: e ne e le ba gago, 'me o ba nneile; 'me ba tshegelitse lefoko ya gago. 7 Yanoñ ba itsile fa lilo cotlhe lefaele eñ tse o li nneileñ e le tsa gago. 8 Gonne ke ba neile mafoko a o a nneileñ; 'me ba a chotse, 'me ba itsile rure fa ke coa mo go oena, 'me ba lumetse fa o nthomile. 9 Kea ba rapelela: ga ke rapelele lefatshe, 'me ke rapelela ba o ba nneileñ: gonne ke ba gago. 10 'Me botlhe ba me ke ba gago, le ba gago ke ba me, 'me ke galalelicoe mo go bone. 11 'Me yanoñ ga ke tlhole ke le mo lefatshiñ, 'me ba, ba mo lefatshiñ, 'me ke tla mo go oena. Rara eo o Boitshepho, boloka ka leina ya gago ba o ba nneileñ, gore ba nne seo se le señoe fela, yaka re ntse. 12 Erile ke sa na nabo mo lefatshiñ, ka ba boloka ka leina ya gago: ba o ba nneileñ ke ba bolokile, 'me ga go ope oa bone o latlhegileñ, faese moroa tshenyego; gore lokoalo lo liragale. 13 'Me yana ke tla mo go oena, 'me lilo tse, ke li bua mo lefatshiñ, gore ba ne le boitumelo ya me bo tlale mo go bone. 14 Ke ba neile lefoko ya gago, 'me lefatshe le ba tlhoile, ka gonne e se ba lefatshe, fela yaka le nna ke se oa lefatshe. 15 Ga ke rapelele gore o ba ntshe mo lefatshiñ, 'me ke gore o ba boloke mo boshuleñ. 16 Ga se ba lefatshe, fela yaka le nna ke se oa lefatshe. 17 Ba itshephise ka bonnete ya gago; lefoko ya gago ke bonnete. 18 Yaka o nthomile mo lefatshiñ, le nna ke ba romile fela yalo mo lefatshiñ. 19 'Me ke iitshephisa ka ntlha ea bone, gore le bone ba itshephisioe ka bonnete. 20 Le gone ga ke rapelele ba, ba le bosi ba, 'me ke rapelela le ba ba tla lumelañ ka lefoko ya bone; 21 gore botlhe ba nne seo se le señoe fela; yaka oena, Rara, o ntse mo go nna, le nna ke ntse mo go oena, le bone a ba nne seo se le señoe fela mo go rona: gore lefatshe le tle le lumele fa o nthomile. 22 Le kgalalelo e o e nneileñ, ke e ba neile; gore ba nne seo se le señoe fela, fela yaka le

Digitized by Google

rona re le seo se le señoe fela: 23 nna mo go bone, le oena mo go nna, gore ba tle ba itekanele mo seoñ se le señoe fela; le gore lefatshe le tle le itse fa o nthomile, le fa o ba ratile, yaka o nthatile. 24 Rara, ke rata gore le bone ba o ba nneileñ, ba ne le nna koa ke gone; gore ba bone kgalalelo ea me, e o e nneileñ; gonne o no oa nthata pele ga motheo oa lefatshe. 25 Rara eo o siameñ, lefatshe ga lea go itse: 'me nna ke go itsile, 'me ba, ba itsile fa o nthomile. 26 'Me ke ba itsisitse leina ya gago; le gone ke tla le itsefatsa, gore lorato lo o nthatileñ ka lone lo nne mo go bone, le nna mo go bone.

18 Erile Yesu a sena go bua mafoko a, a coa le barutoa ba gagoe, a tshela molacoana oa Keterona, fa tshimo e ne e le gone, e o na a tsena mo go eone le barutoa ba gagoe. 2 'Me Yutase eo o mo okileñ le ene a ba a itse felo foo: gonne Yesu a na a tlhola a ea gone le barutoa ba gagoe. 3 Ea lira gone Yutase, erileñ a sena go amogela mophato oa batlhabani le matona mo baperiseteñ ba bagolo le Bafarisae, a tla gone ka lipone, le mecoaisho, le libolao. 4 Ke gone Yesu, ka a itse cotlhe tse li tla mo tlelañ, o luleñ, a ba raea, a re, Lo batla mañ? 5 Ba mo araba, ba re, Yesu oa Nasareta. Yesu a ba raea, a re, Ke nna ene. 'Me Yutase, eo o mo okileñ, le ene a bo a eme nabo. 6 Ke gone erileñ a ba raea, a re, Ke nna ene, ba kata ka morago, ba oela fa fatshe. 7 Ke gone o bileñ a ba botsa a re, Lo batla mañ? 'Me ba re, Yesu oa Nasareta. 8 Yesu a araba, a re, Ke lo boleletse fa ke le ene: ke gone fa lo mpatla, lesañ ba, ba tsamaee ba. 9 Gore lefoko ye o le buileñ le liragale, fa a re, Ba o ba nneileñ ga kea ka ka latlhegeloa ke ope oa bone. 10 Ke gone Simone Peterose, ka a na le chaka, o e ntshitseñ, 'me a rema motlhañka oa moperiseta eo mogolo, a mo kgaola tsebe e e siameñ. Leina ya motlhanka e ne e le Maleko. 11 Ke gone Yesu o reileñ Peterose, a re, Baea chaka ea gago mo kgatleñ; senoelo se Rare o se nneileñ, a ga nka ke se noa?

12 Elirañ gone mophato le molipa le matona a Bayute a choarañ Yesu, 'me a mo golega, 13 a mo isa koa go Anase pele; ka gonne e ne e le mogoagalia Kaiafa, eo e ne le moperiseta eo mogolo ka ñoaga oo. 14 'Me Kaiafa e ne e le ene eo o na a gakolotse Bayute fa go lebanye gore moñoe a shoele seshaba.

15 'Me Simone Peterose a latela Yesu, le morutoa eo moñoe: morutoa eoo a bo a itsioe ke moperiseta eo mogolo, 'me a tsena le Yesu mo kgotleñ eo moperiseta eo mogolo. 16 'Me Peterose a ema koantle fa moyako. Ke gone morutoa eo moñoe, eo o na itsioe ke mo-

Digitized by Google

periseta eo mogolo, o luleñ, a bua le eo o lebeletseñ moyako, 'me a tsenya Peterose. 17 Ke gone moroetsana eo o lebeletseñ moyako o reileñ Peterose, a re, A le oena ga o moñoe oa barutoa ba motho eoo? A re, Ga ke ene. 18 'Me batlhañka le matona a a emeñ foo, a na a gotsitse molelo oa magala; gonne go no go le tsilili: 'me ba ne ba ikomosa: le Peterose a eme nabo, a ikomosa.

19 Ea lira gone moperiseta eo mogolo o botsañ Yesu kaga barutoa ba gagoe, le ga thuto ea gagoe. 20 Yesu a mo araba, a re, Ke buile le lefatshe ka thanolo; ke ne ke tlhola ke ruta mo senagogeñ, le mo tempeleñ, mo Bayute ba tloaetseñ teñ; 'me ga kea ka ka bua sepe mo sephiriñ. 21 O mpoletsañ? botsa ba ba nkutloileñ, se ke se ba reileñ: bona, ba itse se ke se buileñ. 22 'Me erile a sena go bua yalo, leñoe ya matona ye le emeñ foo ya faphola Yesu ka logofi, ya re, A o araba moperiseta eo mogolo yalo. 23 Yesu a le raea, a re, Fa ke buile boshula, shupa kaga boshula yoo: 'me fa ke buile sentle, o ntiteelañ? 24 'Me Anase o na a mo isa a golegiloe koa go Kaiafa moperiseta eo mogolo.

25 'Me Simone Peterose a bo a eme, a ikomosa. Ke gone ba mo reileñ, ba re, A le oena ga o moñoe oa barutoa ba gagoe? A itatola, a re, Ga ke ene. 26 Moñoe oa batlhañka ba moperiseta eo mogolo, ebile e le tsala ea eo Peterose o mo kgaotseñ tsebe, a re, A ga kea ka ka go bona nae mo tshimoñ. 27 Ke gone Peterose o bileñ a itatola: 'me kgogo ea akofa ea lela.

28 Ea lira gone ba ntshañ Yesu mo ga Kaiafa, ba mo isa mo kgotleñ ea tshekelo: 'me go no go sale ka mosho; 'me bone ga baa ka ba tsena mo kgotleñ ea tshekelo ka bosi, gore ese ere kgotsa ba leshoefala; 'me gore ba tle ba ye paseka. 29 Ke gone Pilatoe o coetseñ koa go bone, 'me a re, Lo baea motho eo molato kan? 30 Ba araba, ba mo raea, ba re, Fa e ne e se molira-libe re kabo re se ka ra mo go neela. 31 Ke gone Pilatoe o ba reileñ, a re, Mo tseeñ ka losi, lo mo atlhole ka molao oa lona. Ke gone Bayute ba mo reileñ, ba re, Ga rea letleloa go bolaea ope: 32 gore lefoko ye Yesu o le buileñ, a kaea losho lo o tla lo shoañ, le liragale.

33 Ea lira gone Pilatoe o bañ a tsena mo kgotleñ ea tshekelo, 'me a bitsa Yesu, a mo raea, a re, A ke oena Kgosi ea Bayute? 34 Yesu a mo araba, a re, A o bua seo se ka oesi, kampo bañoe ba se go boleletse kaga me? 35 Pilatoe a araba, a re, A ke Moyute? Morafe oeno le baperiseta ba bagolo ba go nneetse: o lirileñ? 36 Yesu a araba, a re, Bogosi ya me ga se ya lefatshe yeno: fa bogosi

Digitized by Google

ya me e kabo e le ya lefatshe yeno, batlhañka ba me ba kabo ba tlhabana, gore ke se ka ka neeloa Bayute: 'me yanoñ bogosi ya me ga se ya moono. 37 Ke gone Pilatoe o mo arabileñ, a re, A o kgosi he? Yesu a araba, a re, O bolela fa ke le kgosi. Ke tsalecoe moo, 'me ke tsile kaga moo mo lefatshiñ, gore ke shupele boamarure. Moñoe le moñoe eo eleñ oa amarure o utloa lencoe ya me. 38 Pilatoe a mo raea, a re, Boamarure ke eñ?

'Me erile a sena go bua seo, a ba a coela koa Bayuteñ, 'me a ba raea, a re, Ga ke 'mone molato ope. 39 'Me lo na le mokgoa, gore ke lo gololele moñoe ka paseka: a lo rata ka lo gololela Kgosi ea Bayute ka one? 40 Ke gone ba bileñ ba göa botlhe, ba re, Eseñ motho eo, e nne Barabe. 'Me Barabe e ne e le legolu.

19 Ke gone Pilatoe o chotseñ Yesu 'me a mo seola. 2 'Me batlhabani ba loga kerone ea 'mitloa, ba e mo roesa mo tlhogoñ, 'me ba mo apesa kobo e khibilu, 3 ba re, Lumela, Kgosi ea Bayute: 'me ba mfaphola ka likgofi. 4 Ke gone Pilatoe o bileñ a coa, 'me a ba raea, a re, Bonañ, ke mo ntshelitse mo go lona, gore lo itse fa ke sa bone molato ope mo go ene. 5 Ea lira gone Yesu o coelañ koantle, a roele kerone ea 'mitloa, a apere kobo e khibilu. 'Me Pilatoe a ba raea, a re, Bonañ motho! 6 Ke gone erileñ baperiseta ba bagolo le batlhañka ba 'mona, ba göa, ba re, 'Mapole, 'Mapole. Pilatoe a ba raea, a re, Mo tseeñ, 'me lo 'mapole: gonne ga ke bone molato ope mo go ene. 7 Bayute ba mo araba, ba re, Re na le molao, 'me o choanetse go shoa kafa molaoñ oa rona, ka gonne o itirile Moroa Molimo. 8 Ke gone erileñ Pilatoe a utloa lefoko yeo, a boifa thata; 9 'me a ba a tsena mo tluñ ea tshekelo, a raea Yesu, a re, O coa kae? 'Me Yesu a se ka a mo araba sepe. 10 Ke gone Pilatoe o mo reileñ, a re, A ga o bue le nna? a ga o itse fa ke na le nonofo go go bapola, le nonofo go go golola. 11 Yesu a araba, a re, O kabo o sena thata ka gope mo go nna fa o sa e neoa e coa koa golimo: ke gone eo o go nneetseñ o na le sebe se segolo. 12 Go tloga foo Pilatoe a batla go mo golola: 'me Bayute ba göa, ba re, Fa o golola motho eo, ga o tsala eo Kaisare: moñoe le moñoe eo o itirañ kgosi o ganela le Kaisare. 13 Ke gone erileñ Pilatoe a utloa lefoko yeo, a ntshetsa Yesu koantle, 'me a nna mo sennoñ sa tshekisho, mo feloñ go bilioa Matlapa, 'me ka puo ea Seheberu, go toe Gabata. 14 'Me e ne e le iketleco ea Paseka, 'me e kane e le nako ea borataro: 'me a raea Bayute, a re, Bonañ Kgosi ea lona! 15 'Me ba goeletsa, ba re, Mo tlose, mo

Digitized by Google

tlose, 'mapole. Pilatoe a ba raea, a re, A ke tla bapola Kgosi ea lona? Baperiseta ba bagolo ba araba, ba re, Ga re na kgosi faese Kaisare. 16 Ke gone o mo ba neetseñ gore a bapoloe:

'Me ba tsaea Yesu, ba mo isa koo. 17 'Me a coa, a sikere sefapano sa gagoe, a ea feloñ go bilioa felo ga logata, 'me ka puo ea Seheberu, go bilioa Golegota: 18 fa ba 'mapotseñ gone, le bañoe ba le babeli nae, moñoe ka ntlha ñoe, 'me eo moñoe ka ntlha e ñoe, 'me Yesu fa gare. 19 'Me Pilatoe a koala lokoalo, a lo pega mo sefapanoñ: 'me ga bo go koaliloe, go re, YESU OA NASARETA KGOSI EA BAYUTE. 20 'Me bantsi ba Bayute ba bala lokoalo lo; gonne felo fa Yesu o na a bapolecoe gone go no go le gaufi le motse: 'me go no go koaliloe ka Seheberu, le ka Segerika, le ka Seroma. 21 Ke gone baperiseta ba bagolo ba Bayute ba reileñ Pilatoe, ba re, Se koale go re Kgosi ea Bayute; 'me go re, o rile, Ke Kgosi ea Bayute. 22 Pilatoe a araba, a re, Se ke se koalileñ, ke se koalile.

23 Ke gone batlhabani, erileñ ba sena go bapola Yesu, ba tsaea liaparo tsa gagoe, 'me ba li lira kapetlana li le nne, motlhabani moñoe le moñoe a ea ka kapetlana; le eone kobo: 'me kobo ea bo e sena moroko, e ne e logiloe go coa golimo go ea gotlhe. 24 Ke gone ba raanyeñ, ba re, A re se e gagoleñ, 'me a re e tsheleleñ litaola, re bone e tla nna ea ga mañ, gore Lokoalo lo liragale, lo lo reñ, Ba kgaoganye liaparo tsa me, 'me ba tshelela kobo ea me litaola. Ke gone batlhabani ba lirileñ lilo tse. 25 'Me ga bo go eme fa sefapanoñ sa ga Yesu, 'magoe, le monna 'magoe, Maria mogatsa Keleope, le Maria Magatalena. 26 Ke gone erileñ Yesu a bona 'magoe, le morutoa eo o mo ratañ a eme foo, a raea 'magoe, a re, Mosali, bona moroao! 27 'Me a raea morutoa, a re, Bona 'mago. E sale ka nako eeo morutoa eoo a mo tseela koa ga gabo.

28 Morago ga moo, ka Yesu a itse fa yanoñ lilo cotlhe li felile, gore Lokoalo lo liragale, a re, Ke nyoriloe. 29 'Me ga bo go eme nkgo e tletse mocarara: 'me ba tlatsa ñami ka mocarara, ba e tlhomela ka hisopa, 'me ba e isa mo molomuñ oa gagoe. 30 Ke gone erileñ Yesu a sena go tsaea mocarara, a re, Go felile; 'me a oba tlhogo ea gagoe, a ntsha mooa.

31 Elirañ gone Bayute ba rapelañ Pilatoe gore memo ea bone e royoe, le gore ba tlosioe, ka gonne go no go le iketleco, gore mebele ea bone e se ka ea nna mo sefapanoñ ka tsatsi ya sabata: (gonne sabata seo e ne e le tsatsi ye legolo.) 32 Ke gone batlhabani ba tsileñ, 'me ba roba

Digitized by Google

memo ea oa ntlha, le ea eo moñoe eo o na a bapocoe nae. 33 'Me erile ba tla mo go Yesu, 'me ba bona a shoetse rure, ba se ka ba roba memo ea gagoe. 34 'Me moñoe oa batlhabani a tlhaba lotlhakore loa gagoe ka lerumo, 'me mali le metse a itlhaganela a coa gone. 35 'Me eo o bonyeñ o shupile, 'me chupo ea gagoe ke boamarure: 'me o itse fa a bua boamarure, gore lo lumele. 36 Gonne lilo tse li liretse gore lokoalo lo liragale, lo lo reñ, Lesapo ya gagoe ga le nka le royoa. 37 'Me gape, lokoalo lo loñoe loa re, Ba tla leba eo ba mo tlhabileñ.

38 'Me morago ga lilo tse Yosefa oa Arematea, eo eleñ morutoa oa ga Yesu, ka phitlhego, ka ntlha ea go boifa Bayute, a lopa Pilatoe gore a tsee serepa sa ga Yesu: 'me Pilatoe a mo lumelela. Ke gone o tsileñ, a tsaea serepa sa ga Yesu. 39 'Me Nikotemoe le ene a tla, eo erileñ gantlha a tla mo go Yesu bosigo, a lere mera e tlhakancoe le alöe, e e bokete bo ka nnañ liponto li le lekgolo. 40 Ea lira gone ba tsaeañ serepa sa ga Yesu, ba se phuthela ka likhai tsa lene le bolao, yaka e le mokgoa oa phitlho oa Bayute. 41 'Me tshimo ñoe e ne e le foo, fa feloñ fa o na a bapolecoe gone; 'me pupu e ncha e le mo tshimoñ, e go ese go be go ke go tseñoe ope mo go eone. 42 Ke gone ba tsentseñ Yesu mo go eone, ka ntlha ea letsatsi ya Bayute ya iketleco; gonne pupu e ne e le gaufi.

20 Ka tsatsi ya ntlha ya beke Maria Magatalena a cogelela koa pupuñ, go sa le lefifi: 'me a bona lencoe le tlosicoe mo pupuñ. 2 Ea lira gone o tabogañ, 'me a tla mo go Simone Peterose, le mo morutoeñ eo moñoe eo Yesu o mo ratañ, a ba raea, a re, Ba tlositse Morena mo pupuñ, 'me ga re itse koa ba 'meileñ gone. 3 Ke gone Peterose le morutoa eo moñoe ba coañ, 'me ba tla mo pupuñ. 4 'Me ba taboga boo babeli; 'me morutoa eo moñoe a siea Peterose, a fitlha pele mo pupuñ, 5 a okomela, 'me a bona matsela a lene a namaletse: lefagontseyalo a se ka a tsena. 6 Ke gone Simone Peterose o tlañ a mo latela 'me a fitlha a tsena mo pupuñ, a bona matsela a lene a namaletse; 7 le letsela ye le ne le le mo tlhogoñ ea gagoe, le sa beoa le matsela a lene, 'me le phuthiloe go sele le le yosi. 8 Ke gone morutoa eo moñoe le ene, eo o tsileñ pele mo pupuñ, o tsenyeñ, a bona, 'me a lumela. 9 Gonne ba ne ba ese ba itse likoalo, fa a choanetse go ba a rula mo bashoiñ. 10 Ea lira gone barutoa ba bañ ba boela koa ga bone. 11 'Me Maria a bo a eme fa pupuñ koantle, a lela: 'me eare a lela, a okomela mo pupuñ, 12 'me a bona baengele ba le babeli ba apere boshoeu,

Digitized by Google

ba ntse, moñoe fa tlhogoñ, 'me eo moñoe koa maotoñ, fa serepa sa ga Yesu se ne se letse gone. 13 'Me ba mo raea, ba re, Mosali, o lelelañ? A ba raea, a re, Ka gonne ba tlositse Morena oa me, 'me ga ke itse koa ba 'meileñ gone. 14 'Me erile a sena go bua yalo, a shokologa, a bona Yesu a eme, 'me a se ka a itse fa e le Yesu. 15 Yesu a mo raea, a re, Mosali o lelelañ? o batla mañ? Ene, ka a itlhoma e le molisa-tshimo, a mo raea, a re, Morena, fa e le oena o mo tlositseñ fa, mpolelela koa o 'meileñ gone, 'me ke tla mo tsaea. 16 Yesu a mo raea, a re, Maria. A shokologa, 'me a mo raea, a re, Rabboni; ke go re Moruti. 17 Yesu a mo raea, a re, Se nkame; gonne ga ke ese ke tlhatlogele koa go Rare; 'me eä koa go baecho, o ba ree o re Ke tlhatlogela koa go Rare, le koa go Rara oa lona; koa Molimoñ oa me, le koa Molimoñ oa lona. 18 Maria Magatalena a tla, 'me a bolelela barutoa fa a bonye Morena, le fa a 'moleletse lilo tseo.

19 Me eare go le ka maabanyane a tsatsi yeo, e le ya ntlha ya beke, ka meyako e coecoe koa barutoa ba phuthegetseñ gone ka ntlha ea go boifa Bayute, Yesu a tla a ema fa gare, a ba raea, a re, Kagisho a e nne le lona. 20 'Me erile a sena go bua yalo, a ba bontsha liatla le lotlhakore loa gagoe. Ea lira gone barutoa ba itumelañ ka ba bona Morena. 21 Ke gone Yesu o neñ a ba a ba raea, a re, Kagisho a e nne le lona: yaka Rara a nthomile, le nna ke lo roma yalo. 22 'Me erile a sena go bua yalo, a ba bululela, 'me a ba raea, a re, Amogelañ Mooa o o Boitshepho: 23 lefaele bomañ ba lo lebalelañ libe tsa bone, ba li lebalecoe: 'me lefaele bomañ ba lo tshegetsañ libe tsa bone, li tshegelicoe.

24 Me Tomase, moñoe oa ba ba leshome le meco mebeli, eo o bilioañ Titimose, a bo a sena nabo ka Yesu a tla. 25 Ke gone barutoa ba bañoe ba mo reileñ, ba re, Re bonye Morena. 'Me a ba raea, a re, Etlare fa ke sa bone litlhabo tsa limapo mo atleñ tsa gagoe, le go tsenya monoana oa me mo litlhaboñ tsa limapo, le go tsenya atla sa me mo lotlhakoriñ loa gagoe, ga nka ke lumela.

26 'Me morago ga malatsi a fera menoana e le mebeli barutoa ba gagoe ba bile ba le mo teñ, le Tomase a na nabo: ke gone Yesu o tsileñ, ka meyako e coecoe, 'me a ema fa gare, a re, A kagisho e nne le lona. 27 Ke gone o reileñ Tomase, a re, Ntshetsa monoana oa gago koano, 'me bona liatla tsa me; 'me ntshetsa seatla sa gago koano, 'me o se tsenye mo lotlhakoriñ loa me; se tlhoke go lumela, 'me lumela. 28 'Me Tomase a araba, a re, Morena oa me, le Molimo oa me. 29 Yesu a mo raea, a re,

Digitized by Google

Tomase, o lumetse, ka gonne o mponye; go tshego ba ba lumetseñ, ba sa bona.

30 'Me le gone lichupo tse liñoe li le lintsi Yesu o na a li lira fa pele ga barutoa ba gagoe, tse li se kañ tsa koaloa mo bukeñ e. 31 'Me tse li koaliloe, gore lo lumele fa Yesu e le Kreste, Moroa Molimo; 'me ka go lumela lo bone botshelo ka Leina ya gagoe.

21 Morago ga lilo tse Yesu a ba a iponatsa mo barutoeñ ba gagoe fa leoatleñ ya Tiberia; 'me a iponatsa yana. 2 Ga bo go le 'mogo bo-Simone Peterose, le Tomase eo o bilioañ Titimose, le Natanaele oa Kana oa Galelea, le bemoroa Sebetia, le barutoa ba bañoe ba le babeli. 3 Simone Peterose a ba raea, a re, Ke ea go choara litlhapi. Ba mo raea, ba re, Le rona re ea nao. Ba coa, ba akofa ba tsena mo sekepeñ; 'me ba se ka ba choara sepe bosigo yoo. 4 'Me erile ka mosho, Yesu a ema fa leoatleñ; 'me barutoa ba se ka ba itse fa e le Yesu. 5 Ke gone Yesu o ba reileñ, a re, Bana, a lo na le liyo? Ba mo araba, ba re, 'Nyaea. 6 'Me a ba raea, a re, Ligelañ lotlöa ka ntlha e e siameñ ea sekepe, 'me lo tla bona. Ke gone ba ligetseñ, 'me yanoñ ba reteleloa ke go lo goga ka ntlha ea bontsi ya litlhapi. 7 Ke gone morutoa eo Yesu o mo ratañ, o reileñ Peterose, a re, Ke Morena. Ke gone erileñ Simone Peterose a utloa fa e le Morena, a itshemelela ka kobo, ka a na a sa ikatega, 'me a itatlhela mo leoatleñ. 8 'Me barutoa ba bañoe ba tla ka sekecane; (ka ba ne ba se kgakala le lefatshe, ba ka nna likubeta li le makgolo a le mabeli fela,) ba goga lotlöa lo tletse litlhapi. 9 Ke gone erileñ ba fitlha fa fatshe, ba bona molelo oa magala gone, le tlhapi e beiloe mo go one, le bogobe. 10 Yesu a ba raea, a re, Lereñ tsa litlhapi tse lo coañ go li choara. 11 Simone Peterose a tlhatloga, a gogela lotlöa koa lefatshiñ lo tletse litlhapi tse likgolo li le lekgolo le na le mashome a le matlhano a meco meraro: 'me lefa li ne li le lintsi yalo, lotlöa lo se ka loa kgaoga. 12 Yesu a ba raea, a re, Ntloñ, lo ye. 'Me go se ope oa barutoa o lekanyañ go 'motsa, go re, O mañ? ka ba itse fa e le Morena. 13 Ke gone Yesu o tsileñ, 'me a tsaea bogobe, a bo ba naea, le tlhapi le eone. 14 Yanoñ lo ke loa boraro Yesu a iponatsa mo barutoeñ ba gagoe, fa a sena go rula mo bashoiñ.

15 Ke gone erileñ ba sena go ya, Yesu a raea Simone Peterose, a re, Simone, moroa Yona, a o nthata go feta ba? A mo raea, a re, Ee, Morena; oa itse fa ke go rata. A mo raea, a re, Fulisa likoanyana tsa me. 16 A ba a mo raea loa bobeli, a re, Simone, moroa Yona, a oa nthata? A mo raea, a re, Ee, Morena; oa

Digitized by Google

itse fa ke go rata. A mo raea, a re, Lisa linku tsa me. 17 A mo raea loa boraro, a re, Simone, moroa Yona, a oa nthata? Peterose a tlhabega ka gonne a 'molitse loa boraro, a re, A oa nthata? 'Me a mo raea, a re, Morena, o itse lilo cotlhe; oa itse fa ke go rata. Yesu a mo raea, a re, Fulisa linku tsa me. 18 Amarure, amarure, kea go bolelela, Erile o sale 'motlana, oa ikokoaela, oa ea goñoe-fela koa o ratañ: 'me etlare o cofetse, o tla otlolola mabogo a gago, 'me o tla kokoaeloa ke o sele, a go ise koa o sa rateñ gone. 19 A bua se, a kaea losho lo o tla galaletsañ Molimo ka lone. 'Me erile a sena go bua se, a mo raea, a re, Ntatela. 20 'Me Peterose a tloga a retologa, a bona morutoa eo Yesu o mo ratañ a latela, eo le gone o na a itshamelitse mo sehubeñ sa gagoe koa selaleloñ, 'me a re, Morena, emañ eo o go okañ? 21 Eare Peterose a 'mona, a raea Yesu, a re, Morena, 'me motho eo o tla lira yañ? 22 Yesu a mo raea, a re, Fa ke rata a nna ka tsamaea ka tla, seo eñ go oena? oena, ntatela. 23 Ke gone lencoe ye le utloetseñ mo go ba rona, gore morutoa eoo ga a tloka a shoa; lefagontseyalo Yesu a bo a sa mo raea, a re, Ga a nka a shoa; 'me, Fa ke rata a nna ka tsamaea ka tla, seo eñ go oena?

24 Morutoa eoo ke ene eo o shupañ lilo tse, 'me o koalile lilo tse, 'me rea itse fa chupo ea gagoe e le amarure.

25 'Me le gone go na le lilo li le lintsi li sele tse Yesu o na a li lira, tse fa li kabo li koaloa cotlhe, ke gopolañ gore lefatshe ka yosi ga le kake ya bonela libuka tse li ka koaloañ sebaka. Amen.

LITIRALELO

TSA

BAAPOSETOLE.

1 Oena Theofile, ke lirile lokoalo loa pele kaga lilo cotlhe tse Yesu o simolotseñ go li lira le go li ruta, 2 go fitlhela tsatsi ye o tlhatlosicoeñ ka yone, ka a sena go laolela ka Mooa o o Boitshepho baaposetole ba o ba itseñketseñ: 3 ba le gone o ba ichupelitseñ a tshelile morago ga pogisho ea gagoe, ka lichupo li le lintsi tse li tlhomameñ; a bonoa ke bone ka malatsi a le mashome mane, 'me a bua lilo kaga bo-

Digitized by Google

gosi ya Molimo: 4 'me ka a phuthegile nabo, a ba laela gore ba se ka ba tlogela Yerusalema, 'me ba lebelele lencoe ya Rara, ye, o reñ, lo le utloile mo go nna. 5 Gonne rure Yohane o na a kolobetsa ka metse; 'me lona lo tla kolobelioa ka Mooa o o Boitshepho eseñ gòlele morago ga malatsi ano.

6 Ke gone erileñ ba sena go phuthega, ba 'motsa, ba re, Morena, a o tla ba o bosetsa Iseraele bogosi ka motlha ono? 7 'Me a ba raea, a re, Ga se sa lona go itse metlha lefaele lipaka, tse Rara o li beileñ mo nonofoñ ea gagoe ka esi. 8 'Me lo tla amogela thata fa Mooa o o Boitshepho o sena go tla mo go lona; 'me lo tla nna bashupi ba me, mo Yerusalema, le mo Yutea gotlhe, le mo Samaria, le go ea koa khutloñ sa lefatshe. 9 'Me erile a sena go bua lilo tse, a choletsega, ba sa lebile, 'me leru ya mo chola mo ponoñ ea bone. 10 'Me ka ba santse ba leletse thata koa legolimoñ, ka a tsamaea, bonañ banna ba le babeli ba ema mo go bone ka liaparo tse lichoeu; 11 ba le bone ba rileñ, Lona banna ba Galelea, lo emetseñ lo lelaletseñ koa legolimoñ? Yesu eo, eo o cholelelicoeñ koa legolimoñ mo go lona, o tla tla yalo, yaka lo 'monye a ea koa legolimoñ.

12 Ea lira gone ba boelañ koa Yerusalema, ba coa mo ncoeñ ye le bilioañ ya Lotlhoare, ye le gaufi le Yerusalema go lekana loeto loa ka Sabata. 13 'Me erile ba sena go tsena, ba tlhatlogela koa tluñ e e koa golimo, mo go no go nna bo-Peterose le Yakobo, le Yohane, le Anterese, le Filepe, le Tomase, le Bartholemeo, le Matheo, le Yakobo moroa Alefeo, le Simone Selote, le Yutase oa ga Yakobo. 14 Botlhe ba ba phegeleloa mo thapeloñ le mo mokokotleloñ ka pelo e ñoe fela, le basali, le Maria Ma-Yesu, le bomonnaoe.

15 Eare ka malatsi aoo Peterose a ema fa gare ga barutoa, 'me a re, (palo ea maina a ba ba phuthegileñ e kane e ne e le lekgolo le mashome a le mabeli,) 16 Banna le baecho, lokoalo lo lo no lo choanetse go liragala, lo Mooa o o Boitshepho o lo buileñ pele ka molomo oa ga Tafita kaga Yutase, eo e ne e le moeteleli-pele oa ba ba choereñ Yesu. 17 Gonne o na a baleloa le ròna, 'me a na le kabelo ea tirelo e. 18 'Me yana motho eoo o na a reka naga ka tuelo ea tshiamololo; 'me ka a ruthanyetsega a phanyega ka gare, 'me mala otlhe a gagoe a gorometsega. 19 'Me ga na ga itsefala mo baagiñ botlhe ba Yerusalema, ga tsama naga e ea bilioa Akeletama, ka puo ea bone, ke go re, Naga ea mali. 20 Gonne go koaliloe mo bukeñ ea Lipesaleme, ga toe, A boago ya gagoe bo nne letlotla, 'me a go se nne ope eo o agañ mo go yone; 'me, A tiro ea

Digitized by Google

gagoe ea bobishopoe e tseoe ke o sele. 21 Ke gone, moñoe oa banna ba, ba ba ne ba na le rona ka sebaka shotlhe se Morena Yesu o na a tsena a coa mo go rona ka shone, 22 go simologa ka kolobeco ea ga Yohane, le go ea letsatsiñ ye o choletsegileñ mo go rona ka yone, o choanetseñ go beoa moshupi le rona oa go rula ga gagoe. 23 'Me ba emisa ba le babeli, Yosefa eo o bilioañ Baresaba, eo le gone o bilioañ Yusitoe, le Mathiase. 24 'Me ba rapela, ba re, Oenà, Morena eo o itseñ lipelo tsa batho botlhe, shupa gore ke ofe oa ba babeli ba eo o mo itshenketseñ ; 25 gore a tsee kabelo ea tirelo e le tiro ea boaposetole, e Yutase o oleñ mo go eone ka tlolo, gore a ee feloñ ga gagoe. 26 'Me ba ntsha litaola tsa bone ; 'me taola ea ntsha Mathiase, 'me a baleloa le Baaposetole ba ba shome le moco moñoe-fela.

2 'Me erile lètsatsi ya Pentekosta le sena go liragala, ba bo ba le pelo ñoe-fela botlhe mo feloñ go le goñoe-fela. 2 'Me ga nna tumo e coa koa legolimoñ ka choganyeco e ntse yaka phefo e e thata e e cubutlañ, 'me ea tlala ka ntlo eotlhe mo ba ntseñ gone. 3 'Me ga bonala liteme tse li maphata mo go bone, li ntse yaka tsa molelo, tsa nna mo go moñoe le moñoe oa bone : 4 'me botlhe ba tlala Mooa o o Boitshepho, 'me ba simolola go bua ka lipuo li sele, kafa Mooa o ba neelañ go ranola ka gone.

5 'Me ga bo go le Bayute ba ba agileñ mo Yerusalema, banna ba ba boifañ Molimo, ba ba coañ mo merafeñ eotlhe e e kafa tlase ga legolimo. 6 'Me erile lencoe ye le lirala, bontsi ya phuthega, 'me ya boluana, gonne moñoe le moñoe a ba utloa ba bua ka puo ea ga-gabo. 7 'Me ba tsieloa botlhe, ba gakgamala, ba raana, ba re, Bonañ, a botlhe ba, ba ba buañ, ga se Bagalelea ? 8 'Me ntla re utloa moñoe le moñoe mo puoñ ea rona e re tsecoeñ mo go eone ? 9 Baparatia, le Bametia le Baelame, le baagi ba Mesopotamia, le ba Yutea, le ba Kapatokia, le ba Ponta, le ba Asia, 10 le ba Ferigia, le ba Pamfulea, le ba Egegeto, le ba ntlheñ tsa Lebia go bapa le Kirini, le baeñ ba Roma, Bayute, le baperoselete, 11 Bakereta, le Baarabia, re ba utloa ba bua litiro tse li gakgamatsañ tsa Molimo ka lipuo tsa rona. 12 'Me ba tsieloa botlhe, ba kabakanya, ba raana ba re, Kana se se kaeañ ? 13 Ba bañoe ba shotla ba re, Ba kgotshe boyaloa yo bosha.

14 'Me Peterose, eare a eme le ba ba leshome le moco moñoe, a choletsa lencoe ya gagoe, a ba raea, a re, Lona banna ba Yutea, le lona lotlhe ba lo agileñ mo Yerusalema, a se se itsefale mo go lona, 'me lo reetse mafoko a me. 15 Gonne ba, ga baa tagoa, yaka lo gopola, gonne ke nako ea

Digitized by Google

boraro ea motshegare fela. 16 'Me se ke se se bolecoeñ ke Yoele moperofeta; a re, 17 'Me go tla liragala mo metlheñ ea bofelo, go bua Molimo, ke tla tshèla Mooa oa me mo nameñ eotlhe: 'me bomoroa lona le bomoroalia lona ba tla perofesa, le makau a lona a tla bona lipono, le banna-bagolo ba lona ba tla lora litoro: 18 ee, le mo batlhañkeñ ba me, le mo malateñ a me ke tla tshèla Mooa oa me mo metlheñ eeo; 'me ba tla perofesa: 19 le gone ke tla ntsha likgakgamaco koa golimo mo legolimoñ, le likao fa tlase mo lefatshiñ; mali, le molelo, le looto loa mosi: 20 letsatsi le tla fetoga lefifi, le ñoeli mali, pele ga letsatsi ya Morena le ese le tle, letsatsi ye legolo ye le itsegeñ: 21 'me go tla lirala, gore lefaele mañmañ eo o tla bitsañ leina ya Morena o tla bolokega. 22 Lona banna ba Iseraele, utloañ makofo a; Yesu oa Nasareta, monna eo lo mo shupelicoeñ ke Molimo ka litiro tse likgolo le likgakgamaco, le likao, tse Molimo o li lirileñ ka ene mo gare ga lona, yaka le lona ka losi lo itse; 23 ene, ka a ntshicoe ka ikaelelo e e tlhomameñ le go itse-pele ga Molimo, lo mo chotse, 'me loa 'mapola le go 'molaea ka mabogo a basiamololi: 24 eo Molimo, erileñ o sena go golola litlhabi tsa losho, oa mo rulisa, ka gonne go no go retela gore lo mo tshegetse. 25 Gonne Tafita o bua kaga gagoe, a re, Ke bonye Morena fa pele ga sefatlhogo sa me ka metlha, gonne o fa cogoñ ya me ye le siameñ, gore ke se ka ka tsikinyega: 26 ke gone pelo ea me e ipelileñ, le loleme loa me lo itumetseñ; le gone le nama ea me e tla ikagela mo cholofeloñ: 27 ka gonne ga o nka o tlogela mooa oa me mo bobipoñ, le gone ga o nka o letlela Moitshephi oa gago go bona go bola. 28 O nkitsisitse litsela tsa botshelo; o tla ntlatsa boitumelo ka sefatlhogo sa gago. 29 Banna baecho, ntetlañ ke bue le lona ka khupologo kaga Tafita mopatriareka, fa a shule a bile a fitlhiloe, le pupu ea gagoe re sa na naeo le bogompiyeno. 30 Ke gone ka e ne e le moperofeta, 'me a itse fa Molimo o no oa mo ikanela ka ikano, gore o tla tlhagisa Kreste kafa nameñ mo louñoñ loa lotlheka loa gagoe go nna mo teroneñ ea gagoe; 31 ka a bonye se se ese se liragale o boletse kaga go rula ga Kreste, gore mooa oa gagoe ga oa ka oa tlogeloa mo bobipoñ, lefaele nama ea gagoe ga ea ka ea bona go bola. 32 Yesu eo, Molimo o mo rulisitse, mo rona rotlhe re leñ bashupi ba gone. 33 Ke gone ka a goliselicoe fa atleñ se se siameñ sa Molimo, le gone a amogetse cholofeco ea Mooa o o Boitshepho mo go Rara, o tshètseñ se, se yanoñ lo se bonañ lo se utloañ. 34 Gonne Tafita ga a ka a tlhatlogela koa legolimoñ: 'me ke ene o reñ, Morena o na a raea

Digitized by Google

Morena oa me, a re, Nna fa atleñ sa me se se siameñ, 35 ke tle ke tsamaee ke lire baba ba gago senno sa linao tsa gago. 36 Ke gone a ntlo ea Iseraele eotlhe e itse sentle fa Molimo o lirile Yesu eo, eo lo 'mapotseñ, Morena le Kreste.

37 'Me erile ba utloa, ba tlhabega pelo, 'me ba raea Peterose le baaposetole ba bañoe, ba re, Banna, baecho, re tla lirañ? 38 'Me Peterose a ba raea, a re, Ikoatlhaeñ, 'me moñoe le moñoe oa lona a kolobelelioe mo leineñ ya ga Yesu Kreste, go isa tebaleloñ ea libe, 'me lo tla amogela neo ea Mooa o o Boitshepho. 39 Gonne cholofeco ke ea lona, le ea bana ba lona, le ea botlhe ba ba kgakala, eleñ botlhe ba Morena Molimo oa lona o tla ba bitsañ. 40 'Me a shupa a ba a kgoathatsa ka mafoko a mañoe a mantsi, a re, Ipolokeñ mo losikeñ lo lo lo shokameñ. 41 Ke gone ba ba amogetseñ lefoko ya gagoe ba kolobelicoeñ: 'me motlhañ goo ba okelioa ka meoa e e mathausanta a le mararo. 42 'Me ba phegeleloa mo thutoñ ea baaposetole, le mo tloaelanoñ, le mo go robeñ bogobe, le mo merapeloñ.

43 'Me poifo ea tlela mooa moñoe le moñoe: 'me likgakgamaco le likao li le lintsi tsa liroa ka baaposetole. 44 'Me ba ba lumetseñ ba nna 'mogo botlhe, ba rua lilo cotlhe ka boñoe-fela; 45 le gone ba 'reka ka maruo a bone le lithoto, ba li abalanya botlhe, kafa moñoe le moñoe o tlhokañ ka gone. 46 'Me eare ba tlhola ba phegeleloa ka pelo e le ñoe-fela mo tempeleñ, ba roba bogobe mo ga bone, ba ne ba ya liyo tsa bone ka boitumelo le ka boñoe-fela ya pelo, 47 ba baka Molimo, ba bile ba na le tsalano le seshaba shotlhe. 'Me Morena a okeletsa Kereke ka metlha ka botlhe ba ba ne ba bolokega.

3 'Me Peterose le Yohane ba tlhatlogela 'mogo koa tempeleñ ka nako ea thapelo, eleñ ea boroba-moñoe. 2 'Me monna moñoe eo e sale a coa sebopeloñ sa ga 'magoe e le motlhotsi a bo a belegoe, eo ba ne ba tlhola ba 'maea fa kgoroñ ea tempela e e bilioañ E ntle, go lopa likaco mo go ba ba tsenañ mo tempeleñ; 3 eo erileñ a bona Peterose le Yohane ba batla go tsena mo tempeleñ, a lopa likaco. 4 'Me Peterose, erile a mo tlhoma matlho a na le Yohane, a re, Re lebe. 5 'Me a ba ela-tlhoko, a sholofela go amogela señoe mo go bone. 6 'Me Peterose a re, Selefera le gauta ga lieo mo go nna, 'me sé ke nañ nasho, shone kea se go naea. Ka leina ya Yesu Kreste oa Nasareta, ema, 'me o tsamaee. 7 'Me a mo choara ka lecogo ye le siameñ, a mo emisa; 'me linao tsa gagoe le magoeyana a akofa a thatafala. 8 'Me erile a tlola a ema, 'me a tsamaea, a tsena nabo mo tempeleñ, a tsamaea,

Digitized by Google

a tlola, a baka Molimo. 9 'Me batho botlhe ba'mona a tsamaea a baka Molimo: 10 'me ba itse fa e le ene eo o na a nnela likaco fa kgoroñ e ntle ea tempela: 'me ba tlalioa kgakgamalo le tsielo ke se se mo liragaletseñ.

11 'Me eare ka motlhotsi eo o sililegileñ a choere Peterose le Yohane, batho botlhe ba ba sholokanela mo mathuliñ a a bilioañ a ga Solomone, ba gakgametse thata. 12 'Me erile Peterose a bona, a araba batho, a re, Banna Baiseraele, lo gakgamalelañ se? le gone lo re tlhabetseñ ka matlho, yaka ekete re tsamaisitse motho eo ka nonofo kgotsa ka boitshepho ya rona ka rosi? 13 Molimo oa ga Aberahama, le oa ga Isaaka, le oa ga Yakobo, Molimo oa bo'raecho, o galalelitse Moroa-one Yesu; eo lo mo neetseñ, le gone loa mo itatola fa pele ga Pilatoe, ka a ikaeletse go mo golola. 14 'Me lona loa itatola Moitshephi le Mosiami, loa eletsa go neeloa 'molai; 15 'me loa bolaea Kgosi ea botshelo, e Molimo o e rulisitseñ mo bashoiñ; mo re leñ bashupi ba gone. 16 'Me ka tumelo mo leineñ ya gagoe, leina ya gagoe le thatafalitse motho eo lo 'monañ le gone lo mo itseñ: ee, tumelo e eleñ ka ene e mo neile itekanelo e fa pele ga lona lotlhe. 17 'Me yana, baecho, kea itse fa lo lirile se ka go bisa go itse, yaka balaoli ba lona le bone. 18 'Me lilo tseo, tse Molimo o li boletseñ pele ka molomo oa baperofeta ba one botlhe, fa Kreste a tla boga, o li liragalitse yalo. 19 Ke gone ikoatlhaeñ, lo bo lo shokologe, gore libe tsa lona li phimoloe, e tle ere metlha ea tapologo e coa fa pele ga Morena; 20 'me a roma Yesu Kreste, eo lo 'molelecoeñ pele: 21 eo legolimo le choanetseñ go mo chola go fitlhela metlha ea tlhabololo ea lilo cotlhe, e Molimo e sale tshimologoñ ea lefatshe o e bolela ka molomo oa baperofeta ba one ba ba boitshepho. 22 Gonne rure Moshe o na a bolelela bo'raecho, a re, Morena Molimo oa lona o tla lo tlhagisetsa moperofeta yaka nna mo go ba nyena; ene lo tla mo reetsa mo liloñ cotlhe tse o tla li lo bolelelañ lefa e ka nnañ. 23 'Me go tla lirala, gore mooa moñoe le moñoe o o senkañ o reetsa moperofeta eoo, o tla feliselioa rure mo seshabeñ. 24 Ee, le baperofeta botlhe, go tloga go Samuele le ba ba mo rulereñ, botlhe fela ba ba buileñ, le bone ba boletse kaga metlha eno e. 25 Lona lo bana ba baperofeta, le ba kgolagano e Molimo o e lirileñ le bo'raecho, oa raea Aberahama, oa re, Le mo peuñ ea gago litshika cotlhe tsa lefatshe li tla tshegofala. 26 Lona lo ba Molimo, o rileñ o rulisitse Moroa one Yesu Kreste, oa mo romela mo go lona pele, go lo tshegofatsa, ka go shokolola moñoe le moñoe oa lona mo litiroñ tsa lona tse li boshula.

Digitized by Google

4 'Me eare ba bua le batho, baperiseta le mogolo oa tempela, le Basatoke ba ba tlela, 2 ba gakatsegile ka gore ba ruta batho, 'me ba bolela ka Yesu go rula mo bashoiñ. 3 'Me ba ba choara ka mabogo, ba ba tsenya mo kgolegeloñ go fitlhela ka mosho: gonne yalo e ne e le maitsibooa. 4 'Me bontsi ya ba ba utloileñ lefoko ya lumela; 'me palo ea banna e ne e kane e le mathausanta a le matlhano.

5 'Me ga lirala ka mosho ga phuthegela mo Yerusalema balaoli ba boñe, le bagolo, le bakoali, 6 le Anase moperiseta eo mogolo, le Kaiafe, le Yohane, le Alekantere, le botlhe ba e ne e le ba loco loa moperiseta eo mogolo. 7 'Me erile ba sena go ba baea fa gare, ba botsa, ba re, Lo lirile seo se ka thata efe, kgotsa ka leina lefe? 8 Ea lira gone Peterose, a tletse Mooa o o Boitshepho, o ba raeañ, a re, Lona balaoli ba seshaba, le bagolo ba Iseraele, 9 fa gompiyeno re sekiselioa tiro e e molemo e e liriloeñ mo mothuñ eo oa seköa, kafa o sililegileñ ka gone; 10 a go itsege mo go lona lotlhe, le mo seshabeñ shotlhe sa Iseraele, gore ka leina ya Yesu Kreste oa Nasareta, eo lo 'mapotseñ, eo Molimo o mo rulisitseñ mo bashoiñ, eleñ ka ene motho eo o eme fa, fa pele ga lona a itekanetse. 11 Ene ke lencoe ye le itlhokomolocoeñ ke lona baagi, ye le liregileñ ya mothao ya kgokgoco. 12 Le gone ga go poloko mo go ope o sele: gonne ga go leina lepe le sele fa tlase ga legolimo ye batho ba le neiloeñ, ye re choanetseñ go bolokega ka yone.

13 'Me erile ba bona khupologo ea ga Peterose le Yohane, le gone ba lemoga fa e le batho ba ba sa rutegañ e le batho fela, ba gakgamala, 'me ba ba tlhaloganya fa ba ne ba nna le Yesu. 14 'Me ka ba bona motho eo o thusegileñ a eme nabo, ba tlhoka kafa ba ka ganelañ ka gone. 15 'Me erile ba sena go ba laolela go emela thoko mo lekgotleñ, ba gakololana, 16 ba re, Re tla lirañ batho ba? gonne rure go shupegile mo baagiñ ba Yerusalema botlhe gore kgakgamaco e e itsegeñ e liriloe ka bone, 'me ga re na go itatola. 17 'Me gore e se ka ea tlala-tlala mo seshabeñ, a re ba laeeñ ka chosho, gore ba se ka ba ba ba tlhola ba bua le motho ope ka leina ye. 18 'Me ba ba bitsa, ba ba laela gore ba se ka ba ba ba bua, gono ba ruta ka leina ya Yesu. 19 'Me Peterose le Yohane ba araba, ba ba raea, ba re, Fa e le tshiamo fa pele ga Molimo go reetsa lona bogolo go Molimo, atlholañ. 20 Gonne ga rea nonofa go bisa go bolela tse re li bonyeñ, ra li utloa. 21 'Me erile ba sena go ba chosetsa pele, ba ba golola, ba sa bone ka gope kafa ba ka ba oatlhaeañ ka gone, ka ntlha ea seshaba: gonne botlhe ba galaleletsa Molimo se se liretseñ.

Digitized by Google

22 Gonne motho eo kgakgamaco e ea pholisho e liragetseñ mo go ene o na a le bogolo bolinyaga li fetañ mashome a mane.

23 'Me erile ba gololoa, ba ea koa go ba bone, 'me ba bolela cotlhe tse baperiseta ba bagolo le bagolo ba li ba reileñ. 24 'Me erile ba utloa, ba tlhatlosetsa Molimo mancoe ka pelo e ñoe-fela, ba re, Morena, ke oena Molimo, eo o lirileñ legolimo, le lefatshe, le leoatle, le cotlhe tse li mo go one: 25 eo o buileñ ka molomo oa ga Tafita motlhañka oa gago, oa re, Merafe-rafe e yayaregelañ, le lichaba li tlhatlhanyetsañ lilo tsa lefela? 26 Likgosi tsa lefatshe li ne tsa ema, le balaoli ba phuthegela go emelana le Morena, le go emelana le Kreste oa gagoe. 27 Gonne amarure Herota le Ponti Pilatoe, le ba Merafe-rafe, le batho ba Iseraele, ba ne ba phuthegela go emelana le ñoana oa gago eo o boitshepho Yesu, eo o mo tlolitseñ, 28 go lira señoe le señoe se lecogo ya gago, le ikaelelo ea gago e se tlhomamisitseñ go lirala. 29 'Me yanoñ, Morena, leba lichosho tsa bone: 'me naea batlhañka ba gago, gore ba bolele lefoko ya gago ka khupologo eotlhe, 30 ka go otlololela lecogo ya gago go folisa; le gore lichupo le likgakgamaco li liroe ka leina ya ñoana oa gago eo o boitshepho Yesu. 31 'Me erile ba sena go rapela, felo fa ba phuthegetseñ gone ga tsikinyega; 'me ba tlala Mooa o o Boitshepho botlhe, le gone ba bolela lefoko ya Molimo ka khupologo.

32 'Me bontsi ya balumeli bo ne bo le pelo ñoe-fela, le mooa moñoe-fela: le gone go se ope o reñ señoe sa maruo a gagoe ke sa gagoe esi; 'me ba bo ba ruanye ka lilo cotlhe. 33 Le gone baaposetole ba ntsha botiileñ ya go rula ga Morena Yesu ka thata e kgolo: 'me tshegofaco e kgolo ea nna mo go bone botlhe. 34 Le gone go no go se ope mo go bone eo o tlhokañ: gonne botlhe ba ba ne ba ruile masimo kgotsa matlo ba ne ba a rekisa, 'me ba lere tlhoatlhoa ea tse li rekisicoeñ, 35 ba e baea fa linaoñ tsa baaposetole: 'me go abeloe moñoe le moñoe kafa o tlhokañ ka gone.

36 'Me Yosefa, eo baaposetole ba ne ba mo sha leina ya Barnabase, (fa le fetoleloa ke go re, Moroa kgomoco) Molefi, oa naga ea Kupero, 37 eare a na le tshimo, a e rekisa, 'me a lere mali ao, a a baea fa linaoñ tsa baaposetole.

5 'Me monna moñoe, leina ya gagoe go toe Anania, le mosali oa gagoe Safira, a rekisa leruo, 2 'me a ñobetsa tlhoatlhoa ka ntlha ñoe, mosali oa gagoe le ene a bo a itse kaga seo, 'me a lere ntlha e ñoe, a e baea fa linaoñ tsa baaposetole. 3 'Me Peterose a re, Anania, Satane o tlalelitseñ pelo ea gago ka go aketsa Mooa o o Boitshepho, le go ñobetsa tlhoatlhoa ea tshi-

Digitized by Google

mo. 4 Erile e sa leeo, a e ne e se ea gago? 'me erile e sena go rekisioa, a e ne e se mo thateñ ea gago? o tsenyelitseñ tiro e mo peluñ ea gago? ga oa aketsa batho, faese Molimo. 5 'Me erile Anania a utloa mafoko a, a oela fa fatshe, a ntsha mooa: 'me botlhe ba ba ne ba utloa lilo tse ba tleloa ke poifo e kgolo. 6 'Me makau a ema, a mo phutha, a 'melegela koantle, a 'mfitlha.

7 'Me erile go sena go feta lobaka loa linako li kane li le tharo, mosali oa gagoe a tsena, a sa itse se se liretseñ. 8 'Me Peterose a mo araba, a re, Mpolelela fa lo rekisitse tshimo ka bokana? 'Me a re, Ee, ka go le kalo. 9 'Me Peterose a mo raea, a re, Ke go reñ lo lumalalanye go leka Mooa oa Morena? bona, linao tsa ba ba fitlhileñ monna oa gago li fa moyako, 'me ba tla go belegela koantle. 10 'Me a oela ka pela fa linaoñ tsa gagoe, a ntsha mooa: 'me makau a tsena, a 'mfitlhela a shule, 'me a 'melegela koantle, a 'mfitlha fa monneñ oa gagoe. 11 'Me poifo e kgolo ea tlela kereke eotlhe, le botlhe ba ba utloetseñ lilo tse.

12 'Me ga lirala lichupo le likgakgamaco li le lintsi mo bathuñ ka liatla tsa baaposetole: ('me ba bo ba ntse ka pelo e ñoe fela mo mathuliñ a ga Solomone: 13 'me ba bañoe go se ka ga nna motho ope eo o ikopanyañ nabo: 'me seshaba sa ba golisa: 14 'me balumeli ba ne ba oketsega segolo mo Moreneñ, bontsi ya banna le basali:) 15 ga tsamaea ba lere baboboli mo mebileñ, 'me ba ba latsa mo malaoñ le mo liphateñ, gore etle e re Peterose a feta muruti oa gagoe o rutifalele bañoe ba bone. 16 'Me le gone ga tla mo Yerusalema bontsi yo bo coañ mo metseñ e e mo lithoko, bo lere baboboli, le ba ba choeñoañ ke meoa e e itshekologileñ; 'me ba fola botlhe.

17 'Me moperiseta eo mogolo a ema, le botlhe ba o na a na nabo (eleñ setlhopa sa Basatoke) ba tletse lehufa. 18 'Me ba choara baaposetole ka mabogo, ba ba tsenya mo kgolegeloñ ea motse. 19 'Me moeñgele oa Morena a bula meyako ea kgolegelo bosigo, a ba ntsha, a re, 20 Eañ, lo eme lo bolelele seshaba mafoko otlhe a botsheloyo mo tempeleñ. 21 'Me erile ba utloa, ba tsena mo tempeleñ go sale ka mosho, ba ruta. 'Me moperiseta eo mogolo a tla, le ba o na a na nabo, a phutha lekgotla, le bagolo ba bana ba Iseraele botlhe, 'me a romela koa kgolegeloñ, gore ba lerioe. 22 'Me erile batlhañka ba tla, ba fitlhela ba seeo mo kgolegeloñ, ba booa, ba bolela, 23 ba re, Ntlo ea kgolegelo eone re e fitlhetse e coecoe ka polokego eotlhe, le balisa ba eme kafa ntle fa pele ga moyako, 'me erile re sena go bula, ra fitlhela go sena ope mo teñ. 24 'Me erile moperiseta eo mogolo le mogolo oa tempela, le baperi-

Digitized by Google

seta ba bagolo ba utloa lilo tseo, ba kabakanya kaga bone, gore se, se ka lebisa kae? 25 'Me ga tla moñoe, a ba bolelela, a re, Bonañ, banna ba lo no lo ba tsentse mo kgolegeloñ ba eme mo tempeleñ, ba ruta batho. 26 Ea lira gone mogolo o eañ le batlhañka, 'me ba ba lere eseñ ka thata: gonne ba boifa seshaba, gore ese ere kgono ba kgobotlelioa. 27 'Me erile ba sena go ba lere, ba ba baea fa pele ga lekgotla: 'me moperiseta eo mogolo a ba botsa, 28 a re, A ga rea ka ra lo laela thata gore lo se ka loa ruta ka leina ye? 'Me, bonañ, lo tlalitse Yerusalema ka thuto ea lona, le gone lo ikaeletse go lere mali a motho eo mo go rona. 29 'Me Peterose le baaposetole ba araba, ba re, Re choanetse go utloa Molimo bogolo go batho. 30 Molimo oa bo'raecho o rulisitse Yesu, eo lo 'molaileñ loa mo pega mo mokgoroñ. 31 Ene, Molimo o mo goliselitse fa lecogoñ ya one ye le siameñ, go nna Kgosi le 'Moloki, go tla naea Iseraele ikoatlhao le tebalelo ea libe. 32 'Me rona re bashupi ba gagoe ba mafoko a; le Mooa o o Boitshepho le one yalo, o Molimo o o neileñ ba ba mo utloañ.

33 'Me erile ba utloa seo ba segega pelo, ba gakololana go ba bolaea. 34 'Me ga ema moñoe mo lekgotleñ, mofarisae, a bilioa Gamaleele, moruti oa molao, eo o tlotlegileñ mo seshabeñ shotlhe, 'me a laola gore baaposetole ba ntshioe ka sebakanyana; 35 'me a ba raea, a re, Banna ba Iseraele, ikeleñ-tlhoko kaga se lo batlañ go se lira kaga batho ba. 36 Gonne erile pele ga metlha eno ga tlhaga Theutase, a ikaea fa e le moñoe; eo palo ea batho ba kane ba le makgolo a mane ba ne ba ikopanya nae: eo o na a bolaoa, 'me botlhe ba ba ne ba mo utloa ba phatlalalioa ba nyelela. 37 Morago ga eoo ga tlhaga Yutase oa Galelea mo metlheñ ea koalo ea maina, a oka batho ba le bantsi go mo latela: le ene a fela; 'me botlhe ba ba ne ba mo utloa, ba phatlalalioa. 38 'Me yana ke lo raea, ke re, Ithibeñ mo bathuñ ba, 'me lo ba leseñ: gonne fa ikaelelo e kgotsa tiro e e le ea batho e tla nyelela: 39 'me fa e le ea Molimo ga loa nonofa go e senya, gore ese ere kgono loa ba loa fitlheloa lo loa le Molimo. 40 'Me ba mo lumela: 'me erile ba sena go bitsa baaposetole, ba ba seola, ba ba laela gore ba se tlhole ba bua ka leina ya Yesu, 'me ba ba lesa ba tsamaea. 41 'Me ba tloga fa pele ga lekgotla, ba itumela ka ba kaegile ba choanetse go bogela leina ya gagoe litlhoñ. 42 'Me ga baa ka ba khutlela go ruta le go bolela efangele ea Yesu Kreste ka metlha mo tempeleñ le koa ga bone.

6 'Me mo metlheñ eeo, eare barutoa ba ntsifala, ga nna ñoñorego mo go *Bayute ba* ba-Gerika kaga Baheberu, ka go-

Digitized by Google

nne batlholagali ba bone ba ne ba sa tlhokomeloe mo tireloñ ea ka metlha. 2 'Me ba ba leshome le meco mebeli ba bitsa bontsi ya barutoa, ba re, Ga goa choanela gore re lese lefoko ya Molimo, re lirele litafole. 3 Ke gone, baecho, itsheñkeleñ banna ba shupa ba ba ikanyegañ, ba ba tletseñ Mooa o o Boitshepho le botlhale, ba re ka ba neelañ tiro e. 4 'Me rona re tla ineelela mo thapeloñ, le mo tireloñ ea lefoko. 5 'Me lefoko yeo ya kgatlha bontsi yotlhe: 'me ba itlhophela Setefane, monna eo o tletseñ tumelo le Mooa o o Boitshepho, le Filepe, le Perikoro, le Nikanora, le Timona, le Paremena, le Nikolase moperosolete oa Antioka: 6 ba, ba ba baea fa pele ga baaposetole: 'me eare ba sena go rapela, ba ba baea liatla.

7 'Me lefoko ya Molimo ya tota: le palo ea barutoa ea ntsifala thata mo Yerusalema; 'me leshomo ye legolo ya baperiseta ya ikobela tumelo.

8 'Me Setefane o na a lira likgakgamaco tse likgolo le likao mo seshabeñ, a tletse tumelo le nonofo. 9 'Me ga coga bañoe ba senagoge se se bilicaañ sa Baleberetine, le Bakerine, le Baalekanteria, le ba ba coañ koa Kilekia, le Asia, ba ganetsanya le Setefane. 10 'Me ba bo ba sa nonofa go emelelana le botlhale le mooa o o buañ ka one. 11 Ke gone ba tlhotlelelitseñ banna, ba ba rileñ, Re mo utloile a bua mancoe a a kgalañ kaga Moshe le Molimo. 12 'Me ba feretlha seshaba, le bagolo, le bakoali, 'me ba mo chologela, ba mo choara, ba mo isa koa kgotla. 13 'Me ba baea bashupi ba kako, ba ba reñ, Motho eo ga a khutlele go bua mancoe a a kgalañ kaga felo fa fa go boitshepho, le molao. 14 Gonne re mo utloile, a re, Yesu eo oa Nasareta o tla senya felo fa, 'me a fetole mekgoa e Moshe o e re neetseñ. 15 'Me botlhe ba ba ntseñ mo lekgotleñ ba mo leba thata, ba bona sefatlhogo sa gagoe ekete ke sefatlhogo sa moengele.

7 'Me moperiseta eo mogolo a re, A lilo tse li ntse yalo? 2 'Me a re, Banna, baecho, le bo'ra, reetsañ; Molimo oa kgalalelo o no oa iponatsa mo go 'raecho Aberahama, ka a le mo Mesopotamia, pele ga a ese a age mo Harane. 3 'Me oa mo raea, oa re, Coa mo fatshiñ ya gaeno, le mo losikeñ loeno, 'me o tle mo lefatshiñ ye ke tla le go shupetsañ. 4 Ke gone o luleñ mo fatshiñ ya Bakalatia, 'me a aga mo Harane: 'me go tloga foo, erile ka 'ragoe a sena go shoa, Molimo oa 'mhulutshetsa mo fatshiñ yeno ye yanoñ lo agileñ mo go yone. 5 'Me ga oa ka oa mo naea boshoa bope mo go yone, 'nya, lefaele fa o ka baeañ lonao loa gagoe gone: 'me oa re o tla le mo naea go le rua, le peo ea gagoe fularoñ sa gagoe, lefa a na a ese a be

Digitized by Google

a ne le ñoana. 6 'Me Molimo oa bolela yana, Gore peo ea gagoe e tla yaka mo fatshiñ ya boeñ; le gore ba tla ba lira makgoba, le go ba lira tse li mashoe ka linyaga li le makgolo a mane. 7 'Me morafe o ba tla nnañ makgoba mo go one ke tla o sekisa, go bua Molimo: 'me morago ga moo ba tla coa, ba ntirele mo feloñ fa. 8 'Me oa mo naea kgolagano ea bogoera: 'me yalo Aberahama a tsala Isaaka, a mo-isa bogoera ka tsatsi ya borobañ-'meli; 'me Isaaka a tsala Yakobo, 'me Yakobo a tsala bapateriareka ba ba leshome le meco mebeli. 9 'Me bapateriareka, erile ba hufana le Yosefa, ba mo rekisa go isioa koa Egepeto: 'me Molimo o no oa na nae, 10 oa mo golola mo lipitlaganyoñ tsa gagoe cotlhe, oa mo naea choaro le botlhale fa pele ga Faroe kgosi ea Egepeto; 'me a mo lira molaoli oa Egepeto, le oa ntlo ea gagoe eotlhe. 11 'Me ga tla tlala e kgolo mo lefatshiñ yotlhe ya Egepeto le Kanana, le pitlaganyo e kgolo: 'me bo'raecho ba se ka ba bona kotlo. 12 'Me erile Yakobo a utloela fa go na le mabele mo Egepeto, a romela bo'raecho gone loa ntlha. 13 'Me loa bobeli Yosefa a itsisioe bana ba ga 'ragoe; le loco loa ga Yosefa loa itsefala mo go Faroe. 14 'Me Yosefa a romela, a biletsa Yakobo 'ragoe mo go ene, le bantlo ea gagoe botlhe, eleñ meoa e e mashome a a shupañ a meco metlhano. 15 'Me Yakobo a fologela koa Egepeto, a shoa, ene le bo'raecho, 16 ba belegeloa koa Shekeme, ba beoa mo pupuñ e Aberahama o na a e reka ka mali mo go bomoroa Hamora, koa Shekeme. 17 'Me eare nako ea cholofeco e atamela, e Molimo o no oa e ikanela mo go Aberahama, seshaba sa ata, sa ntsifala mo Egepeto, 18 ea tsamaea ga tlhaga kgosi e sele, e e ne e sa itse Yosefa. 19 Eone ea ferekanyetsa loco loa rona, ea lirela bo'raecho tse li mashoe, gore ba be ba latlhe masëa a bone, gore a se ka a tshelisioa. 20 Moshe o na a tsaloa ka nako eeo, 'me a bo a le montle thata, a otleloa mo ga 'ragoe ka kgoeli li le tharo: 21 'me erile a latlhoa, moroalia Faroe a 'mega, a mo golisa go nna ñoana oa gagoe. 22 'Me Moshe a rutoa botlhale yotlhe ya Baegepeto, le gone a nna thata mo mafokuñ le mo litiroñ. 23 'Me erile a le bogolo bolinyaga li mashome a mane, ga mo tlela mo peluñ go lekola bagagabo bana ba Iseraele. 24 'Me erile a bona moñoe oa bone a siamololeloa, a mo emela, a boshulosetsa eo o patikegileñ, a itaea Moegepeto: 25 a itlhoma gore bagagabo ba tla tlhaloganya kafa Molimo o tla ba gololañ ka atla sa gagoe ka gone: 'me ba se ka ba tlhaloganya. 26 'Me erile ka mosho a itlhagisa mo go bone, ka ba omana, a rata go ba agisanya, a re, Banna, lo

Digitized by Google

bana ba motho; lo siamololanelañ? 27 'Me eo o na a siamololela moñoe ka ene a mo kgorometsa, a re, Mañ eo o go lirileñ molaoli le moatlholi mo go rona? 28 A o rata go mpolaea, yaka o letse o bolaile Moegepeto? 29 'Me Moshe a tshabisioa ke puo eeo, a nna moyaki mo lefatshiñ ya Mitiane, koa o tsaletseñ basimane ba le babeli gone. 30 'Me erile nyaga li le mashome a mane li sena go fela, moeñgele oa Morena a iponatsa mo go ene mo kgabuñ ea molelo ea setlhatshana koa gareganaga ea ncoe ya Sinai. 31 'Me erile Moshe a bona, a gakgamalela sebono: 'me erile a atamela go leba, lencoe ya Morena ya tla mo go ene, 32 ya re, Ke nna Molimo oa bo'rago, Molimo oa ga Aberahama, le Molimo oa ga Isaaka, le Molimo oa ga Yakobo. 'Me Moshe a roroma, a boifa go leba. 33 'Me Morena a mo raea, a re, Rola litlhako tsa gago mo linaoñ tsa gago: gonne felo fa o emeñ gone ke lefatshe ye le boitshepho. 34 Ke bonye, ka bona patikego ea seshaba sa me se se mo Egepeto, ke utloile phegelo ea shone, 'me ke fologetse go se golola. 'Me yana tla, ke tla go romela koa Egepeto. 35 Moshe eoo, eo ba ne ba mo gana, ba re, Mañ eo o go lirileñ molaoli le moatlholi? ke ene eo Molimo o mo romileñ go nna molaoli le mogololi ka seatla sa moeñgele eo o na a iponatsa mo go ene mo setlhatshaneñ. 36 Ene a ba ntsha, ka a sena go lira likgakgamaco le likao mo fatshiñ ya Egepeto, le mo Leoatleñ ye Lehibilu, le mo gareganaga ka linyaga li le mashome a mane. 37 E sale ene Moshe eoo, eo o na a raea bana ba Iseraele, a re, Morena Molimo oa lona o tla lo tlhagisetsa moperofeta mo go banyena, yaka nna; ene lo tla mo utloa. 38 Ke ene eo, eo o na a le mo kerekeñ mo gareganaga, le moeñgele eo o na a bua nae mo ncoeñ ya Sinai, le bo'raecho, eo o amogetseñ lipolelo tse li tshelileñ go li re naea: 39 eo bo'raecho ba ne ba sa rate go mo ikobela, 'me ba mo kgorometsa mo go bone, ba ba ba shokologela koa Egepeto ka lipelo tsa bone, 40 ba raea Aarone, ba re, Re lirele melimo e e tla re etelelañpele: gonne faele Moshe eo, eo o re ntshitseñ mo fatshiñ ya Egepeto, ga re itse se se mo liragaletseñ. 41 'Me ba lira namane mo metlheñ eeo, ba ntshetsa seseto seo setlhabelo, le gone ba itumelela litiro tsa liatla tsa bone. 42 'Me Molimo oa fulara, oa ba neela go lirela ntoa ea legolimo; yaka go koaliloe mo bukeñ ea baperofeta, ga toe, Lona ntlo ea Iseraele, a lo no loa nntshetsa likgomo tse li tlhabiloeñ le litlhabelo ka nyaga li le mashome a mane mo gareganaga? 43 'Me loa choletsa taberenakela ea ga Moloka, le naleli ea molimo oa lona Remfana, lichoancho tse lo li

Digitized by Google

lirileñ go li obamela: 'me ke tla lo isa ka koa go Babelona. 44 Bo'raecho ba ne ba na le taberenakela ea chupo mo gareganaga, yaka o no oa kaea, o bua le Moshe, gore a tle a e lire kafa choanoñ e o e bonyeñ. 45 E eleñ eone bo'raecho mo bakeñ loa bone ba e lerileñ le Yehoshoa, ka ba tsena mo thuoñ ea Merafe-rafe, e Molimo o e lelekileñ fa pele ga bo'raecho go fitlhela metlheñ ea Tafita; 46 eo o na a bona choaro fa pele ga Molimo, 'me a eletsa go bonela Molimo oa ga Yakobo taberenakela. 47 'Me Solomone o na a o agela ntlo. 48 Lefagontseyalo Mogolimo-limo ga a age mo litempeleñ tse li liriloeñ ka mabogo; yaka moperofeta a bolela, a re, 49 Legolimo ke terone ea me, le lefatshe ke senno sa linao tsa me: lo tla nkagela ntlo e e ntseñ yañ? go bua Morena: kgono felo ga go itapolosa ga me ke gofe? 50 A lecogo ya me ga lea ka ya lira lilo tse cotlhe?

51 Lona ba lo thamo-e-thata, ba lo pelo li sa bololioañ le litsebe, lo emelelana le Mooa o o Boitshepho ka metlha: yaka bo'raeno ba ne ba lira, le lona lo lira yalo. 52 Ke ofe oa baperofeta eo bo'raeno ba se kañ ba 'mogisa? le gone ba ne ba bolaea ba ba ne ba bolela pele kaga go tla ga Mosiami; eo yanoñ lo ntseñ baoki le babolai ba gagoe; 53 lona ba lo amogetseñ molao ka tirelo ea baengele, 'me ga loa ka loa o tshegetsa.

54 'Me erile ba utloa lilo tse, ba segega pelo, 'me ba 'mhuranyetsa meno. 55 'Me ene a tletse Mooa o o Boitshepho, a lelala legolimo thata, 'me a bona kgalalelo ea Molimo, le Yesu a eme fa atleñ se se siameñ sa Molimo, 56 a re, Bonañ, ke bona magolimo a bulegile, le Moroa motho a eme fa atleñ se se siameñ sa Molimo. 57 'Me ba göa ka lencoe ye legolo, ba itsiba litsebe, ba mo gorometsegela ka pelo e ñoe-fela, 58 ba mo kgorometsa koantle ga motse, ba mo kgobotletsa: 'me bashupi ba baea likobo tsa bone fa linaoñ tsa lekau ye le bilioañ Saulo. 59 'Me ba kgobotletsa Setefane, a biletsa koa Molimoñ, a re, Morena Yesu, amogela mooa oa me. 60 'Me a khubama, a göa ka ncoe ye legolo a re, Morena, se ba bee sebe se golimo. 'Me erile a sena go bua yalo, a robala.

8 'Me Saulo o na a lumelela losho loa gagoe.

'Me ka nako eeo ga coga pogisho e kgolo mo Kerekeñ e e ne e le mo Yerusalema; 'me ba falalelioa botlhe mo linageñ tsa Yutea le Samaria, faese baaposetole. 2 'Me banna ba ba boifañ Molimo ba boloka Setefane, ba lela thata golimo ga gagoe. 3 'Me Saulo a bogisa kereke, a tsena mo tluñ ñoe le ñoe, a choara banna le basali, a ba neela go golegoa.

Digitized by Google

4 Ke gone ba ba faletseñ ba tsamaileñ ba bolela lefoko. 5 'Me Filepe a fologela koa motseñ oa Samaria, a ba rerela Kreste. 6 'Me ba ela lilo tseo tlhoko ka pelo e ñoe-fela, tse Filepe o na a li bua, ba utloa le gone ba bona likgakgamaco tse o li lirañ. 7 Gonne meoa e e itshekologileñ e ne e coa mo go ba e ba tsenyeñ, e göa ka lencoe ye legolo: le bantsi ba ba choeroeñ ke segatsetsa, le ba ba tlhotsañ, ba fola. 8 'Me ga nna boitumelo yo bogolo mo motseñ oo.

9 'Me ga bo go le motho moñoe, a bilioa Simone, eo erileñ pele a ba a lira bolöi mo motseñ oo, 'me a löa batho ba Samaria, a ikaea fa e le motho eo mogolo. 10 Eo ba ne ba mo ela-tlhoko botlhe, go simolola ka eo 'motlanyana go ea koa go eo mogolo, ba re, Motho eo ke thata e kgolo ea Molimo. 11 'Me ba mo ela-tlhoko ka gonne a na a sa bolo go ba löa ka litoö. 12 'Me erile ba lumela Filepe a rera lilo tsa bogosi ya Molimo, le tsa leina ya ga Yesu Kreste, ba kolobelioa, banna le basali. 13 'Me Simone le ene a lumela, 'me eare a sena go kolobelioa, a nna le Filepe, 'me a gakgamalioa ke go bona likgakgamaco le lichupo tse li liroañ.

14 'Me erile baaposetole ba ba leñ koa Yerusalema, ba utloa fa Basamaria ba amogetse lefoko ya Molimo, ba ba romela Peterose le Yohane, 15 ba erileñ ba fitlha, ba ba rapelela, gore ba amogele Mooa o o Boitshepho: 16 gonne o no o ese o ko o oele mo go ope oa bone; 'me ba ne ba kolobelelicoe fela mo leineñ ya Morena Yesu. 17 Ke gone ba ba beileñ liatla, 'me ba amogela Mooa o o Boitshepho. 18 'Me erile Simone a bona fa Mooa o o Boitshepho o neoa ka peo ea liatla tsa baaposetole, a ba ntshetsa mali, 19 a re, Nnaeañ thata e le nna, gore lefaele mañmañ eo ke 'maeañ liatla, a tle a bone Mooa o o Boitshepho. 20 'Me Peterose a mo raea a re, Mali a gago a nyelele le oena, ka gonne o gopotse gore neo ea Molimo e ka rekoa ka mali. 21 Ga o na kabelo kgotsa thuo mo lefokuñ ye; gonne pelo ea gago ga ea siama mo ponoñ ea Molimo. 22 Ke gone ikoatlhaee kaga boleo yo ya gago, 'me o rapele Molimo gore e tle ere kgotsa kgopolo ea gago o e ichoareloe. 23 Gonne kea lemoga fa o le mo santlhokoeñ sa bogalaka, le mo kgoleñ ea tshiamololo. 24 'Me Simone a araba, a re, Nthapelelañ Morena, gore ke se ka ka tleloa ke sepe sa lilo tse lo li kakantseñ.

25 'Me bone, erile ba sena go shupa le go rera lefoko ya Morena, ba boela koa Yerusalema, 'me ba rera efangele mo metsaneñ mentsi ea Basamaria.

26 'Me moeñgele oa Morena a raea Filepe, a re, Ema, o ee ntlheñ ea boroa koa tseleñ e e fologañ koa Yerusalema, e e eañ koa Gasa, mo eleñ garega-

Digitized by Google

naga. 27 'Me a ema, a ea: 'me bonañ, monna oa Etiopia, oa mouneki, monna eo mogolo oa lekgotla ya ga Kantase, mohumagali oa ba-Etiopa, eo khumo eotlhe ea gagoe e leñ mo tishoñ ea gagoe, 'me o na a ile go obamela koa Yerusalema, 28 a bo a booa, a ntse mo koloiñ ea gagoe, a bala Yesaia moperofeta. 29 'Me Mooa oa raea Filepe, oa re, Atamela, o ikopanye le koloi e. 30 'Me Filepe a tabogela koa go ene, a mo utloa a bala Yesaia moperofeta, 'me a re, A o tlhaloganya se o se balañ. 31 'Me a re, Nka tlhaloganya yañ fa ke sa kaeloe ke moñoe? 'Me a lopa Filepe gore a palame, 'me a nne nae. 32 Kgaolo ea lokoalo e o na a e bala e ne e le e, O na a isioa yaka nku koa tlhaboñ, le yaka koana e le semumu fa pele ga 'meoli oa eone, yalo ga a ka a tumolola molomo oa gagoe: 33 ka boikokobeco ya gagoe katlholo ea gagoe e ne ea tlosioa; 'me loco loa gagoe lo ka boleloa ke mañ? gonne botshelo ya gagoe bo tlosioa mo lefatshiñ. 34 'Me mouneki a araba Filepe, a re, Kea go rapela, moperofeta o bua se kaga mañ? a ke kaga gagoe, ampo ke kaga o sele. 35 'Me Filepe a tumolola molomo oa gagoe, a simolola ka lokoalo loo, 'me a 'molelela efangele ea Yesu. 36 'Me ka ba coelela pele mo tseleñ ba fitlha mo metseñ mañoe, 'me mouneki a re. Bona, metse ke a, ke kgorelelioa ke eñ go kolobelioa? 37 'Me Filepe a re, Ekare fa o lumela ka pelo ea gago eotlhe o ka letloa. 'Me a araba a re, Kea lumela fa Yesu Kreste e le Moroa Molimo. 38 'Me a laola gore koloi e eme, 'me ba fologela mo metseñ boobeli, Filepe le mouneki, 'me a mo kolobetsa. 39 'Me eare ba tlhatloga mo metseñ, Mooa oa Morena oa phamola Filepe, 'me mouneki a se ka a tlhola a 'mona, 'me a coelela pele mo tseleñ ea gagoe a itumela. 40 'Me Filepe a fitlheloa koa Asota: a bolela efangele mo metseñ eotlhe ka a feta, ea tsamaea a fitlha mo Kaisarea.

9 'Me Saulo, ka a santse a bululela barutoa ba Morena lichosho le polao, a ea koa moperiseteñ eo mogolo, 2 'me a mo lopa marife go ea Tamaseko koa masenagogeñ, gore ere fa a bona bañoe ba tsela e, lefaele banna gono basali, a tle a ba lere ba golegiloe mo Yerusalema. 3 'Me ga lirala ka a eta, a atamela Tamaseko, ga phatsima leseli ka choganeco ka ntlha cotlhe tsa gagoe le coa legolimoñ: 4 'me a oela fa fatshe, a utloa lencoe le mo raea, le re, Saulo, Saulo, kana o mpogisetsañ? 5 'Me a re, Morena, o mañ? 'Me Morena a re, Ke nna Yesu eo o 'mogisañ: go thata mo go oena go raga litlhabi. 6 'Me a roroma, a gakgamala, a re, Morena, o rata ka lirañ? 'Me Morena a mo raea, a re, Tloga

Digitized by Google

o eme, o ee mo motseñ, 'me o tla bolelelоa se o choanetseñ go se lira. 7 'Me banna ba ba ne ba eta nae ba eme ba tlhoka puo, ba utloa lencoe, 'me ba sa bone motho ope. 8 'Me Saulo a coga fa fatshe, 'me eare matlho a gagoe a bululoga a se ka a bona motho ope: 'me ba mo goga ka lecogo, ba mo isa Tamaseko. 9 'Me a se ka a bona ka malatsi a le mararo, le gone a sa ye lefaele go noa.

10 'Me ga bo go le morutoa moñoe mo Tamaseko, a bilioa Anania, 'me Morena a mo raea ka sebono, a re, Anania. 'Me a re, Bona ke fano, Morena. 11 'Me Morena a mo raea, a re, Tloga o eme, o ee koa 'mileñ o o bilioañ Tolamo, 'me o botse mo tluñ ea ga Yuta motho eo o bilioañ Saulo, oa Taresho: gonne bona, oa rapela, 12 'me a bona monna ka sebono a bilioa Anania, a tsena a baea seatla mo go ene gore a be a bone. 13 'Me Anania a araba, a re, Morena ke utloetse ka bantsi kaga monna eo, le boshula yo bo kana-kana yo o bo liretseñ baitshephi ba gago koa Yerusalema: 14 le mono ò na le thata e e coañ koa baperiseteñ ba bagolo go golega botlhe ba ba bitsañ leina ya gago. 15 'Me Morena a mo raea, a re, Tsamaea; gonne ke seyana se ke se itsheñketseñ, go isa Leina ya me fa pele ga Merafe-rafe, le likgosi, le bana ba Iseraele; 16 gonne ke tla mo shupetsa lilo tse li tona-tona tse o choanetseñ go li boga ka ntlha ea leina ya me. 17 'Me Anania a ea, a tsena mo tluñ; 'me a 'maea liatla, a re, Ñoana'ra Saulo, Morena, (eleñ Yesu eo o go bonaletseñ mo tseleñ e o tsileñ ka eone,) o nthomile, gore o be o bone, le go tlala Mooa o o Boitshepho. 18 'Me e sale yalo lilo tse eketeñ matlape tsa oa mo matlhoñ a gagoe; 'me a ba a bona ka bonako, a ema, a kolobelioa. 19 'Me erile a sena go amogela liyo, a thatafala.

'Me Saulo o na a tlhola malatsi mañoe le barutoa ba ba nè ba le mo Tamaseko. 20 'Me e sale yalo a rera Kreste mo masenagogeñ, gore ke ene Moroa Molimo. 21 'Me botlhe ba ba mo utloañ, ba gakgamala, ba re, A ga se ene eo o na a senya ba ba bitsañ leina ye mo Yerusalema, 'me o tsile mono kaga moo, gore a ba ise ba golegiloe koa baperiseteñ ba bagolo? 22 'Me Saulo a nonofa segolo mo thateñ, a bobuanya Bayute ba ba agileñ mo Tamaseko, a ba shupetsa fa eo e le Kreste.

23 'Me erile malatsi a le mantsi a sena go liragala, Bayute ba gakololanela go 'molaea: 24 'me mano a bone a itsefala mo go Saulo. 'Me ba lebelela likgoro motshegare le bosigo gore ba tle ba 'molaee. 25 'Me barutoa ba mo tsaea bosigo, ba mfolosetsa ka lorako, ba mo lepeletsa ka tlatla.

26 'Me erile Saulo a sena go

Digitized by Google

tla mo Yerusalema, a leka go ikopanya le barutoa: 'me ba 'moifa botlhe, ba se ka ba lumela fa e le morutoa. 27 'Me Barnabase a mo tsaea, a mo lere mo baaposetoleñ, 'me a ba bolelela kafa o na a bona Morena mo tseleñ ka gone, le fa a na a bua nae, le kafa o na a bua ka leina ya ga Yesu ka khupologo mo Tamaseko ka gone. 28 'Me a nna nabo mo Yerusalema a tsena a coa. 29 'Me a bua ka leina ya Morena Yesu ka khupologo, a bolela le gone a ganetsanya le Bayute ba ba-Gerika: 'me ba coma go 'molaea. 30 'Me eare ba rona ba itse, ba mo isa koa Kaisarea, ba mo romela koa Taresho.

31 Ke gone likereke cotlhe li ne tsa na le kagisho, 'me tsa tlhatleeleloa gotlhe mo Yutea, le mo Galelea, le mo Samaria; 'me ka li tsamaea ka go boifa Morena, le ka kgomoco ea Mooa o o Boitshepho, tsa ntsifala.

32 'Me ga lirala, eare Peterose a ralala lipaka cotlhe, a ba a tla mo baitshephiñ ba ba agileñ mo Luta. 33 'Me a fitlhela motho moñoe gone, a bilioa Enease, eo o na a le linyaga li robañ 'meli a robetse mo phateñ, a choeroe ke segatsetsa. 34 'Me Peterose a mo raea, a re, Enease, Yesu Kreste oa go folisa: coga, o ikalele. 'Me e sale yalo a coga. 35 'Me botlhe ba ba agileñ mo Luta le mo Sarone ba 'mona, ba shokologela mo Moreneñ.

36 'Me go no go le morutoa moñoe koa Yopa, a bilioa Tabita, eo mo phetoleloñ o bilioañ Torokase: mosali eo a bo a tletse litiro tse li molemo le likaco tse o li lirañ. 37 'Me ga lirala mo metlheñ eeo, a bobola, 'me a shoa: eo erileñ ba sena go mo tlhapisa, ba 'maea mo kamoreñ e e koa golimo. 38 'Me erile ka Luta o le gaufi le Yopa, le gone barutoa ba ne ba utloetse fa Peterose a le gone, ba romela banna ba le babeli koa go ene, ba mo rapela gore a se ka a liega go tla mo go bone. 39 'Me Peterose a tloga a ea le bone. 'Me erile a sena go fitlha, ba mo isa mo kamoreñ e e koa golimo: 'me batlholagali botlhe ba ema fa go ene ba lela, ba shupa liaparo le likobo tse Torokase o na a li lira, ka ba sa na nae. 40 'Me Peterose a ba ntsha botlhe, a khubama, a rapela; 'me eare a retologela mo serepeñ, a re, Tabita, rula. 'Me a bululola matlho: 'me erile a bona Peterose, a coga a nna. 41 'Me a mo naea lecogo a mo emisa, 'me erile a sena go bitsa baitshephi le batlholagali, a mo shupa a tshelile. 42 'Me ga itsefala mo Yopa otlhe; 'me bantsi ba lumela mo Moreneñ. 43 'Me ga lirala, a tlhola malatsi a le mantsi mo Yopa, a nna le moñoe a bilioa Simone, moshuga-matlalo.

10 'Me go no go le moñoe mo Kaisarea, leina ya gagoe e ne e le Koreneleo, mosenturi oa

Digitized by Google

mophato o o bilioañ oa Italea, 2 morapeli, a boifa Molimo le bantlo ea gagoe botlhe, a ntshetsa seshaba likaco li le lintsi le gone a rapela Molimo ka metlha. 3 A bona sentle ka sebono, e kane e le ka nako ea borobañ moñoe ea letsatsi, moengele oa Molimo a tla mo go ene, a mo raea, a re, Koreneleo. 4 'Me erile a mo leba a boifa, a re, Ke eñ, Morena? 'Me a mo raea, a re, Merapelo ea gago le likaco li tlhatlogetse fa pele ga Molimo, go nna segopoco. 5 'Me yanoñ romela banna koa Yopa, o bitse Simone, eo leina ya gagoe ye leñoe go toeñ Peterose: 6 o nna koa ga Simone moñoe oa moshugi, eo ntlo ea gagoe e fa leoatleñ: ke ene eo o tla go bolelelañ se o choanetseñ go se lira. 7 'Me eare moeñgele eo o na a bua le Koreneleo a sena go tsamaea, a bitsa ba le babeli ba batlhañka ba ntlo ea gagoe, le motlhabani eo o boifañ Molimo, moñoe oa ba ba ne ba mo lirela; 8 'me erile a sena go ba bolelela lilo tse, a ba romela koa Yopa.

9 Ka mosho, erile ka ba le mo tseleñ, ba atamela motse, Peterose a tlhatlogela koa golimo ga ntlo go rapela e kane e le ka nako ea borataro: 10 'me a choaroa ke tlala, a rata go ya: 'me erile ba sa baakanya, a tleloa ke go elibala: 11 'me a bona legolimo le bulegile, le selo señoe se fologela mo go ene, ekete ke khai e kgolo e phuthiloe ka ntlha coonne, e lepelelelioa fa fatshe: 12 e mo go eone go no go le methale eotlhe ea tsa lefatshe tse li maoto mane, le lipholofolo, le tse li gagabañ, le linonyane tsa loapi. 13 'Me ga tla lencoe mo go ene, ya re, Coga, Peterose; tlhaba, o ye. 14 'Me Peterose a re, A go se nne yalo, Morena, gonne ga ke ese nke ke ye sepe se se sa tlhamatsegañ, lefaele se se itshekologileñ. 15 'Me lencoe ya ba ya bua nae loa bobeli, ya re, Se Molimo o se itshekisitseñ, o se ka oa re ga sea tlhamatsega. 16 Se sa lirala gararo: 'me selo seo sa ba sa choleloa koa legolimoñ.

17 'Me erile Peterose a seme a akanya gore sebono se o se bonyeñ se kaeañ, bonañ banna ba ba ne ba romiloe ke Koreneleo, ka ba bolitse ga Simone, ba eme fa moyako, 18 ba bilitse, 'me ba botsa fa Simone, eo le gone o bilioañ Peterose a ne a nna gone. 19 Erile Peterose a seme a tlhatlhanya kaga sebono, Mooa oa mo raea, oa re, Bona, banna ba le bararo baa go batla. 20 Ke gone, ema, fologa, o ee nabo, o se ka oa belaela sepe: gonne ke nna ke ba romileñ. 21 'Me Peterose a fologela koa banneñ ba ba romiloeñ ke Koreneleo koa go ene; a re, Bonañ, ke nna eo lo 'matlañ: se lo tsileñ kaga shone ke eñ? 22 'Me ba re, Koreneleo, mosenturi, mosiami, le eo o boifañ Molimo, eo o ikanyegañ mo morafeñ otlhe oa Bayute, o kaecoe

Digitized by Google

ke Molimo ka moeñgele eo o boitshepho go go romela go tla mo ga gagoe, le go utloa mafoko mo go oena. 23 Ke gone o ba bilelitseñ mo teñ, 'me a ba nnisa.

'Me erile ka mosho Peterose a tsamaea le bone, le bañoe ba ba rona ba Yopa ba ea nae. 24 'Me erile ka mosho o moñoe ba tsena koa Kaisarea. 'Me Koreneleo a bo a ba lebeletse, a bilitse litshika tsabo le litsala tsa gagoe tsa sebele 'mogo. 25 'Me erile ka Peterose a tsena, Koreneleo a mo kgatlhantsha, a oela fa linaoñ tsa gagoe, a mo obamela. 26 'Me Peterose a mo choletsa, a re, Ema; le nna ka nosi ke motho. 27 'Me erile ka a bua nae, a tsena, a fitlhela bontsi yo bo ne bo phuthegile. 28 'Me a ba raea, a re, Lona, loa itse fa go sa letleloa gore motho eo eleñ Moyute a ikopanye kgono a tle mo go oa morafe o sele; 'me Molimo o mpontshitse gore ke se ka ka bitsa motho ope gore ga a tlhamatsega, kgono ga a itsheka. 29 Ke gone ka moo ke tsileñ ke sa belaele ka ke romecoe: ke gone ke botsañ gore lo nthometse kaga lefoko lefe. 30 'Me Koreneleo a re, Go fetile malatsi a le mane ke itima liyo go fitlhela nako eno e; 'me erile ka nako ea borobañ moñoe ke rapelela mo tluñ ea me, 'me, bonañ, monna a eme fa pele ga me ka liaparo tse li phatsimañ, 31 a re, Koreneleo, thapelo ea gago e utloiloe, le likaco tsa gago li ntse segopoco fa pele ga Molimo. 32 Ke gone romela koa Yopa, o ipiletse Simone, eo le gone o bilioañ Peterose; o nna mo ga Simone moshuga-matlalo fa leoatleñ: eo, etlareñ a tla a bue nao. 33 Ke gone ke akofileñ ka romela koa go oena; 'me o lirile sentle fa o tsile. Ke gone re phuthegileñ rotlhe yanoñ fa pele ga Molimo, go utloa cotlhe tse o li laolecoeñ ke Molimo. 34 'Me Peterose a coa molomo, a re,

Gamarure kea lemoga fa Molimo e se motlhaoli oa batho: 35 'me eo o o boifañ mo merafeñ eotlhe, 'me a lira tshiamo, oa o kgatlha. 36 Lefoko ye Molimo o le rometseñ bana ba ga Iseraele, go rera kagisho ka Yesu Kreste: (eo eleñ Morena oa botlhe;) 37 lefoko yeo kaitse loa le itse, ye le bolecoeñ gotlhe mo Yutea, go simologa ka Galelea, morago ga kolobeco e Yohane o na a e rera: 38 kafa Molimo o tlolitseñ Yesu oa Nasareta ka gone ka Mooa o o Boitshepho, le ka thata: eo o na a tsamaea a lira molemo, 'me a folisa botlhe ba ba ne ba pitlagancoe ke tiaboloe: gonne Molimo o no o na nae. 39 'Me rona re bashupi ba lilo cotlhe tse o li lirileñ mo lefatshiñ ya Bayute le mo Yerusalema; eo ba 'molaileñ, ba mo pega mo mokgoroñ: 40 ene Molimo o mo rulisitse ka tsatsi ya boraro, oa mo shupa mo pontsheñ; 41 eseñ mo bathuñ botlhe, 'me mo bashupiñ ba Molimo o ba itsheñketseñ pele,

Digitized by Google

eleñ mo go rona, ba re yeleñ ra noa nae ka a sena go rula mo bashoiñ. 42 'Me o re laoletse go rerela batho, le go shupa fa e le ene eo o beiloeñ ke Molimo go nna moatlholi oa batsheli le bashoi. 43 Ke ene eo baperofeta botlhe ba shupileñ kaga gagoe, gore moñoe le moñoe eo o lumelañ mo go ene a bone tebalelo ea libe ka ntlha ea leina ya gagoe.

44 Ka Peterose a sa bua mafoko a, Mooa o o Boitshepho oa oela mo go botlhe ba ba utloañ lefoko. 45 'Me ba bogoera ba ba lumelañ, ba ba tsileñ le Peterose, ba gakgamala, ka gonne neo ea Mooa o o Boitshepho e ne ea chololeloa le ba Merafe-rafe. 46 Gonne ba ba utloa ba bua lipuo li sele, ba golisa Molimo. 47 Ke gone Peterose o arabileñ, a re, A motho moñoe o ka itsa metse, gore batho ba ba se ka ba kolobelioa, ba ba amogetseñ Mooa o o Boitshepho fela yaka rona? 48 'Me a ba laola gore ba kolobelelioe mo Leineñ ya Morena. Ea lira gone ba mo rapelañ go tlhola malatsi mañoe.

11 'Me baaposetole le ba rona ba ba ne ba le mo Yutea ba utloela fa ba Merafe-rafe le bone ba amogetse lefoko ya Molimo. 2 'Me eare Peterose a sena go tlhatlogela koa Yerusalema, bao ba bogoera ba ganetsanya nae, 3 ba re, O ile koa ga ba ba sa eañ bogoera, 'me oa ya nabo. 4 'Me Peterose a simolola, a ba tlhatlologanyetsa mafoko a, a a ba baea pele ka thulaganyo, a re, 5 Ke ne ke le mo motseñ oa Yopa, ke rapela: 'me ka bona sebono ke le mo maibiñ, ga fologela selo señoe, yaka ekete khai e kgolo, e lepelelicoe koa legolimoñ ka ntlha coonne; sa tla mo go nna: 6 se erileñ ke sena go se tlhoma matlho, ka lekanya, 'me ka bona tse li maoto mane tsa lefatshe, le liphololofolo, le tse li gagabañ, le linonyane tsa loapi. 7 'Me ka utloa lencoe, le nthaea, le re, Coga, Peterose; tlhaba, o ye. 8 'Me ka re, A go se nne yalo, Morena: gonne ga go ese go ke go tsene sepe se se sa tlhamatsegañ gono se se sa itshekañ mo leganoñ ya me. 9 'Me lencoe ya ba ya nkaraba mo legolimoñ, ya re, Se Molimo o se itshekisitseñ, o se ka oa re ga sea tlhamatsega. 10 Se sa lirala gararo: 'me tsa ba tsa chololelioa koa legolimoñ cotlhe. 11 'Me bonañ e sale yalo banna ba le bararo ba ne ba bile ba eme fa tluñ e ke ne ke le mo go eone, ba romiloe mo go nna koa Kaisarea. 12 'Me Mooa oa nthaea gore ke ee nabo, ke se belaele sepe. Le gone batho ba baecho ba barataro ba ea le nna, 'me ra tsena mo tluñ ea monna eoo: 13 'me a re bolelela kafa o bonyeñ moeñgele ka gone mo tluñ ea gagoe, eo o na a ema, a mo raea, a re, Romela banna koa Yopa, o bitse Simone, eo leina ya gagoe ye leñoe e leñ Peterose; 14 eo o tla go bolelelañ mafoko

Digitized by Google

a oena le ntlo ea gago eotlhe lo tla bolokegañ ka one. 15 'Me eare ke simolola go bua, Mooa o o Boitshepho oa ba oela, yaka mo go rona mo tshimologoñ. 16 'Me ka gakologeloa lencoe ya Morena, fa a re, Yohane rure o kolobelitse ka metse; 'me lona lo tla kolobelioa ka Mooa o o Boitshepho. 17 Ke gone fa Molimo o ba neile neo e e ntseñ yaka e le rona o e re neileñ, ba re lumetseñ mo Moreneñ Yesu Kreste; ke ne ke le mañ, go ka thiba Molimo? 18 'Me erile ba utloa lilo tse, ba lilimala, ba galaletsa Molimo, ba re, Elekane Molimo o neile le ba Merafe-rafe ikoatlhao go isa botsheloñ.

19 'Me yana ba ba ne ba phatlalalicoe ke pogisho e e ne ea tlhaga kaga Setefane ba tsamaea go fitlha koa Fenike, le Kupero, le Antioka, ba sa bolelele ope lefoko faese Bayute fela. 20 'Me bañoe ba bone e ne e le banna ba Kupero le Kirini, ba erileñ ba sena go tla mo Antioka, ba bua le *Bayute ba* ba-Gerika, ba ba bolelela efangele ea Morena Yesu. 21 'Me lecogo ya Morena ya bo le na nabo: ga lumela bontsi yo bogolo, ya shokologela mo Moreneñ. 22 'Me phoko eeo ea tla mo litsebeñ tsa kereke e e koa Yerusalema: 'me ba romela Barnabase, go fitlha koa Antioka. 23 Eo erileñ a sena go tla, a bona choaro ea Molimo, a itumela, a ba a ba kgoathatsa botlhe gore ba ñaparele Morena ka pelo e e tlhoafetseñ. 24 Gonne e ne e le monna eo o molemo, a tletse Mooa o o Boitshepho le tumelo: 'me bontsi yo bogolo ya okeletsega mo Moreneñ. 25 'Me Barnabase a ea koa Taresho, go ea go batla Saulo: 26 'me erile a sena go 'mona, a mo isa koa Antioka. 'Me ga lirala, ba lika ñoaga ba ntse ba phuthega le kereke, ba ruta bontsi yo bogolo. 'Me barutoa ba simologa go bilioa Bakreste koa Antioka.

27 'Me mo metlheñ eeo ga tla baperofeta mo Antioka, ba coa koa Yerusalema. 28 'Me ga ema moñoe oa bone, leina ya gagoe go toe Agabuse, a shupa ka Mooa, gore go tla nna tlala e kgolo mo lefatshiñ yotlhe: e e ne ea lirala ka Kalautia e le Kaisare. 29 'Me barutoa, moñoe le moñoe kafa nonofoñ ea gagoe, ba ikaelela go romela thusho koa go ba bone ba ba agileñ koa Yutea: 30 le gone ba lira yalo, ba e romela koa bagoloñ ka mabogo a bo-Barnabase le Saulo.

12 'Me e kane e le ka lobaka loo Herota kgosi a ntsha mabogo go tlhokofatsa bañoe ba kereke. 2 'Me a bolaea Yakobo mogolöa Yohane ka chaka. 3 'Me ka gonne a bonye go kgatlhile Bayute, a coelelapele go choara le Peterose. ('Me ea bo e le malatsi a bogobe yo bo sa belisioañ.) 4 'Me eare a sena go mo choara, a mo tsenya mo kgolegeloñ, a mo neela tishoñ li le nne tsa

Digitized by Google

batlhabani, gore ba 'moloke ; a gopotse go mo ntshetsa seshaba morago ga Paseka. 5 Ke gone Peterose o na a bolokoa mo kgolegeloñ ; 'me a lireloa thapelo mo Molimoñ ka go bisa go khutla ke kereke. 6 'Me eare Herota a batla go mo ntsha, Peterose a bo a robetse ka bosigo yoo fa gare ga batlhabani ba le babeli, a golegiloe ka liketane li le peli ; le gone balebeleli ba le fa pele ga moyako ba lebeletse ntlo ea kgolegelo. 7 'Me bonañ, moeñgele oa Morena a tla mo go ene, le leseli ya phatsima mo tluñ ea kgolegelo : 'me a itaea Peterose mo lotlhakoriñ, a mo cosa, a re, Coga o eme ka bonako. 'Me liketane tsa leshologa mo mabogoñ a gagoe. 8 'Me moeñgele a mo raea, a re, Ikgatlhe, 'me o roale litlhako tsa gago : 'me a lira yalo. 'Me a mo raea, a re, Apara kobo ea gago, o ntatele. 9 'Me a coa a mo latela ; a sa itse fa e le sa amarure se se liriloeñ ke moeñgele ; 'me a gopola a bona sebono. 10 Erile ba sena go feta tisho ea ntlha le ea bobeli, ba tla mo kgoroñ ea tshipi e e isañ mo motseñ ; e e ba ipuletseñ ka eosi : 'me ba coa ba ralala 'mila moñoe ; 'me foo moeñgele a kgaogana nae. 11 'Me eare Peterose a rarabologeloa, a re, Yanoñ kea itse gamarure, fa Morena a romile moeñgele oa gagoe, 'me o nkgolotse mo lecogoñ ya ga Herota le mo tebeleloñ eotlhe ea seshaba sa Bayute. 12 'Me erile a sena go gopola, a tla mo tluñ ea ga Maria, ma-Yohane eo le gone o bilioañ Mareko ; mo bantsi ba ne ba phuthegetse gone, ba rapela. 13 'Me erile Peterose a konya-konya fa secoaloñ sa moyako, moroetsana, eo leina ya gagoe go toeñ Rote, a tla go reetsa. 14 'Me erile a itse lencoe ya ga Peterose, a se ka a bula moyako ka ntlha ea boitumelo, 'me a tabogela mo teñ, a bolela fa Peterose a eme fa pele ga moyako. 15 'Me ba mo raea, ba re, Oa tsenoa. 'Me a ganela thata fa go ntse yalo. 'Me ba re, Ke moengele oa gagoe. 16 'Me Peterose a nna a konya-konya : erile ba sena go bula, ba 'mona, 'me ba gakgamala. 17 'Me ene, eare a ba goetlha ka seatla, gore ba lilimale, a ba bolelela kafa Morena o mo ntshitseñ mo kgolegeloñ ka gone. 'Me a re, Eañ, lo bolelele Yakobo le bagaecho lilo tse. 'Me a tsamaea, a ea go sele. 18 'Me erile go sena go sa, ga nna kgoberego e kgolo mo batlhabaniñ, gore Peterose o lirile yañ ? 19 'Me eare Herota a sena go 'matla, a sa 'mone, a kolotisa balebeleli, 'me a laolela gore ba bolaoe. 'Me a coa mo Yutea a fologela koa Kaisarea, 'me a nna gone.

20 'Me Herota o na a galefetse ba Turo le Sitona : ba tla mo go ene ka pelo e ñoefela, 'me erile ba sena go tsalana le Balaseto eo o lebelelañ ntlo ea kgosi ea go robala, ba lopa kagisho ; gonne lefatshe

Digitized by Google

ya bone le otloa ke lefatshe ya kgosi. 21 'Me ka tsatsi ye le tlhomiloeñ Herota a apara likobo tsa borena, a nna mo teroneñ, a bua mo go bone. 22 'Me batho ba göa, ba re, Ke lencoe ya Molimo, ga se ya motho. 23 'Me e sale yalo moengele oa Morena a mo itaea, gonne a sa nee Molimo kgalalelo: 'me a yeoa ke liboko, a kgaoga.

24 'Me lefoko ya Molimo ya tota, ya ntsifala.

25 'Me Barnabase le Saulo ba boea koa Yerusalema, ka ba sena go shoetsa tirelo ea bone, ba ea le Yohane eo le gone o bilioañ Mareko.

13 'Me go no go na le baperofeta bañoe le baruti mo kerekeñ e e koa Antioka; Bo-Barnabase le Simeone eo o bilioañ Nigere, le Lukiose oa Kirine, le Manaene eo o golileñ le Herota motetareki, le Saulo. 2 'Me eare ba lirela fa pele ga Morena, ba itimile liyo, Mooa o o Boitshepho oa re, Ntomololelañ Barnabase le Saulo tiroñ e ke e ba bilelitseñ. 3 'Me erile ba sena go itima liyo, ba rapela, ba ba baea liatla, ba ba bolotsa.

4 Ke gone bone ka ba romiloe ke Mooa o o Boitshepho, ba tsileñ mo Selukia; 'me go tloga foo ba ea koa Kupero ka sekepe. 5 'Me erile ba le mo Salamise, ba bolela lefoko ya Molimo mo masenagogeñ a Bayute: 'me ba bo ba na le Yohane go ba lirela. 6 'Me eare ba sena go ralala setlhaketlhake shotlhe go fitlha koa Pafo, ba fitlhela molöi moñoe, moperofeta oa tsieco, oa Moyute, eo leina ya gagoe go toeñ Bar-Yesu: 7 eo o na a na le molaoli oa naga eeo, Seregia Paulose, monna eo o masisi; eo o na a bitsa Barnabase le Saulo, a eletsa go utloa lefoko ya Molimo. 8 'Me Elumase, molöi (gonne leina ya gagoe le rialo mo phetoleloñ) a emelelana nabo, a rata go faposa molaoli mo tumeloñ. 9 'Me Saulo, (eo le gone o na a bilioa Paulose) a tletse Mooa o o Boitshepho, a mo tlhoma matlho, 10 a re, Ao, oena eo o tletseñ boferefere yotlhe le bofelepa, moroa tiabolo, le 'maba oa tshiamo eotlhe ke oena, a ga o nko o khutlela go faposa litsela tse li siameñ tsa Morena? 11 'Me bona, yanoñ lecogo ya Morena le mo go oena, 'me o tla nna sefofu, o se ke o bone letsatsi ka sebaka. 'Me e sale yalo a tleloa ke looto le lefifi; 'me a kgarakgatsega, a batla eo o ka mo gogañ ka lecogo. 12 Ke gone molaoli, ka a bona se se liretseñ, o lumetseñ, a gakgamalicoe ke thuto ea Morena.

13 'Me Paulose le ba o nañ nabo ba tloga koa Pafo ka sekepe, ba tla mo Perega mo Pamfulea: 'me Yohane a kgaogana nabo, a boela koa Yerusalema. 14 'Me bone ba ralala Perega, ba tla mo Antioka mo Pisitia, 'me ba tsena mo senagogeñ ka sabata, ba nna

Digitized by Google

fatshe. 15 'Me erile go sena go baloa molao le baperofeta, bagolo ba senagoge ba romela koa go bone, ba re, Banna, baecho, fa lo na le lefoko leñoe go kgoathatsa batho ka yone, buañ. 16 'Me Paulose a ema, a goetlha ka seatla, a re,

Banna, Baiseraele, le lona ba lo boifañ Molimo, reetsañ. 17 Molimo oa seshaba se sa Iseraele o no oa itlhophela bo-'raecho, 'me oa golisa sêshaba ka se yaka mo lefatshiñ ya Egepeto, le gone oa se ntsha mo go yone ka lecogo ye le golileñ. 18 'Me ka linyaga li kane li le mashome a mane oa ichokela mekgoa ea shone mo gareganaga. 19 'Me eare o sena go nyeletsa merafe e shupa mo fatshiñ ya Kanana, oa se neela lefatshe ya eone go nna boshoa. 20 'Me morago ga moo oa se naea baatlholi go fitlhela nakoñ ea moperofeta Samuele, ka nyaga li kane li le makgolo a mane a a nañ le mashome a matlhano. 21 'Me garamorago sa eletsa kgosi: 'me Molimo oa se naea Saulo moroa Kishe, ka nyaga li le mashome a mane, monna oa loco loa ga Benyamine. 22 'Me eare o sena go mo tlosa, oa emisa Tafita go nna kgosi ea shone: eo le ene o mo shupetseñ, oa re, Ke bonye Tafita moroa Yese, monna eo o kafa peluñ ea me, eo o tla lirañ go rata ga me gotlhe. 23 Molimo o tlhagiselitse Iseraele 'Moloki, Yesu, yaka o no oa sholofetsa, mo peuñ ea motho eo; 24 ka Yohane a sena go rerela seshaba shotlhe sa Iseraele kolobeco ea ikoatlhao, pele ga a ese a ţle. 25 'Me eare Yohane a shoetsa tsamao ea gagoe, a re, Lo gopola gore ke mañ? Ga ke ene. 'Me bonañ, go tla moñoe morago ga me, eo litlhako tsa linao tsa gagoe ke sa choanelañ go li hunolola. 26 Banna, baecho, bana ba loco loa ga Aberahama, le ba ba boifañ Molimo mo go lona, lefoko ya poloko e le romecoe lona. 27 Gonne ba ba agileñ koa Yerusalema, le balaoli ba bone, ka gonne ba ne ba sa mo itse, lefaele mancoe a baperofeta a a baloañ ka sabata ñoe le ñoe, ba a liragalitse ka go mo atlhola. 28 'Me lefa ba sa bona se o ka se bolaeloañ, lefagontseyalo ba lopa mo go Pilatoe gore a bolaoe. 29 'Me eare ba sena go liragatsa lilo cotlhe tse li koaliloeñ kaga gagoe, ba mo pagolola mo mokgoroñ, ba 'maea mo pupuñ. 30 'Me Molimo oa mo rulisa mo bashoiñ: 31 le gone a bonoa ka malatsi a le mantsi ke ba ba ne ba coa nae koa Galelea go tla mo Yerusalema, ba eleñ bashupi ba gagoe mo seshabeñ. 32 'Me rona re lo bolelela mafoko a a molemo, a gore cholofeco e e liriloeñ mo go bo'raecho, 33 eone Molimo o e re liragalelitse rona bana ba bone, ka go ba o rulisa Yesu; yaka le gone go koaliloe mo pesalemeñ ea bobeli, ga toe, Oena o moroake, ke go tsetse gompiyeno. 34 'Me ka-

Digitized by Google

ga go mo rulisa mo bashoiñ, gore a se ka a boela mo go boleñ, o kile oa bua yana, oa re, Ke tla lo naea maichoarelo a a tiileñ a ga Tafita. 35 Ke gone le gone mo pesalemeñ e ñoe o reñ, Ga o nka o neela Moitshephi oa gago go bona go bola. 36 Gonne Tafita erile a sena go lirela ikaelelo ea Molimo mo nakoñ ea gagoe, a robala, a beoa le bo'ragoe, 'me a bona go bola. 37 'Me eo Molimo o bileñ oa mo rulisa, ga a ka a bona go bola. 38 Ke gone a go itsege mo go lona, banna baecho, gore tebalelo ea libe lo e boleleloa ka motho eo: 39 le gore botlhe ba ba lumelañ ba siamisioa ka ene mo liloñ cotlhe tse lo no lo sa kake loa siamisioa ka molao oa ga Moshe mo go cone. 40 Ke gone, lemogañ, gore lo se ka loa tleloa ke se se builoeñ mo likoaloñ tsa baperofeta; 41 ga toe, Bonañ, lona banyatsi, gakgamalañ, lo nyelele: gonne ke lira tiro mo metlheñ ea lona, tiro e lo senkañ lo ba lo e lumela, lefa moñoe a e lo bolelela.

42 'Me erile Bayute ba sena go coa mo senagogeñ, ba Merafe-rafe ba rapela gore ba rereloe mafoko a ka sabata e e tlañ. 43 'Me erile phuthego e sena go phatlalala, bantsi ba Bayute le ba baperoselete ba ba rapelañ ba latela Paulose le Barnabase: ba, erileñ ba bua nabo, ba ba kgoathatsa go coelela mo choaroñ ea Molimo.

44 'Me eare ka sabata e e tlañ motse oa batla o phuthega otlhe go utloa lefoko ya Molimo. 45 'Me erile Bayute ba bona bontsintsi, ba tlala lehufa, ba ganetsanya le lilo tse li builoeñ ke Paulose, ba ganela, ba kgala. 46 'Me Paulose le Barnabase ba bua ka khupologo, ba re, Go no go choanetse gore lefoko ya Molimo le boleleloe lona pele: 'me ka lo le itlhokomolola, lo ikaea lo sa choaneloa ke botshelo yo bo nnetseñ rure, bonañ, re ichokololela mo go ba Merafe-rafe. 47 Gonne Morena a re laoletse yalo, a re, Ke go beile go nna leseli ya ba Merafe-rafe, gore o nne go isa poloko le koa likhutloñ tsa lefatshe. 48 'Me erile ba Merafe-rafe ba utloa se, ba itumela, ba galaletsa lefoko ya Morena, 'me ga lumela botlhe ba ba ne ba beecoe botshelo yo bo nnetseñ rure. 49 'Me lefoko ya Morena ya falalela mo nageñ eeo eotlhe. 50 'Me Bayute ba feretlha basali ba ba rapelañ ba ba tlotlegileñ, le litlhogo tsa motse, ba cosetsa Paulose le Barnabase pogisho, ba ba leleka mo meleloaneñ ea bone. 51 'Me ba ba tlhotlhorela lorole mo linaoñ tsa bone, ba tla mo Ikoniume. 52 'Me barutoa ba tlala boitumelo, le Mooa o o Boitshepho.

14 'Me ga lirala ka ba le mo Ikoniume, ba tsena 'mogo mo senagogeñ sa Bayute, 'me ba bua ka thata, ea tsamaea bontsi ya Bayute le ya Bagerika

Digitized by Google

ya lumela. 2 'Me Bayute ba ba sa lumelañ ba feretlha ba Merafe-rafe, ba ba shulafaletsa ba rona. 3 Ke gone ba ntseñ sebaka moo, ba bua ka khupologo mo Moreneñ, eo o na a shupela lefoko ya choaro ea gagoe, a ba a naea gore lichupo le likgakgamaco li liroe ka mabogo a bone. 4 'Me bontsi ya motse ya kgaogana: ntlha e ñoe ea ea le Bayute, 'me ntlha e ñoe ea ea le baaposetole. 5 'Me eare ga tlhaseloa ke ba Merafe-rafe, le ke Bayute le bagolo ba bone, go ba lira tse li mashoe, le go ba kgobotletsa, 6 ba lemoga, 'me ba tshabela koa metseñ ea Lukaonia, eleñ Lusetera le Terebe, le mo lithokoñ. 7 'Me ba bolela efangele gone.

8 'Me go no go nna monna moñoe koa Lusetera, a retelelоa ke maoto, e sale a coa mo sebopeloñ sa ga 'magoe a golafetse, eo o eseñ a be a ke a tsamaee. 9 Eoo a utloa Paulose a bua: ene a mo tlhoma matlho, 'me ka a bona fa a na le tumelo go folisioa, 10 a bua ka lencoe ye legolo, a re, Ema ka linao tsa gago, o siame. 'Me a tlola, a tsamaea. 11 'Me erile bontsi bo bona se Paulose o se lirileñ, ya choletsa mancoe a yone, ya re ka puo ea Selukaonia, Melimo e fologetse mo go rona mo choanoñ sa batho. 12 'Me ya bitsa Barnabase Yupitere; 'me Paulose ya 'mitsa Merekure, ka gonne e ne e le ene 'mui eo mogolo. 13 'Me moperiseta oa Yupitere, eo tempela ea gagoe e ne e le fa pele ga motse, a lere lipholo le mekgabo ea lithunya mo likgoroñ, 'me a rata go lira setlhabelo le bontsi. 14 'Me erile baaposetole, bo-Barnabase le Paulose, ba utloa, ba gagola liaparo tsa bone, ba tabogela mo gare ga batho, ba göa, 15 ba re, Banna, lo lirelañ lilo tse? Le rona re batho ba ba nañ le maikutlo a a ntseñ yaka a lona, 'me re lo bolelela mafoko a a molemo gore lo booe mo liloñ tse tse li senañ thusho, *lo boele* mo Molimoñ o o tshelañ, o o lirileñ legolimo le lefatshe, le leoatle, le cotlhe tse li mo go one: 16 o mo pakeñ tse li fetileñ o letlileñ merafe eotlhe go tsamaea mo litseleñ tsa eone. 17 Lefagontseyalo ga oa ka oa itetla o sena chupo, ka moo oa lira molemo, 'me oa re naea pula, le metlha ea mauño, o tlatsa lipelo tsa rona ka liyo le boitumelo. 18 'Me ka mafoko a ba batla ba sa kgone bontsi gore bo se ba lirele setlhabelo.

19 'Me ga tla moo Bayute ba ba coañ koa Antioka le Ikoniume, ba kgona batho, 'me eare ba sena go kgobotletsa Paulose, ba mo gogela koantle ga motse, ba itlhoma a shule. 20 'Me ka barutoa ba sa mo likanyelitse, a ema, a tsena mo motseñ: eare ka mosho a ea le Barnabase koa Terebe. 21 'Me erile ba sena go rerela motse oo efangele, le gone ba lirile barutoa ba le bantsi, ba ba ba boela koa Lusetera, le

Digitized by Google

koa Ikoniume, le koa Antioka, 22 ba tlhomamisa meoa ea barutoa, ba ba kgoathatsa go coelela mo tumeloñ, le gore re choanetse go tsena mo bogosiñ ya Molimo ka lipitlaganyo li le lintsi. 23 'Me erile ba sena go ba baea bagolo mo kerekeñ ñoe le ñoe, ba rapetse ka go itima liyo, ba ba neela mo Moreneñ, eo ba lumetseñ mo go ene. 24 'Me erile ba sena go ralala Pisitia, ba tla mo Pamfulea. 25 'Me erile ba sena go bolela lefoko mo Perega, ba fologela koa Atalea: 26 'me ba tloga foo ka sekepe go ea koa Antioka, koa ba ne ba neelecoe mo choaroñ ea Molimo gone, go ea go lira tiro e ba e lirileñ. 27 'Me erile ba sena go goroga, ba phuthile Kereke, ba bolela cotlhe tse Molimo o li lirileñ nabo, le kafa o buletseñ ba Merafe-rafe kgoro ea tumelo ka gone. 28 'Me ba nna sebaka moo le barutoa.

15 'Me bañoe ba ba coañ koa Yutea ba ruta ba rona, ba re, Fa lo sa ee bogoera ka mokgoa oa ga Moshe, ga lo kake loa bolokega. 2 Ke gone erileñ Paulose le Barnabase ba sena go ganetsanya le go fetolana nabo go se gonye, ba ikaelela gore Paulose le Barnabase, le bañoe ba bone, ba ee koa Yerusalema koa baaposetoleñ le bagoloñ kaga kgañ eeo. 3 'Me eare ba felegelioa ke kereke, ba ralala Fenike le Samaria, ba bolela tlhabologo ea ba Merafe-rafe: ba tlhagisa boitumelo yo bogolo mo go ba bone botlhe. 4 'Me erile ba fitlha koa Yerusalema, ba amogeloa ke kereke, le ke baaposetole le bagolo, 'me ba bolela cotlhe tse Molimo o li lirileñ nabo. 5 'Me ga coga bañoe ba leshomo ya Bafarisae ba ba lumetseñ, ba re, Go choanetse gore ba isioe bogoera, ba laeloe go tshegetsa molao oa ga Moshe.

6 'Me baaposetole le bagolo ba kokoanela go bona kaga lefoko yeo. 7 'Me erile go sena go fetolanoa thata, Pete rose a ema, a ba raea, a re, Banna, baecho, loa itse fa Molimo o sa bolo go itlhophela mo go rona gore ba Merafe-rafe ba utloe lefoko ya efañgele ka molomo oa me, 'me ba lumele. 8 'Me Molimo, o o itseñ pelo, o ba shupetse, ka go ba naea Mooa o o Boitshepho, yaka le rona o o re neile; 9 le gone ga oa baea pharologanyo epe fa gare ga rona le bone, o itshekisitse lipelo tsa bone ka tumelo. 10 Ke gone yanoñ lo lekelañ Molimo, ka go baea yokoe mo thamuñ ea barutoa, e bo'raecho lefaele rona re ne re sa nonofa go e belega? 11 'Me rea lumela fa re tla bolokega ka choaro ea Morena Yesu Kreste, fela yaka bone.

12 'Me bontsi yotlhe ya lilimala, ya reetsa Barnabase le Paulose, ba bolela likao le likgakgamaco tse Molimo o li lirileñ mo go ba Merafe-rafe ka bone. 13 'Me morago, fa ba sena

Digitized by Google

go lilimala, Yakobo a araba, a re,

Banna, baecho, ntheetsañ: 14 Simeone o boletse kafa Molimo o lekotseñ ba Merafe-rafe loa ntlha ka gone, go tseela leina ya one seshaba mo go bone. 15 Le gone mafoko a baperofeta a lumalana le se; yaka go koaliloe, ga toe, 16 Morago ga lilo tse ke tla booa, 'me ke tla ba ke aga taberenakela e e oleñ ea ga Tafita; le gone ke tla ba ke aga litsha tsa eone, ke e emise, 17 gore masalela a batho a tle a batle Morena, le ba Merafe-rafe botlhe ba leina ya me le bilioañ mo go bone, go bua Morena, eo o lirañ lilo tse cotlhe. 18 Litiro tsa Molimo li itsege mo go one e sale tshimologoñ ea lefatshe. 19 Ke gone katlholo ea me eleñ gore re se choenye ba ba shokologelañ mo Molimoñ mo go ba Merafe-rafe: 20 faese gore re ba koalele gore ba ithibe mo go tse li maila tsa liseto, le mo pateloñ, le mo go tse li betiloeñ, le mo maliñ. 21 Gonne Moshe a sa bolo go na le ba ba mo rerañ mo motseñ moñoe le moñoe, a baloa mo masenagogeñ ka sabata ñoe le ñoe.

22 Ea lira gone go kgatlhañ baaposetole le bagolo, le kereke eotlhe, go romela banna ba bone ba ba tlhophegileñ koa Antioka le Paulose le Barnabase; eboñ Yutase eo le gone o bilioañ Barsabase, le Silase, banna ba bagolo mo go ba rona: 23 le gone ba koala ka bone yana, ba re: Baaposetole le bagolo le ba rona ba lumelisa ba bone ba Merafe-rafe ba ba koa Antioka, le Siria, le Kilekia: 24 Ereka re utloile gore bañoe ba ba luleñ mo go rona ba lo huluile ka mafoko, ba faposa meoa ea lona, ba re, Lo ee bogoera, 'me lo tshegetse molao; ba re se kañ ra ba naea taolo epe e e ntseñ yalo: 25 go re kgatlhile, re phuthegile ka pelo e ñoe-fela, go lo romela banna ba ba tlhophegileñ le baratoa ba rona Barnabase le Paulose, 26 batho ba ba neeletseñ leina ya Morena oa rona Yesu Kreste matshelo a bone. 27 Ke gone re romileñ Yutase le Silase, ba le bone ba tla lo bolelelañ lilo tseo ka molomo. 28 Gonne go kgatlhile Mooa o o Boitshepho le rona, gore re se lo belese mokgoeleo ope o mogolo go fetisa lilo tse li tlhokegañ tse; 29 gore lo ithibe mo liyoñ tse li ntshelicoeñ liseto, le mo maliñ, lo mo go tse li betiloeñ, le mo pateloñ: tse fa lo ithiba mo go cone, go tla lo siamelañ. Lumelañ.

30 Ke gone erileñ ba sena go bololioa, ba tla mo Antioka: 'me erile ba sena go kokoanya bontsi, ba ntsha lokoalo: 31 'me erile ba sena go lo bala, ba itumelela kgomoco. 32 'Me Yutase le Silase, ka le bone e le baperofeta, ba kgoathatsa ba rona ka mafoko a le mantsi, le gone ba ba tlhomamisa. 33 'Me erile ba sena go tlhola-tlhola gone, ba bolo-

Digitized by Google

lioa ke ba rona ka kagisho go ea koa baaposetoleñ. 34 'Me ga kgatlha Silase go nna teñ. 35 'Me Paulose le Barnabase ba nna mo Antioka, ba ruta, ba rera lefoko ya Morena, ba na le ba bañoe ba le bantsi.

36 'Me eare malatsi mañoe a sena go feta Paulose a raea Barnabase a re, A re be re tsamaee re lekole ba rona mo motseñ moñoe le moñoe o re boletseñ lefoko ya Morena mo go one, re ke re bone kafa ba ntseñ ka gone. 37 'Me Barnabase a ikaelela gore ba ee le Yohane, eo o na a bilioa Mareko. 38 'Me Paulose a gopola go sa siama gore ba ee nae, eo o na a ikgaoganya nabo koa Pamfulea, a se ka a ea nabo koa tiroñ. 39 'Me ga nna kgañ e kgolo, ea tsamaea ba kgaogana: Barnabase a ea le Mareko, a tsamaea ka sekepe go ea koa Kupero; 40 'me Paulose a ipalela Silase, a tsamaea, a neelecoe mo choaroñ ea Molimo ke ba rona. 41 'Me a ralala Siria le Kilekia, a tlhomamisa likereke.

16 'Me a fitlha koa Terebe le koa Lusetera: 'me, bonañ, go no go le morutoa moñoe gone, leina ya gagoe go toe Timoteo, ñoana oa mosali moñoe eo o lumetseñ oa Moyute; 'me 'ragoe e ne e le Mogerika: 2 eo o na a shucoa sentle ke ba rona ba ba ne ba le mo Lusetera le Ikoniume. 3 Ene Paulose o na a rata go ea nae; 'me a mo tsaea a mo isa bogoera ka ntlha ea Bayute ba ba mo lipakeñ tseo: gonne ba itse botlhe fa 'ragoe e ne e le Mogerika. 4 'Me eare ba ralala metse, ba e naea likaelo go li tshegetsa, tse li ne li tlhomiloe ke baaposetole le bagolo ba ba ne ba le koa Yerusalema. 5 Yalo likereke tsa tlhomama mo tumeloñ, tsa tota mo paloñ ka metlha.

6 'Me erile ba sena go ralala Feregia le naga ea Galatia, le gone ba ilicoe ke Mooa o o Boitshepho gore ba se ka ba bolela lefoko mo Asia, 7 ka ba sena go fitlha koa Musia, ba leka go ea mo Bithunia, 'me Mooa o se ka oa ba letla. 8 'Me eare ba feta ka Musia, ba fologela mo Toroase. 9 'Me sebono sa bonalela Paulose bosigo; go eme monna oa Maketonia, a mo rapela, a re, Tshelela koa Maketonia, o re thuse. 10 'Me erile a sena go bona sebono, ra akofa ra leka go ea koa Maketonia, ra tlhomamisa fa Morena a re bilelitse go ba bolelela efangele.

11 Ke gone erileñ re tloga mo Toroase ka sekepe, ra siama Samotherake, 'me ka mosho ra fitlha koa Neapolise; 12 go coa gone ra ea koa Filepi, o eleñ motse oa tlhogo oa ntlha eeo ea Maketonia, e bile e le koloni *ea Baroma:* 'me ra tlhola malatsi mañoe mo motseñ oo. 13 'Me erile ka sabata ra coela koantle ga motse fa molapoñ, fa thapelo e ne e tle e liroe gone; 'me ra nna, ra bua le basali ba ba nne ba

Digitized by Google

kokoane teñ. 14 'Me mosali moñoe, leina ya gagoe e le Letia, morekisi oa purapura, oa motse oa Thuatira, eo o na a obamela Molimo, a re utloa: ene Morena a bula pelo ea gagoe, go tsaea lilo tse li buioañ ke Paulose tsia. 15 'Me erile a sena go kolobelioa le bantlo ea gagoe, a re, Fa lo nkaile ke ikanyega mo Moreneñ, tsenañ mo ga me, lo nne gone. 'Me a re kgona.

16 'Me ga lirala, ka re ea koa go rapeloañ gone, moroetsana moñoe eo o na a na le mooa oa go noga, a kgatlhana le rona, eo o na a humisa beñba'goe ka go noga; 17 eoo, a latela Paulose le rona, a göa, a re, Batho ba ke batlhañka ba Molimo oa golimolimo, ba ba re bolelelañ tsela ea poloko. 18 'Me se o na a se lira ka malatsi a le mantsi. 'Me Paulose, erile a tlholiega, a retologa, a raea mooa, a re, Ke go laola ka leina ya ga Yesu Kreste gore o coe mo go ene. 'Me oa ba oa coa ka nako eeo.

19 'Me erile beñ-ba-goe ba bona gore cholofelo ea khumisho ea bone e tlogile, ba choara Paulose le Silase, ba ba gogela mo patleloñ fa pele ga balaoli. 20 'Me erile ba sena go ba lere fa pele ga basekisi, ba re, Batho bano ba, ere e le Bayute, ba feretlha motse oa rona, 21 ba ruta mekgoa, e re sa letloañ go e amogela, lefaele go e tlhokomela, re le Baroma. 22 'Me bontsi ya ba cogela goñoe: 'me basekisi ba gagola liaparo tsa bone, ba laola gore ba belioe. 23 'Me erile ba sena go ba betsa thupa li le lintsi, ba ba latlhela mo kgolegeloñ, ba laela molebeleli oa kgolegelo go ba choara sentle: 24 eo, erileñ ka a sena go amogela taolo e e ntseñ yalo, a ba latlhela mo kgolegeloñ e e koa teñ, a ba golegelela maoto mo logoñye. 25 'Me erile ka sego sa ntlha, Paulose le Silase ba rapela, ba opelela Molimo lifela: 'me bagolegoa ba ba utloa. 26 'Me ka choganyeco ga nna thoromo ea lefatshe, ea tsamaea methao ea ntlo ea kgolegelo ea tsikinyega: 'me e sale yalo meyako ea bulega eotlhe, le likgole tsa moñoe le moñoe tsa hunologa. 27 'Me molebeleli oa kgolegelo, eare a kubuga mo borokoñ, a bona meyako ea kgolegelo e bulegile, a ntsha chaka, a re oa ipolaea, a itlhoma bagolegoa ba siile. 28 'Me Paulose a göa ka lencoe ye legolo, a re, Se ipolaee: gonne re fano rotlhe. 29 'Me a lopa lobone, a tlolela mo teñ, a tla a roroma, a oela fa pele ga Paulose le Silase, 30 a ba ntsha, a re, Marena, ke choanetse go lirañ gore ke bolokege? 31 'Me ba re, Lumela mo Moreneñ Yesu Kreste, 'me o tla bolokega, oena le ntlo ea gago. 32 'Me ba 'molelela lefoko ya Morena, le botlhe ba ba ne ba le mo tluñ ea gagoe. 33 'Me a ba tsaea e sale ka nako eeo ea bosigo, a tlhacoa lithupa tsa bone; a ba a kolobelioa ka pela, ene le ba

Digitized by Google

gagoe botlhe. 34 'Me erile a sena go ba lere mo tluñ ea gagoe, a ba baea liyo pele, a itumela, a lumela mo Molimoñ le ntlo ea gagoe eotlhe.

35 'Me erile go sena go sa, basekisi ba roma basimane ba kgosiñ, ba re, Gololañ batho bao, ba tsamaee. 36 'Me molebeleli oa kgolegelo a bolelela Paulose mafoko a, a re, Basekisi ba rometse gore lo gololoe: ke gone yanoñ tsamaeañ, lo ee ka kagisho. 37 'Me Paulose a ba raea, a re, Ba re belitse mo pontsheñ, re sa atlholoa, ecoa re le Baroma, le gone ba re latlhela mo kgolegeloñ; a yanoñ ba re ntshetsa mo sekhutiñ? 'nya-'nya; a ba tle ka bosi 'me ba re ntshe. 38 'Me basimane ba kgosiñ ba bolelela basekisi mafoko a: 'me ba boifa, ba utloa fa e le Baroma. 39 'Me ba tla, ba ba rapela, ba ba ba ba ntsha, 'me ba lopa gore ba coe mo motseñ oo. 40 'Me ba coa mo kgolegeloñ, ba tsena mo ga Letia, 'me erile ba sena go bona ba bone, ba ba gomotsa, 'me ba tsameea.

17 'Me eare ba sena go ralala Amfipole, le Apolonia, ba fitlha mo Tesalonia, mo go no go na le senagoge ea Bayute: 2 'me Paulose, yaka a na a tloaetse, a tsena mo go bone, a fetolana nabo ka likoalo ka lisabata li le tharo, 3 a phutholola, a bolela fa Kreste a choanetse go boga, le go ba a rula mo bashoiñ; le fa Yesu eo, eo ke lo 'molelelañ, e le Kreste. 4 'Me bañoe ba bone ba lumela, ba tloaelana le Paulose le Silase; le bontsi yo bogolo ya Bagerika ba ba rapelañ, le basali ba bagolo ba se babotlana. 5 'Me Bayute ba ba sa lumelañ, eare ba yeoa ke lehufa, ba itseela banna bañoe ba ba boshula ba ba libolu, ba kokoanya lekoko, ba kgobera motse; 'me ba thubegela mo tluñ ea ga Yasone, ba rata go ba ntshetsa koa bathuñ. 6 'Me erile ba sa ba fitlhele, ba gogela Yasone, le ba rona bañoe koa balaoliñ ba motse, ba göa, ba re, Ba ba huluileñ lefatshe ba tsile le mono; 7 ba Yasone o ba amogetseñ: 'me ba botlhe ba, ba emelelanye le likaelo tsa ga Kaisare, fa ba re, Go na le kgosi e ñoe, ga toe Yesu. 8 'Me ba kgobera bontsi, le balaoli ba motse fa ba utloa lilo tse. 9 'Me erile ba sena go tsaea mo go Yasone le mo go ba bañoe se ba se beeloañ, ba ba lesa ba tsamaee.

10 'Me ba rona ba akofa ba coelisetsa Paulose le Silase pele bosigo, go ea koa Berëa: ba erileñ ba fitlha gone, ba tsena mo senagogeñ ea Bayute. 11 Bao ba ne ba tsalegile sentle go feta ba ba koa Tesalonia, 'me ba amogela lefoko ka tlhagafalo eotlhe, ba tlhola ba tlhotlhomisa likoalo, gore a lilo tse li ntse yalo. 12 Ke gone bantsi ba bone ba lumetseñ; le ba basali ba ba tlotlegileñ ba Bagerika, le ba banna ba se babotlana. 13 'Me erile Bayute ba Tesalonia ba utloela

Digitized by Google

fa lefoko ya Molimo le reriloe ke Paulose le koa Berea, ba tla gone le gone, ba hulua batho. 14 Ea lira gone ba rona ba bañ ba coelisetsa Paulose pele, go ea go fitlha fa leoatleñ : 'me Silase le Timoteo ba nama ba setse gone. 15 'Me ba ba ne ba felegelitse Paulose, ba mfitlhisa koa Atena : 'me erile ba sena go chola molaetsa oa ga Silase le Timoteo gore ba tle koa go ene ka bonako, ba tsamaea.

16 'Me eare Paulose a sa ba letile mo Atena, mooa oa gagoe oa huluega mo teñ ga gagoe, ka a bona motse otlhe o tletse liseto. 17 Ke gone o fetolanyeñ mo senagogeñ le Bayute le batho ba ba rapelañ, le gone mo patleloñ ka metlha lè ba o na a nne a kopane nabo. 18 'Me bafilosofia bañoe ba ba-Epikure le ba ba-Setoë ba emelelana nae. 'Me bañoe ba re, 'Muabui eo, o rata go reñ ? ba bañoe ba re, Ekete ke 'moleli oa melimo ea seeñ : ka gonne a na a ba bolelela Yesu le go rula. 19 'Me ba mo choara, ba mo isa koa kgotleñ e go toeñ ea ga Areo, ba re, A re ke re itse thuto e ncha e, e o e bolelañ gore ke eañ ? 20 Gonne o lere lilo liñoe tsa seeñ mo litsebeñ tsa rona : ke gone re ratañ go itse se lilo tse li se kaeañ. 21 (Gonne ba-Atena botlhe le baeñ ba e ne e le bayaki teñ ba ne ba sena sebaka faese sa go bolela kgono go utloa señoe se sesha.)

22 'Me Paulose a ema mo gare ga kgotla ea ga Areo, a re, Lona banna ba-Atena, kea lemoga fa mo liloñ cotlhe lo ineetse tirelo ea melimo bobe. 23 Gonne erile ke feta, ke bona tse lo li obamelañ, ka fitlhela aletara e e nañ le sekoalo se se reñ, MO MOLIMOÑ O O SA ITSEGEÑ. Ke gone se lo se obamelañ ka go bisa go itse, ke lo bolelela shone. 24 Molimo o o lirileñ lefatshe le cotlhe tse li mo go yone, one ka e le Morena oa legolimo le lefatshe, ga o age mo litempeleñ tse li liriloeñ ka mabogo ; 25 le gone ga o lireloe ka mabogo a batho, yaka ekete o tlhoka señoe, ka e le one o o naeañ botlhe botshelo, le mooa, le lilo cotlhe ; 26 le gone o liretse merafe eotlhe ea batho ka mali a le mañoe-fela go nna mo sefatlhogoñ shotlhe sa lefatshe, 'me o tlhomamisitse lipaka tse li kaegileñ pele, le meleloane ea maago a bone ; 27 gore ba batle Morena, e tle ere kgotsa ba mo apaape, ba 'mone, lefa a se kgakala le moñoe le moñoe oa rona : 28 gonne ke mo go ene re tshelañ re tsikinyegañ, le gone re leoñ ; yaka le bañoe ba bakoali ba lona ba buile, ba re, Gonne le rona re ba loco loa gagoe. 29 Ke gone ka re le ba loco loa Molimo, ga rea choanela go gopola Bomolimo bo choana le gauta kgotsa selefera, lefaele lencoe, ye le betliloeñ ke tiro le kelelelo ea motho. 30 Ke gone Molimo o ñokileñ metlha ea go bisa go itse moo : 'me yanoñ o laela ba-

Digitized by Google

tho botlhe gore ba ikoatlhaee mo lipakeñ cotlhe: 31 gonne o beile letsatsi ye o tla atlholañ lefatshe ka yone mo tshiamoñ ka monna eo o 'meileñ; 'me se o se tiiselitse batho botlhe, ka gonne o mo rulisitse mo bashoiñ.

32 'Me erile ba utloa ga go rula ga bashoi, bañoe ba nyatsa: 'me ba bañoe ba re, Re tla ba re go utloa gape kaga se. 33 'Me yalo Paulose a coa mo gare ga bone. 34 'Me banna bañoe ba mo kgomarela, ba lumela: ba mo go bone go no go le Tenise oa lekgotla ya ga Areo, le mosali moñoe a bilioa Tamare, le ba bañoe nabo.

18 'Me morago ga lilo tse Paulose a coa koa Atena, a tla mo Korinta; 2 'me a fitlhela Moyute moñoe a bilioa Akoila, eo o tsalecoeñ mo Ponto, a seme a coa koa Italea le mosali oa gagoe Perisila: (gonne Kalautia a na a laotse gore Bayute ba tloge mo Roma:) 'me a tla mo go bone. 3 'Me ka gonne e ne e le oa tiro eeo, a nna nabo, a lira: gonne tiro ea bone e ne e le go sega litenta. 4 'Me a rarabolola mo senagogeñ ka sabata ñoe le ñoe, a kgona Bayute le Bagerika.

5 'Me eare Silase le Timoteo ba fitlha, ba coa koa Maketonia, Paulose a patelelioa ke mooa, 'me a shupetsa Bayute fa Yesu e le Kreste. 6 'Me erile ba ganela, ba kgala, a tlhotlhora liaparo tsa gagoe, a ba raea, a re, A mali a lona a nne mo litlhogoñ tsa lona; ke tlhacoegile: go tloga fa ke tla ea koa go ba Merafe-rafe.

7 'Me a coa foo, a tsena mo tluñ ea moñoe, a bilioa Yuseto, eo o na a rapela Molimo, eo ntlo ea gagoe e bapileñ le ea senagoge. 8 'Me Kerisepo, molaoli eo mogolo oa senagoge, a lumela mo Moreneñ le ntlo ea gagoe eotlhe; le gone bantsi ba Bakorinta earê ba utloa ba lumela, 'me ba kolobelioa. 9 'Me Morena a raea Paulose ka sebono bosigo, a re, Se boife, bua, o se ka oa lilimala: 10 gonne ke na nao, 'me ga go ope o tla go baeañ lecogo go go utloisa botlhoko, gonne ke na le batho ba le bantsi mo motseñ ono o. 11 'Me a lika moo ñoaga le likgoeli li le thataro, a ruta lefoko ya Molimo mo go bone.

12 'Me erile Galeo e le 'musi oa Akaia, Bayute ba cogela Paulose ka boñoe-fela, ba mo isa koa kgotla, 13 ba re, Motho eo, o lirisa batho go obamela Molimo ka mokgoa o o fapanyeñ le molao. 14 'Me erile Paulose a batla go tumolola molomo, Galeo a raea Bayute, a re, Ao! Bayute, fa e ne e le senoe sa tshiamololo, kgono sa bolotsana, go no go lebanye gore ke lo ichokele: 15 'me fa e le kgañ kaga lefoko, le maina, le molao oa nyena, iponeleñ; gonne ga ke rate go nna moatlholi oa tse li ntseñ yalo. 16 'Me a ba leleka mo kgotla. 17 'Me Bagerika botlhe ba choara

Digitized by Google

Sosetene molaoli eo mogolo oa senagoge, ba 'metsa fa pele ga kgotla. 'Me Galeo a se ka a lira lilo tseo sepe.

18 'Me Paulose eare a sena go tlhola malatsi a le mantsi gape, a lumelisa ba rona, 'me a tloga ka sekepe gone, go ea koa Siria, a na le Perisila le Akoila; 'me o na a ipeotse tlhogo koa Kenkerea: gonne a na a na le ikano. 19 'Me a fitlha koa Efese, a ba tlogela gone: 'me ene a tsena mo senagogeñ, a fetolana le Bayute. 20 'Me erile ba lopa gore a nne nabo ka boleeyana, a se ka a lumela; 21 'me a ba lumelisa, a re, Lefa go ka nna yañ ke choanetse go lira moliro o o tlañ koa Yerusalema: 'me, fa Molimo o rata, ke tla ba ke boela mo go lona. 'Me a tloga mo Efese ka sekepe. 22 'Me erile a sena go fitlha koa Kaisarea, a tlhatlogile a lumelisa Kereke, a fologela koa Antioka. 23 'Me eare a sena go ya sebaka gone, a tsamaea, a ralala naga ea Galatia le Ferigia ka tatelano, a tlhomamisa barutoa botlhe.

24 'Me Moyute moñoe, a bilioa Apolose, eo o tsalecoeñ koa Alekanteria, monna eo o rutegileñ, a tla mo Efese; 'me o na a nonofile mo likoaloñ. 25 Motho eoo o na a rutiloe tsela ea Morena; 'me ka a na le tlhagafalo mo mooeñ, a bolela le gone a ruta lilo tsa Morena ka tlhoafalo, a itse kolobeco ea ga Yohane fela. 26 'Me a simolola go bua ka khupologo mo senagogeñ. 'Me erile Perisila le Akoila ba mo utloa, ba mo tsaea, ba mo rarabololela tsela ea Molimo, go feta kafa o na a e tlhaloganya ka gone pele. 27 'Me eare a na a ikaeletse go fetela koa Akaia, ba rona ba koala ba kgoathatsa barutoa go mo amogela: 'me, a re a sena go tla, a thusa thata ba ba ne ba lumetse ka choaro. 28 Gonne a na a sita Bayute thata ka puo mo pontsheñ, a shupa ka likoalo fa Yesu e le Kreste.

19 'Me ga lirala, eare Apolose a sale koa Korinta, Paulose ka a sena go ralala lithoko tse li ntlheñ ea golimo, a tla mo Efese, a fitlhela barutoa bañoe gone: 2 a ba raea, a re, A e sale lo lumela ga lo ese lo amogele Mooa o o Boitshepho? 'Me ba mo raea, ba re, 'Nya, ga re ese re be re utloe fa go na le Mooa o o Boitshepho. 3 'Me a ba raea, a re, 'Me lo kolobelelicoe mo go eñ? 'Me ba re, Mo kolobecòñ ea ga Yohane. 4 'Me Paulose a ba raea, a re, Kaitse Yohane o na a kolobetsa ka kolobeco ea ikoatlhao, a bolelela batho gore ba tle ba lumele mo go eo o tlañ morago ga gagoe, ke gore mo go Kreste Yesu. 5 'Me erile ba utloa se ba kolobeleli-oa mo Leineñ ya Morena Yesu. 6 'Me eare Paulose a sena go ba baea liatla, Mooa o o Boitshepho oa tla mo go bone; 'me ba bua ka lipuo, ba perofesa. 7 'Me botlhe e kane e

Digitized by Google

ne e le banna ba leshome le meco mebeli.

8 'Me a tsena mo senagogeñ, a bua ka khupologo ka likgoeli li le tharo, a ganela a phuthololа lilo tsa bogosi ya Molimo. 9 'Me eare bañoe ba thatafala, ba nna loshoko, ba buela tsela eeo boshula fa pele ga bontsi, a tloga mo go bone, le gone a tlhaola barutoa, a tlhola a ganela mo sekoleñ sa moñoe go toe Turane. 10 'Me ga nna yalo ka nyaga li le peli; ea tsamaea botlhe ba ba agileñ mo Asia ba utloa lefoko ya Morena Yesu, Bayute le Bagerika. 11 'Me Molimo oa lira metlholo e e gakgamatsañ ka mabogo a ga Paulose: 12 ea tsamaea baboboli ba lerelioe lituko lefaele likhai li coa mo 'meliñ oa gagoe, 'me lipobolo tsa ba tlogela, le meoa e e mashoe ea coa mo go bone. 13 'Me bañoe ba Bayute ba bapholei, ba ba reñ ba ka ntsha batemona, ba itseela go umakela ba ba nañ le meoa e e boshula leina ya Morena Yesu, ba re, Rea lo ikantsha ka Yesu eo Paulose o mo rerañ. 14 'Me go no go le bomoroa Moyute moñoe go toe Sekefa, mogolo oa baperiseta, ba shupa, ba ba ne ba lira yalo. 15 'Me mooa o o boshula oa araba, oa re, Yesu, kea mo itse, le Paulose, kea mo itse; 'me lona lo bomañ? 16 'Me motho eo mooa o o boshula o no o le mo go ene, a ba tlolela, a ba tlhola, a ba nonofela, ea tsamaea ba kgogoga mo tluñ eeo ba le ligoere le gone ba le lintho. 17 'Me se sa itsege mo Bayuteñ botlhe le Bagerika ba ba agileñ mo Efese; 'me poifo ea ba oela botlhe, le gone leina ya Morena Yesu ya golisioa. 18 'Me bantsi ba ba ne ba lumela ba tla, ba ipobola, ba bolela litiro tsa bone. 19 Le gone bantsi ba bone ba ba ne ba lira litiro tsa bolöi ba phutha libuka tsa bone, ba li chuba fa pele ga botlhe: 'me ba bala tlhoatlhoa ea cone, ba fitlhela e le mali a liselefera a le mathausanta a mashome matlhano. 20 Yalo lefoko ya Molimo ya tota thata, ya fenya.

21 'Me erile lilo tse li sena go lirala, Paulose a ikaelela mo mooeñ, fa a sena go ralala Maketonia le Akaia, go ea kos Yerusalema, a re, Etlare ke sena go ea gone, ke choanetse go bona le Roma. 22 'Me eare a sena go romela koa Maketonia ba le babeli ba ba ba ne ba mo lirela, Timoteo le Eraseto, ene a nna mo Asia ka sebaka.

23 'Me erile ka nako eeo ga nna mferefere o se mo'nye kaga tsela eeo. 24 Gonne motho moñoe eo leina ya gagoe go toeñ Temeterio, mothuli oa selefera, moliri oa litempelana tsa ga Tiana tsa selefera, a leretse baliri ba tiro eeo tuelo e se potlana; 25 ba o na a ba kokoanya le baliri ba tiro e e choanañ naeo, 'me a re, Banna, loa itse fa re bona khumo ea rona ka tiro e. 26 Le gone loa bona lo bile loa utloa, gore

Digitized by Google

ga sè mono Efese fela, 'me e kane e le mo Asia gotlhe Paulose eo o kgonne le gone o shokolotse batho ba le bantsi, ka go re eone ga se melimo, e e liroañ ka mabogo. 27 'Me ga se gore ke tiro e ea rona fela e e ka nyatsegañ; 'me le gone tempela ea ga Tiana, molimo o mogolo oa sesali, e ka tlhokomologoa, le bogolo ya one bo ka o fologa, o Asia eotlhe le lefatshe le o obamelañ. 28 'Me erile ba utloa tseo ba tlala bogale, ba göa, ba re, Go mogolo Tiana oa Baefese. 29 'Me motse otlhe oa tlala tlhapeo: 'me eare ba sena go choara Gaio le Arisetareko, banna ba Maketonia, baeti ka Paulose, ba phomegela mo teatereñ ka boñoe-fela ya pelo. 30 'Me erile Paulose a kabo a tsenye mo bathuñ, barutoa ba se ka ba mo letlela. 31 'Me bañoe ba bagolo ba Asia, ba e ne e le litsala tsa gagoe, ba romela koa go ene, ba mo rapela gore a se ka a itlhagisa mo teatereñ. 32 Ke gone ba goileñ, bañoe ba bua se, ba bañoe ba bua sele: gonne phuthego e ne e tobekanye; 'me bogolo bo sa itse gore bo phuthegetseñ. 33 'Me ba ntsha Alekantere mo bontsiñ, a kgoromelelioa pele ke Bayute. 'Me Alekantere a goetlha ka seatla sa gagoe, a rata go itatofatsa mo bathuñ. 34 'Me erile ba itse gore ke Moyute, ba göa ka ncoe le le leñoe-fela ka nako e kane li le peli, ba re, Go mogolo Tiana oa Baefese. 35 'Me erile mokoali oa motse a sena go lilimatsa bontsi, a re, Banna Baefese, motho ofe eo o sa itseñ fa motse oa Efese e le molisa oa tempela ea ga Tiana molimo o mogolo oa sesali le oa sechoancho se se oleñ koa go Yupitere? 36 Ke gone, ekare fa lilo tse li sa kake tsa ganeloa, lo choanetseñ go lilimala, eseñ go lira sepe ka phoumelo. 37 Gonne lo lerile batho ba fano ba eseñ magolu a tsa litempela, lefaele bakgali ba molimo oa lona oa sesali. 38 Ke gone fa Temeterio, le baliri ba o nañ nabo, ba na le señoe kaga moñoe, go na le malatsi a tsheko, le gone go na le basekisi: a ba sekisanye. 39 'Me fa lo batla señoe kaga lilo tse liñoe, se tla baakañoa mo phuthegoñ e e choanetseñ. 40 Gonne re mo poitshegoñ ea go sekiselioa mferefere oa gompiyeno, le mororo go sena se re ka se kaeañ kaga kgobokano e. 41 'Me erile a sena go bua yalo a phatlalatsa phuthego.

20 'Me erile molumo o sena go khutla, Paulose a bitsa barutoa, a ba tlamparela, a coelela go ea koa Maketonia. 2 'Me eare a sena go ralala mafelo ao, le gone a sena go ba kgoathatsa ka go bua thata, a tla mo Gerika, 3 'me a nna gone kgoeli li le tharo. 'Me eare Bayute ba mo lalela, ka a na a tla ea ka sekepe koa Siria, a ikaelela go booa ka Maketonia. 4 'Me ga ea nae koa Asia Sopatera oa Berea; le ba

Digitized by Google

Bateselonia, bo-Arisetareko le Sekunto; le Gaio oa Terebe, le Timoteo; le ba Asia, Tukiko le Torofimo. 5 Ba ba etelelapele, ba re leta koa Toroase. 6 'Me ra tloga koa Filepi ka sekepe morago ga malatsi a bogobe yo bo sa belisioañ, 'me ra tsamaea malatsi a le matlhano, ra ba fitlhela koa Toroase mo re tlhotseñ malatsi a shupa gone.

7 'Me erile ka tsatsi ya ntlha ya beke, barutoa ba phuthegetse go roba bogobe, Paulose a ba rerela, a iketlelelitse go coga a tsamaea; 'me a nna a bua go fitlhela gare ga bosigo. 8 'Me go no go le lipone li le lintsi mo tluñ e e koa golimo, e ba ne ba phuthegetse mo go eone. 9 'Me lekaoana leñoe, ye leina ya yone go toeñ Eutuko, le ne le ntse mo fenestereñ, le thulametse: 'me ka Paulose a rera ka boleele, ya feñoa ke boroko, ya oa mo tluñ e e koa golimo ea boraro, ya cholelioa le shule. 10 'Me Paulose a fologa, a le oela, a le tlamparela, a re, Se coseñ molumo; gonne botshelo ya yone bo mo go yone. 11 Ke gone erileñ a sena go tlhatloga gape, a roba bogobe, a ya, a ba a bua ka sebaka bosigo ya ba ya sa, yalo a tsamaea. 12 'Me ba lere lekaoana le sa utloa, ba gomotsegile go se go'nye.

13 'Me rona ra coelela-pele ka sekepe, ra ea koa Asose, re ikaeletse go tsaea Paulose gone; gonne a na a kaile yalo, ka a na a ikaelela kaga gagoe go ea ka linao. 14 'Me erile a kopana le rona koa Asose, ra mo tsaca, ra tla mo Mitulene. 15 'Me ra tloga gone ka sekepe, ra coga re tla go lebagana le Kiose; ka mosho ra fitlha koa Samose, ra tlhola mo Teroguleo; 'me ka mosho o moñoe ra tla mo Mileto. 16 Gonne Paulose a na a ikaeletse go feta ka Efese, gore a se ka a liega mo Asia; gonne a na a itlhaganela, gore, fa go ka mo liralela, a bo a ka nna mo Yerusalema ka tsatsi ya Pentekosta.

17 'Me ka a le mo Mileto, a romela go bitsa bagolo ba kereke koa Efese. 18 'Me erile ba sena go tla mo go ene, a ba raea, a re,

Lona loa itse, e sale tsatsiñ ya ntlha ke tla mo Asia, kafa ke ne ke na le lona ka gone ka sebaka shotlhe, 19 ke lirela Morena ka boikokobeco yotlhe, le ka likeleli li le lintsi, le ka liteko tse li ntlhagetseñ ka talelo ea Bayute: 20 le kafa ke se kañ ka fitlha sepe se se lo siametseñ ka gone, 'me ke lo shupelitse, ka lo ruta mo pontsheñ, le mo tluñ le ntlo, 21 ke shupa mo Bayuteñ le mo Bagerikeñ, ikoatlhaelo mo Molimoñ, le tumelo mo Moreneñ oa rona Yesu Kreste. 22 'Me yanoñ, bonañ, ke ea koa Yerusalema ke bofiloe mo mooeñ, ke sa itse lilo tse li tla ntiragalelañ gone: 23 faese gore Mooa o o Boitshepho o nchupetsa mo motseñ moñoe le

Digitized by Google

moñoe, gore likgolego le lipitlaganyo li nnetse. 24 'Me ga ke liroe sepe ke lilo tse, le gone ga ke kaee botshelo ya me bo ratega mo go nna, fa nka shoetsa tsamao ea me ka boitumelo, le tirelo e ke e chotseñ mo Moreneñ Yesu, go shupa efangele ea choaro ea Molimo. 25 'Me yana, bonañ, kea itse fa lona lotlhe, ba ke tsamaileñ mo go lona ke rera bogosi ya Molimo, lo senka lo tlhola lo bona sefatlhogo sa me. 26 Ke gone ke shupañ mo go lona gompiyeno gore ke itshekile mo maliñ a batho botlhe. 27 Gonne ga kea ka ka tshaba go lo bolelela ikaelelo eotlhe ea Molimo. 28 Ke gone ikeleñtlhoko, le secomana shotlhe se Mooa o o Boitshepho o lo lirileñ balebalebi ba shone; go otla kereke ea Molimo, e o e rekileñ ka mali a one. 29 Gonne nna, ke itse se, gore etlare ke sena go tloga bophiri ba ba bogale ba tla tsena mo go lona, ba sa rekegele secomana. 30 Le gone mo go lona ka losi go tla tlhaga banna, ba bue tse li shokameñ, gore ba fapose barutoa go ba latela. 31 Ke gone lebelelañ, 'me lo gakologeloe, gore ka nyaga li le tharo, ga kea ka ka khutlela go lemotsha moñoe le moñoe motshegare le bosigo ka likeleli. 32 'Me yana, baecho, ke lo neela mo Molimoñ, le mo lefokuñ ya choaro ea one, ye le nonofileñ go lo aga, le go lo naea boshoa mo go botlhe ba ba itshephisicoeñ. 33 Ga kea ka ka eletsa selefera sa ope, kgono gauta, lefaele seaparo. 34 'Me le lona ka losi loa itse fa tse li ne tsa batlega mo go nna le mo go ba ke ne ke na nabo li ne tsa liroa ka mabogo a me. 35 Ke lo shupelitse lilo cotlhe, le kafa ka go tlhoafalela tiro yalo, lo choanetseñ go tlamela ba ba bokö a ka gone, le go gakologeloa mafoko a Morena Yesu, kafa o buileñ ka gone ka esi, a re, Go aba go tshego go feta go amogela.

36 'Me erile a sena go bua yalo, a khubama, a rapela nabo botlhe. 37 'Me ba lela thata botlhe, ba oela mo thamuñ ea ga Paulose, ba mo atla, 38 bogolo ba hutsafalioa ke lefoko ye o le buileñ, gore ga ba nka ba tlhola ba bona sefatlhogo sa gagoe. 'Me ba 'mfelegeletsa koa sekepeñ.

21 'Me ga lirala, eare re sena go kgaogana nabo, sekepe se sena go tsamaea, ra tla re siame Koose, 'me ka mosho ra tla mo Roto, ra tloga ra tla mo Patara: 2 'me ra fitlhela sekepe señoe se ea koa Fenike, ra tsena mo go shone, ra coelela. 3 'Me erile Kupero a tlhaga, ra mo pota kafa cogoñ ye le siameñ, ra tsamaea go ea koa Siria, ra emisa mo Turo: gonne sekepe se ne se belegololoa gone. 4 'Me eare re fitlhela barutoa, ra tlhola gone malatsi a shupa: ba ba reileñ Paulose ka Mooa, gore a se ka a tlhatlogela koa Yerusalema. 5 'Me erile re sena go shoetsa

Digitized by Google

malatsi ao, ra tloga ra coelela; 'me ba re felegetsa botlhe, ka basali ba bone le bana, ra ba ra coa ka motse: 'me ra khubama fa thoko ga leoatle, ra rapela. 6 'Me erile re sena go lumelisanya, ra tsena mo sekepeñ; le bone ba boela koa gae.

7 'Me erile re sena go shoetsa loeto loa rona go tloga koa Turo, ra fitlha mo Petolomeo, ra lumelisa ba rona, ra tlhola nabo gañoe-fela. 8 'Me erile ka mosho rona ba re ne re na le Paulose ra coelela, ra fitlha mo Kaisarea: 'me ra tsena mo tluñ ea ga Filepe oa Moefangele, eo e ne e le moñoe oa ba ba shupañ; 'me ra nna nae. 9 'Me monna eoo o na a na le bana ba basetsana ba le bane, e le makgarebe, ba ba ne ba perofesa. 10 'Me eare re tlhotse gone malatsi a le mantsi, ga fologa moperofeta moñoe koa Yutea, leina ya gagoe go toe Agabose. 11 'Me eare a sena go tla mo go rona, a tsaea moikgatlho oa Paulose, a ikgolega mabogo le maoto, a re, Go bua yana Mooa o o Boitshepho, oa re, Bayute koa Yerusalema ba tla golega monna eo moikgatlho o eleñ oa gagoe yana, 'me ba tla mo neela mo mabogoñ a ba Merafe-rafe. 12 'Me erile re utloa lilo tse, rona le ba motse oo, ra mo rapela gore a se ka a tlhatlogela koa Yerusalema. 13 'Me Paulose a araba, a re, Lo lirañ ka go lela lo thuba pelo ea me? gonne ke ipaakanyelitse eseñ go golegoa fela, 'me le go shoela leina ya Morena Yesu koa Yerusalema. 14 'Me erile a sa kake a kgonega, ra lesa, ra re, A go rata ga Morena go lirale.

15 'Me erile malatsi ao a sena go feta, ra tsaea liloana tsa rona, ra tlhatlogela koa Yerusalema. 16 Le gone ga ea le rona bañoe ba barutoa ba Kaisarea, ba tla le moñoe oa Mokupero, go toe Menasone, morutoa oa bogologolo, eo re ne re ea go gorogela fa ga gagoe.

17 'Me erile re sena go fitlha mo Yerusalema, ba rona ba re amogela ka boitumelo. 18 'Me Paulose a coga a ea le rona koa go Yakobo; 'me bagolo botlhe ba ne ba le gone. 19 'Me erile a sena go ba lumelisa, a bolela señoe le señoe sa tse Molimo o li lirileñ ka tirelo ea gagoe mo go ba Merafe-rafe. 20 'Me eare ba utloa, ba galaletsa Molimo, 'me ba mo raea, ba re, Oaecho, o bona gore mathausanta a Bayute ba ba lumetseñ a kaee: 'me ba tlhoafetse kaga molao botlhe: 21 le gone o ba bolelecoe, fa o ruta Bayute botlhe ba ba mo gare ga Merafe-rafe go bakela Moshe, o re ba se ka ba isa bana ba bone bogoera, le gone ba se tsamaee kafa mekgoeñ. 22 Kana go ka toeñ? Go choanetse gore bontsi bo phuthege: gonne bo tla utloela fa o tsile? 23 Ke gone lira se, se re se go bolelelañ: Re na le banna ba le bane ba ba nañ le ikano; 24 ba tsee, o intla-

Digitized by Google

fatse nabo, o ba luelele, gore ba ipeole litlhogo: le gore botlhe ba itse fa lilo tse, tse ba li bolelecoeñ kaga gago, e se sepe; 'me fa le oena o tsamaea ka choanelo, o tshegetsa molao. 25 'Me kaga ba Merafe-rafe ba ba lumetseñ, re koalile, ra atlhola gore bone ba se tshegetse sepe se se ntseñ yalo, fela faese go ikgapa mo go tse li ntshelioañ liseto, le mo maliñ, le mo go tse li betiloeñ, le mo pateloñ. 26 Ea lira gone Paulose o tsaeañ banna bao, 'me eare ka mosho a intlafatsa nabo, a tsena mo tempeleñ, go shupa fa malatsi a ntlafaco a liragetse, ea tsamaea ga ntshelioa moñoe le moñoe oa bone sentsheco.

27 'Me erile malatsi a a shupañ a batlile go fela, Bayute ba ba coañ koa Asia, eare ba 'mona mo tempeleñ, ba feretlha batho botlhe, ba mo choara ka mabogo, 28 ba göa, ba re, Banna Baiseraele, thusañ: motho eo ke ene eo o rutañ batho botlhe gotlhe kemelanoñ le seshaba, le molao, le felo fa: le gone o bile o lerile Bagerika mo tempeleñ, o leshoefalitse felo fa go boitshepho fa. 29 (Gonne pele ba ne ba kile ba 'mona mo motseñ, a na le Terofima oa Moefese, eo ba gopolañ gore Paulose o na a mo lere mo tempeleñ.) 30 'Me motse oa huluega otlhe, le batho ba tabogela goñoe: 'me ba choara Paulose, ba mo gogela koantle ga tempela: meyako ea ba ea coaloa. 31 'Me eare ka ba batla go 'molaea, mafoko a tlela kgosana ea batlhabani, fa Yerusalema otlhe o le mo tlhapeoñ. 32 'Me a akofa a tsaea batlhabani, le basenturi, a ba thubegela: 'me erile ba bona kgosana le batlhabani, ba tlogela go betsa Paulose. 33 Ea lira gone kgosana e atamelañ, ea mo choara, ea laolela gore a golegoe ka liketane li le peli; 'me a botsa gore emañ, le gore o lirileñ. 34 'Me ba göa, bañoe ba bua se, ba bañoe ba bua sele mo bontsiñ: 'me erile a paleloa ke go itse tlhomamo ea mferefere, a laolela gore a isioe mo tluñ ea tlhabanelo. 35 'Me erile a fitlha mo sepalamoñ, ga lirala, a belegoa ke batlhabani ka ntlha ea pitlagano ea batho. 36 Gonne bontsi ya batho bo no bo latela, bo göa, bo re, Mo tloseñ.

37 'Me ka Paulose a ea go tseñoa mo tluñ ea tlhabanelo, a raea kgosana, a re, A nka bua señoe nao? 'Me a re, A o itse Segerika. 38 A ga o Moegepeto, eo e kileñ eare pele ga malatsi ano a rukutlha, a etelela pele banna ba mathausanta a mane koa gareganaga, ba e ne e le babolai? 39 'Me Paulose a re, Ke motho oa Moyute oa Taresho, motse oa Kilekia, moagi oa motse o o sa nyatsegeñ: 'me kea go rapela, ntetla ke bue le batho. 40 'Me erile a sena go mo letla, Paulose, a goetlha batho ka seatla, a eme mo sepalamoñ,

Digitized by Google

'me erile go le tilimalo e kgolo a bua nabo ka Seheberu, a re.

22 Banna, baecho, le bo'ra, reetsañ maitatolo a me a yanoñ ke a lirañ mo go lona.

2 'Me erile ba utloa fa a ba buela ka puo ea Seheberu, ba lilimala thata: 'me a re, 3 Ke Moyute, ke tsalecoe mo Taresho koa Kilekia, 'me ke goliselicoe mo motseñ ono, fa linaoñ tsa ga Gamaleele, ka rutoa kafa mokgoeñ o o pitlaganyeñ oa molao oa bo'raecho, ke tlhoafaletse lilo tsa Molimo, yaka lona lotlhe lo ntse gompiyeno. 4 'Me ka bogisa Tsela e go isa le loshuñ, ke golega, ke neela mo likgolegeloñ banna le basali. 5 Yaka le moperiseta eo mogolo a ka nchupela, le phuthego eotlhe ea bagolo: ba le gone ke chotseñ likoalo mo go bone go ea koa go ba rona, ka ea koa Tamaseko, go ea go lere mo Yerusalema ba ba ne ba le koo ba golegiloe, gore ba oatlhaioe. 6 'Me ga lirala ka ke ntse ke tsamaea, ke atamela Tamaseko ka sethoboloko, ka choganyelioa ke leseli ye legolo, le coa koa legolimoñ, le phatsima mo tikologoñ ea me. 7 'Me ka oela fa fatshe, ka utloa lencoe le nthaea, le re, Saulo, Saulo, o mpogisetsañ? 8 'Me ka araba, ka re, O mañ, Morena? 'Me a nthaea, a re, Ke nna Yesu oa Nasareta, eo o 'mogisañ? 9 'Me ba ke ne ke na nabo ba bona leseli yeo, ba boifa, 'me ga baa ka ba utloa lencoe ya eo o buañ le nna. 10 'Me ka re, Ke tla lirañ, Morena? 'Me Morena a nthaea, a re, Tloga o eme, o ee mo Tamaseko; 'me o tla bolelelоa gone lilo cotlhe tse o li beecoeñ go li lira. 11 'Me erile ke reteleloa ke go bona ka ntlha ea kgalalelo ea leseli yeo, ka tsena mo Tamaseko, ke gogoa ka lecogo ke ba ke ne ke na nabo. 12 'Me moñoe, go toe Anania, morapeli eo o tsamaeañ kafa molaoñ, a kaioa sentle ke Bayute botlhe ba ba agileñ moo, 13 a tla mo go nna, a ema, a nthaea, a re, Ñoana'ra, Saulo, ba o bone. 'Me ka nako eeo ka eosi ka bululoga ka 'mona. 14 'Me a nthaea, a re, Molimo oa bo'raecho o go itlhophetse gore o itse go rata ga one, le go bona Mosiami, le gore o utloe lencoe ya molomo oa one. 15 Gonne o tla nna moshupi oa gagoe mo bathuñ botlhe kaga tse o li bonyeñ, oa ba oa li utloa. 16 'Me o sa liegetseñ? ema, o kolobelioe, 'me o tlhacoege mo libeñ tsa gago, o bitsa leina ya Morena. 17 'Me ga lirala, eare ke sena go boela koa Yerusalema, ke sa rapela mo tempeleñ, ka nna mo maibiñ, 18 'me ka 'mona a nthaea, a re, Itlhaganele, o akofe o coe mo Yerusalema: ka gonne ga ba nka ba amogela chupo ea gago kaga me. 19 'Me ka re, Morena, baa itse fa ke ne ke golega, le gone ke betsa mo masenagogeñ otlhe ba ba lumelañ mo go oena: 20 le gone

Digitized by Google

erile ka mali a moshupi oa gago Setefane a chololoa, le nna ke ne ke eme foo, ke lumelela polao ea gagoe; ka ba ka lebelela likobo tsa ba ba 'molaeañ. 21 'Me a nthaea, a re, Tsamaea, gonne ke tla go romela kgakala koa go ba Merafe-rafe.

22 'Me ba mo reetsa, go fitlhela lefoko yeo; 'me ba choletsa mancoe a bone, ba re, A motho eo o ntseñ yana eo a tlosioe mo lefatshiñ: gonne ga goa choanela gore a tshele. 23 'Me ka ba göa, ba tlhomolaka likobo, ba latlhela mmu koa loapiñ, 24 kgosana ea laola gore a tseñoe mo tluñ ea tlhabanelo, a re, A a kolotisioe ka go seoloa; gore a tle a itse se ba se mo goelañ. 25 'Me eare ka ba mo golega ka likgole, Paulose a raea mosenturi eo o emeñ foo, a re, A lo letlecoe go seola motho eo eleñ Moroma, a sa sekisioa? 26 Erile mosenturi a utloa, a ea a bolelela kgosana, a re, O bone se o se lirañ: gonne motho eo ke Moroma eo. 27 'Me kgosana ea tla, ea mo raea, ea re, Mpolelela, a o Moroma? A re, Ee. 28 'Me kgosana ea araba, ea re, Nna, ke bonye tshiamelo eeo ka tlhoatlhoa e kgolo. 'Me Paulose, a re, Nna, ke tsecoe fela yalo. 29 Ke gone ba ba ne ba tla mo kolotisa ba ne ba mo tlogela: le kgosana le eone ea boifa, e sena go itse gore ke Moroma, le ka gonne a na a mo golegile.

30 Eare ka mosho, ka a na a rata go itse tlhomamo ea se Bayute ba se 'meetseñ molato, a mo golola mo likgoleñ, a laola gore baperiseta ba bagolo le lekgotla ya bone yotlhe le tlhage, 'me a lere Paulose, a 'maea fa pele ga bone.

23 'Me Paulose a tlhoma lekgotla matlho, a re, Banna, baecho, ke tshelile fa pele ga Molimo ka segakololi se se siameñ gotlhe le bogompiyeno. 2 'Me moperiseta eo mogolo, Anania, a laola ba ba emeñ fa go ene gore ba mfaphole molomo. 3 Ea lira gone Paulose o mo raeañ, a re, Molimo o tla go faphola, lobota lo loshoeu ke oena: gonne a o nnetse go ntshekisa ka molao, 'me o laola gore ke fapholoe eseñ ka molao? 4 'Me ba ba ne ba eme foo, ba re, A o kgoba moperiseta eo mogolo oa Molimo? 5 'Me Paulose a re, Ke ne ke sa itse, baecho, fa e le moperiseta eo mogolo, gonne go koaliloe, ga toe, O se ka oa bua mashoe kaga molaoli oa seshaba sa gaeno. 6 'Me erile Paulose a lemoga fa ntlha e ñoe e le Basatoke, 'me ntlha e ñoe e le Bafarisae, a göa mo lekgotleñ, a re, Banna, baecho, ke Mofarisae, moroa Mofarisae: ke sekisioa kaga cholofelo le go rula ga bashoi. 7 'Me erile a sena go bua yalo, ga nna kgañ fa gare ga Bafarisae le Basatoke: 'me bontsi ya kgaogana. 8 Gonne Basatoke ba re, Ga go na go rula, lefaele moeñgele, gono mooa: 'me Bafarisae ba li ipolela coope-

Digitized by Google

li. 9 'Me ga coga molumo o mogolo: bakoali ba ntlha ea Bafarisae ba ema, ba ganela, ba re, Ga re bone boshula bope mo mothuñ eo: 'me fa mooa kgotsa moeñgele a buile nae, a re se ganeleñ le Molimo. 10 'Me eare go coga kgoberego e kgolo, kgosana, ka e tshaba gore ese ere kgotsa ba gagoganya Paulose, ea laola batlhabani go fologa le go mo ntsha mo go bone ka thata, go mo isa koa tluñ ea tlhabanelo.

11 'Me eare bosigo yoo Morena a ema fa go ene, a re, Nametsega, Paulose: gonne yaka o nchupile mono Yerusalema, o choanetse go ba o nchupa le koa Roma.

12 'Me eare go sena go sa, bañoe ba Bayute ba ikgolaganya, ba ikgolega ka khuco, ba re ga ba nka ba ya lefaele go noa e tsame ba bolaee Paulose. 13 'Me ba ba ne ba lira kgolagano e ba ne ba feta mashome a mane. 14 'Me ba tla mo baperiseteñ ba bagolo, le mo bagoloñ, ba re, Re ikgolegile ka khuco e kgolo, gore ga re nka re ya sepe re tsame re bolaee Paulose. 15 Ke gone yanoñ lona le ba lekgotla lo ko lo kaele kgosana gore e mfolose ka mosho, yaka ekete lo eletsa go tlhotlhomisa señoe kaga gagoe ka tlhomamo: 'me rona, fela a ese a atamele re ipaakanyelitse go 'molaea. 16 'Me erile moroa kgantsalia Paulose a utloela talelo ea bone, a ea, a tsena mo tluñ ea tlhabanelo, a bolelela Paulose. 17 'Me Paulose a bitsa moñoe oa basenturi, a re, Isa lekaoana ye koa kgosaneñ: gonne le na le señoe go se e bolelela. 18 Ke gone o le chotseñ, a le isa koa kgosaneñ, a re, Paulose oa mogolegoa o mpilitse, a ntopa gore ke lere lekaoana ye koano go oena, le na le señoe go se go bolelela. 19 'Me kgosana ea le tsaea ka lecogo, ea coela nayo fa thoko, ea le botsa, ea re, Ke eñ se o nañ nasho go se mpolelela? 20 'Me ya re, Bayute ba lumalanye go go lopa gore o folosetse Paulose ka mosho mo lekgotleñ, yaka ekete ba eletsa go tlhotlhomisa señoe kaga gagoe ka tlhomamo. 21 'Me ba se ka ba go kgona: gonne o lalecoe ke banna bañoe ba bone ba feta mashome a mane, ba ba ikgolegileñ ka khuco, gore ga ba nka ba ya kgono ba noa ba ese ba 'molaee: le yanoñ ba ipaakantse, ba lebeletse cholofeco mo go oena. 22 Ke gone kgosana e lesitseñ lekaoana ya tsamaea, ea le laela ea re, O se ka oa bolelela ope fa o nkitsisitse lilo tse. 23 'Me ea bitsa basenturi ba le babeli, ea re, Baakanyañ batlhabani ba le makgolo a le mabeli go ea koa Kaisarea ka nako ea boraro bosigo, le bapalami ba le mashome a a shupañ, le ba ba marumo ba le makgolo a le mabeli: 24 'me lo ba ntshetse lipitse gore ba palamise Paulose, ba 'mfitlhise ka polokego koa go Feleke, molaoli. 25 'Me a koala lokoalo yana, a re:

Digitized by Google

26 Kalautia Lusiase o lumelisa molaoli eo o tlotlegañ Feleke. 27 Monna eo, o na a choaroa ke Bayute, ba kabo ba ne ba 'molaea: 'me ke ne ka tla ka ntoa, ka mo ntsha, fa ke utloa gore ke Moroma. 28 'Me erile ke rata go utloa se ba se 'meelañ molato, ka mo lere mo lekgotleñ ya bone: 29 eo ke bonyeñ fa a beeloa mafoko a molao oa bone molato, 'me a sa beeloe sepe se se choanetseñ losho kgotsa kgolego molato. 30 'Me erile ke boleleloa fa Bayute ba ne ba laletse monna eo, ka akofa ka romela koa go oena, ka laolela le ba ba mo sekisañ go bolela fa pele ga gago se ba nañ nasho kaga gagoe. Lumela.

31 Ke gone batlhabani, yaka ba laolecoe, ba ne ba chola Paulose, ba mo lere koa Antipatere bosigo. 32 'Me eare ka mosho ba tlogela bapalami go ea nae, ba boela koa tluñ ea tlhabanelo: 33 ba erileñ ba fitlha koa Kaisarea, ba neela molaoli lokoalo, ba shupa le Paulose fa pele ga gagoè. 34 'Me erile molaoli a sena go bala lokoalo, a botsa gore ke oa naga efe. 'Me erile a tlhaloganya fa e le oa Kilekia, 35 a re, Ke tla go utloa, basekisi ba gago le bone ba tsile. 'Me a laola gore a tshegelelioe mo tluñ ea ga Herota ea tshekelo.

24 'Me erile malatsi a le matlhano a sena go feta, Anania moperiseta eo mogolo a fologa le bagolo, a na le 'mueleli moñoe go toe Teretulo; 'me ba shupetsa molaoli kaga Paulose. 2 'Me erile a sena go bilioa, Teretulo a simolola go 'maea molato, a re,

Oena Feleke eo o tlotlegañ, ereka re bona kagisho e kgolo ka oena, le gone litiro tse li choanelañ li lireloa morafe o ka pabalelo ea gago, 3 re itumelela se ka metlha le mo lipakeñ cotlhe, ka tebogo eotlhe. 4 'Me gore ke se tlhole ke go lapisa, ke rapela gore o re utloe mo mafokuñ a se kaee ka bobelonolo ya gago. 5 Gonne re bonye monna eo e le mferetlhi, eo o cosañ mferefere mo Bayuteñ botlhe ba ba mo lefatshiñ yotlhe, moeteleli-pele oa setlhopa sa Banasarena: 6 eo o bileñ a leka go leshoefatsa tempela: 'me ra mo choara, ra eletsa go mo sekisa ka molao oa rona. 7 'Me kgosana Lusiase a tla a mo tsaea mo mabogoñ a rona ka thata e kgolo, 8 a laolela bamosekisi go tla koano go oena: eo ekareñ o mo sekisa ka oesi oa itse lilo tse cotlhe tse re li 'meelañ molato. 9 'Me Bayute le bone ba lumela, ba re lilo tseo li ntse yalo.

10 'Me erile molaoli a sena go mo goetlhela gore a bue, Paulose a araba, a re,

Ereka ke itse fa e le nyaga li le lintsi o le moatlholi oa morafe o, ke itatofatsa ke le pelochoeu: 11 ka gonne o ka itse gore ga go ese go nne malatsi a feta a leshome le meco mebeli ke tlhatlogetse

Digitized by Google

koa Yerusalema go obamela: 12 le gone ga baa ka ba mphitlhela ke fetolana le ope mo tempeleñ, gono ke hulua batho mo masenagogeñ, lefaele mo motseñ; 13 le gone ga ba kake ba rurefatsa lilo tse yanoñ ba ntshekisañ ka cone. 14 'Me se shone ke se ipolela mo go oena, gore ke obamela Molimo oa bo'rre ka tsela e ba e bitsañ herese, ke lumela lilo cotlhe tse li koaliloeñ mo molaoñ le mo baperofeteñ: 15 ke na le cholofelo mo Molimoñ, e le bone ka bosi ba e lebeletseñ, gore go tla nna go rula ga bashoi, ga basiami le ga basiamololi: 16 'me mo go se ke leka kaga me go na le segakololi se se senañ molato mo Molimoñ le mo bathuñ ka metlha. 17 'Me erile go fetile nyaga li le lintsi, ka tla, ka lere likaco mo morafeñ oagaecho, le lintsheco: 18 'me mo gare ga cone Bayute bañoe ba ba coañ koa Asia ba mphitlhela ke ntlafetse mo tempeleñ, ke sena le bontsi lefaele molumo. 19 Ba ba ne ba choanetse go bo ba le fa fa pele ga gago, go ntshekisa fa ba na le señoe le nna. 20 Ere gono go bolele ba ba fa ba, fa ba ne ba bona tshiamololo ñoe mo go nna, ntlhañ go ke emeñ fa pele ga lekgotla, 21 faese kaga ncoe ye leñoe-fela ye, ye ke göileñ ke eme mo gare ga bone, ka re, Ke kaga go rula ga bashoi ke sekisioañ fa pele ga lona gompiyeno.

22 'Me erile Feleke a utloa lilo tse, ka a na le kico kaga Tsela eeo, a ba beisa pelo, a re, Etlare kgosana Lusiase e sena go fologa, ke tla atlhola mafoko a lona. 23 'Me a laola mosenturi go lebelela Paulose, 'me a ne a mo naea sebaka, le gone a se ka a itsa ope oa litsala tsa gagoe go mo lirela lefaele go tla mo go ene.

24 'Me erile malatsi mañoe a sena go feta, Feleke a tla le mogatse Terusila, oa Moyute, a romela *go lere* Paulose, 'me a mo utloa kaga tumelo mo go Kreste. 25 'Me eare a bolela kaga tshiamo, le tekano, le katlholo e e tlañ, Feleke a roroma, a araba, a re, Tsamaea ga yana; etlare ke na le sebaka se se lebanyeñ, ke go bitse. 26 Le gone o na a sholofela gore o na a tla neoa mali ke Paulose, gore a mo golole: ke gone o na a tlhola a 'mitsa a bua nae. 27 'Me erile nyaga li le peli li sena go fela Porokio Feseto a tla mo bakeñ sa ga Feleke: 'me Feleke ka a eletsa go kgatlha Bayute, a tlogela Paulose a golegiloe.

25 Ke gone erileñ Feseto a sena go tla mo nageñ eeo, eare malatsi a le mararo a sena go feta, a tloga mo Kaisarea a tlhatlogela koa Yerusalema. 2 'Me moperiseta eo mogolo, le litlhogo tsa Bayute, ba mo shupetsa kaga Paulose, ba mo kokotlela, 3 ba lopa choaro mo go ene kaga gagoe, gore a mo romele koano Yerusalema; ba laletse go 'molaea mo tseleñ.

Digitized by Google

4 Lefagontseyalo Feseto a araba, gore Paulose o ka tshegelioa koa Kaisarea, le gore le ene ka esi o tla akofa a ea gone. 5 A re, Ke gone a ba ba nonofileñ mo go lona, ba fologe le nna, 'me fa go na le señoe se se molato mo monneñ eo, ba se mo sekise.

6 'Me eare a sena go tlhola mo go bone malatsi a a fetañ a leshome, a fologela koa Kaisarea; 'me eare ka mosho, a ntse mo sennoñ sa tshekisho; a laolela gore Paulose a lerioe. 7 'Me erile a sena go tla, Bayute ba ba fologileñ koa Yerusalema, ba ema ba mo likanyetsa, ba balela Paulose lilo li le lintsi tse li bokete, tse ba ne ba reteleloa ke go li shupa. 8 Eare a itatofatsa, a re, Ga kea ka ka leofela molao oa Bayute ka gope, lefaele tempela, kgono Kaisare. 9 'Me Feseto, ka a rata go kgatlha Bayute, a araba Paulose, a re, A o rata go ea koa Yerusalema, go sekiselioa lilo tse gone fa pele ga me? 10 'Me Paulose a re, Ke eme fa sennoñ sa tshekisho sa ga Kaisare, fa ke choanetseñ go sekiselioa gone: Bayute ga kea ba siamololela sepe, yaka le oena o itse sentle. 11 Gonne fa ke le mosiamololi, kgono ke lirile señoe se se choanetseñ losho, ga ke gane go shoa: 'me fa go se sepe sa tse ba li ntshekisañ, ga go ope o nonofileñ go ba nneela. Ke isa mafoko a koa go Kaisare. 12 Ea lira gone Feseto, ereñ a sena go gakololana le lekgotla, o arabañ, a re, O isitse mafoko a koa go Kaisare: o tla ea koa go Kaisare.

13 'Me erile malatsi mañoe a sena go feta, kgosi Ageripa le Berenika ba tla mo Kaisarea go lumelisa Feseto. 14 'Me eare ba sena go tlhola malatsi a le mantsi gone, Feseto a baea mafoko a ga Paulose fa pele ga kgosi, a re, Go monna moñoe eo o tlogecoeñ ke Feleke mo likgoleñ: 15 eo, ke rileñ ke le koa Yerusalema, baperiseta ba bagolo, le bagolo ba Bayute ba nchupetsa kaga gagoe, ba lopa gore a atlholoe. 16 Ba ke ba arabileñ, ka re, Ga se mokgoa oa Baroma go neela motho ope mo loshuñ pele ga eo o sekisioañ a ese a lebagane le ba ba mo sekisañ, le gone a bone sebaka go itatofatsa kaga molato o o o beoañ. 17 Ke gone, erileñ ba sena go tla mono, ka go bisa go liega, ka coga ke nna mo sennoñ sa tshekisho, ka laolela gore monna eoo a lerioe. 18 Eo, erileñ basekisi ba ema, ba se ka ba tlhagisa sepe kaga gagoe sa lilo tse ke ne ke li gopotse: 19 faese go tlhagisa mafoko mañoe a tumelo ea bone kaga gagoe, le a moñoe go toe Yesu, eo o shuleñ, eo Paulose o reñ oa tshela. 20 'Me ka gonne ke ne ke kabakanya kafa nka sekisañ mafoko a a ntseñ yalo ka gone, ke 'molitse fa a rata go ea koa Yerusalema, go atlholeloa mafoko ao gone. 21 'Me erile Paulose a sena go ipatlela gore a beeloe go sekisioa ke Aguseto, ka laolela gore a tshe-

Digitized by Google

gelioe, e tsamaee ke mo romele koa go Kaisare. 22 'Me Ageripa a raea Feseto, a re, Le nna ke rata go ka utloa motho eo ka nosi. A re, Ka mosho o tla mo utloa.

23 Yana ka mosho, erile Ageripa a sena go tla, le Berenika, ka bogabale yo bogolo, 'me ba tsenye mo tluñ ea tshekelo, le likgosana tsa ntoa, le litlhogo tsa motse, Paulose a lerioe ka taolo ea ga Feseto. 24 'Me Feseto a re, Kgosi Ageripa, le banna lotlhe ba re nañ le lona fa, lo bona motho eo, eo bontsi yotlhe ya Bayute bo ntopileñ kaga gagoe koa Yerusalema le mono, ba goela gore, ga a choanela go tlhola a tshela. 25 'Me ka fitlhela gore ga a lira sepe se se choanetseñ losho: 'me erile ka e le ene ka esi o ikisañ koa go Kaisare, ka ikaelela go mo romela. 26 Eo kaga gagoe ke senañ se se tlhomameñ go se koalela morena oa me. Ke kaga moo ke mo ntshitseñ fa pele ga lona, 'me bogolo fa pele ga gago, kgosi Ageripa, gore ere a sena go kolotisioa, ke tle ke ne le se nka se koalañ. 27 Gonne ke bona e se mokgoa go romela mogolegoa, le go bisa go kaea se o beoañ molato kaga shone,

26 'Me Ageripa a raea Paulose, a re, O letliloe go ipuelela. Ea lira gone Paulose o otlololañ lecogo, a ipuelela a re:

2 Ke ikaea ke le tshego, kgosi Ageripa, gonne ke tla ipuelela gompiyeno fa pele ga gago mo liloñ cotlhe tse ke li baleloañ ke Bayute: 3 bogolo ka gonne o na le kico ea mekgoa le mafoko a a mo Bayuteñ: ke gone ke go rapelañ gore o nkutloe ka bobelotelele. 4 Botshelo ya me, go tloga bobotlaneñ ya me, yo mo tshimologoñ bo no bo le mo morafeñ oa gaecho mo Yerusalema, bo itsege mo Bayuteñ botlhe; 5 ba ba nkitsileñ mo tshimologoñ (fa ba rata go shupa) gore ke ne ka tshela ke le Mofarisae kafa setlhopheñ sa tumelo ea rona se se nañ le thutego e e fetisañ. 6 'Me yanoñ ke eme fa go sekiselioa cholofelo ea polelo e Molimo o e sholofelitseñ bo-'raecho: 7 e lico tsa rona tse li shome le meco mebeli, tse li lirelañ Molimo ka tlhoafalo motshegare le bosigo, li sholofelañ go e bona. 'Me ke kaga cholofelo eeo, kgosi Ageripa, ke sekisioañ ke Bayute. 8 Ke goreñ se kaega e le se se sa lumelesegeñ mo go lona, gore Molimo o rulisa bashoi? 9 Nna kaitsane ke ne ka gopola fa ke choanetse go lira lilo li le lintsi kemelanoñ le leina ya Yesu oa Nasareta. 10 'Me le gone ka lira yalo mo Yerusalema: 'me eare ke amogetse nonofo mo baperisetseñ ba bagolo, ka coalela bantsi ba baitshephi mo likgolegeloñ; le gone eare ba bolaoa, ka ntsha lencoe ya me kaga bone. 11 Le gone ka ba oatlhaea gantsi mo masenagogeñ otlhe, ka ba pateletsa go kgala; eare ke bile ke ba yayaregela mashoe, ka

Digitized by Google

ba bogisa le mo metseñ e e ka koantle. 12 Kaga moo eare ke tsamaea ke ea Tamaseko, ka nonofo le tumelelo e e coañ mo baperiseteñ ba bagolo, 13 ka sethoboloko, oena kgosi, ka bona, ke le mo tseleñ, leseli le coa koa legolimoñ, ye kgalalelo ea yone e fetañ ea letsatsi, le phatsima mo go nna le ba ke tsamaeañ nabo. 14 'Me erile re oetse fa fatshe rotlhe, ka utloa lencoe le bua le nna, ka puo ea Seheberu, le re, Saulo, Saulo, o mpogisetsañ? go thata mo go oena go raga litlhabi. 15 'Me ka re, O mañ, Morena? 'Me a re, Ke nna Yesu, eo o 'mogisañ. 16 'Me tloga, o eme ka linao tsa gago: gonne ke kaga moo ke iponalitseñ mo go oena, go go baea molireli le moshupi oa lilo tse, tse o li bonyeñ, le oa tse ke tla go iponaletsañ ka cone; 17 ke go golola mo seshabeñ, le mo go ba Merafe-rafe, ba yanoñ ke go romelañ 18 go bula matlho a bone, le go ba shokololela leseliñ mo lefifiñ, le Molimoñ mo thateñ ea ga Satane, gore ba tle ba bone tebalelo ea libe, le go ya boshoa mo go ba ba itshephisicoeñ ka tumelo e e mo go nna. 19 Ke gone, oena kgosi Ageripa, ke se kañ ka gana go utloa sebono sa legolimo: 20 'me pele ka bolelela ba Tamaseko, le ba Yerusalema, le mo lithokoñ cotlhe tsa Yutea, le mo go ba Merafe-rafe, gore ba ikoatlhaee, ba shokologele mo Molimoñ, 'me ba lire litiro tse li choanetseñ ikoatlhao. 21 Ka ntlha ea tse Bayute ba ne ba nchoara mo tempeleñ, ba leka go mpolaea. 22 Ke gone erileñ ka ke bonye thusho mo Molimoñ, ke santse ke le gone le bogompiyeno, ke shupa mo babotlaneñ le bagolo, ke sa bolele sepe faese tse baperofeta le Moshe ba rileñ li tla tla: 23 eleñ gore Kreste o tla bogisega, le gore e tla nna oa ntlha go bolelela seshaba le ba Merafe-rafe leseli ka go rula mo bashoiñ.

24 'Me eare ka a ipuelela yalo, Feseto a re ka lencoe ye legolo, Paulose, oa tsenoa; go ithuta thata go go tsentse botseno. 25 'Me Paulose a re, Ga ke tsenoe, Feseto eo o tlotlegañ? 'me ke bolela mancoe a boamarure a a lekanetseñ. 26 Gonne kgosi e itse kaga lilo tse, e le mo go eone ke buañ ka thanolo: gonne kea lumela gore ga go sepe sa lilo tse se se fitlhegileñ mo go eone; gonne se ga sea ka sa lireloa mo kgokgocoñ. 27 Kgosi Ageripa, a o lumela baperofeta? kea itse gore oa lumela. 28 'Me Ageripa a raea Paulose, a re, O rata go nkgona go nna Mokreste ka go le go'nye. 29 'Me Paulose a re, A Molimo o rapelesege gore lefaele ka go le go'nye lefaele ka go le gotonna, eseñ oena fela, 'me eleñ le botlhe ba ba nkutloañ gompiyeno, ba nne yaka ke ntse, faese ka likgole tse fela tse.

30 'Me erile a sena go bua yalo, kgosi ea ema, le molaoli le Berenika, le ba ba ntseñ

Digitized by Google

nabo: 31 'me eare ba sena go coela thoko, ba raana, ba re, Motho eo ga a lira sepe se se choanetseñ losho lefaele kgolego. 32 'Me Ageripa a raea Feseto, a re, Motho eo o kabo a na a golocoe, fa a na a se ka a isa mafoko koa go Kaisare.

27 'Me erile go laocoe gore re ee ka sekepe koa Italea, ba neela Paulose le bagolegoa ba bañoe mo 'go moñoe, leina ya gagoe go toe Yuleo, mosenturi oa mophato oa ga Aguseto. 2 'Me eare re sena go tsena mo sekepeñ sa koa Ateramutio, ra bolola, re kaile go ikama lithoko tsa Asia, re na le Arisetareko, Momaketonia, oa Tesalonia. 3 'Me eare ka mosho ra fitlha mo Sitona. 'Me Yuleo a lirela Paulose ka tsalano, a mo letlela go ea koa litsaleñ tsa gagoe go 'mabalela. 4 'Me erile re sena go tloga foo, ra tsamaea kafa tlase ga Kupero, ka gonne re ne re lebanye le liphefo. 5 'Me erile re sena go kgabaganya leoatle ya Kilekia le Pamfulea, ra fitlha mo Mura, motse oa Lukia. 6 'Me foo mosenturi a fitlhela sekepe sa Alekanteria, se ea koa Italea; 'me a re tsenya mo go shone. 7 'Me eare re sena go tsamaea malatsi a le mantsi ka bonya, re tsile ka thata go lebagana le Kenito, re sa letleloe ke phefo, ra tsamaea kafa tlase ga Kerete, go lebagana le Salemone; 8 eare re go feta ka thata, ra tla feloñ go bilioa Maemo a a molemo *a likepe*, fa motse oa Lasea o gaufi le gone.

9 'Me eare go sena go feta sebaka, ka yanoñ go tsamaea go no go boitshega, gonne Goitima-liyo go setse go fetile, Paulose a ba gakolola, 10 a ba raea, a re, Banna, kea lemoga fa loeto lo lo tla na le tsietsi e kgolo le tshenyego, eseñ ea liloana le ea sekepe fela, 'me le gone ea matshelo a rona. 11 'Me mosenturi a tsaea morena le moñ oa sekepe tsia, go feta lilo tseo tse li ne li buioa ke Paulose. 12 'Me ka gonne boemo yoo bo ne bo sena lobaka lo lo siameñ loa go ema gone mariga, bogolo ya bone ya gakolola go tloga gone, gore fa ba ka na le gone ba fitlhe koa Fenike, le go ema gone mariga; mo eleñ boemo ya Kerete, yo bo lebileñ ntlheñ ea bokone ya botlhabatsatsi, le ntlheñ ea boroa ya botlhabatsatsi. 13 'Me erile phefo ea boroa e foka sentle, ba gopola gore ba bonye se ba se ikaeleletseñ, ba tloga foo, ba ikama ka Kerete. 14 'Me go ese go ee sebaka, ga coa secuäcuë gone, se bilioa Eurakulona. 15 'Me erile sekepe se choaroa ke shone, le gone se reteleloa ke go lebagana le phefo, ra se lesa sa ea le eone. 16 'Me eare se feta se taboga kafa tlase ga setlhake-tlhake se se bilioañ Kalauta, ra choara sekecana, 'me sa batla go re retelela. 17 'Me erile ba sena go se choletsa, ba ithusa ka mokgoa o sele, ba fapelela sekepe; 'me

Digitized by Google

ka ba tshaba gore ese ere gono ba latlheloa mo go Suretise, ba menolola saile, 'me ba tsamaisioa fela yalo. 18 'Me eare ka mosho, ka re kgarakgalioa ke secuäcuë, ra imosholola sekepe. 19 'Me ka loa boraro ra latlhela liloana tsa sekepe *mo leoatleñ* ka mabogo a rona. 20 'Me erile go feta malatsi a le mantsi letsatsi lefaele linaleli li sa bonale, le gone re lecoe ke secuäcuë se se se'nye, cholofelo ea gore re tla bolokega ea re latlhegela gotlhe. 21 'Me ka go fetile sebaka go itimiloe liyo, Paulose a ema mo gare ga bone, a re, Banna, lo no lo choanetse go ntheetsa, lo se ka loa tloga koa Kerete, le eseñ go tleloa ke tsietsi e le tatlhego. 22 'Me yana ke lo kgoathatsa gore lo nametsege: gonne ga go nka go latlhega botshelo bope mo go lona, faese *go latlhega* sekepe fela. 23 Gonne go letse go eme fa go nna moengele oa Molimo, o ke leñ oa one, o le gone ke o lirelañ, 24 a re, Se boife, Paulose; o choanetse go isioa koa pele ga Kaisare: 'me bona, Molimo o go neile botlhe ba o tsamaeañ nabo mo sekepeñ. 25 Ke gone, banna, nametsegañ: gonne ke lumela Molimo, gore go tla nna fela yaka ke bolelecoe. 26 Lefagontseyalo go choanetse gore re latlheloe mo setlhake-tlhakeñ señoe.

27 'Me erile go tla bosigo ya leshome le meco mene, ka re ntse re kgarakgalioa mo leoatleñ ya Ateria, eare gare ga bosigo batho ba sekepe ba re ekete ba atamela lefatshe leñoe; 28 'me ba lekanyetsa boliba, ba fitlhela bo le lilekanyo li le mashome a mabeli tsa mabogo a motho a otlolocoe oo beli: 'me erile ba sena go ea fa pelenyana, ba lekanya gape, ba fitlhela bo le lilekanyo li leshome le meco metlhano. 29 'Me ka ba tshaba gore ese ere kgono ra oela mo mafikeñ, ba ligela liankora li le nne tsa koa morago *mo leoatleñ*, ba tlhologeleloa mosho. 30 'Me erile batlhanka ba batla go siea mo sekepeñ, ba foloselitse sekecana mo leoatleñ, ba ipaea yaka ekete ba ne ba ligela liankora fela tsa koa pele, 31 Paulose a raea mosenturi le batlhabani, a re, Fa ba ba sa nne mo sekepeñ, ga lo kake loa bolokega. 32 Ea lira gone batlhabani ba kgaolañ likgole tsa sekecana, ba se lesa sa oa. 33 'Me erile go batla go sa, Paulose a ba rapela botlhe gore ba ye, a re, Tsatsi ye ke ya leshome le meco mene lo itetlile, lo itima liyo, lo sa ye sepe. 34 Ke gone ke lo rapelañ, gore lo ye: gonne mo ke kaga polokego ea lona: gonne ga go nka go oa moriri ope mo tlhogoñ ea ope oa lona. 35 'Me erile a sena go bua yalo, a tsaea bogobe, a leboga Molimo fa pele ga bone botlhe: 'me erile a sena go bo roba, a simolola go ya. 36 Ke gone ba ne ba nametsega botlhe, le bone ba ya. 37 'Me rotlhe mo sekepeñ re ne re le meoa e e makgolo a

Digitized by Google

mabeli a a nañ le mashome a a shupañ a a coañ ka botshelela. 38 'Me erile ba sena go kgora, ba imosholola sekepe, ba latlhela mabele mo leoatleñ. 39 'Me erile go sena go sa, ba se ka ba itse lefatshe yeo: 'me ba bona lecogoana leñoe ya leoatle, ye le mathoko a moitiga, 'me ba gakololana gore a ba ka isa sekepe mo go yone. 40 'Me eare ba sena go choletsa liankora, ba ineela mo leoatleñ, 'me ba golola likgole tsa logoñ lo lo laolañ sekepe, ba choleletsa phefo saile e kgolo, ba lekela koa lefatshiñ. 41 'Me erile ba oetse feloñ fa maoatle a le mabeli a kgatlhanañ gone, ba isa sekepe fa fatshe; 'me ntlha ea shone ea pele ea tlhomama, ea retela go tsikinyega, 'me ntlha ea morago ea thuyoa ke bogale ya likgapatshego. 42 'Me batlhabani ba ne ba gakolola gore bagolegoa ba bolaoe, gore ese ere kgotsa moñoe oa bone a sapa, a siea. 43 'Me mosenturi, ka a rata go boloka Paulose, a ba thiba mo kgakologeloñ ea bone; 'me a laola gore ba ba ka sapañ ba itatlhele pele mo metseñ, ba fitlhe koa lefatshiñ: 44 'me ba ba setseñ, bañoe ka lipati, ba bañoe ka liphatsa tsa sekepe. 'Me yalo ga lirala, ba phalogela koa lefatshiñ botlhe.

28 'Me eare ba sena go phaloga, ba itse fa setlhake-tlhake seo se bilioa Meleta. 2 'Me Babarabara ba re shupetsa tsalano e se nyenye: gonne ba ne ba gotsa molelo, ba re amogela rotlhe, ka ntlha ea pula e e ne e na, le ka ntlha ea letsilili. 3 'Me erile Paulose a sena go roalela ñata ea likgoñ, a li baea mo moleloñ, ga coa noga, ea ithata ka lecogo ya gagoe. 4 'Me erile Babarabara ba bona noga e akgega mo cogoñ ya gagoe, ba raana, ba re, Ga re akanye, motho eo ke 'molai eo, eo ereñ lefa a phalogile mo leoatleñ, pusholosho e sa mo letleleñ go tshela. 5 'Me a tlhotlhorela noga mo moleloñ, a se ka a utloa botlhoko. 6 'Me ba lebelela gore o ka ruruga, kgono a oa a shule: 'me eare ba sena go lebelela ka sebaka, ba bona a sa tleloe ke sepe se se boshula, ba fetoga, ba re ke molimo.

7 'Me mo lipakeñ tseo go no go le naga ea monna oa tlhogo oa setlhake-tlhake, eo leina ya gagoe go no go toe Popoleo; eo o na a re amogela, a re babalela sentle malatsi a le mararo. 8 'Me ga lirala, 'ragoe Popoleo a lalioa ke pobolo ea febere le ea logapa: eo Paulose o na a tsena mo go ene, a rapela, a 'maea liatla, 'me a mfolisa. 9 Ke gone erileñ se sena go lirala, ba bañoe ba le bone ba ne ba na le maloetse mo setlhake-tlhakeñ, ba tla, 'me ba folisioa. 10 Ba le bone ba re tlotlileñ ka litlotlo li le lintsi; 'me eare re tsamaea, ba re ntshetsa lilo tse re ka li batlañ.

11 'Me eare kgoeli tse tharo li sena go feta, ra tsamaea ka

Digitized by Google

sekepe sa Alekanteria, se se ne se eme mo setlhake-tlhakeñ mariga, se sekao sa shone e ne e le Basimane ba mafatlha. 12 'Me erile re fitlha mo Surakuse, ra tlhola malatsi a le mararo gone. 13 'Me go tloga foo ra copologa, ra fitlha mo Regio: 'me ka letsatsi le le leñoefela le sena go feta, ga foka phefo ea boroa, 'me ra coga re fitlha mo Puteole: 14 mo re fitlhetseñ bañoe ba rona gone, ra locoa go tlhola nabo malatsi a shupa: 'me yalo ra coelela go ea koa Roma. 15 'Me erile ba rona ba re utloela, ba coa gone, ba re kgatlhantsha, re le fa patleloñ ea ga Apio, le fa go toeñ Matlo a baeti a mararo: ba erileñ Paulose a ba bona, a leboga Molimo, le gone a kgoathala.

16 'Me erile re tsena mo Roma, mosenturi a neela kgosana ea batlhabani bagolegoa: 'me Paulose a letleloa go nna a le esi, le motlhabani eo o mo lisañ.

17 'Me ga lirala, eare malatsi a le mararo a sena go feta, Paulose a kokoanya litlhogo tsa Bayute: 'me erile ba sena go kokoana, a ba raea, a re, Banna, baecho, lefa ke sa lira sepe kemelanoñ le seshaba, kgotsa le mekgoa ea bo'raecho, lefagontseyalo ke ne ka neeloa mo mabogoñ a Baroma, ke le mogolegoa koa Yerusalema. 18 Ba erileñ ba sena go ntshekisa, ba rata go ntesa ka tsamaea, ka gonne go no go sena molato oa losho mo go nna. 19 'Me eare Bayute ba gana, ka tena ka ba ka itere mo go Kaisare; eseñ gore ke na le señoe go baea morafe oa gaecho molato ka shone. 20 Ke gone ke lo bilitseñ kaga moo, go lo bona, le go bua le lona: gonne ke kaga cholofelo ea Iseraele ke golegiloeñ ka liketane tse. 21 'Me ba mo raea, ba re, Ga rea ka ra amogela likoalo lipe kaga gago li coa koa Yutea, le gone ga go ope oa ba rona ba ba tsileñ o kaileñ, kgono o boletseñ mashoe ape kaga gago. 22 'Me re eletsa go utloa mo go oena se o se gopolañ; gonne faele kaga setlhopha se, rea itse fa se nyalioa goñoe le goñoe.

23 'Me erile ba sena go 'meela letsatsi, ba tla mo go ene, mo o nnañ gone, ka bontsi; 'me a ba rarabololela le gone a ba shupetsa bogosi ya Molimo, a ba tlhaloganyetsa kaga Yesu, ka molao oa ga Moshe, le ka baperofeta, go simolola ka mosho go fitlhela maitsibooa. 24 'Me bañoe ba lumela lilo tse li buioañ, ba bañoe ba se ka ba lumela. 25 'Me erile ba sa lumalane, ba tsamaea, Paulose a sena go bua lefoko leñoe, a re, Mooa o o Boitshepho o buile le bo'raeno sentle ka moperofeta Yesaia, oa re, Eä mo seshabeñ se, 26 o re; Go utloa lo tla utloa, 'me ga lo nka lo ba lo tlhaloganya; le go bona lo tla bona, 'me ga lo nka lo ba lo lemoga: 27 gonne pelo ea seshaba se e seretse, le litsebe tsa shone li boima go utloa, le

Digitized by Google

matlho a shone se a bululalitse; gore ese ere gono sa bona ka matlho, le go utloa ka litsebe, le gone sa tlhaloganya ka pelo, 'me sa tla sa shokologa, ka tla ka se folisa. 28 Ke gone a go itsege mo go lona gore poloko ea Molimo e romecoe koa go ba Merafe-rafe, 'me bone ba tla e utloa.

29 'Me erile a sena go bua mafoko a, Bayute ba tsamaea, ba nna ba botsanya thata.

30 'Me Paulose a nna nyaga li le peli tse li tletseñ mo tluñ ea gagoe e o e luelelañ, le gone a amogela botlhe ba ba tlañ mo go ene, 31 a rera bogosi ya Molimo, le gone a ruta tse li leñ kaga Morena Yesu Kreste, ka khupologo eotlhe, a sa ilioe ke ope.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAROMA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose, motlhañka oa ga Yesu Kreste, eo o bilelicoeñ go nna moaposetole, a lomololeloa efangele ea Molimo, 2 (e o no oa e bolela pele ka baperofeta ba one mo likoaloñ tse li boitshepho,) 3 kaga Moroa-one Yesu Kreste Morena oa rona, eo o na a lirega ka peo ea ga Tafita kafa nameñ; 4 'me a boleloa gore ke Moroa Molimo ka nonofo, kafa mooeñ oa boitshepho, ka go rula mo bashoiñ: 5 eo re amogetseñ choaro le boaposetole ka ene go isa kutloñ ea tumelo mo merafeñ eotlhe, ka ntlha ea leina ya gagoe: 6 e le lona lo leñ mo go eone, ba lo bilelicoeñ go nna ba ga Yesu Kreste: 7 o lumelisa botlhe ba ba leñ mo Roma, baratoa ba Molimo, ba ba bilelicoeñ go nna baitshephi: A choaro e nne mo go lona le kagisho e e coañ mo Molimoñ 'Raecho, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

8 Sa ntlha ke leboga Molimo oa me ka Yesu Kreste, kaga lona lotlhe, gonne tumelo ea lona e buioa mo lefatshiñ yotlhe. 9 Gonne Molimo ke moshupi oa me, o ke o lirelañ mo mooeñ oa me mo efangeleñ ea Moroa-one, kafa ke lo umakañ ka go bisa go khutla ka gone; 10 ke lopa mo merapeloñ ea me, gore fa go ka lirega yanoñ nke ke neoe tsela ka go rata ga Molimo go ea koo go lona. 11 Gonne ke tlhologelecoe go lo bona, gore

Digitized by Google

ke tle ke lo abele neo ñoe ea Mooa gore lo tlhomamisioe: 12 eleñ gore, ke gomotsanye le lona ka tloaelano ea tumelo ea lona le ea me. 13 'Me ga ke rate gore lo se itse, baecho, fa ke ikaeletse gantsi go ea koo go lona ('me ke kgoreletsegile go fitlhela yanoñ) gore ke tle ke ne le louño loñoe le mo go lona, fela yaka mo go ba bañoe ba Meráfe-rafe. 14 Ke lishuga le Bagerika, le Babarabara; mo go ba ba tlhalefileñ le ba ba senañ botlhale. 15 Yalo, kafa ke nañ nago, ke iketlelelitse go bolela efañgele le mo go lona ba lo leñ mo Roma. 16 Gonne ga ke tlhabeloe ke efañgele ea ga Kreste litlhoñ: gonne ke nonofo ea Molimo go isa polokoñ mo go moñoe le moñoe eo o lumelañ; pele mo Moyuteñ, le gone mo Mogerikeñ. 17 Gonne ka eone tshiamo ea Molimo e senogile mo tumeloñ go isa tumeloñ: yaka go koaliloe, Mosiami o tla tshela ka tumelo.

18 Gonne bogale ya Molimo bo senogile mo legolimoñ kaga go nyatsa Molimo gotlhe le tshiamololo ea batho, ba ba gatelelañ nnete ka tshiamololo; 19 ka gonne se se ka itsioeñ kaga Molimo se bonatsega mo go bone; gonne Molimo o se ba shupelitse. 20 Gonne lilo tsa one tse li sa bonaleñ li sale li bonala sentle mo popoñ ea lefatshe, li lemogoa ka lilo tse li liriloeñ, eleñ, nonofo ea one e e nnetseñ rure le Bomolimo; ke gone ba senañ seipato: 21 ka gonne erile ba itse Molimo, ga baa ka ba o galaletsa yaka Molimo, lefaele go leboga; 'me ba lirega lefela mo megopoloñ ea bone, le pelo ea bone e e imafetseñ ea fifala. 22 Eare ba re ba botlhale, ba silofala, 23 'me ba fetolela kgalalelo ea Molimo o o sa boleñ mo choanoñ ea sechoancho sa motho eo o bolañ, le sa linonyane le sa tse li maoto mane le sa ligagabi.

.24 Ke gone Molimo o ba neeletseñ mo itshekologoñ ka likeleco tsa lipelo tsa bone, gore mebele ea bone e tlotlologe mo go bone: 25 ba ba fetotseñ nnete ea Molimo maaka, ba obamela le go lirela sebopioa go feta 'Mopi, eo o bakegañ ka metlha. Amen.

26 Ka ntlha ea moo Molimo o ba neeletse mo likgátlhegoñ tse li mashoe: gonne lefaele basali ba bone ba ne ba fetolela se se leñ kafa popegoñ mo go se se fapanyeñ le popego: 27 le gone yalo banna, eare ba tlogela go lira le mosali kafa popegoñ, ba fisega mo go eletsanyeñ: banna ba lira le banna se se sa choanelañ, ba ikamogelela tuelo eeo ea timelo ea bone e e ba siametseñ.

28 'Me fela yaka ba se ka ba rata go na le Molimo mo kicoñ ea bone, Molimo oa ba neelela mo mogopoloñ o o latlhegileñ, go lira tse li sa lebanañ; 29 ba tlala tshiamololo eotlhe, le patelo, le boleo, le bobelotshetlha, le bohunata; ba tlala khufano, le polao, le

Digitized by Google

kgañ, le tsieco, le bolotsana; ba nna basebi, 30 le batlabeletsi, batlhöa-Molimo, baikganntshi, baikgogomosi, babelafali, batlhagisi ba tse li boshula, ba ba sa utloeñ batsali, 31 ba ba senañ tlhaloganyo, ba ba tlhanogelañ tumalano, ba ba senañ lorato, ba ba sa ichoareleñ, ba ba sa utloeleñ botlhoko: 32 ba ereñ ba itse katlholo ea Molimo, fa ba ba lirañ tse li ntseñ yalo ba choanecoe ke losho, ba sa li lire fela, 'me le gone ba na le kgatlhego mo go ba ba li lirañ.

2 Ke gone o senañ seipato, oena motho, lefa o ka nna mañ, eo o atlholañ: gonne se o atlholañ eo moñoe ka shone, oa ikatlhola; gonne oena eo o atlholañ o lira lilo tseo ka cosi. 2 'Me rea itse fa katlholo ea Molimo kaga ba ba lirañ lilo tse li ntseñ yalo e le kafa nneteñ. 3 'Me a o gopola, oena motho eo o atlholañ ba ba lirañ tse li ntseñ yalo, 'me o li lire, gore o tla phaloga mo katlholoñ ea Molimo? 4 Kampo o nyatsa khumo ea molemo oa one, le boichoko, le bobelotelele; o sa itse fa molemo oa Molimo o go isa mo ikoatlhaoñ? 5 'Me kafa bothateñ ya gago le pelo e e sa ikoatlhaeñ o ikokoanyeletsa bogale ka tsatsi ya bogale le ya tshenolo ea katlholo ea Molimo e e siameñ; 6 o o tla bosetsañ moñoe le moñoe kafa litiroñ tsa gagoe: 7 mo go ba ka go lira molemo ka bobelotelele ba batlañ kgalalelo le tlotlo le go bisa go shoa, botshelo yo bo nnetseñ rure: 8 'me mo go ba ba ratañ kgañ, ba ba sa utloeñ nnete, 'me ba utloa tshiamololo, bocarara le bogale, 9 le pitlaganyo le tlalelo mo mooeñ moñoe le moñoe oa eo o lirañ boshula, oa Moyute pele, le gone oa Mogerika; 10 'me kgalalelo, le tlotlo, le kagisho, mo go moñoe le moñoe eo o lirañ molemo, mo Moyuteñ pele, le gone mo Mogerikeñ: 11 gonne Molimo ga o gobelele ope. 12 Gonne botlhe ba ba leofileñ ba sena molao le gone ba tla nyelela eseñ ka molao: 'me botlhe ba ba leofetseñ mo molaoñ ba tla atlholoa ka molao; 13 (gonne ga se bautloi ba molao ba ba siameñ fa pele ga Molimo, 'me ke baliri ba molao ba ba tla siamisioañ. 14 Gonne eäre ba Merafe-rafe, ba ba senañ molao, ba lira ka popego tse li leñ mo molaoñ, bone, ba sena molao, ke molao mo go bone ka bosi: 15 ka gonne ba shupa tiro ea molao e koaliloe mo lipeluñ tsa bone, segakololi sa bone le shone se shupa, le megopolo ea bone e ntse e ba sekisa kgono e ba emela;) 16 motlhañ go Molimo o tla atlholañ liphiri tsa batho ka Yesu Kreste, kafa efañgeleñ ea me.

17 Bona, o bilioa Moyute, 'me o eme mo molaoñ, o belafala ka Molimo, 18 o itse go rata ga one, le gone o lekanya lilo tse li molemo go gaisa, o rutiloe ka molao; 19 'me o tiisitse gore oena ka oesi o mo-

Digitized by Google

gogi oa lifofu, leseli ya ba ba mo lefifiñ, 20 mosiamisi oa ba ba bosilo, le moruti oa banyana, eo mo molaoñ o nañ le popego ea kico le ea nnete. 21 Ke gone oena eo o rutañ eo moñoe a ga o ithute ka oesi? oena eo o bolelañ gore motho a se ka a ucoa, a oa ucoa? 22 Oena eo o reñ motho a se ka a batela, a oa batela? oena eo o ilañ liseto, a o ucoa tsa tempela? 23 oena eo o belafalañ ka molao, a o tlotlolola Molimo ka go tlola molao? 24 Gonne leina ya Molimo le kgaloa mo go ba Merafe-rafe ka ntlha ea lona, yaka go koaliloe. 25 Gonne rure bogoera boa thusa, fa o tshegetsa molao: 'me fa o le motloli oa molao, bogoera ya gago bo liregile go bisa go bolola. 26 Ke gone fa eo o sa bololañ a tshegetsa tshiamo ea molao, a go bisa go bolola ga gagoe ga go nka go kaioa go bolola? 27 Le gone a go bisa go bolola mo go leñ ka popego, fa go liragatsa molao, ga go nka go go atlhola oena eo ka letere, le ka bogoera o tlolañ molao? 28 Gonne ga se Moyute, eo eleñ ene ka koantle; le gone ga se bogoera, yo bo ka koantle fela mo nameñ: 29 'me Moyute, ke eo eleñ ene ka koa teñ; le bogoera ke yo eleñ ya pelo, mo mooeñ, eseñ mo letereñ; eo pako ea gagoe eseñ ea batho, e leñ ea Molimo.

3 'Me Moyute o sita kañ? kgono bogoera bo na le thusho efe? 2 Kgolo, ka ntlha cotlhe: bogolo, gonne ba ne ba neeloa lipolelo tsa Molimo. 3 Gonne ke eñ fa bañoe ba se ka ba lumela? a go bisa go lumela ga bone go ka lira boikanyo ya Molimo lefela? 4 A go se nne yalo: ee, a Molimo o nne boamarure, 'me motho moñoe le moñoe moaki; yaka go koaliloe, ga toe, Gore o tle o siamisioe mo mafokuñ a gago, 'me o fenye motlhañ go o sekisioañ. 5 'Me fa go bisa go siama ga rona go bonatsa tshiamo ea Molimo, re tla reñ? A Molimo o tshiamololo o o boshulosañ? (ke bua yaka motho) 6 A go se nne yalo: gonne fa go ntse yalo Molimo o tla atlhola lefatshe yañ? 7 'Me fa boamarure ya Molimo bo totile ka kako ea me go isa kgalaleloñ ea one; ke ka goreñ lefagontseyalo le nna ke atlholoa yaka moleofi? 8 le eseñ (yaka re tlabelelioa, le yaka bañoe ba re ra re) A re lireñ tse li boshula, gore go tle molemo? ba katlholo ea bone e siameñ.

9 Eñ he? A re molemo go ba feta? 'Nya, legoka: gonne pele re shupile kaga Bayute le Bagerika, fa ba le mo boleuñ botlhe. 10 Yaka go koaliloe, ga toe, Ga go ope o siameñ, 'nya, lefa a le moñoe-fela: 11 ga go na ope o tlhaloganyañ, ga go na ope o batlañ Molimo. 12 Ba fapogile botlhe, ba liregile se se senañ molemo 'mogo; ga go ope o lirañ molemo, 'nya, lefa a le moñoe-fela. 13 Mo-

Digitized by Google

meco oa bone ke pupu e e atlhameñ; ba lirile bolotsana ka liteme tsa bone: sekgaoli sa mabolobolo se mo lipounameñ tsa bone: 14 ba molomo oa bone o tletseñ khuco le kgalako: 15 maoto a bone a bonako go cholola mali: 16 tshenyego le lehuma li mo tseleñ tsa bone: 17 'me tsela ea kagisho ga baa ka ba e itse: 18 ga go poifo ea Molimo fa pele ga matlho a bone.

19 'Me rea itse gore lilo cotlhe tse li boleloañ ke molao, o li bolelela ba ba mo molaoñ: gore molomo moñoe le moñoe o thiyoe, le gore lefatshe yotlhe le nne molato fa pele ga Molimo. 20 Ke gone go senkañ go siamisioa nama epe fa pele ga one ka litiro tsa molao; gonne kico ea sebe e le ka molao. 21 'Me yanoñ tshiamo ea Molimo e bonetse koantle ga molao, e shupegile ka molao le baperofeta; 22 eleñ tshiamo ea Molimo ka tumelo ea Yesu Kreste mo go botlhe le golimo ga botlhe ba ba lumelañ: gonne ga go pharologanyo; 23 gonne botlhe ba leofile, 'me ba tlhaela kgalalelo ea Molimo: 24 ba siamisioa fela ka choaro ea one ka thekololo e e mo go Kreste Yesu: 25 eo Molimo o no oa mo ntsha go nna thuanyo ka tumelo mo maliñ a gagoe, go bolela tshiamo ea one, kaga tebalelo ea libe tse li fetileñ, ka bobelotelele ya Molimo; 26 ka re, go bolela tshiamo ea one ka nako eno e: gore o siame, le mosiamisi oa eo o lumelañ mo go Yesu.

27 Pelafalo yanoñ e kae? e coalecoe. Ka molao ofe? oa litiro? 'nya: ke ka molao oa tumelo. 28 Ke gone re kaileñ fa motho a siamisioa ka tumelo koantle ga litiro tsa molao. 29 A Molimo ke oa Bayute bosi? a ga se le oa ba Merafe-rafe? Ee, le oa ba Merafe-rafe: 30 ka Molimo o le moñoe-fela, o o tla siamisañ ba ba bolotseñ kaga tumelo, le ba ba sa bololañ ka tumelo. 31 A ke go re re lira molao lefela ka tumelo? A go se nne yalo: 'nya, re tlhomamisa molao.

4 'Me re tla re Aberahama 'raecho, o bonyeñ kafa nameñ? 2 Gonne fa Aberahama a siamisicoe ka litiro, o na le se o ka belafalañ ka shone; 'me eseñ kaga Molimo. 3 Gonne lokoalo loa reñ? Aberahama o na a lumela Molimo, 'me a e baleloa tshiamo. 4 'Me mo go eo o lirañ tuelo ga e kaioe e le ea choaro, faese ea lishuga. 5 'Me mo go eo o sa lireñ, 'me a lumela mo go eo o siamisañ baleofi, tumelo ea gagoe e baleloa tshiamo. 6 Fela yaka Tafita le ene a bolela letshego ya motho eo Molimo o 'malelañ tshiamo, koantle ga litiro, 7 a re, Go tshego ba litshiamololo tsa bone li lebalecoeñ, le ba libe tsa bone li bipiloeñ. 8 Go tshego monna eo Morena o senkañ a 'malela sebe. 9 'Me a letshego ye, le tla mo go ba eleñ ba bogoera bosi, kampo

Digitized by Google

le mo go ba eseñ ba bogoera? gonne ra re, tumelo e ne ea baleloa Aberahama tshiamo. 10 Kana e ne ea baleloa yañ he? a ke ka a sena go bolola kampo a ese a bolole? E ne e se a sena go bolola 'me e ne e le a ese a bolole. 11 'Me a amogela seshupo sa bogoera, go nna lochoao loa tshiamo ea tumelo e o na a na naeo a ese a bolole; gore e tle e nne rabotlhe ba ba lumelañ, lefa ba sa bolola; gore le bone ba tle ba baleloe tshiamo: 12 le rabogoera mo go bone ba eseñ ba bogoera fela, 'me ba le gone ba tsamaeañ mo likgatoñ tsa tumelo eeo ea ga 'ra rona Aberahama, e o na a na naeo a ese a bolole. 13 Gonne cholofeco ea gore o tla nna moyaboshoa ya lefatshe, e ne e se mo go Aberahama, gono mo peuñ ea gagoe, ka molao, 'me ke ka tshiamo ea tumelo. 14 Gonne fa ba eleñ ba molao e le bayaboshoa, tumelo e tla bo e le lefela, le cholofeco e tla bo e sa tlhole e na le molemo ope: 15 ka gonne molao o lira bogale: gonne fa molao o seeoñ gone, le tlolo gaeeo. 16 Ke gone eleñ ea tumelo, gore e nne kafa choaroñ; gore cholofeco e tlhomamiselioe peo eotlhe; eseñ mo go e eleñ ea molao eosi, 'me le gone mo go e eleñ ea tumelo ea ga Aberahama; eo eleñ 'ra-rona rotlhe, 17 (yaka go koaliloe ga toe, Ke go lirile ra-merafe e mentsi,) fa pele ga eo o mo lumetseñ, eleñ Molimo, o o tshelisañ bashoi, 'me o bitse tse li seeoñ yaka li gone. 18 Eo o na a lumela mo cholofeloñ, cholofelo ekete gaeeo, gore e nne ra-merafe e mentsi, yaka kafa go builoeñ ka gone, ga toe, Peo ea gago e tla nna yalo. 19 'Me eare a sa fokola mo tumeloñ, a se ka a ela 'mele oa gagoe o yanoñ o no o shule tlhoko, ka a le nyaga li kane li ne li le lekgolo, lefaele go shoa ga sebopelo sa ga Sara: 20 a se ka a etsaetsegela cholofeco ea Molimo ka go bisa go lumela; 'me a nonofa mo tumeloñ, a naea Molimo kgalalelo; 21 le gone a tlhomamisa gotlhe gore se o se sholofelitseñ, o nonofile le go se liragatsa. 22 'Me ke gone o neñ a e baleloa tshiamo. 23 'Me ga goa ka ga koaloa ka ntlha ea gagoe esi, gore o na a e baleloa: 24 'me le ka ntlha ea rona, ba re tla e baleloañ, fa re lumela mo go one o o rulisitseñ Yesu Morena oa rona mo bashoiñ; 25 eo o na a neeleloa litlolo tsa rona, a ba a ruliselioa tshiamisho ea rona.

5 Ke gone ereñ ka re siamisicoe ka tumelo, re na le kagisho le Molimo ka Yesu Kreste Morena oa rona: 2 eo ka ene le gone re bonyeñ go atamela ka tumelo mo choaroñ e re emeñ mo go eone, 'me re itumela mo cholofeloñ ea kgalalelo ea Molimo. 3 'Me eseñ yalo fela, 'me le gone re itumela mo lipitlaganyoñ: re itse fa pitlaganyo e lira boichoko; 4 'me boïchoko bo lira iteki-

Digitized by Google

sho; le itekisho e lira cholofelo: 5 'me cholofelo ga e tlhabise litlhoñ; ka gonne lorato loa Molimo lo goromelelicoe mo lipeluñ tsa rona ka Mooa o o Boitshepho o re o neiloeñ. 6 Gonne erile re seme re fokola, Yesu Kreste a shoela baleofi ka nako e e lebanyeñ. 7 Gonne lefaele mosiami go thata gore moñoe o ka mo shoela: lefagontseyalo ekare kgotsa moñoe a lekanya go shoela motho eo o molemo. 8 'Me Molimo o bonatsa lorato loa one mo go rona, gonne erile re sale baleofi, Kreste a re shoela. 9 'Me bogolo yana, ereka re siamisicoe ka mali a gagoe re tla bolokoa mo bogaleñ ka ene. 10 Gonne fa, erile re sale baba, ra ruañoa le Molimo ka losho loa Moroa-one, bogolo, ka re ruancoe, re tla bolokega ka botshelo ya gagoe; 11 'me eseñ yalo fela, 'me le gone re itumela mo Molimoñ ka Morena oa rona Yesu Kreste, eo yanoñ re bonyeñ thuanyeco ka ene.

12 Ke gone, yaka sebe se tsenye mo lefatshiñ ka a le moñoe, le losho ka sebe; 'me yalo losho lo tletse batho botlhe, gonne botlhe ba leofile: 13 (gonne sebe se ne se le mo lefatshiñ go fitlhela molao: 'me sebe ga se baloe fa go sena molao. 14 Lefagontseyalo losho lo no loa busa go tloga go Atamo go isa go Moshe, le mo go ba ba se kañ ba leofa ka mokgoa o o choanañ le tlolo ea ga Atamo, eo eleñ sechoancho sa eo o na a tla. 15 'Me yaka tlolo e ne e ntse, choaro ga ea nna yalo. Gonne fa bantsi ba shule ka tlolo ea a le moñoe, bogolo thata choaro ea Molimo le neo ka choaro ea motho a le moñoe, Yesu Kreste, e atlanegetse bantsi. 16 'Me yaka go no go ntse ka moñoe eo o leofileñ, neo ga ea nna yalo: gonne tshekisho e ne e ntse ka a le moñoe go isa katlholoñ, 'me choaro e ntse ka litlolo li le lintsi go isa tshiamishoñ. 17 Gonne fa ka tlolo ea a le moñoe losho lo no loa busa ka a le moñoe; bogolo thata ba ba amogelañ choaro e e atlanegileñ le neo ea tshiamo ba tla busa mo botsheloñ ka a le moñoe, Yesu Kreste.) 18 Ke gone, yaka ka tlolo ea a le moñoe batho botlhe ba tlecoe ke katlholo: le gone yalo batho botlhe ba tlecoe ke tshiamisho ea botshelo ka tshiamo ea a le moñoe. 19 Gonne yaka ka go bisa go utloa ga motho a le moñoe bantsi ba liregile baleofi, bantsi ba tla lirega basiami ka go utloa ga a le moñoe yalo. 20 'Me molao o tsenye, gore tlolo e atlanege. 'Me fa sebe se atlanegileñ gone, choaro e atlanegile segolo thata gone: 21 gore yaka sebe se busitse go isa loshuñ, choaro le eone e buse yalo ka tshiamo go isa botsheloñ yo bo nnetseñ rure ka Yesu Kreste Morena oa rona.

6 'Me re tla reñ? A re tla nna mo sebeñ, gore choaro e

Digitized by Google

atlanege? 2 A go se nne yalo. Rona ba re shoetseñ sebe, re tla nna re tshela yañ mo go shone; 3 a ga lo itse, fa rotlhe ba re kolobelelicoeñ mo go Yesu Kreste re kolobelelicoe mo loshuñ loa gagoe? 4 Ke gone re fitlhiloeñ nae mo loshuñ ka kolobeco; gore yaka Kreste a na a rula mo bashoiñ ka kgalalelo ea Rara, le rona re tle re tsamaee yalo ka botshelo yo bosha. 5 Gonne fa re tlhomiloe 'mogo mo choanoñ ea losho loa gagoe, le gone re tla nna yalo mo choanoñ ea go rula ga gagoe: 6 ka re itse se, gore motho oa rona oa bogologolo o bapocoe nae, gore 'mele oa sebe o senyege, gore yanoñ re se tlhole re lirela sebe. 7 Gonne eo o shuleñ o gololesegile mo sebeñ. 8 Ke gone fa re shule le Kreste, rea lumela le gone gore re tla tshela nae; 9 ka re itse fa Kreste a rulile mo loshuñ ga a tlhole a shoa; losho ga lo tlhole lo mo laola. 10 Gonne o shoetse seo se, o na a shoela boleo gañoe-fela; 'me o tshelela seo se, o tshelela Molimo. 11 Le lona lo ikgopole yalo fa lo le bashoi rure mo boleuñ, 'me lo le batsheli mo Molimoñ, ka Yesu Kreste Morena oa rona.

12 Ke gone a sebe se se ka sa busa mo 'meliñ oa lona o o shoañ, gore lo utloe likeleco tsa one. 13 Le gone se neeleleñ litokololo tsa lona mo sebeñ yaka libolao tsa tshiamololo; 'me ineeleleñ mo Molimoñ, yaka ba ba tshelileñ mo bashoiñ, le litokololo tsa lona mo Molimoñ yaka libolao tsa tshiamo. 14 Gonne sebe ga se nka se na le taolo mo go lona: gonne ga lo mo molaoñ, lo mo choaroñ,

15 'Me ke eñ? a re tla leofa, ka gonne re se mo molaoñ, 'me re le mo choaroñ? A go se nne yalo. 16 A ga lo itse gore eo lo mo ineelelañ go nna batlhañka go utloa, lo batlhañka ba gagoe eo lo mo utloañ; lefaele ba sebe go isa loshuñ, kgotsa ba kutlo go isa tshiamoñ? 17 'Me a Molimo o lebogoe, gore ecoa erile lo le batlhañka ba boleo, loa utloa mo peluñ motlhala oo oa thuto o lo o neecoeñ; 18 'me ka lo gololesegile mo sebeñ, lo liregile batlhañka ba tshiamo. 19 Ke bua yaka mokgoa oa batho, ka ntlha ea bokŏa ya nama ea lona: gonne yaka lo no lo neeletse litokololo tsa lona go nna batlhañka ba itshekologo, le mo tshiamololoñ go isa tshiamololoñ; ke gone yanoñ neelelañ litokololo tsa lona go nna batlhañka ba tshiamo go isa boitshephoñ. 20 Gonne erile lo le batlhañka ba sebe, loa bo lo gololesegile mo tshiamoñ. 21 'Me lo no lo na le louño loa eñ yalo mo liloñ tse yanoñ li lo tlhabisañ litlhoñ? gonne bokhutlo ya lilo tseo e le losho. 22 'Me yanoñ ka lo gololesegile mo sebeñ, 'me lo liregile batlhañka ba Molimo, lo na le louño loa lona go isa boitshephoñ, le bokhutlo ke botshelo yo bo sa khutleñ. 23 Gonne

Digitized by Google

maluo a sebe ke losho: 'me neo ea Molimo ke botshelo yo bo sa khutleñ, ka Yesu Kreste Morena oa rona.

7 A GA lo itse, baecho, (gonne ke bua le ba ba itseñ molao,) fa molao o na le taolo mo mothuñ fa a seme a tshela? 2 Gonne mosali eo o nañ le monna o bofelecoe ke molao mo monneñ oa gagoe fa a seme a tshela; 'me fa monna a shule, o bofolocoe mo molaoñ oa monna oa gagoe. 3 Ke gone fa ekare monna oa gagoe a seme a tshela, a nyaloa ke monna o sele, o tla bilioañ seaka: 'me fa monna oa gagoe a shule, o gololesegile mo molaoñ oo; yalo ga se gore ke seaka, lefa a nyecoe ke monna o sele. 4 'Me yana, baecho, le lona lo shoetse molao ka 'mele oa ga Kreste; gore lo nyaloe ke o sele, eleñ eo o rulisicoeñ mo bashoiñ, gore re uñoele Molimo. 5 Gonne erile re sale mo nameñ, maikutlo a libe, a a na a leeo ka molao, a lira mo litokololoñ tsa rona gore a uñoele losho. 6 'Me yanoñ re bofolocoe mo molaoñ, ka se re ne re tshegelicoe ke shone se shule; gore re lirele ka bosha ya mooa, 'me eseñ ka bocofe ya letere.

7 'Me re tla reñ? A molao ke sebe? A go se nne yalo, 'Nya, Nkabo ke se ka ka itse sebe, faese ka molao: gonne nkabo ke se ka ka itse keleco, fa molao o ko o se ka oa re, O se ka oa eletsa. 8 'Me sebe, eare se bona sebaka ka taolo, sa lira mo go nna keleco eotlhe. Gonne koantle ga molao sebe se shule. 9 Gonne nkile ke ne ke tshela koantle ga molao: 'me erile taolo e tla, sebe sa rula, 'me ka shoa. 10 'Me ka fitlhela taolo e e ne e le ea go isa botsheloñ, e le ea go isa loshuñ. 11 Gonne sebe, erile se bona sebaka ka taolo, sa ntsietsa, 'me ka eone sa mpolaea. 12 'Me yana molao o boitshepho, le taolo e boitshepho, e tshiamo, e molemo. 13 'Me a se se molemo se ne sa lirega losho mo go nna? A go se nne yalo. 'Me sebe, gore se bonagale e le sebe, ka go lira losho mo go nna ka se se molemo; gore sebe ka taolo se nne sebe rure. 14 Gonne rea itse fa molao e le oa mooa: 'me nna ke oa nama, ke rekisicoe mo sebeñ. 15 Gonne se ke se lirañ ga ke se itse: gonne se ke se ratañ, ga se shone ke se lirañ; 'me se ke se ilañ, shone kea se lira. 16 'Me fa se ke sa se rateñ, shone ke se lira, ke lumelela molao gore o molemo. 17 'Me yana ga e tlhole e le nna ke se lirañ, 'me ke sebe se se agileñ mo go nna. 18 Gonne kea itse fa mo go nna (ke go re mo nameñ ea me) go sa aga sepe se se molemo: gonne go rata ke na nago; 'me go lira se se molemo ga ke go bone. 19 Gonne molemo o ke o ratañ ga ke o lire: 'me boshula yo ke sa bo rateñ, yone kea bo lira. 20 'Me fa se ke sa se rateñ, shone

Digitized by Google

ke se lira, ga e tlhole e le nna ke se lirañ, 'me ke sebe se se agileñ mo go nna. 21 'Me yana mo go nna ke bona molao o, gore, eäre ke rata go lira molemo, boshula bo ne le nna. 22 Gonne ke itumelela molao oa Molimo kafa mothuñ eo o koa teñ: 23 'me ke bona molao o sele mo litokololoñ tsa me, o o tlhabanañ le molao oa mogopolo oa me, 'me o nkokobeletsa mo molaoñ oa sebe o o mo litokololoñ tsa me. 24 A nna motho oa mahutsana! mañ eo o tla nkgololañ mo 'meliñ oa losho lo? 25 Ke leboga Molimo ka Yesu Kreste Morena oa rona. 'Me yana nna ke lirela molao oa Molimo ka mogopolo, 'me molao oa sebe ka nama.

8 Ke gone yanoñ go senañ katlholo mo go ba ba leñ mo go Kreste Yesu, ba ba sa tsamaeeñ kafa nameñ, faese kafa Mooeñ. 2 Gonne molao oa Mooa oa botshelo mo go Kreste Yesu o nkgolotse mo molaoñ oa sebe le oa losho. 3 Gonne se molao o no o sa nonofa go se lira, ka o fokotse ka ntlha ea nama, Molimo erile o romela Moroa-one mo choanoñ ea nama e e leofañ, le gone kaga sebe, oa atlhola sebe mo nameñ: 4 gore tshiamo ea molao e liragalioe mo go rona, ba re sa tsamaeeñ kafa nameñ, faese kafa Mooeñ. 5 Gonne ba ba leñ kafa nameñ ba ela tse eleñ tsa nama tlhoko; 'me ba ba leñ kafa Mooeñ tse eleñ tsa Mooa. 6 Gonne go ela tse eleñ tsa nama tlhoko ke losho; 'me go ela tse eleñ tsa Mooa tlhoko ke botshelo le kagisho. 7 Gonne go ela tsa nama tlhoko ke bobaba le Molimo: gonne go sa ikobele molao oa Molimo, le gone go sa kake ga nna yalo. 8 'Me ba ba leñ mo nameñ ga ba kake ba kgatlha Molimo. 9 'Me lona ga lo mo nameñ, faese mo Mooeñ, fa e ka ne Mooa oa Molimo o âgile mo go lona. 'Me fa moñoe a sena Mooa oa ga Kreste, ene ga se oa gagoe. 10 'Me fa Kreste a le mo go lona, 'mele o shule ka ntlha ea sebe; 'me Mooa ke botshelo ka ntlha ea tshiamo. 11 'Me fa Mooa oa o o rulisitseñ Yesu mo bashoiñ o agile mo go lona, o o rulisitseñ Kreste mo bashoiñ o tla tshelisa le mebele ea lona e e shoañ ka Mooa oa one o o agileñ mo go lona.

12 Ke gone baecho, re señ lishuga mo nameñ, go tshela kafa nameñ. 13 Gonne fa lo tshela kafa nameñ, lo tla shoa: 'me fa lo bolaea litiro tsa 'mele ka Mooa, lo tla tshela. 14 Gonne botlhe ba ba gogoañ ke Mooa oa Molimo, ke bone bana ba Molimo. 15 Gonne ga loa amogela mooa oa kgolego gape go boifa; 'me lo amogetse mooa oa boñoana, o re bitsañ, Abba, Rara, ka one. 16 Mooa ka osi o shupa le mooa oa rona, fa re le bana ba Molimo: 17 'me fa re le bana, le gone re bayaboshoa; eleñ bayaboshoa ya Molimo, le bayaboshoa 'mo-

Digitized by Google

go le Kreste: fa e ka ne re boga nae, gore re tle re galalelioe 'mogo.

18 Gonne ke kaea fa lipogisho tsa motlha ono li sa choanela go bapisioa le kgalalelo e re tla e bontshioañ. 19 Gonne popo e lebeletse ponatsego ea bana ba Molimo ka tlhologelelo e kgolo. 20 Gonne popo e obecoe mo phokoloñ eseñ ka go rata ga eone, 'me ke kaga gagoe eo o e obetseñ yalo, ka cholofelo, 21 gonne popo le eone ka eosi e tla gololega mo kgolegoñ ea go bola, go isa kgololegoñ ea kgalalelo ea bana ba Molimo. 22 Gonne rea itse fa popo eotlhe e fegeloa, e tlhotseliega 'mogo go fitlhela yanoñ. 23 'Me eseñ eone fela, 'me le rona ba re nañ le mauño a ntlha a Mooa, le rona ka rosi re fegeloa mo teñ ga rona, re lebeletse boñoana, ke go re, thekololo ea 'mele oa rona. 24 Gonne re bolokegile ka cholofelo: 'me cholofelo e e bonoañ ga se cholofelo: gonne se motho o se bonañ, o sa se sholofelelañ? 25 'Me fa re sholofela se re sa se boneñ, yalo re se lebelela ka boichoko.

26 'Me ka mokgoa oo Mooa le one o thusa liphokolo tsa rona, gonne ga re itse go rapela kafa re choanetseñ ka gone; 'me Mooa o re kokotlelela ka osi ka liphegelo tse li sa kakeñ tsa buega; 27 'me eo o tlhotlhomisañ lipelo o itse se eleñ tlhologelelo ea Mooa, ka gonne o kokotlelela baitshephi kafa go rateñ ga Molimo. 28 'Me rea itse gore lilo cotlhe li lirisanya molemo oa ba ba ratañ Molimo, ba ba bilicoeñ kafa ikaeleloñ ea one. 29 Gonne ba o ba itsileñ pele, le gone o ba kaeletse pele go choantshioa le choano ea Moroa-one, gore e nne motsaloapele mo baneñ ba le bantsi ba a le moñoe. 30 'Me ba o ba kaeletseñ pele, le bone o ba bilitse: 'me ba o ba bilitseñ, le bone o ba siamisitse: 'me ba o ba siamisitseñ, le bone o ba galalelitse.

31 'Me re tla reñ kaga lilo tse? Fa Molimo o le ntlheñ ea rona, mañ eo o ka emelelanañ le rona? 32 O o se kañ oa rekegela Moroa-one oa sebele, 'me o mo neeletse ka ntlha ea rona rotlhe, ana ga o nka o re abela lilo cotlhe le ene yañ? 33 Mañ eo o tla baeañ batlhophegi ba Molimo molato? Ke Molimo o o siamisañ. 34 Ke mañ eo o atlholañ? ke Kreste eo o shuleñ, ee bogolo, eo o bile o tulileñ, eo o fa atleñ se se siameñ sa Molimo, eo le gone o re kokotlelelañ. 35 Mañ eo o tla re lomologanyañ le lorato loa ga Kreste? a ke pitlaganyo, kgono tlalelo, kgono pogisho, kgono tlala, kgono go bisa go ikatega, kgono poitshego, kgono chaka? 36 Yaka go koaliloe, Ka ntlha ea gago re tlhola re bolaoa; re kaega yaka linku tsa tlhabo. 37 'Nya, mo liloñ tse cotlhe re gaisa bafenyi ka eo o re ratileñ. 38 Gonne ke tlhomamisitse gore lefaele lo-

Digitized by Google

sho, kgono botshelo, kgono baeñgele, kgono bagolo, kgono lithata, kgono lilo tse li leeoñ, kgono lilo tse li tlañ, 39 kgono bogolimo, kgono boteñ, lefaele sebopioa señoe se sele se senka se nonofa go re lomologanya le lorato loa Molimo lo lo leñ mo go Kreste Yesu Morena oa rona.

9 Ke bua nnete mo go Kreste, ga ke ake, segakololi sa me le shone sea nchupela mo Mooeñ o o Boitshepho, 2 gore ke na le bohutsana yo bogolo le tlhabego e e sa nyeleleñ mo peluñ ea me. 3 Gonne nkabo ke rata gore le nna nko ke hutsegile mo go Kreste ka ntlha ea baecho, ba sika loa me kafa nameñ: 4 ba eleñ Baiseraele; ba boñoana eleñ ya bone, le kgalalelo, le likgolagano, le neo ea molao, le go lirela Molimo, le licholofeco; 5 ba bo'ra eleñ ba bone, le ba Kreste o coañ mo go bone kafa nameñ, eo o gotimo ga cotlhe, Molimo o o bakegañ ka metlha. Amen. 6 'Me ga se yaka ekete lefoko ya Molimo le liregile lefela. Gonne ga se botlhe ba ba coañ mo go Iseraele ba leñ Iseraele: 7 le gone ga se gore ka gonne ele peo ea ga Aberahama, ke bana botlhe: 'me Mo go Isaaka peo ea gago e tla bilioa. 8 Ke go re, Ba eleñ bana ba nama, bao ga se bana ba Molimo: 'me bana ba cholofeco ba baleloa peo. 9 Gonne ye ke lefoko ya cholofeco, ye le reñ, Kafa bakeñ lo ke tla tla, 'me Sara o tla na le mosimane. 10 'Me eseñ yalo fela; 'me erile le Rebeka a ithoalisicoe ke moñoe, eleñ 'raecho Isaaka; 11 (gonne erile bana ba ese ba tsaloe, le gone ba ese ba lire sepe se se molemo kgono se se mashoe, gore ikaelelo ea Molimo kafa tlhophegoñ e nne, eseñ kaga litiro, 'me eleñ kaga eo o bitsañ;) 12 o na a teoa, ga toe, Eo mogolo o tla lirela eo 'motlana. 13 Fela yaka go koaliloe, ga toe, Yakobo ke mo ratile, 'me Esao ke mo tlhoile.

14 'Me re tla reñ? A Molimo o na le tshiamololo? A go se nne yalo. 15 Gonne o raea Moshe, o re, Ke tla utloela botlhoko eo ke tla mo utloelañ botlhoko, le gone ke tla tlhomogela pelo eo ke tla mo tlhomogelañ pelo. 16 'Me ke gone eseñ ga eo o ratañ gono ga eo o tabogañ, faese ga Molimo o o utloelañ botlhoko. 17 Gonne lokoalo lo raea Faroe, lo re, Ke ka ntlha ea moo ka gosi ke go emisitseñ, gore ke bonatse nonofo ea me mo go oena, le gore leina ya me le utloale ka lefatshe yotlhe. 18 'Me ke gone o utloelañ botlhoko eo o ratañ go mo utloela botlhoko, 'me o thatafatse eo o ratañ go mo thatafatsa.

19 'Me o tla nthaea, o re, O seme o beelañ molato? Gonne mañ eo o emelelanyeñ le ikaelelo ea one? 20 'Nya, 'me oena motho o mañ eo o fetolanañ le Molimo? A se se bopiloeñ se ka raea eo o se bopileñ, sa re,

Digitized by Google

O ntiretseñ yana? 21 A 'mopi ga a nonofa mo lecopeñ ya letsekele le le leñoe-fela go bopela seyana señoe tlotlo, le se señoe tlotlologo? 22 Eñ fa Molimo, ere o rata go bonatsa bogale ya one, le go itsefatsa bonatla ya one, o ichokela ka bobelotelele yo bogolo liyana tsa bogale tse li lebancoeñ tshenyego: 23 le gore o itsefatse khumo ea kgalalelo ea one mo liyaneñ tsa kutloelo-botlhoko, tse o saleñ o li baakanyetsa kgalalelo, 24 eleñ rona, ba o re bilitseñ, eseñ mo Bayuteñ fela, 'me le mo go ba Merafe-rafe? 25 Yaka le gone o bua mo go Hosea, o re, Ke tla se bitsa seshaba sa me, se e ne e se seshaba sa me; le ene moratoa, eo e ne e se moratoa. 26 'Me go tla lirala gore mo feloñ fa ba ne ba teoa, go toe, Ga lo seshaba sa me; foo ba tla bilioa bana ba Molimo o o tshelañ. 27 Yesaia le ene o kuä kaga Iseraele, a re, Lefa palo ea bana ba Iseraele e ntse yaka moshaoa oa leoatle, masalela ke one a tla bolokegañ: 28 gonne o tla shoetsa lefoko, a le khutshafatse ka tshiamo: gonne khuchoane tiro e Morena o tla e lirañ mo lefatshiñ. 29 Le gone yaka Yesaia a boletse pele, a re, Fa Morena oa Sabaota a kabo a sa re tlogelela peo, re kabo re ntse yaka Sotoma, re kabo re choanye yaka Gomora.

30 'Me re tla reñ? Gore ba Meraferafe, ba ba se kañ ba latela tshiamo, ba fitlhetse tshiamo, eleñ tshiamo e eleñ ea tumelo. 31 'Me Iseraele, eo o latetseñ molao oa tshiamo, ga a ka a fitlhela molao oa tshiamo. 32 Go nneñ? Ka gonne ba sa e batla ka tumelo, 'me yaka ekete ka litiro tsa molao. Gonne ba kgopiloe ke lencoe ya sekgopi yeo; 33 yaka go koaliloe, ga toe, Bonañ, ke baea lencoe ya sekgopi, le lefika ya kgopisho mo Sione; 'me moñoe le moñoe eo o lumelañ mo go ene ga a nka a tlhayoa ke litlhoñ.

10 Baecho, keleco ea pelo ea me, le thapelo mo Molimoñ kaga Iseraele, ke gore ba bolokege. 2 Gonne ke ba shupela fa ba na le tlhoafalelo ea Molimo, 'me eseñ kafa kicoñ. 3 Gonne ere ba sa itse tshiamo ea Molimo, 'me ba leka go emisa tshiamo ea bone ka bosi, ba sa ineela mo tshiamoñ ea Molimo. 4 Gonne Kreste ke bokhutlo ya molao go isa tshiamoñ mo go moñoe le moñoe eo o lumelañ. 5 Gonne Moshe o koala tshiamo e eleñ ea molao, Gore motho eo o lirañ lilo tseo o tla tshela ka cone, 6 'Me tshiamo e eleñ ea tumelo e bua yana, Se re mo peluñ ea gago, Mañ eo o tla tlhatlogelañ koa legolimoñ? (ke go re go folosa Kreste:) 7 kgono, Mañ eo o tla fologelañ mo boteñye? (ke go re go ba a tlhatlosa Kreste mo bashoiñ.) 8 'Me ga toeñ? Lefoko le gaufi nao, eboñ mo molomoñ oa gago, le mo peluñ ea gago: ke go re lefoko ya tu-

Digitized by Google

melo ye re le bolelañ ; 9 gonne fa o ipolela Morena Yesu ka molomo oa gago, 'me o lumela ka pelo ea gago fa Molimo o mo rulisitse mo bashoiñ, o tla bolokega. 10 Gonne motho o lumela go isa tshiamoñ ka pelo ; 'me ipolelo e liroa ka molomo go isa polokoñ. 11 Gonne lokoalo loa re, Moñoe le moñoe eo o lumelañ mo go ene ga a nka a tlhayoa ke litlhoñ. 12 Gonne ga go na pharologanyo mo Moyuteñ le Mogerika : gonne ene ka esi ke Morena oa botlhe, o humetse botlhe ba ba biletsañ mo go ene. 13 Gonne moñoe le moñoe eo o tla biletsañ mo leineñ ya Morena o tla bolokega. 14 Kana ba tla biletsa yañ mo go eo ba sa lumelañ mo go ene ? 'me ba tla lumela yañ mo go eo ba sa mo utloelañ ? 'me ba tla utloa yañ ba sena 'moleleli ? 15 'me ba tla bolela yañ, fa ba sa roñoa ? yaka go koaliloe, ga toe, Li lintle yañ linao tsa ba ba bolelañ efangele ea kagisho, ba ba bolelañ efangele ea tse li molemo !

16 'Me ga baa ka ba reetsa efangele botlhe. Gonne Yesaia a re, Morena, mañ eo o lumetseñ poleli ea rona. 17 Ke gone tumelo e tlañ ka kutlo, le kutlo ka lefoko ya Molimo. 18 'Me ka re, A ga baa ka ba utloa ? Ee rure, molumo oa bone o ile mo lefatshiñ yotlhe, le mafoko a bone koa likhutloñ tsa lefatshe. 19 'Me ka re, A Iseraele ga a ka a itse ? Pele Moshe a re, Ke tla lo hufanya le ba eseñ morafe, le gone ke tla lo gakatsa ka morafe o o sa tlhalefañ. 20 'Me Yesaia o hupologile, a re, Ke ne ka bonoa ke ba ba sa mpatlañ ; ka bonatsega mo go ba ba sa botsañ kaga me. 21 'Me a raea Iseraele, a re, Ke sale ke otlololela mabogo a me mo seshabeñ se se sa utloeñ, se se bosañ lerumo.

11 Yana ka re, A Molimo o latlhile seshaba sa one ? A go se nne yalo. Gonne le nna ke Moiseraele, oa peo ea ga Aberahama, oa loco loa Benyamine. 2 Molimo ga oa latlha seshaba sa one se o se itsileñ pele. A ga lo itse se lokoalo lo se buañ kaga Eleyahoe ? kafa o kokotlelañ Molimo kaga Iseraele ka gone, a re, 3 Morena, ba bolaile baperofeta ba gago, ba phomesetsa lialetara tsa gago ; 'me ke tlogecoe nosi, le gone ba batla botshelo ya me. 4 'Me karabo ea Molimo e mo raea, e reñ ? Ke itlogeletse banna ba le mathausanta a shupa, ba ba sa obelañ Baale mañole. 5 Le gone yanoñ ka nako eno go na le masalela kafa tlhophoñ ea choaro. 6 'Me fa e le ka choaro, ga e tlhole e le ea litiro : e ka tla choaro ea bo e sa tlhole e le choaro. 'Me fa e le ea litiro, ga e tlhole e le ea choaro : e ka tla tiro ea bo e sa tlhole e le tiro. 7 'Me ga reñ ? Se Iseraele o se batlañ, ga a se bona ; 'me batlhophegi ba se bonye, ba bañoe ba foufalioa : 8 (yaka go koaliloe, ga toe, Molimo o

Digitized by Google

ba neile mooa oa thulamelo, matlho gore ba se bone, le litsebe gore ba se utloe ;) le bogompiyeno. 9 Le Tafita a re, A tafole ea bone e nne serai, le loralu, le sekgopi, le poshulosho mo go bone : 10 a matlho a bone a fifale, gore ba se bone, le gone nna o inamise mokotla oa bone. 11 Yana ka re, A ba kgopiloe gore ba oe? A go se nne yalo : 'me ka go oa ga bone poloko e tsile mo go ba Merafe-rafe, go ba hufanya. 12 'Me fa go oa ga bone e le khumo ea lefatshe, le ñotlego ea bone e le khumo ea ba Merafe-rafe ; bogolo yañ tlalo ea bone?

13 Gonne ke bua le lona ba Merafe-rafe: Ereka ke le moaposetole oa ba Merafe-rafe, ke tlotla tirelo ea me : 14 fa ka goñoe nka hufanya ba eleñ nama ea me, ntle ke boloke bañoe ba bone. 15 Gonne fa tatlho ea bone e le thuanyo ea lefatshe, kana kamogelo ea bone e tla nnañ, faese botshelo mo bashoiñ? 16 'Me fa louño loa ntlha lo itshephile, le kolokoe e itshephile : le gone fa mocoe o itshephile, le likala li ntse yalo. 17 'Me fa liñoe tsa likala li robegile, 'me oena o tlhomelecoe mo go cone, o le motlhoare oa nageñ, le gone o abañoa naco mocoe le monono oa motlhoare ; 18 se ikgantshetse likala, 'me fa o ikgantsha, ga se oena o belegeñ mocoe, mocoe ke one o go belegeñ. 19 Kaitse o tla re, Likala li ne tsa robega, gore ke tle ke tlhomeleloe. 20 Ke sentle ; li robegile ka ntlha ea go bisa go lumela, 'me oena o eme ka tumelo. Se itsee, 'me boifa. 21 Gonne fa Molimo o se ka oa rekegela likala tse eleñ tsa tlhago, lemogela gore ese ere kgono le oena o se ka oa go rekegela. 22 Ke gone bona pelonomi le bogale ya Molimo: mo go ba ba oleñ, bogale ; 'me mo go oena, pelonomi, fa o coelela-pele mo pelonomiñ ea one : e ka tla eare gono le oena oa kgaoloa. 23 Le gone le bone, fa ba sa nne mo go biseñ go lumela, ba tla tlhomeleloa : gonne Molimo o nonofile go ba o ba tlhomelela. 24 Gonne fa o kgaocoe mo motlhoareñ o ka tlhago eleñ oa nageñ, 'me oa tlhomeleloa mo motlhoareñ o o siameñ eseñ ka tlhago : bogolo yañ ba, ba eleñ likala ka tlhago, ba tla tlhomeleloa mo motlhoareñ oa bone oa sebele?

25 Gonne, baecho, ga ke rate gore lo se itse bosaitsioeñ yo, ese ere kgono loa ipona lo le botlhale ; fa bofofu bo liragaletse Iseraele ka ntlha ñoe, e tsame go tsene botlalo ya ba Merafe-rafe. 26 'Me yalo Iseraele o tla bolokega otlhe : yaka go koaliloe, ga toe, Go tla coa Mogololi mo Sione, 'me o tla thibosa go bisa go boifa Molimo mo go Yakobo. 27 'Me e ke kgolagano ea me mo go bone, motlhañ go ke tlosañ libe tsa bone. 28 Faele kaga efangele, ke baba ka ntlha ea lona : 'me faele kaga tlhophego, ba ratega ka ntlha ea bo-

Digitized by Google

'rabo. 29 Gonne lineo le pico ea Molimo ga li tlhanogeloe. 30 Gonne yaka mo pakeñ tse li fetileñ lo sa lumela Molimo, 'me yanoñ lo utloecoe botlhoko ka go bisa go lumela ga bone: 31 ke gone yanoñ ba le bone ba sa lumelañ, gore ka kutloelo botlhoko e lo e bonyeñ, le bone ba utloeloe botlhoko. 32 Gonne Molimo o coaletse botlhe mo go biseñ go lumela, gore o utloele botlhe botlhoko.

33 Ao boteñ ya khumo ea botlhale le ea kico ea Molimo! kana likatlholo tsa one ga li tlhotlhomisege, le litsela tsa one ga li bonatsege yañ. 34 Gonne mañ eo o itsileñ mogopolo oa Morena? kgotsa mañ eo e ne e le mogakololi oa gagoe? 35 gono mañ eo o mo neileñ pele, 'me o tla bañ a boselioa? 36 Gonne lilo cotlhe li coa mo go ene, li ka ene, li mo go ene: a kgalalelo e nne mo go ene ka metlha. Amen.

12 Ke gone ke lo rapelañ, baecho, ka mautloelo-botlhoko a Molimo, gore lo ntshe mebele ea lona setlhabelo se se tshelileñ, se se boitshepho, se se natefelañ Molimo, se eleñ tirelo ea lona e e lebanyeñ. 2 Se ichoantsheñ le lefatshe yeno, 'me fetogañ ka tlhabololo ea lipelo tsa lona, gore lo leke gore go rata ga Molimo ke eñ mo go leñ molemo, le natefo, le itekanelo.

3 Gonne ke raea moñoe le moñoe eo o mo go lona, ka choaro e ke e neiloeñ, gore a se ikgopole segolo go feta kafa o choanetseñ go gopola ka gone, 'me a a gopole ka tekanyo yaka kafa Molimo o abetseñ moñoe le moñoe selekanyo sa tumelo ka gone. 4 Gonne yaka re na le litokololo li le lintsi mo 'meliñ o le moñoefela, 'me litokololo cotlhe li se tiro ñoe-fela; 5 yana rona, re le bantsi, re 'mele o le moñoefela mo go Kreste, 'me moñoe le moñoe ke tokololo ea eo moñoe. 6 'Me ka re na le lineo li se liñoe kafa choaroñ e re e neiloeñ, lefaele thero, a e nne kafa tekanyoñ ea tumelo; 7 lefaele tirelo, a e nne mo go lireleñ; gono eo o rutañ, a e nne mo go ruteñ; 8 gono eo o kgoathatsañ, a e nne mo go kgoathatseñ; eo o naeañ, a e nne ka bori; eo o laolañ, a e nne ka tlhagafalo; eo o ichoarelañ, a e nne ka boitumelo. 9 A lorato lo se ne le boitimokanyo. Ilañ se se mashoe, ñaparelañ se se molemo. 10 Ratanañ ka lorato loa bana ba monna, choletsanyañ ka tlotlo: 11 lo se nneñ boitseme mo tiroñ; fisegañ mo mooeñ; lirelañ Morena; 12 itumeleñ mo cholofeloñ; ichokeñ mo pitlaganyoñ; coelelañ-pele mo thapeloñ thata; 13 abelañ botlhōko ya baitshephi; nnañ tlhaga go amogela baeñ. 14 Tshegofatsañ ba ba lo bogisañ; tshegofatsañ, 'me lo se hutsanye. 15 Itumeleñ le ba ba itumelañ, lelañ le ba ba lelañ. 16 Nnalanañ mogopolo o le moñoe-fela. Se gopoleñ lilo tse

Digitized by Google

li golileñ, 'me lo iphetlhele tse li ñotlegileñ. Se iponeñ lo le botlhale. 17 Lo se bosetse ope boshula ka boshula. Babalelañ lilo tse li tlotlegañ fa pele ga batho botlhe. 18 Fa go ka nna yalo, yaka go le mo go lona, agisanyañ le batho botlhe. 19 Barategi, lo se iposhulosetse, 'me lo thibogele bogale; gonne go koaliloe, ga toe, Poshulosho ke ea me; ke nna ke tla bosetsañ, go bua Morena. 20 Ke gone fa 'maba oa gago a choeroe ke tlala, o mfe; fa a choeroe ke lenyora, o mo nose: gonne ka go lira yalo o tla tlhatlaganya magala a molelo mo golimo ga tlhogo ea gagoe. 21 Se feñoeñ ke boshula, 'me fenyañ boshula ka molemo.

13 A MOOA moñoe le moñoe o ikobele lithata tse likgolo; gonne ga go na thata faese ea Molimo. Lithata tse li gone li beiloe ke Molimo. 2 Ke gone eo o emelelanañ le thata, o emelelana le taolo ea Molimo: 'me ba ba e emelelañ ba tla bona tshekisho. 3 Gonne balaoli e se poicho ea tiro tse li molemo, faese ea tse li mashoe. 'Me yana he, a o rata gore o se boife thata? lira se se molemo, 'me o tla bona pako mo go eone: 4 gonne ke molireli oa Molimo mo go oena kaga molemo. 'Me fa o lira se se mashoe, boifa; gonne ga a tseele chaka lefela: gonne ke molireli oa Molimo, 'moshulosi go cosetsa eo o lirañ mashoe bogale. 5 Ke gone lo choanetseñ go ikoba, eseñ ka ntlha ea bogale yosi, 'me le gone ka ntlha ea locoalo. 6 'Me ke gone lo ntsheñ lekgetho, gonne bone ke batlhañka ba tirelo ea Molimo, ba ba emetseñ sho se ka shosi ka metlha. 7 Ke gone naeañ botlhe tse li ba choanetseñ; lekgetho mo go eo o choanecoeñ ke lekgetho; tolo mo go eo o choanecoeñ ke tolo; poifo mo go eo o choanecoeñ ke poifo; tlotlo mo go eo o choanecoeñ ke tlotlo. 8 Lo se nne molato le ope mo go sepe, faese go ratana: gonne eo o ratañ eo moñoe o liragalitse molao. 9 Gonne go toe, O se ka oa batela, O se ka oa bolaea, O se ka oa ucoa, O se ka oa shupa ka maaka, O se ka oa eletsa li tsa batho; 'me fa go le taolo e ñoe, e akarelicoe ke lefoko ye, ye le reñ, Rata moñoe ka oena yaka o ithata. 10 Lorato ga lo lirele mo-ga-lone boshula; ke gone lorato e leñ tiragaco ea molao.

11 'Me le gone ka lo itse motlha, fa yanoñ e le nako ea go coga mo borokoñ: gonne yanoñ poloko ea rona e atametse go fetisa motlhañ go re lumelañ. 12 Bosigo boa sa, letsatsi le atametse; ke gone a re apoleñ tiro tsa lefifi, 'me a re apareñ libolao tsa leseli. 13 A re tsamaeñ ka choanelo yaka motshegare; eseñ mo tlhapeloñ le mo tagoñ; eseñ mo malaoñ a boaka le mo bopepiñ, eseñ mo kgañye le mo khufanoñ. 14 'Me aparañ Ye-

Digitized by Google

su Kreste Morena, 'me lo se baakanyetse likeleco tsa nama.

14 Eo o fokolañ mo tumeloñ, mo amogeleñ, 'me eseñ mo likgañye tse li fapanyeñ. 2 Gonne moñoe a lumela gore o ka ya lilo cotlhe: eo moñoe, eo o fokolañ, o ya merogo. 3 A eo o yañ a se nyatse eo o sa yeñ; le gone a eo o sa yeñ a se atlhole eo o yañ: gonne Molimo o mo amogetse. 4 O mañ oena o atlholañ motlhañka oa eo moñoe? O oela kgono o emela morena oa gagoe. Ee, o tla emisioa: gonne Molimo o nonofile go mo emisa. 5 Moñoe o kaea tsatsi leñoe le gaisa ye leñoe: eo moñoe o kaea malatsi otlhe ka go choana. A moñoe le moñoe a kgoelisege mo mogopoloñ oa gagoe. 6 Eo o tlhokomelañ letsatsi, o le tlhokomelela Morena; le eo o sa tlhokomeleñ letsatsi, ga a le tlhokomelele Morena. Eo o yañ, o ya kaga Morena, gonne o leboga Molimo; le eo o sa yeñ, ga a ye kaga Morena, 'me o leboga Molimo. 7 Gonne ga go ope oa rona o itshelelañ, le gone ga go ope o ichoelañ. 8 Gonne lefa re tshela, re tshelela Morena; lefa re shoa, re shoela Morena: ke gone fa re tshela, lefa re shoa re leñ ba Morena. 9 Gonne Kreste a shule, a coga, a ba a rula kaga moo, gore e nne Morena oa bashoi le oa batsheli. 10 'Me o atlholelañ oagaeno? gono o nyaletsañ oagaeno? gonne re tla ema rotlhe fa pele ga senno sa katlholo sa ga Kreste. 11 Gonne go koaliloe ga toe, Yaka ke tshela, go bua Morena, leñole leñoe le leñoe le tla inkobela, le loleme loñoe le loñoe lo tla ipolelela Molimo. 12 Ke gone yalo moñoe le moñoe oa rona o tla ntshetsañ Molimo palo kaga gagoe.

13 Ke gone a re se tlholeñ re atlholana: 'me bogolo atlholañ se, gore go se nne ope o beelañ oagagabo sekgopi, gono kgopisho. 14 Kea itse, le gone ke tlhomamisioa ka Morena Yesu, gore ga go sepe se se sa itshekañ ka shosi: 'me eo o kaeañ señoe se sa itsheka, ga sea itsheka mo go ene. 15 'Me fa oagaeno a tlhabega kaga seyo sa gago, ga o tlhole o tsamaea kafa loratoñ. Se nyeletse ka seyo sa gago eo Kreste o mo shoetseñ. 16 Ke gone a molemo oa lona o se buege mashoe: 17 gonne bogosi ya Molimo ga se go ya le go noa; 'me ke tshiamo, le kagisho, le boitumelo mo Mooeñ o o Boitshepho. 18 Gonne eo o lirelañ Kreste mo liloñ tse o natefela Molimo, le gone o kaega sentle mo bathuñ. 19 Ke gone a re comeñ tse eleñ tsa kagisho, le tse re ka tlhatlaanañ ka cone. 20 Se senye tiro ea Molimo ka ntlha ea seyo. Kaitse lilo cotlhe li itshekile; lefagontseyalo ke boshula mo mothuñ eo o yañ ka sekgopi. 21 Go molemo go bisa go ya nama, lefaele go noa boyaloa, gono señoe se oagaeno o kgocoañ ke shone,

Digitized by Google

gono se se mo kgoreletsañ, gono se se mfokolisañ. 22 A oena o na le tumelo? na naeo ka oesi fa pele ga Molimo. Go tshego eo o sa ikatlholeñ ka se o se emelañ. 23 'Me eo o kabakanyañ o atlholoa fa a ya, ka gonne ga a ye ka tumelo: gonne señoe le señoe se se señ ka tumelo ke sebe.

15 Ke gone rona ba re nonofileñ re choanetseñ go belega maköa a ba ba sa nonofañ, le eseñ go ikgatlha ka rosi. 2 A moñoe le moñoe oa rona a kgatlhe moñoe ka ene go isa molemoñ oa gagoe go mo tlhatlaea. 3 Gonne Kreste le ene ga a ka a ikgatlha; 'me, yaka go koaliloe, Likgobo tsa ba ba ne ba go kgoba li ne tsa nkoela. 4 Gonne lilo cotlhe tse li koaliloeñ pele, li koalecoe thuto ea rona, gore re ne le cholofelo ka boichoko, le ka kgomoco ea likoalo. 5 'Me a Molimo oa boichoko, le oa kgomoco o lo nee go nnalana mogopolo o le moñoe-fela, kafa go Kreste Yesu: 6 gore lo galaletse Molimo, Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste, ka pelo e ñoe-fela, le ka molomo o moñoe-fela. 7 Ke gone cholanañ, yaka Kreste le ene a re choletse mo kgalaleloñ ea Molimo. 8 Gonne ka re, Yesu Kreste o na a lirega molireli oa bogoera ka ntlha ea boamarure ya Molimo, gore a tlhomamise licholofeco tsa borara: 9 le gore ba Merafe-rafe ba galaleletse Molimo pelotlhomogi ea one; yaka go koaliloe, ga toe, Ke gone ka moo ke tla go ipolelañ mo go ba Merafe-rafe, ke opele leina ya gago. 10 'Me a ba a re, Itumeleñ le seshaba sa one, lona ba Merafe-rafe. 11 'Me gape a re, Bakañ Morena, lona lotlhe ba Merafe-rafe, 'me lo mo lulueletse, lona batho lotlhe. 12 Le gone gape Yesaia a re, Go tla nna mocoe oa ga Yese, 'me eo o tla tlhagañ go busa ba Merafe-rafe, ba Merafe-rafe ba tla sholofela mo go ene. 13 'Me a Molimo oa cholofelo o lo tlatse ka boitumelo yotlhe le kagisho mo go lumeleñ, gore lo totafale mo cholofeloñ, ka ntlha ea thata ea Mooa o o Boitshepho.

14 Le nna ka nosi ke tiisitse kaga lona, baecho, fa le lona lo tletse molemo, lo tletse kico eotlhe, lo bile lo nonofile go kgoathatsanya. 15 Lefagontseyalo, baecho, ka ntlha ñoe ke lo koaletse ka khupologo, go lo gopotsa, ka ntlha ea choaro e ke e neiloeñ ke Molimo, 16 gore ke nne molireli oa ga Yesu Kreste mo go ba Merafe-rafe, ke lirela efañgele ea Molimo, gore ntsheco ea ba Merafe-rafe e amogelesege, e itshephisicoe ke Mooa o o Boitshepho. 17 Ke gone ke nañ le se nka belafalañ ka shone ka Yesu Kreste mo liloñ tse eleñ tsa Molimo. 18 Gonne ga nka ke lekanya go umaka sepe faese tse Kreste o li lirileñ ka nna, go isa kutloñ ea ba Merafe-rafe, ka puo le

Digitized by Google

ka tiro, 19 ka nonofo ea lichupo, le likgakgamaco, ka nonofo ea Mooa oa Molimo; go ntse yalo ke boletse efañgele ea ga Kreste ka botlalo go tloga koa Yerusalema, le mo tikologoñ go ea go fitlha koa Ilurikume. 20 Ee, ke phegelecoe go bolela efañgele yalo, eseñ mo Kreste o umakoañ gone, ese ere gono ka aga mo motheoñ oa eo moñoe: 21 'me yaka go koaliloe, ga toe, Ba o na a sa ba boleleloa, ba tla bona: le ba ba sa utloañ, ba tla tlhaloganya.

22 Le gone ke kaga moo ke kgoreletsegileñ go tla mo go lona. 23 'Me yanoñ ereka ke sa tlhole ke na le sebaka mo ntlheñ tseno, le gone ka ke le nyaga lintsi ke tlhagafaletse go ea koo go lona: 24 etlare ke etela Sepania, ke tle ka lona: gonne ke sholofela go lo bona mo loetoñ loa me, le go felegelelioa gone ke lona, fa ke sena go kgoelisioa ka ntlha ñoe ke go kopana le lona. 25 'Me yanoñ ke ea koa Yerusalema go lirela baitshephi. 26 Gonne go kgatlhile ba Maketonia le ba Akaia go ntshetsa baitshephi ba ba humanegileñ ba ba koa Yerusalema kabelo ñoe. 27 Ee, go ba kgatlhile; le gone ba lishuga nabo. Gonne fa ba Merafe-rafe ba abancoe nabo lilo tsa bone tsa Mooa, ba choanetse go ba lirela le mo liloñ tsa nama. 28 Ke gone etlareñ ke sena go liragatsa tse, le gone ke sena go ba kanela louño lo, ke tle ke tle ka lona ke ea koa Sepania. 29 'Me kea itse gore, etlare ke tla mo go lona, ke tle ka tlalo ea letshego ea efañgele ea ga Kreste.

30 'Me kea lo rapela, baecho, ka ntlha ea Morena oa rona Yesu Kreste, le ka ntlha ea lorato loa Mooa, gore lo phegeleloe le nna ka merapelo mo Molimoñ kaga me; 31 gore ke gololoe mo go ba ba sa lumeleñ mo Yutea; le gore tirelo ea me e eleñ ea Yerusalema e amogelesege mo baitshephiñ; 32 gore ka go rata ga Molimo ke tle koo go lona ka boitumelo, le gone ke lapologe 'mogo le lona. 33 'Me a Molimo oa kagisho o ne le lona lotlhe. Amen.

16 Ke lo laela Foebe kgantsalia rona, eo eleñ mhula oa kereke e e mo Kenkerea: 2 gore lo mo amogele mo Moreneñ, yaka go choanela baitshephi, le gore lo mo thuse mo go señoe le señoe se o batlañ thusho mo go lona kaga shone: gonne e ntse e le 'mabaleli oa bantsi, le oa me ka nosi.

3 Lumelisañ Perisila le Akoila, baliri ka nna mo go Kreste Yesu: 4 ba ba beetseñ lithamo tsa bone botshelo ya me: ba ga se nna ke ba lebogañ nosi, 'me le likereke tsa ba Merafe-rafe cotlhe. 5 Lumelisañ le kereke e e mo tluñ ea bone. Lumelisañ Epeneto, moratoa oa me, eo eleñ louño loa ntlha loa Akaia mo go Kreste. 6 Lumelisañ Maria,

Digitized by Google

eo o itapisitseñ segolo ka rona. 7 Lumelisañ Anteronika le Yuniä, ba sika loa me, le bagolegoa ka nna, ba ba itsegeñ mo baaposetoleñ, ba le gone ba ne ba le mo go Kreste pele ga me. 8 Lumelisañ Ampoleä, moratoa oa me mo Moreneñ. 9 Lumelisañ Urobane, moliri ka rona mo go Kreste, le Setaku, moratoa oa me. 10 Lumelisañ Apele eo o lekegileñ mo go Kreste. Lumelisañ ba eleñ ba ntlo ea ga Arisetobulo. 11 Lumelisañ Herotio oa sika loa me. Lumelisañ ba eleñ ba ntlo ea ga Narekiso, ba ba leñ mo Moreneñ. 12 Lumelisañ Terufena le Terufosa, ba ba lirileñ ka go bisa go itsapa mo Moreneñ. Lumelisañ Peresise moratoa, eo o lirileñ thata a sa ipone tsapa mo Moreneñ. 13 Lumelisañ Rufose, motlhophegi mo Moreneñ, le 'magoe, eo ke 'mitsañ mme. 14 Lumelisañ Asunkerito le Felegone, le Heremase, le Paterobase, le Heremese, le ba rona ba ba nañ nabo. 15 Lumelisañ Filologo, le Yuleä, Nereä, le kgantsalie, le Olumpa, le baitshephi botlhe ba ba nañ nabo. 16 Lumelisanyañ ka katlo e e boitshepho. Likereke tsa ga Kreste lia lo lumelisa.

17 'Me kea lo rapela, baecho, lemogelañ ba ba tlhagisañ likgaoganyo, le likgopisho, kemelanoñ le thuto e lo e ithutileñ; le gone lo tilane nabo. 18 Gonne ba ba ntseñ yalo ga ba lirele Morena Yesu Kreste, faese mpa ea bone; 'me ba tsietsa lipelo tsa ba ba senañ ape ka mafoko a a borethe le puo e ntle. 19 Gonne kutlo ea lona e utloetse mo bathuñ botlhe. Ke gone ke itumetseñ kaga lona: lefagontseyalo ke rata gore lo tlhalefele se se molemo, 'me lo nne bori kaga se se boshula. 20 'Me Molimo oa kagisho o tla akofa o phatlakanya Satane koa tlase ga linao tsa lona.

Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona lotlhe. Amen.

21 Timoteo moliri ka nna, le Lukiose, le Yasone, le Sosipatere, ba sika loa me, baa lo lumelisa. 22 Le nna Teretio, mokoali oa episetole e, kea lo lumelisa mo Moreneñ. 23 Gaio moamogeli oa me le oa kereke eotlhe oa lo lumelisa. Eraseto molebalebi oa motse oa lo lumelisa, le Koareto moñoe oa rona. 24 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona lotlhe. Amen.

25 'Me mo go one o o nonofileñ go lo tlhomamisa kafa efañgeleñ ea me, le thero ea ga Yesu Kreste, kafa tshenoloñ ea bosaitsioeñ, yo e saleñ bo lilimaleloa mo metlheñ e e nnetseñ rure, 26 'me yo yanoñ bo bonatsicoeñ, le yo bo itsisicoeñ merafe eotlhe go isa kutloñ ea tumelo, ka likoalo tsa baperofeta, kafa taoloñ ea Molimo o o nnetseñ rure: 27 mo Molimoñ o o botlhale osi, a go nne kgalalelo ka Yesu Kreste ka metlha. Amen.

Digitized by Google

EPISETOLE EA NTLHA

E E KOALECOEÑ

BAKORINTA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 PAULOSE, eo o bilelicoeñ go nna moaposetole oa ga Yesu Kreste ka go rata ga Molimo, le Sosetene oa rona, 2 re lumelisa kereke ea Molimo e e koa Korinta, eleñ ba ba itshephisicoeñ mo go Kreste Yesu, ba bilelica go nna baitshephi, 'mogo le ba mo feloñ goñoe le goñoe ba biletsañ mo leineñ ya ga Yesu Kreste Morena oa rona, oa bone le oa rona: 3 A choaro e nne mo go lona, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo go Yesu Kreste Morena.

4 Ke leboga Molimo oa me ka metlha kaga lona, ka ntlha ea choaro ea Molimo e lo e neiloeñ mo go Kreste Yesu; 5 ka gonne lo humisicoe mo liloñ cotlhe ka ene, mo puoñ eotlhe, le mo kicoñ eotlhe; 6 yaka chupo ea ga Kreste e tlhomamisicoe mo go lona; 7 ga tsamaea lo se ka loa tlhaela neo epe; lo lebeletse ponatsego ea Morena oa rona Yesu Kreste, 8 eo le gone o tla lo tlhomamisetsañ go ea bokhutloñ, gore lo se nne molato ka letsatsi ya Morena oa rona Yesu Kreste. 9 Molimo o boikanyo, o lo bilelicoeñ ka one mo tloaelanoñ ea ga Moroa one Yesu Kreste Morena oa rona.

10 'Me kea lo rapela, baecho, ka leina ya Morena oa rona Yesu Kreste, gore lo bue seo se le señoe lotlhe, le gore go se nne likgaoganyo mo go lona; 'me gore lo lekanele 'mogo mo mogopoloñ o le moñoe le mo tlhaloganyoñ e le ñoe. 11 Gonne ke lo kakanyelicoe, baecho, ke ba eleñ ba ntlo ea ga Keloë, gore go na le likgañ mo gare ga lona. 12 'Me ke bua se, gore moñoe le moñoe oa lona a re, Nna ke oa ga Paulose; nna ke oa ga Apolose; nna ke oa ga Kefase; nna ke oa ga Kreste. 13 A Kreste o kgaoganye? a Paulose o na a lo bapoleloa? a lo kolobelelicoe mo ineñ ya ga Paulose? 14 Ke leboga Molimo ka ke se ka ka kolobetsa ope mo go lona, faese Kerisepo le Gaio; 15 gore ese ere kgono moñoe a re ke ne ka kolobeletsa mo ineñ ya me. 16 'Me le gone ka kolobetsa bantlo ea ga Setefana: faese ba, ga ke itse fa ke kolobelitse moñoe gape. 17 Gonne Kreste

Digitized by Google

ga a ka a nthomela go kolobetsa, faese go bolela efañgele: eseñ ka botlhale ya puo, ese ere gono sefapano sa ga Kreste sa lirega lefela.

18 Gonne polelo ea sefapano ke bosilo mo go ba ba nyelelañ: 'me ke nonofo ea Molimo mo go rona ba re bolokegileñ. 19 Gonne go koaliloe, ga toe, Ke tla nyeletsa botlhale ya matlhale, le tlhaloganyo ea bomatsetseleko ke e lire lefela. 20 Letlhale le kae? mokoali o kae? moganeli oa motlha ono o kae? a Molimo ga oa silofatsa botlhale ya lefatshe yeno? 21 Gonne erile ka botlhale ya Molimo, lefatshe ka botlhale ya yone le se ka ya itse Molimo, Molimo oa kgatlhega go boloka ka bosilo ya thero ba ba lumelañ. 22 Gonne Bayute ba lopa sekao, le Bagerika ba batla botlhale: 23 'me rona re rera Kreste eo o bapocoeñ, sekgopi mo Bayuteñ, le bosilo mo Bagerikeñ; 24 'me mo go ba ba bilicoeñ, Bayute le Bagerika, Kreste, nonofo ea Molimo, le botlhale ya Molimo. 25 Ka gonne bosilo ya Molimo bo botlhale go feta batho: le bokoä ya Molimo bo thata go feta batho.

26 Gonne lemogañ pico ea lona, baecho, fa go sa bilioa ba ba tlhalefileñ kafa nameñ ba le bantsi, lefaele bathati ba le bantsi, kgono batlotlegi ba le bantsi: 27 'me Molimo o itlhophetse tse li bosilo tsa lefatshe gore o shoabise ba ba tlhalefileñ; le gone Molimo o itlhophetse tse li boköa tsa lefatshe, gore o shoabise tse li thata; 28 le lilo tse li senañ tlotlego tsa lefatshe, le tse li nyatsegañ, Molimo o li itlhophetse, ee, le lilo tse li seeoñ gore o nyeletse tse li leeoñ: 29 gore go se belafale nama epe fa pele ga one. 30 'Me lona lo ba one mo go Kreste Yesu, eo o re liregetseñ botlhale mo Molimoñ, le tshiamo, le itshephisho, le thekololo: 31 gore, yaka go koaliloe, Eo o belafalañ, a a belafale mo Moreneñ.

2 Le nna, baecho, erile ke tla mo go lona, ga kea ka ka tla ka bontle ya puo kgono ya botlhale, ke lo bolelela chupo ea Molimo. 2 Gonne ke ne ka ikaelela gore ke se ka ka itse sepe mo go lona, faese Yesu Kreste, le ene a bapocoe. 3 Le gone ke ne ke na le lona ka boköa, le poifo, le thoromo e kgolo. 4 Le puo ea me le thero ea me e ne e se ka mafoko a a kgonañ a botlhale ya motho, faese ka chupeco ea Mooa, le ea nonofo: 5 gore tumelo ea lona e se eme mo botlhaleñ ya batho, faese mo nonofoñ ea Molimo.

6 'Me re bolela botlhale mo go ba ba lekanetseñ: lefagontseyalo eseñ botlhale ya lefatshe yeno, lefaele ya likgosi tsa lefatshe yeno tse li nyelelañ: 7 'me re bolela botlhale ya Molimo ka bosaitsioeñ, eleñ botlhale yo bo fitlhegileñ, yo Molimo o bo kaeletseñ pele ga lefatshe go isa kgalaleloñ ea

Digitized by Google

rona: 8 yo go señ epe ea likgosi tsa lefatshe yeno e bo itsileñ: gonne fa li ne li bo itsile li kabo li se ka tsa bapola Morena oa kgalalelo. 9 'Me yaka go koaliloe, ga toe, Leitlho ga lea ka ya bona, le tsebe ga ea ka ea utloa, le gone ga goa ka ga tsena mo pęluñ ea motho lilo tse Molimo o li baakanyelitseñ ba ba o ratañ. 10 'Me Molimo o li re senoletse ka Mooa oa one: gonne Mooa o tlhotlhomisa lilo cotlhe, ee, lilo tse li boteñ tsa Molimo. 11 Gonne ke ofe mo bathuñ o itseñ lilo tsa motho, faese mooa oa motho o o mo go ene? le gone yalo lilo tsa Molimo ga li itsioe ke ope, faese Mooa oa Molimo. 12 'Me rona re amogetse, eseñ mooa oa lefatshe, 'me mooa o eleñ oa Molimo; gore re itse lilo tse re li neiloeñ fela ke Molimo. 13 Tse le gone re li bolelañ, eseñ ka mafoko a a rutoañ ke botlhale ya motho, 'me a a rutoañ ke Mooa o o Boitshepho, re lekanya li tsa mooa le li tsa mooa. 14 'Me motho oa popego ea nama ga a amogele lilo tsa Mooa oa Molimo: gonne li bosilo mo go ene, le gone ga a nonofa go li itse, gonne li lekañoa ka mooa. 15 'Me eo eleñ oa mooa o lekanya lilo cotlhe, lefagontseyalo ene ka esi ga a lekañoe ke ope. 16 Gonne mañ eo o itsileñ mogopolo oa Morena, gore a mo kaele? 'Me rona re na le mogopolo oa ga Kreste.

3 Le nna, baecho, ke ne ke sa kake ka bua le lona yaka le ba mooa, faese yaka le ba nama, eleñ yaka banyana mo go Kreste. 2 Ke lo fepile ka mashi, le eseñ ka liyo tse li thata: gonne lo no lo ese lo li nonofele, le yanoñ ga lo ese lo nonofe. 3 Gonne lo santse lo le ba nama: gonne ereka go na le lehufa, le kgañ, le likgaoganyo mo go lona, a ga lo ba nama, le gone a ga lo tsamaee yaka batho? 4 Gonne fa moñoe a sa re, Nna ke oa ga Paulose; le eo moñoe a re, Nna ke oa ga Apolose; a ga lo ba nama? 5 Kana Paulose ke mañ, leApolose ke mañ, faese balireli ba lo lumetseñ ka bone, fela yaka Morena a na a naea moñoe le moñoe? 6 Nna ke tlhomile, Apolose a nosa; 'me Molimo oa totisa. 7 'Me yana eo o tlhomañ ga se sepe, lefaele eo o nosañ; faese o o totisañ, eleñ Molimo. 8 'Me eo o tlhomañ le eo o nosañ ke se le señoefela: 'me moñoe le moñoe o tla amogela tuelo ea gagoe ea sebele kafa letsapeñ ya gagoe ya sebele. 9 Gonne re baliri 'mogo le Molimo: lo temo ea Molimo, lo kago ea Molimo.

10 Kafa choaroñ ea Molimo e ke e neiloeñ, yaka moagi eo o botlhale, ke beile motheo, 'me eo moñoe o aga mo go one. 'Me a moñoe le moñoe a lemogele kafa o agañ mo go one ka gone. 11 Gonne ga go ope o nonofileñ go baea motheo o moñoe faese o o beiloeñ, o eleñ Yesu Kreste. 12 'Me fa moñoe a aga mo motheoñ o gauta,

Digitized by Google

le silefera, le maye a a tlhokegañ, le likgoñ, le boyañ, le lirine; 13 tiro ea moñoe le moñoe e tla shupega: gonne letsatsi yeo le tla e itsefatsa, ka gonne e tla senoloa ka molelo; 'me molelo o tla leka tiro ea moñoe le moñoe gore ke e e ntseñ yañ. 14 Fa tiro ea moñoe e ema e o e agileñ mo go one o tla bona tuelo. 15 Fa tiro ea moñoe e ka sha o tla senyegeloa: 'me ene ka esi o tla bolokega; lefagontseyalo yaka ka molelo.

16 A ga lo itse fa lo le tempela ea Molimo, le fa Mooa oa Molimo o agile mo go lona? 17 Fa moñoe a senya tempela ea Molimo, ene Molimo o tla mo senya: gonne tempela ea Molimo e itshephile, e lona lo leñ eone.

18 A go se itsietse ope. Fa moñoe mo go lona a itlhoma a le botlhale mo lefatshiñ yeno, a a nne lesilo, gore a tlhalefe. 19 Gonne botlhale ya lefatshe yeno ke bosilo mo Molimoñ. Gonne go koaliloe, ga toe, O choara ba botlhale ka boferefere ya bone. 20 Le gone gape, ga toe, Morena o itse megopolo ea ba ba botlhale, fa e le lefela. 21 Ke gone a go se belafale ope ka batho. Gonne cotlhe ke tsa lona; 22 lefaele Paulose, gono Apolose, gono Kefase, gono lefatshe, gono botshelo, gono losho, gono tse li leeoñ, lefaele tse li tlañ; cotlhe ke tsa lona; 23 'me lona lo ba ga Kreste; me Kreste ke oa Molimo.

4 A MOTHO a re kaee yana, yaka balireli ba ga Kreste, le balebeleli ba masaitsioeñ a Molimo. 2 'Me kaitsane go batloa mo balebeleliñ, gore motho a bonoe a le boikanyo. 3 'Me kaga me ke shoo se sebotlanyana fa nka sekisioa ke lona, gono ka tshekisho ea motho: ee, ga ke itshekise ka nosi. 4 Gonne ga ke itse sepe kaga me, lefagontseyalo ga ke siamisioe ka moo; 'me eo o ntshekisañ ke Morena. 5 Ke gone se sekiseñ sepe pele ga motlha, go tsame Morena a tle, eo o tla bonesañ lilo tse li fitlhegileñ tsa lefifi, 'me a senole likgakologelo tsa lipelo; ke gone moñoe le moñoe o tla bonañ pako mo Molimoñ.

6 'Me lilo tse, baecho, ke li lekantse kaga me le Apolose ka sechoancho ka ntlha ea lona; gore lo ithute ka rona gore lo se ka loa tlola se se koaliloeñ, gore go se nne ope eo o gogomogelañ eo moñoe kaga eo moñoe, 7 Gonne emañ eo o go fapanyañ le eo moñoe? 'me o na le eñ se o se kañ oa se amogela? fa o se amogetse, o belafalelañ, yaka ekete ga oa ka oa se amogela? 8 Ntla lo kgotshe, lo humile, lo busitse koantle ga rona: ee, ekete lo kabo lo busa, gore le rona re buse 'mogo le lona. 9 Gonne ke gopola Molimo o ntshitse rona baaposetole morago-rago, yaka ba ba atlholecoeñ losho: gonne re liregile pono-fa pele ga lefatshe, le baengele, le batho. 10 Rona, re

Digitized by Google

masilo ka ntlha ea ga Kreste, 'me lona lo botlhale mo go Kreste; rona re bokoä, 'me lona lo thata; lona lo tlotlegile, 'me rona re tlotlologile. 11 Le go fitlhela yanoñ re tlala le lenyora, le gone ga rea ikatega, rea bitolakoa, le gone ga re na bonno yo bo tlhomameñ; 12 le gone rea lemisa, re lira ka mabogo a rona: ere re kgoyoa, rea tshegofatsa; ere re bogisioa, rea ichoka: 13 ere re gobololoa, rea rapela: re ntse yaka matlakala a lefatshe, mabebe a lilo cotlhe go fitlhela yanoñ.

14 Ga ke koalele lilo tse go lo tlhabisa litlhoñ, 'me yaka lo le bana ba ba rategañ ke lo loma tsebe. 15 Gonne lefa lo na le baruti ba le mathausanta a leshome mo go Kreste, lefagontseyalo bo'raeno ga ba bantsi: gonne ke nna ke lo tsetseñ mo go Yesu Kreste ka efañgele. 16 Ke gone ke lo rapelañ, nnañ balateli ba me. 17 Ka ntlha ea moo ke lo rometse Timoteo, eo eleñ ñoanake eo o rategañ le eo o ikanyegañ mo Moreneñ, eo o tla lo gopotsañ metlhala ea me e eleñ mo go Kreste, fela yaka ke ruta goñoe le goñoe mo kerekeñ ñoe le ñoe. 18 Bañoe ba ikgogomositse, yaka ekete ga ke ee koo go lona. 19 'Me ke tla akofa ke ea koo go lona, fa Morena a rata, ke itse thata eseñ lefoko ya ba ba ikgogomositseñ. 20 Gonne bogosi ya Molimo ga bo ka lefoko, faese ka thata. 21 Lo ratañ? a ke tla tla mo go lona ka thupa, kampo ka lorato, le ka mooa oa pelonolo?

5 Go utloala gotlhe gore go na le patelo mo go lona, le patelo e e ntseñ yaka e ebile e sa umakoeñ mo go ba Merafe-rafe, gore moñoe oa lona o chotse mogatsa 'ragoe. 2 'Me lona lo gogomogile, 'me bogolo ga loa ka loa lelela gore eo o lirileñ tiro e e ntseñ yalo a ntshioe mo go lona. 3 Fa e le nna, lefa ke seeo ka 'mele, ke le gone ka mooa, ke setse ke atlhotse eo o lirileñ seo seo yalo yaka ke gone, 4 ka leina ya Morena oa rona, lona lo phuthegile le mooa oa me, ka nonofo ea Morena oa rona Yesu Kreste, 5 go neela eo o ntseñ yalo mo go Satane go isa tshenyegoñ ea nama, gore mooa o bolokege ka tsatsi ya Morena Yesu. 6 Pelafalo ea lona ga e molemo. A ga lo itse fa letlhabegonyana le belisa kolokoe eotlhe? 7 Ke gone sekelañ letlhabego ye legologolo gore lo nne kolokoe e ncha, yaka lo sa tlhabegoa. Gonne paseka ea rona le eone re e tlhabecoe, eboñ Kreste: 8 ke gone a re lireñ moliro, eseñ ka letlhabego ye legologolo, gono ka letlhabego ya lehufa le ya boshula; 'me eleñ ka bogobe yo bo sa tlhabegoañ ya boitshepho le ya boamarure.

9 Nkile ka lo koalela mo episetoleñ gore lo se tloaelane le babateli: 10 eseñ go re le babateli ba lefatshe yeno, kgono le ba bobelotshetlha, kgono

Digitized by Google

le batlhakoli, kgono le ba ba lirelañ liseto; gonne yalo lo ka tena loa coa mo lefatshiñ. 11 'Me yanoñ ke lo koalela gore lo se tloaelane, fa moñoe eo o bilioañ oa rona e nna 'mateli, kgono eo o pelotshetlha, kgono eo o lirelañ liseto, kgono mokgobi, kgono letagoa, lefaele motlhakoli; le moñoe eo o ntseñ yalo, 'nya lefaele go ya nae. 12 Gonne ke na nañ le go atlhola ba ba koantle? a lona ga lo atlhole ba ba mo teñ? 13 'Me ba ba koantle Molimo oa ba atlhola. Ntshañ mo go lona ka losi eo o boshula eoo.

6 A moñoe oa lona, fa a na le señoe kaga eo moñoe, ga a boife go seka fa pele ga ba ba sa siamañ, eseñ fa pele ga baitshephi. 2 A ga lo itse fa baitshephi ba tla sekisa lefatshe? 'me fa lefatshe le tla sekisioa ke lona, a litsheko tse lipotlanyana ga lia lo choanela? 3 A ga lo itse fa re tla sekisa baengele? bogolo yañ lilo tse eleñ tsa botshelo yono? 4 Ke gone fa lo na le litsheko kaga tsa botshelo yono, a lo baea ba ba nyatsegañ mo kerekeñ go sekisa? 5 Ke bua go lo tlhabisa litlhoñ. A go ntse yalo efela go sena ope mo go lona eo o botlhale eo o nonofileñ go atlhoganya bagagabo? 6 'Me moñoe oa rona o sekisanya le eo moñoe, le gone fa pele ga ba ba sa lumelañ. 7 Se ga se sepe faese tenego fela mo go lona, fa lo sekisanya. Ga lo siamololeloeñ bogolo? ga lo amogeloeñ bogolo? 8 'Nya, lona ka losi loa siamolola, loa amoga, le gone ba lona. 9 A ga lo itse fa basiamololi ba senka ba ya boshoa ya bogosi ya Molimo? Se tsietsegeñ: lefaele babateli, gono ba ba lirelañ liseto, gono baakafali, gono bo-ma-lumela-gotlhe, gono ba ba itshenyañ le banna, 10 gono magolu, gono ba ba pelotshetlha, gono matagoa, gono bakgobi, lefaele batlhakoli, ga ba nka ba ya boshoa ya bogosi ya Molimo. 11 'Me bañoe ba lona ba ne ba ntse yalo: 'me lo tlhacoicoe; 'me lo itshephisicoe; 'me lo siamisicoe mo leineñ ya Morena Yesu le mo Mooeñ oa Molimo oa rona.

12 Lilo cotlhe li ntetlegetse, lefagontseyalo lilo cotlhe ga lia ntebana: lilo cotlhe li ntetlegetse, lefagontseyalo ga nka ke laoloa ke sepe. 13 Liyo ke tsa mpa, le mpa ke ea liyo: 'me Molimo o tla e nyeletsa le cone. 'Me 'mele ga se oa patelo, ke oa Morena; le Morena ke oa 'mele. 14 'Me Molimo o rulisitse Morena, le rona o tla re rulisa ka nonofo ea one. 15 A ga lo itse fa mebele ea lona e le litokololo tsa ga Kreste? 'me a ke tla tsaea litokololo tsa ga Kreste, ke li lira litokololo tsa seaka? a go se nne yalo. 16 Kampo a ga lo itse gore eo o kopanyeñ le seaka ke 'mele o le moñoe, gonne babeli, go bua ene, ba tla nna nama e le ñoe-fela. 17 'Me eo o kopanyeñ le Morena

Digitized by Google

ke mooa o le moñoe-fela. 18 Tshabañ patelo. Sebe señoe le señoe se motho o se lirañ se koantle ga 'mele; 'me eo o batelañ o leofela 'mele oa gagoe ka esi. 19 Kampo a ga lo itse gore 'mele oa lona ke tempela ea Mooa o o Boitshepho o o mo go lona, o lo nañ nao mo Molimoñ, 'me ga lo ba lona ka losi? 20 Gonne lo rekiloe ka tlhoatlhoa: ke gone galaletsañ Molimo ka 'mele oa lona, le ka mooa oa lona, tse eleñ tsa Molimo.

7 'Me kaga lilo tse lo nkoaletseñ kaga cone: Go molemo gore monna a se ame mosali. 2 Lefagontseyalo go iphapa mo lipateloñ a monna moñoe le moñoe a ne le mosali oa gagoe oa sebele, le gone a mosali moñoe le moñoe a ne le monna oa gagoe oa sebele. 3 A monna a neele mosali tumelelo e e lebanyeñ: le gone yalo mosali mo monneñ. 4 Mosali ga a na taolo mo 'meliñ oa gagoe, faese monna: le gone yalo monna ga a na taolo mo 'meliñ oa gagoe, faese mosali. 5 Se ganelaneñ, faese ka sebaka ka tumalano gore lo ineelele mo go itimeñ liyo le mo thapeloñ; lo be lo kopane, gore Satane a se lo raele ka go bisa go na le tekano ga lona. 6 'Me ke bua se ka tetlelo, eseñ ka taolo. 7 Gonne ke rata gore batho botlhe ba kabo ba ntse yaka nna. Lefagontseyalo moñoe le moñoe o bonye neo ea gagoe ea sebele mo Molimoñ, moñoe ka mokgoa o, 'me eo moñoe ka mokgoa ole.

8 'Me ke raea ba ba sa nyalañ le batlholagali, ka re, Go molemo mo go bone fa ba nna yaka nna. 9 'Me fa ba sena go ichoka, a ba nyale: gonne go nyala go gaisa go fisega. 10 'Me ba ba nyalanyeñ kea ba laela, lefagontseyalo eseñ nna, eleñ Morena, gore, A mosali a se ka a kgaogana le monna oa gagoe: 11 'me lefa a kgaogana nae, a a nne a sa nyaloa, gono a be a boelane le monna oa gagoe: le gone a monna a se ka a bakela mosali oa gagoe. 12 'Me mo go ba bañoe go bua nna, eseñ Morena: Fa moñoe oa rona a na le mosali eo eseñ molumeli, me a kgatlhega go nna nae, a a se 'makele. 13 Le mosali eo o nañ le monna eo eseñ molumeli, 'me fa a kgatlhega go nna nae, a a se 'makele. 14 Gonne monna eo eseñ molumeli o itshepha ka mosali, le mosali eo eseñ molumeli o itshepha ka monna: ere gono bana ba lona ba itshekologa; 'me yanoñ ba itshephile. 15 'Me fa eo eseñ molumeli a tsamaea, a a tsamaee. Oa rona monna kgotsa mosali ga a golesega mo go tse li ntseñ yalo: 'me Molimo o re bilelitse kagisho. 16 Gonne o itse yañ, mosali, ekare kgono oa boloka monna oa gago? kampo o itse yañ, monna, ekare kgono oa boloka mosali oa gago? 17 Fela yaka Molimo o abetse moñoe le moñoe, yaka Morena a bilitse moñoe le mo-

Digitized by Google

ñoe, a a tsamaee yalo. 'Me ke laela yalo mo likerekeñ cotlhe. 18 A moñoe o bilicoe a bolotse? a a se ka a lirolola go bolola ga gagoe. A moñoe o bilicoe a sa bolola, a a se ee bogoera. 19 Bogoera ga se sepe, le go bisa go ea bogoera ga se sepe; faese go tshegetsa litaolo tsa Molimo. 20 A moñoe le moñoe a nne mo picoñ e o na a le mo go eone a bilioa. 21 A o bilicoe o le lekgoba? se go lire sepe: 'me fa o ka gololega, bogolo nna sentle yalo. 22 Gonne eo o bilelicoeñ Morena e le lekgoba, ke mogolololoa oa Morena: yalo le eo o bilicoeñ a le mo kgololegoñ, ke lekgoba ya ga Kreste. 23 Lo rekiloe ka tlhoatlhoa; se nneñ makgoba a batho. 24 Baecho, a se moñoe le moñoe o bilicoeñ a le mo go shone, a nne mo go shone le Molimo.

25 'Me kaga makgarebe ga kea ka ka bona taolo epe mo Moreneñ: lefagontseyalo ke ntsha kgakololo ea me, yaka eo o bonyeñ choaro mo Moreneñ go ikanyega. 26 Kea gopola gore se se siametse pitlagano eno e, ka re, go siametse motho gore a nne yalo. 27 A o bofelecoe mo mosaliñ? se batle go gololega. A o gololegile mo mosaliñ? se batle mosali. 28 'Me lefa o nyala, ga oa leofa; le fa kgarebane e nyaloa, ga ea leofa. Lefagontseyalo ba ba ntseñ yalo ba tla na le choenyego mo nameñ: 'me kea lo rekegela. 29 'Me, baecho, ke bua se, gore nako e khutshafetse, gore go tloga fa ba ba nañ le basali ba nne yaka ba ba senañ nabo; 30 le ba ba lelañ yaka ba ba sa leleñ; le ba ba itumelañ yaka ba ba sa itumeleñ; le ba ba rekañ yaka ba ba sa ruañ; 31 le ba ba lirañ ka lefatshe yeno, yaka ba ba sa lireñ ka yone bobe: gonne ponagalo ea lefatshe yeno ea feta. 32 'Me ke rata gore lo se tlholiege. Eo o sa nyalañ o tlhokomela li tsa Morena, kafa o ka kgatlhañ Morena ka gone: 33 'me eo o nyetseñ o tlhokomela li tsa lefatshe, kafa o ka kgatlhañ mogatse ka gone. 34 Le gone eo o nyecoeñ o fapanye le kgarebane yana. Eo o sa nyaloañ o tlhokomela li tsa Morena, gore a itshephe 'mele le mooa: 'me eo o nyecoeñ o tlhokomela li tsa lefatshe, kafa o ka kgatlhañ mogatse ka gone. 35 'Me se ke se bua go lo thusa; eseñ gore ke lo beele loralu, faese kaga se se choanelegañ, le gore lo nnele Morena lo sena kgoreleco. 36 'Me fa moñoe a gopola o lirela kgarebane ea gagoe ka go sa choanelegeñ, fa bosha ya eone bo feta, le fa go choanetse go nna yalo, a a lire yaka a rata, ga a leofe: a ba nyalane. 37 'Me eo o emañ ka tlhomamo mo peluñ ea gagoe, a sa pitlagana ka gope, 'me a na le taolo mo go rateñ ga gagoe ka esi, 'me a ikaeletse yana mo peluñ ea gagoe gore o tla tshegetsa kgarebane ea gagoe, o lira sentle. 38 Ke gone yalo eo o

Digitized by Google

e nyalisañ o lirañ sentle; 'me eo o sa e nyaliseñ o lira sentle go feta. 39 Mosali o botiloe ke molao fa monna oa gagoe a seme a tshela; 'me fa monna oa gagoe a shule, o gololesegile go nyaloa ke eo o mo ratañ; mo Moreneñ fela. 40 'Me bogolo o tshego fa a nna yaka a ntse, kafa ke bonañ ka gone: 'me ke gopola le nna ke na le Mooa oa Molimo.

8 Faele kaga tse li tlhabecoeñ liseto, rea itse fa rotlhe re na le kico. Kico ea gogomosa, 'me lorato loa tlhatlaea. 2 'Me fa moñoe a itlhoma o itse señoe, ga a ese a itse sepe yaka a choanetse go itse. 3 'Me fa moñoe a rata Molimo, ene o itsioe ke one. 4 Ke gone faele kaga go ya tse li tlhabecoeñ liseto, rea itse fa seseto e se sepe mo lefatshiñ, le fa go se Molimo ope faese o moñoefela. 5 Gonne lefa go le tse li bilioañ melimo, lefaele koa legolimoñ kgono mo lefatshiñ, (yaka go na le melimo e mentsi, le marena a mantsi;) 6 lefagontseyalo mo go rona go na le Molimo o le moñoe-fela, Rara, o lilo cotlhe li coañ mo go one, le o rona re leñ mo go one; le Morena a le moñoefela, Yesu Kreste, eo lilo cotlhe li leeoñ ka ene, le rona ka ene. 7 Lefagontseyalo kico eeo ga e mo bathuñ botlhe: gonne bañoe ba se ya yaka se se tlhabecoeñ seseto le boyanoñ, ba sa na le kgakologelo ea seseto; 'me segakololi sa bone se leshoefala ka se le boköa. 8 'Me liyo ga li re emele mo Molimoñ; gonne lefa re ya ga re gaise ka gope; le gone fa re sa ye, ga re béfe ka gope. 9 'Me elañ-tlhoko gore ese ere gono tetlego e ea lona ea nna sekgopi ka gope mo go ba ba fokolañ. 10 Gonne fa moñoe a go bona, oena eo o nañ le kico, o ntse fa liyoñ mo tempeleñ ea seseto, a segakololi sa eo o bokoä ga se nka se tlhotleletsegela go ya tse li tlhabecoeñ liseto; 11 'me a oagaeno eo o bokoä eo Kreste o mo shoetseñ ga a nka a nyelela ka kico ea gago? 12 'Me fa lo leofela ba lona yalo, le gone lo choaetsa segakololi sa bone se se bokoä, lo leofela Kreste. 13 Ka ntlha ea moo, fa liyo li kgopisa oagaecho, ga nka ke ya nama lefatshe le sa le gone, gore ese ere kgono ka kgopisa oagaecho.

9 A ga kea gololega? a ga ke moaposetole? a ga kea bona Yesu Kreste Morena oa rona? a ga lo tiro ea me mo Moreneñ? 2 Fa ke se moaposetole mo go ba bañoe, lefagontseyalo mo go lona gone ke ene: gonne lona lo sekano sa boaposetole ya me mo Moreneñ. 3 Phetolo ea me mo go ba ba nkolotisañ ke e, 4 A ga re na nonofo go ya le go noa? 5 A ga re na nonofo go tsamaea 'mogo le moñoe oa rona oa mosali, fela yaka baaposetole ba bañoe, le yaka bomonna Morena, le Kefase? 6 Kampo

Digitized by Google

nna nosi le Barnabase, ga re
na nonofo ea go lesa go lemisa?
7 'Mañ eo o kileñ a bololela
ntoa a ipabalela ka esi? mañ
eo o tlhomañ tshimo ea mafina,
'me a sa ye louño loa eone?
kgotsa ke mañ eo o lisañ mo-
tlhape, 'me a sa ye mashi a
motlhape? 8 A ke bua lilo
tse yaka motho, kampo molao
le one ga o bolele cone? 9
Gonne go koaliloe mo molaoñ
oa ga Moshe, ga toe, O se ka
oa bofa molomo oa kgomo e
gata mabele. A ke likgomo
tse Molimo o li tlhokomelañ?
10 Kampo o bua yalo fela ka
ntlha ea rona? Kaitse se koa-
liloe ka ntlha ea rona: gore
eo o lemañ a leme ka cholofe-
lo; le gore eo o phothañ ka
cholofelo a abañoe nae mo cho-
lofeloñ ea gagoe. 11 Fa re lo
yaletse lilo tsa mooa, a ke se
segolo fa re ka roba lilo tsa
lona tsa nama. 12 Fa bañoe
e le baabelui ba nonofo e mo
go lona, a ga se rona bogolo?
Lefagontseyalo ga rea ka ra
lira ka nonofo eeo; 'me re
ichokela lilo cotlhe, gore ese
ere kgotsa ra kgoreletsa efa-
ngele ea ga Kreste. 13 A ga
lo itse fa ba tiro ea bone e leñ
ea tse li boitshepho ba ya li
tsa tempela? le ba ba lebele-
lañ aletara ba abañoa le ale-
tara? 14 Le gone yalo Mo-
rena o na a laela gore ba ba
bolelañ efangele ba tshele ka
efangele. 15 'Me nna ga kea
ka ka lira ka sepe sa lilo tse:
le gone ga ke koale lilo tse,
gore ke lireloe yalo: gonne go
molemo bogolo mo go nna go
shoa, go fetisa gore moñoe a
lire pelafalo ea me lefela. 16
Gonne lefa ke bolela efangele,
ga ke na se nka belafalañ ka
shone: gonne ke lecoe golimo
ke kgorobelelo; ee, go latlhega
nna, fa ke sa bolele efangele!
17 Gonne fa ke lira se ka go
rata, ke na le tuelo: 'me fa e
le ka go bisa go rata, ke nee-
coe tebelelo. 18 Tuelo ea me
eñ yalo? Ke gore, ere ke rera
efangele ke bee efangele ea ga
Kreste eseñ ka tuelo, gore ke
se ka ka lira ka nonofo ea me
mo efangeleñ go isa botlaloñ.
19 Gonne lefa ke gololegile mo
go botlhe, lefagontseyalo ke
itirile motlhañka mo go botlhe
ka nosi, gore ke ba rue segolo
go fetisa. 20 'Me mo go Ba-
yute ke ntse yaka Moyute,
gore ke rue Bayute; mo go
ba ba mo molaoñ, yaka eo o
mo molaoñ, gore ke rue ba ba
mo molaoñ; 21 mo go ba ba
señ mo molaoñ, yaka eo o señ
mo molaoñ, (ke se eo o señ mo
molaoñ kaga Molimo, 'me ke
le mo molaoñ kaga Kreste,)
gore ke rue ba ba señ mo mo-
laoñ. 22 Mo go ba ba bokoä
ka nna yaka eo o bokoä, gore
ke rue ba ba bokoä: ka nna
cotlhe mo go botlhe, gore ka
gotlhe ke boloke bañoe. 23
'Me ke lira yalo ka ntlha ea
efangele, gore ke nne moabelui
oa eone le lona. 24 A ga lo
itse fa ba ba thubañ lobelo ba
siana botlhe, 'me a le moñoe-
fela a tlhomola sekgele? Sia-
nañ yalo gore lo se choare.

Digitized by Google

25 'Me moñoe le moñoe eo o ganelañ o lekanya mo liloñ cotlhe: 'me kaitse ba lira yalo gore ba bone seroalo se se bolañ; 'me rona se se sa boleñ. 26 Ke gone nna ke tabogañ yalo, eseñ ka phopholeço; ke loa yalo, eseñ yaka eo o betsañ loapi: 'me ke tlhanyaka 'mele oa me, kea o katisa: gore ese ere gono ke sena go rerela ba bañoe, nna ka nosi ka latlhega.

10 'Me baecho, ga ke rate gore lo se ka loa itse fa boraecho ba ne ba le kafa tlase ga leru botlhe, 'me botlhe ba ne ba tshela leoatle; 2 'me botlhe ba ne ba kolobelelioa mo go Moshe mo leruñ, le mo leoatleñ; 3 'me botlhe ba ne ba ya liyo tsa mooa li le liñoe, 4 'me botlhe ba ne ba noa seno sa mooa se le señoe: (gonne ba nole Lefika ya mooa ye le ba latetseñ: 'me Lefika yeo ea bo e le Kreste.) 5 Lefagontseyalo Molimo o no o se ka oa kgatlhoa ke bontsi ya bone: gonne ba ne ba totomalioa mo gareganaga. 6 'Me lilo tse li liregile likaelo tsa rona, gore re se ka ra nna baeletsi ba lilo tse li mashoe, yaka le bone ba ne ba eletsa. 7 Le gone lo se nne baobameli ba lichoancho, yaka bañoe ba bone; yaka go koaliloe, ga toe, Seshaba se ne sa nnela fatshe go ya le go noa, 'me sa tloga sa ema, sa tshameka. 8 Le gone a re se bateleñ, yaka bañoe ba bone ba ne ba batela, 'me ga oa mathausanta a le mashome mabeli a meco meraro ka tsatsi le le leñoe-fela. 9 Le gone a re se lekeñ Kreste, yaka bañoe ba bone ba ne ba leka, 'me ba señoa ka linoga. 10 Le gone lo se ñoñorege, yaka bañoe ba bone ba ne ba ñoñorega, 'me ba señoa ka mosenyi. 11 Kaitse lilo tse cotlhe tse, li ba liraletse go nna likaelo: 'me li koalecoe tlhagisho ea rona, ba likhutlo tsa lefatshe li re fitlhetseñ. 12 Ke gone a eo o gopolañ a eme a bone gore a se oe. 13 Ga loa choaroa ke teko epe, fa e se e eleñ ea batho: 'me Molimo o boikanyo, o o senkañ o lo leseletsa go lekoa go fetisa nonofo ea lona; 'me le gone o tla lo lirela bofalolo mo tekoñ, gore lo tle lo nonofe go e ichokela.

14 Ke gone, barategi ba me, tshabañ go obamela liseto. 15 Ke bua yaka le batlhalefi; lekanyañ se ke se buañ. 16 Senoelo sa letshego se re se tshegofatsañ, a ga se kopano le mali a ga Kreste? Bogobe yo re bo robañ, a ga se kopano le 'mele oa ga Kreste? 17 Gonne ere re lo bantsi re bogobe bo le boñoe-fela, le 'mele o le moñoe-fela: gonne rotlhe re baabelui ba bogobe yo boñoe-fela yoo. 18 Bonañ Iseraele kafa nameñ, a ba ba yañ litlhabelo ga se baabelani le aletara? 19 Ka reñ he? a ka re seseto ke señoe; kgono se se tlhabecoeñ seseto ke señoe? 20 Faese go re, tse ba Meraferafe ba li tlhabelañ, ba li tlhabela batemona, eseñ Molimo:

Digitized by Google

'me ga ke rate gore lo nne baabelani le batemona. 21 Ga lo kake loa noa senoelo sa Morena le senoelo sa batemona: ga lo kake loa nna baabelui ba tafole ea Morena, le ba tafole ea batemona. 22 A re hufanya Morena? a re thata go mfeta?

23 Lilo cotlhe li ntetlegetse, lefagontseyalo lilo cotlhe ga lia ntebana: lilo cotlhe li ntetlegetse, lefagontseyalo lilo cotlhe ga li tlhatlee. 24 A go se nne ope o ipatlelañ molemo, 'me a moñoe le moñoe a o batlele eo moñoe. 25 Señoe-fela se se rekisioañ mo lipatleloñ tsa thekelo, se yeñ, lo sa botse sepe ka ntlha ea segakololi: 26 gonne lefatshe ke ya Morena, le go tlala ga yone. 27 Fa moñoe oa ba ba sa lumeleñ a lo laleletsa moliro, 'me lo rata go ea; señoe-fela se lo se beoañ pele, se yeñ, lo sa botsa sepe ka ntlha ea segakololi. 28 'Me fa moñoe a lo raea, a re, Se, se tlhabecoe liseto, lo se ka loa ya ka ntlha ea eo o se shupileñ, le ka ntlha ea segakololi: gonne lefatshe ke ya Morena, le go tlala ga yone: 29 ka re, Segakololi, eseñ sa gago ka oesi, 'me eleñ sa eo moñoe eoo: gonne ka gonneñ fa kgololego ea me e lekañoa ka segakololi sa eo moñoe? 30 'Me fa nna ka choaro ke le moabelui, ke kgobeloañ kaga se ke se lebogelañ. 31 Ke gone lefa lo ya, kgono lo noa, lefa lo lira eñ, lirelañ cotlhe mo kgalaleloñ ea Molimo. 32 Se beeñ sekgopi sepe, mo Bayuteñ kgono mo go ba Merafe-rafe, lefaele mo kerekeñ ea Molimo: 33 fela yaka le nna ke kgatlha botlhe mo liloñ cotlhe, ke sa ipatlele molemo oa me, faese molemo oa bontsi, gore bo bolokege.

11 Nnañ balateli ba me, fela yaka le nna ke le oa ga Kreste.

2 'Me kea lo baka, baecho, gonne lo nkgakologeloa mo liloñ cotlhe, le gone lo tshegetsa litaolo, fela yaka ke li lo neetse. 3 'Me ke rata gore lo itse gore tlhogo ea moñoe le moñoe ke Kreste; le tlhogo ea mosali ke monna; le tlhogo ea ga Kreste ke Molimo. 4 Monna moñoe le moñoe eo o rapelañ, gono eo o perofesañ, a roele señoe mo tlhogoñ, o tlotlolola tlhogo ea gagoe. 5 'Me mosali moñoe le moñoe eo o rapelañ kgono eo o perofesañ ka tlhogo e e sa siroañ o tlotlolola tlhogo ea gagoe: gonne moo goñoe-fela yaka fa a beocoe. 6 Gonne fa mosali a sa siroa, a le gone a koeloe: 'me faele litlhoñ mo mosaliñ go koeloa kgono go beoloa, a a siroe. 7 Gonne kaitse monna ga a choaneloa ke go itshira tlhogo, ka gonne ke choano ea kgalalelo ea Molimo: 'me mosali ke kgalalelo ea monna. 8 Gonne monna ga a nna ka mosali faese mosali ka monna. 9 Lefaele monna ga a ka a bocoa ka ntlha ea mosali; faese mosali ka ntlha ea monna. 10 Kaga moo mosali o choanetse go na le no-

Digitized by Google

nofo mo tlhogoñ ea gagoe ka ntlha ea baeñgele. 11 Lefagontseyalo monna ga a koantle ga mosali, le mosali ga a koantle ga monna mo Moreneñ. 12 Gonne yaka mosali a ntse ka monna, fela yalo monna le ene o ntse ka mosali; 'me lilo cotlhe li ntse ka Molimo. 13 Lekanyañ ka losi: a go choanetse gore mosali a rapele Molimo a sa itshira. 14 A popego ka eosi ga e lo rute, gore, fa monna a le moriri o molele, ke tlotlologo mo go ene. 15 'Me fa mosali a le moriri o molele, ke bogabale mo go ene: gonne moriri a o neelecoe losire. 16 'Me fa moñoe ekete o magañ, ga re na temalo e e ntseñ yalo, lefaele likereke tsa Molimo.

17 'Me ka se ke se lo laelañ se, ga ke lo bake; ka gonne ga lo kokoanele molemo, faese boshula. 18 Gonne sa ntlha, eäre lo kokoanela mo kerekeñ, ke utloela fa go na le likgaoganyo mo go lona, 'me ke lumela ka ntlhañoe. 19 Gonne liherese le cone li ka ne li le mo go lona. 20 Ke gone eäre lo kokoanela goñoe, ga se go ya selalelo sa Morena. 21 Gonne eäre go yeoa moñoe le moñoe a tsee selalelo sa gagoe pele: 'me moñoe a choeroe ke tlala, eo moñoe a tagiloe. 22 A ke ka gonne lo sena matlo a lo yañ lo noele mo go one? kampo lo nyatsa kereke ea Molimo, 'me lo tlhabisa ba ba senañ sepe litlhoñ? Ke tla lo raea ke reñ? a ntla lo baka kaga shoo se? Ga ke lo bake. 23 Gonne ke amogetse mo Moreneñ se le shone ke se lo neetseñ, Fa Morena Yesu, erile ka bosigo yo o okiloeñ ka yone, a tsaea bogobe: 24 'me eare a sena go leboga, a bo roba, a re, Tsaeañ, lo ye; se ke 'mele oa me o o royoañ ka ntlha ea lona, lirañ se go nna segopoco sa me. 25 Ka mokgoa oo ka osi le gone a tsaea senoelo, go sena go yeoa, a re, Senoelo se ke kgolagano e ncha mo maliñ a me; e ne ere lo se noa, lo lira se go nna segopoco sa me. 26 Gonne eäre lo ya bogobe yo, lo noa senoelo se, loa bo lo bolela losho loa Morena, a tsamaea a tla. 27 Ke gone, lefaele mañmañ eo o tla yañ bogobe yo, a noe senoelo se sa Morena a sa choanela, o tla bo a le molato oa 'mele le oa mali a Morena. 28 'Me a motho a ipotse, 'me a a itse go ya bogobe yoo, le go noa senoelo seo. 29 Gonne eo o yañ a noa a sa choanela, oa ya o inoela tshekisho, ka a sa farologanye 'mele oa Morena. 30 Ke gone ka moo bontsi ya lona bo leñ boköa le libobo, 'me bañoe ba robetseñ. 31 Gonne fa re itshekisa ka rosi, re kabo re sa sekisega. 32 'Me fa re sekisega, re oatlhaioa ke Morena, gore re se ka ra atlholeloa le lefatshe. 33 Ke gone, baecho, ere lo kokoanela go ya, letanañ. 34 'Me fa moñoe a choeroe ke tlala, a a ye koa gae; gore lo se bo lo kokoanela tshekisho. 'Me lilo tse li setseñ ke tla

Digitized by Google

li rulaganya ntlhañ go ke tlañ.

12 Faele kaga lineo tsa Mooa, baecho, ga ke rate gore lo se ka loa itse kaga cone. 2 Loa itse fa lo no lo le ba Merafe-rafe, lo gogeloa mo lichoanchoñ tse li sa bueñ, yaka lo no lo gogoa. 3 Ke gone ke lo tlhaloganyetsañ, gore ga go ope ereñ a bua ka Mooa oa Molimo o reñ Yesu o hutsegile; le gone ga go ope eo o ka reñ Yesu ke Morena, fa e se ka Mooa o o Boitshepho.

4 'Me go na le lineo li se liñoe, lefagontseyalo Mooa moñoe-fela. 5 Le gone go na le litirelo li se liñoe, 'me Morena moñoe-fela. 6 Le gone go na le tiragaco li se liñoe 'me Molimo moñoe-fela, o o lirañ lilo cotlhe mo go botlhe. 7 'Me ponatsego ea Mooa e neoa moñoe le moñoe go nna molemo. 8 Gonne moñoe o neoa lefoko ya botlhale ke Mooa; eo moñoe lefoko ya kico, e sa le one Mooa; 9 le eo moñoe tumelo, e santse e le one Mooa; le eo moñoe lineo tsa pholisho, e sa le one Mooa; 10 le eo moñoe go lira likgakgamaco; le eo moñoe perofesho; le eo moñoe go farologanya meoa; le eo moñoe methale e sele ea lipuo; le eo moñoe phutholoio ea lipuo: 11 'me e santse e le one Mooa o moñoe-fela oo o o lirañ lilo tse cotlhe, go abela moñoe le moñoe kafa go rateñ ga one.

12 Gonne yaka 'mele o le moñoe-fela, 'me o na le litokololo li le lintsi, le litokololo cotlhe tsa 'mele oo o moñoe-fela, ere li le lintsi, ke 'mele o le moñoe-fela: Kreste le ene o ntse yalo. 13 Gonne re kolobelelicoe mo 'meliñ o le moñoe-fela ka Mooa o le moñoe-fela, lefa re le Bayute, kgono ba Merafe-rafe, lefa re le makgoba, kgono bagololegoa; le gone re nosicoe rotlhe mo Mooeñ o le moñoe-fela. 14 Gonne 'mele ga se tokololo e le ñoe-fela, 'me ke li le lintsi. 15 Fa lonao lo ka re, ka gonne ke se seatla, ga ke ea 'mele; a ke gone eseñ ea 'mele? 16 Le fa tsebe e ka re, ka gonne ke se leitlho, ga ke ea 'mele; a ke gone eseñ ea 'mele? 17 Fa 'mele otlhe e le leitlho, kutlo e kabo e le kae? Fa otlhe e le kutlo, tupelelo e kabo e le kae? 18 'Me yanoñ Molimo o beile litokololo ñoe ka ñoe mo 'meliñ, yaka go o kgatlhile. 19 'Me fa cotlhe e le tokololo e le ñoe-fela, 'mele o kabo o le kae? 20 'Me yanoñ ke litokololo li le lintsi, 'me 'mele o le moñoe-fela. 21 'Me leitlho ga le kake ya raea seatla, ya re, Ga ke go batle: le gone gape tlhogo ea raea linao, ea re, Ga ke lo batle. 22 'Nya, bogolo thata litokololo tsa 'mele tse eketeñ li fokola segolo, cone lia batlega: 23 le gone litokololo tsa 'mele, tse re li kaeañ li sa tlotlega thata, ke cone bogolo re li naeañ tlotlego; 'me litokololo tsa rona tse li senañ bontle li na le bontle bogolo. 24 Gonne litokololo tsa rona

Digitized by Google

tse lintle ga li bo tlhoke : 'me Molimo, o kitlantse 'mele, ka bogolo o neile tlotlego mo tokololoñ e e e tlhokileñ, 25 gore go se nne kgaogano mo 'meliñ ; 'me gore litokololo li babalelane. 26 Le gone fa tokololo ñoe e utloa botlhoko, litokololo cotlhe li utloe botlhoko naeo ; kgono fa tokololo ñoe e tlotloa, litokololo cotlhe li itumele naeo. 27 'Me lona lo 'mele oa ga Kreste, le litokololo moñoe ka moñoe. 28 'Me Molimo o beile bañoe mo kerekeñ, sa ntlha baaposetole, sa bobeli baperofeta, sa boraro baruti, morago ga moo likgakgamaco, morago-rago lineo tsa go folisa, le lithusho, le lipusho, le methale-thale ea lipuo ? 29 A botlhe ke baaposetole ? a botlhe ke baperofeta ? a botlhe ke baruti, a botlhe ke balira likgakgamaco ? 30 A botlhe ba na le lineo tsa go folisa ? a botlhe ba bua lipuo ? a botlhe ba fetola ? 31 'Me tlhoafalelañ lineo tse li molemo bogolo. 'Me ke seme ke lo shupetsa tsela e e molemo go gaisa.

13 Lefa nka bua lipuo tsa batho le tsa baeñgele, 'me ke sena lorato, ke tlabo ke ntse yaka kgotlo e e lelañ, gono semebala se se tserimañ. 2 'Me lefa nka na le neo ea go perofesa, le go tlhaloganya masaitsioeñ otlhe, le kico eotlhe ; 'me lefa nka na le tumelo eotlhe ka ba ka shutisa maye, 'me ke sena lorato, ga ke sepe. 3 'Me lefa nka aba lilo tsa me cotlhe go otla bahumanegi, 'me lefa nka ntsha 'mele oa me go fisioa, 'me ke sena lorato, ga ke li shoele molemo ope. 4 Lorato lo iphapanya ka boleele, 'me lo mafoko ; lorato ga lo hufane ; lorato ga lo ikgantshe, ga lo bululoge, 5 ga lo lire mashoe, ga lo ipatlele, ga lo gakatsege, ga lo gopole boshula, 6 ga lo itumelele tshiamololo, 'me lo itumelela boamarure ; 7 lo belega lilo cotlhe, lo lumela lilo cotlhe, lo sholofela lilo cotlhe, lo ichoka le lilo cotlhe. 8 Lorato ga lo ko lo bo lo fela ; 'me lefa liperofesho li le teñ, li tla nyelela ; lefa lipuo li le teñ, li tla khutla ; lefa kico e le teñ, e tla nyelela. 9 Gonne re itse ka ntlhañoe, le gone re perofesa ka ntlhañoe. 10 'Me etlare se se itekanetseñ se sena go tla, elire gone se se ntlhañoe se nyelelañ. 11 Erile ke le ñoanyana, ka bua yaka ñoanyaña, ka gopola yaka ñoanyana, ka tlhaloganya yaka ñoanyana ; 'me erile ke nna monna, ka nyeletsa lilo tsa bonyana. 12 Gonne yanoñ re bona ka seipone, ka leficoana, 'me morago re tla lebanya lifatlhogo : yanoñ ke itse ka ntlhañoe ; 'me morago ke tla itse rure yaka le nna ke itsege rure. 13 'Me yanoñ go sala tumelo, le cholofelo, le lorato, tharo tse, 'me e e gaisañ ke lorato.

14 Latelañ lorato, lo tlhoafalele lineo tsa mooa, 'me bo-

Digitized by Google

golo gore lo perofese. 2 Gonne eo o buañ puo e e sa itsegeñ ga a bue le batho, faese le Molimo: gonne go se ope o mo tlhaloganyañ: lefagontseyalo ka mooa o bua masaitsioeñ. 3 'Me eo o perofesañ o bua le batho tlhatleo, le kgoathaco, le kgomoco. 4 Eo o buañ puo e e sa itsegeñ oa itlhatlaea; 'me eo o perofesañ o tlhatlaea kereke. 5 Ekete lo ka bua ka lipuo cotlhe, 'me bogolo lo perofesa: gonne eo o perofesañ o mogolo go feta eo o buañ ka lipúo, faese a fetola, gore kereke e bone tlhatleo. 6 'Me yanoñ baecho, fa ke tla mo go lona ke bua ka lipuo, ke tla lo thusañ, faese ke ka bua le lona ka tshenolo, kgono ka kico, kgono ka perofesho, lefaele ka thuto? 7 Lefaele lilo tse li sa utloeñ tse li mololi, lefa e ka nna lotlhaka kgono harepa, fa li sa ntshe meloli e e farologanyeñ, go tla itsioe yañ gore pina ea lotlhaka kampo ea harepe ke efe? 8 Gonne fa terompeta e lela e sa utloagale sentle, go ka ipaakanyetsa mañ tlhabano? 9 Gontse yalo le lona, fa lo sa bue ka loleme mancoe a a tlhaloganyesegañ, go tla itsefala yañ se se buioañ? gonne lo tlabo lo bua mo loapiñ. 10 Kaitsane methale ea mancoe mentsi mo lefatshiñ, 'me ga go lepe ya one le sa utloagaleñ. 11 Ke gone fa ke sa itse se lencoe le se kaeañ, ke tla nna 'marabara mo go eo o buañ, le eo o buañ e nne 'marabara mo go nna. 12 Gontse yalo le lona, yaka lo tlhoafaletse lineo tsa mooa, batlañ gore lo totafalele tlhatleo ea kereke. 13 Ke gone a eo o buañ ka puo e e sa itsegeñ a rapele gore a fetole. 14 Gonne fa ke rapela ka puo e e sa itsegeñ, mooa oa me oa rapela, 'me tlhaloganyo ea me ga e uñoe. 15 'Me ke eñ, ke tla rapela ka mooa, 'me ke tla rapela le ka tlhaloganyo: ke tla opela ka mooa, 'me ke tla opela le ka tlhaloganyo. 16 Ekare gono o tshegofatsa ka mooa, eo o mo bonnoñ ya eo o sa rutegañ, a re Amen yañ o leboga, le mororo o sa tlhaloganye se o se buañ? 17 Gonne oena kea itse o leboga sentle, 'me eoo ga a tlhatleoe. 18 Ke leboga Molimo oa me, ke bua ka lipuo go lo feta lotlhe: 19 lefagontseyalo mo kerekeñ bogolo nkete nka bua mancoe a le matlhano ka tlhaloganyo ea me, gore ke rute le ba bañoe, go feta go bua mancoe a le mathausanta a leshome ka puo e e sa itsegeñ.

20 Baecho, se nneñ bana mo tlhaloganyoñ: lefagontseyalo nnañ banyana mo go tse li mashoe, 'me nnañ banna mo tlhaloganyoñ. 21 Go koaliloe mo molaoñ, ga toe, Ka batho ba puo li sele le ba melomo e sele ke tla bua le seshaba se; 'me lefagontseyalo ga se nka se nkutloa, go bua Morena. 22 Ke gone lipuo li nnetseñ sekao, eseñ mo go ba ba lumelañ, 'me eleñ mo go ba ba sa lumeleñ: 'me perofesho ga ea nnela ba

Digitized by Google

ba sa lumeleñ, faese ba ba lumelañ. 23 Ke gone ekareñ fa kereke eotlhe e phuthegetse goñoe, botlhe ba bua ka lipuo, 'me go tsena ba ba sa rutegañ, kgono ba eseñ balumeli, a ga ba nka ba re loa tsenoa? 24 'Me fa botlhe ba perofesa, 'me go tsena eo eseñ molumeli, kgono eo o sa rutegañ, o bueloa ke botlhe, a lekañoe ke botlhe: 25 'me yalo likoena tsa pelo ea gagoe li bonatsege; le gone yalo ere a oela fa fatshe ka sefatlhogo sa gagoe a obamele Molimo, 'me a bolele gore gamarure Molimo o mo go lona.

26 'Me go ntse yañ, baecho? Eäre lo phuthega, moñoe le moñoe oa lona o na le pesaleme, o na le thuto, o na le puo, o na le tshenolo, o na le phetolo. A lilo cotlhe li lireloe tlhatlaanoñ. 27 'Me fa moñoe a bua puo e e sa itsegeñ, a go nne ka ba le babeli, eseñ go feta ba le bararo, le gone ka tatelano; 'me a moñoe a fetole: 28 'me fa go sena mfetoleli, a a lilimale mo kerekeñ; 'me a a bue a le esi, le gone le Molimo. 29 A baperofeta ba bue ka bobeli kgono ka boraro, 'me a ba bañoe ba lekanye. 30 'Me erefa moñoe eo o ntseñ foo a senoleloa señoe, a oa ntlha a lilimale. 31 Gonne lo ka perofesa lotlhe moñoe ka moñoe, gore botlhe ba ithute, le gore botlhe ba kgoathatsege. 32 Le gone meoa ea baperofeta e ikobela baperofeta. 33 Gonne Molimo ga se oa tobekano, 'me ke oa kagisho, yaka mo likerekeñ cotlhe tsa baitshephi.

34 A basali ba lona ba lilimale mo likerekeñ: gonne ga ba letleloe go bua, 'me a ba ikobele, yaka molao le one o bolela. 35 'Me fa ba rata go ithuta señoe, a ba botse bomogatsabone koa gae: gonne go tlhabisa litlhoñ fa basali ba bua mo kerekeñ. 36 Eñ? a lefoko ya Molimo le lule mo go lona; kgono a le tsile mo go lona losi?

37 Fa moñoe a itlhoma e le moperofeta, kgono oa mooa, a a lemoge gore lilo tse ke li lo koalelañ ke litaolo tsa Morena. 38 'Me fa moñoe a sa itse, a a nne a sa itse.

39 Ke gone, baecho, tlhoafalelañ go perofesa, 'me se itseñ go bua ka lipuo. 40 A lilo cotlhe li liroe sentle, le ka tlhatlologanyo.

15 'Me yana baecho, ke lo itsise efangele e ke e lo boleletseñ, e le eone lo e chotseñ, e lo emeñ mo go eone: 2 le e lo bolokoañ ka eone, fa lo tshegetsa ka kgopolo se ke se lo boleletseñ, ese ere gono loa bo lo lumeletse lefela. 3 Gonne pele ga lilo cotlhe, ke ne ka lo naea se le nna ke se amogetseñ, kafa Kreste o na a shoela libe tsa rona ka gone, kafa likoaloñ; 4 le fa a na a fitlhoa; le fa a na a ba a rula ka tsatsi ya boraro, kafa likoaloñ; 5 le fa a na a bonoa ke Kefase, a itsane go bonoa ke ba ba lesho-

Digitized by Google

me le meco mebeli : 6 morago ga moo, a bonoa ke baecho ba ba fetañ makgolo a matlhano ka motlha o le moñoe-fela ; ba bogolo ya bone bo sa leoñ ; 'me ba bañoe ba robetseñ. 7 Morago ga moo, a bonoa ke Yakobo ; a tloga a bonoa ke baaposetole botlhe, 8 'me morago ga bone botlhe, a bonoa le ke nna, yaka moñoe eo o tsecoeñ ka motlha e se oa gagoe. 9 Gonne ke le 'motlana oa baaposetole, eo ke sa choanelañ go bilioa moaposetole, ka gonne ke ne ka bogisa kereke ea Molimo. 10 'Me ke ntse yaka ke ntse yana ka choaro ea Molimo : 'me choaro ea one e e mo go nna e ne e se lefela ; 'me ke lirile go fetisa bone botlhe ; lefagontseyalo eseñ nna, 'me eleñ choaro ea Molimo e e nañ le nna. 11 Ke gone lefaele nna gono bone, re rerañ yalo, le lona lo lumetseñ yalo.

12 'Me fa Kreste a boleloa a rulile mo bashoiñ, kana bañoe ba lona ba buelañ, go re ga go na go rula ga bashoi. 13 'Me fa go sena go rula ga bashoi, le gone Kreste ga a rula. 14 'Me fa Kreste a se ka a rula, polelo ea rona ke lefela, le tumelo ea lona le eone ke lefela. 15 Ee, le gone re bonoa re le bashupi ba Molimo ba maaka ; ka gonne re shupile kaga Molimo fa o rulisitse Kreste : eo o sa mo rulisañ, fa go ntse yalo bashoi ba sa rule. 16 Gonne fa bashoi ba sa rule, Kreste le ene ga a rula. 17 'Me fa Kreste a sa rula, tumelo ea lona ke lefela ; lo seme lo le mo libeñ tsa lona. 18 Ke gone le bone ba ba robetseñ ba le mo go Kreste ba nyeletseñ, 19 Fa re na le cholofelo mo go Kreste mo botsheloñ yono yosi, re ba ba tlhomolañ pelo go fetisa batho botlhe.

20 'Me yana Kreste o rulile mo bashoiñ, o liregile mauño a ntlha a ba ba robetseñ. 21 Gonne erile ka losho lo no loa nna ka motho, go rula ga bashoi le gone go ntse ka motho. 22 Gonne yaka botlhe ba shule kaga Atamo, go ntse fela yalo botlhe ba tla tshelisioa kaga Kreste. 23 'Me moñoe le moñoe mo lobakeñ loa gagoe ka esi : mauño a ntlha ke Kreste ; ga morago ba eleñ ba ga Kreste ka go tla ga gagoe. 24 Elire gone bokhutlo bo tlañ, fa a sena go neela Molimo eleñ Rara bogosi, fa a sena go nyeletsa pusho eotlhe, le taolo eotlhe, le thata. 25 Gonne a choanetse go busa go tsamaea a baea baba botlhe ka koa tlase ga linao tsa gagoe. 26 'Maba oa bofelo eo o tla nyelelioañ ke losho. 27 Gonne o beile lilo cotlhe ka koa tlase ga linao tsa gagoe. 'Me fa a re, Lilo cotlhe li beiloe koa tlase ga gagoe, goa bonatsega fa go sa baloe o o beileñ lilo cotlhe koa tlase ga gagoe. 28 'Me etlare lilo cotlhe li sena go mo ikobela, ke gone Moroa le ene o tla ikobelañ o o beileñ lilo cotlhe koa tlase ga gagoe, gore Molimo o nne gotlhe mo go cotlhe.

29 'Me ba ka tla ba lira

Digitized by Google

yañ ba ba kolobelelicoeñ ba-
shoi, fa bashoi ba bile ba sa
rule ka gope? 'me ba kolobe-
lelicoañ bashoi? 30 'me re eme-
tseñ mo poitshegoñ ka nako
cotlhe? 31 Kaitse ke shoa ka
metlha eotlhe ka go belafala
ka lona mo ke nañ nago mo go
Kreste Yesu Morena oa rona.
32 Fa ke lole le libatana yaka
mokgoa oa batho koa Efese,
molemo ke eñ mo go nna, fa
bashoi ba sa rule? A re yeñ
re noeñ, gonne re coga re shoa.
33 Lo se tsietsege: litloaelo
tse li mashoe li senya mekgoa
e mentle. 34 Cogelañ tshia-
mo, 'me lo se leofe; gonne
bañoe ga ba na kico ea Molimo.
Ke bua yalo go lo tlhabisa
litlhoñ.

35 'Me moñoe o tla re, Ba-
shoi ba rula yañ? 'me ba tla
ka 'mele o o ntseñ yañ? 36
Lesilo ke oena, se o se yalañ
ga se tshelisioe fa se sa shoe.
37 'Me se o se yalañ, ga o yale
'mele o o tla nnañ, 'me ke
tlhaka eosi, e ka nna ea ma-
bele, gono e sele. 38 'Me
Molimo o e naea 'mele, kafa o
ratañ ka gone, 'me o naea peo
ñoe le ñoe 'mele oa eone. 39
Nama eotlhe ga se nama e le
ñoe-fela: ñoe ke nama ea ba-
tho, e ñoe ke nama ea likgomo,
e ñoe ke ea litlhapi, 'me e ñoe
ke ea linonyane. 40 Le gone
go na le mebele ea legolimo,
le mebele ea lefatshe; 'me kga-
lalelo ea ea legolimo ke e sele,
le ea ea lefatshe ke e sele. 41
Go na le kgalalelo ñoe ea le-
tsatsi, ñoe ke kgalalelo ea
kgoeli, 'me e ñoe ke kgalalelo
ea linaleli; gonne naleli ñoe e
fapanye le e ñoe ka kgalalelo.
42 Le gone go rula ga bashoi
go ntse yalo: O yaloa mo go
boleñ; 'me o rule mo go sa
boleñ: 43 o yaloa mo tlotlo-
logoñ: 'me o rule mo kgala-
leloñ: 44 o yaloa mo boköeñ;
'me o rule mo nonofoñ: o yaloa
e le 'mele oa nama; 'me o rule
e le 'mele oa mooa. Go na le
'mele oa nama, 'me go bile go
na le 'mele oa mooa. 45 Yaka
go koaliloe, ga toe, Motho oa
ntlha Atamo o na a liroa móoa
o o tshelañ; Atamo oa bofelo
o na a liroa mooa o o tshelisañ,
46 Lefagontseyalo se eleñ sa
mooa ga se sa ntlha, faese se
eleñ sa nama, 'me morago se
eleñ sa mooa. 47 Motho oa
ntlha o coa mo lefatshiñ, ke
oa mmu: motho oa bobeli ke
Morena eo o coañ koa legoli-
moñ. 48 Yaka eo oa mmu a
ntse, ba eleñ ba mmu le bone
ba ntse yalo: 'me yaka oa
legolimo a ntse, ba eleñ ba
legolimo le bone ba ntse yalo.
49 'Me yaka re apere sechoano
sa oa mmu, le gone re tla apara
sechoano sa oa legolimo.

50 'Me yana ke bua se, ba-
echo, se, gore nama le mali ga
li kake tsa rua boshoa ya bo-
gosi ya Molimo; le go bola ga
go rue boshoa ya go sa boleñ.
51 Bonañ, ke lo shupetsa bo-
saitsioeñ; Ga re nka re robala
rotlhe, 'me re tla fetoga rotlhe,
52 ka mooa o le moñoe-fela, ka
ponyo ea leitlho, ka phala ea
bofelo: gonne phala e tla lela,

Digitized by Google

'me bashoi ba tla rula ba sa bola, 'me re tla fetoga. 53 Gonne go bola mo go choanetse go apara go sa boleñ, le go shoa mo go choanetse go apara go sa shoeñ. 54 Ke gone etlareñ go bola mo go sena go apara go sa boleñ, le go shoa mo go sena go apara go sa shoeñ, elire gone go liragalioañ lencoe ye le koaliloeñ, ga toe, Losho lo melicoe ke phenyo. 55 Losho, lobolela loa gago lo kae? Bobipo, phenyo ea gago e kae? 56 Lobolela loa losho ke sebe; 'me thata ea sebe ke molao. 57 'Me go lebogoe Molimo, o o re naeañ phenyo ka Morena oa rona Yesu Kreste. 58 Ke gone, baecho ba ba rategañ, emañ lo tlhomame, lo se tsikinyege, lo totafale mo tiroñ ea Morena ka metlha, yaka lo itse fa letsapa ya lona e se lefela mo Moreneñ.

16 'Me kaga tse li phutheloañ baitshephi, yaka ke laetse likereke tsa Galatia, le lona liraañ yalo. 2 Ka tsatsi ya ntlha ya beke a moñoe le moñoe oa lona a beele señoe thoko, yaka Molimo o mo tlhogonolofalitse, gore ere ke tla go se ka ga na le phutho. 3 'Me ere ke tla, ba lo tla ba kaeañ ka likoalo tsa lona ke tla ba romela go isa neo ea lona koa Yerusalema. 4 'Me fa go lebanye gore le nna ke ee, ke tla ea nabo. 5 'Me ke tla tla mo go lona, ke sena go ralala Maketonia: gonne ke tla ralala Maketonia. 6 'Me ekare kgotsa ka nna, ee, ka ya mariga le lona, gore lona lo ncholeletse goñoe fela koa nka eañ gone. 7 Gonne ga ke rate go lo bona yanoñ mo tseleñ; 'me ke sholofela go nna sebaka le lona, fa Morena a letla. 8 'Me ke tla nnela Pentekosta mono Efese. 9 Gonne ke bulecoe moyako o mogolo le o o nañ le cholofeco, le gone go na le baganetsi ba le bantsi.

10 'Me fa Timoteo a tla, bonañ gore a ne le lona a sa boife: gonne o lira tiro ea Morena yaka le nna ke lira. 11 Ke gone a a se nyalioe ke ope: 'me mo coelisetseñ-pele ka kagisho, gore a tle koano go nna, gonne ke mo lebeletse le baecho. 12 Faele kaga oa rona Apolose, ke ne ka mo lopa segolo gore a ee koa go lona le ba rona: 'me go rata ga gagoe e ne e se go ea yanoñ; 'me o tla ea fa a na le sebaka se se lebanyeñ.

13 Lebelelañ, tlhomamañ mo tumeloñ, ipeeñ senna, thatafalañ. 14 A lilo cotlhe tsa lona li liroe ka lorato.

15 Kea lo rapela, baecho (lo itse ntlo ea ga Setefana fa e le louño loa ntlha loa Akaia, le fa ba ineeletse go lirela baitshephi,) 16 gore le lona lo ikobele ba ba ntseñ yalo, le moñoe le moñoe eo o thusanyañ le rona, a lira. 17 Ke itumelela go tla ga Bo-Setefana le Foretunato le Akaiko: gonne se se ne se tlhokafala ka ntlha ea lona ba se liragalitse. 18 Gonne ba lapolositse mooa

Digitized by Google

oa me le oa lona: ke gone ba itseñ fa ba ntse yalo.

19 Likereke tsa Asia lia lo lumelisa. Akoila le Peresila ba lo lumelisa thata mo Moreneñ, le kereke e e mo tluñ ea bone. 20 Ba rona botlhe baa lo lumelisa. Lumelisanyañ ka katlo e e boitshepho.

21 Tumelisho ea me Paulose ka lecogo ya me, 22 Fa moñoe a sa rate Morena Yesu Kreste, a a nne Anathema, Maran-atha. 23 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona. 24 A lorato loa me lo ne le lona lotlhe mo go Kreste Yesu. Amen.

EPISETOLE EA BOBELI

E E KOALECOEÑ

BAKORINTA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose, moaposetole oa ga Yesu Kreste ka go rata ga Molimo, le Timoteo oa rona, re lumelisa kereke ea Molimo e e koa Korinta, le baitshephi botlhe ba ba gotlhe mo Akaia: 2 Choaro e nne mo go lona le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

3 Go bakoe Molimo, eleñ Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste, Rara oa mautloelobotlhoko, le Molimo oa kgomoco eotlhe; 4 o o re gomotsañ mo pitlaganyoñ ea rona eotlhe, gore rona re nonofe go gomotsa ba ba mo pitlaganyoñ ñoe, ka kgomoco e rona ka rosi re gomolicoeñ ke Molimo ka eone. 5 Gonne yaka lipogisho tsa ga Kreste li re atlanegela, kgomoco ea rona le eone e re atlanegela yalo ka Kreste. 6 'Me lefa re pitlagañoa, ke ka ntlha ea kgomoco ea lona le poloko, e e liragalañ mo boichokoñ ya cone lipogisho tse le rona re li bogañ: kgono lefa re gomolioa, ke ka ntlha ea kgomoco ea lona le poloko. 7 Le gone cholofelo ea rona kaga lona e tlhomame; re itse gore yaka lo le baabelui ba lipogisho, lo tla nna le ba kgomoco yalo. 8 Gonne, baecho, ga re rate gore lo se itse kaga pitlagano e e re tletseñ mo Asia, fa re ne ra imafaleloa thata go feta nonofo ea rona, ea tsamaea ra ba ra tlhoboga botshelo: 9 ee, re ne re na le palelo ea losho mo go rona, gore re se ikanye mo go rona ka rosi, faese mo Molimoñ o o rulisañ bashoi: 10 o o no oa

Digitized by Google

re golola mo loshuñ lo lo kalo, le o o gololañ: o re ikanyañ mo go one fa le gone o seme o tla re golola; 11 le lona lo thusa ka go re rapelela; gore ere kaga neo e re e abecoeñ ka bantsi, litebogo li tle li ntshioe ke bantsi ka ntlha ea rona.

12 Gonne pelafalo ea rona ke e, eleñ chupo ea segakololi sa rona, fa re tsamaile mo lefatshiñ, 'me bogolo mo go lona, ka boitekanelo le bonnete ya Molimo, eseñ ka botlhale ya nama, 'me eleñ ka choaro ea Molimo. 13 Gonne ga re lo koalele lilo lipe li sele, faese tse lo li balañ, le tse lo li ipolelañ; 'me ke sholofela lo tla nna lo li ipolela le go isa bofeloñ; 14 yaka le gone lo re ipoletse ka ntlhañoe, fa re le pelafalo ea lona, yaka le lona lo le ea rona mo tsatsiñ ya Morena Yesu.

15 'Me ka ke tlhomamisitse yalo ke ne ka eletsa go tla mo go lona pele, gore lo tle lo ne le letshego ya bobeli; 16 go feta ka lona go ea koa Maketonia, le go ba ke boela mo go lona ke coa koa Maketonia, le go coeleliselica-pele ke lona koa Yutea. 17 A erile ke eletsa yalo ka nna pelopeli? a kampo lilo tse ke li ikaelelelañ, ke li ikaelelela kafa nameñ, gore mo go nna go nne Ee ee, le 'Nya 'nya? 18 'Me yaka Molimo o le nnete, lefoko ya rona mo go lona e ne e se Ee le 'Nya. 19 Gonne Moroa Molimo Yesu Kreste eo o bolecoeñ mo go lona ke rona, eleñ ke nna le Selefano le Timoteo, e ne e se ee le 'nya, 'me mo go ene e ntse e le Ee. 20 Gonne licholefeco tsa Molimo cotlhe mo go ene ke Ee, ke gone le ka ene eleñ Amen, go isa kgalaleloñ ea Molimo ka rona. 21 'Me eo o re tlhomamisañ le lona mo go Kreste, le eo o re tlolitseñ, ke Molimo; 22 o le gone o re kanneñ, 'me oa re naea kabelo ea Mooa mo lipeluñ tsa rona e e sholofelisetsañ pele.

23 'Me ke biletsa mo Molimoñ go shupela mooa oa me, fa e ne e le go lo rekegela ke ese ke tle mo Korinta. 24 Eseñ gore re na le borena mo tumeloñ ea lona, faese gore re bathusi ba boitumelo ya lona: gonne lo eme ka tumelo.

2 'Me ke ne ka ikaelela yana ka nosi, gore ga nka ke ba ke tla mo go lona ka bohutsana. 2 Gonne fa ke lo hutsafatsa, kana emañ eo o intumelisañ, faese eo o hutsafalicoeñ ke nna? 3 'Me ke ne ka lo koalela seo se, gore ese ere ke tsile ka hutsafalioa ke ba ke choanetseñ go itumela ka bone: ke lo kgotshe lotlhe gore boitumelo ya me ke ya lona lotlhe. 4 Gonne ke ne ka lo koalela ka likeleli li le lintsi ke le mo pitlaganyoñ le mo tlaleloñ ea pelo; eseñ gore lo tlhabege, 'me eleñ gore lo itse lorato lo ke nañ le lone mo go lona ka go fetisa.

5 'Me fa moñoe a tlhagisitse bohutsana, ga a hutsafatsa

Digitized by Google

nna; faese ka ntlhañoe, gore ke se lo imetse lotlhe. 6 Motho eo o ntseñ yalo o lekanyoe ke koatlhao e, e e beiloeñ ke bontsi; 7 gore bogolo yana lo choanetse go mo ichoarela, le go mo kgoathatsa ese ere kgotsa eo o ntseñ yalo a yeloa rure ke bohutsana yo bogolo bobe. 8 Ke gone ke lo rapelañ gore lo mo tlhomamisetse lorato loa lona. 9 Gonne ke koalile le kaga gone, gore ke lo leke, ke tle ke itse fa lo le ba ba utloañ mo liloñ cotlhe. 10 'Me eo lo mo ichoarelañ señoe, le nna kea ichoarela: gonne se ke se ichoaretseñ, fa ke ichoaretse señoe, ke se ichoaretse ka ntlha ea lona, fa pele ga Kreste; 11 gore ese ere kgotsa Satane a re nonofela: gonne re se ba re sa itseñ mano a gagoe.

12 'Me erile ke tla mo Teroase go bolela efañgele ea ga Kreste, le gone ke bulecoe moyako mo Moreneñ, 13 ke ne ke sena boiketlo mo mooeñ oa me, ka gonne ke se ka ka fitlhela Tito oaecho: 'me erile ke kgaogana nabo, ka tloga gone ka tla mo Maketonia. 14 'Me a go lebogoe Molimo, o o tlholañ o re naea go peetsa mo go Kreste, 'me o bonatsa ka rona lonko loa kico ea one mo bakeñ loñoe le loñoe. 15 Gonne mo Molimoñ re lonko lo lo monate loa Kreste mo go ba ba bolokegileñ, le mo go ba ba nyelelañ; 16 mo go ba re lonko loa losho go isa loshuñ; 'me mo go bale lonko loa botshelo go isa botsheloñ. 'Me emañ eo o lekanyeñ lilo tse? 17 Gonne ga rea nna yaka bantsi ba ba pekanyañ lefoko ya Molimo: 'me yaka ka nnete, yaka ka Molimo, re bua mo go Kreste fa pele ga Molimo.

3 A RE ba re simolola go itaela? kgotsa a re batla, yaka bañoe, liepisetole tsa go lo laeloa, kgono tsa go laeloa ke lona? 2 Ke lona episetole ea rona e e koaliloeñ mo lipeluñ tsa rona, e e itsegeñ e baloa ke botlhe: 3 lo shupega lo le episetole ea ga Kreste, e e lireloañ ke rona, e e sa koaloañ ka enke, 'me eleñ ka Mooa oa Molimo o o tshelileñ: eseñ mo lipapetlaneñ tsa matlapa, 'me eleñ mo lipapetlaneñ tsa pelo tsa nama. 4 'Me re na le boikanyo yo bo ntseñ yalo mo Molimoñ ka Kreste: 5 ga se gore re nonofile kaga rona go gopola señoe yaka se coa mo go rona; 'me nonofo ea rona e coa mo Molimoñ; 6 o le gone o re nonotshitseñ go nna balireli ba kgolagano e ncha; eseñ ba letere, 'me eleñ ba mooa; gonne letere ea bolaea, 'me mooa oa tshelisa. 7 'Me fa tirelo ea losho e e koaliloeñ e e betliloeñ mo mayeñ, e ne e galalela, ga tsamaea bana ba Iseraele ba paleloa go leba sefatlhogo sa ga Moshe ka ntlha ea kgalalelo ea sefatlhogo sa gagoe, e e nyelelañ; 8 kana tirelo ea mooa e tla sita ka kgalalelo e kgolo yañ? 9 Gonne fa tirelo ea katlholo e le

Digitized by Google

kgalalelo, tirelo ea tshiamo e sita bogolo thata ka kgalalelo. 10 Gonne rure se se galalelicoeñ ga se na kgalalelo kaga moo, ka ntlha ea kgalalelo e e sitañ. 11 Gonne fa se se nyelelañ se ne se le ka kgalalelo, bogolo thata se se setseñ se mo kgalaleloñ.

12 Ereka re na le cholofelo e e ntseñ yalo re bua ka khupologo e kgolo, 13 'me eseñ yaka Moshe, eo o na a baea losire mo sefatlhogoñ sa gagoe, gore bana ba Iseraele ba se ka ba leba thata bokhutlo ya se se ne se nyelela: 14 'me megopolo ea bone e ne ea foufala. Gonne go fitlhela bogompiyeno mo paloñ ea kgolagano e kgologolo, losire loo lo santse lo ese lo senoge; lo mo go Kreste lo nyeletseñ. 15 'Me le go fitlhela bogompiyeno, eäre Moshe a baloa, losire lo mo peluñ ea bone. 16 Lefagontseyalo etlare e boela mo Moreneñ losire lo tloge. 17 'Me Morena ke Mooa oo: 'me fa Mooa oa Morena o leñ gone, kgololego e gone. 18 'Me rona rotlhe, ka fatlhogo se se senogileñ, eare re bona kgalalelo ea Morena yaka ka seipone, re fetoleloa mo choanoñ eeo mo kgalaleloñ go isa kgalaleloñ, fela yaka mo Moreneñ, Mooa.

4 Ke gone ka re na le tirelo e, eleñ yaka re utloecoe botlhoko, ga re ñoliege; 2 'me re baketse lilo tsa sekhutiñ tse li litlhoñ, ga re tsamaee ka boferefere, ga re pekanye lefoko ya Molimo; 'me re itaela segakololi sa motho moñoe le moñoe fa pele ga Molimo ka ponatsego ea boamarure. 3 'Me fa efangele ea rona e fitlhegile, e fitlhegetse bone ba ba latlhegileñ: 4 ba Molimo oa lefatshe yeno o foufalitseñ litlhaloganyo tsa bone ba ba sa lumeleñ, gore ese ere kgono leseli ya efangele e e galalelañ ea ga Kreste, eo eleñ sechoano sa Molimo, ya ba tlhabela. 5 Gonne ga re ipolele, 'me re bolela Kreste Yesu Morena; 'me rona ka rosi re batlhañka ba lona ka ntlha ea ga Yesu. 6 Gonne ke Molimo, o o rileñ leseli le phatsime mo lefifiñ, o o phatsimileñ mo lipeluñ tsa rona, go isa leseliñ ya kico ea kgalalelo ea Molimo, mo sefatlhogoñ sa ga Yesu Kreste.

7 'Me re na le lohumo lo mo linkgoñ tsa lecopa, gore bogolo ya nonofo e nne ya Molimo, 'me eseñ yo bo coañ mo go rona. 8 Re mo pitlaganoñ ka ntlha cotlhe, lefagontseyalo ga re pitlagane; rea kabakanya, 'me ga re tlhoboge; 9 rea bogisioa, 'me ga re tlogeloe; rea ligoa, 'me ga re senyege; 10 re ntse re belege ka 'mele go shoa ga Morena Yesu, gore le botshelo ya Yesu bo shupege mo 'meliñ oa rona. 11 Gonne rona ba re tshelañ re tlhola re neeloa losho ka ntlha ea ga Yesu, gore le botshelo ya ga Yesu bo shupege mo nameñ ea rona e e shoañ. 12 Ke gone yalo losho lo lirañ mo go rona, 'me

Digitized by Google

botshelo mo go lona. 13 'Me ere re na le mooa o le moñoefela oa tumelo, yaka go koaliloe, ga toe, Ke ne ka lumela, ke gone ke neñ ka bua; le rona rea lumela, 'me ke gone re buileñ; 14 re itse gore o o rulisitseñ Morena Yesu, le rona o tla re rulisa ka Yesu, 'me o tla re tlhagisa le lona. 15 Gonne lilo cotlhe li ka ntlha ea lona, gore choaro e e atlanegileñ ka tebogo ea bantsi e atlanegele kgalalelo ea Molimo.

16 Ke gone re sa ñoliegeñ; 'me lefa motho oa rona oa ntle a senyega, lefagontseyalo motho oa teñ o nchafala ka letsatsi le letsatsi. 17 Gonne pitlaganyo ea rona e e bofefo e e leñ ka sebakanyana fela, e re lirela bokete yo bo fetisañ thata le yo bo nnetseñ rure ya kgalalelo; 18 fa re sa lebe lilo tse li bonalañ, 'me re leba tse li sa bonaleñ: gonne tse li bonalañ ke tsa motlha ¡ono; 'me tse li sa bonaleñ li nnetse rure.

5 Gonne rea itse gore fa ntlo ea lefatshe ea rona ea motlagana e nyelela, re na le kago e e coañ mo Molimoñ, ntlo e e sa liroañ ka mabogo, e e nnetseñ rure mo magolimoñ. 2 Gonne mo go se rea fegeloa, re tlhologelecoe go apesioa boago ya rona yo bo coañ koa legolimoñ: 3 fa ekare re apesicoe re se ka ra fitlheloa re sa ikatega. 4 Gonne rona ba re leñ mo motlaganeñ o rea fegeloa, ka re imelicoe: eseñ gore re rata go apoloa, faese go apesioa, gore go shoa go melioe ke botshelo. 5 'Me eo o re liretseñ seo se ka shosi ke Molimo, o le gone o re neileñ kabelo ea Mooa e e sholofelisetsañ pele. 6 Ke gone ere re ntse re nametsegile, re itseñ gore fa re ntse re le gone mo 'meliñ, re tlhokafala koa Moreneñ: 7 (gonne re tsamaea ka tumelo, eseñ ka ponagalo): 8 ka re, re nametsegile, le gone bogolo re rata go tlhokafala mo 'meliñ, le go nna gone koa Moreneñ. 9 Ke gone re tlhagafaletseñ gore, lefa re le gone gono re tlhokafala, re amogelesega mo go ene. 10 Gonne rona re choanecoe ke go bonala fa pele ga senno sa katlholo sa ga Kreste rotlhe, gore moñoe le moñoe a bone tse li liriloeñ mo 'meliñ oa gagoe, kafa o lirileñ ka gone, lefa go le molemo kgono go le boshula.

11 Ke gone ere ka re itse poifo ea Morena, re kgonañ batho; 'me rea bonatsega mo Molimoñ; 'me ke sholofela le gone re bonatsega mo ligakololiñ tsa lona. 12 Gonne ga re lo itaele gape, 'me re lo naea kafa lo ka belafalañ ka rona ka gone, gore lo ne le se lo ka ba fetolañ ka shone ba ba belafalañ ka ponagalo le eseñ ka pelo. 13 Gonne lefa re se rosi, ke kaga Molimo: gono lefa re itekanetse, ke kaga lona. 14 Gonne lorato loa ga Kreste loa re tlhotleletsa; gonne re lekanya yana, gore

Digitized by Google

moñoe o na a shoela botlhe, ke gone botlhe ba neñ ba shoa: 15 le gore o na a shoela botlhe, gore ba ba tshelañ ba se ka ba tlhola ba itshelela, 'me ba tshelele eo o na a ba shoela, a ba a rula. 16 Ke gone rona re sa tlholeñ re itse ope kafa nameñ: ee, lefa re itsile Kreste kafa nameñ, lefa-gontseyalo ga re tlhole re mo itse yalo yanoñ. 17 Ke gone fa moñoe a le mo go Kreste, ke sebopioa se sesha: lilo tse likgologolo li fetile; bonañ, lilo cotlhe li nchafetse. 18 'Me lilo cotlhe ke tsa Molimo, o o re ruantseñ le one ka Yesu Kreste, le gone oa re naea tirelo ea thuanyo; 19 eleñ, gore Molimo o no o le mo go Kreste, o ruanya lefatshe le one, o sa balele litlolo tsa bone mo go bone; le gone o re neetse lefoko ya thuanyo.

20 Ke gone re leñ baroñoi ba ga Kreste, yaka ekete Molimo o kokotlela ka rona: rea lo rapela ka ntlha ea ga Kreste, ruanañ le Molimo. 21 Gonne eo o na a sa itse sebe, ene o mo lirile sebe ka ntlha ea rona, gore re lirege tshiamo ea Molimo mo go ene.

6 Ke gone rona, yaka re le baliri 'mogo le ene, re lo rapelañ, gore lo se amogelele choaro ea Molimo lefela; 2 (gonne o re, Ke go utloile mo motlheñ oa natefo, 'me ke go kokotlelitse ka tsatsi ya poloko: bona, yanoñ ke motlha oa natefo; bona yanoñ ke tsatsi ya poloko;) 3 ga re kgopise ka selo sepe, gore tirelo e se ne le molato: 4 'me re ichupa mo liloñ cotlhe yaka re le baliri ba Molimo, ka boichoko yo bogolo, ka lipitlaganyo, ka botlhōko, ka matlhotlha-pelo, 5 ka lithupa, ka likgolego, ka likhuluego, ka matsapa, ka litlhobaelo, ka maitimo-liyo; 6 ka boitsheko, ka kico, ka bobelotelele, ka mafoko, ka Mooa o o Boitshepho, ka lorato lo lo sa ferekaneñ, 7 ka lefoko ya amarure, ka thata ea Molimo, ka libolao tsa tshiamo mo lecogoñ ye le siameñ le mo go ya molema, 8 ka tlotlo le tlotlologo, ka kutloalo e e mashoe le ka kutloalo e e molemo; re ntse yaka batsietsi, ecoa re le ba boamarure; 9 re ntse yaka ba ba sa itsioeñ, ecoa re itsioe; re ntse yaka ba ba shoañ, 'me bonañ, rea tshela; re ntse yaka ba ba oatlhaioañ, 'me ga rea bolaoa; 10 re ntse yaka ba mahutsana, ecoa re itumela ka metlha; re ntse yaka bahumanegi, le mororo re humisa bantsi; re ntse yaka ba ba senañ sepe, ecoa re ruile lilo cotlhe.

11 Bakorinta, molomo oa rona o lo bulegetse, pelo ea rona e atlhame. 12 Ga loa pitlagana mo go rona, 'me lo pitlaganye mo maleñ a lona. 13 'Me go nna tuelo kaga moo (ke bua yaka le bana ba me,) le lona atlhamañ.

14 Se golagañoeñ le ba ba sa lumeleñ ka go sa choanelañ: gonne tshiamo e na le kabalano

Digitized by Google

efe le tshiamololo? le gone leseli le na le tloaelano efe le lefifi? 15 Le gone Kreste o na le tumalano efe le Beleale? kampo eo o lumelañ o na le kabelo efe le eo o sa lumeleñ. 16 Le gone tempela ea Molimo e na le kopano efe le liseto? gonne lo tempela ea Molimo o o tshelileñ; yaka Molimo o rile, Ke tla aga mo go bone, le gone ke tla tsamaea mo go bone; 'me ke tla nna Molimo oa bone, le bone e tla nna seshaba sa me. 17 Ke gone coañ mo go bone, 'me lo lomologane, go bua Morena, le gone lo se ame se se itshekologileñ; 'me ke tla lo amogela, 18 ke nne Rara mo go lona, 'me lo tla nna bomoroake le bomoroaliake, go bua Morena Mothatieotlhe.

7 Ke gone, baratioa, ka re na le licholofeco tse, a re iitshekiseñ mo leshoeñ yotlhe ya nama le mooa, re liragatsa boitshepho mo poifoñ ea Molimo.

2 Re amogeleñ; ga rea siamololela ope, ga rea senya ope, ga rea tsietsa ope. 3 Ke bua yana eseñ go lo atlhola: gonne pele ke rile, lo mo peluñ tsa rona go shoa le go tshela le lona. 4 Khupologo ea me ea puo kgolo mo go lona, pelafalo ea me kgolo ka lona: ke tletse kgomoco, ke itumela segolo mo pitlaganyoñ ea rona eotlhe.

5 Gonne erile re sena go tla mo Maketonia, nama ea rona e ne e sena iketlo, 'me ra pitlagana ka ntlha cotlhe; koantle go le lintoa, mo teñ go le lipoifo. 6 Lefagontseyalo Molimo o o gomotsañ ba ba kgobaletseñ, oa re gomotsa ka go tla ga Tito; 7 le eseñ ka go tla ga gagoe fela, 'me eleñ le ka kgomoco e o na a gomotsega mo go lona ka eone, fa a re bolelela tlhologelelo ea lona, selelo sa lona, tlhagafalo ea lona kaga me; ka ba ka itumela segolo. 8 Gonne lefa ke lo hutsafalitse ka episetole, ga ke ikoatlhaee, lefa ke ne ka ikoatlhaea: gonne kea lemoga fa episetole eeo ka eosi e lo hutsafalitse, lefa e le ka bokhuchoane fela. 9 Yanoñ kea itumela, eseñ ka gonne lo hutsafalicoe, 'me ka gonne lo hutsafalicoe go isa ikoatlhaoñ: gonne lo hutsafalicoe kafa Molimoñ, gore lo se ka loa senyegeloa ke sepe ka rona. 10 Gonne khutsafalo e e kafa Molimoñ e liragatsa ikoatlhao go isa polokoñ e e sa ikoatlhaeloeñ: 'me khutsafalo ea lefatshe e liragatsa losho. 11 Gonne bonañ seo se ka shosi se, gore lo hutsafalicoe kafa Molimoñ, a tlhokomelo e se e lirileñ mo go lona, ee, a itatofaco, ee, a kgalefo, ee, a poifo, ee, a tlhologelelo, ee, a tlhagafalo, ee, a ipheteco! mo go cotlhe lo ichupile fa lo tlhacoegile mo seoñ se. 12 Ke gone lefa ke ne ka lo koalela, ga kea ka ka koala ka ntlha ea eo o na a siamolotse, lefaele ka ntlha ea eo o siamolecoeñ, 'me gore pabalelo ea

Digitized by Google

rona kaga lona fa pele ga Molimo e lo bonagalele. 13 Ke gone re gomotsegileñ : 'me mo kgomocoñ ea rona ra itumelelela boitumelo ya ga Tito segolo setonna, ka gonne mooa oa gagoe o lapolosicoe ke lona lotlhe. 14 Gonne fa ke ne ka 'melafalela ka señoe kaga lona, ga kea tlhayoa ke litlhoñ ; 'me yaka re lo boleletse lilo cotlhe ka boamarure, pelafalo ea rona le eone yalo, e ke ne ka e lira fa pele ga Tito, e liregile boamarure. 15 'Me pelo ea gagoe e koo go lona segolo setonna, fa a gopola kutlo èa lona lotlhe, kafa lo no loa mo amogela ka gone ka poifo le thoromo. 16 Ke gone ke itumetseñ ka gonne ke nametsegile kaga lona mo liloñ cotlhe.

8 Le gone, baecho, re lo itsise choaro ea Molimo e e abecoeñ likereke tsa Maketonia ; 2 kafa mo tekoñ e kgolo ea pitlaganyo bogolo ya boitumelo ya bone le khumanego e e boteñ li totafaletseñ khumo ea pelochoeu ea bone ka gone. 3 Gonne kafa nonofoñ ea bone, kea shupa, ee le go feta nonofo ea bone, ba ntshitse ka go rata ga bone ; 4 ba re rapela ka kokotlelo e kgolo gore re chole tshegofaco le tloaelano ea go lirela baitshephi. 5 Le gone ba lira se, eseñ yaka re sholofetse, 'me pele ba ineela Morena ka bosi, le mo go rona ka go rata ga Molimo. 6 Ra ba ra lopa Tito gore yaka a simolotse, le gone a liragatse tshegofaco eeo mo go lona yalo. 7 'Me yaka lo totile mo liloñ cotlhe, mo tumeloñ, le mo puoñ, le mo kicoñ, le mo tlhoafaloñ eotlhe, le mo go re rateñ, bonañ gore lo tote. le mo tshegofacoñ e. 8 Ga ke bue ka taolo, faese yaka go tlhomamisa nnete ea lorato loa lona ka tlhoafalo ea ba bañoe. 9 Gonne lo itse tshegofaco ea Morena oa rona Yesu Kreste, gore, lefa a na a humile, lefagontseyalo o na a humanega ka ntlha ea lona, gore lona ka khumanego ea gagoe lo hume. 10 'Me mo go se ke ntsha kelelelo ea me : gonne se, se molemo go lona, ba ñogola lo no lo le ba ntlha go simolola, eseñ go lira gosi, 'me eleñ le go rata. 11 'Me yanoñ shoetsañ le go lira ; gore yaka go no go le kakofo go rata, le gone go nne tiragaco mo go se lo nañ nasho yalo. 12 Gonne fa go na le pelo e e bonako, e amogelesega ka se motho o nañ nasho, eseñ ka se o senañ nasho. 13 Gonne ga ke re ba bañoe ba imolesege, 'me lona lo imelioe : 14 'me a go nne ka tekano, gore yanoñ ka nako eno e letlotlo ya lona le thuse tlhoko ea bone, le gore letlotlo ya bone le yone le thuse tlhoko ea lona : gore go nne tekano : 15 yaka go koaliloe, ga toe, Eo o na a kokoanya thata ga a ka a saleloa ke sepe ; 'me eo o na a kokoanya go le go'nye'nye ga a ka a tlhoka.

16 'Me go lebogoe Molimo, o o tsentseñ pabalelo eeo ka

Digitized by Google

eosi kaga lona mo peluñ ea ga Tito. 17 Gonne rure o na a amogela kgoathaco; 'me eare ka a le bonako go fetisa, a ea koo go lona ka go rata ga gagoe ka esi. 18 Le gone re rometse nae moñoe oa rona eo pako ea gagoe mo efangeleñ e faletseñ le likereke cotlhe; 19 'me eseñ yalo fela, 'me eo le gone o na a tlhocoa ke likereke go tsamaea le rona ka tshegofaco e, e e lireloañ kgalalelo ea Morena ke rona le go bonatsa tlhoafalo ea lona: 20 go iphapanya le se, gore go se nne ope o re baeañ molato kaga letlotlo ye legolo ye, ye le lireloañ ke rona: 21 re babalelela lilo tse li molemo eseñ fa pele ga Morena gosi, 'me eleñ le fa pele ga batho. 22 Le gone re rometse le bone moñoe oa rona, eo gantsi re 'monyeñ a le tlhoko mo liloñ li le lintsi, 'me yanoñ o tlhoko thata go fetisa, ka ntlha ea kafa o lo kgotsheñ ka gone. 23 Lefa moñoe a botsa kaga Tito, ke kala ea me le mothusi ka nna kaga lona; kgono kaga ba rona, ke baroñoi ba likereke, le kgalalelo ea ga Kreste. 24 Ke gone ba shupetseñ, le fa pele ga likereke, sekao sa lorato loa lona, le sa pelafalo ea rona kaga lona.

9 Gonne faele kaga go lirela baitshephi, ga go batlege gore ke go lo koalele: 2 gonne ke itse tlhoafalo ea lona, e ke belafalañ ka eone kaga lona mo go ba Maketonia, gore Akaia o likile a iketlelitse; 'me tlhagafalo ea lona e tlhotlelelitse bontsi ya bone. 3 Lefagontseyalo ke rometse ba rona, gore pelafalo ea rona ka lona e se ka ea lirega lefela kaga gone; gore, yaka ke boletse, lo nne lo ipaakantse: 4 ese ere gono fa ba Maketonia ba tla le nna, 'me ba lo fitlhela lo sa ipaakanya, rona (re sa re lona) ra tlhabisioa ke pelafalo e, e e tlhomameñ e litlhoñ. 5 Ke gone ke kaileñ go lebanye gore ke kgoathatse baecho gore ba ee pele koo go lona, le gore ba baakanye tshegofaco ea lona e lo e laecoeñ pele, gore e baakanyesege, yaka e le letshego, e se patiko.

6 'Me ke bua se, ka re, Eo o yalañ ka boñoma le gone o tla roba boñoma; 'me eo o yalañ ka letshego le gone o tla roba letshego. 7 A moñoe le moñoe a ntshe kafa o ikaeletseñ mo peluñ ea gagoe ka gone; eseñ ka ñoñorego, kgono ka pateleco: gonne Molimo o rata monei eo o pelochoeu. 8 Le gone Molimo o nonofile go lo totafaletsa choaro eotlhe, gore ere lo na le tekanelo eotlhe mo liloñ cotlhe, lo totafalele tiro ñoe le ñoe e e molemo: 9 (yaka go koaliloe, ga toe, o gasagasitse; o file bahumanegi: tshiamo ea gagoe e nnetse rure. 10 'Me a eo o naeañ moyali peo a lo nee bogobe go ya, le gone a ntsifatse peo ea lona e e yecoeñ, a atise mauño a tshiamo ea lona;) 11 lo humiselicoe letlotlo yotlhe ka lilo cotlhe, ye le lirañ ka rona go leboga Mo-

Digitized by Google

limo. 12 Gonne go liragatsa tirelo e ga go abele tse li tlhokafalelañ baitshephi fela, 'me le gone go atlanega ka go leboga Molimo gantsi; 13 ka ere ka ichupo ea lona mo tireloñ e, ba galaletsa Molimo kaga ikobelo e lo e ipolelañ mo efañgeleñ ea ga Kreste, le kaga kabelo ea lona ea bobelochoeu mo go bone le mo go botlhe; 14 ka le bone ka bosi ba ntse ba lo rapelela, le gone ba lo tlhologelecoe ka ntlha ea choaro ea Molimo e kgolo e e mo go lona. 15 A Molimo o lebogeloe neo ea one e e sa kakeñ ea buega.

10 'Me nna Paulose ka nosi ke lo rapela ka bobelonolo le kgobalalo ea ga Kreste, nna eo fa pele ga lona ke leñ boikokobeco mo go lona, 'me lefa ke se mo go lona ke nametsegileñ kaga lona: 2 ee, kea lo rapela, gore ere ke le mo go lona ke se nametsege ka tlhomamo e ke ikaeletseñ ke tla hupologela bañoe ka eone, ba ba re kaeañ yaka ekete re tsamaea kafa nameñ. 3 Gonne lefa re tsamaea mo nameñ, ga re loe kafa nameñ: 4 (gonne libolao tsa rona tsa ntoa ga se tsa nama, 'me li nonofile ka Molimo go liga likago tse li thata tsa ntoa;) 5 re liga maikaelelo, le señoe le señoe se se golileñ se se ipegelañ kico ea Molimo, le go kokobeletsa kutlo ea ga Kreste mogopolo moñoe le moñoe; 6 le gone re iketlelelitse go boshulosetsa go bisa go utloa gotlhe, kutlo ea lona e sena go liragala. 7 Lo bona lilo kafa li bonagalañ ka gone. Fa moñoe a iikanya e le oa ga Kreste, a a be a gopole se ka esi, gore fela yaka e le oa ga Kreste, le rona re ba ga Kreste yalo. 8 Gonne lefa nka belafala ka nonofo ea rona ka goñoe, e Morena o e re neeletseñ go lo tlhatlaea eseñ go lo liga, ga nkake ka tlhayoa ke litlhoñ: 9 gore ke se nne yaka ekete ke rata go lo boitsha ka liepisetole. 10 Gonne ba re Liepisetole tsa gagoe li bokete le gone li nonofile; 'me go goa ene o boköa, le puo ea gagoe ea nyatsega. 11 A eo o ntseñ yalo a lekanye se, gore yaka re ntse mo puoñ ka liepisetole re seeo, re tla nna yalo le ka tiro re le gone. 12 Gonne re boifa go ipala gono go ipapanya le ba ba itaelañ: 'me bone ere ba itekanya le bone ka bosi, le gone ba ipapanya le bone ka bosi, ba tlhoka tlhaloganyo. 13 'Me rona ga re nka re belafala go tlola selekanyo sa rona, faese ka selekanyo sa kaelo e Molimo o e re abetseñ, go nna selekanyo go fitlhela le lona. 14 Gonne ga re ikotlotlole go tlola selekanyo sa rona, lefa ekete ga rea fitlha koo go lona: gonne re fitlhile le koo go lona ka go bolela efangele ea ga Kreste: 15 eseñ go belafala go tlola selekanyo sa rona, ke gore ka matsapa a ba bañoe; 'me re na le cholofelo, gore etlare tumelo ea lona e sena go tota, le rona re gole ka lona kafa kaeloñ ea rona segolo se-

Digitized by Google

tonna, 16 go isa poleloñ ea efangele le mo pakeñ tse li ka koa pele ga lona, eseñ go belafala mo kaeloñ ea motho eo moñoe ka lilo tse re li baakanyelicoeñ. 17 'Me a eo o belafalañ a belafale mo Moreneñ. 18 Gonne ga go amogelesege eo o itaelañ, faese eo Morena o mo laelañ.

11 Ekete lona lo ka inchokela ka bosilo bo se kaee: lefagontseyalo lo fela lo inchokela. 2 Gonne ke hufana le lona ka khufano ea Molimo: gonne ke lo nyalisitse monna a le moñoe, gore ke lo ntshetse Kreste lo le kgarebane e e itshekileñ. 3 'Me kea boifa, gore ese ere gono yaka noga e ne ea faposa Efa ka bofelepa ya eone, megopolo ea lona ea señoa mo boitshephoñ yo bo mo go Kreste yalo. 4 Gonne fa eo o tlañ a bolela Yesu eo moñoe, eo re sa 'molelañ, kgono fa lo amogela mooa o sele, o lo sa o amogelañ, lefaele efañgele e sele, e lo sa e cholañ, lo mo amogela sentle. 5 Gonne ke ikaea ke se koa morago ga baaposetole ba bagolo ka gope. 6 'Me lefa ke le bonya mo puoñ, lefagontseyalo ga se le mo kicoñ; 'me re bonatsegile gotlhe mo go lona mo liloñ cotlhe. 7 A ke leofile ka go ikokobetsa gore lo golisioe, ka gonne ke lo boleletse efañgele ea Molimo fela? 8 Ke amogile likereke tse liñoe, ke amogela maluo mo go cone, go lo lirela. 9 'Me erile ke le mo go lona, le gone ka tlhoka, ke ne ke se mokgoeleo mo go ope: gonne se ke ne ke se tlhoka ba rona ba ba ne ba coa koa Maketonia ba ne ba se ntsha: le gone mo liloñ cotlhe ke ithibile gore ke se lo imetse, 'me ke tla ithiba. 10 Yaka bonnete ya ga Kreste bo le mo go nna, ga go ope o tla nkganelañ go belafala yana mo linageñ tsa Akaia. 11 Ka go nneñ? a ke ka gonne ke sa lo rate? Go itse Molimo. 12 'Me se ke se lirañ, ke tla se lira, gore ke kgaole lobaka mo go ba ba eletsañ lobaka; gore mo go se ba belafalañ ka shone, ba fitlheloe ba ntse fela yaka rona. 13 Gonne ba ba ntseñ yalo ke baaposetole ba tsieco, baliri ba ba boferefere, ba ba iphetolañ baaposetole ba ga Kreste. 14 Le gone ga go gakgamatse; gonne Satane ka esi o iphetola moeñgele oa leseli. 15 Ke gone eseñ se segolo fa baliri ba gagoe le bone ba iphetola balireli ba tshiamo; ba bokhutlo ya bone bo tla nnañ kafa litiroñ tsa bone.

16 Ka re gape, A go se nne ope o nkaeañ lesilo; 'me fa go ntse yalo, bokañ lo nkamogele yaka lesilo, gore le nna ke belafale go se kaee? 17 Se ke se buañ, ga ke se bue kafa Moreneñ, 'me yaka ka bosilo, mo kemoñ e ea pelafalo. 18 Ereka bantsi ba belafala kafa nameñ, le nna ke tla belafala. 19 Gonne lo ichoka le masilo ka boitumelo, le mororo lo le matlhale. 20 Gonne lo ichoka fa motho a lo bosetsa mo bokgobeñ, fa motho a lo senya,

Digitized by Google

fa motho a abeloa, fa motho a ikgolisa, fa motho a lo batola mo sefatlhogoñ. 21 Ke bua kaga kgobo, yaka ekete re ne re fokola. Lefagontseyalo, se moñoe o segañka mo go shone (ke bua ka bosilo) le nna ke segañka. 22 A Baheberu? le nna ke ene. A Baiseraele? le nna ke ene. A ba peo ea ga Aberahama? le nna ke ene. 23 A balireli ba ga Kreste? (ke bua yaka lesilo,) bogolo ke nna ene? ka matsapa a magolo, ka lithupa tse li kanakana, ka kgolego tse lintsintsi, ka lincho ka gantsi. 24 Ka belioa gatlhano ke Bayute ka lipeco li le mashome a mane ga sala e le ñoe-fela. 25 Ka ruthakoa gararo ka melamu, ka kgobotlelioa gañoe-fela ka maye, ka thubegeloa ke sekepe gararo, ka nna bosigo le motshegare mo teñ ga leoatle; 26 mo liketoñ ka gantsi, mo lipoitshegoñ tsa linoka, mo lipoitshegoñ tsa magolu, mo lipoitshegoñ ka ntlha ea batho bagaecho, mo lipoitshegoñ ka ntlha ea bahaetane, mo lipoitshegoñ mo motseñ, mo lipoitshegoñ mo gareganaga, mo lipoitshegoñ mo leoatleñ, mo lipoitshegoñ ka ntlha ea ba rona ba maaka; 27 mo letsapeñ le mo matlhokuñ, mo litlhobaeloñ ka gantsi, mo tlaleñ le lenyora, mo go itimeñ liyo ka gantsi, mo serameñ le mo go sa ikategañ. 28 Fa ke sa ree lilo tse li koantle, se se ntlelañ ka metlha eotlhe, ke se eleñ tlamelo ea likereke cotlhe. 29 Mañ eo o fokolañ, 'me nna ke sa fokoleñ? mañ eo o kgopegañ, 'me nna ke sa gakaleñ? 30 Ekare fa ke choanetse go belafala, ke tla belafala ka lilo tsa maköa a me. 31 Molimo le Rara oa ga Yesu Kreste Morena oa rona, eo o bakegañ ka metlha o itse fa ke sa ake. 32 Koa Tamaseko molaoli eo o kafa tlase ga kgosi Areta a lebelela motse oa Batameseko ka leshomo, a rata go nchoara: 33 'me ka ntshioa ka fenestere ka lepelelioa ka lorako mo tlatleñ, 'me ka mo coa mo mabogoñ.

12 Go belafala, kea itse ga goa ntebana, gonne ke tla kakanya lipono le litshenolo tsa Morena. 2 Ke itse motho eo o mo go Kreste go fetile nyaga li le leshome le meco mene, (ampo e le ka 'mele, ga ke itse; ampo e se ka 'mele, ga ke itse, go itse Molimo;) eo o ntseñ yalo, o na a phamoleloa koa legolimoñ ya boraro. 3 Le gone ke itse motho eo o ntseñ yalo, (ampo e le ka 'mele, ampo e se ka 'mele, ga ke itse: go itse Molimo;) 4 fa a na a phamoleloa koa Parataiseñ, 'me a utloa mafoko a a sa kakeñ a buega, a a sa letlegañ go buioa ke motho. 5 Ka eo o ntseñ yalo ke tla belafala: 'me ka nna ka nosi ga nka ke belafala, faese ka maköa a me. 6 Gonne lefa nka rata go belafala, ga nka ke nna lesilo: gonne ke tla bua boamarure, lefagontseyalo kea ithiba, ese ere gono moñoe a nkaea go feta se

Digitized by Google

o mponañ ke le shone, gono go
feta se o se utloañ mo go nna.
7 Le gore ke se golisioe segolo
setonna ka ntlha ea bontsi ya
litshenolo, ka neoa 'mutloa mo
nameñ, moroñoi oa ga Satane
go mpitola, gore ese ere kgono
ka golisioa segolo setonna. 8
Kaga se ka kokotlela Morena
gararo, gore se ntlogele. 9 'Me
a nthaea, a re, Choaro ea me e
go lekanye: gonne nonofo ea
me e lekanyelicoe mo boköeñ.
Ke gone bogolo ke tla belafa-
lañ ka maköa a me ka boitu-
melo yo botonna, gore nonofo
ea ga Kreste e 'nne golimo.
10 Ke gone ke kgatlhoañ ke
maköa, le likgobo, le go tlhoka,
le lipogisho, le lipitlaganyo ka
ntlha ea ga Kreste: gonne eä-
re ke fokola, e be e le gone ke
nonofileñ.

11 Ke liregile lesilo ka go
belafala; ke lona lo mpatele-
litseñ: gonne ke ne ke choa-
netse go laeloa ke lona: gonne
ga ke koa morago ga baapose-
tole ba bagolo ka sepe, lefa ke
se sepe. 12 Kaitse likao tsa
moaposetole li ne tsa liroa mo
go lona ka bobelotelele yotlhe,
le likao, le likgakgamaco, le
litiro tse li thata. 13 Gonne
lo ñotliloe yañ mo likerekeñ
tse liñoe, fela faese gore nna
ka nosi ga kea ka ka lo ime-
tsa? inchoareleñ tshiamololo
eeo.

14 Bonañ, ke loa boraro ke
iketlelitse go ea koo go lona:
'me ga nka ke lo imetsa: go-
nne ke sa batle tsa lona, faese
lona: gonne bana ga baa choa-
nela go bolokela batsali, faese
batsali go bolokela bana. 15
'Me nna ke tla ntshetsa le go
ntshelioa meoa ea lona ka boi-
tumelo: lefa ere ke lo rata se-
golo, ke ratega sebotlana. 16
'Me a go nne yalo, ga kea ka
ka lo imetsa ka nosi: lefago-
ntseyalo ere ke le leferefere, ke
lo choere ka bolotsana. 17 A
ke tlhogonolofetse ka moñoe
oa ba ke ba romileñ koo go
lona? 18 Ke ne ka lopa Tito,
'me ka mo isa le moñoe oa rona.
A Tito o na a tlhogonolofala
ka lona? a ga rea tsamaea ka
mooa o le moñoe? a ga rea tsa-
maea mo motlhaleñ o le mo-
ñoe?

19 A lo itlhoma re ntse re
itatofatsa mo go lona? re bua
fa pele ga Molimo ka Kreste:
'me baratioa, lilo tse cotlhe, re
li lirela go lo tlhatlaea. 20
Gonne ke boifa, gore ese ere ke
tla ka fitlhela lo sa nna yaka
ke rata, le nna ka fitlheloa ke
lona ke sa nna yaka lo rata:
gore ese ere gono ga nna likgañ,
le likhufano, le likgalefo, le li-
komano, le litlabeleco, le litshe-
bo, le boikgancho, le likgobe-
rego: 21 le gore ese ere ke ba
ke tla Molimo oa me oa nkoko-
betsa mo go lona, 'me ka lelela
bantsi ba ba leofileñ, ba ba sa
ikoatlhaelañ itshekologo le pa-
telo le bobepi yo ba bo lirileñ.

13 Lo ke loa boraro ke tla ea
koo go lona. Puo ñoe le ñoe
e tla tlhomamisioa ke molomo
oa litiileñ li le peli gono li
le tharo. 2 Ke lo boleletse

Digitized by Google

pele, ke bile ke lo bolelela pele yaka ekete ke mo go lona loa bobeli; 'me ere ke seeo yanoñ ke koalela ba yanoñ ba leofileñ, le ba bañoe botlhe, gore etlare ke tla gape, ke se ke ke rekegele: 3 ka lo batla chupo ea ga Kreste a bua mo go nna, eo o señ bokoä ka koa go lona, 'me o nonofile mo go lona. 4 Gonne lefa a na a bapoloa ka bokoä, lefagontseyalo o tshela ka nonofo ea Molimo. Gonne le rona re bokoä mo go ene, 'me re tla tshela nae ka nonofo ea Molimo ka koa go lona. 5 Itekeñ ka losi, fa lo le mo tumeloñ; itebatebeñ ka losi. A ga lo itse kaga lona fa Yesu Kreste a le mo go lona, faese lo le balatlhegi. 6 'Me ke sholofela lo tla itse gore rona ga re balatlhegi. 7 Le gone ke rapela Molimo gore lo se lire boshula bope; eseñ gore rona re shupege re amogelesegile, 'me gore lona lo lire se se molemo, lefa rona re ka nna yaka re balatlhegi. 8 Gonne ga rea nonofa go lira sepe kemanoñ le boamarure, faese ka ntlha ea boamarure. 9 Gonne re itumela eäre rona re fokola, lona lo nonofe: se le shone rea se rapelela, eleñ boitekanelo ya lona. 10 Ke kaga moo ke koalañ lilo tse ke seeo, gore ese ere ke le gone ka lira ka bogale, kafa nonofoñ e Morena o e nneeletseñ go tlhatlhaea, eseñ go liga.

11 Loa bofelo, baecho, lumelañ. Itekaneleñ, nametsegañ, nnañ mogopolo o le moñoe, nnañ ka kagisho; 'me Molimo oa lorato le kagisho o tla na le lona. 12 Lumelisanyañ ka katlo e e boitshepho.

13 Baitshephi botlhe baa lo lumelisa.

14 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste, le lorato loa Molimo, le tloaelano ea Mooa o o Boitshepho e ne le lona lotlhe. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAGALATIA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose, moaposetole (eseñ mo bathuñ lefaele ka motho, faese ka Yesu Kreste, le Molimo Rara, o o mo rulisitseñ mo bashoiñ;) 2 le ba rona botlhe ba ke nañ nabo, re lumelisa likereke tsa Galatia: 3 Choaro e ne le lona le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara, le mo Moreneñ oa rona Yesu

Digitized by Google

Kreste, 4 eo o intshitseñ ka ntlha ea libe tsa rona, gore a re golole mo lefatshiñ yeno ye le boshula, kafa go rateñ ga Molimo le Rara oa rona: 5 o a go nne kgalalelo mo go one ka metlha le metlha. Amen.

6 Ke gakgamala ka gonne lo akofa lo tloga mo go eo o lo bilelitseñ mo choaroñ ea ga Kreste go ea efangeleñ e sele: 7 e eseñ e ñoe: faese gore go na le bañoe ba ba lo huluañ, ba ba ratañ go faposa efangele ea ga Kreste. 8 'Me fa rona kgotsa moeñgele moñoe eo o coañ legolimoñ a lo bolelela efangele e e fapanyeñ le e re e lo boleletseñ, a a hutsege. 9 Yaka re buile pele, ke bua yalo gape yanoñ, Fa moñoe a lo bolelela efangele e e fapanyeñ le e lo e chotseñ, a a hutsege. 10 Gonne a yana ke tsalana le batho, kgono le Molimo? kampo ke rata go kgatlha batho? gonne fa ke seme ke kgatlha batho, nkabo ke se motlhañka oa ga Kreste.

11 'Me ke lo itsise, baecho, gore efangele e e bolecoeñ ke nna ga e kafa mothuñ. 12 Gonne ga kea ka ka e amogela mo mothuñ, le gone ga kea ka ka e rutoa, faese ka tshenolelo ea ga Yesu Kreste. 13 Gonne lo utloetse tsamao ea me ea pele mo tireloñ ea Seyute, kafa ke neñ ka bogisa kereke ea Molimo segolo setonna ka gone, ka e senya; 14 'me ka coelela pele mo tireloñ ea Seyute go feta bantsi ba balekane ba me mo seshabeñ sa gaecho, ke tlhoafaletse mekgoa ea bo-'raecho bogolo thata. 15 'Me erile go kgatlha Molimo o o ntomolotseñ mo sebopeloñ sa ga mme, oa mpitsa ka choaro ea one, 16 go senola Moroa-one mo go nna, gore ke 'molele mo merafe-rafeñ; ka pela ke se ka ka gakololana le nama le mali: 17 le gone ke se ka ka tlhatlogela koa Yerusalema koa go ba ba ntseñ baaposetole pele ga me; 'me ke ne ka ea koa Arabia, ka ba ka boela gape koa Tamaseko.

18 Erile go sena go feta linyaga li le tharo ka tlhatlogela koa Yerusalema go ea go bona Peterose, 'me ka tlhola nae malatsi a leshome le meco metlhano. 19 'Me ba baaposetole ba bañoe ga kea ka ka bona ope faese Yakobo monna Morena. 20 'Me kaga lilo tse ke li lo koalelañ, bonañ, fa pele ga Molimo, ga ke ake. 21 Erile morago ka tla mo nageñ tsa Siria le Kilekia; 22 'me ke ne ke sa itsege ka sefatlhogo mo likerekeñ tsa Yutea tse li mo go Kreste: 23 'me li ne li utloetse fela gore eo o kileñ a ne a re bogisa yanoñ o bolela tumelo e o kileñ a e senya. 24 'Me ba galaletsa Molimo ka nna.

2 Erile go sena go feta linyaga li leshome le meco mene ka ba ka tlhatlogela gape koa Yerusalema le Barnabase, le gone ka ea le Tito. 2 'Me ka ea ka tshenolo; ka ba baea pele efangele e ke e bolelañ

Digitized by Google

mo merafe-rafeñ, 'me koa thoko mo go ba ba nañ le kemo, gore ese ere gono ka tabogela, kgono ka bo ke tabogetse lefela. 3 'Me lefaele Tito, eo ke ne ke na nae, eare e le Mogerika, ga a ka a patelelioa go ea bogoera: 4 'me e ne e le ka ntlha ea bañoe ba rona ba tsieco ba ba tsencoeñ ka kukuncho, ba ba tsenyeñ ka kukuno go tlhõla kgololego ea rona e re nañ naeeo mo go Kreste Yesu, gore ba tle ba re tsenye mo bokgobeñ: 5 ba re se ka ra ba naea sebaka, 'nya, lefaele ka nako e le ñoe, gore nnete ea efangele e nne e ne le lona. 6 'Me mo go ba eketeñ ba na le kemo (lefa e ne e le ba ba ntseñ yañ mo go nna ga se sepe: Molimo ga o gobelele ope): ka re bone ba eketeñ ba na le kemo ga baa ka ba nkokeletsa ka sepe: 7 'me ntekane, erile ba bona gore ke neelecoe ba ba sa eeñ bogoera efangele, yaka Peterose a e neelecoe ba bogoera: 8 (gonne eo o liretseñ mo go Peterose go isa boaposetoleñ ya ba bogoera, ene o nonofile mo go nna go isa mo go ba Merafe-rafe:) 9 'me erile bo-Yakobo le Kefase le Yohane ba e ne ekete ke maotoana, ba lemoga choaro e ke ne ke e neecoe, ba nntshetsa le Barnabase mabogo a a siameñ a tloaelano; gore rona re ee koa go ba Merafe-rafe, 'me bone koa go ba bogoera. 10 Ba rata fela gore re gakologeloe bahumanegi: se le nna ke ne ke tlhagafaletse go se lira.

11 'Me erile Peterose a tla mo Antioka, ka emelelana nae re lebantse lifatlhogo, ka gonne a na a choaneloa ke go bueloa. 12 Gonne pele ga bañoe ba ba coañ koa go Yakobo ba ese ba tle, o na a ya le ba Merafe-rafe: 'me erile ba sena go tla a ikgoga ka morago a itomologanya nabo, a boifa ba bogoera. 13 'Me Bayute ba bañoe le bone ba ferekana nae; ea tsamaea Barnabase le ene a timelioa ke go ferekana ga bone. 14 'Me eare ke bona ba sa tsamaee ka tshiamo kafa nneteñ ea efangele, ka raea Peterose fa pele ga botlhe, ka re, Fa oena, ere o le Moyute, o tshela ka mokgoa oa ba Merafe-rafe, eseñ ka oa Bayute, o pateleletsañ ba Merafe-rafe go tshela ka oa Bayute? 15 Rona ba re leñ Bayute ka tlhago, re se baleofi ba ba Merafe-rafe, 16 ere re itse fa motho a sa siamisioe ka litiro tsa molao, faese ka tumelo ea ga Yesu Kreste, le rona ka rosi re lumetse mo go Yesu Kreste, gore re siamisioe ka tumelo ea ga Kreste, eseñ ka litiro tsa molao: gonne ga go nka go siamisioa nama epe ka litiro tsa molao. 17 'Me fa ere re batla go siamisioa ka Kreste, re fitlhecoe re le baleofi ka rosi, a Kreste ke molireli oa sebe? a go se nne yalo. 18 Gonne fa ke ba ke aga lilo tse ke li sentseñ, ke ichupa fa ke le motloli. 19 Gonne nna ka molao ke shoetse molao, gore ke tshelele Molimo. 20

Digitized by Google

Ke bapocoe 'mogo le Kreste; lefagontseyalo kea tshela; 'me eseñ nna, faese Kreste eo o tshelañ mo go nna: le botshelo yo yanoñ ke bo tshelañ mo nameñ ke bo tshela ka tumelo ea Moroa Molimo, eo o nthatileñ, a ba a intsha ka ntlha ea me. 21 Ga ke lire choaro ea Molimo lefela: gonne fa tshiamo e le ka molao, nteko Kreste o shoetse lefela.

3 Ao, Bagalatia ba lo senañ tlhaloganyo, lo löiloe ke mañ, gore lo se utloe nnete, ba fa pele ga matlho a lona Yesu Kreste o shupiloeñ mo pontsheñ mo go lona a bapocoe? 2 Ke rata go ithuta mo go lona se fela se, A lo no loa amogela Mooa ka litiro tsa molao, kampo ka kutlo ea tumelo? 3 A ga lo na tlhaloganyo yana? a ere lo simolotse ka Mooa, yanoñ lo lekanyelioa ka nama? 4 A lo bogetse lilo tse li kana-kana lefela? fa rure e le lefela. 5 Eo o lo naeañ Mooa, a lire likgakgamaco mo go lona, a o lira se ka litiro tsa molao, kampo ka kutlo ea tumelo? 6 Fela yaka Aberahama a na a lumela Molimo, 'me a e baleloa tshiamo. 7 Ke gone itseñ gore ba eleñ ba tumelo, ke bone bana ba ga Aberahama. 8 'Me lokoalo erile lo bona pele fa Molimo o tla siamisa ba Merafe-rafe ka tumelo, loa bolelela Aberahama efañgele pele, loa re, Merafe eotlhe e tla tshegofala mo go oena. 9 Ke gone ba eleñ ba tumelo ba tshegofetseñ le Aberahama molumeli. 10 Gonne botlhe ba eleñ ba litiro tsa molao ba mo khucoñ: gonne go koaliloe, ga toe, Go hutsega moñoe le moñoe eo o sa nneñ mo liloñ cotlhe tse li koaliloeñ mo bukeñ ea molao a li lira. 11 'Me goa bonatsega gore ga go ope o siamisioañ ka molao fa pele ga Molimo: gonne, ga toe, Mosiami o tla tshela ka tumelo. 12 'Me molao ga se oa tumelo: 'me, ga toe, Motho eo o li lirañ o tla tshela mo go cone. 13 Kreste o re rekolotse mo khucoñ ea molao, a nna khuco ka ntlha ea rona: gonne go koaliloe, ga toe, Go hutsega moñoe le moñoe eo o pegiloeñ mo mokgoroñ: 14 gore letshego ya ga Aberahama le tlele ba Merafe-rafe mo go Yesu Kreste; gore re amogele cholofeco ea Mooa ka tumelo.

15 Baecho, ke bua ka mokgoa oa batho: Lefaele kgolagano ea motho fela, lefagontseyalo fa e tlhomamisicoe, ga go ope o ka e nyeletsañ, gono a e oketsa. 16 'Me licholofeco li buecoe Aberahama le mo peuñ ea gagoe. Ga o re, Mo lipeuñ, yaka li lintsi: 'me yaka e le ñoe-fela; ga toe Mo peuñ ea gago, eleñ Kreste. 17 'Me ke bua se, ka re, Kgolagano e e tlhomamisicoeñ pele ke Molimo mo go Kreste, ga e kake ea nyelelioa ke molao, o o no oa nna morago ga linyaga li le makgolo a mane le mashome a le mararo, go phepisa cholofeco. 18 Gonne fa boshoa e

Digitized by Google

le ya molao, ga e tlhole e le ya cholofeco: 'me Molimo o bo neetse Aberahama ka cholofeco. 19 'Me molao ke oañ? O okelelicoe ka ntlha ea litlolo, go tsamaea peo e tla, e go sholofelicoeñ eone; 'me o beiloe ke baengele ka seatla sa motsereganyi. 20 'Me motsereganyi, ga se motsereganyi oa a le moñoe fela; 'me Molimo o moñoe-fela. 21 Ke gone a molao o emelelanye le licholofeco tsa Molimo? A go se nne yalo; gonne fa molao o no o ntshicoe o o nonofileñ go tshelisa, e ko rure tshiamo e le ka molao. 22 'Me lokoalo lo coaletse botlhe mo sebeñ, gore cholofeco ka tumelo ea ga Yesu Kreste e neoe ba ba lumelañ.

23 'Me erile tumelo e ese e tle, re ne re tshegelicoe mo molaoñ, re coalelecoe tumelo e e tla namañ e senoloa. 24 Ke gone molao o neñ o le mo-relisi go re isa koa go Kreste, gore re siamisioe ka tumelo. 25 'Me ka tumelo e tsile, ga re tlhole re le mo tlase ga molisañoana. 26 Gonne lo bana ba Molimo lotlhe ka tumelo mo go Kreste Yesu. 27 Gonne lona lotlhe ba lo kolobelelicoeñ mo go Kreste lo apere Kreste. 28 Ga go kake ga nna Moyute gono Mogerika, ga go kake ga nna lekgoba gono mogololegoa, ga go kake ga nna nna gono tshali: gonne lona lotlhe lo bañoe fela mo go Kreste Yesu. 29 'Me fa lo le ba ga Kreste, yalo lo peo ea ga Aberahama, le bayaboshoa kafa cholofecoñ.

4 'Me yana ka re, fa moyaboshoa e sale ñoanyana, oa bo a sa gaise lekgoba ka sepe, le mororo e le morena oa cotlhe; 2 'me o sale mo taoloñ ea baruti le balaoli, go tsame motlha o 'ragoe o o laotseñ o tle. 3 Gontse yalo le rona, erile re sale banyana, ra bo re le mo bochoaroñ ya lithuto tsa pele tsa lefatshe: 4 'me erile motlha o o tletseñ o sena go tla, Molimo oa roma Moroa-one, a liroa mo mosaliñ, a liroa mo molaoñ, 5 go rekolola ba ba mo molaoñ, gore re bone boñoana. 6 'Me ka gonne lo le bana, Molimo o rometse Mooa oa Moroa-one mo peluñ tsa lona, o o bitsañ, Abba! Rara! 7 Ke gone o sa tlholeñ o le lekgoba, 'me o ñoana; 'me fa o le ñoana, ke gone o leñ moyaboshoa oa Molimo ka Kreste.

8 Lefagontseyalo e ne eare lo sa itse Molimo, loa lirela e ka popego eseñ melimo. 9 'Me yanoñ, erile lo sena go itse Molimo, bogolo nka re lo sena go itsioe ke Molimo, lo ba lo boelelañ lithuto tsa pele tse li bokoa tsa lehuma, tse lo eletsañ go ba lo li nnela makgoba? 10 Lo tshegetsa malatsi, le likgoeli, le metlha, le linyaga. 11 Kea lo boifela, ese ere kgono ka bo ke itapiselitse lefela kaga lona.

12 Baecho, kea lo rapela, nnañ yaka nna; gonne ke ntse

Digitized by Google

yaka lona : ga loa ntshiamololela ka gope. 13 Lo itse kafa ke lo boleletseñ efangele loa ntlha ka phokolo ea nama ka gone. 14 'Me ga loa ka loa nyatsa teko ea me e e ne e le mo nameñ ea me, gono loa e ñoñola; 'me lo no loa nkamogela yaka moengele oa Molimo, yaka Kreste Yesu. 15 Boitumelo ya lona bo no bo le bogolo yañ motlhañ goo? gonne kea lo shupela gore, fa go no go ka lirega, lo kabo lo no loa gonya matlho a lona, loa a nnaea. 16 A ke gone ke liregileñ 'maba oa lona, ka ke lo bolelela nnete? 17 Ba lo tlhoafaletse, eseñ sentle; 'nya, ba rata go lo coalela koantle, gore lo ba tlhoafalele. 18 'Me go molemo go tlhoafalelela se se molemo ka metlha eotlhe, eseñ fa ke na le lona fela. 19 Banyana ba me, ba ke lo tlhotseliegelañ gape go tsamaea Kreste a bopega mo go lona, 20 ke eletsa go na le lona yanoñ, le go fetola lencoe ya me; gonne ke belaela kaga lona.

21 Mpolelelañ, lona ba lo ratañ go ineela molao, a ga lo utloe molao? 22 Gonne go koaliloe, ga toe, Abrahama o na a na le bomoroa ba le babeli, moñoe ka lelata, le eo o moñoe ka mosali oa loletlo. 23 'Me eo oa lelata a bo a tsecoe kafa nameñ; 'me eo oa loletlo ea bo e le ka cholofeco. 24 Tse eleñ sechoancho: gonne ba e le likgolagano li le peli; ñoe ke ea lencoe ya Sinai, e e tsalelañ bokgoba, e eleñ Hakare. 25 Gonne Hakare eo e le lencoe ya Sinai koa Arabia, 'me o kaea Yerusalema o o eoñ yanoñ, le o o leñ mo bokgobeñ le bana ba one. 26 'Me Yerusalema o o koa golimo o letlegile; o eleñ 'maecho rotlhe. 27 Gonne go koaliloe, ga toe, Itumele, oena moopa eo o sa tsaleñ; ponyega 'me o tlhobeletse, oena eo o sa belegeñ; gonne bana ba eo o tlhobogiloeñ ba le bantsi go fetisa ba eo o nañ le monna. 28 'Me rona, baecho, re bana ba cholofeco yaka Isaaka a na a ntse. 29 'Me yaka eo o na a tsaloa kafa nameñ a na a bogisa eo o na a tsaloa kafa Mooeñ; gontse yalo le yanoñ. 30 Lefagontseyalo, lokoalo loa reñ? loa re, Lelekela lelata le ñoana oa yone koantle; gonne ñoana oa lelata e senka e nna moyaboshoa le ñoana oa mosali oa loletlo. 31 Ke gone, baecho, re señ bana ba lelata, faese ba oa loletlo. **5** Ke gone tlhomamañ mo kgololegoñ e Kreste o re golotseñ ka eone, 'me lo se be loa fapeleloa mo yokoeñ ea bokgoba.

2 Bonañ, nna Paulose kea lo bolelela, gore fa lo ea bogoera, Kreste ga a nka a sholega molemo ope mo go lona. 3 Gonne ke shupa gape mo go moñoe le moñoe eo o eañ bogoera, gore o lishuga go lira molao otlhe. 4 Lo kgaoganye le Kreste, lona ba lo eletsañ go siamisioa ka molao; lo ole mo choaroñ. 5 Gonne rona ka Mooa re lebeletse ka tumelo

Digitized by Google

cholofelo ea tshiamo. 6 Gonne mo go Yesu Kreste bogoera ga bo thuse sepe, lefaele go bisa go ea bogoera; faese tumelo e e lirañ ka lorato. 7 Lo no lo taboga sentle: lo kgorelelicoe emañ gore lo se utloe boamarure? 8 Go kgona mo ga go coe mo go eo o lo bitsañ. 9 Letlhabegonyana le tlhabega kolokoe eotlhe. 10 Nna ke lo kgotshe ka Morena, gore ga lo nka lo nna mogopolo o sele: 'me eo o lo huluañ o tla belega katlholo ea gagoe, lefa e ka nna mañ. 11 'Me nna baecho, fa ke santse ke bolela bogoera, ke santse ke bogelañ? nteko sekgopi sa sefapano se nyeletse. 12 Ekete ba ba lo kgoberañ ba ka ikgaola ka bosi.

13 Gonne lona, baecho, lo bilelicoe kgololego; lefagontseyalo se neeñ nama sebaka ka kgololego e, 'me liralanañ ka lorato. 14 Gonne molao otlhe o liragalicoe mo fokuñ le le leñoe-fela, eleñ ye; Rata moñoe ka oena yaka o ithata. 15 'Me fa lo lomana lo yana, lemogelañ gore lo se senyane.

16 'Me ka re, Tsamaeañ mo Mooeñ, 'me ga lo nka lo liragatsa likeleco tsa nama. 17 Gonne nama e eletsa e tlhabana le Mooa, le Mooa o eletsa o tlhabana le nama: 'me tse li emelelanye: gore lo se lire tse lo ratañ go li lira. 18 'Me fa lo gogoa ke Mooa, ga lo mo molaoñ. 19 'Me yana litiro tsa nama lia bonatsega, tse eleñ boaka, le patelo, le leshoe, le bopepi, 20 le tirelo ea lichoancho, le bolöi, le letlhoo, le kgañ, le totlhañ, le bogale, le komano, le borukutlhi, le liherese, 21 le likhufano, le lipolao, le botagoa, le matlhapa, le tse li ntseñ yalo: tse ke li lo boleletseñ pele, yaka ke ne ka lo bolelela ka sebaka se se fetileñ, gore ba ba lirañ lilo tse li ntseñ yalo, ga ba nka ba na le boshoa ya bogosi ya Molimo. 22 'Me louño loa Mooa ke lorato, le boitumelo, le kagisho, le pelotelele, le pelonomi, le molemo, le tumelo, 23 le bonolo, le tekano: tse ga go molao ope o o emelelanyeñ le cone. 24 'Me ba eleñ ba ga Kreste ba bapotse nama, le maikutlo, le likeleco.

25 Fa re tshela ka Mooa, a le gone re tsamaeeñ ka Mooa. 26 A re se nne ba ba ikgantshetsañ lefela, ra gakatsanya, ra hufana.

6 Baecho, lefa motho moñoe a choeroe mo tloloñ ñoe, lona ba lo leñ ba Mooa, bosetsañ eo o ntseñ yalo ka mooa oa kgobalalo; o ikgopoletse, gore ese ere kgono le oena oa raeloa. 2 Beleganelañ mekgoeleo, 'me yalo lo liragatse molao oa ga Kreste. 3 Gonne fa moñoe a ikaea e le señoe, ecoa e se sepe, oa itsietsa. 4 'Me a moñoe le moñoe a leke tiro ea gagoe, ke gone o tla ipelafalelañ ka esi, eseñ ka moñoe ka ene. 5 Gonne moñoe le moñoe o tla belega mokgoeleo oa gagoe ka esi. 6 A eo o rutoañ mo lefokuñ a abele eo o rutañ ka lilo

Digitized by Google

cotlhe tse li molemo. 7 Lo se tsietsege; Molimo ga o shotloe: gonne se motho o se yalañ le shone o tla se roba. 8 Gonne eo o yalelañ nama ea gagoe o tla roba go bola ka nama; 'me eo o yalelañ Mooa o tla roba botshelo yo bo nnetseñ rure ka Mooa. 9 'Me a re se itsapeñ mo go lireñ molemo: gonne re tla roba ka nako e e lebanyeñ, fa re sa ñoliege. 10 Ke gone a ere re sa na le sebaka, re lireleñ botlhe molemo; bogolo ba eleñ ba ntlo ea tumelo.

11 Bonañ litlhaka tse li tonana tse ke lo koaletseñ ka cone ka lecogo ya me. 12 Ba ba eletsañ go kgatlha kafa nameñ ba lo pateletsa go bolola; gore ese ere gono ba bogiselioa sefapano sa ga Kreste. 13 Gonne le bone ka bosi ba ba bolotseñ ga ba tshegetse molao; 'me lefagontseyalo ba eletsa lo bolola, gore ba belafale ka nama ea lona. 14 'Me a go se nne yalo fa nka belafala, faese ka sefapano sa Morena oa rona Yesu Kreste, eo lefatshe le bapolecoeñ mo go nna ka ene, le nna mo lefatshiñ. 15 Gonne mo go Kreste Yesu go bolola le go bisa go bolola ga go thuse sepe, faese go bopioa sesha. 16 'Me ba ba tla tsamaeañ ka molao o, a kagisho e ne nabo, le kutloelo-botlhoko, le mo go Iseraele oa Molimo.

17 'Me yanoñ a go se nne ope o nchoenyañ; gônne ke na le lipali tsa Morena Yesu mo 'meliñ oa me.

18 Bagaecho, a choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le mooa oa lona. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAEFESE

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose, moaposetole oa ga Yesu Kreste ka go rata ga Molimo, o lumelisa baitshephi ba ba koa Efese, le balumeli ba ba mo go Yesu Kreste: 2 Choaro e nne mo go lona, le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

3 Go bakoe Molimo le Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste, o o re tshegofalitseñ ka matshego otlhe a mooa mo mafeloñ a legolimo mo go Kreste: 4 fela yaka o no oa re itlhophela mo go ene pele ga motheo oa lefatshe, gore re nne boitshepho re sena molato fa pe-

Digitized by Google

le ga one mo loratoñ : 5 ka o re ikaeletse pele mo boñoaneñ ka Yesu Kreste, kafa kgatlhegoñ ea go rata ga one, 6 go isa pakoñ ea kgalalelo ea choaro ea one e o e re neileñ fela mo Morategiñ : 7 eo mo go ene re nañ le thekololo ka mali a gagoe, tebalelo ea litlolo, kafa khumoñ ea choaro ea one, 8 e o e re totafalelitseñ mo botlhaleñ yotlhe le matsetseleko, 9 ka o re itsisitse bosatsioeñ ya go rata ga one, kafa kgatlhegoñ ea one e o e ikaeletseñ mo go ene 10 go isa kaboñ ea go liragala ga linako, go akareletsa 'mogo lilo cotlhe mo go Kreste, tse li koa legolimoñ, le tse li mo lefatshiñ ; ka re, mo go ene, 11 eo mo go ene le rona re bonyeñ boshoa, ka re kaelecoe pele kafa ikaeleloñ ea o o lirañ lilo cotlhe kafa kgakologeloñ ea go rata ga one ; 12 gore rona re tle re nnele pakoñ ea kgalalelo ea one, ba erileñ pele ra sholofela mo go Kreste : 13 eo mo go ene le lona, erileñ lo sena go utloa lefoko ya amarure, efangele ea poloko ea lona,—eo mo go ene, erileñ le gone lo sena go lumela, loa kanoa ka Mooa o o Boitshepho oa cholofeco, 14 o eleñ one o re sholofelisetsañ boshoa ya rona pele, go fitlhela thekololo ea thuo, go isa pakoñ ea kgalalelo ea one.

15 Ka ntlha ea mo le nna, erile ke sena go utloela tumelo mo Moreneñ Yesu e e mo go lona, le lorato lo lo nañ nalo mo baitshephiñ botlhe, 16 ke se ka ka lesa go lo lebogela, ke lo umaka mo merapeloñ ea me, 17 gore Molimo oa Morena oa rona Yesu Kreste, Rara oa kgalalelo, o lo nee mooa oa botlhale le tshenolo mo kicoñ ea gagoe : 18 matlho a tlhaloganyo ea lona a bonesicoe ; gore lo itse se eleñ pico ea one, le se eleñ khumo ea kgalalelo ea boshoa ya one mo baitshephiñ, 19 le se eleñ bogolo yo bo fetisañ ya nonofo ea one mo go rona ba re lumelañ, kafa go lireñ ga thata ea one e e bonatla, 20 e o e lirileñ mo go Kreste, fa o mo rulisa mo bashoiñ, le gone o 'maea fa atleñ sa one se se siameñ mo mafeloñ a legolimo, 21 koa golimo-limo ga pusho eotlhe, le nonofo, le thata, le borena, le leina leñoe le leñoe ye le bilioañ, eseñ mo lefatshiñ yeno fela, 'me eleñ le mo go ye le tlañ : 22 le gone o beile lilo cotlhe koa tlase ga linao tsa gagoe, 'me oa mo naea go nna tlhogo mo liloñ cotlhe mo kerekeñ, 23 e eleñ 'mele oa gagoe, botlalo ya eo o tlatsañ cotlhe mo go cotlhe.

2 Le lona o lo tshelisitse, lo no lo shule ka litlolo le libe ; 2 tse erileñ pele loa tsamaea mo go cone kafa tikologoñ ea lefatshe yeno, kafa kgosiñ ea nonofo ea loapi, ea mooa o yanoñ o lirañ mo baneñ ba go bisa go utloa ; 3 ba le rona rotlhe erileñ pele ra tsamaea mo go bone mo likelecoñ tsa nama ea rona, ra liragatsa thato ea nama le ea mogopolo ; 'me ka popego ra nna bana ba

Digitized by Google

bogale, fela yaka ba bañoe. 4 'Me Molimo, o o humileñ kutloelo-botlhoko, ka ntlha ea lorato loa one lo logolo lo o re ratileñ ka lone, 5 eare fela re shule ka litlolo, oa re tshelisa 'mogo le Kreste, (lo bolokegile ka choaro:) 6 le gone oa re rulisa 'mogo, oa re nnisa 'mogo mo mafeloñ a legolimo mo go Kreste Yesu: 7 gore e tle ere mo metlheñ e e tlañ o bonatse khumo ea choaro ea one e e fetisañ mo go re nneleñ pelonomi mo go Kreste Yesu. 8 Gonne lo bolokegile ka choaro ka tumelo; le gone eseñ kaga lona: ke neo ea Molimo: 9 ga se kaga litiro; gore ese ere kgotsa moñoe a belafala. 10 Gonne re moliro oa one, re bopecoe litiro tse li molemo mo go Kreste Yesu, tse Molimo o li baakanyelitseñ pele gore re tsamaee mo go cone.

11 Ke gone, gakologeloañ, gore erile pele lona, ba Merafe-rafe mo nameñ, ba lo bilioañ Ba eseñ ba bogoera ke ba ba bilioañ Ba bogoera mo nameñ yo bo liroañ ka mabogo; 12 gore ka nako eeo lo no lo sena Kreste, lo le ba ba koantle ga lekgotla ya Iseraele, le baeñ mo likgolaganoñ tsa cholofeco, lo sena cholofelo, le gone lo sena Molimo mo lefatshiñ: 13 'me yanoñ mo go Kreste Yesu lona ba lo kileñ loa ne lo le kgakala lo ntse gaufi ka mali a ga Kreste. 14 Gonne ke ene kagisho ea rona, eo o lirileñ bao boobeli go nna seo se le senoe, le gone a liga lobota lo lo re lomologantseñ; 15 ka a nyelelitse ka nama ea gagoe bobaba, eleñ molao oa litaolo tse li mo likaeloñ; gore a tlhõle mo go ene ka boobeli motho eo mosha a le moñoe-fela, a lire kagisho yalo; 16 le gore a tle a ba ruanyetse Molimo boobeli mo 'meliñ o le moñoe-fela ka sefapano, a bolaile bobaba ka gone; 17 'me a tla a bolela kagisho mo go lona ba lo no lo le kgakala, le mo go ba ba ne ba le gaufi. 18 Gonne ka ene re na le katamelo roobeli ka Mooa o le moñoe-fela mo go Rara. 19 Ke gone yanoñ lo sa tlholeñ lo le baeñ le bayaki, 'me lo baagi 'mogo le baitshephi, le ba-ntlo ea Molimo; 20 'me lo agiloe mo motheoñ oa baaposetole le oa baperofeta, Yesu Kreste ka esi e le lencoe ye legolo ya kgokgoco; 21 eo mo go ene kago eotlhe e e kitlanyeñ sentle, e golelañ go nna tempela e e boitshepho mo Moreneñ; 22 eo le lona lo agiloeñ 'mogo mo go ene go nna boago ya Molimo, ka Mooa.

3 Ke gone ka moo, nna Paulose, mogolegoa oa ga Yesu Kreste ka ntlha ea lona ba Merafe-rafe; 2 fa lo utloetse kabo ea choaro ea Molimo, e ke e lo neelecoeñ: 3 kafa o nkitsisitseñ bosaitsioeñ ka tshenolo ka gone (yaka ke koalile pele ka mafoko a mabotlana, 4 a eareñ lo a bala, lo tlhaloganye kico ea me mo bosaitsioeñ ya ga Kreste ka one)

Digitized by Google

5 yo bo se kañ ya itsisioe bana ba batho mo metlheñ ea pele, yaka bo senolecoe baaposetole ba gagoe ba ba boitshepho le baperofeta yanoñ ka Mooa ; 6 gore ba Merafe-rafe ba tle ba nne bayaboshoa nabo, le ba 'mele o moñoe-fela nabo, le baabelui nabo ba cholofeco ea one mo go Kreste, ka efangele : 7 e ke liriloeñ molireli oa eone, kafa neoñ ea choaro ea Molimo e ke e neiloeñ kafa go lireñ ga thata ea one. 8 Nna eo ke leñ 'motlanyana mo baitshephiñ botlhe ke neiloe choaro e, go bolelela ba Merafe-rafe mahumo a a sa tlhotlhomisegeñ a ga Kreste; 9 le go bontsha batho botlhe se eleñ tloaelano ea bosaitsioeñ yo e saleñ bo fitlhoa tshimologoñ ea lefatshe mo Molimoñ, o o bopileñ lilo cotlhe ka Yesu Kreste; 10 gore yanoñ go tle go itsege matlhale-tlhale a Molimo mo mebushoñ le mo lithateñ mo mafeloñ a legolimo ka kereke, 11 kafa boikaeleloñ yo bo nnetseñ rure yo o bo ikaeletseñ mo go Kreste Yesu Morena oa rona : 12 eo re nañ le tetlo le katamelo le boikanyo ka tumelo ea gagoe. 13 Ke gone ke elelitseñ gore lo se ka loa ñosela mo lipitlaganyoñ tsa me kaga lona, tse eleñ kgalalelo ea lona.

14 Ke gone ka moo ke khubamisetsañ Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste mañole a me, 15 eo litshika cotlhe mo legolimoñ le mo lefatshiñ li bilioañ ka ene, 16 gore a lo nee, kafa likhumuñ tsa kgalalelo ea gagoe, go thatafalioa ka thata ka Mooa oa gagoe mo mothuñ eo o koa teñ ; 17 gore Kreste a age mo lipeluñ tsa lona ka tumelo ; gore ere ka lo namisicoe mecoe le gone lo theiloe mo loratoñ, 18 lo tle lo nonofe go choara le baitshephi botlhe, se eleñ boatlhamo, le boleele, le boteñ, le bogolimo ; 19 le go itse lorato loa ga Kreste, lo lo fetañ kico, gore lo tlale botlalo yotlhe ya Molimo.

20 'Me yanoñ mo go one o o nonofileñ go lira segolo setonna go feta lilo cotlhe tse re ka li lopañ gono re li gopola, kafa thateñ e e lirañ mo go rona, 21 a kgalalelo e nne mo go one mo kerekeñ ka Kreste Yesu, ka metlha eotlhe e e nnetseñ rure. Amen.

4 Ke gone, nna mogolegoa oa Morena, ke lo rapelañ gore lo tsamaee go choanela pico e lo e bilelicoeñ, 2 ka kgobalalo eotlhe, le ka bobelonomi, le ka bobelotelele, go iphapalanya ka lorato ; 3 lo tlhagafalele go tshegetsa boñoe-fela ya Mooa mo kgolegoñ ea kagisho. 4 Go na le 'mele o le moñoe-fela, le Mooa o le moñoe-fela, fela yaka lo bilicoe ka cholofelo e le ñoefela ea pico ea lona ; 5 Morena a le moñoe-fela, tumelo e le ñoe-fela, kolobeco e le ñoe-fela, 6 Molimo o le moñoe-fela, le Rara oa botlhe, o o golimo ga botlhe, le ka ntlha ea botlhe, le mo go lona lotlhe. 7 'Me moñoe le moñoe oa rona o

Digitized by Google

neiloe choaro, kafa selekanyoñ sa neo ea ga Kreste. 8 Ke gone o rileñ, Fa a na a tlhatlogela koa golimo, o na a isa bochoaro bochoaroñ, 'me a naea batho lineo. 9 ('Me yana fa go toe O tlhatlogile, ke eñ fa le gone e se go re o fologetse pele mo mafeloñ a a koa tlase ga lefatshe? 10 Eo o fologileñ e sale ene eo o tlhatlogetseñ koa golimo ga magolimo otlhe, gore a liragatse lilo cotlhe.) 11 'Me o ntshitse bañoe baaposetole, le ba bañoe baperofeta, le ba bañoe baefangele, le ba bañoe balisa le baruti; 12 kaga itekanelo ea baitshephi, kaga tiro ea tirelo, kaga tlhatleo ea 'mele oa ga Kreste; 13 go tsama re fitlhe rotlhe koa boñoe-feleñ ya tumelo, le ya kico ea Moroa Molimo, mo moṭhuñ eo o itekanetseñ, mo selekanyoñ sa bogolo ya botlalo ya ga Kreste; 14 gore yanoñ re se tlhole re nna banyana, re kgarakgatshioa, le go fokeloa ke phefo ñoe le ñoe ea thuto, ka tsieco ea batho, le ka boferefere, mo manoñ a timelo; 15 'me ere re bua boamarure ka lorato, re tle re golele mo go ene mo liloñ cotlhe, eo e leñ tlhogo, Kreste: 16 eo mo go ene 'mele otlhe ereñ o kitlancoe oa ñomañoa ka thusanyo ea tokololo ñoe le ñoe, kafa go lireñ ka tekanyo ga ntlha ñoe le ñoe, o lirañ go tota ga mele go isa tlhatleoñ ea one ka osi mo loratoñ.

17 Ke gone ke buañ se, 'me ke shupa mo Moreneñ, gore yanoñ lo se tlhole lo tsamaea yaka ba Merafe-rafe ba bañoe ba tsamaea, mo chokamoñ ea mogopolo oa bone; 18 ba fifetse mo tlhaloganyoñ, ba eleñ baeñ mo botsheloñ ya Molimo ka go bisa go itse mo go mo go bone, ka ntlha ea bofofu ya lipelo tsa bone: 19 ba, ka ba sa tlhole ba na le maikutlo, ba ineeletse mo bopepiñ, go lira mashoe otlhe ka timano. 20 'Me lona ga loa ithuta Kreste yalo; 21 fa efela lo mo utloile, 'me lo rutiloe ke ene, yaka boamarure bo le mo go Yesu: 22 gore lo apole, kafa tsamaoñ ea pele, motho oa bogologolo, eo o bolileñ kafa likelecoñ tsa tsieco; 23 'me lo nchafalioe mo mooeñ oa mogopolo oa lona: 24 lo apare motho eo mosha, eo kafa Molimoñ o bopiloeñ ka tshiamo le ka boitshepho ya boamarure.

25 Ke gone, apolañ kako, 'me a moñoe le moñoe a bue boamarure le moñoe ka ene: gonne re litokololo tsa eo moñoe le eo moñoe. 26 Galefañ, 'me lo se leofe: a letsatsi le se phirimele kgalefo ea lona: 27 le gone lo se nee tiabolo lobaka. 28 Eo o ucoileñ a a se tlhole a ucoa; 'me bogolo a a lemise, a lire se se molemo ka mabogo a gagoe, gore a ne le señoe go abela eo o tlhokañ. 29 A go se coe puo epe e e bolileñ mo melomoñ ea lona, faese e e molemo go tlhatlaea, gore e lirele ba ba e utloañ tshegofaco. 30 'Me lo se hutsafatse Mooa o o Boitshepho oa Molimo, o lo

Digitized by Google

kanelecoeñ tsatsi ya thekololo ka one. 31 A botlhoko yotlhe, le bocarara, le bogale, le kgalemo, le kgalo, le bohunata yotlhe, li tloge mo go lona. 32 'Me nnalanañ mafoko, tlhomogelanañ-pelo, ichoarelaneñ, yaka Molimo le one o no oa lo ichoarela ka ntlha ea ga Kreste.

5 Ke gone nnañ balateli ba Molimo, yaka bana ba ba rategañ; 2 'me lo tsamaee ka lorato, yaka Kreste le ene a re ratile, 'me a re ineela, go nna sentsheco le setlhabelo mo Molimoñ sa lonko lo lo monate. 3 'Me patelo, le itshekologo eotlhe, gono bobelotshetlha, a li se umakoe mo go lona lefa go le go'nye, yaka go choanela baitshephi; 4 lefaele leshoe, gono puo ea bosilo, gono liele, tse li sa lebanañ; 'me bogolo lebogañ: 5 gonne se loa se itse se, fa go se seaka sepe, gono moitshekologi, lefaele eo o pelotshetlha, eo eleñ molireli oa lichoancho, eo o nañ le boshoa mo bogosiñ ya ga Kreste, le ya Molimo. 6 A go se nne ope eo o lo tsietsañ ka mafoko a boithamako: gonne bogale ya Molimo bo tla mo baneñ ba ba tlhogo-e-thata ka ntlha ea lilo tse. 7 Ke gone se nneñ baabalani nabo: 8 gonne erile pele loa bo lo le lefifi, 'me yanoñ lo leseli mo Moreneñ; tsamaeañ yaka bana ba leseli; 9 (gonne louño loa Mooa lo le mo molemoñ otlhe, le mo tshiamoñ, le mo boamaruriñ;) 10 go farologanya se se natefelañ Morena. 11 'Me lo se tloaelane le litiro tsa lefifi tse li sa uñoeñ, 'me bogolo li kgalemeleñ: 12 gonne go tlhabisa litlhoñ lefaele go bua lilo tse ba li lirelañ mo sekhutiñ. 13 'Me lilo cotlhe tse li kgaleñoañ li bonalioa ke leseli: gonne señoe le señoe se se bonatsañ e le leseli. 14 Ke gone o reñ, Coga, oena eo o robetseñ, rula mo bashoiñ, 'me Kreste o tla go bonesetsa.

15 Bonañ gore lo tsamaee ka kelotlhoko, eseñ yaka masilo, eleñ yaka matlhale, 16 go rekolola nako, ka gonne malatsi a le boshula. 17 Ke gone lo se nne lieleele, 'me tlhaloganyañ se eleñ go rata ga Morena. 18 'Me se tagoeñ ke boyaloa, yo tlhapelo e mo go yone; 'me tlalañ Mooa; 19 lo bualana ka lipesalema, le ka lifela, le ka likopelo tsa mooa; lo opelela le go lulueletsa Morena mo lipeluñ tsa lona; 20 lo leboga Molimo le Rara ka metlha eotlhe mo liloñ cotlhe, ka leina ya Morena oa rona Yesu Kreste; 21 lo ikokobeletsanya ka poifo ea Molimo.

22 Basali, ikokobetseñ mo banneñ ba lona ka losi, yaka mo Moreneñ. 23 Gonne monna ke tlhogo ea mosali, fela yaka Kreste e le tlhogo ea kereke; 'me ke ene 'Moloki oa 'mele. 24 Ke gone yaka kereke e ikokobelitse mo go Kreste, a basali ba nne yalo mo banneñ ba bone ka bosi

Digitized by Google

mo liloñ cotlhe. 25 Banna, ratañ basali ba lona, fela yaka Kreste le ene a na a rata kereke, 'me a e ineela; 26 gore a e itshephise, a e itshekise ka tlhaco ea metse mo lefokuñ; 27 gore a e intshetse e le kereke e e galalelañ, e e senañ sebata, lefaele maotlo, gono señoe se se ntseñ yalo; 'me gore e itshephe, e sena molato. 28 Banna ba choanetse go rata basali ba bone yalo yaka mebele ea bone. Eo o ratañ mogatse, oa ithata; 29 gonne go se ope eo o kileñ a ba a tlhooa nama ea gagoe; 'me oa e otla, a e babalele, fela yaka Morena a lirela kereke: 30 gonne re litokololo tsa 'mele oa gagoe, le tsa nama ea gagoe, le tsa marapo a gagoe. 31 Ke gone ka moo monna o tla tlogelañ 'ragoe le 'magoe, a ñaparele mosali oa gagoe, 'me ka bobeli e nne nama e le ñoe-fela. 32 Se ke bosaitsioeñ yo bogolo, 'me ke bua kaga Kreste, le kaga kereke. 33 Lefagontseyalo a moñoe le moñoe oa lona kaga gagoe a rate mosali oa gagoe yaka a ithata: a le mosali a bone gore a sisimoge monna oa gagoe.

6 Bana, utloañ batsali ba lona mo Moreneñ: gonne se se siame. 2 Tlotla 'rago le 'magoe; e eleñ taolo ea ntlha e e nañ le cholofeco; 3 gore go go nnele sentle, le gore o tshele ka boleele mo lefatshiñ. 4 Le lona bo'rabo, se gakatseñ bana ba lona: 'me ba golisetseñ mo tshiamishoñ le mo taeloñ ea Morena.

5 Batlhañka, utloañ ba eleñ beñ ba lona kafa nameñ, ka poifo le thoromo, ka itekanelo ea pelo ea lona, yaka Kreste; 6 eseñ go lira fela ba lo lebile, yaka bakgatlha-batho; 'me yaka lo le batlhañka ba ga Kreste, lo lira go rata ga Molimo ka pelo; 7 lo lira ka pelochoeu, yaka lo lirela Morena, eseñ batho: 8 lo itse gore señoe le señoe se se molemo se motho o se lirañ, o tla ba a se amogela mo Moreneñ, lefaele lekgoba gono mogololoa. 9 Le lona marena, ba lireleñ lilo tseo ka cosi, lo ithibe go chosa: lo itse gore Morena oa lona le bone o koa legolimoñ, 'me ga a gobelele ope.

10 Loa bofelo, baecho, natlafalañ mo Moreneñ, le mo thateñ ea nonofo ea gagoe. 11 Aparañ maitoseco otlhe a Molimo, gore lo nonofe go emelelana le mano a tiabolo. 12 Gonne ga re kampane le nama le mali, faese le lipusho, le lithata, le balaoli ba lefifi ba lefatshe yeno, le lintoa tsa mooa tsa boshula mo mafeloñ a a golimo. 13 Ke gone tsaeañ maitoseco otlhe a Molimo, gore lo nonofele go ema ka letsatsi ya boshula, 'me ere lo sena go lira lilo cotlhe, lo eme. 14 Ke gone emañ, lo gatlhile litheka tsa lona ka boamarure; 'me lo apere thebe ea sehuba ea tshiamo; 15 'me lo roesitse linao tsa lona ka iketleco ea

Digitized by Google

efangele ea kagisho; 16 golimo ga cotlhe, tsaeañ thebe ea tumelo, e lo tla nonofañ go tima mecui eotlhe e e molelo ea molotsana ka eone. 17 'Me tsaeañ helemeta ea poloko, le chaka ea Mooa, e e leñ lefoko ya Molimo: 18 go rapela ka metlha ka merapelo eotlhe le ka mekokotlelo ka Mooa, le go lebelela mo go eone ka bocoelelo-pele yotlhe, le mekokotlelo ka ntlha ea baitshephi botlhe; 19 le kaga me, gore ke neoe lefoko, ke tumolole molomo oa me ka khupologo, go itsise bosaitsioeñ ya efangele, 20 e ke leñ moroñoi oa eone ka likgole; gore kaga eone ke bue ka khupologo, yaka ke choanetse go bua.

21 'Me gore le gone lo itse kaga me, kafa ke ntseñ ka gone, Tukiko, oa rona eo o rategañ, le molireli eo o ikanyegañ mo Moreneñ, o tla lo itsise lilo cotlhe: 22 eo ke mo rometseñ koo go lona kaga moo ka gosi, gore lo itse kaga rona, le gore a gomotse lipelo tsa lona.

23 Kagisho e ne le ba rona, le lorato 'mogo le tumelo, mo Molimoñ Rara le Morena Yesu Kreste. 24 Choaro e ne le botlhe ba ba ratañ Morena oa rona Yesu Kreste ka boitekanelo. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAFILEPI

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose le Timoteo, batlhañka ba ga Yesu Kreste, re lumelisa baitshephi botlhe ba ga Kreste Yesu ba ba koa Filepi, le bobishopo le batiakone: 2 Choaro e ne le lona le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

3 Ke leboga Molimo oa me ka kgopolisho eotlhe ea lona, 4 (go lira thapelo ka metlha ka boitumelo mo thapeloñ ñoe le ñoe ea me kaga lona lotlhe,) 5 ka ntlha ea tsalano ea lona mo efañgeleñ go coa tsatsiñ ya ntlha go fitlhela yanoñ; 6 ka go ikanya shoo se, gore eo o simolotseñ tiro e e molemo mo go lona o tla e shoeletsa go fitlhela letsatsi ya ga Yesu Kreste: 7 fela yaka go ntshiametse go gopola se kaga lona lotlhe, ka gonne ke na le lona mo peluñ ea me; ka lo le baabelui ba tshegofaco ea me mo likgoleñ tsa me, le mo ikarabeloñ le mo tlhomamishoñ ea

Digitized by Google

me ea efangele. 8 Gonne Molimo ke tlatsi ea me, kafa ke lo tlhologelecoeñ thata lotlhe ka gone ka pelotlhomogi ea ga Yesu Kreste. 9 'Me ke rapela se, gore lorato loa lona lo nne lo gole segolo setonna mo kicoñ, le mo tlhaloganyoñ eotlhe: 10 gore lo leke lilo tse li molemo, gore lo itshephe, le go tlhoka sekgopi, go fitlhela letsatsi ya ga Kreste: 11 lo tletse mauño a tshiamo a a leñ ka Yesu Kreste, go isa kgalaleloñ le pakoñ ea Molimo.

12 'Me baecho, ke rata gore lo itse fa lilo tse li ntiragaletseñ bogolo li nnetse go coelisetsa efangele pele; 13 gore likgole tsa me mo go Kreste li shupege mo kgotleñ eotlhe, le mo mafeloñ a mañoe otlhe; 14 'me bantsi ba baecho mo Moreneñ, eare ba kgoathalioa ke likgole tsa me, ba tlhotleletsega go bua lefoko ba sena poifo. 15 Bañoe ba ba ba bolela Kreste fela ka ntlha ea lehufa le kgañ; 'me ba bañoe ka ntlha ea bobelochoeu. 16 Bao ba bolela Kreste ka komañ, eseñ ka pelo e e lekanetseñ, ba itlhoma ba okeletsa likgolego tsa me ka pitlaganyo: 17 'me ba ka lorato, ba itse gore ke beecoe go latofaletsa efangele. 18 'Me ga reñ; lefagontseyalo ka gotlhe, lefaele ka go ipata, gono ka nnete, Kreste oa boleloa: 'me ke itumelela seo, ee, le gone ke tla itumela. 19 Gonne ke itse fa se se tla ntiregela poloko ka ntlha ea thapelo ea lona, le mpho ea Mooa oa ga Yesu Kreste, 20 kafa tlhologeleloñ ea me le cholofelo, gore ke se ka ka tlhabisioa ke sepe litlhoñ, faese gore ka khupologo eotlhe, yaka gale, le yanoñ Kreste a golisioe yalo mo 'meliñ oa me, lefaele ka botshelo, gono ka losho. 21 Gonne mo go nna go tshela ke Kreste, le go shoa ke go rua. 22 'Me fa go tshela mo nameñ,—fa mo e le louño loa tiro ea me; ga ke itse se nka se itsheñkelañ. 23 Gonne ke pitlaganye ka ntlha coo peli, ke na le keleco ea go tsamaea, le go na le Kreste; mo go leñ molemo go gaisa: 24 lefagontseyalo go nna mo nameñ go batlega bogolo ka ntlha ea lona. 25 'Me ere ke na le boikanyo yo, kea itse gore ke tla nna ke na le lona lotlhe kaga coelelo-pele ea lona, le boitumelo ya tumelo; 26 gore pelafalo ea lona e tote segolo mo go Yesu Kreste kaga me ka go tla ga me mo go lona gape. 27 Fela a tsamao ea lona e nne yaka go choanela efangele ea ga Kreste, gore lefa ke tla ke lo bona, gono ke seeo, ke utloele kaga lona, fa lo tlhomame mo mooeñ o le moñoe-fela, lo satalaletse tumelo ea efangele ka pelo e le ñoe-fela; 28 le gone lo sa chosioe ke baganetsi ba lona mo go sepe: e mo go bone eleñ chupo e e bonagalañ ea tshenyego, 'me mo go lona ea poloko, 'me se se coa Molimoñ. 29 Gonne lo neiloe ka ntlha ea ga Kreste, eseñ go lumela

Digitized by Google

mo go ene fela, 'me eleñ le go boga ka ntlha ea gagoe; 30 ka lo na le ntoa e lo e bonyeñ mo go nna, e le yanoñ lo e utloelañ e le mo go nna.

2 Ke gone fa go na le kgomoco ñoe mo go Kreste, fa go na le kgoathaco ñoe ea lorato, fa go na le tloaelano ñoe ea Mooa, fa go na le pelotlhomogi ñoe le mautloelo-botlhoko, 2 liragatsañ boitumelo ya me, gore lo gopolele goñoe, lo na le lorato lo le loñoe-fela, lo le pelo ñoe-fela, lo le mogopolo moñoe-fela. 3 A go se liroe sepe ka kgañ gono ka go ikgantshetsa lefela, 'me ka kgobalalo ea pelo a moñoe le moñoe a ikaee a gaisioa ke ba bañoe. 4 A moñoe le moñoe a se tlhokomele li tsa gagoe cosi, 'me moñoe le moñoe li tsa ba bañoe. 5 A mogopolo o, o nne mo go lona o o no o le mo go Kreste Yesu: 6 eo erileñ ka a le mo sebopegoñ sa Molimo, a kaea fa e se thopo go nna kana ka Molimo: 7 'me a itea, a tsaea sebopego sa motlhañka, a nna mo sechoanoñ sa batho: 8 'me ka a bonoa ka ponagalo ekete motho, a ikokobetsa, 'me a na a utloa go ea loshuñ, eleñ losho loa sefapano. 9 Ke gone Molimo le one o mo tlotlomelitseñ thata, 'me o mo neile leina ye le fetañ maina otlhe; 10 gore mañole otlhe a khubamele leina ya ga Yesu, a lilo tse li koa legolimoñ, le a tse li mo lefatshiñ, le a tse li koa tlase ga lefatshe; 11 le gore liteme cotlhe li ipolele fa Yesu Kreste e le Morena, mo kgalaleloñ ea Molimo Rara.

12 Ke gone, baratioa, yaka lo no lo ntse lo utloa, eseñ yaka ke le gone, 'me yanoñ bogolo le ke seeo, lirelañ poloko ea lona ka poifo le thoromo; 13 gonne ke Molimo o o lirañ mo go lona go rata le go lira kafa kgatlhegoñ ea one. 14 Lirañ lilo cotlhe koantle ga liñoñorego le likgañ: 15 gore lo nne lo sena molato lo sena ape, bana ba Molimo, lo sena lobali, mo gare ga losika lo lo shokameñ lo lo kgopo, lo mo go lone lo phatsimañ yaka maseli mo lefatshiñ; 16 lo cholelitse lefoko ya botshelo; gore ke ne le se ntla belafalañ ka shone mo tsatsiñ ya ga Kreste, fa ke ne ke se ka ka tabogela lefela, le gone ka lirela lefela. 17 Ee, le fa ke ntshioa golimo ga setlhabelo le tirelo ea tumelo ea lona, kea itumela, ke itumela le lona lotlhe. 18 Itumeleñ le lona kaga moo, lo itumele le nna.

19 'Me ke sholofela mo Moreneñ Yesu go tla akofa ke romela Timoteo koo go lona, gore le nna ke kgoathatsege, fa ke itse kaga lona. 20 Gonne ga ke na ope eo re mogopolo moñoe-fela eo o tla lo babalelañ ka sebele. 21 Gonne botlhe ba itlhokomelela li tsa bone, eseñ li tsa Yesu Kreste. 22 'Me lona lo itse go lekega ga gagoe, gore, yaka ñoana a lirela le 'ragoe, o liretse le nna yalo mo efangeleñ. 23 Ke

Digitized by Google

gone ene ke sholofelañ ke tla akofa ke mo romela, fela fa ke bona kafa go tla nnañ le nna ka gone. 24 'Me ke ikanya mo Moreneñ fa le nna ke tla akofa ke tla. 25 Lefagontseyalo ke gopotse go lebanye go lo romela Epaforotito, nnake, le moliri ka nna, le motlhabani ka nna, le moroñoi oa lona, eo o liretseñ tlhoko ea me; 26 ka a lo tlhologelecoe lotlhe, a imelesega, ka gonne lo no loa utloela fa a na a bobola. 27 Gonne rure o na a bobola go isa gaufi le go shoa: 'me Molimo oa mo utloela botlhoko; eseñ ene esi, eleñ le nna, ese ere kgono ka na le bohutsana golimo ga bohutsana. 28 Ke gone ke tlhoafetseñ segolo go mo romela, gore, etle ere lo 'mona gape, lo itumele, le gore le nna ke hutsafale sebotlana. 29 Ke gone mo amogeleñ mo Moreneñ ka boitumelo yotlhe; 'me lo chole ba ba ntseñ yalo ka tlotlo: 30 ka gonne a na a atamela losho ka ntlha ea tiro ea ga Kreste, a tlhoboga botshelo ya gagoe, gore a nntshetse se se tlhaelañ mo tireloñ ea lona.

3 Baecho, loa bofelo, itumeleñ mo Moreneñ. Go lo koalela lilo tseo ka cosi, mo go nna ga go lapise, 'me mo go lona go tlhomame. 2 Lemogelañ linca, lemogelañ balira-mashoe, lemogelañ kgaolo ea lefela. 3 Gonne ke rona re leñ ba bogoera, ba re obamelañ Molimo ka mooa, ba re belafalañ ka Kreste Yesu, re sena ikanyo mo nameñ. 4 Lefa nna ka nosi nko ke na le ikanyo mo nameñ. Fa moñoe a itlhoma o na le se o ka se ikanyañ mo nameñ, nna bogolo. 5 Ke isicoe bogoera ka tsatsi ya borobañ-'meli, oa losika loa Iseraele, oa loco loa Benyamine, Moheberu oa Baheberu; kaga molao, Mofarisae: 6 kaga tlhoafalo, ke bogisitse kereke; kaga tshiamo e e mo molaoñ, ga ke na molato. 7 Lefagontseyalo cotlhe tse eleñ leruo mo go nna, cone ke li kaile e le tshenyegelo ka ntlha ea ga Kreste. 8 Ee, rure, le gone ke kaea lilo cotlhe e le tshenyegelo ka ntlha ea kico e e gaisañ ea Kreste Yesu Morena oa me: eo ke latlhegecoeñ ke lilo cotlhe ka ntlha ea gagoe, 'me ke li kaea e le mochotelo fela, gore ke rue Kreste, 9 ke fitlheloe ke le mo go ene, ke sena tshiamo ea me, eleñ e e coañ mo molaoñ, faese e eleñ ka tumelo ea ga Kreste, tshiamo e e coañ mo Molimoñ ka tumelo: 10 gore ke itse ene, le nonofo ea go rula ga gagoe, le tloaelano ea lipogo tsa gagoe, ke choantshioa le losho loa gagoe; 11 fa ka goñoe nka fitlhela go rula ga bashoi. 12 Eseñ gore yanoñ ke fitlhile, kgono gore yanoñ ke itekanetse: 'me ke konatelela, gore fa go ka nna yalo ke choare se ke se choarecoeñ ke Kreste Yesu. 13 Baecho, ga ke ikaee gore ke choere: 'me se shosi se se gone, ere ke lebala tse li koa morago, 'me ke goalalela tse li

Digitized by Google

koa pele, 14 ke sianele sekgele sa tuelo ea pico e e golileñ ea Molimo mo go Kreste Yesu. 15 Ke gone a rona rotlhe ba re lekanetseñ re ne le mogopolo o o ntseñ yalo: 'me fa mo go señoe lo na le mogopolo o sele, le seo Molimo o tla se lo senolela. 16 Lefagontseyalo fa yanoñ re fitlhileñ gone, a re tsamaeeñ ka kaelo eeo ka eosi, a re gopoleñ selo seo ka shosi.

17 Baecho, nnañ banketsi 'mogo, 'me lo ele-tlhoko ba ba tsamaeañ yalo yaka lo na le rona re le sekaelo. 18 (Gonne bantsi ba tsamaea, ba ke lo boleletseñ gantsi kaga bone, le yanoñ ke lo bolelela ka selelo, gore ke baba ba sefapano sa ga Kreste; 19 ba bokhutlo ya bone e leñ tshenyego, ba Molimo oa bone eleñ mpa ea bone, ba kgalalelo ea bone eleñ litlhoñ tsa bone, ba ba gopolañ lilo tsa lefatshe.) 20 Gonne tsamao ea rona e koa legolimoñ; koa re lebeletseñ 'Moloki, Morena Yesu Kreste, gone: 21 eo o tla fetolañ mebele ea rona ea kgobalalo, gore e choane le 'mele oa gagoe oa kgalalelo, kafa tiroñ e o nonofileñ go obela lilo cotlhe mo go ene ka eone.

4 Ke gone baecho ba ba rategañ, ba ke lo tlhologelecoeñ, boitumelo ya me le seroalo, tlhomamañ yalo mo Moreneñ, ba lo rategañ.

2 Ke kgoathatsa Euotia le gone ke kgoathatsa Suntuke gore ba nne mogopolo o le moñoe-fela mo Moreneñ. 3 Ee, le oena kea go rapela, molekane oa me oa nnete mo yokoeñ, thusa basali bao, gonne ba lirile le nna mo efangeleñ, le Kelemente, le baliri ka nna ba bañoe, ba maina a bone a mo bukeñ ea botshelo.

4 Itumeleñ mo Moreneñ ka metlha eotlhe: gape ke bile ka re, Itumeleñ. 5 A tekano ea lona e itsioe ke batho botlhe. Morena o gaufi. 6 Se tlhoafaleleñ sepe: 'me a melopo ea lona eotlhe e itsiee ke Molimo ka thapelo le ka kokotlelo le ka tebogo. 7 'Me kagisho ea Molimo, e e fetañ tlhaloganyo eotlhe, e tla tshegetsa lipelo tsa lona le megopolo ea lona ka Kreste Yesu.

8 Baecho, loa bofelo, lilo life tse li leñ nnete, lilo life tse li tlotlegañ, lilo life tse li siameñ, lilo life tse li itshekileñ, lilo life tse li rategañ, lilo life tse li buegañ sentle; fa go na le molemo moñoe, le fa go na le pako ñoe, gopolañ lilo tseo. 9 Lilo tse lo li ithutileñ, loa li amogela, loa li utloa, le gone loa li bona mo go nna, lirañ cone: 'me Molimo oa kagisho o tla nna le lona.

10 'Me ke itumela mo Moreneñ segolo, fa yanoñ go nkgopola ga lona go tsile ga rula; mo kaga gone lo ne lo gopola, 'me lo tlhokileñ lobaka. 11 Eseñ gore ke bua kaga tlhoko; gonne nna ke ithutile go kgoelisioa ke tse ke mo go cone lefaele life. 12 Ke itse go

Digitized by Google

kokobelioa, ke itse le go atlanegeloa : gotlhe le mo liloñ cotlhe ke rutiloe go kgora le go choaroa ke tlala, go atlanegeloa le go tlhoka. 13 Ke nonofetse lilo cotlhe ka Kreste eo o 'natlafatsañ. 14 Lefagontseyalo lo lirile sentle, ka lo tloaelanye le pitlaganyo ea me. 15 Le lona ka losi, Bafilepi, loa itse fa erile mo tshimologoñ ea efangele ke tloga mo Maketonia, ga bo go se kereke epe e e tloaelanyeñ le nna ka go aba le go amogela, faese lona losi. 16 Gonne le koa Tesalonia lo rometse gape le gape kaga go tlhoka ga me. 17 Eseñ gore ke batla kabelo, faese gore ke batla louño lo lo ka totafalañ ka ntlha ea lona. 18 'Me ke na le lilo cotlhe, ke atlanegecoe : ke kgotshe, ka ke amogetse mo go Epaforotito lilo tse li coañ koa go lona, lonko loa tupelelo e e nkgañ monate, setlhabelo se se amogelesegañ, se se kgatlhañ Molimo. 19 'Me Molimo oa me o tla liragatsa go tlhoka ga lona gotlhe kafa khumoñ ea one mo kgalaleloñ ka Kreste Yesu. 20 Yanoñ a kgalalelo e nne mo Molimoñ le Rara oa rona ka metlha le metlha. Amen.

21 Lumelisañ moitshephi moñoe le moñoe mo go Kreste Yesu. Ba rona ba ke nañ nabo baa lo lumelisa. 22 Baitshephi botlhe baa lo lumelisa, bogolo ba eleñ ba ntlo ea ga Kaisare.

23 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona lotlhe. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAKOLOSE

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 PAULOSE, moaposetole oa ga Yesu Kreste ka go rata ga Molimo, le Timoteo oa rona, 2 re lumelisa ba rona ba ba koa Kolose, ba ba boitshepho le balumeli mo go Yesu Kreste : Choaro e nne mo go lona, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona le mo Moreneñ Yesu Kreste.

3 Re leboga Molimo le Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste, ka go lo rapelela ka metlha, 4 ka e sale re utloela tumelo ea lona mo go Kreste Yesu, le lorato lo lo nañ nalo mo baitshephiñ botlhe ; 5 ka ntlha ea cholofelo e lo e beecoeñ koa legolimoñ, e lo e utloileñ pele ka lefoko ya boama-

Digitized by Google

rure ya efañgele; 6 e e tsileñ mo go lona, yaka e le mo lefatshiñ yotlhe; 'me ea uñoa louño, yaka mo go lona, go tloga tsatsiñ ye lo e utloetseñ ka yone, le go itse choaro ea Molimo ka boamarure. 7 Yaka le gone lo rutiloe ke Epafare, motlhañka ka rona eo o rategañ, eo eleñ molireli oa ga Kreste oa boikanyo kaga lona; 8 eo le gone o re boleletseñ lorato loa lona mo Mooeñ.

9 Ke gone ka moo le rona, e sale ntlhañ go re utloelañ, ga re lese go lo rapelela, le go eletsa gore lo tlale kico ea go rata ga gagoe mo botlhaleñ yotlhe le tlhaloganyoñ ea mooa: 10 gore lo tsamaee go choanela Morena go kgatlha ka lilo cotlhe, le go uñoa litiro cotlhe tse li molemo, le go tota mo kicoñ ea Molimo; 11 go thatafala ka bonatla yotlhe, kafa thateñ ea kgalalelo ea one, go isa boichokoñ yotlhe le bobelo-telele le boitumelo; 12 go leboga Rara, eo o re choanelitseñ go nna baabelui ba boshoa ya baitshephi mo leseliñ: 13 eo o re golotseñ mo thateñ ea lefifi, a re fetisetsa mo bogosiñ ya Moroaoe eo o rategañ: 14 eo mo go ene re nañ le thekololo ka mali a gagoe, eleñ tebalelo ea libe: 15 eo eleñ sechoano sa Molimo o o sa bonagaleñ, motsaloa-pele oa popo eotlhe: 16 gonne lilo cotlhe li ne tsa bocoa mo go ene, tse li koa legolimoñ, le tse li mo lefatshiñ, tse li bonagalañ le tse li sa bonagaleñ, lefaele literone, kgono magosi, kgono lipusho, kgono linonofo: lilo cotlhe li bopiloe ka ene, le gone li bopecoe mo go ene: 17 'me ene o ntse pele ga lilo cotlhe, le gone lilo cotlhe li ntse ka ene. 18 'Me ke ene tlhogo ea 'mele, eleñ kereke: eo eleñ tshimologo, motsaloapele mo bashoiñ; gore e nne ene o koa pele mo liloñ cotlhe. 19 Gonne go kgatlhile Rara gore botlalo yotlhe bo age mo go ene; 20 le gone, eare o sena go lira kagisho ka mali a sefapano sa gagoe, go ruanya lilo cotlhe nae ka ene; ka re, ka ene, lefaele tse li mo lefatshiñ, kgono tse li koa legolimoñ. 21 Le lona ba lo kileñ loa ne lo le baeñ le baba mo mogopoloñ oa lona ka litiro tse li boshula, lefagontseyalo yanoñ o lo ruantse 22 mo 'meliñ oa nama ea gagoe ka losho, go lo ntsha lo itshephile lo sena lobali lo sena sekgobo fa pele ga gagoe: 23 fa lo ntse lo le mo tumeloñ, lo thailoe, lo tlhomame, le gone lo sa tloge mo cholofeloñ ea efangele e lo e utloileñ, le e e ne ea boleleloa popo eotlhe kafa tlase ga legolimo; e nna Paulose ke liregileñ molireli oa eone.

24 Yanoñ ke itumela mo lipogishoñ tsa me ka ntlha ea lona, le gone ke liragatsa se se tlhaelañ sa lipitlaganyo tsa ga Kreste mo nameñ ea me ka ntlha ea 'mele oa gagoe, o eleñ Kereke: 25 e ke liregileñ molireli oa eone, kafa kaboñ ea Molimo e ke e lo neelecoeñ, go liragatsa lefoko ya Molimo;

Digitized by Google

26 eleñ bosaitsioeñ yo bo sale bo fitlhega mo metlheñ eotlhe le mo litshikeñ cotlhe, 'me yanoñ bo bonatselicoeñ baitshephi ba one: 27 ba Molimo o ratileñ go ba itsise se eleñ khumo ea kgalalelo ea bosaitsioeñ yo mo go ba Merafe-rafe; yo eleñ Kreste mo go lona, cholofelo ea kgalalelo: 28 eo rona re 'molelañ, re lekanyetsa moñoe le moñoe, re ruta moñoe le moñoe mo botlhaleñ yotlhe; gore re ntshe moñoe le moñoe a lekanetse mo go Kreste Yesu: 29 mo le nna ke lapisegañ kaga gone, ke tlhoafetse kafa go lireñ ga gagoe, mo go lirañ mo go nna ka bonatla.

2 Gonne ke rata gore lo itse kafa ke tlhoafalañ segolo ka gone kaga lona, le kaga ba ba koa Laotikea, le kaga botlhe ba ba eseñ ba bone sefatlhogo sa me mo nameñ; 2 gore lipelo tsa bone li gomotsege, ba kitlancoe mo loratoñ, le go isa khumoñ eotlhe ea botlalo yo bo tlhomameñ ya tlhaloganyo, gore ba itse bosaitsioeñ ya Molimo, le ya Rara, le ya Kreste; 3 eo mo go ene go fitlhegileñ mahumo otlhe a botlhale le a kico. 4 'Me ke bua se, gore ese ere kgotsa moñoe a lo ferekanya ka puo e e borethe. 5 Gonne lefa ke seeo mo nameñ, lefagontseyalo ke na le lona mo mooeñ, ke itumela ke bona kemo ea lona, le go tiea ga tumelo ea lona mo go Kreste.

6 Ke gone yaka lo amogetse Kreste Yesu Morena, tsamaeañ yalo mo go ene: 7 lo namile mecoe, lo tlhatleiloe mo go ene, lo tlhomame mo tumeloñ, yaka lo rutiloe, lo totile mo go eone ka tebogo.

8 Lemogelañ gore ese ere gono loa thocoa ke moñoe ka filosofia le boferefere ya lefela, kafa poleloñ ea batho, kafa liloñ tsa pele tsa lefatshe, eseñ kafa go Kreste. 9 Gonne mo go ene go agile botlalo yotlhe ya Bomolimo ka 'mele. 10 'Me lona lo tletse mo go ene, eo eleñ tlhogo ea borena yotlhe le nonofo: 11 eo mo go ene le gone lo bolotseñ ka bogoera yo bo sa liroeñ ka mabogo, ka go tlhobola 'mele oa libe tsa nama ka bogoera ya ga Kreste: 12 lo fitlhiloe nae mo kolobecoñ, e le gone lo rulileñ nae mo go eone ka tumelo ea go lira ga Molimo, o o mo rulisitseñ mo bashoiñ. 13 'Me lona, erile lo le bashoi ka ntlha ea litlolo tsa lona, le go bisa go bolola ga nama ea lona, a lo tshelisa 'mogo nae, a lo ichoaretse litlolo cotlhe; 14 a phimola sekoalo sa likaelo se se ne se le kaga rona, se emelelanye le rona, 'me o se tlositse, a se kokotela mo sefapanoñ sa gagoe; 15 'me erile a sena go tlhomola mo go ene lipusho le linonofo, a li shupa mo pepeneneñ, a peetsa mo go cone ka shone.

16 Ke gone a go se nne ope o lo sekisañ kaga go ya kgono kaga go noa, kgono kaga tsatsi ya moliro, kgono kaga ñoeli o mosha, lefaele kaga lisabata:

Digitized by Google

17 tse eleñ muruti oa lilo tse li tlañ; 'me 'mele ke oa Kreste. 18 A go se nne ope o lo tsietsañ mo tueloñ, ka ikokobeco e e ikgatlhañ, le tirelo ea baengele, a italetsa lilo tse o sa li bonañ, a gogomogela lefela ka mogopolo oa gagoe oa nama, 19 a sa choara Tlhogo, e mo go eone 'mele otlhe, ereñ o ntse o fecoa o kitlañoa ka litshika le mesifa, o golañ ka kgolisho ea Molimo.

20 Ke gone fa lo shule le Kreste mo liloñ tsa pele tsa lefatshe, go nneñ lo ineela mo likaeloñ yaka ekete lo tshela mo lefatshiñ, 21 (se choleñ; se lekeñ, se ameñ; 22 tse li nyelelañ cotlhe mo go lireñ ka cone;) kafa litaoloñ le lithuto tsa batho? 23 Lilo tse rure li nañ le sekao sa botlhale ka tirelo e e ithefolañ, le ikokobeco, le go tlhokofatsa 'mele, 'me li sa lire sepe go thiba go kgoelisa nama.

3 Ke gone fa lo rulile le Kreste, batlañ lilo tse li koa golimo, koa Kreste o ntseñ gone fa atleñ se se siameñ sa Molimo. 2 Gopolañ lilo tse li koa golimo, eseñ tse li mo lefatshiñ. 3 Gonne lo shule, le botshelo ya lona bo fitlhiloe le Kreste mo Molimoñ. 4 Etlare ntlhañ go Kreste, eo eleñ botshelo ya rona, o bonatsegañ, ke gone le lona lo tla bonatsegañ nae mo kgalaleloñ. 5 Ke gone bolaeañ litokololo tsa lona tse li mo lefatshiñ; eleñ patelo, le boitshekologo, le maikutlo a mashoe, le likeleco tse li boshula, le bobelo-tshetlha, yo eleñ tirelo ea lichoancho: 6 tse bogale ya Molimo bo tlañ mo baneñ ba ba tlhogo-e-thata kaga cone: 7 tse erileñ pele le lona loa bo lo tsamaea mo go cone yale, ka lo sa le mo go cone. 8 'Me le lona yanoñ latlhañ lilo tse cotlhe; eleñ bogale, le bobelokgale, le bohunata, le kgalo, le puo e e coañ mo melomoñ ea lona e e tlhabisañ litlhoñ. 9 Se aketsanyeñ, ka lo apotse motho eo mogologolo le litiro tsa gagoe; 10 'me lo apere motho eo mosha, eo o nchafalelioañ kico kafa sechoanoñ sa eo o mo tlholileñ: 11 mo go sa kakeñ ga na le Mogerika gono Moyute, bogoera gono go bisa go ea bogoera, 'Marabara gono Mosekuta, lekgoba gono mogololoa: 'me Kreste o cotlhe, le mo go cotlhe.

12 Ke gone aparañ pelotlhomogi, le mafoko, le boikokobeco, le bobelonolo, le bobelotelele, yaka baitsheñkelui ba Molimo, ba ba boitshepho, le ba ba rategañ; 13 lo ichokalana, lo ichoarelana, fa moñoe a na le komañ le eo moñoe: fela yaka Kreste a lo ichoaretse, le lona lirañ yalo. 14 'Me golimo ga lilo tse cotlhe tse, aparañ lorato lo eleñ kgole ea boitekanelo. 15 'Me a kagisho ea Molimo e laole mo lipeluñ tsa lona, e le eone lo e bilelicoeñ mo 'meliñ o moñoefela: le gone lebogañ. 16 A lefoko ya ga Kreste le age mo go lona segolo mo botlhaleñ

Digitized by Google

yotlhe; lo rutana, lo kgoathatsanya ka lipesalema, le ka lifela, le ka likopelo tsa Mooa, lo opelela Morena ka letshego mo peluñ tsa lona. 17 'Me señoe le señoe se lo se lirañ ka puo gono ka tiro, lirañ cotlhe ka leina ya Morena Yesu, lo leboga Molimo le Rara ka ene.

18 Basali, ikokobetseñ mo banneñ ba lona ka losi, yaka go choanetse mo Moreneñ. 19 Banna, ratañ basali ba lona, 'me lo se ba galakegele. 20 Bana, utloañ batsali ba lona mo liloñ cotlhe: gonne se se kgatlhisa mo Moreneñ. 21 Bo'ra-bana se gakatseñ bana ba lona, ese ere gono ba felapelo. 22 Batlhañka, utloañ beñ ba lona kafa nameñ mo liloñ cotlhe; eseñ go lira ba lo lebile fela, yaka bakgatlhabatho; faese ka pelochoeu, lo boifa Molimo: 23 le señoe le señoe se lo se lirañ, se lireñ ka pelo eotlhe, yaka mo Moreneñ, eseñ yaka mo bathuñ; 24 lo itse gore lo tla amogela tuelo ea boshoa mo Moreneñ: gonne lo lirela Morena Kreste. 25 'Me eo o siamololañ o tla amogelela tshiamololo e o e lirileñ: 'me ga go gobeleloe ope.

4 Marena, lirelañ batlhañka ba lona se se siameñ le se se lekanyeñ: lo itse gore le lona lo na le Morena koa legolimoñ.

2 Phegeleloañ mo thapeloñ, lo lebelele mo go eone ka tebogo; 3 lo be lo re rapelele le rona, gore Molimo o re bulele moyako oa lefoko, go bolela bosaitsioeñ ya ga Kreste, yo ke bo golegecoeñ: 4 gore ke bo bonatse, yaka ke choanetse go bua. 5 Tsamaeañ ka botlhale mo go ba ba koantle, lo rekolola nako. 6 A puo ea lona e ne le choaro ka metlha, e lokiloe ka lecoai, gore lo itse kafa lo choanetseñ go fetola moñoe le moñoe ka gone.

7 Tukiko o tla lo itsise gotlhe kaga me, eo eleñ oa rona eo o rategañ, le molireli eo o ikanyegañ le motlhañka ka nna mo Moreneñ: 8 eo ke mo rometseñ koo go lona kaga gone, gore a itse kaga lona, le gone a gomotse lipelo tsa lona; 9 le Onesimo, oa rona eo o ikanyegañ eo o rategañ, eo eleñ moñoe oa lona. Ba tla lo itsise cotlhe tsa mono.

10 Arisetareko, mogolegoa ka nna, oa lo lumelisa, le Mareko, ntsala Barnabase, (eo kaga gagoe lo amogetseñ litaolo: fa a tla mo go lona, mo amogeleñ;) 11 le Yesu eo o bilioañ Yuseto, ba eleñ ba bogoera. Ba bosi ke bone ba ba lirelañ bogosi ya Molimo le nna, ba ntse kgomoco mo go nna. 12 Epafare, eo eleñ moñoe oa lona, motlhañka oa ga Kreste, oa lo lumelisa, o tlhola a lo rapelela ka tlhoafalo, gore lo eme lo itekanetse lo tlhomame mo go rateñ ga Molimo gotlhe. 13 Gonne kea mo shupela fa a lo tlhagafaletse segolo, le ba ba koa Laotikea, le ba ba koa Hierapole. 14 Luka, ñaka e e rategañ, le Temase, baa lo lumelisa. 15 Lumelisañ ba rona ba ba

Digitized by Google

mo Laotikea, le Numfase, le kereke e e mo ga gagoe. 16 'Me ere episetole e e baloa mo go lona, lo lire gore e baloe le mo kerekeñ ea Balaotikea; le gore le lona lo bale e e coañ koa Laotikea. 17 'Me raeañ Arekipo, lo re, Ela tirelo e o e chotseñ mo Moreneñ tlhoko, gore o e liragatse.

18 Tumelisho ka lecogo ya me, Paulose. Gakologeloañ likgole tsa me. Choaro e ne le lona. Amen.

EPISETOLE EA NTLHA

E E KOALECOEÑ

BATESALONIA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 PAULÒSE, le Silefano, le Timoteo, re lumelisa kereke ea Batesalonia, e e mo Molimoñ Rara, le mo Moreneñ Yesu Kreste: Choaro e ne le lona, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

2 Re leboga Molimo ka metlha kaga lona lotlhe, re lo umaka mo merapeloñ ea rona; 3 re gopola ka go bisa go khutla tiro ea lona ea tumelo, le letsapa ya lorato, le bobelotelele ya cholofelo mo Moreneñ oa rona Yesu Kreste, fa pele ga Molimo le Rara oa rona; 4 re itse tlhophego ea lona, baecho ba lo rategañ mo Molimoñ. 5 Gonne efangele ea rona ga ea nna mo go lona ka lefoko fela, faese le ka bonatla, le ka Mooa o o Boitshepho, le ka botlalo yo bo rurefetseñ segolo; fela yaka lo itse gore re ne re le batho ba ba ntseñ yañ mo go lona ka ntlha ea lona. 6 'Me lona lo ntse balateli ba rona le ba Morena, ka lo amogetse lefoko ka pitlaganyo e kgolo, le boitumelo ya Mooa o o Boitshepho: 7 ea tsamaea loa nna sekao mo go botlhe mo Maketonia le Akaia ba ba lumelañ. 8 Gonne mo go lona go tumile lefoko ya Morena, eseñ mo Maketonia le Akaia fela, 'me le gone tumelo ea lona mo Molimoñ e coeletse goñoe le goñoe: ke gone go sa batlegeñ gore re bue señoe. 9 Gonne bone ka bosi ba bolela kaga rona kafa go tsena ga rona mo go lona go no go ntse ka gone; le kafa lo shokologetseñ mo Molimoñ ka gone loa bakela liseto, go lirela Molimo o o tshelañ le oa mannete; 10 le go lebelela Moroa-one a coa koa legolimoñ, eo o no oa

Digitized by Google

mo rulisa mo bashoiñ, eleñ Yesu, eo o re gololañ mo bogaleñ yo bo tlañ.

2 Gonne, baecho, lo itse ka losi go tsena ga rona mo go lona fa e ne e se lefela: 2 'me erile le re sena go boga pele, re liroa mashoe koa Filepi, yaka lo itse, re ne ra hupologa mo Molimoñ oa rona go lo bolelela efangele ea Molimo mo kganecoñ e kgolo. 3 Gonne kgoathaco ea rona ga se ea tsieco, gono ea itshekologo, lefaele ea boferefere: 4 'me fela yaka re kailoe ke Molimo go ikanyega mo efangeleñ, re bua yalo; eseñ yaka re kgatlha batho, faese Molimo o o lekañ lipelo tsa rona. 5 Gonne lefaele ka motlha ope ga re ese re ke re nne ba puo e e borethe, yaka lo itse, gono le kobo ea bobelotshetlha; Molimo ke tlatsi: 6 gono ra batla kgalalelo mo bathuñ, lefaele mo go lona, gono mo go ba bañoe, re kabo re ne ra lo imela, yaka baaposetole ba ga Kreste. 7 'Me re ntse bori mo go lona, yaka moamusi a pepetletsa bana ba gagoe: 8 yalo erile re na le lorato mo go lona, re ne ra kgatlhega go lo abela, eseñ efangele ea Molimo fela, 'me eleñ le meoa ea rona, gonne lo no lo ratega thata mo go rona. 9 Gonne, baecho, lo gakologeloa letsapa le tapisego ea rona: re lira bosigo le motshegare, gore re se imele ope oa lona, ra lo bolelela efangele ea Molimo. 10 Lo litlatsi, le Molimo le one, kafa re ne re ntse mo go lona ba lo lumelañ ka boitshepho le ka tshiamo, re sena ape ka gone: 11 yaka lo itse kafa re liretseñ moñoe le moñoe oa lona ka gone, yaka rabana a lirela bana ba gagoe, ra lo kgoathatsa, ra lo tiisa, ra lo laea, 12 gore lo tsamaee yaka lo choanela Molimo, o o lo biletsañ mo bogosiñ ya one le kgalalelo.

13 Kaga mo le gone rona re leboga Molimo ka go bisa go khutla, ka gonne erile lo amogela lefoko ya Molimo ye lo le utloileñ mo go rona, loa le amogela eseñ yaka lefoko ya batho, 'me yaka ga mannete e le lefoko ya Molimo, ye le gone le lirañ mo go lona ba lo lumelañ. 14 Gonne lona, baecho, lo no loa lirega baetsi ba likereke tsa Molimo tse mo Yutea li leñ mo go Kreste Yesu: gonne le lona lo bogile lilo tseo ka cosi mo go ba seshaba sa lona, fela yaka bone mo Bayuteñ; 15 ba ba ne ba bolaea Morena Yesu le baperofeta ba bone, 'me ba re bogisa; ga ba kgatlhe Molimo, le gone ba emelelanye le batho botlhe: 16 ba re itsa go bua le ba Merafe-rafe gore ba bolokege, go nna ba tlatsa libe tsa bone; gonne bogale bo ba tletse go ea bofeloñ.

17 'Me rona, baecho, e ne eare re kgaogancoe le lona ka sebakanyana, ka go sa bonaneñ fela, eseñ ka pelo, ra leka se golo setonna go bona sefa

Digitized by Google

tlhogo sa lona ka tlhologelelo e kgolo. 18 Ke gone re ratileñ go ea koo go lona, nna Paulose, loa ntlha le loa bobeli; 'me ra kgorelelioa ke Satane. 19 Gonne cholofelo ea rona ke eñ, gono boitumelo, lefaele seroalo sa go belafala? A ga se lona ka losi fa pele ga Morena oa rona Yesu Kreste a tla? 20 Gonne lona lo kgalalelo ea rona le boitumelo.

3 Ke gone erileñ re sa kake ra tlhola re ichoka, ra bona go le molemo gore re tlogeloe koa Atena rosi; 2 'me ra romela Timoteo, oa rona, le molireli oa Molimo, le moliri ka rona mo efangeleñ ea ga Kreste, go lo tlhomamisa, le go lo gomotsa kaga tumelo ea lona: 3 gore go se tsikiñoe ope ke lipitlaganyo tse: gonne lo itse ka losi fa re beecoe seo. 4 Gonne rure, erile re na le lona, ra lo bolelela pele fa re tla pitlagañoa: fela yaka go liretse, 'me loa itse. 5 Ka ntlha ea moo, erile ke sa kake ka tlhola ke ichoka, ka romela gore ke itse tumelo ea lona, gore ese ere gono moraeli a bo a lo raetse ka goñoe, 'me letsapa ya rona ea nna lefela. 6 'Me yanoñ erile Timoteo a tla mo go rona a coa koo go lona, a re tlela le mafoko a mantle a tumelo ea lona le lorato, le fa lo ntse lo na le kgopolo e e molemo kaga rona, lo tlhologelecoe go re bona, fela yaka le rona go lo bona: 7 ka ntlha ea moo, baecho, re ne ra gomotsega kaga lona mo pitlaganyoñ ea rona eotlhe le go tlhoka, ka tumelo ea lona: 8 gonne yanoñ rea tshela fa lona lo tlhomame mo Moreneñ. 9 Gonne re ka ba ra ntshetsa Molimo tebogo e e ntseñ yañ kaga lona, kaga boitumelo yotlhe yo re itumelañ ka yone ka ntlha ea lona fa pele ga Molimo oa rona; 10 re rapela segolo bosigo le motshegare gore re bone sefatlhogo sa lona, 'me re liragatse se se tlhaelañ mo tumeloñ ea lona?

11 'Me a Molimo ka osi le Rara oa rona, le Morena oa rona Yesu Kreste o re nee tsela go ea koo go lona. 12 'Me a Morena a lo atise, a lo totisetse go ratana, le go rata batho botlhe, fela yaka le rona re lo rata: 13 gore a tle a tlhomamise lipelo tsa lona li sena ape mo boitshephoñ fa pele ga Molimo, eleñ Rara oa rona, mo go tleñ ga Morena oa rona Yesu Kreste le baitshephi ba gagoe botlhe.

4 Ke gone loa bofelo re lo rapelañ, baecho, 'me re lo kgoathatsa mo Moreneñ Yesu, gore yaka lo chotse mo go rona kafa lo choanetseñ go tsamaea, le go kgatlha Molimo ka gone, le gone lo tote thata thata. 2 Gonne lo itse litaolo tse re li lo neileñ ka Morena Yesu. 3 Gonne go rata ga Molimo e le moo, eleñ boitshephisho ya lona, gore lo ikefe mo boakeñ; 4 gore moñoe le moñoe oa lona a itse go rua

Digitized by Google

nkgo ea gagoe ka boitshephisho le ka tlotlego; 5 eseñ ka keleco e e mashoe, yaka ba Merafe-rafe ba ba sa itseñ Molimo: 6 gore go se nne ope eo o tlolelañ a ferekanela oagagabo ka seo se; ka gonne Morena e le 'moshulosi oa botlhe ba ba ntseñ yalo, yaka le rona re lo boleletse pele, ra lo shupetsa. 7 Gonne Molimo ga oa re biletsa itshekologo, faese boitshephisho. 8 Ke gone, eo o nyatsañ ga a nyatse motho, faese Molimo, o le one o re neileñ Mooa oa one o o Boitshepho.

9 'Me kaga go rata ba lona, ga go batlege gore ke lo koalele, gonne le lona ka losi lo rutiloe ke Molimo go ratana. 10 'Me lo fela lo go lirela ba rona botlhe ba ba gotlhe mo Maketonia: 'me rea lo rapela, baecho, gore lo tote thata thata; 11 le gore lo tlhoafalele go nna ka thagamo, le go lira li tsa lona, le go lira ka mabogo a lona, yaka re lo laetse; 12 gore lo tle lo tsamaee ka choanelo mo go ba ba koantle, le gone lo se tlhoke sepe.

13 'Me, baecho, ga ke rate gore lo se itse kaga ba ba robetseñ, gore lo se hutsafale, fela yaka ba bañoe ba ba senañ cholofelo. 14 Gonne fa re lumela gore Yesu o na a shoa a ba a rula, fela yalo le ba ba robetseñ ka Yesu Molimo o tla ba lere nae. 15 Gonne se re se lo bolelela ka lefoko ya Morena, gore rona ba re tshelañ, ba re setseñ go fitlhela go tlhaga ga Morena, ga re nka re raka ba ba robetseñ. 16 Gonne Morena o tla fologa ka esi koa legolimoñ ka mokgosi, ka lencoe ya moeñgele oa tlhogo, le ka phala ea Molimo: 'me bashoi ba ba mo go Kreste ba tla rula pele: 17 elire gone rona ba re tshelañ ba re setseñ re tla phamoleloañ 'mogo le bone mo maruñ, go kgatlhantsha Morena mo loapiñ: 'me re nnele rure yalo le Morena. 18 Ke gone gòmotsanyañ ka mafoko a.

5 'Me, baecho, kaga metlha le lipaka, ga go batlege gore ke lo koalele. 2 Gonne lo itse sentle ka losi gore letsatsi ya Morena le tla yaka legolu bosigo. 3 Gonne etlare fa ba re, Go kagisho le polokego; ke gone tshenyego e tla ba tlelañ ka choganeco, yaka pelego mo mosaliñ eo o ithoeleñ; 'me ga ba nka ba ba ba phaloga. 4 'Me lona, baecho, ga lo mo fifiñ, gore letsatsi yeo le lo choganyetse yaka legolu. 5 Lona lo bana ba leseli lotlhe, le bana ba motshegare: ga re ba bosigo, gono ba lefifi. 6 Ke gone a re se robaleñ, yaka ba bañoe; 'me a re tlhobaeleñ re nne tekano. 7 Gonne ba ba robalañ ba robala bosigo; le ba ba tagoañ ba tagoa bosigo. 8 'Me a rona, ba re leñ ba motshegare, re nne tekano, re apere thebe ea sehuba ea tumelo le lorato: le helemeta, cholofelo ea poloko. 9 Gonne Molimo ga oa re beela bogale,

Digitized by Google

faese gore re bone poloko ka Morena oa rona Yesu Kreste, 10 eo o na a re shoela, gore lefa re tlhobaela gono re robala, re tshele 'mogo nae. 11 Ke gone gomotsanyañ 'mogo, lo tlhatlaane, fela yaka lo lira.

12 'Me rea lo rapela, baecho, gore lo itse ba ba lirañ mo go lona, ba ba lo etelelañ pele mo Moreneñ, ba lo laea; 13 'me lo ba tlotle thata mo loratoñ ka ntlha ea tiro ea bone. Agisanyañ ka losi. 14 'Me yana, bagaecho, rea lo rapela, laeañ ba ba sa rulaganeñ sentle, nametsañ ba ba felañ pelo, kakatlolañ ba ba boköa, nnañ pelo-telele mo bathuñ botlhe. 15 Bonañ gore go se nne ope eo o bosetsañ eo moñoe boshula ka boshula; 'me latelañ ka metlha eotlhe se se molemo, mo go lona ka losi, le mo bathuñ botlhe. 16 Itumeleñ ka metlha eotlhe. 17 Rapelañ ka go bisa go khutla. 18 Lebogañ mo liloñ cotlhe: gonne se e le go rata ga Molimo kaga lona mo go Kreste Yesu. 19 Se timeñ Mooa. 20 Se nyatseñ liperofesho: 21 lekañ lilo cotlhe: tshegetsañ se se molemo. 22 Ithibeñ mo go señoe le señoe se se bonagalañ mashoe.

23 'Me a Molimo oa kagisho o lo itshephise gotlhe ka osi; 'me a mooa oa lona le botshelo le 'mele oa lona li bolokoe gotlhe fela li sena molato mo go tleñ ga Morena oa rona Yesu Kreste. 24 Go ikanyega eo o lo bitsañ, eo le gone o tla go lirañ.

25 Baecho, re rapeleleñ.

26 Lumelisañ ba rona botlhe ka katlo e e boitshepho. 27 Ke lo ikantsha ka Morena gore episetole e e baleloe ba rona botlhe ba ba boitshepho.

28 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona. Amen.

EPISETOLE EA BOBELI

E E KOALECOEÑ

BATESALONIA

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Paulose, le Silefano, le Timoteo re lumelisa kereke ea Batesalonia mo Molimoñ Rara oa rona le mo Moreneñ Yesu Kreste: 2 Choaro e ne le lona le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona le mo Moreneñ Yesu Kreste.

3 Re choanetse go lo lebogela Molimo ka metlha, ba rona,

Digitized by Google

yaka go lebanye, ka gonne tumelo ea lona e gola segolo, le thatano ea lona lotlhe e tota; 4 'me yalo rona ka rosi re belafala ka lona mo likerekeñ tsa Molimo ka ntlha ea bobelotelele ya lona le tumelo mo lipogishoñ tsa lona cotlhe le lipitlaganyo tse lo li bogañ: 5 se eleñ chupo e e bonatsegañ ea katlholo e e siameñ ea Molimo, gore lo tle lo kaege lo choanela bogosi ya Molimo, yo le gone lo bo bogelañ: 6 fa efela e le tshiamo mo Molimoñ go bosetsa ba ba lo pitlaganyañ pitlaganyo; 7 le lona ba lo pitlagañoañ iketlo le rona, ntlhañ go Morena Yesu Kreste o senogañ a coa koa legolimoñ le baengele ba nonofo ea gagoe, 8 ka kgabo ea molelo, a boshulosa ba ba sa itseñ Molimo, le ba ba sa utloeñ efangele ea Morena oa rona Yesu Kreste: 9 ba ba tla oatlhaioañ ka tatlhego e e nnetseñ rure go coa mo sefatlhogoñ sa Morena, le mo kgalaleloñ ea thata ea gagoe: 10 motlhañ go o tlañ go galalelioa mo baitshephiñ ba gagoe, le go gakgamaleloa mo go botlhe ba ba lumelañ (ka gonne chupo ea rona e ne ea lumeloa mo go lona) ka tsatsi yeo. 11 Ka ntlha ea moo re lo rapelela ka metlha le gone, gore Molimo oa rona o lo kaee lo choanetse pico e, le gone o liragatse kgatlhego ea molemo oa one eotlhe le tiro ea tumelo ka nonofo: 12 gore leina ya Morena oa rona Yesu Kreste le galalelioe mo go lona, le lona mo go ene, kafa choaroñ ea Molimo oa rona, le Morena Yesu Kreste.

2 'Me, baecho, rea lo rapela, ka go tla ga Morena oa rona Yesu Kreste le ka kokoanelo ea rona mo go ene, 2 gore lo se akofe loa tsikiñoa mo mogopoloñ, kgono loa kgoberoa, lefaele ka mooa, kgono ka lefoko, kgono ka lokoalo yaka lo coa mo go rona, yaka ekete letsatsi ya Morena le gaufi. 3 Se tsielioeñ ke ope ka gope, gonne ga go nka go nna yalo, fa go tenega go sa tle pele, le motho oa sebe a senoga, moroa tatlhego; 4 eo o ikemelelanyañ a ikgolisetsa shotlhe se se bilioañ Molimo, gono se se obameloañ; 'me yalo a nne yaka Molimo mo tempeleñ ea Molimo, a ichupa ka esi yaka ke Molimo. 5 A ga lo gakologeloe, fa erile ke sa na le lona, ka lo bolelela lilo tse? 6 'Me yanoñ lo itse se se kganelañ gore a senoge ka nako ea gagoe. 7 Gonne bosaitsioeñ ya tshiamololo le yanoñ boa lira: faese gore eo yanoñ o kganelañ o tla kganela, e tsame a tlosioe. 8 Elire gone mosiamololi eoo o senoloañ, eo Morena o tla mo senyañ ka mooa oa molomo oa gagoe, a mo nyeletse ka phatsimo ea go tla ga gagoe: 9 ene, eo go tla ga gagoe go leñ kafa go lireñ ga Satane ka nonofo eotlhe le lichupo le likao tsa kako, 10 le ka tsieco eotlhe ea tshiamololo mo go ba ba nyelelañ; ka gonne ba se

Digitized by Google

ka ba amogela lorato loa nnete, gore ba bolokege. 11 'Me ka ntlha ea moo Molimo o tla ba romela se se lirañ tsieco, gore ba tle ba lumele maaka: 12 gore ba atlholoe botlhe ba ba se kañ ba lumela nnete, faese go kgatlhoa ke tshiamololo.

13 'Me rona re choanetse go lo lebogela Molimo ka metlha, ba rona, baratioa ba Morena, ka gonne Molimo, e sale tshimologoñ, o lo tlhophela poloko ka itshephisho ea Mooa, le go lumela nnete: 14 e o lo bilelitseñ mo go eone ka efangele ea rona, go isa go rueñ kgalalelo ea Morena oa rona Yesu Kreste. 15 Kaga moo, baecho, tlhomamañ, lo tshegetse lipolelo tse lo li rutiloeñ, lefaele ka lefoko, kgono ka episetole ea rona.

16 'Me a Morena oa rona Yesu Kreste ka esi, le Molimo Rara oa rona, eo o re ratileñ, a re naea kgomoco e e nnetseñ rure le cholofelo e e molemo ka choaro, 17 a gomotse lipelo tsa lona, 'me a lo tlhomamise mo lefokuñ leñoe le leñoe ye le molemo le tiro.

3 Loa bofelo, baecho, re rapeleleñ, gore lefoko ya Morena le coelele pele, le galalelioe, fela yaka le gone go ntse le lona: 2 le gore re gololoe mo bathuñ ba ba sa lebanañ ba ba boshula: gonne botlhe ga ba na tumelo. 3 'Me Morena oa ikanyega, eo o tla lo tlhomamisañ, a lo sireletse mo boshuleñ. 4 'Me re lo kgotshe mo Moreneñ, fa lo lira le gone lo tla lira lilo tse re li lo lae lañ. 5 'Me a Morena a kaelele lipelo tsa lona mo loratoñ loa Molimo, le mo bobelotelele ya ga Kreste.

6 'Me, baecho, re lo laea, ka leina ya Morena oa rona Yesu Kreste, gore lo iphape mo go moñoe le moñoe oa rona eo o tsamaeañ ka choanologo, le eseñ kafa poleloñ e o e chotseñ mo go rona. 7 Gonne lo itse ka losi kafa lo choanetseñ go re latela ka gone: gonne ga rea ka ra ipaea ka choanologo mo go lona: 8 le gone ga rea ka ra ya bogobe ya ope fela; faese go lira ka letsapa le tapisego bosigo le motshegare, gore re se ka ra imetsa ope oa lona; 9 eseñ ka gonne re sena nonofo, eleñ go nna motlhala mo go lona ka rosi oa go re latela. 10 Gonne erile le re sa na le lona, ra lo laea yana, gore fa moñoe a sa rate go lira, le gone a se ka a ya. 11 Gonne re utloa fa go na le bañoe ba ba tsamaeañ mo go lona ka choanologo, ba sa lire sepe, 'me ba italetsa tse eseñ tsa bone. 12 'Me ba ba ntseñ yalo re ba laea re ba kgoathatsa ka Morena oa rona Yesu Kreste, gore ba lire ka iketlo, ba ye bogobe ya bone ka bosi. 13 'Me lona, baecho, se itsapeñ go lira molemo. 14 'Me fa moñoe a sa utloe lefoko ya rona ka episetole e, kaeañ motho eoo, 'me lo se mo tloaele, gore a tlhayoe ke litlhoñ. 15 Lefagontseyalo, se

Digitized by Google

mo kaeeñ yaka 'maba, 'me mo gakololeñ yaka oa lona.

16 'Me a Morena oa kagisho ka esi a lo nee kagisho ka metlha le ka gotlhe. Morena a ne le lona lotlhe.

17 Tumelisho ea ga Paulose ka lecogo ya me ka nosi, e eleñ sekao mo episetoleñ ñoe le ñoe: ke koala yalo. 18 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona lotlhe. Amen.

EPISETOLE EA NTLHA

E E KOALECOEÑ

TIMOTEO

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Nna Paulose, Moaposetole oa ga Yesu Kreste, ka taolo ea Molimo 'Moloki oa rona, le ea Morena Yesu Kreste, cholofelo ea rona; 2 ke lumelisa Timoteo, ñoanake oa sebele mo tumeloñ: Choaro, le kutloelobotlhoko, le kagisho e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona le mo go Yesu Kreste Morena oa rona.

3 Yaka ke go rapetse gore o sale mo Efese, ke ea koa Maketonia, gore o laee bañoe gore ba se rute thuto e sele, 4 le gone ba se tseetsia litlhamane le lipalo tse li senañ bokhutlo tsa litshika, tse bogolo li tlhagisañ likgañ, eseñ kabo ea Molimo e eleñ mo tumeloñ: le yanoñ ke lira yalo. 5 'Me bokhutlo ya molao ke lorato lo lo coañ mo peluñ e e itshekileñ, le mo segakololiñ se se molemo, le mo tumeloñ e e sa limokaneñ: 6 e bañoe erileñ ba e fositse ba fapogela mo puoñ ea boithamako; 7 ba eletsa go nna baruti ba molao, ecoa ba sa tlhaloganye tse ba li buañ, lefaele tse ba tlhomamisañ kaga cone. 8 'Me rea itse fa molao o le molemo, fa motho a lira ka one kafa molaoñ; 9 a itse se, gore molao ga o beeloe mosiami, faese basiamololi le ba ba loshoko, ba ba sa lireleñ Molimo le baleofi, ba ba itshephologileñ le bakgali, ba ba bolaeañ bo'rabo le bo'mabo le ba ba bolaeañ batho, 10 le babateli, le ba ba itshenyañ le banna, le ba ba ucoañ batho, le baaki, le ba ba ikanelañ maaka, le fa go na le señoe gape se se fapanyeñ le thuto e e lekanetseñ; 11 kafa efañgeleñ ea kgalalelo ea Molimo oa letshego e ke e neecoeñ.

12 'Me ke leboga eo o nnonotshitseñ, eleñ Kreste Yesu Morena oa rona, gonne a nkaile ke ikanyega, a mpaea mo

Digitized by Google

tireloñ ; 13 eo pele ke ne ke le mokgali, le 'mogisi le mosenyi : 'me ke utloecoe botlhoko ka gone ke lirile ke sa itse ke le mo go biseñ go lumela. 14 'Me choaro ea Morena oa rona e atlanegile thata le tumelo le lorato lo lo mo go Kreste Yesu. 15 Lefoko ye ke ya boikanyo, le gone le choanecoe ke tseo eotlhe, ye le reñ Kreste Yesu o na a tla mo lefatshiñ go boloka baleofi ; ba ke leñ eo mogolo mo go bone. 16 Lefagontseyalo ka ntlha ea mo ke utloecoe botlhoko, gore mo go nna bogolo Yesu Kreste a bonatse pelotelele eotlhe, go nna sekaelo sa ba ba tla tlogañ ba lumela mo go ene go isa botsheloñ yo bo nnetseñ rure. 17 Yanoñ a go nne tlotlo le kgalalelo mo Kgosiñ e e nnetseñ rure, e e sa shoeñ, e e sa bonaleñ, Molimo o o botlhale osi, ka metlha le metlha. Amen.

18 Taelo e ke e neela oena, ñoanaka Timoteo, kafa liperofeshoñ tse li eteletseñ pele kaga gago, gore ka cone o loe ntoa e e molémo, 19 o tshegelitse tumelo, le segakololi se se molemo ; 20 se bañoe erileñ ba se latlhile, kaga tumelo ba nna yaka sekepe se se thubegileñ : 21 ba ba bone eleñ Humenëa le Alekantere ; ba ke ba neetseñ Satane gore ba rutoe gore ba se kgale.

2 Ke gone ke laelañ, gore santlhantlha, melopo le merapelo, le mekokotlelo, le litebogo, li liroe ka ntlha ea batho botlhe ; 2 ka ntlha ea likgosi, le botlhe ba ba nañ le taolo ; gore re tshele ka iketlo le kagisho mo go-lireleñ-Molimo gotlhe le mo tshisimogoñ. 3 Gonne se se molemo le gone se amogelesega fa pele ga Molimo 'Moloki oa rona ; 4 o o ratañ gore batho botlhe ba bolokege, ba tle mo kicoñ ea bonnete. 5 Gonne go Molimo o le moñoefela, le motsereganyi a le moñoe-fela fa gare ga Molimo le batho, eleñ motho Kreste Yesu ; 6 eo o na a ineelela thekololo ea botlhe, go nna chupo mo metlheñ ea eone ; 7 e nna ke e beecoeñ go nna 'moleli, le moaposetole, (ke bua bonnete mo go Kreste, ga ke ake,) moruti oa ba Merafe-rafe mo tumeloñ le mo nneteñ.

8 Ke gone ke eletsañ gore banna ba rapele goñoe le goñoe, ba cholelitse mabogo a a itshephileñ, ba sena bogale le phetolano. 9 Le ka mokgoa o o ntseñ yalo, gore basali ba kgabe ka liaparo tse li choanetseñ, ba nne litlhoñ le masisi ; eseñ ka moriri o o foriloeñ, gono ka gauta, gono ka liperele, lefaele ka liaparo tse li tlhokegañ ; 10 faese (yaka go choanetse basali ba ba ipolelañ go-lirela-Molimo) ka litiro tse li molemo. 11 A mosali a ithute ka boiketlo ka kgobalalo eotlhe. 12 'Me ga ke letlele mosali go ruta, lefaele go laola monna, faese go nna ka boiketlo. 13 Gonne Atamo o na a bocoa pele, morago Efa.

Digitized by Google

14 Le gone Atamo ga a ka a tsielioa, 'me mosali erile a tsielicoe a nna mo tloloñ; 15 lefagontseyalo o tla bolokega ka go-tsala-ñoana, fa ba nna mo tumeloñ le mo loratoñ, le mo boitshephoñ le tshisimogo.

3 Foko ye ke ya boikanyo, fa moñoe a eletsa tiro ea bobishopo, o eletsa tiro e e molemo. 2 Ke gone bishopo e choanetseñ go nna eo o senañ sekgobo, monna oa mosali a le moñoe, eo o tlhoko, le masisi, eo o ichoarañ sentle, eo o tlamelañ baeñ, eo o itseñ go ruta; 3 eseñ eo o ineeletseñ boyaloa, eseñ moitei, eseñ eo o eletsañ leruo ye le leshoe; 'me e nne eo o pelotelele, eo o señ magañ, eo o sa rateñ mali; 4 eo o laolañ ntlo ea gagoe sentle, a beile bana ba gagoe mo kgobalaloñ ka tshisimogo eotlhe; 5 (gonne fa motho a sa itse go laola ntlo ea gagoe, o ka babalela kereke ea Molimo yañ?) 6 eseñ eo mosha, ese ere kgono eare a ikgogomositse a oela mo katlholoñ ea tiabolo. 7 Le gone o choanetse go nna eo o kaioañ sentle ke ba ba koantle; ese ere kgono a oela mo kgoboñ le mo seraiñ sa tiabolo. 8 Le gone yalo batiakone e choanetse go nna ba ba tlotlegañ, ba ba señ teme-peli, ba ba sa lemalelañ boyaloa thata, ba ba sa eletseñ leruo ye le leshoe; 9 ba tshegelitse bosaitsioeñ ya tumelo ka segakololi se se itshekileñ. 10 'Me a le bone ba lekoe pele; ba itse go nna batiakone, fa ba sena sekgobo. 11 Le gone yalo basali ba bone e choanetse go nna ba ba tlotlegañ, eseñ batlabeletsi, eleñ ba ba tlhoko, ba ba ikanyegañ mo liloñ cotlhe. 12 A batiakone e nne banna ba ba mosali moñoe-fela, ba laole bana ba bone le matlo a bone sentle. 13 Gonne ba ba lirileñ sentle mo botiakoneñ, ba iponela boemo yo bontle, le khupologo e kgolo mo tumeloñ e e mo go Kreste Yesu.

14 Lilo tse ke li go koalela, ke sholofela go akofa ke ea koo go oena: 15 'me fa ke liega, gore o itse kafa o choanetseñ go ipaea ka gone mo tluñ ea Molimo, e eleñ kereke ea Molimo o o tshelañ, phiri le motheo oa bonnete. 16 'Me koantle ga kganelo bosaitsioeñ ya go-lirela-Molimo bogolo: Molimo o no oa bonatsega mo nameñ, oa siamisioa mo Mooeñ, oa bonoa ke baengele, oa boleleloa ba Merafe-rafe, oa lumeloa mo lefatshiñ, oa choleloa mo kgalaleloñ.

4 'Me Mooa o bua ka thanolo, gore mo metlheñ ea bofelo bañoe ba tla fapoga mo tumeloñ, ba tsee meoa e e tsietsañ, le lithuto tsa batemona tsia; 2 ka itimokanyo ea ba ba buañ maaka; ba ligakololi tsa bone li babocoeñ yaka ka tshipi e e gotetseñ; 3 ba itsa nyalo, ba laola go ithiba mo liyoñ, tse Molimo o li tlholetseñ go amogeloa ka tebogo ke ba ba lume-

Digitized by Google

lañ ba itse bonnete. 4 Gonne sebopioa señoe le señoe sa Molimo se molemo, 'me ga go sepe se se ka latlhoañ, fa se amogeloa ka tebogo: 5 gonne se itshephile ka lefoko ya Molimo le thapelo.

6 Fa o gopotsa ba rona lilo tse, o tla bo o le molireli eo o molemo oa ga Yesu Kreste, o otliloe ka mafoko a tumelo, le a thuto e e molemo e o e latetseñ. 7 'Me itlhokomologanye le litlhamane tsa lefela le tsa basalinyana, 'me itekisetse mo go-lireleñ-Molimo. 8 Gonne itekisho e e leñ ea 'mele e thusa go le go'nye-'nye; 'me go-lirela-Molimo go thusa kaga lilo cotlhe, e na le cholofeco ea botshelo yo bo leeoñ le ea yo bo tlañ. 9 Lefoko ye ke ya boikanyo, le gone le choaneloa ke tseo eotlhe. 10 Gonne ke kaga moo re lapisegañ le gone re kgoyoañ, ka gonne re beile cholofelo ea rona mo Molimoñ o o tshelañ, o eleñ 'Moloki oa batho botlhe, bogolo oa ba ba lumelañ. 11 Laela lilo tse, o li rute. 12 A go se nne ope o nyatsañ bobotlana ya gago; 'me nna sekaelo mo go ba ba lumelañ, ka puo, le ka tsamao, le ka lorato, le ka mooa, le ka tumelo, le ka boitsheko. 13 Ere ke ese ke tle, o ele palo le kgoathaco le thuto tlhoko. 14 Se lebale neo e e mo go oena, e o e neiloeñ ka perofesho, le peo ea liatla tsa lekgotla ya bagolo. 15 Tlhatlhanya lilo tse; nna mo go cone; gore coelelo-pele ea gago e bonalele botlhe. 16 Ikele-tlhoko ka oesi le thuto; nna o nne mo go cone: gonne ka go lira yalo o tla ipoloka ka oesi, le ba ba go utloañ.

5 Se buele mogolo, 'me mo kgoathatse yaka 'rago; le makau yaka bomonnao; 2 basali ba bagolo yaka bo'mago; ba babotlana yaka bokgantsalio, ka boitsheko yotlhe. 3 Tlotla batlholagali ba eleñ batlholagali ka sebele. 4 Fa motlholagali moñoe a na le bana gono litlogolo, a ba ithute go lira molemo koa gae pele, le go bosetsa batsali ba bone: gonne se sentle le gone se amogelesega fa pele ga Molimo. 5 'Me eo eleñ motlholagali ka sebele, le gone a tlogecoe esi, o beile cholofelo ea gagoe mo Molimoñ, 'me o nna mo mekokotleloñ le merapelo bosigo le motshegare. 6 'Me eo o ineelelañ mo monateñ ere a tshela o shule. 7 Le gone laela lilo tse, gore ba nne ba sena sekgobo. 8 Gonne fa moñoe a sa babalele bäbo, 'me bogolo ba ntlo ea gagoe, o itatotse tumelo, o mashoe go fetisa eo o sa lumeleñ. 9 A go se baleloe motlholagali ope eo o señ nyaga li mashome a tshelelañ, eo e ne e le mosali oa monna a le moñoe-fela, 10 a buega sentle kaga litiro tse li molemo; fa a kile a golisa bana, fa a kile a tlamela baeñ, fa a kile a tlhacoa linao tsa baitshephi, fa a kile a namola ba ba pitlaganyeñ, fa a kile a tlhoafalela

Digitized by Google

go latela tiro ñoe le ñoe e e molemo. 11 'Me gana batlholagatsana: gonne etlare ba sena go ñalogela Kreste ka ntlha ea likeleco, ba rate go nyaloa; 12 ba ne le katlholo, ka gonne ba fularetse tumelo ea bone ea ntlha. 13 Gape le gone ba ithute go nna libolu, ba tlhotle le matlo; 'me e se libolu fela, e le babalabali le ba ba itsenyañ megare, ba bua tse li sa ba choanelañ. 14 Ke gone ke ratañ gore ba babotlana ba nyaloe, ba tsale bana, ba laole li tsa ntlo, ba se nee moganetsi lobaka loa go kgoba. 15 Gonne bañoe ba setse ba fapogetse koa go Satane. 16 Fa molumeli moñoe oa monna gono oa mosali a na le batlholagali, a a ba tlamele, 'me a kereke e se imelioe; gore e tlamele ba eleñ batlholagali ka sebele.

17 A bagolo ba ba laolañ sentle ba kaege ba choanecoe ke tlotlo e e fetisañ, bogolo ba ba lirañ mo lefokuñ le mo thutoñ. 18 Gonne lokoalo loa re, O se ka oa bofa molomo oa kgomo e gata mabele.. Le gone loa re, Moliri o choaneloa ke tuelo ea gagoe. 19 O se amogele puo e e baeañ mogolo molato, faese ka molomo oa bashupi ba le babeli, kgono ba le bararo. 20 Ba ba leofañ, ba kgalemele fa pele ga botlhe, gore ba bañoe le bone ba ne le poifo. 21 Ke go laea fa pele ga Molimo, le Morena Yesu Kreste, le baeñgele ba ba tlhophegileñ, gore o tshegetse lilo tse koantle ga go tlhaola batho, o sa lire sepe ka kgobelelo. 22 Se bee ope liatla ka bofoga, le gone o se ne le kabalano le libe tsa ba bañoe: itshegetse o itshekile. 23 Se tlhole o noa metse, 'me na o noa boyaloanyana ka ntlha ea boteñ ya gago, le ka ntlha ea makoä a a ba a ntse a go choenya. 24 Libe tsa batho bañoe li bonatsega pele, li etelela tshekisho pele; 'me tsa ba bañoe lia e latela. 25 Le gone ka mokgoa o o ntseñ yalo litiro tse li molemo tsa bañoe li bonatsega pele; 'me tse li ntseñ ka go sele ga li kake tsa fitlhega.

6 A botlhe ba eleñ batlhañka ba ba mo yokoeñ ba kaee beñ ba bone ba choaneloa ke tlotlo eotlhe, gore leina ya Molimo le thuto e se kgaloe. 2 A le ba beñ ba bone eleñ balumeli ba se ba nyatse, ka gonne e le ba bone. 'Me bogolo a ba ba lirele, ka gonne ba e leñ baabelui ba letshego baa lumela le gone baa ratega. Ruta lilo tse, o li laele.

3 Fa moñoe a ruta ka go sele, le gone a sa lumele mafoko a a lekanetseñ, eleñ mafoko a Morena oa rona Yesu Kreste, le thuto e e leñ kafa go-lireleñ-Molimo; 4 o boikgogomosho, a sa itse sepe, a ithamaka kaga liphetolano le likgañ kaga mafoko, tse mo go cone go coañ khufañ, le komañ, le likgalo, le lipelaelo tse li boshula, 5 le likgañ tsa lefela

Digitized by Google

tsa batho ba ba megopolo e e bolileñ ba ba tlhokañ nnete, ba itlhoma go-lirela-Molimo e le go rua : ikgaoganye le ba ba ntseñ yalo. 6 'Me go-lirela-Molimo mo go nañ le kgoelisego ke go rua mo gogolo. 7 Gonne ga rea tla le sepe mo lefatshiñ, 'me goa bonala ga re kake ra coa le sepe. 8 'Me a ere re na le liyo le se re se aparañ re kgoelisioe ke cone. 9 'Me ba ba eletsañ go huma ba oela mo tekoñ le mo seraiñ, le mo likelecoñ li le lintsi tsa bosilo le tse li senyañ, tse li noetsañ batho mo tatlhegoñ le mo tshenyegoñ. 10 Gonne go rata mali ke mocoe oa boshula boñoe le boñoe; a bañoe, erileñ ba a ikotlololela, ba timela mo tumeloñ, le gone ba itlhabaka ka mahutsana a le mantsi.

11 'Me oena, motho oa Molimo, tshaba lilo tse: 'me o latele tshiamo, le go-lirela-Molimo, le tumelo, le lorato, le bobelo-telele, le bobelonolo. 12 Loa ntoa e e molemo ea tumelo, choara botshelo yo bo nnetseñ rure, yo le gone o bo bilelicoeñ, 'me o ipoletse ipolelo e e molemo fa pele ga bashupi ba le bantsi. 13 Ke go laea fa pele ga Molimo, o o tshelisañ lilo cotlhe, le fa pele ga Kreste Yesu, eo fa pele ga Ponti Pilatoe o na a shupa ipolelo e e molemo; 14 gore o tshegetse taolo e, o sena sebata, lefaele sekgobo, go fitlhela go bonagala ga Morena oa rona Yesu Kreste: 15 mo o tla go bonatsañ mo metlheñ ea gone, eo eleñ ene Mothati oa letshego esi, Kgosi ea likgosi, le Morena oa marena; 16 eo esi o nañ le go bisa go shoa, o agile mo leseliñ ye le sa kakeñ ya atameloa ke ope; eo go señ ope o kileñ a 'mona, gono o ka 'monañ: eo mo go ene a go nne tlotlo le bonatla yo bo nnetseñ rure. Amen.

17 Laea ba ba humileñ mo lefatshiñ yeno gore ba se bululoge, gono ba baea cholofelo ea bone mo khumoñ e e sa tlhomamañ, faese mo Molimoñ o o tshelañ, o o re naeañ lilo cotlhe ka bogolo go li itumelela; 18 gore ba lire molemo, ba hume litiro tse li molemo, ba nne bonako go aba, le go utloelana le botlhe; 19 ba ipolokele lohumo loa motheo o o molemo kaga motlha o o tlañ, gore ba choare botshelo yo bo nnetseñ rure.

20 Oena Timoteo, tshegetsa se o se neecoeñ, o iphapanye le lipuo tsa lefela tse li boithamako, le likganeco tsa kico e e akeloañ go bilioa yalo: 21 e bañoe erileñ ba e chotse ba fosa kaga tumelo.

22 Choaro e ne nao. Amen.

Digitized by Google

EPISETOLE EA BOBELI

E E KOALECOEÑ

TIMOTEO

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Nna Paulose, Moaposetole oa Yesu Kreste ka go rata ga Molimo, kafa cholofecoñ ea botshelo yo bo leñ mo go Kreste Yesu, 2 ke lumelisa Timoteo, moroake eo o rategañ: Choaro, le kutloelo-botlhoko, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara le mo go Kreste Yesu Morena oa rona.

3 Ke leboga Molimo, o ke sale ke o lirela le mo batsaliñ ba me ka segakololi se se itshekileñ, ka ke na le kgopolo kaga gago ka go bisa go khutla mo merapeloñ ea me bosigo le motshegare; 4 ke tlhologelecoe go go bona, ke gakologecoe likeleli tsa gago, gore ke tlalioe boitumelo; 5 fa ke gopola tumelo e e sa limokaneñ e e mo go oena, e pele e ne e agile mo go 'mago-mogolo Loisa, le mo go 'mago Eunika, 'me ke tlhomamisa e le le mo go oena. 6 Ke gone kaga moo ke go gopotsañ gore o cose neo ea Molimo, e e mo go oena ka peo ea liatla tsa me. 7 Gonne Molimo ga oa re naea mooa oa go boifa; faese oa nonofo, le oa lorato, le oa mogopolo o o sisimogañ. 8 Ke gone se tlhabeloe ke chupo ea Morena oa rona litlhoñ, lefaele nna mogolegoa oa gagoe: 'me na le kabelo ea lipitlaganyo le efangele kafa nonofoñ ea Molimo; 9 o o re bolokileñ, oa re bitsa ka pico e e boitshepho, eseñ kafa litiroñ tsa rona, faese kafa ikaeleloñ ea one le choaro, e re e neiloeñ mo go Kreste Yesu lefatshe le ese le simologe, 10 'me yanoñ e bonatsicoe ka go tlhaga ga 'Moloki oa rona Yesu Kreste, eo o nyelelitseñ losho, a bonesa botshelo le go-sa-boleñ ka efangele: 11 e ke e beecoeñ 'moleli, le moaposetole, le moruti oa ba Meraferafe. 12 Le gone ke ka ntlha ea moo ke bogañ lilo tse: lefagontseyalo ga ke tlhayoe ke litlhoñ: gonne ke itse eo ke mo lumetseñ, le gone kea tlhomamisa fa a nonofile go tshegetsa se ke se beileñ mo go ene go fitlhela tsatsi yeo. 13 Choara thata motlhala oa mafoko a a lekanetseñ, a o a utloileñ mo go nna, ka tumelo le lorato lo lo mo go Kreste Yesu. 14 Selo seo se se molemo se o se neecoeñ se tshegetse ka Mooa o o Boitshepho o o agileñ mo go rona.

15 Se oa se itse se, fa botlhe ba ba mo Asia ba mphularetse; ba Fugelo le Heremogena e leñ ba bone. 16 Morena a nee ntlo ea ga Onesifora kutloelo botlhoko: gonne o na a

Digitized by Google

ntshelisa gantsi, a bile a sa tlhabisioe ke kgole ea me litlhoñ; 17 'me erile a le mo Roma, a mpatla ka tlhoafalo, a ba a mpona. 18 A Morena a mo nee gore a bone kutloelobotlhoko mo Moreneñ ka tsatsi yeo: le gone o itse sentle lilo li le lintsi tse o na a li ntirela koo Efese.

2 Ke gone, oena ñoanaka, tiea mo choaroñ e e mo go Kreste Yesu. 2 'Me tse o li utloileñ mo go nna fa pele ga bashupi ba le bantsi, li neele batho ba ba ikanyegañ, ba ba tla nonofelañ go ruta le ba bañoe. 3 Ke gone oena ichokele bothata, yaka motlhabani eo o molemo oa ga Yesu Kreste. 4 Ga go ope ëareñ a tlhabana a ithare ka lilo tsa botshelo yono; gore a kgatlhe eo o 'meileñ mo botlhabaniñ. 5 Le gone fa moñoe a leka go gaisa mo litshamekoñ, lefagontseyalo ga a roesioe, fa a sa leka ka molao. 6 Molemi eo o lirañ o choaneloa ke go loma mauño pele. 7 Lekanya se ke se buañ; gonne Morena o tla go naea tlhaloganyo mo liloñ cotlhe. 8 Gakologeloa Yesu Kreste, eo o rulileñ mo bashoiñ, oa peo ëa ga Tafita, kafa efangeleñ ea me: 9 e mo go eone ke bogañ bothata go isa likgoleñ, yaka moliralibe; lefagontseyalo lefoko ya Molimo ga lea golegoa. 10 Ke gone ke ichokelañ lilo cotlhe ka ntlha ea batlhophegi, gore le bone ba bone poloko e e mo go Kreste Yesu le kgalalelo e e nnetseñ rure. 11 Foko ye ke ya boikanyo, ye le reñ: Gonne fa re shule nae, le gone re tla tshela nae: 12 fa re ichoka, le gone re tla busa nae: fa re mo itatola, le ene o tla re itatola: 13 fa re sa ikanyege, ene o ntse a ikanyega: ga a kake a iitatola.

14 Ba gopotse lilo tse, o ba laea fa pele ga Morena gore ba se ganele kaga mafoko, mo go sa thuseñ sepe, faese go faposa ba ba utloañ. 15 Tlhoafalela go iponatsa o amogelesegile mo Molimoñ, o le moliri eo o senañ se o ka se tlhabeloañ ke litlhoñ, eo o farologanyañ lefoko ya boamarure sentle. 16 'Me tilana le lipuo tsa lefela tse li boithamako: gonne li tla nna li coelela-pele go isa go-sa-lireleñ-Molimo. 17 Gonne lefoko ya bone le tla ya yaka ntho e ya 'mele: ba Humanea le Fileto e leñ ba bone; 18 ba ba fositseñ kaga tumelo, ba re go rula go setse go fetile; 'me ba liga tumelo ea bañoe. 19 Lefagontseyalo motheo oa Molimo o tlhomame, o na le sekano se—Morena o itse ba eleñ ba gagoe. Le gone—A moñoe le moñoe eo o umakañ leina ya ga Kreste a tloge mo tshiamololoñ. 20 'Me mo tluñ e kgolo ga go liyana tsa gauta le silefera fela, 'me go na le tsa logoñ le tsa lecopa; liñoe ke tse li tlotlegileñ, 'me tse liñoe ke tse li tlotlologileñ. 21 Ke gone fa motho a itshekisa mo go tse, o tla nna seyana se se tlo-

Digitized by Google

tlegileñ, se itshephisicoe, se lebanye moñ-oa-ntlo, se baakanyelicoe tiro ñoe le noe e e molemo. 22 'Me tshaba likeleco tsa bokau : o come tshiamo le tumelo, le lorato, le kagisho, 'mogo le ba ba biletsañ mo Moreneñ ka pelo e e itshekileñ. 23 'Me itlhokomologanye le likgañ tsa bosilo tsa go bisa go rutega, o itse gore li tlhagisa lintoa. 24 'Me motlhañka oa Morena ga a choanela go loa ; faese go nna mafoko mo go botlhe, a itse go ruta, a nna pelotelele, 25 a siamisa baganetsi ka bonolo ; fa ekare gono Molimo oa ba naea ikoatlhao go isa kicoñ ea bonnete ; 26 le gore ba be ba tlhalefe ba coe mo seraiñ sa tiabolo, ba ba choarecoeñ ke ene mo go rateñ ga gagoe.

3 'Me itse se, gore mo malatsiñ a bofelo go tla nna metlha ea tlalelo. 2 Gonne batho e tla nna baithati, le ba-ratamali, le baikgantshi, le baipululosi, le bakgali, le ba ba sa utloeñ batsali, le ba ba sa lebogeñ, le ba ba sa itshephañ, 3 le ba ba senañ maikutlo, le ba ba tlhanogelañ tumalano, le batlabeletsi, le ba ba senañ go ithiba, le ba ba senañ mafoko, le ba ba tlhoileñ ba ba molemo, 4 le baoki, le ba ba tlhogo-e-thata, baikgogomosi, ba ba ratañ kgatlhego go feta go rata Molimo ; 5 ba na le ponalo ea go-lirela-Molimo, 'me ba itatola nonofo ea gone : iphape mo go ba ba ntseñ yalo. 6 Gonne ba ba ntseñ yalo ke ba ba kukunelañ mo matluñ, ba gapa basali ba ba lirothola ba ba imeloañ ke libe, ba timelioa ke methalethale ea likeleco, 7 ba ba ithutañ ka metlha, 'me ba bile ba sa nonofe go fitlha mo kicoñ ea boamarure. 8 'Me yaka Yanese le Yamborese ba ne ba emelelana le Moshe, ba le bone ba emelelana le boamarure yalo : batho ba ba megopolo e e bolileñ, ba kaga tumelo ba latlhegileñ. 9 'Me ga ba nka ba tlhola ba coelela pele : gonne bosilo ya bone bo tla bonatsega mo bathuñ botlhe, yaka ya bao bo no ya nna. 10 'Me oena o itsile thuto ea me sentle, le mokgoa oa go tshela, le ikaelelo, le tumelo, le bobelotelele, le lorato, le boichoko, 11 le lipogisho, le litlhorego, tse li ntiragaletseñ koa Antioka, le koa Ikoniume, le koa Lusetera ; kafa lipogisho tse ke li bonyeñ li ne li ntse ka gone : 'me Morena o na a nkgolola mo go cone cotlhe. 12 Ee, le botlhe ba ba ratañ go tshela ka golirela-Molimo mo go Kreste Yesu ba tla bogisioa. 13 'Me batho ba ba boshula le bafaposi ba tla nna ba befela pele, ba tsietsa ba bile ba tsietsega. 14 'Me oena nna o nne mo liloñ tse o li ithutileñ, le tse o tlhomamisitseñ kaga cone, o itse eo o li ithutileñ mo go ene ; 15 le gore o sale o itse likoalo tse li boitshepho le mo bonyaneñ, tse li nonofileñ go go tlhaletshetsa mo polokoñ ka tumelo e e mo go Kreste Yesu.

Digitized by Google

16 Lokoalo loñoe le loñoe lo lo ntseñ ka Mooa oa Molimo le gone lo sholega molemo go ruta, le go buela, le go siamisa, le go rutintsha mo tshiamoñ: 17 gore motho oa Molimo a lekanele, a etlelelioe tiro ñoe le ñoe e e molemo.

4 Ke gone ke go laeaṇ fa pele ga Molimo, le Morena Yesu Kreste, eo o tla atlholañ batsheli le bashoi, ka go bonagala ga gagoe le bogosi ya gagoe; 2 bolela lefoko; nna bonako go lebanye le go sa lebana; buela, kgalema, kgoathatsa ka bobelotelele yotlhe le thuto. 3 Gonne nako e tla tla ntlhañ go ba senkañ ba ichokela thuto e e lekanetseñ; 'me ba tla ikgobokanyetsa baruti kafa likelecoñ tsa bone, ba na le litsebe tse li tlhotlhonañ; 4 'me ba fapanye tsebe tsa bone le boamarure, ba fapogele litlhamane. 5 'Me oena, nna matsetseleko mo liloñ cotlhe, ichokele bothata, lira tiro ea moefangele, liragatsa tirelo ea gago. 6 Gonne nna yanoñ kea ntshioa, 'me motlha oa khulugo ea me o atametse. 7 Ke lole ntoa e e molemo, ke shoelitse lobelo, ke bolokile tumelo: 8 yanoñ ke beecoe kerone ea tshiamo, e Morena, moatlholi eo o siameñ, o tla e nnaeañ ka tsatsi yeo: 'me eseñ nna nosi, 'me le botlhe ba ba ratañ ponagalo ea gagoe. 9 Tlhagafala go tla mo go nna ka bonako: 10 gonne Temase o ntlogetse, o ratile lefatshe yeno, 'me o ile Tesalonia; Keresene o ile Galatia; Tito o ile Talamatia. 11 Ke na le Luka esi. Tsaea Mareko, 'me o tle nae: gonne o molemo mo go nna mo tireloñ. 12 'Me Tukiko ke mo rometse koa Efese. 13 Morepo o ke o tlogetseñ le Karepo koa Troase, ere o tla o tle nao; le libuka, 'me bogolo lipampiri tsa matlalo. 14 Alekantere mothuli oa kgotlo o ntiretse boshula yo bogolo: a Morena a 'mosetse kafa litiroñ tsa gagoe: 15 eo le oena o itise mo go ene, gonne o ganelitse mafoko a rona thata. 16 'Mo itatofacoñ ea me ea ntlha ga kea ka ka emeloa ke ope, 'me botlhe ba ne ba ntlogela: a ba se se baleloe. 17 Lefagontseyalo Morena o na a ema le nna, 'me a nnonotsha; gore polelo e itsefale sentle ka nna, le gore ba Merafe-rafe botlhe ba utloe: 'me ka gololoa mo leganoñ ya tau. 18 'Me Morena o tla nkgolola mo tiroñ ñoe le ñoe e e boshula, a mpolokele koa bogosiñ ya gagoe ya legolimo: eo a go nne tlotlo mo go ene ka metlha le metlha. Amen.

19 Lumelisa Periseka le Akoila, le ba-ntlo ea ga Onesifora. 20 Eraseto o setse koa Korinta: 'me Torofimo ke mo tlogetse koa Mileto, a bobola. 21 Tlhagafalela go tla mariga a ese a tseñe. Eubulo oa go lumelisa, le Pute, le Lino, le Kalautia, le ba rona botlhe. 22 A Morena Yesu Kreste a ne le mooa oa gago. Choaro e ne nao. Amen.

Digitized by Google

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

TITO

KE PAULOSE.

1 Nna Paulose, motlhañka oa Molimo, le moaposetole oa ga Yesu Kreste, kafa tumeloñ ea batlhophegi ba Molimo, le kafa kicoñ ea boamarure yo bo leñ kafa go-lireleñ-Molimo; 2 mo cholofeloñ ea botshelo yo bo nnetseñ rure, yo Molimo o o sa kakeñ oa aka, o no oa bo sholofetsa pele ga lefatshe le ese le nne; 3 'me mo metlheñ e e lebanyeñ o bonalitseñ lefoko ya one ka polelo, e ke e neecoeñ kafa taoloñ ea Molimo 'Moloki oa rona; 4 ke lumelisa Tito, ñoanakė oa sebele kafa tumeloñ e e beecoeñ botlhe: Choaro, le kutloelo-botlhoko e e coañ mo Molimoñ Rara le mo Moreneñ Yesu Kreste 'Moloki oa rona.

5 Ke kaga moo ke go tlogetseñ mo Kerete, gore o tle o baakanye tse li tlhokafalañ, le gore o bee bagolo mo motseñ moñoe le moñoe, yaka ke ne ka go laela: 6 fa moñoe e le eo o senañ sekgobo, e le monna oa mosali a le moñoe-fela, a na le bana ba ba ikanyegañ, ba ba sa beeoeñ molato oa bofafalele, gono ba ba señ loshoko. 7 Gonne bishopo o choanetse go nna eo o senañ sekgobo, yaka molebeleli oa ntlo ea Molimo; eseñ moitaoli, eseñ eo o galefañ ka bonako, eseñ eo o ineeletseñ boyaloa, eseñ moitei, eseñ eo o eletsañ leruo ye le leshoe; 8 'me e nne eo o tlhaga go tlamela baeñ, eo o ratañ ba ba molemo, eo o masisi, eo o siameñ, eo o itshephileñ, eo o tekano; 9 a ñaparetse lefoko ye le boikanyo yaka a rutiloe, gore a nonofe ka thuto e e lekanetseñ go kgoathatsa le go kgona baganetsi. 10 Gonne go na le ba ba loshoko ba le bantsi, le ba ba ithamakañ, le batsietsi, bogolo bone ba eleñ ba bogoera: 11 ba melomo ea bone e choanetseñ go thiyoa; batho ba ba ligañ matlo ka boleka, ba ruta lilo tse li sa lebanañ ka ntlha ea leruo ye le leshoe. 12 Moñoe oa bone ka bosi, eleñ moperofeta oa bone, o kile a re, Bakerete ea bo e ntse e le baaki, lipholofolo tse li boleo, liyabele tse li bobolu. 13 Chupo e, e amarure. Ke gone ba buele ka thata, gore ba lekanele mo tumeloñ; 14 ba se ele litlhamane tsa Seyuta tlhoko, le litaolo tsa batho ba ba fapogañ boamarure. 15 Mo go ba ba itshekileñ lilo cotlhe li itshekile: 'me mo go ba ba leshoe le ba ba sa lumeleñ ga goa

Digitized by Google

itsheka sepe; 'me le mogopolo oa bone le segakololi se leshoefetse. 16 Ba ipolela go itse Molimo; 'me ba o itatola ka litiro, ba maila, le gone ba lonya, 'me ga ba siameloe tiro ñoe le ñoe e e molemo.

2 'Me oena bua lilo tse li siametseñ thuto e e lekanetseñ: 2 gore banna bagolo ba nne tlhoko, le masisi, le tekano, ba lekanele mo tumeloñ, le mo loratoñ, le mo boichokoñ. 3 Le basali bagolo le bone, gore be ipee ka tshisimogo, ba se nne batlabeletsi, ba se ineelele go noa boyaloa thata, e nne baruti ba tse li molemo; 4 gore ba rute basali ba babotlana go nna masisi, le go rata banna ba bone, le go rata bana ba bone, 5 le go nna matsetseleko, le boitsheko, le go nna mo ga bone, le go nna molemo, le go ikobela banna ba bone, gore lefoko ya Molimo le se kgaloe. 6 Makau le one o a laee go nna masisi, 7 o ichupa mo liloñ cotlhe o le motlhala oa litiro tse li molemo: mo thutoñ o shupa go bisa go bola, le kelotlhoko, 8 le puo e e lekanetseñ, e e sa kakeñ ea nyatsega; gore eo eleñ moganetsi a shoabe, a sena sepe se se boshula go se bua kaga lona. 9 Laea batlhañka gore ba ikobele beñ ba bone, ba ba kgatlhe sentle mo liloñ cotlhe, ba se bose lerumo; 10 ba se ñobetse, 'me ba shupe ikanyo eotlhe; gore ba kgabise thuto ea Molimo 'Moloki oa rona mo liloñ cotlhe. 11 Gonne choaro ea Molimo e e lereñ poloko e bonaletse batho botlhe, 12 e re ruta gore, ere re itatola go-sa-lirele-Molimo, le likeleco tsa lefatshe, re tshele ka tshisimogo, le ka tshiamo, le ka go-lirela-Molimo, mo lefatshiñ yeno; 13 re lebeletse cholofelo eeo e e tshegofetseñ, le ponagalo ea kgalalelo ea Molimo o mogolo, le 'Moloki oa rona Yesu Kreste; 14 eo o na a re intshetsa, gore a re rekolole mo tshiamololoñ eotlhe, a intlafaletse seshaba go se rua ka esi, se se tlhoafaletseñ litiro tse li molemo.

15 Lilo tse, li bue, o kgoathatse, le gone o buele ka nonofo eotlhe. A go se nne ope o go nyatsañ.

3 Ba gopotse go ikobela marena le lithata, go utloa taolo, le go nna ba iketlelelitse tiro ñoe le ñoe e e molemo, 2 le go bisa go kgala ope, le go bisa go nna magañ, 'me ba nne mafoko, ba shupe bobelonolo yotlhe mo bathuñ botlhe. 3 Gonne le rona ka rosi re kile ra ne re le bosilo, re sa utloe, re tsietsega, re lirela methalethale ea likeleco le likgatlhego, re tshela ka bohunata le khufañ, re tlhoegile, le gone re tlhoanye. 4 'Me erile bobelonomi ya Molimo 'Moloki oa rona le lorato loa one mo mothuñ lo bonala, 5 eseñ ka litiro tsa tshiamo tse re li lirileñ ka rosi, 'me eleñ kafa kutloeloñbotlhoko ea one, oa re boloka, ka tlhaco ea tsalo e ncha, le

Digitized by Google

ka nchafaco ea Mooa o o Boitshepho; 6 o o no oa o re goromeletsa segolo ka Yesu Kreste 'Moloki oa rona; 7 gore, ere re siamisicoe ka choaro ea one, re tle re nne bayaboshoa kafa cholofeloñ ea botshelo yo bo nnetseñ rure. 8 Foko ye ke ya boikanyo, 'me ke rata gore o bue kaga lilo tse ka tlhomamo, gore ba ba lumetseñ mo Molimoñ ba tlhoafalele go nna ba lira litiro tse li molemo. Lilo tse li molemo li bile li na le thusho mo bathuñ. 9 'Me tilana le likgañ tsa bosilo le lipalo tsa litshika, le likomañ, le likganetsanyo kaga molao, gonne ga li thuse sepe, le gone ke lefela. 10 Motho eo eleñ moherese, ere a sena go laioa loa ntlha le loa bobeli, mo itlhokomolole; 11 o itse gore eo o ntseñ yalo o fapogile, 'me oa leofa, ka a atlhogile mo go ene ka esi.

12 Etleere ke romela Aretema koo go oena, gono Tukiko, o tlhagafalele go tla mo go nna mo Nikopole: gonne ke ikaeletse go yela mariga gone. 13 Coelisetsa Sena oa molao le Apolose mo loetoñ loa bone ka tlhoafalo, gore ba se tlhoke sepe. 14 A le ba rona le bone ba ithute go nna ba lira litiro tse li molemo kaga lilo tse li batlegañ, gore ba se nne ba sa uñoe.

15 Botlhe ba ke nañ nabo baa go lumelisa. Lumelisa ba ba re ratañ mo tumeloñ. Choaro e ne le lona lotlhe. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

FILEMONE

KE PAULOSE.

1 Nna Paulose, mogolegoa oa ga Kreste Yesu, le Timoteo oa rona, re lumelisa Filemone, oa rona eo o rategañ, le moliri ka rona, 2 le kgantsalia rona eo o rategañ Apia, le Arekipo motlhabani ka rona, le kereke e e mo tluñ ea gago; 3 Choaro e nne mo go lona, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara oa rona, le mo Moreneñ Yesu Kreste.

4 Ke leboga Molimo oa me, ke go umaka ka metlha mo merapeloñ ea me, 5 ke utloela lorato loa gago le tumelo, e o nañ naeo kaga Morena Yesu, le kaga baitshephi botlhe; 6 gore tloaelano ea tumelo ea gago e ne le tlhotleleco mo kicoñ

Digitized by Google

ea señoe le señoe se se mo go lona go isa go Kreste Yesu. 7 Gonne re na le boitumelo thata le kgomoco mo loratoñ loa gago, ka gonne lipelo tsa baitshephi li lapolosicoe ke oena, ñoana rra.

8 Ke gone, lefa ke na le khupologo thata mo go Kreste go go laela se se lebanyeñ, 9 lefagontseyalo ka ntlha ea lorato bogolo kea go rapela, ke le eo o ntseñ yaka Paulose oa mocofe, le yanoñ ke leñ mogolegoa oa ga Yesu Kreste. 10 Ke go rapela ka ntlha ea ñoanake Onesimo, eo ke mo tsetseñ ke le mo likgoleñ : 11 eo o kileñ a ne a se molemo mo go oena, 'me yanoñ o molemo mo go oena le mo go nna : 12 eo ke 'moselitseñ koo go oena : 'me oena, o mo amogele, ke gore, pelo ea me : 13 eo ke ne ke eletsa go mo tshegetsa mono go nna, gore a ntirele mo likgoleñ tsa efangele mo bakeñ sa gago. 14 'Me ke ne ke sa rate go lira sepe koantle ga mogopolo oa gago ; gore molemo oa gago o se ka oa nna yaka ka pateleco, faese ka pelo-choeu. 15 Gonne o ka ne a kgaogane le oena ka sebakana, gore o tle o mo amogelele rure ; 16 eseñ yaka e sale lekgoba, eleñ go feta lekgoba, e le oa rona eo o rategañ, bogolo mo go nna, 'me ana bogolo thata yañ mo go oena, mo nameñ le mo Moreneñ ? 17 Ke gone fa o nkaea ke le moñoe ka oena, mo amogele yaka e le nna. 18 Fa a go siamololetse, gono a le lishuga nao go señoe, se mpalele ; 19 nna Paulose ke koalile ka lecogo ya me, go tla luela nna : lefagontseyalo ga ke go ree kafa o lishuga le nna ka gone eleñ go goa oena ka oesi. 20 Ee, ñoana rra, a ke itumele kaga gago mo Moreneñ : lapolosa pelo ea me mo Moreneñ. 21 Ere ke tlhomamisitse kutlo ea gago, ke go koalela, ke itse gore o tla lira le go feta se ke se buañ. 22 'Me le gone mpaakanyetsa mo ke ka nnañ gone : gonne ke sholofela gore ke ka lo neeloa ka ntlha ea merapelo ea lona.

23 Go go lumelisa bo-Epafare, mogolegoa ka nna mo go Kreste Yesu ; 24 le Mareko, le Arisetareko, le Temase, le Luka, baliri ka nna.

25 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le mooa oa lona. Amen.

Digitized by Google

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ

BAHEBERU

KE PAULOSE MOAPOSETOLE.

1 Molimo, o o no oa bua le borara bogologolo ka baperofeta ka likgaoganyo li le lintsi le ka mekgoa e mentsi, 2 o buile le rona ka malatsi ano a morago ka Moroa one, eo o 'meileñ moyaboshoa oa lilo cotlhe, eo le gone o no oa lira mafatshe ka ene; 3 eo ka e le phatsimo ea kgalalelo ea one, le sechoano sa go goa one sa sebele, 'me a emisa lilo cotlhe ka lefoko ya thata ea gagoe, erile a sena go lira ntlafaco ea libe tsa rona ka esi, a nna fa atleñ se se siameñ sa Bogabala koa golimo-limo; 4 a liregile mogolo go gaisa baeñgele, yaka a bonye boshoa ya leina ye le fetisañ ya bone. 5 Gonne o kile oa raea ofe oa baeñgele, oa re, O Moroake, ke go tsetse gompiyeno? 'Me gape, Ke tla nna Rara mo go ene, 'me ene o tla nna Moroa mo go nna? 6 'Me gape, erile o lere motsaloa pele mo lefatshiñ, oa re, Le gone a baeñgele botlhe ba Molimo ba mo obamele. 7 'Me kaga baeñgele oa re, O o lirañ baeñgele ba one meoa, le balireli ba one kgabo ea molelo. 8 'Me mo go Moroa oa re, Oena Molimo, terone ea gago e ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo; lore loa bogosi ya gago ke lore loa tshiamo. 9 O ratile tshiamo, 'me oa tlhooa tshiamololo; ke gone Molimo, Molimo oa gago, o go tlolitseñ ka loukoane loa boitumelo bogolo go balekane ba gago. 10 'Me le gone, Oena Morena o theile lefatshe mo tshimologoñ; le magolimo ke litiro tsa mabogo a gago: 11 one a tla nyelela, 'me oena o sale; a tla onala otlhe yaka kobo; 12 le gone o tla a mena yaka morepo, 'me a fetoge; 'me oena o sale ene, le linyaga tsa gago ga li nka li fela. 13 'Me o kile oa raea ofe oa baeñgele, oa re, Nna fa atleñ sa me se se siameñ, ke tle ke tsame ke lire baba ba gago senno sa linao tsa gago? 14 A ga se meoa e e lirelañ eotlhe, e e romecoeñ go lirela ka ntlha ea ba ba tla yañ boshoa ya poloko?

2 Ke kaga moo re choanetseñ go tlhokomela thata lilo tse re li utloileñ, gore ese ere gono motlha moñoe ra relela mo go cone. 2 Gonne fa lefoko ye le ne ya buioa ka baeñgele le ne le tlhomame, le tlolo ñoe le ñoe le go bisa go utloa go no ga boselioa tuelo e e choanetseñ;

Digitized by Google

3 kana rona re tla phaloga yañ, fa re sa ñoke poloko e kgolo yana? e erileñ mo tshimologoñ e bolecoe ka Morena, ra e tlhomamiselioa ke ba ba utloileñ; 4 Molimo le one o shupa le bone ka likao le likgakgamaco, le ka methale-thale ea linonofo, le ka likabelo tsa Mooa o o Boitshepho, kafa go rateñ ga one. 5 Gonne ga oa ka oa obela lefatshe ye le tlañ mo baeñgeleñ, ye re buañ ga yone. 6 'Me moñoe o shupile mo bakeñ señoe, a re, Motho ke eñ, fa o mo gopola? gono moroa motho, fa o mo lekola? 7 O 'meile koa tlasenyana ga baeñgele; oa mo roesa ka kgalalelo le tlotlo, 'me oa mo naea taolo ea litiro tsa liatla tsa gago: 8 o beile cotlhe koa tlase ga linao tsa gagoe. Gonne ka gonne o beile cotlhe koa tlase ga gagoe, ga oa siea sepe se se sa beioañ koa tlase ga gagoe. 'Me yanoñ ga re ese re bone lilo cotlhe li beiloe koa tlase ga gagoe. 9 'Me re bona Yesu, eo o na a beoa koa tlasenyana ga baeñgele ka ntlha ea go boga losho, a roesicoe ka kgalalelo le tlotlo; gore ka choaro ea Molimo a utloe losho ka ntlha ea moñoe le moñoe. 10 Gonne go na ga o lebana, o lilo cotlhe li leñ ka ntlha ea one, le o lilo cotlhe li leñ ka one, mo go lereñ bomoroa ba le bantsi mo kgalaleloñ, go tlatsa mogolo oa poloko ea bone ka lipogisho. 11 Gonne eo o itshephisañ, le ba ba itshephisioañ ba coa mo go a le moñoe-fela: ke ka ntlha ea gone o sa tlhayoeñ ke litlhoñ go ba bitsa bagagabo, 12 a re, Ke tla bolelela bagaecho leina ya gago, ke tla go opelela pako mo gare ga kereke. 13 Le gone gape, Nna, ke tla ikanya mo go ene. Le gone gape, Bona nna le bana ba Molimo o ba nneileñ. 14 Ke gone ereñ ka bana ba abancoe nama le mali, le ene ka esi o na a li abeloa ka mokgoa o o ntseñ yalo; gore ka losho a nyeletse eo o na a na le thata ea losho, ke gore, tiabolo; 15 'me a golole botlhe ba mo botsheloñ ya bone yotlhe ba ne ba le mo bokgobeñ ka ntlha ea go boifa losho. 16 Gonne amarure ga a ka a chola popego ea baeñgele, 'me o chotse peo ea Aberahama. 17 Ke gone go no ga mo choanela go nna yaka bagagabo, gore e nne moperiseta eo mogolo eo o utloelañ botlhoko le eo o boikanyo mo liloñ tse eleñ tsa Molimo, go ruanyetsa libe tsa seshaba. 18 Gonne ka gonne ene ka esi a bogile a raecoe, o nonofile go namola ba ba raeloañ.

3 Ke gone, baecho ba lo itshephileñ, baabelui ba pico ea legolimo, lekanyañ kaga Moaposetole le Moperiseta eo mogolo oa ipolelo ea rona, eleñ Kreste Yesu; 2 eo o na a ikanyega mo go o o 'meileñ, yaka Moshe le ene a na a ikanyega mo tluñ ea one eotlhe. 3 Gonne eo, a kailoe a choaneloa ke kgalalelo go feta Moshe, fela

Digitized by Google

yaka eo o agileñ ntlo a na le tlotlo go feta ntlo. 4 Gonne ntlo ñoe le ñoe e agiloe ke moñoe ; 'me eo o agileñ lilo cotlhe ke Molimo. 5 'Me Moshe rure o na a ikanyega mo tluñ ea one eotlhe, yaka motlhañka, go nna chupo ea lilo tse li ne li tla nama li boleloa. 6 'Me Kreste, yaka moroa, mo tluñ ea one : o rona re leñ ntlo ea one, fa re tshegetsa khupologo le pelafalo ea cholofelo e tlhomame go isa bokhutloñ. 7 Ke gone—yaka Mooa o o Boitshepho o re, Gompiyeno fa lo tla utloa lencoe ya one, 8 se thatafatseñ lipelo tsa lona, yaka koa kgakacoñ, yaka mo tsatsiñ ya thaelo koa gareganaga : 9 ka bo'raeno ba nthaela, ba nteka, 'me ba bona tiro tsa me ka linyaga li le mashome a mane. 10 Ke gone ke ne ka hutsafalioa ke losika loo, 'me ka re, Ba ntse ba timela ka lipelo tsa bone ; 'me ga baa ka ba itse tsela tsa me. 11 Yaka ke ne ka ikana mo bocarareñ ya me, ka re, Ga ba nka ba tsena mo boikhucoñ ya me—12 lemogañ, baecho, gore ese ere kgotsa ga nna mo go moñoe oa lona pelo e e boshula ea go bisa go lumela, ka go fapoga Molimo o o tshelañ. 13 'Me kgoathatsanyañ ka letsatsi le letsatsi, go sa toe Gompiyeno : gore ese ere kgotsa moñoe oa lona a thatafala ka tsieco ea sebe. 14 Gonne re liregile baabelui ba ga Kreste, fa re tshegetsa tshimologo ea se re se ikanyañ se tlhomame go isa bokhutloñ : 15 go sa toe, Gompiyeno fa lo tla utloa lencoe ya one, se thatafatseñ pelo tsa lona, yaka koa kgakacoñ. 16 Gonne bañoe erile ba sena go utloa, ba gakatsa : lefagontseyalo eseñ botlhe ba ba luleñ Egepeto ka Moshe. 17 'Me o no oa hutsafalioa ka linyaga li le mashome a mane ke bafe? a e ne ese ke ba ba ne ba leofa, ba lirepa tsa bone li oetseñ mo gareganaga? 18 'Me o no oa ikanela bafe gore ga ba nka ba tsena mo boikhucoñ ya one, faese ba ba sa lumelañ? 19 'Me rea bona gore ba ne ba reteleloa ke go tsena ka ntlha ea go bisa go lumela.

4 Ke gone a re boifeñ, gore ese ere kgono re tlogelecoe cholofeco ea go tsena mo boikhucoñ ya one, moñoe oa lona a nna yaka ete o e tlhaetse. 2 Gonne le rona re bolelecoe efangele, fela yaka bone : lefagontseyalo lefoko ye le bolecoeñ ga lea ka ya sholega molemo mo go bone, ka le sa tlhakañoa le tumelo mo go ba ba le utloileñ. 3 Gonne rona ba re lumetseñ re tsena mo boikhucoñ yoo ; fela yaka o boletse, oa re, Yaka ke ikanne mo bocarareñ ya me, ga ba nka ba tsena mo boikhucoñ ya me : le mororo litiro li sale li liragalioa tshimologoñ ea lefatshe. 4 Gonne o buile yana mo bakeñ señoe kaga letsatsi ya boshupa, oa re, 'Me Molimo o no oa ikhutsa mo tiroñ tsa one cotlhe ka tsatsi ya boshupa. 5 Le mo ba

Digitized by Google

keñ seo gape, oa re, Ga ba nka ba tsena mo boikhucoñ ya me. 6 Ke gone ereñ go leeo gore bañoe ba tla tsena mo go yone, lefa ba, ba ba bolelecoeñ efangele pele, ba se ka ba tsena ka ntlha ea go bisa go lumela: 7 gape o tlhoma tsatsi leñoe, o re mo go Tafita, Gompiyeno, go sena go feta sebaka se sekana; yaka go toe, Gompiyeno fa lo tla utloa lencoe ya one, se thatafatseñ pelo tsa lona. 8 Gonne fa Yehoshoa a na a ba naea boikhuco, o kabo o se ka oa bolela letsatsi ye leñoe gape. 9 Ke gone go sa nañ le sabata ea boikhuco ea seshaba sa Molimo. 10 Gonne eo o tsenyeñ mo boikhucoñ ya gagoe, le ene o itapolositse mo litiroñ tsa gagoe, yaka Molimo mo go tsa one. 11 Ke gone a re tlhagafaleleñ go tsena mo boikhucoñ yoo, gore ese ere kgono moñoe a oa kafa sekaeloñ seo sa go bisa go lumela. 12 Gonne lefoko ya Molimo lea tshela, le bonatla, le bile le bogale go feta chaka e e magale mabeli, le tlhaba go ea go kgaoganya botshelo le mooa, le litokololo le 'mókō, le bile le bonako go farologanya megopolo le maikaelelo a pelo. 13 Le gone ga go sebopioa sepe se se sa bonagaleleñ fa pele ga gagoe: 'me lilo cotlhe ga lia ikatega le gone li senogile mo matlhoñ a eo o re liraň nae.

14 Ke gone ereñ ka re na le moperiseta eo mogolo-golo, eo o raletseñ magolimo, Yesu Moroa Molimo, a re choareñ ipolelo ea rona thata. 15 Gonne ga re na moperiseta eo mogolo eo o sa kakeñ a utloaleloa ke maköa a rona; faese eo o raecoeñ mo ntlheñ cotlhe fela yaka rona, lefagontseyalo koantle ga sebe. 16 Ke gone a re atameleñ terone ea choaro ka khupologo, gore re bone kutloelo-botlhoko, re fitlhele choaro go nna thusho mo nakoñ e e lebanyeñ.

5 Gonne moperiseta moñoe le moñoe eo mogolo eo o tseoañ mo bathuñ, o beecoe batho ka lilo tse eleñ tsa Molimo, gore a ntshe lineo le litlhabelo kaga libe: 2 eo o ka nnañ pelotelele le ba ba sa itseñ le ba ba timetseñ; ka gonne le ene ka esi a likiloe ke boköa. 3 'Me ke gone ke kaga moo o choanetseñ, yaka ka ntlha ea seshaba, le gone yalo ka ntlha ea gagoe, go ntsha kaga sebe. 4 'Me ga go ope o itseelañ tlotlo e, faese eo o bilicoeñ ke Molimo, yaka Aarone. 5 Le gone yalo Kreste ga a ka a ikgalaletsa go liroa moperiseta eo mogolo; faese o o mo reileñ oa re, Oena o Moroake, ke go tsetse gompiyeno. 6 Le gone yaka o re mo bakeñ se señoe, Oena o moperiseta ka go sa khutleñ kafa boemoñr ya ga Melekiseteke. 7 Eo mo metlheñ ea nama ea gagoe, erileñ a sena go ntshetsa o o nonofileñ go 'moloka mo loshuñ merapelo le mekokotlelo, ka selelo se se thata le likeleli, 'me a utloiloe ka ntlha ea

Digitized by Google

go boifa Molimo; 8 lefa e le Moroa, lefagontseyalo o na a ithuta kutlo ka lilo tse o li bogileñ; 9 'me erile a lekanelicoe, a nnela botlhe ba ba mo utloañ moliri oa poloko e e nnetseñ rure; 10 a bilioa ke Molimo moperiseta eo mogolo kafa boemoñ ya ga Melekiseteke.

11 Eo re nañ le lilo li le lintsi go li bua kaga gagoe, tse li thata go rarabololoa, ka lo liregile bonya go utloa. 12 Gonne ere ka ntlha ea lobaka lo choanetse go bo lo le baruti, lo batla gore moñoe a lo rute gape lithuto tsa ntlha tsa tshimologo ea lipolelo tsa Molimo; 'me lo liregile ba ba siamecoeñ ke mashi, eseñ liyo tse li loileñ. 13 Gonne moñoe le moñoe eo o fecoañ ka mashi ga a tlhalefele lefoko ya tshiamo; gonne ke losëa. 14 'Me liyo tse li loileñ ke tsa ba ba golileñ, eleñ ba ka ntlha ea tloaelo ba nañ le litlhaloganyo tse li rutintshicoeñ go farologanya molemo le boshula.

6 Ke gone a ere re khutlela go bua ga lilo tsa ntlha tsa thuto ea Kreste, re gatelelelepele itekaneloñ; re se be ra baea motheo oa go ikoatlhaea mo litiroñ tse li shuleñ, le oa go lumela mo Molimoñ, 2 le oa thuto ea likolobeco, le oa peo ea liatla, le oa go rula ga bashoi, le oa katlholo e e nnetseñ rure. 3 'Me se re tla se lira, fa Molimo o letla. 4 Gonne kaga ba ba kileñ ba bonesioa, ba itacoa neo ea legolimo, ba liroa baabelui ba Mooa o o Boitshepho, 5 ba itacoa lefoko ye le molemo ya Molimo, le lithata tsa lefatshe ye le tlañ, 6 'me ba itse go tenega, go retetse go ba tlhabololela gape mo ikoatlhaoñ; ka ba ipapolela Moroa Molimo sesha, ba mo tlhabisa litlhoñ mo pontsheñ. 7 Gonne lefatshe ye le noañ pula e e le nelañ gantsi, 'me le tlhagise merogo e e siametseñ ba ba le lemañ, le bona tshegofaco mo Molimoñ: 8 'me ye le tlhogisañ 'mitloa le likhi lea tlhokomologoa 'me le gaufi le khuco; ye bokhutlo ya yone e leñ go chuyoa.

9 'Me, baratioa, re lumela lilo tse li gaisañ tse kaga lona, le tse li eañ 'mogo le poloko, lefa re bua yalo. 10 Gonne Molimo ga o tshiamololo go ka lebala tiro ea lona le letsapa ya lorato, lo lo lo shupileñ ka ntlha ea leina ya one, ka lo liretse baitshephi, 'me lo sa ba lirela. 11 'Me re eletsa gore moñoe le moñoe oa lona a shupe tlhagafalo e e ntseñ yalo ka ntlha ea tlhomamisho ea cholofelo go isa bokhutloñ: 12 gore lo se nne bonya, 'me lo nne baetsi ba ba ka tumelo le pelotelele ba yañ boshoa ya licholofeco.

13 Gonne erile Molimo o sholofetsa Aberahama, ka gonne o no o sa kake oa ikana ka ope o mogoloane, oa ikana ka one ka osi, 14 oa re, Rure go tshegofatsa ke tla go tshegofatsa, le go ntsifatsa ke tla

Digitized by Google

go ntsifatsa. 15 'Me yalo erile a sena go ichoka ka sebaka, a bona cholofeco. 16 Gonne rure batho ba ikana ka eo mogoloane: 'me mo kgañye ñoe le ñoe ea bone, se se e felisañ se tlhomamise ke go ikana. 17 Ka ntlha ea gone Molimo erileñ o rata go bontsha baya-boshoa ya cholofeco go sa fetogeñ ga ikaelelo ea one segolo setonna, oa tsereganya ka ikano: 18 gore ka lilo tse peli tse li senañ go fetoga, tse mo go cone go no go retetse gore Molimo o ka aka, re ne le kgomotsego e e tiileñ, ba re tshabetseñ koa cholofeloñ e re e beiloeñ pele go e choara: 19 e re nañ naeo, e le ankora ea mooa, e e tlhomameñ ea tiea, le e e tsenelelañ mo go se se ka koa sebipoñ; 20 koa moeteleli pele o re tsenetseñ gone, eleñ Yesu, eo o liregetseñ moperiseta eo mogolo rure kafa boemoñ ya ga Melekiseteke.

7 Gonne Melekiseteke eo, kgosi ea Salema, moperiseta oa Molimo oa bogolimo-limo, eo o na a kgatlhantsha Aberahama a booa koa polaoñ ea likgosi, a mo tshegofatsa; 2 eo Aberahama le gone o na a mo ntshetsa ntlha ea leshome ea cotlhe; eo pele ka phetolelo e leñ Kgosi ea tshiamo, 'me morago le gone e nne Kgosi ea Salema, ke go re, Kgosi ea kagisho; 3 a sena 'ragoe, a sena 'magoe, a sena loco, le gone a sena tshimologo ea malatsi, lefaele bokhutlo ya botshelo, 'me a choantshicoe le Moroa Molimo, o nnetse moperiseta rure.

4 'Me lemogañ kafa motho eo o na a le mogolo ka gone, eo le Aberahama mopateriareka o mo ntshelitseñ ntlha ea leshome ea lithopo. 5 Le gone rure ba eleñ ba bomoroa Lefi, ba ba amogelañ tirelo ea boperiseta, ba na le taolo go tsaea ntlha ea leshome mo seshabeñ kafa molaoñ, ke go re mo go ba bone, lefa ba coa mo lothekeñ loa ga Aberahama: 6 'me eo loco loa gagoe lo sa baloeñ mo go bone o na a tsaea ntlha ea leshome mo go Aberahama, a ba a tshegofatsa eo o na a na le licholofeco. 7 'Me koantle ga kganetsanyo eotlhe eo 'motlana o tshegofalioa ke eo o molemo go 'mfeta. 8 'Me mono batho ba ba shoañ ba amogela ntlha ea leshome, 'me gone e amogeloa ke eo go shucoañ fa a tshela. 9 Le yaka go ka toe, Lefi le ene, eo o amogelañ ntlha ea leshome, o kile a ntsha ntlha ea leshome ka Aberahama, 10 gonne o na a sa le mo lothekeñ loa ga 'ragoe, ntlhañ go Melekiseteke o mo kgatlhantshañ.

11 'Me yana fa itekanelo e ne e le ka boperiseta ya boo-Lefi, (gonne seshaba se ntshelicoe molao se le mo go yone) go no go sa batlegelañ gore moperiseta o sele a tlhage kafa boemoñ ya ga Melekiseteke, 'me a sa baloe kafa boemoñ ya ga Aarone? 12 Gonne ereka boperiseta bo fetogile, molao le one o fetogile ka choanelo. 13 Gonne eo lilo tse li buioañ

Digitized by Google

kaga gagoe ke oa loco lo sele, lo go señ ope oa lone o liretseñ aletara. 14 Gonne go shupega fa Morena oa rona a tlhaga mo go Yuta; loco lo kaga lone Moshe o sa buañ sepe kaga boperiseta. 15 Le gone mo, go seme go shupega sentle thata fa go tlhaga moperiseta o sele kafa choanoñ ea ga Melekiseteke, 16 eo o liriloeñ eseñ kafa molaoñ oa taolo ea nama, faese kafa nonofoñ ea botshelo yo bo sa nyeleleñ. 17 Gonne o shupa, o re, O moperiseta ka go sa khutleñ kafa boemoñ ya ga Melekiseteke. 18 Gonne rure go na le tirololo ea taolo ea pele ka ntlha ea phokolo le go bisa go thusa ga eone 19 (gonne molao ga oa liragatsa sepe), 'me go tsencoe mo golimo ga eone cholofelo e e molemo go gaisa; e re atamelañ Molimo ka eone. 20 'Me yaka a sa beoa moperiseta koantle ga go ikana: 21 (gonne rure bao ba ne ba beoa baperiseta koantle ga go ikana; 'me eo ka go ikana ka eo o reñ kaga gagoe, Morena o ikanne 'me ga a nka a ikoatlhaea, Oena o moperiseta ka go sa khutleñ kafa boemoñ ya ga Melekiseteke:) 22 Yesu o liregile moemeli oa kgolagano e e gaisañ yalo. 23 Le gone rure bone ba ntse ba nna baperiseta ba le bantsi, ka gonne ba kgorelelioa ke losho go nna ba nna. 24 'Me ene, ka gonne a nnetse rure, o na le boperiseta yo bo sa fetogeñ. 25 Ke gone o nonofileñ le go bolokela rure ba ba tlañ mo Molimoñ ka ene, ka a tshelela rure go ba emelela.

26 Gonne moperiseta eo o ntseñ yalo a re choanetse, eo o boitshepho, eo o senañ boferefere, eo o senañ leshoe, eo o koantle ga baleofi, le eo o golisicoeñ go feta magolimo; 27 eo go sa batlegeñ gore a ntshe setlhabelo ka metlha, gantlha ka ntlha ea libe tsa gagoe ka esi, 'me morago ka ntlha ea tsa seshaba, yaka baperiseta bao ba bagolo: gonne se a se liretse rure gañoe-fela, ka a intsha. 28 Gonne molao o lira batho ba ba boköa baperiseta ba bagolo; 'me lefoko ya ikano, ye le ne ya nna gone morago ga molao, le baea Moroa, eo o tlalelicoeñ rure.

8 'Me kakareco ea tse re li buileñ ke e: Re na le moperiseta eo o ntseñ yalo, eo o beiloeñ fa atleñ se se siameñ sa terone ea Bogolimo-limo mo magolimoñ: 2 molireli oa fa go boitshepho, le oa taberenakela ea mannete, e Morena o e tlhomileñ, eseñ motho. 3 Gonne moperiseta moñoe le moñoe o beecoe go ntsha lineo le litlhabelo: ke gone go batlegañ gore eo le ene a ne le se o ka se ntshañ. 4 Gonne fa a na a le mo lefatshiñ, e kabo ese moperiseta ka gope, ka go na le baperiseta ba ba ntshañ lineo kafa molaoñ: 5 ba ba lirelañ se eleñ sechoano le muruti oa lilo tsa legolimo, yaka Moshe a na a lekanyelioa ke Molimo, ka a batla go lira taberenake-

Digitized by Google

la: gonne o re, Bona, gore o lire lilo cotlhe kafa sekaoñ se o se bontshicoeñ mo ncoeñ. 6 'Me yanoñ o bonye tirelo e e molemo go gaisa, yaka kafa eleñ motsereganyi oa kgolagano e ntle go gaisa ka gone, e e tlhomiloeñ mo licholofecoñ tse li molemo go gaisa. 7 Gonne fa kgolagano eeo ea pele e ne e sena ape, ke gone go kabo go se kañ ga batleloa ea bobeli lobaka. 8 Gonne ere o ba bona molato, o re, Bonañ, malatsi a etla, go bua Morena, ntlhañ go ke tla lirañ kgolagano e ncha le ntlo ea Iseraele, le ntlo ea Yuta: 9 eseñ kafa kgolaganoñ e ke ne ka e lira le bo'rabo ntlhañ go ke ba choarañ ka lecogo go ba ntsha mo fatshiñ ya Egepeto; ka gonne bone ba ne ba sa nne mo kgolaganoñ ea me, 'me le nna ga kea ka ka ba tlhokomela, go bua Morena. 10 Gonne e ke kgolagano e ke tla e lirañ le ntlo ea Iseraele morago ga malatsi ao, go bua Morena; Ntla tsenya melao ea me mo mogopoloñ oa bone, ke e koalele mo peluñ ea bone: 'me ke tla nna Molimo mo go bone, le bone e nne seshaba mo go nna: 11 'me ga ba nka ba ruta moñoe le moñoe moñoe ka ene, le moñoe le moñoe oagagabo, a re, Itse Morena: gonne botlhe ba tla nkitse, go tloga go eo 'motlana go isa go eo mogolo. 12 Gonne ke tla utloela tshiamoloolo ea bone botlhoko, 'me libe tsa bone le litlolo tsa bone ga nka ke tlhola ke li gopola. 13 Ka o re, Kgolagano e ncha, o lirile ea pele se se onetseñ. 'Me se se onalañ, se cofale, se batla go nyelela.

9 'Me yana kgolagano ea ntlha e ne e na le mekgoa ea tirelo ea Molimo, le felo fa go boitshepho ga lefatshe. 2 Gonne taberenakela e ne e baakancoe; ea ntlha, e e ne e na le setlhomo sa lipone, le tafole, le magobe a chupelo; e e bilioañ fa go Boitshepho. 3 'Me kafa teñ ga sebipo sa bobeli, go no go le taberenakela e e bilioañ fa go Boitshepho ya maitshepho; 4 e e ne e na le nkgoana ea insense ea gauta, le areke ea kgolagano e e manegiloeñ gauta gotlhe, e mo go eone go no go le nkgoana ea gauta e tsentse mana, le tsamma ea ga Aarone e e kileñ ea thunya, le matlapa a kgolagano; 5 'me mo golimo ga eone go no go le licherubime tsa kgalalelo, li chutifaletsa sekhurumelo sa thuanyo; tse yanoñ re sa kakeñ ra li bua ka tatelano. 6 'Me erile lilo tse li baakancoe yalo: baperiseta ba ne ba tlhola ba tsena mo taberenakeleñ ea ntlha, ba lire litirelo. 7 'Me mo go ea bobeli go no go tsena moperiseta eo mogolo esi gañoe-fela ka ñoaga le ñoaga, eseñ a sena mali, a o na a a intshetsa, a a ntshetsa le litlolo tsa seshaba: 8 Mooa o o Boitshepho o shupa se, gore tsela e e tsenañ fa go Boitshepo ya maitshepho e ne e ese e bonatsioe, ka taberenakela

Digitized by Google

ea ntlha e santse e eme: 9 se eleñ sechoancho sa motlha oo, o mo go one go no go ntshioa lineo le litlhabelo tse li ne li sa kake tsa lekanetsa segakololi sa eo o lirelañ; 10 ka e le mekgoa ea nama fela (kaga liyo le linoo le litlhaco li se liñoe,) e ba e beecoeñ go fitlhela motlha oa tlhabologo.

11 'Me Kreste ere a bonetse e le Moperiseta eo mogolo oa lilo tse li molemo tse li tlañ, ka taberenakela e e fetañ ka bogolo le boitekanelo, e e sa liroañ ka mabogo, ke gore, eseñ ka kago e; 12 'me e ne e se ka mali a lipoli le a linamane o na a tsena gañoe fela mo feloñ ga boitshepho, faese ka mali a gagoe, a bonye thekololo e e nnetseñ rure. 13 Gonne fa mali a lipoo le a lipoli, le molora oa moroba o kubuela baitshekologi, li ntlafatsa go itshephisa nama; 14 bogolo yañ mali a ga Kreste, eo o intshelitseñ Molimo, ka Mooa o o nnetseñ rure, a sena sebata, a tla ntlafatsa segakololi sa lona mo litiroñ tse li shuleñ, go lirela Molimo o o tshelileñ? 15 'Me ke gone eleñ motsereganyi oa kgolagano e ncha, gore ka losho lo liragaletse thekololo ea litlolo tse li ne li le mo kgolaganoñ ea ntlha, ba ba bilicoeñ ba tle ba bone cholofeco ea boshoa yo bo nnetseñ rure. 16 Gonne koa kgolagano e gone, losho loa molira-kgolagano lo choanetse go lirala. 17 Gonne kgolagano e na le tlhomamo fa ba ba e lirileñ ba shule; ga e kake ea ba ea thatafala fa mo-e-liri a sa tshela. 18 Ke gone le eone kgolagano ea ntlha e se kañ ea tlhoñoa faese ka mali. 19 Gonne erile Moshe a sena go bua le seshaba shotlhe litaolo cotlhe kafa molaoñ, a tsaea mali a linamane le a lipoli, le metse, le boböa yo bohibilu, le hisopa, 'me a kgatsa buka, le seshaba shotle, 20 a re, A ke one mali a kgolagano, e Molimo o e lo laoletseñ. 21 'Me le gone a kgatsa taberenakela le liyana tsa tirelo cotlhe ka mali. 22 'Me kafa molaoñ lilo tsa batla go tshelegeloa ke mali cotlhe; 'me faese ka chologo ea mali ga go nna tebalelo epe.

23 Ke gone e ne e le choanelo gore malebela a lilo tse li mo magolimoñ a itshephisioe ka tse; 'me lilo tsa legolimo ka cosi ka litlhabelo tse li gaisañ tse. 24 Gonne Kreste a se ka a tsena mo mafeloñ a a boitshepho a a liriloeñ ka mabogo, a eleñ lichoano tsa amarure, faese mo legolimoñ ka yosi, gore yanoñ a re bonalele fa pele ga sefatlhogo sa Molimo: 25 le eseñ gore a nne a intshe gantsi, yaka moperiseta eo mogolo a tsena mo feloñ ga boitshepho ka linyaganyaga ka mali a eseñ a gagoe; 26 go kabo go no go ntse yalo o kabo a bogile gantsi go simologa ka motheo oa lefatshe: 'me yanoñ o bonatsegile gañoefela mo bokhutloñ ya lefatshe gore a tlose sebe ka setlhabelo

Digitized by Google

sa gagoe ka esi. 27 'Me yaka go beecoe batho go shoa gañoe-fela, 'me morago ga moo go nne tshekisho: 28 go ntse yalo Kreste erile a ntshelicoe gañoe-fela go belega libe tsa bontsi, o tla bonala loa bobeli mo go bone ba ba mo lebeletseñ a sena sebe go isa polokoñ.

10 Gonne molao ere o na le muruti oa lilo tse li molemo tse li tlañ, eseñ choano rure ea lilo tse, ga o kake oa ba oa lekanetsa ba ba tlañ mo go one ka litlhabelo tseo tse ba ntseñ ba li ntsha ka linyaga-nyaga; 2 fa go no go ntse yalo, a li kabo li sa khutleloa go ntshioa? ka gonne baobameli fa ba sena go nchafalioa gañoe-fela ba kabo ba sa tlhole ba bile ba na le segakololi sa libe. 3 'Me go bile go na le segopoco sa libe mo litlhabeloñ tseo ka linyaga-nyaga. 4 Gonne go retetse gore mali a lipoo le a lipoli a ka tlosa libe. 5 Ke gone, erileñ a tla mo lefatshiñ, a re, Setlhabelo le sentsheco ga oa ka oa li rata, 'me o no oa mpaakanyetsa 'mele: 6 ga oa ka oa kgatlhega ka lintsheco tse li fisioañ gotlhe le litlhabelo kaga sebe. 7 Ke gone ke rileñ, Bona, ke etla go lira go rata ga gago, oena Molimo (go koaliloe kaga me mo lokoaloñ loa buka). 8 Ere a bua yana, a re, Setlhabelo le sentsheco, le lintsheco tse li fisioañ gotlhe, le litlhabelo kaga sebe, ga oa ka oa li rata, lefaele go li kgatlhegela; tse li ntshioañ ka molao: 9 a tloga a re, Bona, ke etla go lira go rata ga gago, oena Molimo. O tlosa sa ntlha, gore a tle a tlhomamise sa bobeli. 10 Ka go rata moo re itshephisicoe ka ntlha ea sentsheco sa 'mele oa ga Yesu Kreste gañoe-fela. 11 'Me moperiseta moñoe le moñoe o tlhola a eme a lirela, 'me a ntsha litlhabelo tseo ka gantsi, tse li sa kakeñ tsa ba tsa tlosa libe: 12 'me motho eo, erile a sena go ntsha setlhabelo se le señoe-fela ka ntlha ea libe ka go sa khutleñ, a nna fa seatleñ se se siameñ sa Molimo: 13 go tloga foo o lebeletse go tsamaea baba ba gagoe ba beoa senno sa linao tsa gagoe. 14 Gonne ka sentsheco se le señoe-fela o lekanelelitse rure ba ba itshephisioañ. 15 'Me Mooa o o Boitshepho le one oa re shupetsa: gonne erile o sena go re, 16 E ke kgolagano e ke tla e lirañ le bone morago ga malatsi aoo, go bua Morena, Ke tla tsenya melao ea me mo lipeluñ tsa bone, ke e koale mo mogopoloñ oa bone; 17 'me libe tsa bone le litlolo tsa bone ga nka ke tlhola ke li gopola. 18 'Me koa tebalelo ea cone e gone, ga go tlhole go na le sentsheco kaga sebe.

19 Ke gone, baecho, ereñ re na le tetlelo go tsena mo feloñ fa go boitshepho ka mali a ga Yesu, 20 ka tsela e ncha le e e tshelileñ, e o e re thobololetseñ, ka sebipo, ke go re, ka nama ea gagoe; 21 'me ere

Digitized by Google

re na le moperiseta eo mogolo mo tluñ ea Molimo; 22 a re atameleñ ka pelo ea amarure, le ka botlalo ya tumelo, lipelo tsa rona li kgatsicoe mo segakololiñ se se boshula, le mebele ea rona e tlhacoicoe ka metse a a itshekileñ. 23 A re tshegetseñ boipolelo ya cholofelo ea rona ka go bisa go tsikinyega; (gonne eo o sholofelitseñ o boikanyo;) 24 'me a re elaneñ-tlhoko go tlhotleletsanya mo loratoñ, le mo litiroñ tse li molemo: 25 re sa lesa go phuthega ga rona, yaka e le mokgoa oa bañoe; faese go kgoathatsanya: bogolo thata yaka lo bona motlha o atamela.

26 Gonne fa re leofa ka bomo re sena go amogela kico ea bonnete, ga go tlhole go na le setlhabelo kaga libe, 27 faese tebelelo ñoe e e boitshegañ ea tshekisho le bogale yo bo gotetseñ, yo bo tla nyeletsañ baganetsi. 28 Eo o nyatsañ molao oa ga Moshe o bolaoa a sa tlhomogeloe pelo ka bashupi ba le babeli gono ba le bararo: 29 lo gopola o choaneloa ke koatlhao e e botlhoko go fetisa yañ, eo o gataketseñ Moroa Molimo, a kaea mali a kgolagano, a o na a itshephisioa ka one, selo se se sa tlhamatsegañ, a shotla Mooa oa choaro? 30 Gonne rea mo itse eo o rileñ, Pusholosho ke sa me, ke nna ke tla bosetsañ, go bua Morena. Le gone a re, Morena o tla atlhola seshaba sa gagoe. 31 Ke se se boitshegañ go oela mo mabogoñ a Molimo o o tshelañ.

32 'Me gakologeloañ metlha ea pele, e mo go eone, erileñ lo sena go bonesioa, loa ichokela ntoa e kgolo ea lipogisho; 33 ka ntlha ñoe, lo liriloe pono ka likgobo le lipitlaganyo; 'me ka ntlha e ñoe, lo liregile baabalani le ba ba liroañ yalo. 34 Gonne lo no loa ntlhomogela pelo mo likgoleñ tsa me, 'me loa amogela kgapo ea lilo tsa lona ka boitumelo, lo itse ka losi gore lo na le leruo ye le molemo go gaisa, ye le tlhomameñ koa legolimoñ. 35 Ke gone se latlheñ khupologo ea lona, e e boselioañ tuelo e kgolo. 36 Gonne boichoko bo batlega mo go lona thata, gore ere lo sena go lira go rata ga Molimo, lo amogele cholofeco. 37 Gonne go sale sebakanyana, 'me eo o tlañ o tla tla, ga a nka a liega. 38 'Me mosiami o tla tshela ka tumelo: 'me fa moñoe a ikgosetsa, mooa oa me ga o nka o kgatlhega mo go ene. 39 'Me rona ga re ba ba ikgoseletsañ tatlhegoñ; faese ba ba lumelañ go isa polokegoñ ea mooa.

11 'Me tumelo ke motheo oa tse li sholofeloañ, ke sekao se se tlhomamisañ lilo tse li sa bonoeñ. 2 Gonne ka eone bagolo ba ne ba bona chupelo e ntle. 3 Ka tumelo re tlhaloganya gore mafatshe a bopiloe ka lencoe ya Molimo, ke gone lilo tse li bonoañ li se kañ tsa nna ka lilo tse li bo-

Digitized by Google

nalañ. 4 Ka tumelo Abele o na a ntshetsa Molimo setlhabelo se se gaisañ sa ga Kaene, se o na a bona chupelo ea gore o siame ka shone, Molimo o shupela lineo tsa gagoe: 'me ka eone ere a shule o sa bua. 5 Ka tumelo Enoke o na a tlosioa gore a se ka a bona losho: 'me a fitlheloa a seeo, ka gonne Molimo o no o mo tlositse: gonne erile a ese a tlosioe a na le chupelo ea gore o kgatlhile Molimo. 6 'Me koautle ga tumelo go retetse go o kgatlha: gonne eo o tlañ mo Molimoñ o choanetse go lumela fa o le gone, le fa e le molueli oa ba ba o batlañ ka tlhoafalo. 7 Ka tumelo Noe, erile a kaecoe ke Molimo kaga lilo tse li eseñ li bonoe, a tlhotlelelioa ke poifo ea Molimo, a baakanya areka go boloka ntlo ea gagoe; e ka eone o na a sekisa lefatshe, 'me a nna moyaboshoa ya tshiamo e eleñ ka tumelo. 8 Ka tumelo Aberahama, erile a bilelicoe go coela koa feloñ fa o na a tla tloga a go amogela go nna boshoa, a utloa; 'me a coa, a sa itse koa o eañ gone. 9 Ka tumelo o na a nna moyaki mo fatshiñ ya cholofeco, yaka mo fatshiñ ya boeñ, a nna mo litenteñ le Isaaka le Yakobo, bayaboshoa nae ya cholofeco eeo: 10 gonne a na a lebeletse motse o o nañ le metheo, o moagi le moliri oa one eleñ Molimo. 11 Ka tumelo Sara le ene ka esi o na a bona nonofo go ithoala peo, 'me a belega a cofetse, ka gonne a na a lekanya eo o sholofelitseñ a ikanyega. 12 Ke ka ntlha ea moo le gone go tlhagileñ mo go moñoe, le eo o na a ntse yaka moshoi, bontsi yo bo kana ka linaleli tsa legolimo, le ka moshaoa o o fa lithokoñ tsa leoatle o o sa kakeñ oa baloa. 13 Botlhe ba ba shoetse mo tumeloñ, ba ese ba amogele licholofeco, 'me ba li bonetse kgakala, ba li kgora, ba li lumelisa, 'me ba ipolela fa e le baeñ le bayaki mo lefatshiñ. 14 Gonne ba ba buañ lilo tse li ntseñ yalo ba shupa sentle gore ba batla lefatshe ye e tla nnañ ya bone. 15 'Me kaitse fa ba ne ba gakologecoe ye ba luleñ mo go yone, ba kabo ba bonye sebaka sa go booa. 16 'Me yanoñ ba batla ye le molemo go gaisa, ke go re, ya legolimo: ke gone Molimo o sa tlhayoeñ ke litlhoñ go bilioa Molimo oa bone: gonne o ba baakanyelitse motse.

17 Ka tumelo Aberahama, erile a lekoa, a ntsha Isaaka: ee, eo o na a amogetse licholofeco, a ntsha moroaoe eo o tsecoeñ esi, 18 eo go toeñ kaga gagoe, Peo ea gago e tla bilioa mo go Isaaka: 19 a kaea gore Molimo o nonofile go mo rulisa le mo bashoiñ; koa le gone o na a ba a mo amogela ka sechoancho. 20 Ka tumelo Isaaka o na a tshegofatsa Yakobo le Esau, kaga lilo tse li tlañ. 21 Ka tumelo Yakobo, erile a shoa, a tshegofatsa bomoroa Yosefa boobeli; 'me a obamela, a ikokotletse ka lore loa gagoe

Digitized by Google

22 Ka tumelo Yosefa, erile a shoa, a kakanya khuluga ea bana ba Iseraele; 'me a laela kaga marapo a gagoe. 23 Ka tumelo Moshe, erile a sena go tsaloa, a fitlhoa kgoeli li le tharo ke batsali ba gagoe, ka gonne ba bona e le ñoana eo montle: 'me ba se ka ba boifa taolo ea kgosi. 24 Ka tumelo Moshe, erile a sena go gola, a gana go bilioa moroa moroalia Faroe; 25 a ipalela bogolo go bogisioa le seshaba sa Molimo, go feta go na le likgatlhego tsa sebe ka sebakana; 26 a kaea kgobo ea ga Kreste khumo e kgolo go feta mahumo a a mo Egepeto: gonne a lebeletse mo tueloñ. 27 Ka tumelo a fularela Egepeto, a sa boife bogale ya kgosi: gonne a ichokile, yaka a bona eo o sa bonaleñ. 28 Ka tumelo a lira paseka, le kgaco ea mali, gore ese ere kgono mosenyi oa maitibolo a ba ama. 29 Ka tumelo ba tshela Leoatle ye lehibilu yaka e le lefatshe ye le omeletseñ: ye Baegepeto erileñ ba leka go le tshela ba tseoa ke metse. 30 Ka tumelo lithako tsa Yeriko tsa oa, li sena go likoa ka malatsi a shupa. 31 Ka tumelo Rahaba oa seaka, erile a amogetse litlhola ka kagisho, a se ka a nyelela le ba ba ne ba sa kgonega. 32 Ke seme ke ka bolela life? gonne sebaka se ka mphelela go bolela kaga bo-Gitione, le Baraka, le Samesone, le Yefeta; le kaga Tafita, le Samuele, le baperofeta: 33 ba ka tumelo ba ne ba fenya magosi, ba lira tshiamo, ba bona licholofeco, ba kaba melomo ea litau, 34 ba tima bogale ya molelo, ba phaloga mo bogaleñ ya chaka, ba thatafala mo boköeñ, ba nna linatla mo ntoeñ, ba leleka lintoa tsa ba metseñ. 35 Basali ba amogela bashoi ba bone ba rulile: 'me ba bañoe ba ketekeloa loshuñ, ba sa chole kgololo; gore ba tle ba bone go rula mo go gaisañ: 36 ba bañoe gape ba na le teko ea go shotloa le go seoloa, ee, le ea likgole le kgolego: 37 ba ne ba kgobotlelioa, ba segagañoa, ba raeloa, ba bolaoa ka chaka: ba tsamaaka ka matlalo a linku le a lipoli; ba tlhoka, ba pitlaganye, ba liroa tse li mashoe; 38 (ba lefatshe le ne le sa ba choanela:) ba maramara mo gareganaga, le mo mayeñ, le mo likgageñ le mo likhutiñ tsa lefatshe. 39 'Me botlhe ba, ka ba bonye chupelo e ntle ka tumelo, ga baa ka ba bona cholofeco: 40 ka Molimo o re bonetse se se molemo go gaisa, gore ba se ka ba lekanelioa koantle ga rona.

12 Ke gone a le rona, ereka re likiloe ke leru ye legolo yana ya bashupi, re beeleñ thoko señoe le señoe se se kgoreletsañ, le sebe se bogolo re se lamaletseñ, 'me a re thubeñ lobelo lo re lo beiloeñ pele ka boichoko, 2 re lebile Yesu mosimololi le moliragatsi oa tumelo ea rona; eo ka ntlha ea boitumelo yo o bo beiloeñ pele

Digitized by Google

o na a ichokela sefapano, a nyalitse litlhoñ, 'me o ntse fa atleñ se se siameñ sa terone ea Molimo. 3 Gonne lekanyañ eo o na a ichokela kganeco ea baleofi e e ntseñ yalo kaga gagoe, gore ese ere kgono loa itsapa, loa ñosela mo meoeñ ea lona. 4 Ga lo ese lo emelele go isa maliñ, lo loa le sebe. 5 'Me lo lebetse kgoathaco e e buañ le lona yaka le bana, e re, Ñoanaka, se nyatse tshiamisho ea Morena, le gone o se ñosele fa o bueloa ke ene: 6 gonne eo Morena o mo ratañ oa mo siamisa, 'me o seola ñoana moñoe le moñoe eo o mo amogelañ. 7 Fa lo ichokela tshiamisho, Molimo o lira le lona yaka le bana; gonne ñoana ke ofe eo 'ragoe o sa mo siamiseñ? 8 'Me fa lo le koantle ga tshiamisho, e botlhe ba ntseñ baabelui ba eone, yalo lo malebeleli, eseñ bana. 9 Le gone gape re ne re na le bora-nama ea rona ba ba ne ba re siamisa, 'me re ne re ba sisimoga: a bogolo thata ga re nka re ikobela Rara oa meoa, re tshele? 10 Gonne rure bone ba ne ba re siamisa ka malatsi a se kaee kafa ba tlhomileñ go choanela ka gone; 'me ene kaga molemo oa rona, gore re nne baabelui ba boitshepho ya gagoe. 11 'Me ga go tshiamisho epe e e kaioañ boitumelo e sale gone, faese tlhokofaco: lefagontseyalo morago e tlhagisetsa ba ba rutintshioañ ke eone louño lo lo agisañ loa tshiamo. 12 Ke gone choletsañ mabogo a a akgegañ, le mañole a a kamaletseñ; 13 le gone lo siamisetse linao tsa lona litsela, ese ere gono se se golafetseñ sa lokololoa, 'me bogolo se sililege.

14 Comañ kagisho le batho botlhe, le itshephisho, e go señ ope o tla bonañ Morena a sena naeo: 15 lo lebile ka tlhokomelo gore ese ere gono moñoe a tlhaela choaro ea Molimo; ese ere gono mocoe moñoe oa kgalako o tlhaga oa lo feretlha, 'me bantsi ba leshoefala ka one; 16 ese ere gono ga na le 'mateli moñoe, lefaele monyatsi, yaka Esau, eo o na a rekisa tshiamelo ea gagoe ea go tsaloa pele ka go ya go le goñoefela. 17 Gonne lo itse fa erile garamorago a eletsa go ya boshoa ya tshegofaco, a tlhokomologoa: gonne a se ka a bona lobaka loa go ikoatlhaea, ecoa a na a tlhoafetse a e batla ka likeleli.

18 Gonne ga loa tla mo ncoeñ ye le ka acoa-acoañ, le ye le tukileñ molelo, lefaele mo bonchuñ, le lefifi, le secüacüe, 19 le molumo oa phala, le kolu ea mancoe; e ba ba ne ba e utloa ba ne ba rapela gore ba se tlhole ba boleleloa lefoko lepe: 20 (gonne ba ne ba sa kake ba chola se se ne se laeloa, go toe, Lefaele kgomo e ka ama lencoe ye, e tla kgobotlelioa, kgono e tlayoe ka lerumo: 21 'me sebono seo se ne se boitshega yana, Moshe a ba a re, Ke boifa thata, ke bile kea roroma:) 22 'me lo tsile mo ncoeñ ya Siona, le mo motseñ oa Mo-

Digitized by Google

limo o o tshelañ, Yerusalema oa legolimo, le mo bontsintsiñ ya baeñgele, 23 mo kokoanoñ le kereke ea batsaloa-pele, ba ba koaliloeñ mo legolimoñ, le mo Molimoñ Moatlholi oa botlhe, le mo meoeñ ea basiami ba ba lekanelicoeñ, 24 le mo go Yesu, motsereganyi oa kgolagano e ncha, le mo maliñ a kgaco, a a buañ lilo tse li molemo go gaisa a ga Abele. 25 Iponeleñ gore lo se gane eo o buañ. Gonne fa ba se ka ba phaloga ba ba ne ba gana eo o na a laea mo lefatshiñ, bogolo rona ga re nka re phaloga, fa re fularela eo o laeañ koa legolimoñ : 26 eo yalo lencoe ya gagoe le ne ya tsikinya lefatshe : 'me yanoñ o sholofelitse, a re, Ke tla ba ke roromisa eseñ lefatshe yosi, 'me eleñ le legolimo gañoe-fela gape. 27 'Me lefoko ye, ye le reñ Gañoe-fela gape, le kaea go tlosioa ga lilo tse li tsikinyegileñ, yaka ga lilo tse li liriloeñ, gore lilo tse li sa tsikinyegañ li nne li nne. 28 Ke gone a ere re amogela bogosi yo bo sa kakeñ ya tsikinyega, re ne le choaro, e re ka ntshetsañ Molimo tirelo e e amogelesegañ ka tshisimogo le poifo ka eone : 29 gonne Molimo oa rona ke molelo o o fisañ.

13 A go rata ba rona go nne go coelele-pele. 2 Se lebaleñ go tlamela baeñ : gonne ka gone bañoe ba kile ba tlamela baeñgele ba sa itse. 3 Gakologeloañ bagolegoa, yaka lo golegiloe nabo ; le ba ba liroañ tse li mashoe, yaka le lona ka losi lo le mo 'meliñ. 4 A nyalo e tlotlege mo go botlhe, le phate e se ka ea leshoefala : 'me babateli le ba boaka Molimo o tla ba atlhola. 5 Tsamaeañ lo sa rate mali ; lo kgoelisicoe ke tse lo nañ naco : gonne o rile, Ga nka ke ba ke go tlogela, lefaele go go bakela. 6 Ke gone re ka reñ ka khupologo, Morena ke mothusi oa me ; 'me ga nka ke boifa se motho o tla se ntiraň.

7 Gakologeloañ ba ba ne ba na le taolo mo go lona, ba ba ne ba lo bolelela lefoko ya Molimo : latelañ tumelo ea bone, lo lekanya bokhutlo ya tsamao ea bone. 8 Yesu Kreste e sa le ene oa maabane, le oa gompiyeno, le oa ka metlha le metlha. 9 Se kgarakgatsioeñ ke lithuto li se liñoe le tsa seeñ : gonne go molemo gore pelo e tiisioe ke choaro ; eseñ ke liyo, tse li se kañ tsa sholega molemo mo go ba bá tsamaileñ ka cone. 10 Re na le aletara, e ba ba lirelañ taberenekela ba sa siameloañ ke go ya mo go eone. 11 Gonne litoto tsa likgomo tseo, tse mali a cone a lerioeñ mo feloñ fa go boitshepho ke moperiseta eo mogolo kaga sebe, li fiselioa koantle ga botlhaolelo. 12 Ke gone Yesu le ene, gore a itshephise seshaba ka mali a gagoe ka esi, o na a bogela ka koantle ga kgoro. 13 Ke gone a re coeleñ koa go ene koantle ga botlhaolelo, re belege kgobo ea

Digitized by Google

gagoe. 14 Gonne mono ga re na motse o o ntseñ, 'me re batla o o tlañ. 15 Ke gone a re nneñ re ntshetse Molimo setlhabelo sa pako ka ene, eleñ louño loa lipounama li ipolela leina ya one. 16 'Me lo se lebale go lira molemo le go abalana: gonne Molimo o kgatlhoa ke litlhabelo tse li ntseñ yalo. 17 Utloañ ba ba nañ le taolo mo go lona, lo ikobele: gonne ba lebelelela meoa ea lona, yaka ba ba tla ntshañ palo; gore ba tle ba lire se ka boitumelo, eseñ ka bohutsana: gonne mo go sa sholege molemo mo go lona.

18 Re rapeleleñ; gonne re sholofela gore re na le segakololi se sentle, re rata go tshela sentle mo liloñ cotlhe. 19 'Me segolo setonna ke lo kgoathaletsa go lira se, gore ke be ke boselioe koo go lona ka bonako.

20 'Me a Molimo oa kagisho o o bositseñ koa bashoiñ Morena oa rona Yesu, molisa eo mogolo oa linku, ka mali a kgolagano e e nnetseñ rure, 21 o lo lekanetse mo tiroñ ñoe le ñoe go lira go rata ga one, o lira mo go lona se se kgatlhisañ fa pele ga one, ka Yesu Kreste; o mo go one a go nne kgalalelo ka metlha le metlha. Amen.

22 'Me kea lo rapela, baecho, cholañ lefoko ya kgoathaco sentle: gonne ke lo koaletse ka mafoko a se kaee. 23 Itseñ gore Timoteo oa rona o golocoe; eo ke tla lo bonañ ke na nae, fa a akofa a tla.

24 Lumelisañ botlhe ba ba nañ le taolo mo go lona, le baitshephi botlhe. Ba Italea baa lo lumelisa.

25 Choaro e ne le lona lotlhe. Amen.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ BOTLHE KE

Y A K O B O.

1 Yakobo, motlhañka oa Molimo le oa Morena Yesu Kreste, o koalela lico tse li leshome le meco mebeli tse li faletseñ, lumelañ.

2 Baecho, kaeañ e le boitumelo gotlhe fa lo oela mo lithaeloñ li le lintsi; 3 ka lo itse fa teko ea tumelo ea lona e lira boichoko. 4 'Me a boichoko bo ne le tiro e e itekanetseñ ea yone, gore lo itekanele le go siama gotlhe, go sa tlhokafala sepe.

5 'Me fa moñoe oa lona a tlhoka botlhale, a a bo lope

Digitized by Google

Molimo, o o naeañ batho botlhe fela, le gone o sa kgobe: 'me o tla bo neoa. 6 'Me a a lope ka tumelo, a sa belaele sepe: gonne eo o belaelañ o choana le kgapatshego ea leoatle, e e kgoelioañ ke phefo, 'me e choletsega. 7 Gonne a motho eoo a se itlhome a tla bona señoe mo Moreneñ. 8 Motho eo o megopolo mebeli ga a na tlhomamo mo mekgoeñ ea gagoe eotlhe.

9 'Me a oa rona eo o kgobalalo a belafale ka kgolisho ea gagoe, 10 'me mohumi ka kgobalalo ea gagoe: ka gonne a tla feta yaka sesheshe sa boyañ. 11 Gonne letsatsi le tlhaba ka mogote o o fisañ, 'me le omeletse boyañ; 'me sesheshe sa yone se tlhotlhorege, le bontle ya choano ea shone bo nyelele: mohumi le ene o tla shoaba yalo mo litseleñ tsa gagoe.

12 Go tshego motho eo o ichokelañ thaelo; gonne etlare a sena go lekoa a bone seroalo sa botshelo, se Morena o rileñ o tla se naea ba ba mo ratañ. 13 A go se re ope a raeloa, a re, Ke raeloa ke Molimo: gonne Molimo ga o kake oa raeloa ke boshula, le gone one ga o raele ope: 14 'me moñoe le moñoe o raeloa, fa a okoa ke keleco ea gagoe, a raelesege. 15 Elire gone keleco, ereñ e sena go ithoala, e tsale sebe: 'me sebe, ere se sena go tlala, se tsale losho. 16 Se tsietsegeñ, baecho ba lo rategañ. 17 Neo ñoe le ñoe e e molemo, le neo ñoe le ñoe e e lekanetseñ e coa koa golimo, 'me e fologa mo go Rara oa maseli, eo go senañ phetogo mo go ene, lefaele muruti o o shokologañ. 18 O re tsetse ka lefoko ya boamarure kafa go rateñ ga gagoe, gore re tle re nne mauño mañoe a ntlha a libopioa tsa gagoe.

19 Ke gone, baecho ba lo rategañ, a motho moñoe le moñoe a nne bonako go utloa, 'me a nne bonya go bua, le go nna bonya go galefa: 20 gonne kgalefo ea motho ga e lire tshiamo ea Molimo. 21 Ke gone ereñ lo latlha makgapha otlhe le masholi a boleo, lo amogele lefoko ye le tlhomelecoeñ mo go lona ka bobelonomi, ye le nonofileñ go boloka meoa ea lona. 22 'Me nnañ baliri ba lefoko, eseñ bautloi fela, loa itsietsa ka losi. 23 Gonne fa moñoe e le moutloi oa lefoko, ese moliri, o ntse yaka motho eo o bonañ popego ea sefatlhogo sa gagoe ka seiponi: 24 gonne oa ipona, a tsamaee, 'me e sale yalo a lebale kafa o ntseñ ka gone. 25 'Me eo o okamelañ mo molaoñ o o lekanetseñ oa kgololego, a nna mo go one, ka e se moutloi eo o lebalañ, 'me e le moliri oa tiro, motho eoo, o tla tshegofala mo tiroñ ea gagoe. 26 Fa motho moñoe mo go lona a tlhoma e le molumeli, 'me a sa thibe loleme loa gagoe, 'me a tsietsa pelo ea gagoe, tumelo ea eoo ke lefela. 27 Tumelo e e itshekileñ, le e e senañ leshoe fa pele ga Molimo le Rara, ke e, Go lekola masiela le batlho-

Digitized by Google

lagali mo pitlaganyoñ ea bone, le go ipoloka ka go sena sebata mo lefatshiñ.

2 Baecho, se neñ le tumelo ea Morena oa rona Yesu Kreste, Morena oa kgalalelo, ka go gobelela batho. 2 Gonne fa go tla mo phuthegoñ ea lona monna a na le mhitshana oa gauta, le liaparo tsa bogabala, le gone go tla mohumanegi a apere tse li mashoe; 3 'me lo tlhokomela eo o apereñ ka bogabala, lo mo raea, lo re, Oena nna fa, fa gontle fa, 'me lo raea mohumanegi, lo re, Oena ema foo, gono nna fano tlase ga senno sa me sa linao: 4 a ga loa farologana ka losi, loa nna baatlholi ka megopolo e e boshula? 5 Reetsañ, baecho ba lo rategañ. A Molimo ga oa itlhophela bahumanegi ba lefatshe yeno ba ba humileñ tumelo, le bayaboshoa ya bogosi yo o bo sholofelitseñ ba ba o ratañ. 6 'Me lona lo tlotlolotse mohumanegi. A bahumi ga ba lo patike, ba lo gogele mo litshekoñ? 7 A ga ba kgale leina ye lentle yeo ye lo bilioañ ka yone? 8 Lefagontseyalo fa lo liragatsa molao oa borena kafa lokoaloñ, lo lo reñ, Rata moñoe ka oena yaka o ithata, lo lira sentle: 9 'me fa lo gobelela batho, lo lira sebe, lo lemotshioa ke molao yaka batloli. 10 Gonne lefaele mañmañ eo o tla tshegetsañ molao otlhe, 'me a fose ka go le goñoe-fela, o ntse molato ka gotlhe. 11 Gonne eo o rileñ, O se ka oa batela, le gone o rile O se ka oa bolaea. 'Me fa o sa batele, 'me o bolaea, o ntse motloli oa molao. 12 Buañ yalo, lo lire yalo, yaka ba ba tla sekisioañ ka molao oa kgololego. 13 Gonne katlholo ga e na kutloelo-botlhoko mo go eo o sa utloelañ botlhoko; 'me kutloelo-botlhoko e belafalela katlholo.

14 Go thusañ, baecho, fa moñoe a re o na le tumelo, 'me a sena litiro? a tumelo eeo e ka 'moloka? 15 Fa moñoe oa rona oa monna kgotsa oa mosali a sa ikatega, a tlhoka liyo tsa malatsi, 16 'me moñoe oa lona a ba raea, a re, Eañ ka kagisho, utloañ bothitho, lo kgore; lefagontseyalo lo sa ba nee lilo tse li batloañ ke 'mele; go thusañ? 17 Fela yalo le tumelo, fa e sena litiro, e shule ka eosi. 18 Ee, motho o ka re, Oena o na le tumelo, 'me nna ke na le litiro: mpontsha tumelo ea gago koantle ga litiro tsa gago, 'me nna ke tla go bontsha tumelo ea me ka litiro tsa me. 19 Oena o lumela fa go na le Molimo o le moñoe-fela; o lira sentle: batemona le bone baa lumela, ba rorome. 20 'Me a o rata go itse, motho fela ke oena, gore tumelo koantle ga litiro e shule? 21 A Aberahama raecho ga a ka a siamisioa ka litiro, fa a sena go ntshetsa Isaaka moroaoe mo aletareñ? 22 A o bona kafa tumelo e lirileñ 'mogo le litiro tsa gagoe ka gone, 'me tumelo ea lekanelioa ka litiro? 23 Le lokoalo loa liragala lo lo reñ, Abera-

Digitized by Google

hama o na-a lumela Molimo, 'me a e baleloa tshiamo: le gone a bilioa tsala ea Molimo. 24 Ke gone lo bonañ fa motho a siamisioa ka litiro, eseñ ka tumelo eosi. 25 A Rahaba oa seaka le ene ga a ka a siamisioa ka litiro yalo, fa a sena go amogela baroñoi, a ba a ba bolotsa ka tsela e sele? 26 Gonne yaka 'mele koantle ga mooa o shule, le eone tumelo koantle ga litiro e shule yalo.

3 Baecho, se nneñ baruti bantsi, lo itse gore re tla bona katlholo e kgolo go fetisa. 2 Gonne ka lilo li le lintsi re fosa rotlhe. Fa moñoe a sa fose ka puo, eo ke motho eo o lekanetseñ, le gone o nonofile go thiba 'mele otlhe. 3 Bonañ re tsenya litshipi mo maganoñ a lipitse, gore li re utloe; 'me re shokolole mebele ea cone eotlhe. 4 Bonañ le likepe, lefa li le likgolo yana, li kgoelioa ke liphefo tse li thata, lefagontseyalo li shokololeloa goñoe le goñoe koa keleco ea molaoli e go ratañ ka logoñ lo lo'nye-'nye. 5 Fela yalo loleme ke tokololo e potlanyana, 'me lo ikgantsha ka lilo tse likgolo. Bonañ kafa logoñ lo logolo lo tukisioañ ke molelo o mo-'nye'nye ka gone! 6 'Me loleme ke molelo, lefatshe ya tshiamololo: lo ntse yalo loleme mo litokololoñ tsa rona, lo leshoefatsa 'mele otlhe, lo chuba tikologo ea popego, 'me lo chuyoe ke molete oa molelo. 7 Gonne mothale moñoe le moñoe oa lipholofolo, le oa linonyane, le oa ligagabi, le oa tse li mo leoatleñ, oa kgoabofalioa, le gone o kgoabofalicoe ke batho: 8 'me loleme ga lo kake loa kgoabofalioa ke ope; ke boshula yo bo senañ go iketla, bo tletse sekgaoli se se bolaeañ. 9 Ka lone re baka Molimo, eleñ Rara; le ka lone re hutsa batho, ba ba liriloeñ kafa sechoanoñ sa Molimo. 10 Mo molomoñ o le moñoe-fela go coa tshegofaco le khuco. Baecho, lilo tse ga lia choanela go nna yalo. 11 A mocoeli o ntsha metse a a monate le a a botlhoko ka itlho le le leñoefela? 12 Baecho, a setlhare sa mofeige se ka uñoa litholoana tsa motlhoare?. kgono mofina, lifeige? yalo ga go mocoeli o ka ntshañ metse a a lecoai le a a monate.

13 Emañ eo o botlhale eo o nañ le tlhaloganyo mo go lona? a a shupe litiro tsa gagoe ka tsamao e ntle mo bobelonoloñ ya botlhale. 14 'Me fa lo na le khufano e e botlhoko, le kgañ mo lipeluñ tsa lona, se belafaleleñ le gone se akeleñ boamarure. 15 Yo ga se botlhale yo bo fologañ koa golimo, 'me ke ya lefatshe, ya nama, ya botemona. 16 Gonne fa go leñ khufañ le kgañ, go na le tobekano le tiro ñoe le ñoe e e makgapha. 17 'Me botlhale yo bo coañ koa golimo pele bo itshekile, bo itse go na le kagisanyo, le kgobalalo, boa rapelesega, bo tletse kutloelo-botlhoko le mauño a a molemo,

Digitized by Google

ga bo belaele, le gone ga bo limokane. 18 'Me louño loa tshiamō lo yaloa ka kagisho ke ba ba agisanyañ.

4 LINTOA le litlhabano li coa kae mo gare ga lona? a ga li coe mo, eleñ mo likelecoñ tsa lona tse li loañ mo litokololoñ tsa lona? 2 Loa eletsa, 'me go lo rue: loa bolaea, lo hufane, 'me lo paleloa go bona: loā loa lo tlhabane, lefagontseyalo ga lo rue, ka gonne ga lo lope. 3 Loa lopa, 'me ga lo amogele, ka gonne lo lopa mashoe, gore lo se senyetse mo likelecoñ tsa lona. 4 Babateli le liaka ke lona, a ga lo itse fa botsala ya lefatshe yeno e le bobaba le Molimo? ke gone lefaele mañmañ eo o eletsañ go nna tsala ea lefatshe eleñ 'maba oa Molimo. 5 Kampo a lo gopola lokoalo lo buela lefela, Mooa o o agileñ mo go rona o tlhologeleloa go isa lehufeñ? 6 'Me o naea choaro e kgolo go fetisa. Ke gone o reñ, Molimo o emelelana le baikgogomosi, 'me o nee ba boikokobeco choaro. 7 Ke gone ikobeleñ mo Molimoñ. Emelelanañ le tiabolo, 'me o tla lo tshaba. 8 Atamelañ Molimo, 'me o tla lo atamela. Itshekiseñ liatla tsa lona, lona baleofi; lo ntlafatse lipelo tsa lona, lona ba lo megopolo mebeli. 9 Tlhomogañ-pelo, lo hutsafale, lo lele: a setshego sa lona se fetoge bohutsana, le boitumelo ya lona tlhonamo. 10 Ikokobetseñ fa pele ga Morena, 'me o tla lo choletsa. 11 Baecho, se tlabeletsanyeñ. Eo o tlabeletsañ oagagabo a atlhole oagagabo, o tlabeletsa molao, le gone o atlhola molao: 'me fa o atlhola molao, ga o moliragatsi oa molao, faese moatlholi. 12 Motlhoma-molao moñoe-fela, eo o nonofileñ go boloka le go senya: oena o mañ eo o atlholañ eo moñoe?

13 Yanoñ he, ba lo reñ, Gompiyeno gono ka mosho re tla ea mo motseñ o molebe, 'me re like gone ñoaga, re reka re rekisa, re bapale: 14 ecoa lo sa itse se se tla nnañ ka mosho. Gonne botshelo ya lona ke eñ? Ke mouoane fela, o o bonalañ ka sebakanyana, o itse go nyelela. 15 Ntsekane lo choanetse go re, Fa Morena a rata, re tla tshela, 'me re lire se gono sele. 16 'Me yanoñ lo belafala ka boikgancho ya lona: pelafalo eotlhe e e ntseñ yalo e boshula. 17 Ke gone mo go eo o itseñ go lira molemo, 'me a sa o lire, ke sebe mo go ene.

5 YANOÑ he, bahumi, lelañ lo galele matlhotla-pelo a lona a a tla lo tlelañ. 2 Khumo ea lona e bolile, le liaparo tsa lona li yeloe ke choele. 3 Gauta ea lona le silefera li yeloe ke moroli; 'me moroli oa cone o tla nna chupo kaga lona, o ye nama ea lona yaka molelo. Lo ikokoanyelitse lohumo mo malatsiñ a bofelo. 4 Bonañ tuelo ea baliri ba ba robileñ masimo a lona, e e ñobelicoeñ ke lona ka bolotsana, ea göa: le megoo

Digitized by Google

ea ba ba robileñ e tsenye mo litsebeñ tsa Morena oa Sabaota. 5 Lo tshelile ka bontlentle mo lefatshiñ, loa nna mo monateñ; loa otla lipelo tsa lona yaka mo tsatsiñ ya tlhabo. 6 Lo atlhotse, loa bolaea mosiami; ga a emelelane le lona.

7 Ke gone nnañ pelotelele, baecho, go fitlhela go tla ga Morena. Bonañ, moliri o lebeletse louño lo lo tlhokegañ loa mmu, 'me o pelotelele kaga lone, e tsame a bone pula ea pele le ea morago. 8 Le lona nnañ pelotelele; tlhomamisañ lipelo tsa lona: gonne go tla ga Morena go atametse. 9 Baecho, se ñoñoregelaneñ, gore lo se atlholoe: bonañ, moatlholi o eme fa moyako. 10 Baecho, tsaeañ baperofeta ba ba buileñ ka leina ya Morena, go nna sekaelo sa go boga tse li mashoe, le sa bobelotelele. 11 Bonañ, re ba kaea ba le tshego ba ba ichokileñ. Lo utloetse boichoko ya ga Yobo, le gone loa bona bokhutlo ya Morena; gore Morena o tletse pelotlhomogi, le kutloelo-botlhoko.

12 'Me baecho, go feta lilo cotlhe, se ikaneñ, lefaele ka legolimo, gono ka lefatshe, gono ka ikano ñoe e sele: 'me a ee ea lona e nne ee; le 'nya ea lona e nne 'nya; gore lo se oele mo katlholoñ.

13 A moñoe mo go lona o boga tse li mashoe? a a rapele. A moñoe o pelochoeu? a a opele pako. 14 A moñoe mo go lona oa bobola? a a bitse bagolo ba kereke; 'me a ba rapelele fa go ene, ba mo tlotsa ka loukoane ka leina ya Morena: 15 'me thapelo ea tumelo e tla boloka 'moboli, le Morena o tla mo cosa; 'me fa a lirile libe, o tla li lebaleloa. 16 Ipolelelaneñ libe, lo rapelelaneñ, gore lo folisióe. Mokokotlelo o o tlhoafetseñ oa mosiami o nonofile segolo. 17 Eleyahoe e ne e le motho eo o maikutlo a choanañ le a rona, 'me a rapela ka tlhoafalo gore pula e se ne: 'me lefatshe le se ka ya neoa pula ka nyaga li le tharo le kgoeli li tshelela. 18 A ba a rapela, 'me legolimo ya ntsha pula, le lefatshe ya tlhogisa louño loa yone.

19 Baecho, fa moñoe oa lona a timela mo nneteñ, 'me moñoe a mo shokolola; 20 a a itse, gore eo o shokololañ moleofi mo timeloñ ea tsela ea gagoe o tla boloka mooa mo loshuñ, a bipe bontsi ya libe.

Digitized by Google

EPISETOLE EA NTLHA

E E KOALECOEÑ BOTLHE KE

PETEROSE.

1 Peterose, moaposetole oa ga Yesu Kreste o lumelisa batlhophegi ba ba faletseñ le Ponto, le Galatia, le Kapatokia, le Asia, le Bithunia, 2 kafa go itseñ-pele ga Molimo Rara, ka itshephisho ea Mooa, go isa kutloñ le kgacoñ ea mali a ga Yesu Kreste: Choaro e ne le lona, le kagisho e ate.

3 Go bakoe Molimo le Rara oa Morena oa rona Yesu Kreste, o kafa bogoloñ ya kutloelobotlhoko ea one o re tsaletseñ gape mo cholofeloñ e e tshelañ ka go rula ga Yesu Kreste mo bashoiñ, 4 go isa boshoeñ yo bo sa boleñ, yo bo senañ leshoe, le yo bo sa nyeleleñ, yo lo bo bolokecoeñ koa legolimoñ, 5 ba lo tshegelicoeñ ka nonofo ea Molimo ka tumelo go isa polokoñ e e etlelelicoeñ go tla senoloa mo nakoñ ea bofelo. 6 E lo e itumelelañ thata, lefa yanoñ ka sebakanyana, (fa go batlega yalo) lo tlhabegile ka lithaelo li le lintsi; 7 gore teko ea tumelo ea lona, ka e tlhokega segolo go feta gauta e e nyelelañ, lefa e lekoa ka molelo, e fitlhelele pako le tlotlo le kgalalelo mo tshenoloñ ea ga Yesu Kreste: 8 eo lo mo ratañ lo sa 'mona; eo yanoñ ere lo lumela mo go ene, lefa lo sa 'mone, lo itumelañ ka boitumelo yo bo sa buegeñ le yo bo tletseñ kgalalelo: 9 lo amogela bofelo ya tumelo ea lona, eleñ poloko ea meoa ea lona. 10 Poloko e kaga eone baperofeta ba batlileñ ba tlhotlhomisa ka tlhoafalo, ba ba perofesitseñ kaga choaro e e tla lo tlelañ: 11 ba tlhotlhomisa sebaka gore ke sefe gono gore ke se se ntseñ yañ se Mooa oa ga Kreste o o no o le mo go bone o no o se shupa, fa o kaea lipogisho tsa ga Kreste li ese li nne, le kgalalelo e e tla li latelañ. 12 Ba ba ne ba senoleloa, gore eseñ mo go bone ka bosi 'me eleñ mo go rona ba ne ba lirela lilo tse yanoñ lo li kakanyelicoeñ ke ba ba lo boleletseñ efangele ka Mooa o o Boitshepho o o ntshicoeñ koa legolimoñ; lilo tse baeñgele ba eletsañ go li okomela.

13 Ke gone gatlhañ litheka tsa mogopolo oa lona, lo nne tekano, lo sholofelele choaro rure e lo tla e lerelioeñ ka tshenolo ea ga Yesu Kreste; 14 yaka bana ba ba utloañ, lo sa itirise kafa likelecoñ tsa pele tsa lo sa itse: 15 'me yaka eo o lo bilitseñ a le boitshepho, le lona itshepheñ mo tsamaoñ eotlhe; 16 gonne go koaliloe,

Digitized by Google

ga toe, Itshepheñ, gonne nna ke boitshepho. 17 'Me fa lo biletsa mo go ene yaka e le Rara, eo koantle ga go gobelela o atlholañ kafa tiroñ ea moñoe le moñoe, shoeletsañ nako ea go yaka ga lona mo poifoñ: 18 ka lo itse gore ga loa ka loa rekololoa ka lilo tse li bolañ, yaka gauta gono silefera, mo tsamaoñ ea lona ea lefela e lo e neecoeñ ke bo'raeno; 19 faese ka mali a a tlhokegañ a ga Kreste, yaka a koana e e senañ sebata kgono lobali: 20 eo rure o na a itsioepele, pele ga motheo oa lefatshe, 'me a bonatsioa mo metlheñ eno ea bofelo ka ntlha ea lona, 21 ba lo lumelañ mo Molimoñ ka ene, o o no oa mo rulisa mo bashoiñ, oa mo naea kgalalelo; gore tumelo ea lona le cholofelo e nne mo Molimoñ. 22 Reñ ka lo ntlafalitse meoa ea lona mo go utloeñ nnete ka Mooa go isa go rateñ ba rona mo go sa ferekaneñ, lo ratane ka tlhoafalo ka pelo e e itshekileñ: 23 ka lo tsecoe sesha, eseñ mo peuñ e e bolañ, 'me eleñ mo go e e sa boleñ, ka lefoko ya Molimo, ye le tshelañ le ye le nnetseñ rure. 24 Gonne nama eotlhe e ntse yaka boyañ, le kgalalelo eotlhe ea motho yaka seseshe sa boyañ. Boyañ boa omelela, le seseshe sa yone se tlhotlhorege: 25 'me lefoko ya Morena le nnetse rure. 'Me ye ke lefoko ye lo le bolelecoeñ ka efangele.

2 Ke gone ereñ lo bakela boshula yotlhe, le bolotsana yotlhe, le boitimokanyo, le lehufa, le litshebo cotlhe, 2 yaka masea a eleñ gone a tsaloañ, lo tlhologeleloe mashi a mooa a a senañ bolotsana gore lo gole ka one: 3 fa e ka ne lo itacoitse gore Morena o choaro. 4 Eo ereñ lo tla mo go ene yaka mo lencoeñ ye le tshelañ, ye efela le itlhokomolocoe ke batho, 'me ya itlhopheloa ke Molimo, ye le tlhokegañ, 5 le lona yaka maye a a tshelañ, lo agoa ntlo ea mooa, boperiseta yo bo boitshepho, go ntsha litlhabelo tsa mooa, tse li amogelesegañ mo Molimoñ ka Yesu Kreste. 6 Ke gone le gone go leñ mo lokoaloñ, go re, Bonañ ke baea mo Siona lencoe ya motheo ya kgokgoco, le tlhophegile, le tlhokega: 'me eo o lumelañ mo go ene ga a nka a tlhayoa ke litlhoñ. 7 Ke gone mo go lona ba lo lumelañ o tlhokegañ: 'me mo go ba ba sa kgonegeñ, lencoe ye baagi ba le tlhokomologileñ ke yone le liregileñ ya motheo oa kgokgoco, 8 le lencoe ya sekgopi, le lefika ya kgopisho, eleñ mo go ba ba kgopisegañ kaga lefoko, ka ba sa kgonege, se le shone ba se beecoeñ. 9 'Me lona lo loco lo lo tlhophegileñ, boperiseta ya borena, morafe o o boitshepho, seshaba sa go ruioa ke Molimo ka osi; gore lo utloatse lipako tsa eo o lo bilitseñ koa fifiñ go tla mo leselin ya gagoe ye le gakgamatsañ: 10 ba erile pele loa bo lo se seshaba, 'me yanoñ lo leñ seshaba sa Molimo:

Digitized by Google

ba lo ne lo sa bona kutloelo-botlhoko, 'me yanoñ lo bonyeñ kutloelo-botlhoko.

11 Baratioa, kea lo rapela, yaka baeñ le bayaki, gore lo ikefe mo likelecoñ tsa nama, tse li tlhabanañ le mooa; 12 lo na le tsamao e e molemo mo go ba Merafe-rafe: gore ere se ba lo sebañ ka shone yaka lo balira-mashoe, ba tle ba galaletse Molimo ka tsatsi ya tekolo ka tiro tsa lona tse li molemo tse ba li bonañ.

13 Ke gone ikobeleñ pusho ñoe le ñoe ea batho ka ntlha ea Morena; lefaele kgosi e e kana-kanañ; 14 lefaele balaoli, yaka ba e ba rometseñ koatlhao ea balira-mashoe, le gone pako ea balira-molemo. 15 Gonne go rata ga Molimo go ntse yalo, gore lo lilimatse go sa itseñ ga masilo ka go lira sentle: 16 lo nne yaka lo le bagololegi, 'me eseñ go na le kgololego ea lona yaka setshiro sa boleo; 'me lo nne yaka lo le batlhañka ba Molimo. 17 Tlotlañ batho botlhe. Ratañ bogaeno. Boifañ Molimo. Tlotlañ kgosi.

18 Batlhañka, ikobeleñ beñ ba lona ka poifo eotlhe; eseñ ba ba molemo le mafoko bosi, 'me eleñ le ba ba senañ mafoko. 19 Gonne se ke natefo, fa motho a ichokela mahutsana ka ntlha ea segakololi sa Molimo, a boga tshiamololo. 20 'Me pako ke eñ, fa ere lo itaakeloa melato ea lona, lo ichoka? 'Me fa ere lo lira sentle lo boga, lo ichoka, seo ke natefo mo Molimoñ. 21 Gonne lo bilelicoe moo; ka gonne Kreste le ene a na a re bogela, a re tlogelela sekaelo, gore lo latele motlhala oa gagoe: 22 eo o na a sa lira sebe, le tsieco e ne e sa bonoe mo molomuñ oa gagoe: 23 eo erileñ a kgoyoa, a se ka a ba a kgoba; eare a bogisioa, a se ka a bōpa; 'me a ineela mo go eo o sekisañ ka tshiamo: 24 eo o na a ipelesa libe tsa rona mo 'meliñ oa gagoe mo mokgoroñ, gore, ereka re shoetse libe, re tle re tshelele tshiamo: eo lo folisicoeñ ke lithupa tsa gagoe. 25 Gonne lo no lo ntse yaka linku tse li timelañ; 'me yanoñ lo boetse mo Moliseñ le Bishopo oa meoa ea lona.

3 Yalo le lona basali, ikokobetseñ mo banneñ ba lona ka losi; gore, ere fa bañoe ba sa utloe lefoko, le bone lefa ese ka lefoko ba kgonoe ka tsamao ea basali; 2 fa ba bona tsamao ea lona e e tlhacoegileñ e e nañ le tshisimogo. 3 A kgabo ea lona e se nne ea ka koantle ea go fora moriri, le go roala gauta, le go apara likobo; 4 'me a e nne motho eo o fitlhegileñ oa pelo mo go se se sa boleñ; eleñ mokgabo oa mooa o o bonolo le oa tilimalo, o o tlhokegañ thata mo matlhoñ a Molimo. 5 Gonne erile bogologolo basali ba ba boitshepho ba ba ikantseñ mo Molimoñ le bone ba bo ba ikgabisa yalo, ba ikokobetsa mo banneñ ba bone; 6 fela yaka Sara a na a

Digitized by Google

utloa Aberahama, a 'mitsa morena; eo lo leñ bomorealie fa lo santse lo lira sentle, 'me lo sa boifisioe ke chosho epe.

7 Le gone yalo le lona banna, agañ le basali ba lona kafa kicoñ; lo nee mosali tlotlo, yaka e le nkgoana e e boköa, yaka lo le bayaboshoa ya choaro ea botshelo 'mogo; gore merapelo ea lona e se kgoreletsege.

8 Nnañ mogopolo o le moñoe-fela lotlhe, utloelanañ botlhoko, ratanañ yaka bana ba motho, nnañ pelo-tlhomogi, nnañ mafoko; 9 lo sa bosetse boshula ka boshula, gono kgobo ka kgobo; 'me bogolo lo tshegofatse; ka lo itse fa lo bilelicoe moo, gore lo ye boshoa ya letshego. 10 Gonne eo o eletsañ go rata botshelo, le go bona malatsi a a molemo, a a thibe loleme loa gagoe mo boshuleñ, le lipounama tsa gagoe gore li se bue tsieco: 11 a a thibogele boshula, 'me a lire molemo; a a batle kagisho, a e come. 12 Gonne matlho a Morena a mo basiamiñ, le litsebe tsa gagoe li mo merapeloñ ea bone: 'me sefatlhogo sa Morena se bifela ba ba lirañ boshula.

13 'Me emañ eo o tla lo lirañ boshula, fa lo le balateli ba se se molemo? 14 'Me le fa lo boga ka ntlha ea tshiamo, lo tlhogonolo: se chosioeñ ke poicho ea bone, le gone lo se tlaleloe; 15 'me itshephiseñ Morena Molimo mo lipeluñ tsa lona: lo ntse lo iketlelitse go ᵉɔtola moñoe le moñoe eo o batlañ mo go lona lefoko kaga cholofelo e e mo go lona ka kgobalalo le poifo: 16 lo na le segakololi se se molemo; gore ere se ba lo sebañ ka shone, yaka lo balira-mashoe, ba tlhayoe ke litlhoñ ba ba tlabañ tsamao ea lona e e molemo mo go Kreste. 17 Gonne go molemo, fa go rata ga Molimo go ka nna yalo, gore lo bogele go lira sentle, go feta go lira mashoe. 18 Gonne Kreste le ene o kile a boga kaga libe, mosiami ka ntlha ea basiamololi, gore a tle a re ise mo Molimoñ, a bolailoe nama, 'me a tshelisioa mooa: 19 o o na a ea go rerela meoa e e mo kgolegoñ ka one; 20 e erileñ pele ea bo e le tlhogo-e-thata, ka bobelotelele ya Molimo bo ntse bo lebeletse ka metlha ea ga Noe, areka e santse e baakañoa; e meoa e se kaee, ke go re, e fera menoana e le mebeli, e ne ea bolokoa ka metse ka eone: 21 a le one, kafa sechoanoñ sa nnete, a re bolokañ yanoñ, eleñ kolobeco, (eseñ go latlha mashoe a nama, 'me eleñ karabo ea segakololi se se molemo mo Molimoñ,) ka go rula ga Yesu Kreste: 22 eo o ileñ koa legolimoñ, 'me o ntse fa seatleñ se se siameñ sa Molimo; maeñgele le manatla le mathata a obegetse mo go ene.

4 Ke gone a ere ka Kreste a re bogetse mo nameñ, le lona tlhomelañ ka mogopolo oo ka osi; gonne eo o bogileñ mo nameñ a khutletse boleo; 2

Digitized by Google

gore a se ka a tlhola a tshelela baka sa gagoe se se sa leöñ mo nameñ kafa likelecoñ tsa batho, faese kafa go rateñ ga Molimo. 3 Gonne sebaka se se fetileñ sa botshelo ya rona se re lekanye go lira go rata ga ba Meraferafe, fa re tsamaea mo bobepiñ, le likeleco, le ka go noa bobe, le mo litlhapeloñ, le mo linooñ, le mo go lireleñ liseto mo go makgapha: 4 tse mo go cone ba lo gakgamalelañ, ka lo sa tlhole lo tabogela nabo mo petekanoñ eeo ea go senya, ba lo kgala: 5 ba ba tla ntshetsañ eo o ipaakanyelitseñ go atlhola batsheli le bashoi palo. 6 Gonne ke kaga moo efangele e neñ ea boleleloa le ba ba shuleñ, gore ba atlholoe kafa bathuñ mo nameñ, 'me ba tshele kafa Molimoñ mo mooeñ.

7 'Me bokhutlo ya lilo cotlhe bo atametse: ke gone nnañ tekano, 'me lo tlhagafalele thapelo. 8 'Me bogolo go lilo cotlhe ratanañ ka lorato lo lo tlhoafetseñ: gonne lorato lo tla bipa bontsi ya libe. 9 Tlamelanañ ka go bisa go ñoñorega. 10 A ere yaka moñoe le moñoe a bonye neo, lirelanañ ka eone yalo, yaka balebeleli ba ba molemo ba choaro ea Molimo e e methale mentsi. 11 Fa moñoe a bua, a a bue yaka lipolelo tsa Molimo; fa moñoe a lirela, a a lirele yaka ka nonofo e Molimo o e naeañ: gore Molimo o galalelioe mo liloñ cotlhe ka Yesu Kreste, eo a pako e nne mo go ene eo le borena ka go sena bokhutlo. Amen.

12 Baratioa, se gakgamaleleñ teko e e gotetseñ e e mo go lona, e e lo tlelañ go lo leka, yaka ekete lo liragalecoe ke señoe se se gakgamatsañ: 13 'me itumeleñ, yaka lo le baabelui ba lipogo tsa ga Kreste; gore etle ere kgalalelo ea gagoe e senoloa, le gone lo itumele ka boitumelo yo bogolo. 14 Fa lo kgobeloa leina ya ga Kreste, lo tlhogonolo; gonne mooa oa kgalalelo le oa Molimo o ikhutsitse mo go lona: kafa go bone oa kgaloa, 'me kafa go lona oa galalelioa. 15 'Me a go se boge ope oa lona yaka 'molai, kgono legolu, kgono moliralibe, lefaele yaka eo o itsenyañ mo gare mo go tsa ba bañoe; 16 'me fa moñoe a boga yaka Mokreste, a a se tlhayoe ke litlhoñ; 'me a a galaletse Molimo ka ntlha ea gone. 17 Gonne nako e fitlhile gore katlholo e simologe ka ntlo ea Molimo: 'me fa e simologa ka rona pele, bokhutlo ya ba ba sa utloeñ efangele ea Molimo bo tla nnañ? 18 'Me fa mosiami a bolokoa ka thata, mosiamololi le moleofi o tla bonala kae? 19 Ke gone a ba ba bogañ ka go rata ga Molimo, ba neelele poloko ea meoa ea bone mo go one ka go lira sentle, yaka mo 'Mopiñ eo o ikanyegañ.

5 Bagolo ba ba mo go lona kea ba kgoathatsa, eo le nna ke leñ mogolo ka bone, le moshupi oa lipogo tsa ga Kreste, eo le gone ke leñ moabelui oa

Digitized by Google

kgalalelo e e tla senoloañ : 2 Lisañ secomana sa Molimo se se mo go lona, lo se lebelele, eseñ ka pateleco, eleñ ka pelochoeu ; eseñ ka ntlha ea leruo ye le leshoe, eleñ ka tlhagafalo ; 3 le gone eseñ yaka lo marena mo boshoeñ ya Molimo, eleñ lo le likaelo tsa secomana. 4 'Me etlare Molisa eo mogolo a bonatsega, lo amogele seroalo sa kgalalelo se se sa nyeleleñ. 5 Le gone yalo, babotlana, ikobeleñ bagolo, Ee, ikobelaneñ lotlhe, 'me lo ikgatlhe ka kgobalalo : gonne Molimo o emelelana le baikgantshi, 'me o naea bakgobalali choaro. 6 Ke gone ikgobalaletseñ seatla se se thata sa Molimo, gore o lo golise mo motlheñ o o siameñ ; 7 lo latlhetse machoenyego a lona otlhe mo go one, gonne oa lo babalela. 8 Nnañ tekano, lebelelañ ; gonne tiaboloe, moganetsi oa lona, o kgarakgatshega yaka tau e e lumañ, o batla eo o ka mo metsañ : 9 eo emelelanañ nae lo tlhomame ka tumelo, ka lo itse fa lipogisho tseo ka cosi li liragaletse ba nyena ba ba mo lefatshiñ. 10 'Me a Molimo oa choaro eotlhe, o o re bilelitseñ kgalalelo ea one e e nnetseñ rure ka Kreste Yesu, fa lo sena go boga ka bokhutshanyane, o lo lekanetse, le go lo tlhomamisa, le go lo thatafatsa, le go lo thaea. 11 A kgalalelo le thata li nne mo go one ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. Amen.

12 Ka Silefano, oa rona eo o ikanyegañ, yaka ke mo kaea, ke lo koaletse go le go'nye, ke kgoathatsa le gone ke shupa gore e ke choaro ea mannete ea Molimo e lo emeñ mo go eone. 13 Kereke e e mo Babelona, e e tlhophegileñ 'mogo le lona, ea lo lumelisa ; moroake Mareko le ene oa lo lumelisa. 14 Lumelisanyañ ka katlo ea lorato.

15 Kagisho e ne le lona lotlhe ba lo mo go Kreste Yesu. Amen.

EPISETOLE EA BOBELI

E E KOALECOEÑ BOTLHE KE

PETEROSE.

1 Simone Peterose, motlhañka le moaposetole oa ga Yesu Kreste, o lumelisa ba ba bonyeñ tumelo e e tlhokegañ yaka ea rona ka tshiamo ea Molimo le ea 'Moloki oa rona Yesu Kreste : 2 Choaro e ne le lona, le kagisho e ate, ka kico ea Molimo le ea Yesu Morena oa rona, 3 yaka thata ea one

Digitized by Google

ea bomolimo e re abetse lilo cotlhe tse eleñ tsa botshelo le tsa go-lirela-Molimo, ka kico ea eo o re bilitseñ ka kgalalelo le molemo: 4 tse o re abetseñ licholofeco tse likgolo le tse li tlhokegañ ka cone: gore ka cone lo nne baabelui ba popego ea Molimo, lo phalogile mo go boleñ mo ka keleco go leñ mo lefatshiñ. 5 Ee, le ka ntlha ea gone moo, ere lo tlhagafala, lo oketse tumelo ea lona ka molemo; le molemo ka kico; 6 le kico ka tekano: le tekano ka boichoko; le boichoko ka go-lirela-Molimo; 7 le go-lirela-Molimo ka go rata ba rona; le go rata ba rona ka lorato. 8 Gonne fa lilo tse li le mo go lona, li atlanegile, li lira gore lo se nne bobolu, gono lo nne lo sa uñoe mo kicoñ ea Morena oa rona Yesu Kreste. 9 Gonne eo o tlhokañ lilo tse o foufetse, 'me ga a kake a bonela kgakala, le gone o lebetse gore o itshekisicoe mo libeñ tsa gagoe tsa pele. 10 Ke gone, baecho, bogolo tlhagafalelañ go rurefatsa pico ea lona le tlhophego: gonne fa lo lira lilo tse, ga lo nka lo ba lo fosa: 11 gonne yalo lo tla neoa ka bogolo go tsena mo bogosiñ yo bo nnetseñ rure ya Morena oa rona le 'Moloki Yesu Kreste.

12 Ke gone ke senkañ ke itsemeletsa go nna ke lo gopotsa lilo tse, lefa lo li itse, le gone lo tlhomame mo bonneteñ yo bo leeoñ. 13 Ee, ke bona go siame, fa ke sale mo taberenakeleñ e, gore ke lo tlhotleletse ka go lo gopotsa: 14 ke itse gore nako ea me ea go baea taberenakela e e akofa e tla, fela yaka Morena oa rona Yesu Kreste a nkaetse. 15 'Me le gone ke tla lira ka boyotlhe gore ere le ke shule lo ne le kafa lo ka gopolañ lilo tse ka gone. 16 Gonne erile re lo itsise nonofo le go tla ga Morena oa rona Yesu Kreste, re se ka ra latela litlhamane tse li liriloeñ ka mano, 'me re ne ra nna baboni ba bogabale ya gagoe. 17 Gonne o na a amogela tlotlo le kgalalelo mo Molimoñ Rara, motlhañ go lencoe ye le ntseñ yana le tlañ mo go ene, le coa mo kgalaleloñ e ntlentle, le re, Eo ke Moroake eo o rategañ, eo ke nañ le kgatlhego mo go ene. 18 'Me lencoe ye, ye le coañ koa legolimoñ, re le utloile, ka re na nae mo ncoeñ ye le boitshepho. 19 Le gone re na le lefoko ye le tlhomameñ bogolo ya perofesho; ye lo lirañ sentle fa lo le tlhokomela, yaka leseli ye le phatsimelañ mo go lefifi, e tsame letsatsi le bulusetse, le naleli ea mosho e tlhabele mo lipeluñ tsa lona: 20 santlha lo itse se gore ga go na perofesho epe ea lokoalo e e leñ ea phuthololo ea eone ka eosi. 21 Gonne perofesho ga e ese e ke e lerioe ke go rata ga motho: 'me batho ba ba boitshepho ba Molimo ba buile yaka ba tlhotlelelioa ke Mooa o o Boitshepho.

Digitized by Google

2 'Me go no go na le baperofeta ba tsieco mo seshabeñ, le yaka go tla nna baruti ba tsieco mo go lona, ba ba tla tsenyañ liherese tse li senyañ ka kukuno, ba itatola le Morena eo o ba rekileñ, 'me ba iteretse tshenyego e e bonako. 2 'Me bantsi ba tla latela litshenyo tsa bone; ba ka ntlha ea bone nnete e tla kgaloañ. 3 'Me ka bobelotshetlha ba tla lo bapatsa ka mafoko a a ferekanañ: ba katlholo ea bone ea bogologolo e sa tlholeñ e liega, le tshenyego ea bone e sa otseleñ. 4 Gonne fa Molimo o se ka oa rekegela baeñgele ba ba ne ba leofa, 'me o ba ligetse mo moleteñ, oa ba neelela mo likgoleñ tsa lefifi, go tshegelioa go fitlhela katlholo; 5 le gone o se ka oa rekegela lefatshe ye legologolo, 'me oa boloka Noe, motho oa boroba-'meli, 'moleli oa tshiamo, fa o tsenya moroalela mo lefatshiñ ya basiamololi; 6 le fa o atlhola metse ea Sotoma le Gomora ka go e liga, o e fetola melora, o e baea sekaelo mo go ba ba tla tshelañ ka tshiamololo; 7 le gone o golola Lota eo o siameñ, a hutsafalicoe ke tsamao e e bobepi ea basiamololi 8 (gonne mosiami eo erile a agile mo go bone, a bona a utloa, a tlhokofatsa mooa oa gagoe o o siameñ ka litiro tsa bone tse li fapanyeñ le molao ka malatsi otlhe;) 9 Morena o itse go golola ba ba lirelañ Molimo mo lithaeloñ, le go tshegeletsa basiamololi koatlhao ea letsatsi ya katlholo: 10 'me bogolo ba ba tsamaeañ kafa nameñ mo kelecoñ ea itshekologo, ba nyatsa borena. Ga ba boife, baa ikgantsha, ga ba choge go kgala batlotlegi. 11 Le mororo baeñgele, ba ba nañ le thata le nonofo go ba feta, ba sa lere chupo e e kgalañ kaga bone fa pele ga Morena. 12 'Me bone, yaka lipholofolo´ tse li bopiloeñ li sena tlhaloganyo, tse li tsalecoeñ go choaroa le go señoa, ba kgala kaga lilo tse ba sa li tlhaloganyeñ; 'me ba tla nyelelelioa rure mo tshenyoñ ea bone; 13 ba amogele tuelo ea tshiamololo; ba ba kaeañ tlhapelo ea bone ea motshegare kgatlhego. Ke libata le lipali, ba itlhapelisa ka litsieco tsa bone, ba ntse ba ya meliro le lona; 14 ba na le matlho a a tletseñ boaka, le a a sa kakeñ a khutlela sebe; a oka meoa e e sa tieañ: ba na le pelo e e rutintshicoeñ bobelotshetlha; bana ba ba hutsegileñ: 15 ba ba tlogetseñ tsela e e siameñ, 'me ba timela, ba latela tsela ea ga Balaama, moroa Bosora, eo o na a rata tuelo ea tshiamololo; 16 'me a kgalemeleloa tlolo ea gagoe; esele e e sa bueñ ea bua ka ncoe ya motho, ea thiba botseno ya moperofeta. 17 Bone ke liliba tse li senañ metse, maru a a kgoelioañ ke secüacüe; ba ba beecoeñ boncho ya lefifi ka go sena bokhutlo. 18 Gonne, eäre ba bua mancoe a boikgancho le a lefela, ba oke ba ba phalogañ mo go ba ba tshelelañ mo time-

Digitized by Google

loñ ka likeleco tsa nama, ka bobepi; 19 ba ba sholofetsa kgololego, e le makgoba a go bola ka bosi; gonne eo motho o feñoañ ke ene, o tseñoa ke ene eo mo bokgobeñ. 20 Gonne fa ere ba sena go phaloga mo makgapheñ a lefatshe ka go itse Morena 'Moloki Yesu Kreste, a ba a ba rara, a ba fenya, bonno ya morago bo ba befela go feta ya pele. 21 Gonne go kabo go no go le molemo mo go bone fa ba ne ba se ka ba itse tsela ea tshiamo, go feta, ba sena go e itse, ba fularela taolo e e boitshepho e ba e neecoeñ. 22 'Me go ba liragaletse kafa sekaoñ sa nnete, se se reñ, Nca e bile ea boela mo matlhatseñ a eone; le kolobe e e ne e tlhapile go ipilikanya mo seretseñ.

3 Baratioa, e yanoñ ke episetole ea bobeli e ke e lo koalelañ; tse ke tlhotleletsañ mogopolo oa lona o o itshekileñ ka cone coopeli go lo gopotsa; 2 gore lo gakologeloe mafoko a a na a buioa ka baperofeta ba ba boitshepho pele, le taolo ea rona baaposetole ba Morena le 'Moloki: 3 santlha lo itse se, gore go tla tla bashotli mo metlheñ ea bofelo, ba tsamaea kafa likelecoñ tsa bone, 4 ba re, Cholofeco ea go tla ga gagoe e kae? gonne e sale bo'raecho ba robala, lilo cotlhe li ntse yaka e sale li nna mo tshimologoñ ea popo. 5 Gonne se ba se lebala ka bomo, gore magolimo a na a nna gone bogologolo ka lefoko ya Molimo, le lefatshe ya lirega le coa mo metseñ, le ka metse: 6 tse ka cone lefatshe ye le ne le leeo yalo, erileñ le bipiloe ke metse, ya nyelela: 7 'me magolimo le lefatshe tse li leeoñ yanoñ, li bolokegile ka lefoko yeo, li beecoe molelo ka tsatsi ya katlholo, le tshenyego ea batho ba tshiamololo.

8 'Me baratioa, se lebaleñ se shosi se, gore mo Moreneñ tsatsi le le leñoe-fela le ntse yaka linyaga li le thausanta, le linyaga li le thausanta yaka tsatsi le le leñoe-fela. 9 Morena ga a bonya kaga cholofeco ea gagoe, yaka bañoe ba kaea bonya; 'me o pelotelele le rona, a sa rate gore bañoe ba ka nyelela, faese gore botlhe ba fitlhe mo ikoatlhaoñ. 10 'Me letsatsi ya Morena le tla tla yaka legolu bosigo; ye magolimo a tla fetañ ka molumo o mogolo ka yone, le metheo ea lilo ere e sha e lirologe, lefatshe le yone le litiro tse li mo go yone le she. 11 Ke gone ereñ ka lilo tse cotlhe li tla lirologa, lo choanetse go nna batho ba ba ntseñ yañ mo tsamaoñ eotlhe e e boitshepho le go-lirela-Molimo, 12 lo lebeletse lo tlhagafaletse go tla ga letsatsi ya Molimo, ye ka yone magolimo etlareñ a sha a lirologe, le metheo ea lilo e she e tlhapologe? 13 Lefagontseyalo kafa cholofecoñ ea one re lebeletse magolimo a masha le lefatshe ye lesha, tse mo go cone go agileñ tshiamo.

Digitized by Google

14 Ke gone, baratioa, a ere ka lo lebeletse lilo tse, tlhoafalelañ gore lo fitlheloe ke ene lo le mo kagishoñ lo sena sebata, lo sena ape. 15 'Me kaeañ bobelotelele ya Morena oa rona poloko; fela yaka oa rona eo o rategañ, Paulose, le ene kafa botlhaleñ yo o bo neiloeñ, a lo koaletse: 16 le yaka mo liepisetoleñ tsa gagoe cotlhe, a bua mo go cone kaga lilo tse; tse mo go cone go nañ le lilo liñoe tse li thata go tlhalogañoa, tse ba ba sa rutegañ le ba ba sa tlhomamañ ba li shokamisetsañ tshenyego ea bone, yaka ba lira le likoalo tse liñoe. 17 Ke gone lona, baratioa, a ere ka lo itsile lilo tse pele, lisañ, ese ere kgono le lona, eare lo gogóa ke timelo ea baleofi, loa oa mo tlhomamoñ ea lona. 18 'Me golañ mo choaroñ, le mo kicoñ ea Morena oa rona le 'Moloki Yesu Kreste. 19 A kgalalelo e nne mo go ene yanoñ le ka go sena bokhutlo. Amen.

EPISETOLE EA NTLHA

E E KOALECOEÑ BOTLHE KE

YOHANE.

1 Se se ne se le mo tshimologoñ, se re se utloileñ, se re se bonyeñ ka matlho a rona, se re se lebileñ, 'me mabogo a rona a fophotse, kaga lefoko ya botshelo; 2 ('me botshelo bo ne ya bonatsega, 'me re bo bonye, le gone rea shupa, re lo bolelela botshelo yoo yo bo nnetseñ rure, yo bo no bo na le Rara, 'me ya bonatsega mo go rona;) 3 se re se bonyeñ, ra se utloa, rea se lo bolelela, gore le lona lo ne le tloaelano le rona; 'me rure tloaelano ea rona e na le Rara, le Moroaoe Yesu Kreste. 4 'Me lilo tse rea li lo koalela, gore boitumelo ya lona bo tlale.

5 'Me e ke eone taeco e re e utloileñ mo go ene, 'me rea e lo bolelela, gore, Molimo ke leseli, le gore ga go na lefifi ka gope mo go one. 6 Fa re re, re na le tloaelano le one, 'me re tsamaea mo fifiñ, rea aka, 'me ga re lire boamarure: 7 'me fa re tsamaea mo leseliñ yaka o le mo leseliñ, re tloaelanye, 'me mali a ga Yesu Kreste Moroao-one a re itshekisa mo libeñ cotlhe. 8 Fa re re ga re na sebe, rea itsietsa, 'me boamarure ga boo mo go rona. 9 Fa re ipolela libe tsa rona, o boikanyo le tshiamo go lebalela libe tsa rona, le go re itshekisa mo tshiamololoñ eo-

Digitized by Google

tlhe. 10 Fa re re ga rea leofa, re o lira moaki, 'me lefoko ya one ga leeo mo go rona.

2 Banyana ba me, ke lo koalela lilo tse, gore lo se leofe. 'Me fa moñoe a leofa, re na le moemeli koa go Rara, Yesu Kreste mosiami: 2 'me ke ene thuanyeco ea libe tsa rona: eseñ tsa rona fela, 'me eleñ le tsa lefatshe yotlhe. 3 'Me ke kaga mo re itseñ gore rea mo itse, fa re tshegetsa litaolo tsa gagoe. 4 Eo o reñ, Kea mo itse, 'me a sa tshegetse litaolo tsa gagoe, ke moaki, 'me boamarure ga boo mo go ene. 5 'Me eo o tshegetsañ lefoko ya gagoe, rure lorato loa Molimo lo lekanelicoe mo go ene: kaga mo rea itse fa re le mo go ene. 6 Eo o reñ o ntse mo go ene, le ene o choanetse go tsamaea fela yaka eoo a na a tsamaea.

7 Baecho, ga ke lo koalele taolo e ncha, faese taolo e kgologolo e lo no lo na naeo mo tshimologoñ: taolo eeo e kgologolo ke lefoko ye lo sale lo le utloa mo tshimologoñ. 8 Gape, ke lo koalela taolo e ncha, selo se se leñ nnete mo go ene le mo go lona: ka gonne lefifi lea feta, 'me leseli ya mannete yanoñ lea phatsima. 9 Eo o reñ o mo leseliñ, 'me a tlhoile oagagabo, o mo lefifiñ le boyanoñ. 10 Eo o ratañ oagagabo o ntse mo leseliñ, 'me ga go na sekgopi mo go ene. 11 'Me eo o tlhoileñ oagagabo o mo lefifiñ, le gone o tsamaea mo lefifiñ, 'me ga a itse koa o eañ gone, gonne lefifi le mfofufalitse matlho.

12 Kea lo koalela, banyana, ka gonne libe tsa lona lo li lebalecoe ka ntlha ea leina ya gagoe. 13 Kea lo koalela, borra, ka gonne lo itsile eo o sale a le mo tshimologoñ. Kea lo koalela, makau, gonne lo fentse eo o boshula. Kea lo koalela, banyana, ka gonne lo itsile Rara. 14 Ke lo koaletse, borra, ka gonne lo itsile eo o sale a le mo tshimologoñ. Ke lo koaletse, makau, ka gonne lo thata, le lefoko ya Molimo le ntse mo go lona, 'me lo fentse eo o boshula. 15 Se rateñ lefatshe, lefaele tse li mo lefatshiñ. Fa moñoe a rata lefatshe, lorato loa Rara ga loo mo go ene. 16 Gonne cotlhe tse li mo lefatshiñ, keleco ea nama, le keleco ea matlho, le mabela a botshelo, ga li coe mo go Rara, 'me li coa mo lefatshiñ. 17 'Me lefatshe lea feta, le keleco ea yone: 'me eo o lirañ go rata ga Molimo o nnetse rure.

18 Banyana, ke nako ea bofelo: 'me yaka lo utloile gore anti-kreste o tla tla, le yanoñ go tlhagile bo-anti-kreste ba le bantsi; mo re itseñ ka gone fa e le nako ea bofelo. 19 Ba ne ba coa mo go rona, 'me e ne e se ba rona; gonne fa e ne e le ba rona, ba kabo ba ntse ba nna le rona: 'me ba lule, gore ba bonatsege fa e ne e se ba rona botlhe. 20 'Me lona lo na le tloco e e coañ mo go Eo o Boitshepho, le gone lo itse lilo

Digitized by Google

cotlhe. 21 Ga kea lo koalela ka gonne lo sa itse bonnete, faese ka gonne lo bo itse, le ka gonne ga go maaka ape a a coañ mo bonneteñ. 22 Moaki e mañ faese eo o latolañ fa Yesu e le Kreste? Ene ke anti-kreste, eo o latolañ Rara le Moroa. 23 Eo o latolañ Moroa, eo ga a na Rara: eo o ipolelañ Moroa le gone o na le Rara. 24 Lona, a se lo sale lo se utloa mo tshimologoñ se nne mo go lona. Fa se lo sale lo se utloa mo tshimologoñ se ntse mo go lona, le lona lo tla nna lo nna mo go Moroa, le mo go Rara. 25 'Me e ke cholofeco e o e re sholofelitseñ, eleñ botshelo yo bo nnetseñ rure. 26 Lilo tse ke li lo koaletse kaga ba ba lo timetsañ. 27 'Me lona, tloco e lo e amogetseñ mo go ene e ntse mo go lona, 'me ga lo batle gore lo rutoe ke ope, 'me yaka tloco eeo e lo ruta kaga lilo cotlhe, e le nnete, ese maaka, 'me fela yaka e lo rutile, nnañ mo go ene. 28 'Me yanoñ, banyana, nnañ mo go ene; gore e tle ere a bonala, re ne le khupologo, re se ka ra tlhayoa ke litlhoñ fa pele ga gagoe a tla. 29 Fa lo itse gore o siame, loa itse gore moñoe le moñoe eo o lirañ tshiamo o tsecoe ke ene.

3 Bonañ, kana lorato lo lo ntse yañ lo Rara o lo re neileñ, gore re bilioe bana ba Molimo: ke gone lefatshe le sa re itseñ, ka gonne le ne le sa mo itse. 2 Baratioa, yanoñ re bana ba Molimo, 'me ga go ese go bonatsege kafa re tla nnañ ka gone: 'me rea itse, gore etlare ntlhañ go o bonatsegañ, re choane nae: gonne re tla 'mona yaka a ntse. 3 'Me moñoe le moñoe eo o nañ le cholofelo e mo go ene o iitshephisa, fela yaka ene a le boitshepho. 4 Moñoe le moñoe eo o lirañ sebe o tlola le molao: gonne sebe e le go tlola molao. 5 'Me loa itse fa a na a bonatsegela go tlosa libe tsa rona; 'me mo go ene ga go na sebe sepe. 6 Moñoe le moñoe eo o ntseñ mo go ene ga a leofe: moñoe le moñoe eo o leofañ ga a 'mona, le gone ga a mo itse. 7 Banyana, lo se tsielioe ke ope: eo o lirañ tshiamo o siame, fela yaka ene a siame. 8 Eo o lirañ sebe ke oa tiabolo, gonne tiabolo o sale a leofa mo tshimologoñ. Moroa Molimo o na a bonatsega ka ntlha ea moo, gore a senye litiro tsa tiabolo. 9 Moñoe le moñoe eo o tsecoeñ ke Molimo ga a lire sebe; gonne peo ea one e ntse mo go ene: 'me ga a kake a leofa, ka gonne o tsecoe ke Molimo. 10 Bana ba Molimo ba bonatsega ka mo, le bana ba tiabolo: moñoe le moñoe eo o sa lireñ tshiamo ga se oa Molimo, lefaele eo o sa rateñ oagagabo. 11 Gonne e ke taeco e lo sale lo e utloa mo tshimologoñ, gore re ratane. 12 Eseñ yaka Kaene, eo e ne e le oa eo o boshula, 'me a bolaea monnaoe. 'Me o na a 'molaelañ? Ka gonne litiro tsa gagoe li ne li le

Digitized by Google

boshula, 'me tsa ga monnaoe li siame.

13 Lo se gakgamale, baecho, fa lefatshe le lo tlhoile. 14 Rea itse fa re kgabaganyelitse losho mo botsheloñ, ka gonne re rata ba rona. Eo o sa rateñ oagagabo o ntse mo loshuñ. 15 Moñoe le moñoe eo o tlhoileñ oagagabo ke 'molai: 'me loa itse fa go sena 'molai ope eo botshelo yo bo nnetseñ rure bo ntseñ mo go ene. 16 Lorato loa Molimo re lo itsile ka moo, ka gonne a re beetse botshelo ya gagoe: 'me le rona re choanetse go beela ba rona matshelo a rona. 17 Lefaele mañmañ eo o nañ le lithoto tsa lefatshe yeno, 'me a bona oagagabo a tlhoka, 'me a mo kopelela pelo ea gagoe; lorato loa Molimo lo agile yañ mo go ene? 18 Banyana ba me, a re se rateñ ka puo, lefaele ka loleme; faese ka tiro, le ka boamarure. 19 'Me re itse ka moo fa re le ba boamarure, 'me re tla tlhomamisa lipelo tsa rona fa pele ga one. 20 Gonne fa lipelo tsa rona li re sekisa, Molimo o mogolo go feta lipelo tsa rona, 'me o itse lilo cotlhe. 21 Baratioa, fa lipelo tsa rona li sa re sekise, re na le khupologo mo Molimoñ. 22 'Me señoe le señoe se re se lopañ, re se bona mo go one, ka gonne re tshegetsa litaolo tsa one, le go lira tse li natefañ fa pele ga one. 23 'Me taolo ea one ke e, Gore re lumele mo leineñ ya ga Yesu Kreste Moroa-one, le go ratana, yaka a re neile taolo. 24 'Me eo o tshegetsañ litaolo tsa one o ntse mo go one, le one mo go ene: 'me re itse ka moo fa o ntse mo go rona, ka Mooa o o o re neileñ.

4 Baratioa, se lumeleñ mooa moñoe le moñoe, 'me lekañ meoa fa e coa mo Molimoñ: ka gonne baperofeta ba tsieco ba le bantsi ba coetse mo lefatshiñ. 2 Lo itse Mooa oa Molimo ka moo. Mooa moñoe le moñoe o o ipolelañ fa Yesu Kreste a tsile mo nameñ o coa mo Molimoñ: 3 'me mooa moñoe le moñoe o o sa ipoleleñ fa Yesu Kreste a tsile mo nameñ ga o coe mo Molimoñ: 'me o ke mooa oa anti-kreste, o lo o utloetseñ gore o etla; le yanoñ o setse o le mo lefatshiñ. 4 Banyana, lona lo ba Molimo, 'me lo ba fentse: ka gonne eo o mo go lona a le mogolo, go feta eo o mo lefatshiñ. 5 Bone, ke ba lefatshe: ke gone ba buañ kaga lefatshe, 'me lefatshe lea ba utloa. 6 Rona re ba Molimo: eo o itseñ Molimo oa re utloa; eo eseñ oa Molimo ga a re utloe. Ke ka moo re itseñ mooa oa nnete le mooa oa timelo.

7 Baratioa, a re rataneñ: gonne lorato lo coa mo Molimoñ, 'me moñoe le moñoe eo o ratañ o tsecoe ke Molimo, 'me o itse Molimo. 8 Eo o sa rateñ ga a itse Molimo; gonne Molimo ke lorato. 9 Lorato loa Molimo lo bonatsegile mo go rona ka moo, ka gonne Molimo o no oa roma Moroa-one

Digitized by Google

eo o tsecoeñ a le esi mo lefatshiñ, gore re tshele ka ene. 10 Lorato ke lo, eseñ gore re ne re rata Molimo, 'me eleñ gore o no oa re rata, 'me oa roma Moroa-one go nna thuanyeco ea libe tsa rona. 11 Baratioa, fa Molimo o re ratile yalo, le rona re choanetse go ratana. 12 Ga go ope eo o kileñ a bona Molimo le motha ope. Fa re ratana, Molimo o ntse mo go rona, le lorato loa one lo lekanetse mo go rona. 13 Re itse ka moo fa re ntse mo go one, le one mo go rona; ka gonne o re neile Mooa oa one. 14 'Me re bonye, rea shupa, fa Rara a na a roma Moroaoe go nna 'Moloki oa lefatshe. 15 Lefaele mañmañ eo o tla ipolelañ fa Yesu e le Moroa Molimo, Molimo o ntse mo go ene, le ene mo Molimoñ. 16 'Me re itsile re lumetse lorato lo Molimo o nañ nalo mo go rona. Molimo ke lorato; 'me eo o ntseñ mo loratoñ o ntse mo Molimoñ, le Molimo mo go ene. 17 Lorato lo lekanetse mo go rona ka moo, gore re ne le khupologo ka tsatsi ya katlholo: gonne yaka a ntse, le rona re ntse yalo mo lefatshiñ yeno. 18 Ga go na poifo epe mo loratoñ, 'me lorato lo lo lekanetseñ lo ntshetsa poifo koantle: gonne poifo e na le tlhokofaco. Eo o boifañ ga a lekanela mo loratoñ. 19 Rona rea o rata, ka gonne one o re ratile pele. 20 Fa moñoe a re, ke rata Molimo, 'me a tlhoile oagagabo, ke moaki: gonne eo o sa rateñ oagagabo, eo o 'monyeñ, o ka rata Molimo yañ, o o sa o bonañ? 21 'Me taolo e re e bonye mo go one, Gore eo o ratañ Molimo a a rate le oagagabo.

5 Moñoe le moñoe eo o lumelañ fa Yesu e le Kreste o tsecoe ke Molimo: 'me moñoe le moñoe eo o ratañ o o tsetseñ o rata le eo o tsecoeñ ke one. 2 Re itse fa re rata bana ba Molimo ka moo, fa re rata Molimo, re tshegetsa litaolo tsa one. 3 Gonne lo ke lorato loa Molimo, gore re tshegetse litaolo tsa one: 'me litaolo tsa one ga li borale. 4 Gonne señoe le señoe se se tsecoeñ ke Molimo se fenya lefatshe: 'me phenyo e e fentseñ lefatshe ke e, eleñ tumelo ea rona. 5 E mañ eo o fenyañ lefatshe, faese eo o lumelañ fa Yesu e le Moroa Molimo? 6 Eo ke ene eo o tsileñ ka metse le mali, Yesu Kreste; eseñ ka metse osi, 'me eleñ ka metse le mali. 'Me Mooa ke one o o shupañ, gonne Mooa e le boamarure. 7 Gonne go boraro yo bo shupañ koa legolimoñ, ke Rara, le Lefoko, le Mooa o o Boitshepho: 'me boraro yo ke shoo se le señoe-fela. 8 'Me go boraro yo bo shupañ mo lefatshiñ, ke mooa, le metse, le mali: 'me boraro yo, bo ea 'mogo mo seoñ se le señoefela. 9 Fa re amogela chupo ea batho, chupo ea Molimo ea fetisa: gonne chupo ea Molimo e le e, e o e shupileñ kaga Moroa one. 10 Eo o lumelañ mo go Moroa Molimo o na le

Digitized by Google

chupo mo go ene ka esi: eo o sa lumeleñ Molimo, o o lirile moaki, gonne a se ka a lumela chupo e Molimo o e shupileñ kaga Moroa one. 11 'Me chupo ke e, gore Molimo o re neile botshelo yo bo nnetseñ rure; 'me botshelo yo, bo mo go Moroa one. 12 Eo o nañ le Moroa o na le botshelo; 'me eo o senañ Moroa Molimo ga a na botshelo.

13 Lilo tse ke li koaletse lona ba lo lumelañ mo leineñ ya Moroa Molimo; gore lo itse fa lo na le botshelo yo bo nnetseñ rure, le gore lo lumele mo leineñ ya Moroa Molimo. 14 'Me e ke khupologo e re nañ naeo mo go ene, gore, fa re lopa señoe kafa go rateñ ga gagoe, oa re utloa: 15 'me fa re itse gore oa re utloa, lefa re lopa eñ, rea itse gore re na le melopo e re e mo lopileñ. 16 Fa moñoe a bona oagagabo a leofa sebe se se sa iseñ loshuñ, o tla lopa, 'me o tla mo neela botshelo kaga bao ba ba sa leofeñ go isa loshuñ. Sebe se gone se se isañ loshuñ: ga ke re a lope kaga shone. 17 Tshiamololo eotlhe ke sebe: 'me sebe se gone se se sa iseñ loshuñ.

18 Rea itse gore moñoe le moñoe eo o tsecoeñ ke Molimo ga a leofe: 'me eo o na a tsaloa ke Molimo oa itshegetsa, le gone eo o boshula ga a mo ame. 19 Rea itse fa re le ba Molimo, le lefatshe yotlhe le le mo go eo o boshula. 20 Le gone rea itse fa Moroa Molimo a tsile, 'me a re neile tlhaloganyo, gore re itse o eleñ boamarure, 'me re mo go o eleñ boamarure, eleñ mo go Moroa-one Yesu Kreste. One ke Molimo oa boamarure, le botshelo yo bo nnetseñ rure. 21 Banyana, itiseñ mo lisetoñ. Amen.

EPISETOLE EA BOBELI

EA

YOHANE.

1 Nna mogolo ke koalela mohumagali eo o tlhophegileñ le bana ba gagoe, ba ke ba ratañ mo boamaruriñ; eseñ nna nosi, eleñ le botlhe ba ba itsileñ boamarure; 2 ka ntlha ea boamarure, yo bo ntseñ mo go rona, le yo bo tla nnelañ rure le rona. 3 Choaro e ne le lona, le kutloelo botlhoko, le kagisho, e e coañ mo Molimoñ Rara, le mo Moreneñ Yesu Kreste, Moroa Rara, mo boamaruriñ le lorato.

4 Ke itumetse segolo ke fitlhela bañoe ba bana ba gago

Digitized by Google

ba tsamaea mo boamaruriñ, fela yaka re amogetse taolo mo go Rara. 5 'Me yanoñ kea go rapela, mohumagali, eseñ yaka ke go koalela taolo e ncha, faese e re sale re na naeo mo tshimologoñ, gore re ratane. 6 'Me lo ke lone lorato, gore re tsamaee kafa litaoloñ tsa gagoe. E ke eone taolo, fela yaka lo sale lo utloa mo tshimologoñ, gore re tsamaee mo go eone. 7 Gonne batsietsi ba le bantsi ba tsenye mo lefatshiñ, ba ba sa ipoleleñ fa Yesu Kreste a tsile mo nameñ. Eo ke motsietsi le anti-kreste. 8 Itemogeleñ, gore re se latlhegeloe ke lilo tse re li lirileñ, faese gore re bone tuelo e e tletseñ. 9 Moñoe le moñoe eo o tlolañ, 'me a sa nne mo thutoñ ea ga Kreste, ga a na Molimo. Eo o ntseñ mo thutoñ ea ga Kreste, o na le Rara le Moroa. 10 Fa moñoe a tla mo go lona, 'me a sa tle le thuto e, se mo amogeleleñ mo tluñ, le gone se mo reeñ loa re, Lumela. 11 Gonne eo o mo raeañ a re, Lumela, o na le tloaelano le litiro tsa gagoe tse li mashoe.

12 Ere ke ne ke na le lilo li le lintsi go li lo koalela, ga kea ka ka rata go koala ka pampiri le enke; 'me ke sholofela ke tla ea koo go lona, go buisanya le lona ka molomo, gore boitumelo ya lona bo tlale. 13 Bana ba kgantsalio eo o tlhophegileñ baa go lumelisa. Amen.

EPISETOLE EA BORARO

EA

YOHANE.

1 Nna mogolo ke koalela Gaio eo o rategañ, eo ke mo ratañ, mo boamaruriñ.

2 Moratioa, ke rapela gore o tlhogonolofale mo liloñ cotlhe, o itekanele, fela yaka mooa oa gago o tlhogonolofetse. 3 Gonne ke itumetse segolo, fa ba rona ba tla ba shupa kaga boamarure yo bo mo go oena, fela yaka o tsamaea mo boamaruriñ. 4 Ga ke na boitumelo yo bo fetañ ya go utloa fa bana ba me ba tsamaea mo boamaruriñ.

5 Moratioa, o lira se se boikanyo mo go señoe le señoe se o se lirelañ ba rona, le baeñ; 6 ba ba shupileñ kaga lorato loa gago fa pele ga kereke: ba fa o ba choletsa mo loetoñ loa bone ka mokgoa oa Molimo o o choanetseñ, o tla lirañ sentle: 7 gonne ba bolotse ka ntlha ea leina ya one, ba sa amogele

Digitized by Google

sepe mo go ba Merafe-rafe. 8 Ke gone rona re choanetseñ go amogela ba ba ntseñ yalo, gore re nne baliri 'mogo le boamarure.

9 Ke kile ka koalela kereke: 'me Tioterefe, eo o ratañ go nna tlhogo mo go bone, ga a re amogele. 10 Ke gone etlareñ fa ke tla, ke tla gakologeloa litiro tsa gagoe tse o li lirañ, a buabua lipuo tse li boshula kaga rona: 'me a sa kgoelisege kaga cone, lefaele ene ka esi ga a amogele ba rona, le ba ba eletsañ, oa ba itsa, 'me o ba ntsha mo kerekeñ. 11 Moratioa, se latele se se mashoe, faese se se molemo. Eo o lirañ molemo ke oa Molimo: 'me eo o lirañ mashoe ga a bona Molimo. 12 Temeterio o shucoa sentle ke batho botlhe, le ke boamarure ka yosi: ee, le rona rea shupa; 'me loa itse fa chupo ea rona e le nnete.

13 Ke ne ke na le lilo li le lintsi go li koala, 'me ga ke rate go go koalela ka enke le pene: 14 'me ke sholofela ke tla akofa ke go bona, 'me re tla buisanya ka molomo. Kagisho e ne nao. Litsala lia go lumelisa. Lumelisa litsala ka leina.

EPISETOLE

E E KOALECOEÑ BOTLHE KE

YUTA.

1 Yuta, motlhañka oa ga Yesu Kreste, le monna Yakobo, o lumelisa ba ba itshephisicoeñ ke Molimo Rara, ba ba bolokegileñ mo go Yesu Kreste, ba ba bilicoeñ: 2 a kutloelo-botlhoko, le kagisho, le lorato li lo atele.

3 Baratioa, erile ke lo koalela poloko ea botlhe ka tlhagafalo eotlhe, e ne e le choanelo ea me go lo koalela, le go lo kgoathatsa, gore lo tle lo ganelele tumelo e e kileñ ea neoa baitshephi ka tlhoafalo. 4 Gonne batho bañoe ba kukunetse mo teñ, ba erileñ bogologolo ba boleloa kaga tshekisho e; ba ba sa lireleñ Molimo, ba ba fetolañ choaro ea Molimo oa rona bopepe, 'me ba itatola Morena Molimo osi, le Yesu Kreste Morena oa rona.

5 Ke gone ke ratañ go lo gopotsa, lefa lo kile loa itse se, kafa Morena o na a boloka seshaba go coa mo lefatshiñ ya Egepeto ka gone, 'me morago a senya ba ba sa lumeleñ. 6 Le baengele ba ba ne ba se ka ba tshegetsa boemo ya bone ya ntlha, 'me ba tlogela boago ya

Digitized by Google

bone, o ba boloketse tshekisho ea letsatsi ye legolo ka liketane tse li nnetseñ rure mo fifiñ. 7 Yaka Sotoma le Gomora, le metse e e bapileñ le eone, e e ne ea ineela mo boakeñ yaka bone, 'me ea latela nama e sele, e beiloe sekaelo, go boga pusholosho ea molelo o o nnetseñ rure. 8 Le gone yalo balori ba le bone ba senya nama, ba nyatsa pusho, le go kgala batlotlegi. 9 Lefagontseyalo Mikaele, tlhogo ea baeñgele, erile a fetolana le tiabolo, a ganela kaga serepa sa ga Moshe, a se ka a lekanya go mo ntshetsa tshekisho e e kgalañ, faese go re, A Morena a go buele. 10 'Me ba, ba kgala lilo tse ba sa li itseñ, 'me tse ba li itseñ ka popego, yaka lipholofolo tse li senañ tlhaloganyo, ba itshenya ka lilo tseo. 11 Go latlhega bone! gonne ba ile ka tsela ea Kaene, ba phomegelela tuelo mo timeloñ ea ga Balame, ba nyelela mo kemelelanoñ ea ga Kore. 12 Ba ke libata mo meliroñ ea lona ea lorato, fa ba e ya le lona, ba iyesa ba sa boife: ke maru a a senañ metse, a a kgoelioañ ke liphefo; litlhare tse li tlhotlhoregileñ, tse li senañ louño, tse li shuleñ gabeli; tse li mumocoeñ; 13 likgapatsego tse li bogale tsa leoatle, tse li phokañ leshulo ya litlhoñ tsa cone: linaleli tse li pholeañ, ba boncho ya lefifi ba bo bolokelecoeñ rure. 14 'Me Enoke, oa boshupa go tloga koa Atamo, o na a perofesetsa ba, a re Bonañ, Morena o etla le mathausanta a leshome a baitshephi ba gagoe, 15 go liragaletsa botlhe katlholo, le go lemotsha banyatsi botlhe ba ba mo go bone litiro tsa bone tsa lonyaco cotlhe tse ba li lirileñ ka lonyaco, le lilo cotlhe tse li thata tse baleofi ba lonyaco ba li buileñ kaga gagoe. 16 Ba ke bañoñoregi, ba ba galalañ, ba ba tsamaeañ kafa likelecoñ tsa bone (le molomo oa bone o bua boikgancho), ba ba gobelelañ batho ka ntlha ea go ba shola molemo.

17 'Me lona, baratioa, gakologeloañ mafoko a a bolecoeñ pele ke baaposetole ba Morena oa rona Yesu Kreste; 18 kafa ba lo boleletseñ ka gone, gore go tla nna bashotli mo metlheñ ea bofelo, ba ba tla tsamaeañ kafa likelecoñ tsa bone tsa go nyatsa. 19 Ba ke bone ba ba ikgaoganyañ, ba eleñ ba nama, ba ba senañ Mooa. 20 'Me lona baratioa, ere lo ikaga mo tumeloñ ea lona e e boitshepho-tshepho, lo rapela mo Mooeñ o o Boitshepho, 21 lo itshegetse mo loratoñ loa Molimo, lo lebeletse kutloelo-botlhoko ea Morena oa rona Yesu Kreste, go isa botsheloñ yo bo nnetseñ rure. 22 'Me utloelañ bañoe botlhoko ba ba kabakanyañ: 23 'me lo boloke ba bañoe ka poifo, lo ba shoabola mo moleloñ; lo ila le kobo e e ragapitliloeñ ka nama.

24 'Me mo go eo o nonofileñ

Digitized by Google

go lo lisa gore lo se oe, le go lo ntsha lo sena lobali fa pele ga kgalalelo ea gagoe ka boitumelo yo bogolo, 25 mo Molimoñ o o botlhale osi 'Moloki oa rona, a go nne kgalalelo, le bogolo, le borena, le thata, yanoñ le ka metlha eotlhe. Amen.

TSHENOLO

E E SENOLECOEÑ

YOHANE MOAPOSETOLE.

1 Tshenolo ea Yesu Kreste, e Molimo o e mo neetseñ, go bontsha batlhañka ba gagoe lilo tse li choanetseñ go akofa li liragala; 'me o romile a li shupetsa motlhañka oa gagoe Yohane ka moeñgele oa gagoe: 2 eo o shupileñ kaga lefoko ya Molimo, le chupo ea ga Yesu Kreste, eleñ kaga cotlhe tse o na a li bona. 3 Go tshego eo o balañ, le ba ba utloañ mafoko a perofesho e, 'me ba tshegetse tse li koaliloeñ mo go eone: gonne nako e gaufi.

4 Yohane o lumelisa likereke tse li shupañ tse li mo Asia: Choaro e ne le lona, le kagisho, e e coañ mo go eo o leeoñ, le eo o na a leeo, le eo o tlañ; le mo meoeñ e e shupañ e e fa pele ga terone ea one; 5 le mo go Yesu Kreste, moshupi eo o ikanyegañ, motsaloa-pele oa bashoi, le kgosi ea likgosi tsa lefatshe. Mo go eo o re ratileñ, a re tlhacoa mo libeñ tsa rona ka mali a gagoe, 6 'me a re lira likgosi le baperiseta mo Molimoñ le 'Ragoe; a go nne kgalalelo le borena mo go ene ka metlha le metlha. Amen. 7 Bonañ, o etla ka maru, 'me leitlho leñoe le leñoe le tla 'mona, le ba ba ne ba mo tlhaba: 'me litshika cotlhe tsa lefatshe li tla lela kaga gagoe. Ee, Amen.

8 Ke nna Alefa le Omega, tshimologo le bokhutlo, go bua Morena, eo o leeoñ, le eo o na a leeo, le eo o tlañ, Mothatieotlhe.

9 Nna Yohane, eo le gone ke leñ oa lona, eo ke abancoeñ le lona pitlaganyo le bogosi le boichoko ya ga Yesu Kreste, ke ne ke le mo setlhaketlhakeñ se se bilioañ Patamose, ka ntlha ea lefoko ya Molimo, le ka ntlha ea chupo ea ga Yesu Kreste. 10 Ke ne ke le mo Mooeñ ka letsatsi ya Morena, 'me ka utloa lencoe ye legolo, yaka ya phala, koa morago ga me, 11 le re, Ke nna Alefa le Omega, oa ntlha le oa bofelo: Se o se bonañ, se koale mo bukeñ, o se romele likereke tse li shupañ tse li koa Asia; koa

Digitized by Google

Efese, le koa Semerena, le koa Peregamo, le koa Thuatira, le koa Saretese, le koa Filatelefia, le koa Laotikea. 12 'Me ka retologa go bona lencoe ye le ne le bua le nna. 'Me erile ke retologile, ka bona litlhomo tsa lipone tsa gauta li shupa; 13 le fa gare ga litlhomo tsa lipone tse li shupañ moñoe a choana le Moroa motho, a apere seaparo se se fitlhañ mo linaoñ, a gatlhile mabele ka moikgatlho oa gauta. 14 Tlhogo ea gagoe le moriri o le moshoeu yaka boböa yo boshoeu, yaka sefoka-bolëa, le matlho a gagoe a ntse yaka kgabo ea molelo; 15 le linao tsa gagoe li ntse yaka kgotlho e e phatsimañ, yaka ekete li besicoe mo 'isho; le lencoe ya gagoe le ntse yaka go shuma ga metse a le mantsi. 16 'Me a bo a na le linaleli li shupa mo atleñ sa gagoe se se siameñ: 'me ga coa chaka e e magale mabeli e e boyetla mo molomuñ oa gagoe: le sefatlhogo sa gagoe sa bo se ntse yaka letsatsi le phatsima ka thata ea yone. 17 'Me erile ke 'mona, ka oela fa linaoñ tsa gagoe yaka moshoi. 'Me a mpaea seatla sa gagoe se se siameñ golimo, a nthaea, a re, Se boife; ke nna oa ntlha le oa bofelo: 18 le eo o tshelañ; 'me ke ne ke shule, 'me bona ke tshela ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo, Amen; le gone ke na le likopelo tsa bopipo le tsa losho. 19 Koala lilo tse o li bonyeñ, le tse li leeoñ, le tse li tla tloga li nna morago ga tse; 20 bosaitsioeñ ya linaleli tse li shupañ tse o li bonyeñ mo atleñ sa me se se siameñ, le litlhomo tsa lipone tse li shupañ tsa gauta. Linaleli tse li shupañ ke baeñgele ba likereke tse li shupañ: le litlhomo tse li shupañ tse o li bonyeñ ke likereke li shupa.

2 Koalela moengele oa kereke ea Efese, o re;

Eo o chotseñ linaleli tse li shupañ ka seatla sa gagoe se se siameñ, eo o tsamaeañ fa gare ga litlhomo tsa lipone tse li shupañ, o bua lilo tse, a re: 2 Ke itse litiro tsa gago, le letsapa ya gago, le boichoko ya gago, le kafa o sa kakeñ oa ichokela ba ba boshula ka gone: 'me o lekile ba ba reñ ke baaposetole, ese bone, 'me oa bona e le baaki: 3 'me o ichokile, o na le bobelotelele, le gone o itapisitse ka ntlha ea leina ya me, o se ka oa itsapa. 4 Lefagontseyalo ke na le señoe kaga gago, ka gonne o tlogetse lorato loa gago loa ntlha. 5 Ke gone gakologeloa koa o oleñ gone, o ikoatlhaee, 'me o lire litiro tsa pele; ekare gono ka tla mo go oena ka bonako, ka tlosa setlhomo sa gago sa lobone mo bonnoñ ya shone, fa o sa ikoatlhaee. 6 'Me se o na nasho, gore o ila litiro tsa Banikola, tse le nna ke li ilañ. 7 Eo o nañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke. Eo o fenyañ ke tla mo naea go ya mo setlhariñ sa botshelo,

Digitized by Google

se se mo gare ga parataise ea Molimo.

8 'Me koalela moengele oa kereke ea Semerena, o re;

Oa ntlha le oa bofelo, eo o na a shule, a ba a tshela, o bua lilo tse, a re: 9 Ke itse litiro tsa gago, le pitlaganyo, le lehuma, ('me o humile) le gone ke itse kgalo ea ba ba reñ ke Bayute, ese bone, e le senagoge sa ga Satane. 10 Se boife sepe sa lilo tse o tla li bogañ: bonañ tiabolo o tla latlhela bañoe ba lona mo kgolegoñ, gore lo lekoe; 'me lo tla na le pitlaganyo malatsi a leshome: nna boikanyo go ea loshuñ, 'me ke tla go naea seroalo sa botshelo. 11 Eo o nañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke. Eo o fenyañ ga a nka a señoa ke losho loa bobeli.

12 'Me koalela moeñgele oa kereke e e mo Peregamo, o re;

Eo o nañ le chaka e e magale mabeli e e boyetla, o bua lilo tse, a re: 13 Ke itse litiro tsa gago, le koa o agileñ gone, fela koa terone ea ga Satane e gone: 'me o choere leina ya me thata, ga oa itatola tumelo ea me, le mo metlheñ ea Antipa, moshupi oa me eo o ikanyegañ, eo o na a bolaoa mo gare ga lona, mo Satane o agileñ gone. 14 'Me ke na le lilo li se kaee kaga gago, ka gonne o na le ba ba tshegelitseñ thuto ea Balame, eo o na a ruta Balaka go baea bana ba ga Iseraele sekgopi pele, go ya tse li tlhabecoeñ liseto, le go batela. 15 Yalo le oena o na le ba ba tshegelitseñ thuto ea Banikola, se ke sa ilañ. 16 Ikoatlhaee; ekare gono ka tla mo go oena ka bonako, ka tlhabana le bone ka chaka ea molomo oa me. 17 Eo o nañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke. Eo o fenyañ ke tla mo naea go ya mana a a fitlhegileñ, ke mo nee le lencoe ye leshoeu, le leina ye lesha le koaliloe mo lencoeñ, ye le sa itsioeñ ke ope faese eo o le amogelañ.

18 'Me koalela moengele oa kereke e e mo Thuatira, o re;

Moroa Molimo, eo o nañ le matlho a gagoe a a ntseñ yaka kgabo ea molelo, le linao tsa gagoe li choanañ le kgotlo e e phatsimañ, o bua lilo tse, a re: 19 Ke itse litiro tsa gago, le lorato, le tirelo, le tumelo, le boichoko ya gago, le litiro tsa gago; le gore tsa morago li feta tsa ntlha. 20 Lefagontseyalo ke na le lilo li se kaee kaga gago, ka gonne o letlela mosali eo Yesebele, eo o ipitsañ moperofeta, go ruta le go faposetsa. batlhañka ba me go batela, le go ya liyo tse li tlhabecoeñ liseto. 21 'Me ke ne ka mo naea sebaka gore a ikoatlhaele patelo ea gagoe, 'me ga a ka a ikoatlhaea. 22 Bonañ, ke tla mo ligela mo phateñ, le ba ba akafalañ nae mo pitlaganyoñ e kgolo, fa ba sa ikoatlhaele litiro tsa bone. 23 'Me ke tla bolaea bana ba gagoe ka losho; 'me likereke cotlhe li tla itse fa e le nna ke tlhotlhomisañ liphio le lipelo; 'me ke tla naea moñoe le moñoe oa

Digitized by Google

lona kafa litiroñ tsa lona. 24 'Me ke raea lona, le ba bañoe ba ba mo Thuatira, le botlhe ba ba senañ thuto e, le ba ba se kañ ba itse mateñ a Satane, yaka ba bolela, ke re, Ga nka ke lo belesa mokgoeleo o moñoe. 25 Lefagontseyalo, ae lo nañ nasho se choareñ thata ke tsame ke tle. 26 'Me eo o fenyañ, 'me a tshegetsa litiro tsa me go ea bokhutloñ, ke tla mo naea nonofo mo merafeñ: 27 'me o tla e laola ka lore loa tshipi, yaka linkgo tsa 'mopi li phatlakañoa: fela yaka le nna ke amogetse mo go Rare: 28 'me ke tla mo naea naleli ea mosho. 29 Eo o nañ le tsebe a a utloe se Mooa o se buañ le likereke.

3 'Me koalela moeñgele oa kereke e e mo Saretese, o re; Eo o nañ le meoa e e shupañ ea Molimo, le linaleli tse li shupañ o bua lilo tse, a re, Ke itse litiro tsa gago, gore o na le leina ya go re oa tshela, 'me o shule. 2 Lebelela, o tlhomamise tse li setseñ, tse li batlañ go shoa: gonne ga kea ka ka fitlhela litiro tsa gago li lekanetse fa pele ga Molimo. 3 Ke gone gakologeloa kafa o amogetseñ oa utloa ka gone, 'me o tshegetse, o ikoatlhaee. Ke gone fa o senka o lebelela, ke tla go tlelañ yaka legolu, 'me ga o nka o itse nako e ke tla go tlelañ ka eone. 4 O na le maina a se kaee le mo Saretese a a se kañ a leshoefatsa liaparo tsa one; 'me ba tla tsamaea le nna ka boshoeu, gonne ba choanetse. 5 Eo o fenyañ, ene o tla apesioa kobo e choeu: 'me ga nka ke phimola leina ya gagoe mo bukeñ ea botshelo, 'me ke tla ipolela leina ya gagoe fa pele ga Rare, le fa pele ga baeñgele ba gagoe. 6 Eo o nañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke.

7 'Me koalela moengele oa kereke e e mo Filatelefia, o re;

Eo o boitshepho, eo o amarure, eo o nañ le sekopelo sa ga Tafita, eo o bulañ, 'me go se ke go coale ope, le eo o coalañ, 'me go se ke go bule ope, o bua lilo tse, a re: 8 Ke itse litiro tsa gago: bona, ke go beile moyako o o bulegileñ pele, 'me ga go ope o nonofileñ go o coala: gonne o na le bonatla bo se kaee, o tshegelitse lefoko ya me, 'me ga oa ka oa itatola leina ya me. 9 Bona, ke tla lira ba senagoge sa ga Satane, ba ba reñ ke Bayute, ese bone, 'me ba aka; bona, ke tla ba lira gore ba tle, ba obamele fa pele ga linao tsa gago, 'me ba itse fa ke go ratile. 10 Ka gonne o tshegelitse lefoko ya boichoko ya me, le nna ke tla go tshegetsa mo nakoñ ea teko, e e tla tlelañ lefatshe yotlhe, go leka ba ba agileñ mo lefatshiñ. 11 Bona, ke tla ka bonako: choara se o nañ nasho thata, gore seroalo sa gago se se tseoe ke ope. 12 Eo o fenyañ ke tla mo lira lekotoana mo tempeleñ ea Molimo oa me, 'me ga a nka a tlhola a coa: le gone ke tla koala leina ya

Digitized by Google

Molimo oa me mo go ene, le leina ya motse oa Molimo oa me, Yerusalema o mosha, o o fologañ koa legolimoñ mo Molimoñ oa me, le leina ya me ye lesha. 13 Eo o nañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke.

14 'Me koalela moeñgele oa kereke ea ba Laotikea, o re;

Amen, moshupi eo o boikanyo, le oa amarure, tshimologo ea popo ea Molimo, o bua lilo tse, a re: 15 Ke itse litiro tsa gago, gore ga o tsilili le gone ga o mogote: ekete o kabo o le tsilili gono mogote. 16 Yalo ka gonne o le mololo, o se tsilili le gone o se mogote, ke tla go tlhatsa mo leganoñ ya me. 17 Ka gonne o re, Ke mohumi, ke humile, ga ke tlhoke sepe; 'me o sa itse fa o tlhomola-pelo, o malimabe, o mohumanegi, o sefofu, le gone ga oa ikatega: 18 ke go gakolola go reka mo go nna gauta e e lekiloeñ ka molelo, gore o hume; le liaparo tse lichoeu, gore o apare, le gore litlhoñ tsa go sa ikategañ ga gago li se bonatsege; le setlolo sa matlho go tlotsa matlho a gago, gore o bone. 19 Botlhe ba ke ba ratañ, kea ba buela, ke ba siamise: ke gone tlhoafala, 'me o ikoatlhaee. 20 Bona, ke eme fa moyako, ke konyakonya: fa moñoe a utloa lencoe ya me, 'me a bula moyako, ke tla tsena mo go ene, ke lalele nae, le ene le nna. 21 Eo o fenyañ, ke tla mo naea go nna le nna mo teroneñ ea me, fela yaka le nna ke fentse, 'me ke ntse le Rara mo teroneñ ea gagoe. 22 Eo o nnañ le tsebe, a a utloe se Mooa o se buañ le likereke.

4 Morago ga lilo tse ka leba, 'me bonañ, moyako oa bo o bulegile mo legolimoñ: 'me lencoe ya pele ye ke le utloileñ le bua le nna e ne ekete ya terompeta; le re, Tlhatlogela koano, 'me ke tla go bontsha tse li choanetseñ go liragala morago ga tse. 2 'Me e sale yalo ka nna mo mooeñ, 'me bonañ, go no go beiloe terone mo legolimoñ, 'me moñoe a ntse mo teroneñ: 3 'me eo o ntseñ a bo a lebega yaka lencoe ya yasepera le ya sareta: le motshe-oa-balimo o fotse terone, o lebega yaka lencoe ya emeratina. 4 'Me literone li le mashome a mabeli a meco mene li fotse terone; 'me ka bona bagolo ba le mashome a mabeli a meco mene ba ntse mo literoneñ, ba apere liaparo tse lichoeu; 'me ba na le liroalo tsa gauta mo litlhogoñ tsa bone: 5 'me ga coa likgalima, le litlali, le likolu mo teroneñ. 'Me lipone li shupa tsa molelo tsa tuka fa pele ga terone, tse eleñ meoa e e shupañ ea Molimo. 6 'Me ga bo go le leoatle ya gelase fa pele ga terone le ntse yaka kerisetale: 'me ga bo go le libopioa li le nne tse li tletseñ matlho koa pele le koa morago, mo gare ga terone, le mo tikologoñ ea terone. 7 'Me sebopioa sa ntlha se ne se choana le tau, 'me sebopioa sa

Digitized by Google

bobeli se choana le namane, 'me sebopioa sa boraro se na le sefatlhogo yaka motho, 'me sebopioa sa bone se choana le ncu e e fofañ. 8 'Me libopioa tse nne, señoe le señoe sa bo se na le liphuka li le thataro; 'me li tletse matlho ka ntlha cotlhe le koa teñ: 'me li sena tapologo motshegare le bosigo, li re, O Boitshepho, O Boitshepho, O Boitshepho, Morena Molimo Mothati-eotlhe, eo o na a leeo, le eo o leoñ, le eo o tlañ. 9 'Me ere libopioa li neela eo o ntseñ mo teroneñ, eo o tshelañ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo, kgalalelo, le tlotlo, le tebogo, 10 go oele bagolo ba ba mashome a mabeli a meco mene fa pele ga eo o ntseñ mo teroneñ, 'me ba obamele eo o tshelañ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo, ba latlhele liroalo tsa bone fa pele ga terone, ba re, 11 Oena Morena, o choanetse go amogela kgalalelo, le tlotlo, le thata; gonne o bopile lilo cotlhe, 'me li nnetse le gone li bopecoe go rata ga gago.

5 'Me ka bona buka mo seatleñ se se siameñ sa eo o ntseñ mo teroneñ, e koaliloe kafa teñ le ka koantle, e kannoe ka likano li shupa. 2 'Me ka bona moeñgele eo o thata a bolela ka ncoe ye legolo, a re, Mañ eo o choanetseñ go phutholola buka, le go kanolola likano tsa eone? 3 'Me go no go se ope koa legolimoñ, lefaele mo lefatshiñ, gono kafa tlase ga lefatshe o nonofileñ go phutholola buka, lefaele go leba mo go eone. 4 'Me ka lela thata, ka gonne go se ka ga bonoa ope o choanetseñ go phutholola buka le go e bala, lefaele go leba mo go eone. 5 'Me moñoe oa bagolo a nthaea, a re, Se lele; bona, Tau e eleñ ea loco loa Yuta, Mocoe oa Tafita, e fentse go phutholola buka, le go kanolola likano tse li shupañ tsa eone. 6 'Me ka leba, 'me, bonañ, mo gare ga terone le ga libopioa tse nne, le mo gare ga bagolo, ga bo go eme Koana, yaka ekete e ne e tlhabiloe, e na le linaka li shupa le matlho a shupa, tse eleñ Meoa e e shupañ ea Molimo e e romecoeñ mo lefatshiñ yotlhe. 7 'Me ea tla ea tsaea buka mo atleñ se se siameñ sa eo o ntseñ mo teroneñ. 8 'Me erile e sena go tsaea buka, libopioa tse nne le bagolo ba ba mashome mabeli a meco mene ba oela fa pele ga Koana, ba na le liharepa ka boñoe, le linkgoana tsa gauta li tletse insense, tse eleñ merapelo ea baitshephi. 9 'Me ba opela sefela se sesha, ba re, O choanetse go tsaea buka, le go kanolola likano tsa eone: gonne o no o tlhabiloe, 'me o re rekololetse Molimo ka mali a gago mo losikeñ loñoe le loñoe, le puo, le seshaba, le morafe, 10 'me oa re lirela Molimo oa rona likgosi le baperiseta: 'me re tla busa mo lefatshiñ. 11 'Me ka leba, ka utloa lencoe ya baeñgele ba le bantsi ba fotse terone le libo-

Digitized by Google

pioa le bagolo: 'me palo ea bone e ne e le mathausanta a a shome ga mathausanta a a shome, le mathausanta a mathausanta; 12 ba re ka lencoe ye legolo, Go choanetse Koana e e ne e tlhabiloe go amogela bonatla, le khumo, le botlhale, le thata, le tlotlo, le kgalalelo, le letshego. 13 'Me ka utloa sebopioa señoe le señoe se se mo legolimoñ, le mo lefatshiñ, le kafa tlase ga lefatshe, le tse li mo leoatleñ, le cotlhe tse li mo go cone, se re, Letshego le tlotlo, le kgalalelo, le thata, li nne mo go eo o ntseñ mo teroneñ, le mo Koaneñ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. 14 'Me libopioa tse nne tsa re, Amen. 'Me bagolo ba ba mashome mabeli a meco mene ba oa ba obamela eo o tshelañ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo.

6 'Me eare Koana e kanolola señoe sa likano, ka bona, le gone ka utloa señoe sa libopioa tse nne, yaka ekete tumo ea maru, se re, Tla, o bone. 2 'Me ka leba, 'me bonañ pitse e choeu: 'me eo o e palameñ o na a na le bora; 'me a neoa seroalo: 'me a coa a fenya, le gore a tle a fenye.

3 'Me eare e kanolola sekano sa bobeli, ka utloa sebopioa sa bobeli se re, Tla, o bone. 4 'Me ga coa pitse e ñoe e e khibilu: 'me eo o e palameñ a neeloa go tlosa kagisho mo lefatshiñ, le gore ba bolaane: 'me a neoa chaka e kgolo.

5 'Me eare e kanolola sekano sa boraro, ka utloa sebopioa sa boraro se re, Tla, o bone. 'Me ka leba 'me bonañ pitse e ncho; 'me eo o e palameñ o na a na le selekanyeco mo seatleñ sa gagoe. 6 'Me ka utloa lencoe fa gare ga libopioa tse nne, le re, Bekere ea mabele e rekoa ka tibilikoe, le libekere li le tharo tsa garese ka tibilikoe; 'me o se ka oa senya ole le beine.

7 'Me eare e kanolola sekano sa bone, ka utloa lencoe ya sebopioa sa bone le re, Tla, o bone. 8 'Me ka leba, 'me bonañ pitse e tshetlha: 'me leina ya eo o e palameñ e ne e le Losho, 'me a lateloa ke Bobipo. 'Me ba neeloa nonofo mo ntlheñ ea bone ea lefatshe, go bolaea ka chaka, le ka tlala, le ka losho, le ka libatana tsa lefatshe.

9 'Me eare e kanolola sekano sa botlhano, ka bona kafa tlase ga aletara meoa ea ba ba bolailoeñ ka ntlha ea lefoko ya Molimo, le ka ntlha ea chupo e ba ne ba na naeo: 10 'me ea göa ka lencoe ye legolo, ea re, Go tla nna golele go le kaee, Morena, eo o boitshepho le amarure, o sa sekise oa boshulosetsa mali a rona mo go ba ba agileñ mo lefatshiñ? 11 'Me moñoe le moñoe oa bone a neoa seaparo se seshoeu; 'me ba boleleloa gore ba name ba sa itapolositse ka sebakana, e tsame go liragalioe batlhañka ka bone le ba bone ba ba tla bolaoañ yaka bone.

Digitized by Google

12 'Me ka leba eare e kanolola sekano sa botshelela, 'me bonañ ga nna thoromo ea lefatshe e kgolo; 'me letsatsi ya nchofala yaka khai e e magoata ea bolitse, le ñoeli oa nna yaka mali; 13 'me linaleli tsa legolimo tsa oela fa fatshe, fela yaka mofeige o tlhotlhorega lifeige tsa one tse litala, fa o tsikiñoa ke phefo e kgolo. 14 'Me legolimo ya tloga yaka lokoalo lo phuthoa, 'me lencoe leñoe le leñoe le setlhake-tlhake tsa tloga mo mannoñ a cone. 15 'Me likgosi tsa lefatshe, le marenana, le bahumi, le likgosana tsa batlhabani, le ligañka, le lekgoba leñoe le leñoe, le mogololegoa moñoe le moñoe, ba iphitlha mo likgageñ le mo mafikeñ a maye; 16 ba raea maye le mafika, ba re, Re oele golimo, lo re fitlhele sefatlhogo sa eo o ntseñ mo teroneñ, le bogale ya Koana: 17 gonne letsatsi ye legolo ya bogale ya eone le tsile; 'me mañ o tla nonofelañ go ema.

7 'Me morago ga lilo tse ka bona baeñgele ba le bane ba eme mo likgokgocoñ tse nne tsa lefatshe, ba tshegelitse liphefo tse nne tsa lefatshe, gore phefo e se fokele mo lefatshiñ, lefaele mo leoatleñ, gono mo setlhariñ sepe. 2 'Me ka bona moeñgele eo moñoe a tlhatloga koa botlhabatsatsi, a na le sekao sa Molimo o o tshelileñ: 'me a goeletsa baeñgele ba bane ka lencoe ye legolo, ba ba ne ba neecoe go senya lefatshe le leoatle, 3 a re, Se senyeñ lefatshe, lefaele leoatle, gono litlhare, e tsame re kane batlhañka ba Molimo oa rona mo liphatleñ tsa bone. 4 'Me ka utloa palo ea ba ba kannoeñ; 'me ga bo go kannoe mathausanta a le lekgolo le mashome a le mane a meco mene a lico cotlhe tsa bana ba ga Iseraele. 5 Ba loco loa Yuta ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Reubene ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Gata ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. 6 Ba loco loa Asere ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Nafetale ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Manase ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. 7 Ba loco loa Simeone ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Lefi ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Isakare ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. 8 Ba loco loa Sabulone ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Yosefa ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. Ba loco loa Benyamine ba kannoe ba le mathausanta a leshome le meco mebeli. 9 Morago ga tse ka leba, 'me bonañ, bontsi yo bogolo, yo bo no bo sa kake

Digitized by Google

ya baloa ke ope, ya merafe eotlhe, le litshika, le lichaba, le lipuo, bo eme fa pele ga terone, le fa pele ga Koana, bo apere likobo tse lichoeu, bo na le lipalema mo liatleñ tsa yone; 10 'me ya göa ka lencoe ye legolo, ya re, Poloko e nne mo Molimoñ oa rona o o ntseñ mo teroneñ, le mo Koaneñ. 11 'Me baeñgele botlhe ba bo ba eme ba likanyelitse terone, le bagolo, le libopioa tse nne, 'me ba oela fa pele ga terone ka lifatlhogo tsa bone, ba obamela Molimo, 12 ba re, Amen; A letshego, le kgalalelo, le botlhale, le tebogo, le tlotlo, le thata, le bonatla, li nne mo Molimoñ oa rona ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. Amen.

13 'Me moñoe oa bagolo a araba, a nthaea, a re, E bomañ ba, ba ba apereñ likobo tse lichoeu? 'me ba ne ba coa kae? 14 'Me ka mo raea, ka re, Morena, go itse oena. 'Me a nthaea, a re, Ba ke ba ba luleñ mo pitlaganyoñ e kgolo, 'me ba tlhacoitse likobo tsa bone, ba li shoeufatsa ka mali a Koana. 15 Ke gone ba leñ fa pele ga terone ea Molimo, ba o lirela motshegare le bosigo mo tempeleñ ea one: 'me eo o ntseñ mo teroneñ o tla aga mo go bone. 16 Ga ba nka ba tlhola ba utloa tlala, lefaele go tlhola ba utloa lenyora; le gone letsatsi ga le nka le tlhola le ba itaea, lefaele mogote ope. 17 Gonne Koana e e mo gare ga terone e tla ba lisa, e ba ise koa mecoeliñ e e tshelañ ea metse: 'me Molimo o tla phimola keleli ñoe le ñoe mo matlhoñ a bone.

8 'Me eare e kanolola sekano sa boshupa, ga nna tilimalo mo legolimoñ ka sebakanyana se ka nna kana ka ntlha e ñoe ea hora. 2 'Me ka bona baeñgele ba ba shupañ, ba ba emeñ fa pele ga Molimo; 'me ba neoa liphala li shupa.

3 'Me moeñgele eo moñoe a tla a ema fa aletareñ, a na le nkgoana ea gauta ea insense; 'me a neoa insense e le kgolo, gore a e ntshetse le merapelo ea baitshephi botlhe mo aletareñ ea gauta e e fa pele ga terone. 4 'Me mosi oa insense, o na le merapelo ea baitshephi, oa tlhatlogela fa pele ga Molimo, o coa mo seatleñ sa moeñgele. 5 'Me moeñgele a tsaea nkgoana ea insense, a e tlatsa ka molelo oa aletara, 'me a e latlhela mo lefatshiñ: 'me ga nna likolu, le litumo tsa maru, le likgalima, le thoromo ea lefatshe.

6 'Me baeñgele ba ba shupañ, ba ba nañ le liphala tse li shupañ, ba iketleletsa go letsa.

7 'Me moeñgele oa ntlha a letsa, 'me ga nna sefako le molelo o tlhakanye le mali, tsa latlheloa mo lefatshiñ: 'me ntlha ea boraro ea litlhare ea sha, le boyañ yo botala ya sha yotlhe.

8 'Me moeñgele oa bobeli a letsa, 'me se ekete lencoe ye legolo le fisioa ka molelo sa latlheloa mo leoatleñ: 'me ntlha ea boraro ea leoatle ea nna

Digitized by Google

mali; 9 le ntlha ea boraro ea libopioa tse li mo leoatleñ, tse li nañ le botshelo, ea shoa; le ntlha ea boraro ea likepe ea senyega.

10 'Me moeñgele oa boraro a letsa, 'me ga oa naleli e kgolo koa legolimoñ, e tuka yaka lobone, ea oela mo ntlheñ ea boraro ea linoka, le mo mecoeliñ ea metse; 11 'me leina ya naleli eeo le bilioa Loñana: 'me ntlha ea boraro ea metse ea nna loñana; 'me batho ba le bantsi ba bolaoa ke metse, ka gonne a na a galaka.

12 'Me moeñgele oa bone a letsa, 'me ntlha ea boraro ea letsatsi ea iteoa, le ntlha ea boraro ea ñoeli, le ntlha ea boraro ea linaleli; gore ntlha ea boraro ea cone e fifalioe, le leseli ya motshegare le se ka ya phatsima ka ntlha ea boraro ea yone, bosigo le yone yalo. 13 'Me ka leba, ka utloa moeñgele a fofa fa gare ga legolimo, a re ka ncoe ye legolo, Go latlhega, go latlhega, go latlhega, baagi ba lefatshe, ka ntlha ea mancoe a mañoe a phala ea baeñgele ba bararo, ba ba tla nama ba letsa!

9 'Me moeñgele oa botlhano a letsa, 'me ka bona naleli e oela mo lefatshiñ e coa koa legolimoñ: 'me ea neoa sekopelo sa molete o o senañ letlase. 2 'Me a bula molete o o senañ letlase; 'me ga coga mosi mo moletiñ, yaka mosi oa leisho ye legolo; 'me letsatsi le loapi tsa fifala ka ntlha ea mosi oa molete. 3 'Me tsie ea coela mo lefatshiñ e coa mo mosiñ; 'me ea neoa nonofo, yaka liphepheñ tsa lefatshe li na le nonofo. 4 'Me ea laeloa gore e se ka ea senya boyañ ya lefatshe, lefaele sepe se setala, gono setlhare sepe; faese batho ba ba senañ sekano sa Molimo mo liphatleñ tsa bone fela. 5 'Me ea neoa gore e se ba bolaee, faese gore ba tlhokofalioe kgoeli li le tlhano: 'me tlhokofaco ea eone e ne e ntse yaka tlhokofaco ea phepheñ e tlhaba motho. 6 'Me mo metlheñ eeo batho ba tla batla losho, 'me ga ba nka ba lo bona; le gone ba eletse go shoa, 'me losho lo ba tshabe. 7 'Me lipopego tsa tsie li ne li choana le lipitse li etlelelicoe tlhabano; le mo litlhogoñ tsa eone go na le tse li ntseñ yaka liroalo tse li choanañ le gauta, le lifatlhogo tsa eone li ntse yaka lifatlhogo tsa batho. 8 'Me e na le moriri yaka moriri oa basali, le meno a eone a ntse yaka a litau. 9 'Me e na le lisireleco tsa sehuba, li ntse yaka lisireleco tsa tshipi; le moshumo oa liphuka tsa eone o ntse yaka molumo oa licariota tse li pitse lintsi li tabogela mo tlhabanoñ. 10 'Me e na le megatla e e choanañ le ea liphepheñ, le gone e na le lipolela mo megatleñ ea eone: 'me nonofo ea eone e ne e le go utloisa batho botlhoko kgoeli li le tlhano. 11 'Me e ne e na le kgosi mo go eone, e eleñ moeñgele oa molete o o senañ letlase, eo leina ya gagoe

Digitized by Google

ka Seheberu e leñ Abatone, 'me ka Segerika o na le leina ya Apoleone.

12 Tatlhego ea ntlha e fetile; bonañ, go seme go tla litatlhego li le peli morago ga lilo tse.

13 'Me moeñgele oa botshelela a letsa, 'me ka utloa lencoe le coa mo nakeñ tse nne tsa aletara ea gauta e e fa pele ga Molimo, 14 le raea moeñgele oa botshelela eo o nañ le phala, le re, Golola baeñgele ba bane ba ba golegiloeñ mo nokeñ e kgolo ea Euferate. 15 'Me baeñgele ba bane ba gololoa, ba ba ne ba etlelelicoe hora, le letsatsi, le kgoeli, le ñoaga, gore ba bolaee ntlha ea boraro ea batho. 16 'Me palo ea mashomo a ba ba palameñ lipitse e ne e le mathausanta a makgolo a le mabeli ga thausanta: 'me ka utloa palo ea bone. 17 'Me ke bonye lipitse yana mo sebonoñ, le ba ba li palameñ, ba na le lisireleco tsa molelo tsa sehuba, le tsa yasinta, le tsa sulefura: 'me litlhogo tsa lipitse li ntse yaka litlhogo tsa litau: 'me mo maganoñ a cone ga coa molelo le mosi le sulefura. 18 Ka lipeco tse tharo tse ntlha ea boraro ea batho ea bolaoa, ka molelo, le ka mosi, le ka sulefura, tse li coañ mo maganoñ a cone. 19 Gonne nonofo ea lipitse e mo leganoñ ya cone, le mo megatleñ ea cone: gonne megatla ea cone e ne e choana le linoga, e na le litlhogo, 'me li senya ka eone. 20 'Me batho ba ba setseñ ba ba se kañ ba bolaoa ke lipeco tse, ga baa ka ba ikoatlhaela litiro tsa mabogo a bone, gore ba se ka ba obamela batemona, le liseto tsa gauta, le tsa silefera, le tsa kgotlo, le tsa lencoe, le tsa logoñ; tse li sa kakeñ tsa bona, gono tsa utloa, lefaele go tsamaea: 21 le gone ga baa ka ba ikoatlhaela lipolao tsa bone, gono bolöi ya bone, gono patelo ea bone, lefaele bogolu ya bone.

10 'Me ka bona moeñgele eo moñoe eo o thata a fologa koa legolimoñ, a apere leru: le motshe-oa-balimo o le mo tlhogoñ ea gagoe, le sefatlhogo sa gagoe se ntse yaka letsatsi, le maoto a gagoe yaka meköa ea molelo: 2 'me a na le bukanyana mo atleñ sa gagoe e phutholocoe: 'me a tlhoma lekoto ya gagoe ye le siameñ mo golimo ga leoatle, le ya molema mo lefatshiñ, 3 'me a göa ka ncoe ye legolo, yaka tau e luma: 'me erile a sena go göa, maru a shupa a luma a utloatsa mancoe a one. 4 'Me erile maru a a lumañ a a shupañ a sena go utloatsa mancoe a one, ka bo ke batla go koala: 'me ka utloa lencoe le coa koa legolimoñ le nthaea, le re, Kana lilo tse maru a a lumañ a a shupañ a li utloalitseñ, 'me o se ka oa li koala. 5 'Me moeñgele eo ke 'monyeñ a eme mo golimo ga leoatle le mo lefatshiñ a choleletsa seatla sa gagoe koa legolimoñ, 6 'me a ikana ka eo o tshelañ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo, eo o tlholileñ

Digitized by Google

legolimo, le tse li mo go yone, le lefatshe, le tse li mo go yone, le leoatle, le tse li mo go yone, gore ga go nka go tlhola go na le sebaka: 7 'me mo metlheñ ea lencoe ya moeñgele oa boshupa, etlare a simolola go letsa, bosaitsioeñ ya Molimo bo shoelioe, kafa mafokuñ a a molemo a o a boleletseñ batlhañka ba one baperofeta. 8 'Me lencoe ye ke le utloileñ le coa koa legolimoñ ya bua le nna gape ya re, Eä, o tsee bukanyana e e phutholocoeñ mo atleñ sa moeñgele eo o emeñ mo golimo ga leoatle le mo lefatshiñ. 9 'Me ka ea koa moeñgeleñ, ka mo raea, ka re, Nnaea bukanyana e. 'Me a nthaea a re, E tsee, o e ye; 'me e tla go galaka mo maleñ, 'me mo leganoñ ya gago e tla nna botshe yaka linotshe. 10 'Me ka tsaea bukanyana mo seatleñ sa moeñgele, ka e ya; 'me ea nna botshe mo leganoñ ya me yaka linotshe: 'me erile ke sena go e ya, mala a me a galaka. 11 'Me a nthaea, a re, O choanetse go ba o perofesa fa pele ga lichaba li le lintsi, le merafe, le lipuo, le likgosi.

11 'Me ka neoa lotlhaka lo choana le lore: 'me moeñgele a ema, a re, Ema, o lekanye tempela ea Molimo, le aletara, le ba ba obamelañ mo go eone. 2 'Me lolapa lo lo koantle ga tempela o lo gabele ntle, o se ka oa lo lekanya; gonne lo neecoe ba Merafe-rafe; 'me motse o o boitshepho ba tla o gataka ka linao kgoeli li le mashome a mane a meco mebeli. 3 'Me ke tla neela bashupi ba me ba babeli, 'me ba tla perofesa malatsi a a thausanta e e nañ le makgolo a le mabeli a a nañ le mashome a a tshelelañ, ba apere khai e e magoata. 4 Bone ke litlhare tse peli tsa metlhoare, le litlhomo tse peli tsa lipone tse li emeñ fa pele ga Molimo oa lefatshe. 5 'Me fa moñoe a rata go ba utloisa botlhoko, molelo o coa mo leganoñ ya bone, o ya baba ba bone: 'me fa moñoe a rata go ba utloisa botlhoko, o choanetse go bolaoa yalo. 6 Bone ba nonofile go coala legolimo, gore pula e se ne mo metlheñ ea perofesho ea bone: le gone ba nonofetse metse go a fetola mali, le go itaea lefatshe ka lipeco cotlhe, ka nako ñoe-fela e ba e ratañ. 7 'Me etlare ba sena go shoetsa botileñ ya bone, sebopioa se se tlhatlogañ mo moletiñ o o senañ letlase se tla loa nabo, 'me se tla ba fenya, se ba bolaee. 8 'Me lirepa tsa bone li tla nna mo 'mileñ oa motse o mogolo, o kafa mooeñ o bilioañ Sotoma le Egepeto, mo le gone Morena oa rona o na a bapoleloa gone. 9 'Me bañoe ba lichaba, le ba litshika, le ba lipuo, le ba merafe, ba tla bona lirepa tsa bone malatsi a le mararo le ntlha e ñoe ea letsatsi, 'me ga ba nka ba letla lirepa tsa bone go tseñoa mo lipupuñ. 10 'Me ba ba agileñ mo lefatshiñ ba tla ba itumelela, ba tlhapeloe, le gone ba romelane likabelo; ka go-

Digitized by Google

nne baperofeta ba babeli bao ba ne ba tlhokofatsa ba ba agileñ mo lefatshiñ. 11 'Me erile malatsi ao mararo a a nañ le ntlha e ñoe ea letsatsi a sena go feta, mooa oa botshelo o coa mo Molimoñ oa tsena mo go bone, 'me ba ema ka linao tsa bone; 'me poifo e kgolo ea oela ba ba ba bonyeñ. 12 'Me ba utloa lencoe ye legolo le coa koa legolimoñ le ba raea, le re, Tlhatlogelañ koano. 'Me ba tlhatlogela koa legolimoñ ka leru; 'me baba ba bone ba ba bona. 13 'Me ka nako eeo ga nna thoromo e kgolo ea lefatshe, 'me ntlha ea leshome ea motse ea oa, 'me mo thoromoñ ea lefatshe ga bolaoa batho ba le mathausanta a shupa: 'me ba ba setseñ ba choga, ba naea Molimo oa legolimo kgalalelo.

14 Tatlhego ea bobeli e fetile; 'me bonañ tatlhego ea boraro e akofa e tla.

15 'Me moeñgele oa boshupa a letsa; 'me ga nna mancoe a magolo mo legolimoñ, a re, Magosi a lefatshe ye a liregile a Morena oa rona, le a Kreste oa gagoe, 'me o tla busa ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. 16 'Me bagolo ba ba mashome a mabeli a meco mene, ba ba ntseñ mo literoneñ tsa bone fa pele ga Molimo, ba oa ka lifatlhogo tsa bone, ba obamela Molimo, 17 ba re, Rea go leboga, Morena Molimo Mothatieotlhe, eo o leeoñ, le eo o na a leeo, le eo o tlañ; gonne o chotse bonatla ya gago yo bogolo, 'me oa busa. 18 'Me merafe e ne ea galefa, 'me bogale ya gago bo tsile, le nako ea bashoi, gore ba atlholoe, le gore o nee batlhañka ba gago baperofeta, le baitshephi, le ba ba boifañ leina ya gago, babotlana le bagolo, tuelo; le gore o senye ba ba senyañ lefatshe.

19 'Me tempela ea Molimo ea buloa mo legolimoñ, 'me ga bonala mo tempeleñ ea one areka ea kgolagano ea one: 'me ga nna likgalima, le likolu, le litumo tsa maru, le thoromo ea lefatshe, le sefako se segolo.

12 'Me ga bonala sekao se segolo mo legolimoñ; mosali a apere letsatsi, le ñoeli o le kafa tlase ga linao tsa gagoe, le seroalo sa linaleli li leshome le meco mebeli mo tlhogoñ ea gagoe: 2 'me eare ka a ithoele a göa, a tlhotseliega, a le mo tlhokofaloñ ea go belega. 3 'Me ga bonala sekao se señoe mo legolimoñ; 'me bonañ terakone e kgolo e khibilu, e na le litlhogo li shupa, le linaka li leshome, le liroalo li shupa mo litlhogoñ tsa eone. 4 'Me mogatla oa eone oa goga ntlha ea boraro ea linaleli tsa legolimo, oa li ligela koa lefatshiñ: 'me terakone ea ema fa pele ga mosali eo o na a batla a belega, gore e tle ere a sena go belega, e ye ñoana oa gagoe. 5 'Me a tsala mosimane, eo o tla busañ merafe eotlhe ka lore loa tshipi: 'me ñoana oa gagoe a phamoleloa koa Molimoñ, le koa teroneñ ea one. 6 'Me mosali a tshabela koa gareganaga, koa o nañ le

Digitized by Google

felo fa o go baakanyelicoeñ ke Molimo, gore ba mo otlele gone malatsi a le thausanta e e nañ le makgolo a mabeli a a nañ le mashome a marataro.

7 Go no ga nna ntoa koa legolimoñ: Mikaele le baeñgele ba gagoe ba tlhabana le terakone, le terakone e tlhabana e na le baeñgele ba eone, 8 'me ba se ka ba fenya; lefaele felo ga bone go se ka ga tlhola go bonoa mo legolimoñ. 9 'Me terakone e kgolo, noga eoo ea bogologolo, e e bilioañ Tiaboloe le Satane, e e tsietsañ lefatshe yotlhe, ea latlheloa koantle; ea latlheloa mo lefatshiñ, le baeñgele ba eone ba latlheloa naeo. 10 'Me ka utloa lencoe ye legolo le ré mo legolimoñ, Yanoñ go tsile poloko, le bonatla, le bogosi ya Molimo oa rona, le nonofo ea Kreste oa one: gonne 'mei-molato oa ba rona o ligiloe, eo o ba baeañ molato fa pele ga Molimo oa rona motshegare le bosigo. 11 'Me ba mfentse ka mali a Koana, le ka lefoko ya chupo ea bone; 'me ga baa ka ba rata botshelo ya bone go ea loshuñ. 12 Ke gone itumeleñ, magolimo, le lona ba lo agileñ mo go one. Go latlhega ba ba agileñ mo lefatshiñ, le mo leoatleñ! gonne tiaboloe o fologetse mo go lona, a na le bogale yo bogolo, ka gonne a itse fa a na le lobaka lo lokhutshane.

13 'Me erile terakone e bona e latlhecoe mo lefatshiñ, ea bogisa mosali eo o na a tsetse mosimane. 14 'Me mosali a neoa liphuka li le peli tsa ncu e kgolo, gore a fofele koa gareganaga, koa feloñ ga gagoe, koa o otleloañ gone ka nako, le linako, le ntlha e ñoe ea nako, go tloga fa pele ga noga. 15 'Me noga ea ntsha metse fa morago ga mosali mo leganoñ ya eone yaka noka, go lira gore a tseoe ke noka. 16 'Me lefatshe ya thusa mosali, lefatshe ya atlhamolola molomo oa yone, 'me ya metsa noka e terakone e e ntshitseñ mo leganoñ ya eone. 17 'Me terakone ea galefela mosali, ea bololela go loa le masalela a peo ea gagoe, ba ba tshegetsañ litaolo tsa Molimo, ba ba nañ le chupo ea ga Yesu Kreste.

13 'Me ka ema mo moshaoeñ oa leoatle, 'me ka bona sebatana se tlhatloga mo leoatleñ, se na le litlhogo li shupa le linaka li leshome, le liroalo li leshome mo linakeñ tsa shone, le leina ya kgalo mo litlhogoñ tsa shone. 2 'Me sebatana se ke se bonyeñ se ne se choana le leñau, le maoto a shone a ntse yaka a bere, le molomo oa shone o ntse yaka molomo oa tau: 'me terakone ea se naea bonatla ya eone, le terone ea eone, le nonofo e kgolo. 3 'Me ka bona ñoe ea litlhogo tsa shone ekete e tlhabiloe go shoa; 'me leoma ya shone ya losho ya fola: 'me lefatshe yotlhe ya gakgamala fa morago ga sebatana. 4 'Me ba obamela terakone, e e neileñ sebatana nonofo: le gone ba obamela se-

Digitized by Google

batana, ba re, Mañ eo o choanañ le sebatana? mañ eo o nonofileñ go loa nasho? 5 'Me sa neoa molomo o o buañ lilo tse likgolo le likgalo; sa neoa le nonofo go nna se lira ka kgoeli li le mashome a mane a meco mebeli. 6 'Me sa tumololela molomo oa shone go kgala Molimo, go kgala leina ya one, le taberenakela ea one, le ba ba agileñ mo legolimoñ. 7 'Me sa neoa go loa le baitshephi, le go ba fenya: sa neoa le nonofo mo litshikeñ cotlhe, le lipuo, le merafe. 8 'Me botlhe ba ba agileñ mo lefatshiñ ba tla se obamela, ba maina a bone a sa koaloañ mo bukeñ ea botshelo ea Koana e e sale e tlhayoa mo motheoñ oa lefatshe. 9 Fa moñoe a na le tsebe a a utloe. 10 Fa moñoe a isa koa bochoaroñ, o ea bochoaroñ: fa moñoe a bolaea ka chaka o choanetse go bolaoa ka chaka. Yo ke yone boichoko le tumelo ea baitshephi.

11 'Me ka bona sebatana se señoe se tlhatloga mo lefatshiñ; se na le linaka li le peli yaka koana, 'me se bua yaka terakone. 12 'Me se lira ka nonofo eotlhe ea sebatana sa ntlha fa pele ga shone, se lirisa lefatshe le ba ba agileñ mo go yone go obamela sebatana sa ntlha, se leoma ya shone ya losho le ne ya fola. 13 'Me se lira likao tse likgolo, se be se folosetse molelo mo lefatshiñ o coa koa legolimoñ fa pele ga batho, 14 'me se tsietsa ba ba agileñ mo lefatshiñ ka likao tse se neecoeñ go li lira fa pele ga sebatana; se raea ba ba agileñ mo lefatshiñ gore ba lirele sebatana, se se ne se na le leoma ya chaka, 'me sa tshela, seseto. 15 'Me sa neeloa go naea seseto sa sebatana mooa, gore seseto sa sebatana se bue, le gore se lire gore botlhe ba ba senkañ ba obamela seseto sa sebatana ba bolaoe. 16 Le gone se lira gore botlhe, babotlana le bagolo, bahumi le bahumanegi, bagololegoa le makgoba, ba neoe lochoao mo atleñ sa bone se se siameñ, kgono mo liphatleñ tsa bone: 17 le gore go se reke ope gono a rekisa, faese eo o nañ le lochoao, kgono leina ya sebatana, lefaele palo ea leina ya shone. 18 Yo ke yone botlhale. A eo o nañ le tlhaloganyo a bale palo ea sebatana: gonne ke palo ea motho: 'me palo ea shone ke makgolo a marataro a a nañ le mashome a marataro a meco meratäro.

14 'Me ka leba, 'me bonañ, Koana ea bo e eme mo ncoeñ ya Sione, e na le ba le mathausanta a le lekgolo le mashome a mane a meco mene, ba na le leina ya 'Raeo le koaliloe mo phatleñ tsa bone. 2 'Me ka utloa lencoe le coa koa legolimoñ, ekete lencoe ya metse a mantsi le gone ekete lencoe ya tumo e kgolo ea maru: 'me ka utloa lencoe ya baletsi ba liharepa ba letsa liharepa tsa bone: 3 'me ba opela se ekete sefela se sesha fa pele ga terone, le fa

Digitized by Google

pele ga libopioa tse nne, le bagolo : 'me ga bo go se ope o nonofileñ go ithuta sefela seo faese ba mathausanta a le lekgolo le mashome a mane a meco mene a ba ba rekolocoeñ mo lefatshiñ. 4 Bao ke ba ba se kañ ba leshoefalioa ke basali, gonne e le makgarebane. Bao ke ba ba latelañ Koana goñoe le goñoe koa e eañ gone. Bao ba ne ba rekololoa mo bathuñ, ka e ne e le mauño a ntlha mo Molimoñ, le mo Koaneñ. 5 'Me ga goa ka ga bonoa tsieco epe mo molomoñ oa bone : ka gonne ba sena ape fa pele ga terone ea Molimo.

6 'Me ka bona moeñgele eo moñoe a fofa fa gare ga legolimo, a na le efangele e e nnetseñ rure go e bolelela ba ba agileñ mo lefatshiñ, le morafe moñoe le moñoe, le losika, le puo, le seshaba, 7 a re ka lencoe ye legolo, Boifañ Molimo, lo o nee kgalalelo ; gonne nako ea katlholo ea one e tsile : le gone obamelañ o o lirileñ legolimo le lefatshe le leoatle, le mecoeli ea metse.

8 'Me ga latela moeñgele eo moñoe, a re, Babelone o ole, o ole, motse o mogolo oo, ka gonne o nositse merafe eotlhe boyaloa ya bogale ya patelo ea one.

9 'Me moeñgele oa boraro a ba latela, a re ka lencoe ye legolo, Fa moñoe a obamela sebatana le seseto sa shone, a amogela lochoao mo phatleñ ea gagoe, kgono mo atleñ sa gagoe, 10 eoo o tla noa boyaloa ya bocarara ya Molimo, yo bo thecoeñ mo senoeloñ sa bogale ya one bo sa pekañoa ; le gone o tla tlhokofalioa ka molelo le sulefura fa pele ga baeñgele ba ba boitshepho, le fa pele ga Koana : 11 'me mosi oa tlhokofaco ea bone o tlhatloga ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo : le gone ga ba na tapologo motshegare le bosigo, ba ba obamelañ sebatana le seseto sa shone, lefaele eo o amogelañ lochoao loa leina ya shone. 12 Yo ke yone boichoko ya baitshephi : ba ke ba ba tshegetsañ litaolo tsa Molimo, le tumelo ea Yesu.

13 'Me ka utloa lencoe le coa koa legolimoñ, le nthaea, le re, Koala, Go tloga fa go tshego bashoi ba ba shoañ ba le mo Moreneñ : Ee, go bua Mooa, gore ba itapolose mo matsapeñ a bone ; 'me litiro tsa bone lia ba latela.

14 'Me ka leba, 'me bonañ leru ye leshoeu, 'me mo leruñ ga bo go ntse eo o choanañ le Moroa motho, a na le seroalo sa gauta mo tlhogoñ ea gagoe, le sekele e e bogale mo atleñ sa gagoe. 15 'Me moeñgele eo moñoe a coa mo tempeleñ, a goeletsa eo o ntseñ mo leruñ ka lencoe ye legolo, a re, Tsenya sekele ea gago, o sege : gonne nako e tsile gore o robe ; gonne thobo ea lefatshe e bulule. 16 'Me eo o ntseñ mo leruñ a tsenya sekele ea gagoe mo lefatshiñ ; 'me lefatshe ya royoa. 17 'Me moeñgele eo moñoe a coa mo tempeleñ e e mo legoli-

Digitized by Google

moñ, le ene a na le sekele e e bogale. 18 'Me moeñgele eo moñoe a coa mo aletareñ, a na le nonofo mo moleloñ; 'me a goeletsa eo o nañ le sekele e e bogale ka mogöo o mogolo, a re, Tsenya sekele ea gago e e bogale, o fule likala tsa mofina ea lefatshe; gonne lithetloa tsa one li bulule. 19 'Me moeñgele a tsenya sekele ea gagoe mo lefatshiñ, a fula mofina oa lefatshe, a o latlhela mo segateloñ se segolo sa beine sa bocarara ya Molimo. 20 'Me segatelo sa beine sa shobotleloa koantle ga motse, 'me mali a coa mo segateloñ sa beine, a fitlha le koa litomoñ tsa lipitse, sebaka sa lisetatia li le thausanta le makgolo a marataro.

15 'Me ka bona sekao se señoe mo legolimoñ, se segolo, se se gakgamatsañ, baeñgele ba shupa ba na le lipeco tsa bofelo tse li shupañ, gonne mo go cone go liragetse bocarara ya Molimo.

2 'Me ka bona se ekete leoatle ya gelase e tlhakanye le molelo: le ba ba fentseñ sebatana, le seseto sa shone, le lochoao loa shone, le palo ea leina ya shone ba eme mo golimo ga leoatle ya gelase, ba na le liharepa tsa Molimo. 3 'Me ba opela sefela sa ga Moshe motlhañka oa Molimo, le sefela sa Koana, ba re, Likgolo, lia gakgamatsa, litiro tsa gago, Morena Molimo Mothati-eotlhe: li siame, li amarure, litsela tsa gago, oena Kgosi ea baitshephi. 4 Emañ eo o senkañ a go boifa, Morena, a galaletse leina ya gago? gonne oena o boitshepho oesi: gonne merafe eotlhe e tla tla e obame fa pele ga gago; gonne litiro tsa gago tse li siameñ li bonatsegile.

5 'Me morago ga tse ka leba, 'me bonañ, tempela ea taberenakela ea chupo e e mo legolimoñ ea bo e bulegile: 6 'me baeñgele ba ba shupañ ba coa mo tempeleñ, ba na le lipeco tse li shupañ, ba apere lene ye le itshekileñ ye le phepa, ba gatlhile lihuba tsa bone ka meikgatlho ea gauta. 7 'Me señoe sa libopioa tse nne sa naea baeñgele ba ba shupañ linkgoana tsa gauta li tletse bocarara ya Molimo, o o tshelañ ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo. 8 'Me tempela ea tlala mosi o o coañ mo kgalaleloñ ea Molimo, le mo bonatleñ ya one; 'me go no go se ope o nonofileñ go tsena mo tempeleñ, ea tsamaea lipeco tse li shupañ tsa baeñgele ba ba shupañ tsa liragala.

16 'Me ka utloa lencoe ye legolo le coa mo tempeleñ, le raea baeñgele ba ba shupañ, le re, Eañ, lo chololele linkgoana tsa bocarara ya Molimo mo lefatshiñ.

2 'Me oa ntlha a ea, a chololela nkgoana ea gagoe mo lefatshiñ; 'me ga nna tlhagala e e mashoe e e boshula mo bathuñ ba ba nañ le lochoao loa sebatana, le mo go ba ba obamelañ seseto sa shone.

Digitized by Google

3 'Me moeñgele oa bobeli a chololela nkgoana ea gagoe mo leoatleñ; 'me ga nna mali a ekete a moshoi: 'me mooa moñoe le moñoe o o tshelañ o o mo leoatleñ oa shoa.

4 'Me moeñgele oa boraro a chololela nkgoana ea gagoe mo linokeñ le mo mecoeliñ ea metse; 'me ga nna mali. 5 'Me ka utloa moeñgele oa metse, a re, O siame, Morena, eo o leeoñ, le eo o na a leeo, oena Moitshephi, ka gonne o atlhotse yalo. 6 Gonne ba cholotse mali a baitshephi le baperofeta, 'me o ba neile mali go noa, gonne ba choanetse. 7 'Me ka utloa eo moñoe mo aletareñ, a re, Ee, Morena Molimo Mothati-eotlhe, likatlholo tsa gago li nnete, li siame.

8 'Me moeñgele oa bone a chololela nkgoana ea gagoe mo letsatsiñ; 'me a neoa nonofo go chuba batho ka molelo. 9 'Me batho ba chuyoa ka mogote o mogolo, 'me ba kgala leina ya Molimo, o o nañ le nonofo mo lipecoñ tse: ba se ka ba ikoatlhaea gore ba o nee kgalalelo.

10 'Me moeñgele oa botlhano a chololela nkgoana ea gagoe mo teroneñ ea sebatana; 'me bogosi ya shone ya fifala; 'me ba tlhahuna liteme tsa bone ka ntlha ea botlhoko, 11 ba kgala Molimo oa legolimo ka ntlha ea matlhoko a bone le litlhagala tsa bone, 'me ba se ka ba ikoatlhaela litiro tsa bone.

12 'Me moeñgele oa borataro a chololela nkgoana ea gagoe mo nokeñ e kgolo ea Euferate; 'me metse a eone a cha, gore tsela ea likgosi tsa botlhabatsatsi e baakanyesege. 13 'Me ka bona meoa e e itshekologileñ e le meraro e choana le ligoagoa e coa mo leganoñ ya terakone, le mo ganoñ ya sebatana, le mo ganoñ ya moperofeta oa tsieco: 14 gonne ke meoa ea batemona, e lira likao, e e coelañ koa likgosiñ tsa lefatshe, le tsa felo gotlhe fa go ncoeñ, go li kokoanyetsa tlhabano ea letsatsi yeo ye legolo ya Molimo Mothati-eotlhe. 15 Bonañ, Ke tla yaka legolu. Go tshego eo o lebelelañ, a tshegetse liaparo tsa gagoe, ese ere gono a tsamaea a sa ikatega, 'me ba bona litlhoñ tsa gagoe. 16 'Me ea li kokoanyetsa felo fa go bilioañ Aremagetona, ka Seheberu.

17 'Me moeñgele oa boshupa a chololela nkgoana ea gagoe mo loapiñ; 'me ga coa lencoe ye legolo mo tempeleñ ea legolimo, mo teroneñ, le re, Go liragetse. 18 'Me ga nna mancoe, le litumo tsa maru, le likgalima; le gone ga nna thoromo e kgolo ea lefatshe, e e ese e ke e nne e sale batho ba nna mo lefatshiñ, thoromo e kgolo yalo, e e thata. 19 'Me motse o mogolo oa kgaogana gararo, le metse ea merafe ea oa: 'me Babelone o mogolo oa gopolega fa pele ga Molimo, gore o neoe senoelo sa boyaloa ya bocarara ya bogale ya one. 20 'Me setlhake-tlhake señoe le señoe sa tshaba, le maye a se ka

Digitized by Google

a fitlheloa. 21 'Me sefako se segolo sa fologela mo bathuñ se coa koa legolimoñ, señoe le señoe se le bokete bo kana ka ya talenta: 'me batho ba kgalela Molimo peco ea sefako; gonne peco ea shone e ne e le kgolo thata.

17 'Me ga tla moñoe oa baeñgele ba ba shupañ, ba ba nañ le linkgoana tse li shupañ, a bua le nna, a nthaea, a re, Tla koano; ke tla go bontsha katlholo ea seaka se segolo se se ntseñ mo golimo ga metse a le mantsi: 2 se se batecoeñ ke likgosi tsa lefatshe, le baagi ba lefatshe ba tagisicoe ke boyaloa ya patelo ea shone. 3 'Me a nkisa koa gareganaga ka mooa: 'me ka bona mosali a palame sebatana se se 'mala mohibilu, se tletse maina a kgalo, se na le litlhogo li shupa, le linaka li leshome. 4 'Me mosali a bo a apere purapura le bohibilu, a kgabile ka gauta le maye a a tlhokegañ le liperela, a na le senoelo sa gauta mo seatleñ sa gagoe, se tletse makgapha, le itshekologo ea patelo ea gagoe. 5 'Me go koaliloe mo phatleñ ea gagoe leina, ye le reñ, BOSAITSIOEÑ, BABELONE O MOGOLO, 'MA-LIAKA LE MAKGAPHA A LEFATSHE. 6 'Me ka bona mosali eoo a tagiloe ke mali a baitshephi, le mali a bashupi ba ga Yesu: 'me erile ke 'mona, ka gakgamala ka kgakgamalo e kgolo. 7 'Me moeñgele a nthaea, a re, O no oa gakgamalelañ? ke tla go bolelela bosaitsioeñ ya mosali eo, le ya sebatana se se 'melegeñ, se se nañ le litlhogo tse li shupañ, le linaka li le shome. 8 Sebatana se o no oa se bona se ne se leeo, 'me ga se tlhole se leeo; 'me se tla tlhatloga mo moletiñ o o senañ letlase, se ea tatlhegoñ: 'me ba ba agileñ mo lefatshiñ ba tla gakgamala, ba maina a bone a sa koaloañ mo bukeñ ea botshelo e sale motheoñ oa lefatshe, fa ba bona sebatana se se ne se leeo, 'me se seoñ, le mororo se le gone. 9 'Me o ke mogopolo o o nañ le botlhale. Litlhogo tse li shupañ ke maye a shupa, a mosali o ntseñ mo go one. 10 'Me go na le likgosi li shupa: tse tlhano li ole, ñoe-fela e gone, 'me e ñoe ga e ese e tle; 'me etlare e tla, e choanetse go nna sebaka se se kaee. 11 'Me sebatana se se ne se leeo, 'me se seoñ, shone, ke ea borobañ-'meli, 'me se coa mo go tse li shupañ, 'me se ea tatlhegoñ. 12 'Me linaka tse li shome tse o no oa li bona, ke likgosi li leshome, tse li eseñ li amogele bogosi; 'me li amogela nonofo yaka likgosi, ka hora e le ñoefela, 'mogo le sebatana. 13 Cone li na le mogopolo o le osi, 'me li tla naea sebatana bonatla ya cone le nonofo. 14 Cone li tla loa le Koana, 'me Koana e tla li fenya: gonne ke Morena oa barena, le Kgosi ea likgosi: 'me ba e nañ nabo ba bilicoe, ba tlhophegile, le gone ba ikanyega. 15 'Me a nthaea, a re,

Digitized by Google

Metse a o no o a bona, fa seaka se ntseñ gone, ke lichaba, le mashomo, le merafe, le lipuo. 16 'Me linaka tse li shome tse o no oa li bona mo sebataneñ, tseo li tla tlhooa seaka, li se lire moseñoa le eo o sa ikategañ, 'me li ye nama ea shone, li se fisetse rure ka molelo. 17 Gonne Molimo o tsentse go liragatsa go rata ga one mo lipeluñ tsa cone, le go na le mogopolo o le osi, le go naea sebatana bogosi ya cone, go tsame mafoko a Molimo a liragale. 18 'Me mosali eo o no oa 'mona ke motse o mogolo oo, o o laolañ likgosi tsa lefatshe.

18 'Me morago ga lilo tse ka bona moeñgele eo moñoe a fologa koa legolimoñ, a na le nonofo e kgolo; 'me lefatshe ya bonesioa ke kgalalelo ea gagoe. 2 'Me a göa ka thata ka lencoe ye legolo, a re, Babelone o mogolo o ole, o ole, 'me o liregile boago ya batemona, le kgolegelo ea mooa moñoe le moñoe o o itshekologileñ, le kgolegelo ea nonyane ñoe le ñoe e e itshekologileñ e e ilegañ. 3 Gonne merafe eotlhe e nole boyaloa ya bocarara ya patelo ea one, le likgosi tsa lefatshe li o batetse, le barekisi ba lefatshe ba humile ka bonatla ya lilekapelo tsa one.

4 'Me ka utloa lencoe ye leñoe le coa koa legolimoñ, le re, Coañ mo go one seshaba sa me, gore lo se tloaelane le libe tsa one, le gore lo se amogele mo lipecoñ tsa one: 5 gonne libe tsa one li fitlhile koa legolimoñ, 'me Molimo o gakologecoe litshiamololo tsa one. 6 O lueleñ yaka le one o lo luetse, le gone lo o nee gabeli kafa litiroñ tsa one: o tsheleleñ gabeli mo senoeloñ se o se tlalitseñ. 7 O neeñ tlhokofaco le khutsafalo kafa o ikgalalelitseñ ka gone, oa tshela ka lilekapelo: gonne oa re mo peluñ ea one, Ke ntse, ke mohumagali, ga ke motlholagali, le gone ga nka ke bona khutsafalo. 8 Ke gone lipeco tsa one li tla o tlelañ ka tsatsi le le leñoe-fela, losho, le khutsafalo, le tlala; 'me o tla fiselioa rure ka molelo: gonne Morena Molimo o o o atlholañ o le thata. 9 'Me likgosi tsa lefatshe tse li o batetseñ tsa tshela nao mo lilekapeluñ, etlare li bona mosi oa go sha ga one, li o lelele, li o galele, 10 li emetse kgakala, ka ntlha ea go boifa tlhokofaco ea one, li re, Iya, iya, motse o mogolo ole, Babelone, motse o o thata ole! gonne katlholo ea gago e tsile ka nako e le ñoe fela. 11 Le ba ba rekisañ mo lefatshiñ ba tla o lelela, ba o hutsafalele; gonne go se ope o sa tlholañ a reka lithoto tsa bone, 12 lithoto tsa gauta, le silefera, le maye a a tlhokegañ, le liperela, le lene e ntle, le purapura, le sëi, le bohibilu, le likgoñ cotlhe tse li nkgañ monate, le liyana tsa linaka tsa tlou, le liyana cotlhe tsa logoñ lo lo tlhokegañ, le tsa kgotlho, le tsa tshipi, le tsa alebasetera, 13 le kanele, le tse li

Digitized by Google

nkgañ monate, le litlōlo, le insense, le beine, le lonkoane, le bupi yo bo thumiloeñ, le mabele, le likgomo, le linku, le lipitse, le licariota, le makgoba, le meoa ea batho. 14 'Me mauño a goetlha a mooa oa gago o a tlhologelecoeñ a tlogile mo go oena, le lilo cotlhe tse li nonneñ le tse lintle li tlogile mo go oena, 'me ga o nka o ba o tlhola o li bona. 15 Barekisi ba lilo tse ba ba humisicoeñ ke one ba tla emela kgakala ka ntlha ea go boifa tlhokofaco ea one, ba lela, ba hutsafala, 16 ba re, Iya, iya, motse o mogolo ole, o o no o apara lene e ntle, le purapura, le bohibilu, o kgabe ka gauta, le maye a a tlhokegañ, le liperela! 17 gonne khumo e e kale-kale e nyeletse ka nako e le ñoe-fela. 'Me moñ oa sekepe moñoe le moñoe, le lekoko yotlhe ye le tsamaeañ ka likepe, le ba ba li tsamaisañ, le botlhe ba ba bapalañ mo leoatleñ, ba emela kgakala, 18 ba göa, ba bona mosi oa go sha ga one, ba re, Ke ofe o o choanañ le motse o mogolo ole! 19 'Me ba thela lorole mo litlhogoñ tsa bone, ba göa, ba lela, ba hutsafala, ba re, Iya, iya, motse o mogolo ole, o botlhe ba ba nañ le likepe mo leoatleñ ba humisicoeñ mo go one ka ntlha ea go tlhokega ga one! gonne o nyeletse ka nako e le ñoe-fela. 20 Ipele kaga one, legolimo, le lona baaposetole ba ba boitshepho le baperofeta; gonne Molimo o o atlhotse katlholo ea lona.

21 'Me moeñgele eo o thata a choletsa lencoe ye ekete lolala lo logolo, a lo latlhela mo leoatleñ, a re, Motse o mogolo o, Babelone, o tla ligoa ka thata e kgolo yalo, 'me ga o nka o ba o tlhola o bonoa. 22 'Me lencoe ya baletsa-liharepa, le ya baopeli, le ya baletsa-litlhaka, le ya baletsa-liphala, ga le nka le ba le tlhola le utloala mo go oena; 'me ga go nka go tlhola go bonoa mo go oena moliri lefaele oa tiro efe; le molumo oa lolala ga o nka o ba o tlhola o utloala mo go oena; 23 le leseli ya lobone ga le nka le ba le tlhola le phatsima mo go oena; le lencoe ya monyali le ya monyalioa ga le nka le ba le tlhola le utloala mo go oena: gonne barekisi ba gago e ne e le batho ba bagolo ba lefatshe; gonne merafe eotlhe e ne ea tsielioa ke bolöi ya gago. 24 'Me ga fitlheloa mo go one mali a baperofeta, le a baitshephi, le a botlhe ba ba bolailoeñ mo lefatshiñ.

19 'Me morago ga lilo tse ka utloa lencoe ye legolo ya bontsi yo bogolo mo legolimoñ, ya re, Aleluya; Poloko, le kgalalelo, le tlotlo, le bonatla, e nne mo Moreneñ Molimo oa rona: 2 gonne likatlholo tsa gagoe li nnete li siame: gonne o atlhotse seaka se segolo, se se ne sa leshoefatsa lefatshe ka patelo ea shone, le gone o boshuloselitse mali a batlhañka ba gagoe mo atleñ sa shone. 3 'Me ya re loa bobeli, Aleluya. 'Me mosi oa shone oa tlhatloga ka go sena bokhutlo le go sena

Digitized by Google

bokhutlo. 4 'Me bagolo ba ba mashome mabeli a meco mene le libopioa tse nne tsa oa tsa obamela Molimo o o ntseñ mo teroneñ, tsa re, Amen; Aleluya. 5 'Me lencoe ya coa mo teroneñ, ya re, Bakañ Molimo oa rona, lona batlhañka ba one lotlhe, le lona ba lo o boifañ, babotlana le bagolo, 6 'Me ka utloa se ekete lencoe ya bontsi yo bogolo, le se ekete lencoe ya metse a mantsi, le se ekete lencoe ya tumo tse li thata tsa maru, le re, Aleluya: gonne Morena Molimo Mothati-eotlhe oa busa. 7 A re itumeleñ re ipele, 'me re mo nee kgalalelo: gonne lonyalo loa Koana lo tsile, le mosali oa eone o iketlelitse. 8 'Me a neoa gore a apare lene e ntle e e itshekileñ e e phepa: gonne lene e ntle ke tshiamo ea baitshephi. 9 'Me a nthaea, a re, Koala, Go tshego ba ba bilelicoeñ mo selaleloñ sa lonyalo loa Koana. 'Me a nthaea, a re, A ke mafoko a a nnete a Molimo. 10 'Me ka oela mo linaoñ tsa gagoe go mo obamela. 'Me a nthaea, a re, Bona, o se lire yalo: ke motlhañka ka oena, le oa baeno ba ba nañ le chupo ea Yesu: obamela Molimo: gonne chupo ea Yesu ke mooa oa perofesho.

11 'Me ka bona legolimo le bulegile, 'me bonañ pitse e choeu; 'me eo o e palameñ o na a bilioa Boikanyo le Amarure, 'me oa atlhola a loe ka tshiamo. 12 Matlho a gagoe a ntse yaka kgabo ea molelo, le mo tlhogoñ ea gagoe go le liroalo li le lintsi; 'me a na le leina le koaliloe, ye le sa itsioeñ ke ope, faese ene ka esi. 13 'Me a apere seaparo se se innoeñ mo maliñ: 'me leina ya gagoe le bilioa Lefoko ya Molimo. 14 'Me mashomo a ntoa a a mo legolimoñ a mo latela ka lipitse tse lichoeu, a apesicoe lene e ntle, e choeu e e phepa. 15 'Me go coa chaka e e bogale mo leganoñ ya gagoe, gore a reme merafe ka eone: 'me o tla e busa ka lore loa tshipi: 'me o gataka segatelo sa beine ea bocarara le bogale ya Molimo Mothati-otlhe. 16 'Me o na le leina le koaliloe mo seaparoñ le mo seropiñ sa gagoe, KGOSI EA LIKGOSI, LE MORENA OA BARENA.

17 'Me ka bona moeñgele a eme mo letsatsiñ; 'me a göa ka lencoe ye legolo, a raea linonyane cotlhe tse li fofañ mo gare ga legolimo, a re, Tlañ, lo ikokoanyeletseñ selalelo sa Molimo o mogolo; 18 gore lo ye linama tsa likgosi, le linama tsa balaoli, le linama tsa linatla, le linama tsa lipitse, le tsa ba ba li palamañ, le linama tsa botlhe, bagololegoa le makgoba, babotlana le bagolo.

19 'Me ka bona sebatana le likgosi tsa lefatshe, le mashomo a ntoa a cone, li phuthegetse go loa le eo o palameñ pitse, le leshomo ya gagoe ya ntoa. 20 'Me sebatana sa choaroa, 'mogo le moperofeta oa tsieco eo o na a lira likao fa pele ga shone, tse o na a tsietsa ba ba ne ba amogela lochoao loa sebatana, le ba ba ne ba obamela seseto sa shone ka cone. Ba boobeli ba ne

Digitized by Google

ba latlheloa ba sa utloa mo letsheñ ya molelo o o tukañ ka sulefura. 21 'Me ba ba setseñ ba bolaoa ka chaka ea eo o palameñ pitse, eleñ chaka e e ne e coa mo leganoñ ya gagoe: 'me linonyane cotlhe tsa kgora linama tsa bone.

20 'Me ka bona moeñgele a fologa koa legolimoñ, a na le sekopelo sa molete o o senañ letlase, le ketane e kgolo mo atleñ sa gagoe. 2 'Me a choara terakone, noga e kgologolo eeo, e eleñ Tiabolo le Satane, 'me a e golega nyaga li le thausanta, 3 a e latlhela mo moleteñ o o senañ letlase, a e kopelela, a e baea sekano, gore e se ka ea tlhola e tsietsa merafe, e tsame nyaga tse li thausanta li fele: 'me morago ga cone o choanetse go gololoa baka se se kaee.

4 'Me ka bona literone, 'me ba nna mo go cone, 'me ba neoa katlholo: 'me ka bona meoa ea ba ba ne ba kgaoloa tlhogo ka ntlha ea botiileñ ya Yesu, le ka ntlha ea lefoko ya Molimo, le ba ba ne ba se ka ba obamela sebatana, lefaele seseto sa shone, le gone ba se ka ba amogela lochoao loa shone mo phatleñ tsa bone, gono mo liatleñ tsa bone; 'me ba tshela ba busa le Kreste nyaga li le thausanta. 5 'Me ba bañoe ba bashoi ga baa ka ba tshela gape ea tsamaea linyaga tse li thausanta tsa fela. Mo ke go rula gantlha. 6 Go tshego, le gone go boitshepho eo o nañ le kabelo mo go ruleñ gantlha: mo go ba losho loa bobeli ga lo na nonofo, 'me e tla nna baperiseta ba Molimo le ba Kreste, 'me ba buse nae nyaga li le thausanta.

7 'Me etlare linyaga tse li thausanta li sena go feta, Satane a gololoe mo kgolegeloñ ea gagoe, 8 'me a coele go tsietsa merafe e e mo likgokgocoñ tse nne tsa lefatshe, Gogo le Magogo, go e kokoanyeletsa mo tlhabanoñ: e palo ea eone e ntseñ yaka moshaoa oa leoatle. 9 'Me ea tlhatlogela mo boatlhamoñ ya lefatshe, ea likanyetsa botlhaolelo ya baitshephi, le motse o o rategañ: 'me molelo oa fologa mo Molimoñ koa legolimoñ, oa e ya. 10 'Me tiabolo eo o na a e tsietsa a latlheloa mo letsheñ ya molelo le sulefura, mo go leñ sebatana le moperofeta oa tsieco gone, 'me ba tla tlhokofalioa motshegare le bosigo ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo.

11 'Me ka bona terone e kgolo e choeu, le eo o ntseñ mo go eone, eo lefatshe le legolimo le ne ya tshaba fa pele ga sefatlhogo sa gagoe; 'me ga lia ka tsa boneloa bonno. 12 'Me ka bona bashoi, babotlana le bagolo, ba eme fa pele ga Molimo; 'me libuka tsa phuthololoa: 'me buka e ñoe ea phuthololoa, e eleñ buka ea botshelo: 'me bashoi ba atlholoa ka lilo tse li koaliloeñ mo libukeñ, kafa litiroñ tsa bone. 13 'Me leoatle ya ntsha bashoi ba ba ne ba le mo go yone; 'me losho le bobipo tsa ntsha bashoi ba ba ne ba le mo go cone: 'me ba atlholoa moñoe le moñoe kafa

Digitized by Google

litiroñ tsa bone. 14 'Me losho le bobipo tsa ligeloa mo letsheñ ya molelo. Lo ke losho loa bobeli. 15 'Me fa moñoe a se ka a fitlheloa a koaliloe mo bukeñ ea botshelo o latlheloa mo letsheñ ya molelo.

21 'Me ka bona legolimo ye lesha le lefatshe ye lesha: gonne legolimo ya ntlha le lefatshe ya ntlha li ne li fetile; 'me go no go sa tlhole go na le leoatle. 2 'Me nna Yohane ka bona motse o o boitshepho, Yerusalema o mosha, o fologa mo Molimoñ koa legolimoñ, o etlelicoe yaka monyalioa a kgabetse monna oa gagoe. 3 'Me ka utloa lencoe ye legolo le coa koa legolimoñ, le re, Bonañ, taberenakela ea Molimo e mo bathuñ, 'me o tla aga le bone, 'me e tla nna batho ba one, 'me Molimo o tla na nabo ka osi, e nne Molimo oa bone. 4 'Me Molimo o tla phimola keleli ñoe le ñoe mo matlhoñ a bone; 'me ga go nka go tlhola go nna losho, lefaele bohutsana, kgono selelo, le gone ga go nka go tlhola go na le botlhoko: gonne lilo tsa pele li fetile. 5 'Me eo o ntseñ mo teroneñ a re, Bonañ, ke nchafatsa lilo cotlhe. 'Me a nthaea, a re, Koala: gonne mafoko a a nnete a boikanyo. 6 'Me a nthaea, a re, Go liragetse. Ke nna Alefa le Omega, tshimologo le bokhutlo. Nna ke tla naea eo o nyoriloeñ metse a mocoeli oa botshelo fela. 7 Eo o fenyañ o tla ya boshoa ya lilo cotlhe; 'me ke tla nna Molimo oa gagoe, ene e nne moroake. 8 'Me ba ba boböi, le ba ba sa lumeleñ, le ba ba makgapha, le babolai, le babateli, le balöi, le ba ba lirelañ liseto, le baaki botlhe, ba tla na le kabelo ea bone mo letsheñ ye le tukañ molelo le sulefura: lo eleñ losho loa bobeli.

9 'Me ga tla mo go nna moñoe oa baeñgele ba ba shupañ ba ba ne ba na le linkgoana tse li shupañ tse li tletseñ lipeco tsa bofelo tse li shupañ, 'me a bua le nna, a re, Tla koano, ke tla go bontsha monyalioa, mosali oa Koana. 10 'Me a ntseela ka mooa koa ncoeñ ye legolo ye le golileñ, 'me a mpontsha motse o mogolo oo, Yerusalema o o boitshepho, o fologa mo Molimoñ koa legolimoñ, 11 o na le kgalalelo ea Molimo: 'me leseli ya one le ne le choana le lencoe ye le tlhokegañ thata, yaka lencoe ya yasepera, ye le phepa yaka kerisetale; 12 'me o na le lorako lo logolo lo lo golileñ, o na le likgoro li leshome le meco mebeli, le fa likgoroñ baeñgele ba leshome le meco mebeli, le maina a koaliloe mo go cone, a eleñ a lico tse li shome le meco mebeli tsa bana ba Iseraele: 13 ka ntlha ea botlhaba-tsatsi likgoro li le tharo; ka ntlha ea bokone likgoro li le tharo; ka ntlha ea boroa likgoro li le tharo; ka ntlha ea bophirimela likgoro li le tharo. 14 'Me lorako loa motse lo no lo na le metheo e leshome le meco mebeli, le mo go eone maina a baaposetole ba ba shome le meco mebeli ba Koana. 15 'Me eo o na a bua

Digitized by Google

le nna o na a na le lotlhaka loa gauta, gore a lekanye motse, le likgoro tsa one, le lorako loa one. 16 'Me motse o na le likgokgoco li le nne, 'me boleele ya one bo le kana ka boatlhamo: 'me a lekanya motse ka lotlhaka, lisetatia li le mathausanta a leshome le meco mebeli. Boleele ya one le boatlhamo le bogolimo li lekana. 17 'Me a lekanya lorako loa one, likubeta li le lekgolo le na le mashome a mane a meco mene, kafa selekanyoñ sa motho, se eleñ sa moeñgele. 18 'Me kago ea lorako loa one e ne e le ea yasepere: 'me motse e ne e le gauta e e itshekileñ, e choana le gelase e e itshekileñ. 19 'Me metheo ea lorako loa motse e kgabisicoe ka methale eotlhe ea maye a a tlhokegañ. Motheo oa ntlha e ne e le yasepera; oa bobeli e le safira; oa boraro e le kaleketone; oa bone e le emeratina; 20 oa botlhano e le saretonika; oa borataro e le sareta; oa boshupa e le kerisolete; oa boroba-'meli e le berule; oa boroba-moñoe e le topase; oa leshome e le kerisoperase; oa leshome le moco moñoe e le yasinta; oa leshome le meco mebeli e le amethuseta. 21 'Me likgoro tse li shome le meco mebeli e ne e le liperela li leshome le meco mebeli; kgoro ñoe le ñoe e le ea perela e le eosi: 'me 'mila oa motse e ne e le gauta e e itshekileñ, ekete gelase e e bonalelañ. 22 'Me ga kea ka ka bona tempela epe mo go one: gonne Morena Molimo Mothati-eotlhe le Koana ke tempela ea one. 23 'Me motse ga o batle letsatsi, lefaele ñoeli, go phatsima mo go one: gonne kgalalelo ea Molimo e ne e o bonesa, le Koana ke lobone loa one. 24 'Me merafe ea ba ba bolokegileñ e tla tsamaea mo leseliñ ya one: le likgosi tsa lefatshe li lere kgalalelo ea cone le tlotlo mo go one. 25 'Me likgoro tsa one ga li nka li ba li coaloa motshegare: gonne ga go nka go na le bosigo gone. 26 'Me go tla lerioe kgalalelo le tlotlo ea merafe mo go one. 27 'Me ga go nka go ba go tsena sepe mo go one se se sa tlhamatsegañ, lefaele se se lirañ makgapha le maaka: faese ba ba koaliloeñ mo bukeñ ea Koana ea botshelo.

22 'Me a mpontsha noka e e itshekileñ ea metse a botshelo, e e phepa yaka kerisetale, e coa mo teroneñ ea Molimo le ea Koana. 2 Mo gare ga 'mila oa one le moseya ono le moseya ole oa noka, go le setlhare sa botshelo, se se uñoañ methale ea louño e le leshome le meco mebeli, se baea louño loa shone ka kgoeli ñoe le ñoe: 'me matlhare a setlhare e le a go folisa merafe. 3 'Me ga go nka go tlhola go na le phuco: 'me terone ea Molimo le ea Koana e tla nna mo go one; 'me bathañka ba one ba tla o lirela: 4 'me ba tla bona sefatlhogo sa one; le leina ya one le tla nna mo liphatleñ tsa bone. 5 'Me ga go nka go nna bosigo gone; le gone ga ba batle lobone, lefaele leseli ya letsatsi; gonne Morena Molimo

Digitized by Google

oa ba bonesetsa: 'me ba tla busa ka go sena bokhutlo le go sena bokhutlo.

6 'Me a nthaea, a re, Mafoko a a boikanyo le amarure: 'me Morena Molimo oa baperofeta ba ba boitshepho o rometse moeñgele oa gagoe go bontsha batlhañka ba gagoe lilo tse li choanetseñ go akofa li lirala. 7 Bonañ, ke tla ka bonako: go tshego eo o tshegetsañ mafoko a perofesho ea buka e.

8 'Me ke nna Yohane ke bonyeñ lilo tse, ka li utloa. 'Me erile ke sena go utloa ke bona, ka oela go obamela fa pele ga linao tsa moeñgele eo o na a mpontsha lilo tse. 9 'Me a nthaea, a re, Bona, o se lire yalo, gonne ke motlhañka ka oena, le oa baeno baperofeta, le oa ba ba tshegetsañ mafoko a buka e: obamela Molimo.

10 'Me a nthaea, a re, Se kane mafoko a perofesho ea buka e: gonne nako e atametse. 11 Eo o sa siamañ, a a nne a sa siama: le eo o leshoe, a a nne a le leshoe: 'me eo o siameñ, a a nne a siame: le eo o boitshepho, a a nne a itshephe. 12 'Me bonañ, ke tla ka bonako; 'me tuelo ea me ke na naeo, go naea moñoe le moñoe kafa tiro ea gagoe e tla nnañ ka gone. 13 Ke nna Alefa le Omega, tshimologo le bokhutlo, oa ntlha le oa bofelo. 14 Go tshego ba ba lirañ litaolo tsa one, gore ba ne le tshiamelo mo setlhariñ sa botshelo, 'me ba tsene ka likgoro mo motseñ. 15 Gonne koantle go linca, le balöi, le babateli, le babolai, le ba ba lirelañ liseto, le moñoe le moñoe eo o ratañ a lire maaka.

16 Nna Yesu ke rometse moeñgele oa me go lo kaela lilo tse mo likerekeñ. Ke nna mocoe le loco loa Tafita, naleli e e phatsimañ ea mosho.

17 'Me Mooa le monyalioa ba re, Tla. 'Me a eo o utloañ a re, Tla. 'Me a eo o nyoriloeñ a tle. 'Me a eo o ratañ a tsee metse a botshelo fela.

18 Gonne ke kaela moñoe le moñoe eo o utloañ mafoko a perofesho ea buka e, gore, Fa moñoe a ka oketsa lilo tse, Molimo o tla mo okeletsa lipeco tse li koaliloeñ mo bukeñ e: 19 le gone fa moñoe a ka tlosa señoe mo mafokuñ a buka ea perofesho e, Molimo o tla tlosa kabelo ea gagoe mo bukeñ ea botshelo, le mo motseñ o o boitshepho, le mo liloñ tse li koaliloeñ mo bukeñ e.

20 Eo o kaeañ lilo tse a re, Ee, ke tla ka bonako. Amen. Ee, tla, Morena Yesu.

21 Choaro ea Morena oa rona Yesu Kreste e ne le lona lotlhe. Amen.

BOKHUTLO.

[R. Clay & Sons, Ltd., London and Bungay.

Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google